

This publication was approved  
by the Ministry  
of National Education and Sport  
for use in schools

Ministerstwo  
Edukacji Narodowej i Sportu  
zakwalifikowało niniejszą publikację  
jako książkę pomocniczą  
do użytku szkolnego

Przy publikowaniu danych GUS  
prosimy o podanie źródła

*When publishing CSO data  
please indicate source*

Publikacja dostępna na CD  
oraz w Internecie — [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl)

*Publication available on CD-ROM  
and at website — [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl)*

ISSN 1640-3630

**CONCISE  
STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF POLAND**

**MAŁY  
ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
POLSKI**

**2005**

**YEAR XLVIII • WARSAW**

**WARSZAWA • ROK XLVIII**

KOMITET REDAKCYJNY      EDITORIAL BOARD  
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO      OF CENTRAL STATISTICAL OFFICE

PRZEWODNICĄCY      PRESIDENT  
Tadeusz Toczyński

REDAKTOR GŁÓWNY      EDITOR-IN-CHIEF  
Halina Dmochowska

CZŁONKOWIE      MEMBERS  
Wojciech Adamczewski, Stanisława Borkowska, Małgorzata Fronk, Iwona Gruczyńska,  
Bożena Jakóbiak, Janina Janecka, Małgorzata Kałaska, Liliana Kursa, Lucyna Nowak,  
Lucyna Przybylska, Grażyna Szydłowska, Kazimierz Tucki, Katarzyna Walkowska

SEKRETARZ      SECRETARY  
Hanna Poławska

Prace merytoryczne — Wydział Publikacji Zbiorczych      Compiled by Aggregate Publication Section,  
w DEPARTAMENCIE ANALIZ I STATYSTYKI      ANALYSES AND REGIONAL STATISTICS DIVISION:  
REGIONALNEJ w składzie:

Wanda Bohdanowicz, Grażyna Czermak, Maria Głaz, Krystyna Głowacka-Smolis, Zofia Górecka, Elżbieta Lipowska,  
Teresa Nowak, Krystyna Nowakowska, Krystyna Pilašek, Eliza Rybak-Nguyen, Anna Szczepańska  
pod kierunkiem      supervised by  
Grażyny Szydłowskiej, Lucyny Przybylskiej

ZAKŁAD WYDAWNICTW STATYSTYCZNYCH:      STATISTICAL PUBLISHING ESTABLISHMENT:  
Redakcja techniczna      Technical supervision  
pod kierunkiem      supervised by  
Bożeny Górczy

Skład i korekta      Typesetting and proof-reading  
pod kierunkiem      supervised by  
Jolanty Mossakowskiej, Teresy Chmielewskiej

Opracowanie graficzne i wykresy      Graphics  
Halina Sztrantowicz  
pod kierunkiem      supervised by  
Lidii Motrenko-Makuch

Opracowanie mapy — Polskie Przedsiębiorstwo      Map preparation — Polskie Przedsiębiorstwo  
Wydawnictw Kartograficznych im. E. Romera SA      Wydawnictw Kartograficznych im. E. Romera SA  
Warszawa      Warszawa

Druk mapy — Zakład Wydawnictw Statystycznych      Map printing — Statistical Publishing Establishment  
Projekt okładki      Cover design  
Lidia Motrenko-Makuch, Robert Chmielewski

ZAKŁAD WYDAWNICTW STATYSTYCZNYCH, 00-925 WARSZAWA, AL. NIEPODLEGŁOŚCI 208.  
Ark. druk. 42,5 i 1 mapa. Papier offset kl. III, 80 g, 61x86. Oddano do składania w marcu 2005 r.  
Podpisano do druku w czerwcu. Druk ukończono w lipcu 2005 r. Zam. 135.



## PRZEDMOWA

Przekazujemy Państwu czterdzieste ósme wydanie Małego Rocznika Statystycznego. W Roczniku, przeznaczonym dla szerokiego kręgu odbiorców, prezentuje się aktualny zestaw informacji statystycznych o poziomie życia społeczeństwa i stanie gospodarki kraju oraz ważniejszych różnicowaniach regionalnych.

W zamieszczonym zestawie informacji w układzie międzynarodowym ujmuję się imiennie wybrane państwa, w tym członków Unii Europejskiej, umożliwiając porównanie Polski z tymi krajami.

Przy niezmiennym układzie tematycznym i formie prezentacji danych, treść Rocznika wzbogacona została o informacje związane z przystąpieniem w 2004 r. Polski do Unii Europejskiej oraz z dalszym dostosowywaniem statystyki publicznej do standardów międzynarodowych, w szczególności:

- w organizacji państwa wprowadzono wyniki wyborów do Parlamentu Europejskiego, przeprowadzonych w dniu 13 VI 2004 r.;
- w handlu zagranicznym przedstawiono na podstawie deklaracji INTRASTAT obroty Polski z krajami Unii Europejskiej;
- w dochodach budżetu państwa uwzględniono wpłaty z Unii Europejskiej, a w wydatkach budżetu państwa — wpłaty Polski do Unii;
- w przeglądzie międzynarodowym zaprezentowano podstawowe dane o 25 krajach Unii Europejskiej;
- skonsolidowane operacje sektora instytucji rządowych i samorządowych przedstawiono zgodnie z obowiązującą od 2001 r. metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego;
- bilans płatniczy Polski podano na bazie transakcji;
- tematykę prezentowaną w przekrojach terytorialnych przedstawiono również w układzie regionów, grupujących jednostki szczebla wojewódzkiego.

Ponadto zweryfikowano — w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika — szacunki stanu i struktury ludności za 2000 r., wykorzystując wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Przekazując do rąk Państwa Mały Rocznik Statystyczny Polski 2005, pragnę wyrazić podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom za przekazywane informacje, sugestie i wnioski, które stanowią cenną inspirację w kształtowaniu i wzbogacaniu jego treści.

Prezes  
Głównego Urzędu Statystycznego

Tadeusz Toczyński

Warszawa, czerwiec 2005 r.

## PREFACE

The Central Statistical Office is pleased to present the forty-eighth edition of the Concise Statistical Yearbook. The Yearbook addressed to a wide group of readers includes an up-to-date set of statistical data on living standards of the society, the state of the Polish economy as well as major regional diversity. A presented set of data on international statistics introduces selected countries, including Member States of the European Union, allowing a comparison of Poland with those countries.

With the unchanged subject matter and form of presenting data, the contents of the Yearbook is enriched with information connected with accession of Poland to the European Union in 2004 and with further adjustment of the official statistics to international standards, and in particular:

- results of the election to the European Parliament, held on 13 VI 2004 were included in the set of information on organization of the state;
- foreign trade turnover of Poland with European Union Member States, based on INTRASTAT declarations, were presented;
- revenue of the state budget covers payments from the European Union, and expenditure of the state budget — payments from Poland to the European Union;
- the international review contains basic information on 25 countries of the European Union;
- consolidated operations of the general government sector were presented in accordance with the methodology of the International Monetary Fund valid since 2001;
- the balance of payments of Poland is presented on the transaction basis;
- data in territorial divisions was also outlined by regions, grouping units of the voivodship level.

Moreover, estimates on the number and structure of the population for 2000 were verified in relation to the ones published in the previous edition of the Yearbook, applying the results of the Population and Housing Census 2002.

Presenting the Concise Statistical Yearbook of Poland 2005, I would like to express our gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information and suggestions, which are a valuable inspiration in shaping and enriching its substance.

President  
Central Statistical Office

Tadeusz Toczyński

SPIS RZECZY

Przedmowa . . . . .  
Uwagi ogólne . . . . .

CONTENTS

	Str. Page
Preface . . . . .	5, 6
General notes . . . . .	12, 19

Działy

Chapters

1. Warunki naturalne i ochrona środowiska	1. Environment and environmental protection	25
2. Organizacja państwa . . . . .	2. Organization of the State . . . . .	62
3. Wymiar sprawiedliwości . . . . .	3. Justice . . . . .	92
4. Ludność. Wyznania religijne . . . . .	4. Population. Religious denominations . . . . .	108
5. Rynek pracy . . . . .	5. Labour market . . . . .	132

6. Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych . . . . .	6. Household income and consumption expenditure . . . . .	156
7. Handel i gastronomia. Ceny . . . . .	7. Trade and catering. Prices . . . . .	193
8. Infrastruktura komunalna i mieszkania . . . . .	8. Municipal infrastructure and dwellings . . . . .	208
9. Edukacja i wychowanie . . . . .	9. Education . . . . .	219
10. Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	10. Health care and social welfare . . . . .	242
11. Kultura. Turystyka. Sport . . . . .	11. Culture. Tourism. Sport . . . . .	256

12. Nauka i technika . . . . .	12. Science and technology . . . . .	273
13. Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. Rybołówstwo	13. Agriculture, hunting and forestry. Fishing . . . . .	286
14. Przemysł i budownictwo . . . . .	14. Industry and construction . . . . .	325
15. Transport i łączność . . . . .	15. Transport and communications . . . . .	347

16. Handel zagraniczny . . . . .	16. Foreign trade . . . . .	362
17. Finanse . . . . .	17. Finance . . . . .	375
18. Inwestycje. Środki trwałe . . . . .	18. Investments. Fixed assets . . . . .	429
19. Rachunki narodowe . . . . .	19. National accounts . . . . .	441
20. Proces prywatyzacji gospodarki . . . . .	20. Privatization process of the economy . . . . .	455
21. Przegląd międzynarodowy . . . . .	21. International review . . . . .	469

## Tablice przeglądowe

## Review tables

	Str. Page
I. Ważniejsze dane o sytuacji społeczno-gospodarczej kraju . . . . .	568
II. Ważniejsze dane o sytuacji społeczno-gospodarczej kraju w przeliczeniu na mieszkańca	590
III. Ważniejsze dane o miastach w 2003 r.	600
IV. Ważniejsze dane o województwach w 2004 r. . . . .	612

---

Źródła danych . . . . .	Sources of data . . . . .	624
Spis tablic i wykresów . . . . .	List of tables and charts . . . . .	629
Skorowidz alfabetyczny . . . . .	Index . . . . .	651, 666

---

Mapa Polski . . . . .	Map of Poland . . . . .	680
-----------------------	-------------------------	-----

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (—) — zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) — zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) — zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) — zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x — wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak ♦ — występujący w „Przeglądzie międzynarodowym” oznacza, że dane dla Polski różnią się zakresem od danych w części krajowej Rocznika.  
*in the chapter "International review", indicates that data for Poland differ in scope from data in the domestic portion of the Yearbook.*
- Znak △ — oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 16 na str. 15.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 16 on page 22.*
- Znak # — oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym”  
„Of which” — oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*— indicates that not all elements of the sum are given.*
- Comma (,) — used in figures represents the decimal point.

## WAŻNIEJSZE SKRÓTY MAJOR ABBREVIATIONS

- |          |                                      |      |              |
|----------|--------------------------------------|------|--------------|
| tys.     | = tysiąc                             | egz  | = egzemplarz |
| thous.   | = thousand                           |      |              |
| mln      | = milion                             | kpl  | = komplet    |
|          | <i>million</i>                       |      |              |
| mld      | = miliard                            | szt  | = sztuka     |
| mrđ      | = <i>milliard (American billion)</i> | pcs  | = piece      |
| zł       | = złoty                              |      |              |
| zł       | = złoty                              | wol. | = wolumin    |
| dol. USA | = dolar Stanów Zjednoczonych         | vol. | = volume     |
| USD      | = <i>United States dollar</i>        |      |              |

g	= gram <i>gram</i>	GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt hour</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	TW·h	= terawatogodzina <i>terawatt hour</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	J	= dżul (kaloria = 4,1868 J) <i>joule</i> (calorie = 4,1868 J)
t	= tona <i>tonne</i>	kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>	PJ	= petadżul <i>petajoule</i>
cm	= centymetr <i>centimetre</i>	mSv	= milisiwert <i>millisievert</i>
m	= metr <i>metre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>	s	= sekunda <i>second</i>
cm <sup>2</sup>	= centymetr kwadratowy <i>square centimetre</i>	h	= godzina <i>hour</i>
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>	d	= doba
ha	= hektar <i>hectare</i>	24 h	= 24 hours
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	r.	= rok
l	= litr <i>litre</i>	t·km	= tonokilometr <i>ton·kilometre</i>
hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>	pas	= pasażer
cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	pass	= passenger
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	pas·km	= pasażerokilometr
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	passenger·kilometre	= passenger·kilometre
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	DWT	= tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku <i>dead weight ton</i>
km <sup>3</sup>	= kilometr sześcienny <i>cubic kilometre</i>	GT	= pojemność brutto statku <i>gross tonnage</i>
W	= wat <i>watt</i>	NRT	= tona rejestrowa pojemności statku netto <i>net registered ton</i>
kW	= kilowat <i>kilowatt</i>	NT	= pojemność netto statku <i>net tonnage</i>
MW	= megawat <i>megawatt</i>	p u	= powierzchnia użytkowa
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt hour</i>	ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt hour</i>	brick	= standard brick unit expressing the quantity of wall building materials
		art.	= artykuł <i>article</i>

b.	= byłe	ISCED	= Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji <i>International Standard Classification of Education</i>
cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	PKB GDP	= produkt krajowy brutto = <i>gross domestic product</i>
dl.	= długość	SITC	= Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Handlu <i>Standard International Trade Classification</i>
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	EFTA	= Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu <i>European Free Trade Association</i>
jez.	= jezioro	EURO-STAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
k.	= koło (w pobliżu)	FAO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Wyżywienia i Rolnictwa <i>Food and Agriculture Organization of the United Nations</i>
kl.	= klasa	IATA	= Międzynarodowe Stowarzyszenie Ruchu Powietrznego <i>International Air Traffic Association</i>
Kpk	= Kodeks postępowania karnego	ILO	= Międzynarodowe Biuro Pracy <i>International Labour Office</i>
M.	= Morze	MFW IMF	= Międzynarodowy Fundusz Walutowy = <i>International Money Fund</i>
m.st.	= miasto stołeczne	OECD	= Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju <i>Organization for Economic Cooperation and Development</i>
nr (Nr) No.	= numer = <i>number</i>	ONZ UN	= Organizacja Narodów Zjednoczonych = <i>United Nations</i>
O.	= ocean	UE EU	= Unia Europejska = <i>European Union</i>
ok.	= okolo	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i>
poj.	= pojemność	WHO	= Światowa Organizacja Zdrowia <i>World Health Organization</i>
poz.	= pozycja		
szer.	= szerokość		
tabl.	= tablica <i>table</i>		
ust.	= ustęp		
woj.	= województwo		
Zat.	= Zatoka		
0° 1' 1''	<div> <div>E = Wschód East</div> <div>N = Północ North</div> <div>S = Południe South</div> <div>W = Zachód West</div> </div>		
Rep.	= Republika <i>Republic</i>		
Dz. U.	= Dziennik Ustaw		
Min.	= Ministerstwo		
PKP	= Polskie Koleje Państwowe		
CN	= Scalona Nomenklatura <i>Combined Nomenclature</i>		

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem I V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Do 2002 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” (od 2003 r. zaliczane są do sekcji „Edukacja”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”;

- 2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków narodowych;

- 3) według **sektorów własności**:

a) sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

b) sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Dane prezentowane w układzie terytorialnym odpowiadają poszczególnym poziomom Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS), opracowanej na podstawie Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) z późniejszymi zmianami.

4. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.



**5. Dane** — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

**6. Dane** w podziale według sekcji, działów i grup PKD, według sektorów instytucjonalnych oraz w podziale terytorialnym opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

**7. Przez podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

**8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:**

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868);
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem I VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami i zastąpiła — jeśli nie zaznaczono inaczej — stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Scaloną Nomenklaturę Towarów Handlu Zagranicznego CN** oraz **Międzynarodową Standardową Klasyfikację Handlu (SITC)**, na podstawie których dokonuje się grupowania towarów w handlu zagranicznym;
- 4) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 5) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem I I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 6) **Klasyfikację Środków Trwałych (KST)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KST wprowadzona została z dniem I I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

**9.** Informacje w podziale według **regionów, województw, podregionów, powiatów i gmin** oraz w podziale na **miasta i wieś** — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium kraju.

**10.** Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, notach i wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**, zastępując stosowaną poprzednio kategorię ceny producenta.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**Cena producenta** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o należny podatek od towarów i usług i powiększona o podatek akcyzowy w przypadku płatnika tych podatków oraz pomniejszona o ewentualne rabaty i opusty.

**11.** Jako **cenę stałą** w latach 1990—2004 przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej, importu i eksportu, środków trwałych, produkcji globalnej, zużycia pośredniego i produktu krajowego brutto:
  - ceny stałe 1990 r. (średnie ceny bieżące 1990 r.) dla lat 1990—1992,
  - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany od 1993 r., z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) sprzedaży detalicznej, produkcji sprzedanej przemysłu i produkcji budowlano-montażowej:
  - ceny stałe 1992 r. (średnie ceny bieżące 1992 r.) dla lat 1990—1995,
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) dla lat 1996—2000,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.;
- 3) nakładów inwestycyjnych:
  - ceny stałe 1992 r. (średnie ceny bieżące 1992 r.) dla lat 1990—1995,
  - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany od 1996 r.

Wskaźniki dynamiki wolumenu produkcji od 1996 r., a w przypadku produkcji globalnej i wartości dodanej brutto w rachunkach narodowych od 1995 r., obliczono na podstawie danych wyrażonych w cenach bazowych (odpowiednio w latach poprzednich — w cenach producenta).

**12. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki dynamiki na 1 mieszkańca za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**13. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.; **dane za 2000 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.**

**14.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Głównego Urzędu Statystycznego.

**15.** Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

**16.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**skrót**

**pełna nazwa**

## **POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)**

### **sekcje**

Handel i naprawy

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego

Obsługa nieruchomości i firm

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

**skrót****pełna nazwa****POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (dok.)****sekcje (dok.)**

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne

**działy**

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania

Produkcja masy włóknistej oraz papieru

Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru

Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej

Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych

Produkcja wyrobów z metali

Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń

Produkcja maszyn i urządzeń

Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej

Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana

Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna

Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana

**grupa**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

**skrót****pełna nazwa****SCALONA NOMENKLATURA TOWAROWA  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (CN)****sekcje**

Tłuszcze i oleje	Tłuszcze i oleje pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego oraz produkty ich rozkładu; gotowe tłuszcze jadalne; woski pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego
Przetwory spożywcze	Gotowe artykuły spożywcze; napoje bezalkoholowe, alkoholowe i ocet; tytoń i przemysłowe namiastki tytoniu
Wyroby przemysłu chemicznego	Produkty przemysłu chemicznego lub przemysłów pokrewnych
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich	Tworzywa sztuczne i wyroby z nich; kauczuk i wyroby z kauczuku
Drewno i wyroby z drewna	Drewno i wyroby z drewna; węgiel drzewny; korek i wyroby z korka; wyroby ze słomy, z esparto lub innych materiałów do wyplatania; wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby	Ścier drzewny lub z innego włóknistego materiału celulozowego; odpady papieru lub tektury; papier i tektura oraz wyroby z nich
Obuwie, nakrycia głowy itp.	Obuwie, nakrycia głowy, parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, laski z siodełkami, bicze, szpicruty i ich części; preparowane pióra i wyroby z nich; sztuczne kwiaty; wyroby z włosów ludzkich
Wyroby z kamieni, ceramiczne, szkło	Wyroby z kamieni, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów; wyroby ceramiczne; szkło i wyroby ze szkła
Metale nieszlachetne i wyroby	Metale nieszlachetne i wyroby z metali nieszlachetnych
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny	Maszyny i urządzenia mechaniczne; sprzęt elektryczny; części do nich; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku; urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania obrazu i dźwięku oraz części i wyposażenie dodatkowe do tych urządzeń

**skrót**

**pełna nazwa**

**SCALONA NOMENKLATURA TOWAROWA  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (dok.)**

**sekcje (dok.)**

Sprzęt transportowy

Pojazdy, statki powietrzne, jednostki pływające oraz współdziałające urządzenia transportowe

Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp.

Przyrządy, narzędzia i aparaty optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne lub chirurgiczne; zegary ściennie i zegarki naręczne; instrumenty muzyczne; ich części i akcesoria

\*

\*

\*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych Czytelnik znajdzie w Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej, a bardziej szczegółowe uwagi — dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki — w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1". PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Until 2002 nursery schools and pre-primary schools of primary schools were included in the section "Health and social work" (from 2003 they are included in the section "Education").

The item **"Industry"** was introduced, including the sections "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply", as an additional grouping;

- 2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of national accounts;
- 3) according to **ownership sectors**:
  - a) public sector — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities,
  - b) private sector — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities. "Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Data presented in the territorial division correspond to separate levels of the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS), compiled on the basis of the Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obligatory in countries of the European Union. NTS was introduced by a decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) with later amendments.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups by institutional sectors as well as according to administrative division are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own-account in order to earn a profit.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868);
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);
- 3) the **Combined Nomenclature (CN)** and the **Standard International Trade Classification (SITC)**, on the basis of which goods in foreign trade are grouped;
- 4) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 5) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 6) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

9. Information by **region, voivodship, subregion, powiat and gmina** as well as by **urban and rural area**, unless otherwise indicated, is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the country.



**10. Data in current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables, notes and charts in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented, which replaced the producer's price category used previously.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

**Producer's price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by value added tax (VAT) due and increased by excise tax when applicable as well as decreased by applicable rebates and deductions.

**11. Constant prices** in 1990—2004 were adopted as follows:

- 1) agricultural output, imports and exports, fixed assets as well as gross output, intermediate consumption and gross domestic product:
  - 1990 constant prices (1990 average current prices) for 1990—1992,
  - current prices from the year preceding the reference year since 1993, with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;
- 2) retail sales, sold production of industry, construction and assembly production:
  - 1992 constant prices (1992 average current prices) for 1990—1995,
  - 1995 constant prices (1995 average current prices) for 1996—2000,
  - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001;
- 3) investment outlays:
  - 1992 constant prices (1992 average current prices) for 1990—1995,
  - current prices from the year preceding the reference year since 1996.

Indices of production volume since 1996, and in case of gross output and gross value added in national accounts since 1995, were calculated on the basis of data expressed in basic prices (in the previous years, respectively in producer's prices).

**12. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** — in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.

Indices per capita for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population, balanced on the basis of the Population and Housing Census 2002.

Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**13.** When **computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

In 2000 and 2001, the number of population, applied in calculations, was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002; data for 2000 have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook.

**14.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Central Statistical Office.

**15.** Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item "total".

**16.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

#### **abbreviation**

#### **full name**

### **NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. I.I.**

#### **section**

Trade and repair

Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

#### **divisions**

Manufacture of wearing apparel and furriery

Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur

Processing of leather and manufacture of leather products

Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear

Manufacture of wood and wood, straw and wicker products

Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials

Manufacture of pulp and paper

Manufacture of pulp, paper and paper products

Manufacture of coke, refined petroleum products

Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel

**abbreviation****full name****NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ  
EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1. (cont.)****divisions (cont.)**

*Manufacture of metal products*

*Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment*

**group**

*Building of constructions; civil engineering*

*Building of complete construction or parts thereof; civil engineering*

**COMBINED NOMENCLATURE (CN)****sections**

*Fats and oils*

*Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products, prepared edible fats; animal or vegetable waxes*

*Prepared foodstuffs*

*Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar, tobacco and manufactured tobacco substitutes*

*Products of the chemical industry*

*Products of the chemical or allied industries*

*Plastics and rubber and articles thereof*

*Plastics and articles thereof; rubber and articles thereof*

*Wood and articles of wood*

*Wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork; manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork*

*Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof*

*Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard; paper and paperboard and articles thereof*

*Footwear, headgear and articles thereof*

*Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops and parts thereof; prepared feathers and articles made therewith; artificial flowers; articles of human hair*

**abbreviation****full name****COMBINED NOMENCLATURE (cont.)****sections (cont.)**

*Articles of stone, ceramic products, glass*

*Base metals and articles thereof*

*Machinery and mechanical appliances, electrical and electro-technical equipment*

*Transport equipment*

*Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof*

*Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware*

*Base metals and articles of base metal*

*Machinery and mechanical appliances; electrical equipment; parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles*

*Vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment*

*Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; clocks and watches; musical instruments; parts and accessories thereof*

\*

\*

\*

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are contained in the Statistical Yearbook of the Republic of Poland, while more detailed notes, concerning particular fields of statistics, can be found in subject matter publications as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

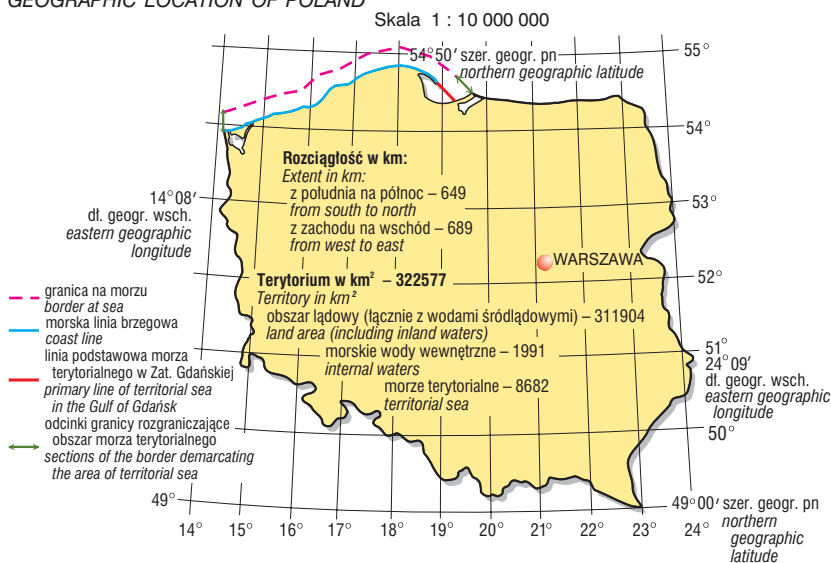
## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

### WARUNKI NATURALNE

### ENVIRONMENT

#### POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE POLSKI GEOGRAPHIC LOCATION OF POLAND



Powierzchnia ogólna kraju przyjęta według podziału administracyjnego wynosi 312685 km<sup>2</sup> i obejmuje obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) — 311904 km<sup>2</sup> oraz część morskich wód wewnętrznych — 781 km<sup>2</sup>, tj.: Zalewu Wiślanego wraz z portami — 303 km<sup>2</sup>, Zalewu Szczecińskiego wraz z: Jez. Nowowarpieńskim, jez. Wicko Wielkie, Zalewem Kamieńskim i portami — 466 km<sup>2</sup> oraz portów Zatoki Gdańskiej i portów granicznych — 12 km<sup>2</sup>.

The total area of the country according to the administrative division amounts to 312685 km<sup>2</sup> and includes a land area (including inland waters) of 311904 km<sup>2</sup> as well as a part of internal waters — 781 km<sup>2</sup>, i.e.: Wisła Bay, including ports — 303 km<sup>2</sup>, Szczecin Bay, including: Lake Nowowarpieńskie, Lake Wicko Wielkie, Kamieński Bay and ports — 466 km<sup>2</sup> as well as Gulf of Gdańsk ports and border ports — 12 km<sup>2</sup>.

TABL. I. **GRANICE POLSKI**  
**BORDERS OF POLAND**

Wyszczególnienie	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	Specification
<b>Długość granicy państwowej w km . . .</b>	<b>3511<sup>a</sup></b>	<b>Length of national border in km</b>
Lądowej . . . . .	3071 <sup>a</sup>	Land border
w tym na wodach granicznych . . . . .	1295 <sup>a</sup>	of which boundary of territorial waters
z Rosją . . . . .	210	with Russian Federation
z Litwą . . . . .	104	with Lithuania
z Białorusią . . . . .	418	with Belarus
z Ukrainą . . . . .	535	with Ukraine
ze Słowacją . . . . .	541	with Slovakia
z Republiką Czeską . . . . .	796 <sup>a</sup>	with Czech Republic
z Niemcami . . . . .	467	with Germany
Morskiej . . . . .	440	Sea border
na morzu <sup>b</sup> . . . . .	395	at sea <sup>b</sup>
odcinki rozgraniczające obszar morza terytorialnego:		sections demarcating the area of territorial sea:
z Rosją . . . . .	22	with Russian Federation
z Niemcami . . . . .	22	with Germany
<b>Długość linii brzegowej w km . . . . .</b>	<b>788<sup>c</sup></b>	<b>Length of coast in km</b>

*a* W wyniku zastosowania dokładniejszych metod pomiaru granicy państwowej Polski z Republiką Czeską dane uległy zmianie w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. *b* Przebiega wzdłuż linii, której każdy punkt jest oddalony o 12 mil morskich od morskiej linii brzegowej, a w Zat. Gdańskiej — od linii podstawowej morza terytorialnego. *c* W tym Mierzeja Helska — 75 km; łącznie z Zalewem Szczecińskim i Zalewem Wiślanym.

*a* In the result of using more detailed measuring methods of the national border of Poland with Czech Republic the data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. *b* Running along a line 12 nautical miles from the coast line, and 12 nautical miles from the primary line of territorial sea in the Gulf of Gdańsk. *c* Of which the Hel Peninsula — 75 km; including Szczecin Bay and Wisła Bay.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

### Układ pionowy powierzchni Polski Elevations

Udział w powierzchni ogólnej kraju — powierzchni o wzniesieniu nad poziom morza:

Share in total area of the country — elevations:

poniżej 0 m	— 0,2%,	300— 500 m	— 5,6%,
below		500—1000 m	— 2,9%,
0—100 m	— 25,2%,	powyżej 1000 m	— 0,2%.
100—200 m	— 49,7%,	above	
200—300 m	— 16,2%,		

Wzniesienie nad poziom morza w m:

Elevation above the sea level in m:

średnie . . . . .	173	województwo voivodship x
average		
najwyższy położony punkt — Rysy . . . . .	2499	małopolskie
highest point — Rysy		
najwyższy położona miejscowość — Gubałówka (część m. Zakopane) . . . . .	1125	małopolskie
highest locality — Gubałówka (part of the city of Zakopane)		
najniższy położony punkt — na terenie wsi Racзки Elbląskie	—1,8	warmińsko-mazurskie
lowest point — in the village of Raczków Elbląskie		
najniższy położona miejscowość — Żółwiniec . . . . .	—1,3	warmińsko-mazurskie
lowest locality — Żółwiniec		

### WYŻSZE SZCZYTNY W PASMACH GÓRSKICH HIGHER MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES

Szczyty górskie  
Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom morza w m  
Elevation above the sea level in m

#### Karpaty Carpathian Mountains

Rysy . . . . .	2499	} Tatra
Mięguszwiecki Szczyt . . . . .	2438	
Świnica . . . . .	2301	
Wołowiec . . . . .	2064	
Kasprowy Wierch . . . . .	1987	
Giewont . . . . .	1894	} Beskid Żywiecki
Babia Góra . . . . .	1723	
Tarnica . . . . .	1346	
Turbacz . . . . .	1310	
Radziejowa . . . . .	1262	
Skrzyczne . . . . .	1257	} Beskid Śląski
Barania Góra . . . . .	1215	
Mogielnica (Mogielnica) . . . . .	1170	} Beskid Wyspowy
Wysokie Skalki . . . . .	1050	
Trzy Korony . . . . .	982	Pieniny

### WYŻSZE SZCZYT Y W PASMACH GÓRSKICH (dok.)

HIGHER MOUNTAIN PEAKS IN MOUNTAIN RANGES (cont.)

Szczyty górskie

Mountain peaks

Wzniesienie nad poziom morza w m

Elevation above the sea level in m

#### Sudety Sudeten Mountains

Śnieżka . . . . .	1602	} Karkonosze
Wielki Szyszak . . . . .	1509	
Śnieżnik . . . . .	1425	} Masyw Śnieżnika
Wysoka Kopa . . . . .	1126	
Kamienica . . . . .	973	} Góry Izerskie
Wielka Sowa . . . . .	1015	
Szczeliniec Wielki . . . . .	919	} Góry Sowie
		} Góry Stołowe

#### Góry Świętokrzyskie Świętokrzyskie Mountains

Łysica . . . . .	612	} Łysogóry
Łysa Góra . . . . .	594	
Szczytniak . . . . .	554	} Pasma Jeleniowskie

TABL. 2. NAJDLUŻSZE JASKINIE

THE LONGEST CAVERNS

Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębo- kość w m Depth in m	Regiony Regions Jaskinie Caverns	Długość w m Length in m	Głębo- kość w m Depth in m
REGION WEWNĄTRZKARPACKI			REGION ZEWNĄTRZKARPACKI		
<b>Tatry Zachodnie</b>			Jaskinia w Trzech Kopcach . . . . .	900	24
System Wielka Śnieżna — Wielka Litworowa . . . . .	17800	814	Jaskinia Niedźwiedzia . . . . .	500	28
System Wysoka — Za Siedmiu Pro- gami . . . . .	11660	435	REGION SUDECKI		
Jaskinia Miętusia . . . . .	10220	266	Jaskinia Niedźwiedzia w Kletnie . . . . .	2230	69
Jaskinia Bańdzioch Kominiarski . . . . .	9550	562	Jaskinia Gwiaździsta . . . . .	562	65
Śnieżna Studnia . . . . .	6600	763	Szczelina Wojcieszowska . . . . .	440	113
Jaskinia Czarna . . . . .	6500	303	REGION GÓR ŚWIĘTOKRZYSKICH		
System Ptasia Studnia — Lodowa Litworowa . . . . .	6100	356	— System Chelosiowa Jama —		
Jaskinia Zimna . . . . .	4250	176	Jaskinia Jaworznicka . . . . .	3670	61
Jaskinia Kozia . . . . .	3300	389	REGION WYZYNY KRAKOWSKO- -CZĘSTOCHOWSKIEJ		
Jaskinia Kasprowa Niżnia . . . . .	2350	80	Jaskinia Wierna . . . . .	1027	30
<b>Pieniny</b> — Jaskinia w Ociemnem . . . . .	196	47	Jaskinia Szachownica . . . . .	1000	14
			Jaskinia Wierchowska Górna . . . . .	975	25
			Jaskinia pod Skipirzepą . . . . .	450	11
			Jaskinia Pietrowa Szczelina . . . . .	400	45
			REGION NIECKI NIDZIAŃSKIEJ —		
			Jaskinia Skorocicka . . . . .	280	5

U w a g a. Podziału na regiony występowania jaskiń dokonano ze względu na ich genezę.

Note. Caverns are divided into regions based on their origin.



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 3. **POWIERZCHNIE ZLEWISK I DORZECZY**  
DRAINAGE AREAS AND DRAINAGE BASINS

Zlewiska i dorzecza Drainage areas and drainage basins	Ogółem Total	W tym w Polsce Of which in Poland		
	w tys. km <sup>2</sup> in thous. km <sup>2</sup>	w % powierzchni ogólnej in % of total area		
		zlewiska lub dorzecza of drainage area or drain- age basin	Polski <sup>a</sup> of Poland <sup>a</sup>	
<b>Zlewisko Morza Bałtyckiego</b> <b>Baltic Sea drainage area</b>	<b>1380,9</b>	<b>311,9</b>	<b>22,6</b>	<b>99,7</b>
Dorzecze Odry Odra drainage basin	118,9	106,1	89,2	33,9
Zlewisko Zalewu Szczecińskiego <sup>b</sup> Szczecin Bay drainage area <sup>b</sup>	12,1	2,5	20,4	0,8
Bezpośrednie zlewisko Bałtyku <sup>c</sup> Direct drainage area of Baltic Sea <sup>c</sup>	x	17,3	x	5,5
Dorzecze Wisły <sup>d</sup> Wisła drainage basin <sup>d</sup>	194,4	168,7	86,8	54,0
Zlewisko Zalewu Wiślanego <sup>e</sup> Wisła Bay drainage area <sup>e</sup>	24,2	14,8	60,9	4,7
Dorzecze Niemna Niemen drainage basin	98,1	2,5	2,5	0,8
<b>Zlewisko Morza Północnego</b> <b>North Sea drainage area</b>	<b>519,9</b>	<b>0,2</b>	<b>0,04</b>	<b>0,1</b>
Dorzecze Łaby Łaba drainage basin	146,5	0,2	0,1	0,1
<b>Zlewisko Morza Czarnego</b> <b>Black Sea drainage area</b>	<b>1838,5</b>	<b>0,6</b>	<b>0,03</b>	<b>0,2</b>
Dorzecze Dunaju Dunaj drainage basin	817,0	0,4	0,05	0,1
Dorzecze Dniestru Dniestr drainage basin	72,0	0,2	0,3	0,1

a Patrz nota na str. 25. b Bez Odry. c Łącznie z Martwą Wisłą. d Bez delty. e Łącznie z prawostronną częścią delty.

a See note on page 25. b Excluding the Odra. c Together with the Martwa Wisła. d Excluding the delta. e Together with the right side of the delta.

TABL. 4. **NAJDLUŻSZE RZEKI**  
THE LONGEST RIVERS

Rzeki Rivers	Recypient <sup>a</sup> Recipient <sup>a</sup>	Długość w km Length in km		Powierzchnia dorzecza w km <sup>2</sup> Drainage basin area in km <sup>2</sup>	
		ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland	ogółem total	w tym w Polsce of which in Poland
Wisła . . . . .	Morze Bałtyckie Baltic Sea	1047	1047	194424 <sup>b</sup>	168699 <sup>b</sup>
Odra . . . . .		854	742	118861	106056
Warta . . . . .	Odra	808	808	54529	54529
Bug . . . . .	Narew	772	587	39420 <sup>c</sup>	19284 <sup>c</sup>
Narew . . . . .	Wisła	484	448	75175	53873
San . . . . .	Wisła	443	443	16861	14390
Noteć . . . . .	Warta	388	388	17330	17330
Pilica . . . . .	Wisła	319	319	9273	9273
Wieprz . . . . .	Wisła	303	303	10415	10415
Bóbr . . . . .	Odra	272	270	5876	5830
Łyna . . . . .	Pregoła	264	190	7126	5719
Nysa Łużycka . . . . .	Odra	252	198	4297	2197
Wkra . . . . .	Narew	249	249	5322	5322
Dunajec . . . . .	Wisła	247 <sup>d</sup>	247	6804	4852
Brda . . . . .	Wisła	238	238	4627	4627
Proсна . . . . .	Warta	217	217	4925	4925
Drwęca . . . . .	Wisła	207	207	5344	5344
Wisłok . . . . .	San	205	205	3528	3528
Wda (Czarna Woda) . . . . .	Wisła	198	198	2325	2325
Drawa . . . . .	Noteć	186	186	3296	3296
Nysa Kłodzka . . . . .	Odra	182	182	4566	3744
Poprad . . . . .	Dunajec	170	63	2077	483
Pasłęka . . . . .	Zalew Wiślany Wisła Bay	169	169	2294	2294
Rega . . . . .	Morze Bałtyckie Baltic Sea	168	168	2725	2725
Bzura . . . . .	Wisła	166	166	7788	7788
Wisłoka . . . . .	Wisła	164	164	4110	4110
Obra <sup>e</sup> . . . . .	Warta	164	164	2758	2758
Biebrza . . . . .	Narew	155	155	7057	7051
Nida . . . . .	Wisła	151	151	3865	3865

<sup>a</sup> Rzeką lub zbiornikiem wodnym, do którego uchodzi dopływ. <sup>b</sup> Bez delty. <sup>c</sup> Po ujście do Jeziora Zegrzyńskiego. <sup>d</sup> Łącznie z Czarnym Dunajcem. <sup>e</sup> Za początek Obry przyjęto początek Północnego Kanalu Obry; górna Obra (Kościński Kanál Obry) bifurkuje, tj. rozgałęzia się, kierując większą część wód do Kanalu Mosińskiego, mniejszą zaś do kanałów Obry: Północnego, Środkowego i Południowego.

<sup>a</sup> River or reservoir into which the water flows. <sup>b</sup> Excluding the delta. <sup>c</sup> Up to Lake Zegrzyńskie. <sup>d</sup> Together with the Czarny Dunajec. <sup>e</sup> The beginning of the Northern Canal of the Obra was adopted as the beginning of the Obra; the upper Obra (the Kościński Canal of the Obra) branches with the greater portion of the water flowing into the Mosiński Canal and the lesser portion flowing into the Northern, Central and Southern Canals of the Obra.

### WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA LARGER AND DEEPER LAKES

**Większe jeziora** — powierzchnia<sup>a</sup> w km<sup>2</sup>  
**Larger lakes** — area<sup>a</sup> in km<sup>2</sup>

Śniardwy (woj. warmińsko-mazurskie) . . .	113,8
Mamry <sup>b</sup> (woj. warmińsko-mazurskie) . . .	104,4
Łebsko (woj. pomorskie) . . . . .	71,4
Dąbie (woj. zachodniopomorskie) . . . .	56,0
Miedwie (woj. zachodniopomorskie) . . .	35,3
Jeziorak (woj. warmińsko-mazurskie) . .	34,6
Niegocin (woj. warmińsko-mazurskie) . .	26,0
Gardno (woj. pomorskie) . . . . .	24,7
Jamno (woj. zachodniopomorskie) . . . .	22,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	21,9
Gopło (woj. kujawsko-pomorskie) . . . .	21,8
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . .	19,6
Roś (woj. warmińsko-mazurskie) . . . .	18,9
Wielimie (woj. zachodniopomorskie) . .	18,7
Tały (z Jeziorem Ryńskim; woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	18,4
Nidzkie (woj. warmińsko-mazurskie) . . .	18,3

**Głębsze jeziora** — maksymalna głębokość w m  
**Deeper lakes** — maximum depth in m

Hańcza (woj. podlaskie) . . . . .	108,5
Drawsko (woj. zachodniopomorskie) . . .	79,7
Wielki Staw <sup>a</sup> (woj. małopolskie) . . . .	79,3
Czarny Staw <sup>b</sup> (woj. małopolskie) . . . .	76,4
Wigry (woj. podlaskie) . . . . .	73,0
Wdzydze <sup>c</sup> (woj. pomorskie) . . . . .	68,7
Wuksniki (woj. warmińsko-mazurskie) . .	68,0
Babięty Wlk. (woj. warmińsko-mazurskie)	65,0
Morzycko (woj. zachodniopomorskie) . .	60,0
Trzesniowskie (Ciech; woj. lubuskie) . .	58,8
Elckie (woj. warmińsko-mazurskie) . . .	58,2 <sup>d</sup>
Piłakno (woj. warmińsko-mazurskie) . .	56,6
Użewo (Ożewo; woj. podlaskie) . . . .	55,5

*a* W Dolinie Pięciu Stawów Polskich w Tatrach. *b* Nad Morskim Okiem w Tatrach. *c* System wodny jeziora Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń. *d* Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

*a* In the Valley of the Pięć Stawów Polskich in the Tatra Mountains. *b* Above Lake Morskie Oko in the Tatra Mountains. *c* Water system of Lake Wdzydze: Wdzydze Południowe, Radolne, Jelenie, Goluń. *d* Data have been changed in relation to the data published in the previous editions of the Yearbook.

*a* Zwierciadła wody i wysp na jeziorze. *b* System wodny jeziora Mamry: Mamry, Święcajtay, Kirsajtay, Dargin, Dobskie, Kisajno.

*a* Water and island lake level. *b* Water system of Lake Mamry: Mamry, Święcajtay, Kirsajtay, Dargin, Dobskie, Kisajno.

TABL. 5. WAŻNIEJSZE KANAŁY  
MAJOR CANALS

Kanały <sup>a</sup> Canals <sup>a</sup>	Połączenia Linking	Rok uruchomienia Year opened	Długość w km Length in km
Wieprz—Krzna . . . . .	Wieprz—Krzna Południowa	1961	140,0
Augustowski . . . . .	Czarna Hańcza—Biebrza	1840	80,0 <sup>b</sup>
Elbląski . . . . .	Jezioro Drwęckie—jezioro Druzno	1850	62,5
Gliwicki . . . . .	Kłodnica—Odra <sup>c</sup>	1941	41,2
Ślesiański . . . . .	Warta—jezioro Gopło	1950	32,0
Notecki . . . . .	Noteć—Kanał Bydgoski	1892	25,0
Bydgoski . . . . .	Brda—Noteć	1914	24,7
Żerański . . . . .	Wisła—Narew	1963	17,6
Łęczański . . . . .	Wisła—Wisła	1961	17,2

*a* Uszeregowane malejąco według długości. *b* Długość kanału w granicach Polski wraz z jeziorami i odcinkami cieków naturalnych, leżącymi na trasie kanału. *c* Łącznie z portem Gliwice.

*a* Listed according to decreasing length. *b* Canal's length within the borders of Poland together with lakes and sections of water along the canal's course. *c* Together with the Port of Gliwice.

TABL. 6. WIĘKSZE SZTUCZNE ZBIORNIKI I STOPNIE WODNE  
MAJOR ARTIFICIAL RESERVOIRS AND FALLS

Zbiorniki i stopnie wodne <sup>a</sup> Reservoirs and falls <sup>a</sup>	Rzeka (jezioro, kanał) River (lake, canal)	Rok uruchomienia Year opened	Całkowita pojemność przy maksymalnym piętrzeniu w hm <sup>3</sup> Total capacity at maximum accumulation in hm <sup>3</sup>	Powierzchnia przy maksymalnym piętrzeniu w km <sup>2</sup> Area at maximum accumulation in km <sup>2</sup>	Maksymalna wysokość piętrzenia lub spadu w m Maximum height of accumulation or fall in m
Solina . . . . .	San	1968	472,0	21,1	60,0
Włocławek <sup>b</sup> . . . . .	Wiśła	1970	408,0	70,4	11,5
Czorsztyn—Niedzica . . . . .	Dunajec	1997	231,9	12,3	54,5
Jeziorsko . . . . .	Warta	1986	202,8	42,3	11,5
Goczałkowice . . . . .	Mała Wiśła	1956	166,8	32,0	13,0
Rożnów . . . . .	Dunajec	1941	166,6	16,0	31,5
Powidzki . . . . .	Meszna	1965	136,8	12,2	0,8
Dobczyce . . . . .	Raba	1986	125,0	10,7	27,9
Otmuchów . . . . .	Nysa Kłodzka	1933	124,5	19,8	17,3
Nysa . . . . .	Nysa Kłodzka	1972	113,6	20,4	13,3
Turawa . . . . .	Mała Panew	1948	106,2	20,8	13,6
Tresna . . . . .	Soła	1967	100,0	10,0	22,0
Dębe <sup>c</sup> . . . . .	Narew	1963	94,3	30,3	6,8
Dzierżno Duże . . . . .	Kłodnica	1964	94,0	6,2	8,0
Koronowo . . . . .	Brda	1960	80,6	15,6	26,0 <sup>c</sup>
Siemianówka . . . . .	Narew	1995	79,5	32,5	7,0
Sulejów . . . . .	Pilica	1973	78,8	19,8	10,5
Mietków . . . . .	Bystrzyca	1986	70,5	9,2	16,6
Pilchowice . . . . .	Bóbr	1912	54,0	2,4	46,7
Dzieńkowice . . . . .	Soła, Skawa	1976	52,5	7,1	14,5
Klimkówka . . . . .	Ropa	1994	43,5	3,1	36,1
Stup . . . . .	Nysa Szalona	1978	38,6	4,9	20,0
Budziśławsko-Suszewski . . . . .	Jezioro Ostrowsko-Wójcińskie	1978	30,2	2,3	1,3
Pławniowice . . . . .	Potok Toszecki	1976	29,1	2,4	3,8
Porąbka . . . . .	Soła	1936	28,4	3,7	20,0
Ostrowsko-Wójcińskie . . . . .	Kanał Ostrowo—Gopło	1979	27,6	2,4	0,6
Topola . . . . .	Nysa Kłodzka	2002	26,5	3,5	7,8
Poraj . . . . .	Warta	1978	25,1	5,5	12,0
Chańcza . . . . .	Czarna Staszowska	1984	24,5	4,7	15,7
Rybnik . . . . .	Ruda	1972	22,0	4,7	11,0
Przeczyce . . . . .	Czarna Przemsza	1963	20,7	5,1	7,4

<sup>a</sup> Uzyskane dane malejąco według całkowitej pojemności przy maksymalnym piętrzeniu. <sup>b</sup> Stopień wodny. <sup>c</sup> Wysokość spadu.

U w a g a. Najstarszy zbiornik został uruchomiony w 1848 r. na rzece Brda — zapora Myłof, a najnowszy w 2002 r. — Topola na rzece Nysa Kłodzka.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing total capacity at maximum accumulation. <sup>b</sup> Fall. <sup>c</sup> Height of fall.

Note. The oldest reservoir, the Myłof Dam on the Brda river, was opened in 1848, and the newest, Topola on the Nysa Kłodzka river, was opened in 2002.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 2004 r. (według stanu w dniu 31 XII) pomiary temperatury i opadów prowadziło 214 stacji i posterunków, a wyłącznie pomiary opadów — 989 posterunków.

In 2004 (as of 31 XII) temperature and precipitation measurements were recorded by 214 stations and posts, while 989 posts recorded only precipitation measurements.

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE**  
METEOROLOGICAL DATA

Stacje meteorologiczne <i>Meteorological stations</i>	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm <i>Total annual atmospheric precipitation in mm</i>			Uślone- cznienie w h <i>Insola- tion in h</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	
	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2004 <sup>a</sup>	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2004 <sup>a</sup>		
	roczne <i>annual</i>				średnie <i>average</i>					
Hel . . . . .	8,1	8,4	8,3	8,4	578	590	622	690	1790	4,0
Łeba . . . . .	7,7	8,0	8,0	8,0	632	638	680	826	1877	5,0
Koszalin . . . . .	8,0	8,4	8,4	8,4	717	740	745	835	1789	3,6
Suwałki . . . . .	6,3	6,8	6,8	6,7	591	575	565	678	1619	3,9
Olsztyn . . . . .	7,3	7,6	7,5	7,5	625	623	615	745	.	3,3
Chojnice . . . . .	7,3	7,6	7,6	7,6	547	574	601	709	1758	3,9
Szczecin . . . . .	8,8	9,1	8,9	9,2	530	572	588	524	1648	4,1
Białystok . . . . .	6,9	7,2	7,3	7,1	577	573	551	619	1712	2,7
Toruń . . . . .	8,1	8,5	8,5	8,4	528	526	542	525	1512	2,9
Mława . . . . .	7,3	7,7	7,7	7,6	543	573	577	614	1595	3,8
Gorzów Wielkopolski . . . . .	8,6	9,0	8,9	9,0	531	541	566	578	1750	2,9
Poznań . . . . .	8,5	8,8	8,7	9,0	507	555	600	481	1767	3,9
Warszawa . . . . .	8,1	8,3	8,3	8,4	519	532	533	523	2259	3,9
Terespol . . . . .	7,5	7,9	7,9	7,9	512	527	550	564	1789	3,0
Zielona Góra . . . . .	8,5	8,8	8,8	9,0	572	598	643	545	1643	3,3
Kalisz . . . . .	8,4	8,8	8,8	8,9	507	505	515	430	1630	3,9
Łódź . . . . .	8,0	8,3	8,2	8,5	571	565	629	546	1610	3,3
Włodawa . . . . .	7,5	7,8	7,8	7,9	515	518	544	518	1777	4,0
Lublin . . . . .	7,4	7,7	7,7	7,8	572	590	628	590	1738	3,2
Wrocław . . . . .	8,7	9,1	9,0	9,3	569	522	535	446	1747	3,4
Jelenia Góra . . . . .	7,4	7,7	7,6	7,7	678	686	744	631	1618	2,6
Kielce . . . . .	7,4	7,7	7,7	7,9	600	626	684	597	1623	3,0
Częstochowa . . . . .	8,0	8,2	8,1	8,5	617	660	711	584	1566	2,8

a Dane nieostateczne.

a Preliminary data.

TABL. 7. **DANE METEOROLOGICZNE (dok.)**  
METEOROLOGICAL DATA (cont.)

Stacje meteorologiczne <i>Meteorological stations</i>	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>				Roczne sumy opadów atmosferycznych w mm <i>Total annual atmospheric precipitation in mm</i>			Uslone- cznienie w h <i>Insola- tion in h</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	
	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2004 <sup>a</sup>	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000	2004 <sup>a</sup>		
	roczne <i>annual</i>				średnie <i>average</i>					
Śnieżka . . . . .	0,6	1,0	1,0	0,7	1150	1101	1125	1036	1285	14,5
Kłodzko . . . . .	7,4	7,6	7,6	7,5	576	596	650	469	1619	3,1
Katowice . . . . .	8,2	8,6	8,5	8,5	729	728	808	651	1602	2,8
Rzeszów . . . . .	7,9	8,2	8,2	8,5	629	666	728	742	2012	3,9
Kraków . . . . .	8,1	8,5	8,5	8,8	662	669	740	598	1546	2,8
Bielsko-Biała . . . .	8,1	8,4	8,4	8,5	942	879	914	905	.	3,2
Nowy Sącz . . . . .	8,2	8,5	8,5	8,5	696	703	768	791	1507	1,9
Zakopane . . . . .	5,4	5,8	5,8	5,6	1107	992	994	1221	1412	1,6

<sup>a</sup> Dane nieostateczne.

<sup>a</sup> Preliminary data.

Absolutne maksimum temperatury w 2004 r. zostało zanotowane w sierpniu na posterunku meteorologicznym w Żąbkowicach i wyniosło 35,1°C.

Absolutne maksimum temperatury w okresie 1951—2004 zostało zanotowane w lipcu 1994 r. na stacji meteorologicznej w Ślubicach i wyniosło 39,5°C.

Absolutne minimum temperatury w 2004 r. zostało zanotowane w styczniu na 2 posterunkach meteorologicznych, tj. w Dynowie i Łaziskach i wyniosło -27,7°C.

Absolutne minimum temperatury w okresie 1951—2004 zostało zanotowane w lutym 1956 r. na stacji meteorologicznej w Jeleniej Górze i wyniosło -36,9°C, natomiast w okresie 1971—2004 zostało zanotowane w styczniu 1987 r. na stacji meteorologicznej w Białymstoku i wyniosło -35,4°C.

Największa amplituda skrajnych wartości temperatury w 2004 r. w Polsce wyniosła 62,8°C.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w 2004 r. zanotowano w sierpniu na posterunku opadowym w Janowie i wyniósł 101,5 mm.

Maksymalny dobowy opad atmosferyczny w okresie 1951—2004 zanotowano w czerwcu 1973 r. na stacji meteorologicznej na Hali Gąsienicowej i wyniósł 300 mm.

The absolute maximum temperature in 2004 was recorded in August at the meteorological post in Ząbkowice and was 35,1°C.

The absolute maximum temperature in the period 1951—2004 was recorded in July 1994 at the meteorological station in Słubice and was 39,5°C.

The absolute minimum temperature in 2004 was recorded in January at 2 meteorological posts, i.e., in Dynów and Łaziska and was -27,7°C.

The absolute minimum temperature in the period 1951—2004 was recorded in February 1956 at the meteorological station in Jelenia Góra and was -36,9°C, as well as in the period 1971—2004 was recorded in January 1987 at the meteorological station in Białystok and was -35,4°C.

The largest amplitude of extreme temperature values in 2004 in Poland was 62,8°C.

The maximum one-day atmospheric precipitation in 2004 was recorded in August at the precipitation post in Janów and was 101,5 mm.

The maximum one-day atmospheric precipitation in the period 1951—2004 was recorded in June 1973 at the Hala Gąsienicowa meteorological station and was 300 mm.

Polska Akademia Nauk prowadzi badania w 2 czynnych stacjach naukowo-badawczych działających poza granicami kraju:

Polska Stacja Polarna

„Hornsund” założona 77°00'04" N  
w 1957 r. 15°33'37" E

— położona w Fiordzie Hornsund na Spitsbergenie; prowadzi ciągle obserwacje geofizyczne i środowiskowe, a latem — badania w zakresie nauk o Ziemi i biologii.

Polska Stacja Antarktyczna

im. H. Arctowskiego 62°09'51" S  
założona w 1977 r. 50°27'45" W

— położona w Zatoce Admiralicji na Wyspie Króla Jerzego w Archipelagu Szetlandów Południowych; prowadzi badania głównie biologiczne i ciągły monitoring środowiskowy.

The Polish Academy of Sciences conducts research in 2 operating scientific research stations located outside the country:

The Polish Polar Station

„Hornsund”, established 77°00'04" N  
in 1957 15°33'37" E

— located in Hornsund Fiord on Spitsbergen; conducts on-going geophysical and environmental observations, and geologic and biologic research during the summer.

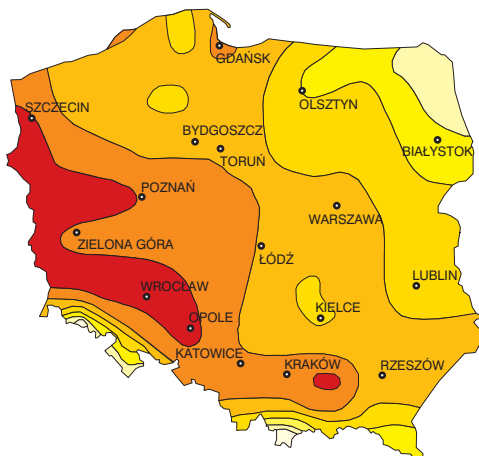
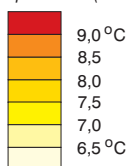
The H. Arctowski

Polish Antarctic Station, 62°09'51" S  
established in 1977 50°27'45" W

— located in the Bay of Admirals on King George Island in the South Shetlands Archipelago; primarily conducts biological research and on-going monitoring of the environment.

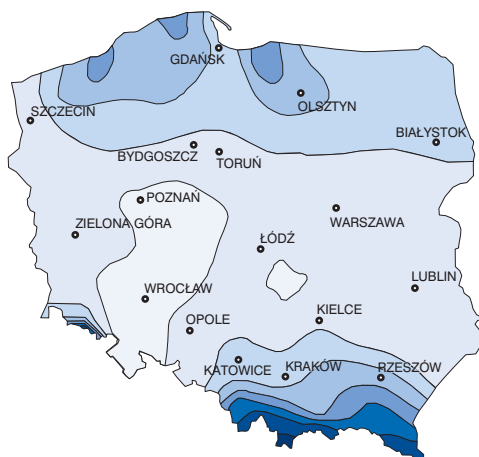
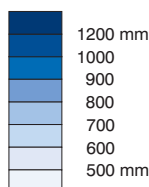
**ROZKŁAD ŚREDNICH TEMPERATUR POWIETRZA W 2004 R.**  
*DISTRIBUTION OF AVERAGE AIR TEMPERATURE IN 2004*

Temperature (izotermie):  
Temperatures (isotherms):



**ROZKŁAD SUM OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH W 2004 R.**  
*DISTRIBUTION OF SUM OF PRECIPITATION IN 2004*

Sumy opadów (izohiety):  
Precipitation (isohyets):





TABL. 8. **STAN GEODEZYJNY I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI KRAJU<sup>a</sup>**

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS AND DIRECTIONS OF LAND USE<sup>a</sup>

As of 1 I

Wyszczególnienie	2004	2005		Specification
	w tys. ha in thous. ha		na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha per capita <sup>b</sup> in ha	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup></b> . . . . .	<b>31269</b>	<b>31269</b>	<b>0,82</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:				of which:
Użytki rolne . . . . .	19207	19148	0,50	Agricultural land
w tym:				of which:
grunty orne, sady, łąki i past- wiska trwałe . . . . .	18461	18418	0,48	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane . . .	552	527	0,01	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . . . .	9264	9338	0,24	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty pod wodami . . . . .	646	636	0,02	Lands under waters
Grunty zabudowane i zurbani- zowane . . . . .	1458	1476	0,04	Built-up and urbanized areas
w tym: tereny mieszkaniowe	212	234	0,01	of which: residential areas
tereny przemysłowe	97	100	0,00	industrial areas
tereny rekreacji i wy- poczynku . . . . .	64	65	0,00	recreational areas
tereny komunikacyjne	915	897	0,02	transport areas
użytki kopalne . . . . .	35	33	0,00	minerals
Użytki ekologiczne . . . . .	20	25	0,00	Ecological areas
Nie użytki . . . . .	499	498	0,01	Wasteland

<sup>a</sup> Według ewidencji gruntów (Dz. U. 2001 r. Nr 38, poz. 454). <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII 2004 r. <sup>c</sup> Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych; patrz nota na str. 25.

<sup>a</sup> According to register of land (Journal of Laws 2001 No. 38, item 454). <sup>b</sup> Population as of 31 XII 2004. <sup>c</sup> Land area (including inland waters) as well as a part of internal waters; see note on page 25.

Od 1995 r., w trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych, wyłączano na cele nierolnicze i nieleśne średniorocznie ok. 2 tys. ha gruntów. W 2004 r. wyłączono 3,4 tys. ha gruntów rolnych, w tym 65,0% (2,2 tys. ha) stanowiły użytki rolne, z tego 49,6% stanowiły gleby najwartościowsze I—III klasy bonitacyjnej, 41,1% — gleby klasy IV, 9,3% — gleby klas najniższych oraz 0,7 tys. ha gruntów leśnych. 52,2% wyłączonych gruntów rolnych przeznaczonych było pod budowę osiedli mieszkaniowych.

*Since 1995, based on existing legal regulations concerning the protection of agricultural and forest land, an annual average of approximately 2 thous. ha of land has been designated for non-agricultural and non-forest related purposes. In 2004, 3,4 thous. ha of agricultural land was designated for non-agricultural and non-forest related purposes, of which 65,0% (2,2 thous. ha) accounted for arable land, of which 49,6% accounted for I—III class quality soil, 41,1% — IV class quality soil and 9,3% — the lowest quality soil and 0,7 thous. ha of forest land. 52,2% of this agricultural land was designated for residential purposes.*

**Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania** to grunty, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz grunty, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Powierzchnia gruntów zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania w końcu 2004 r. wyniosła 67,6 tys. ha (0,2% powierzchni ogólnej kraju). Stopień procesów degradacji i dewastacji gleb nie wykazuje dużego zróżnicowania według województw (od 0,1% ogólnej powierzchni w woj. lubuskim do 0,4% w woj. dolnośląskim), stanowi jednak poważny problem w rejonach o dużym uprzemysłowieniu.

W 2004 r. zrehabilitowano tylko 2342 ha, a zagospodarowano 1618 ha gruntów, głównie na cele leśne i rolnicze.

**Devastated and degraded land requiring reclamation and management** is land which has completely lost its utility value (devastated land) as well as land the utility value of which has declined due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

The area of devastated and degraded land requiring reclamation and management at the end of 2004 totalled 67,6 thous. ha (0,2% of the country's total area). The degree of soil degradation and devastation processes do not show considerable differentiation by voivodship (from 0,1% of the total area in the lubuskie voivodship to 0,4% in the dolnośląskie voivodship), but do account for an important problem in highly industrialized regions.

In 2004, only 2342 ha of land were recultivated and 1618 ha of land were managed, primarily for forest and agricultural purposes.

TABL. 9. **ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 2003

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do 2002 r. increase (+) or decrease (–) in relation to 2002

### SUROWCE ENERGETYCZNE FUELS

Ropa naftowa . . . . . Crude petroleum	86	70	15	15	+2,7
Gaz ziemny . . . . . Natural gas	245	184	153 <sup>a</sup>	131 <sup>a</sup>	+3,2 <sup>a</sup>
Metan pokładów węgla . . . . . Coal bed methane	44	18	85 <sup>a</sup>	16 <sup>a</sup>	+4,4 <sup>a</sup>
Węgle kamienne . . . . . Hard coal	132	46	43122	15971	–962
Węgle brunatne . . . . . Lignite	76	10	13685	1839	–176

### SUROWCE METALICZNE METALLIC RAW MATERIALS

Rudy cynku i ołowiu . . . . . Zinc and lead ores	21	3	177	38	–2,6
Rudy miedzi . . . . . Copper ores	14	5	2341	1422	–28,6

### SUROWCE CHEMICZNE CHEMICAL RAW MATERIALS

Siarka . . . . . Sulphur	17	4	470	39	–1,7
Sól kamienna . . . . . Rock-salt	19	4	80224	8301	–26,9

<sup>a</sup> W km<sup>3</sup>.

<sup>a</sup> In km<sup>3</sup>.

TABL. 9. **ZASOBY WAŻNIEJSZYCH KOPALIN W 2003 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR MINERAL RESOURCES IN 2003 (cont.)

As of 31 XII

Kopaliny Minerals	Liczba złóż Number of deposits		Zasoby złóż udokumentowanych geologicznie w mln t Geologically documented deposit resources in mln t		
	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	ogółem total	w tym zagospo- darowane of which exploited	przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do 2002 r. increase (+) or decrease (–) in relation to 2002
SUROWCE SKALNE MINERAL RESOURCES					
Wapienie i margle dla przemysłu cementowego i wapienniczego . . . . . Limestone and marls for the cement and lime industry	175	38	18034	6088	+649
Kamienie drogowe i budowlane . . . . . Road and building stones	546	221	8187	3863	+122
Piaski kwarcowe do produkcji cegły i be- tonów . . . . . Quartz sand for the production of bricks and concrete	159	48	726	142	–1,1
Piaski podsadzkowe . . . . . Filling sand	33	10	4614	1186	–79,3
Piaski formierskie . . . . . Moulding sand	78	12	351	117	–0,9
Piaski szklarskie . . . . . Glass sand	30	7	603	136	–1,9
Gliny ogniotrwałe . . . . . Fire-resistant clay	17	3	56	5	–0,6
Gliny ceramiczne . . . . . Ceramic clay	27	5	141	11	–0,8
Dolomity . . . . . Dolomites	11	4	350	161	–2,5
Kruszywo naturalne . . . . . Gravel aggregate	4870	1773	14525	3274	+70,8
Surowce ilaste ceramiki budowlanej . . . . . Argillaceous raw materials for construction cera- mics	1215	372	3975	584	–18,6

TABL. 10. **ZASOBY WODNE I POBÓR WODY**  
WATER RESOURCES AND WITHDRAWAL

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Opady<sup>a</sup> w: mm</b>	<b>655,7</b>	<b>630,9</b>	<b>489,3</b>	<b>645,0</b>	<b>Precipitation<sup>a</sup> in: mm</b>
<b>km<sup>2</sup></b>	<b>205,0</b>	<b>197,3</b>	<b>152,3</b>	<b>201,7</b>	<b>km<sup>2</sup></b>
<b>Odpływy<sup>b</sup> w km<sup>3</sup></b>	<b>61,6</b>	<b>71,0</b>	<b>47,8</b>	<b>49,3</b>	<b>Outflow<sup>b</sup> in km<sup>3</sup></b>
na 1 km <sup>2c</sup> w dam <sup>3</sup>	197,0	227,1	152,9	157,7	per 1 km <sup>2c</sup> in dam <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w dam <sup>3</sup>	1,6	1,9	1,3	1,3	per capita <sup>d</sup> in dam <sup>3</sup>
W tym z obszaru kraju w km <sup>3</sup>	54,4	61,9	42,0	43,1	Of which from the area of the country
na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup>	173,9	198,0	134,2	137,8	in km <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>d</sup> w dam <sup>3</sup>	1,4	1,6	1,1	1,1	per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>
<b>Pobór wody w hm<sup>3</sup></b>	<b>12066</b>	<b>11049</b>	<b>11070</b>	<b>10990</b>	<b>Water withdrawal in hm<sup>3</sup></b>
ze źródeł:					from sources:
wód powierzchniowych	10078	9151	9287	9252	surface waters
wód podziemnych	1721	1747	1675	1631	underground waters
wód z odwadniania zakładów gór- niczych (użytych do produkcji)	267	151	108	107	drainage water from mines (used for production)
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, ło- wiewstwem, leśnictwem oraz rybo- łóstwem i rybactwem) — z ujęć własnych	8432	7638	7876	7817	Production (excluding agriculture, hun- ting and forestry and fishing) — from own intakes
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełniania stawów rybnych	1177	1061	1015	1072	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>e</sup>	2457	2350	2179	2102	Exploitation water-line system <sup>e</sup>

a Łącznie z obszarami zlewni poza granicami kraju. b Łącznie z dopływami z zagranicy. c Powierzchni ogólnej kraju. d Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. e Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

a Including catchment basins outside the borders of the country. b Including foreign tributaries. c Total area of the country. d See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. e Water withdrawal by intakes before entering the water system.

Polska zaliczana jest do krajów o ubogich zasobach wodnych. Średni roczny odpływ wód powierzchniowych, łącznie z dopływami z zagranicy w latach 1951—2000 wyniósł 62,4 km<sup>3</sup>, a z obszaru kraju — 54,3 km<sup>3</sup>. W przeliczeniu na 1 mieszkańca daje to roczny zasób wód ok. 1,6 dam<sup>3</sup>, podczas gdy w krajach europejskich przeciętne zasoby wód powierzchniowych (odpływy) szacowane są na 4,6 dam<sup>3</sup>/rok na 1 mieszkańca.

Zasoby wodne Polski cechuje duża zmienność sezonowa i nierównomierność rozmieszczenia terytorialnego. Zbiorniki retencyjne w Polsce posiadają małą pojemność. Mogą one zatrzymać tylko 6% rocznego odpływu wód w kraju, co nie zapewnia dostatecznej ochrony przed okresowymi nadmiarami lub deficytami wody.

Poland is a country with a deficit of water resources. Average annual outflow of surface waters, including foreign tributaries, in 1951—2000 amounted to 62,4 km<sup>3</sup>, from the area of the country — 54,3 km<sup>3</sup>. This equals per capita annual resources of surface waters 1,6 dam<sup>3</sup>, while per capita average resources of surface waters (outflow) in European countries are estimated at 4,6 dam<sup>3</sup>/year.

Poland's water resources are characterized by significant seasonal variability and an uneven territorial distribution. The capacity of storage reservoirs in Poland is small, able to hold only 6% of the annual outflow of water, which does not provide adequate protection against periodic surpluses or deficits of water.

TABL. 11. ZASOBY EKSPLOATACYJNE WÓD PODZIEMNYCH

Stan w dniu 31 XII

EXPLOITABLE UNDERGROUND WATER RESOURCES

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>15393</b>	<b>16050</b>	<b>16330</b>	<b>16500</b>	<b>TOTAL</b>
z utworów geologicznych:					from geological formations of the:
Czwartorzędowych	9994	10570	10743	10860	Quaternary period
Trzeciorzędowych	1643	1627	1654	1674	Tertiary period
Kredowych	2106	2179	2228	2253	Cretaceous period
Starszych	1651	1674	1705	1713	Older

TABL. 12. WYNIKI BADANIA JAKOŚCI WÓD PODZIEMNYCH W 2004 R.<sup>a</sup>UNDERGROUND WATER QUALITY SURVEY RESULTS IN 2004<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	Stanowiska badawcze (z poborem prób) Research centres (samplings)	Wody — w % badanych prób — o klasie jakości <sup>a</sup> Waters — in % of tested samples — by quality class <sup>a</sup>				
		I (bardzo dobrej) (very good)	II (dobrej) (good)	III (zadowa- lającej) (satis- factory)	IV (niezadowa- lającej) (non-satis- factory)	V (złej) (bad)
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>600</b>	<b>5,3</b>	<b>19,3</b>	<b>36,4</b>	<b>31,7</b>	<b>7,3</b>
<b>TOTAL</b>						
z utworów geologicznych: from geological formations of the:						
Czwartorzędowych . . . . .	374	4,6	16,3	38,2	32,1	8,8
Quaternary period						
Trzeciorzędowych . . . . .	96	8,3	19,8	35,5	33,3	3,1
Tertiary period						
Kredowych . . . . .	66	6,1	37,9	24,2	25,7	6,1
Cretaceous period						
Starszych . . . . .	64	4,7	17,2	39,1	32,8	6,2
Older						

<sup>a</sup> Oceny jakości wód podziemnych (wglebnych i gruntowych) dokonano według nowej klasyfikacji — zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284); dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

<sup>a</sup> Evaluation of underground waters (deep and ground) quality is compiled on the basis of the new classification — according to a decree of the Minister of the Ministry of Environment, dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284); data are not comparable with data for previous years.

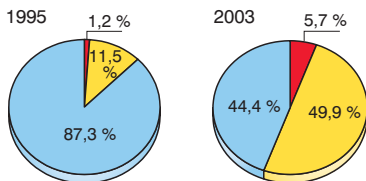
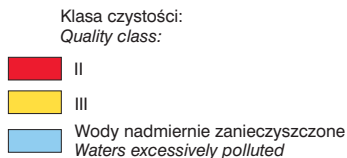
TABL. 13. **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH<sup>a</sup>**  
**PURITY OF CONTROLLED RIVERS<sup>a</sup>**

Lata Years Rzeki <sup>b</sup> Rivers <sup>b</sup>	Długość odcin- ków kontro- lowa- nych w km Length of control- led sections in km	Kryterium fizykochemiczne Physical-chemical criterion				Kryterium bakteriologiczne <sup>c</sup> Bacteriological criterion <sup>c</sup>			
		wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted	wody o klasie czystości waters with quality class			wody nad- miernie zanieczysz- czone waters excessively polluted
		I	II	III		I	II	III	
		w % długości kontrolowanego odcinka in % of length of controlled section							
<b>OGÓŁEM . . . 1995</b> <b>TOTAL</b>	6188	2,9	20,3	33,8	43,0	0,0	3,1	11,8	85,1
2000	6175	6,3	34,2	42,3	17,2	—	4,3	34,6	61,1
2002	6175	7,3	34,0	39,4	19,3	0,0	6,3	52,9	40,8
<b>2003</b>	<b>6175</b>	<b>5,0</b>	<b>46,9</b>	<b>35,5</b>	<b>12,6</b>	<b>0,0</b>	<b>8,3</b>	<b>50,1</b>	<b>41,6</b>
Wisła <sup>d</sup> . . . . .	979	1,8	15,5	52,2	30,5	—	12,5	25,3	62,2
Sota . . . . .	68	61,5	38,5	—	—	—	—	82,6	17,4
Dunajec <sup>e</sup> . . . . .	156	14,7	77,9	7,4	—	—	36,9	55,7	7,4
Wisłoka . . . . .	164	34,6	30,6	34,8	—	—	34,6	23,7	41,7
San . . . . .	316	39,5	52,1	8,4	—	—	4,3	51,3	44,4
Kamienna . . . . .	128	—	37,0	53,5	9,5	—	15,6	40,0	44,4
Wieprz . . . . .	303	—	24,4	52,3	23,3	—	5,3	31,1	63,6
Pilica . . . . .	285	—	83,9	16,1	—	—	8,4	78,7	12,9
Narew . . . . .	416	—	65,8	34,2	—	—	2,4	88,8	8,8
Bug . . . . .	570	—	5,1	83,0	11,9	—	21,5	59,5	19,0
Odra . . . . .	742	—	65,6	20,0	14,4	—	—	86,5	13,5
Mała Panew . . . . .	124	—	63,6	17,6	18,8	—	12,3	54,0	33,7
Nysa Kłodzka . . . . .	165	25,7	67,7	6,6	—	—	14,1	50,1	35,8
Bystrzyca . . . . .	89	—	19,3	35,6	45,1	—	13,6	21,5	64,9
Barycz . . . . .	123	—	53,5	38,8	7,7	—	4,2	77,3	18,5
Bóbr . . . . .	254	—	70,0	22,0	8,0	—	—	61,4	38,6
Nysa Łużycka . . . . .	198	—	51,3	34,3	14,4	—	—	34,6	65,4
Warta . . . . .	778	—	60,2	34,3	5,5	0,3	—	10,7	89,0
Noteć . . . . .	317	—	67,8	14,7	17,5	—	3,7	65,4	30,9

<sup>a</sup> Dane o stanie czystości rzek opracowano na podstawie badań stanu zanieczyszczenia rzek objętych monitoringiem podstawowym. <sup>b</sup> Uszeregowane w porządku hydrograficznym. <sup>c</sup> Oparte na wynikach badań miana coli typu fekalnego. <sup>d</sup> Łącznie z Małą Wisłą. <sup>e</sup> Łącznie z Czarnym Dunajcem.

<sup>a</sup> Data concerning river purity are compiled on the basis of river pollution surveys included in basic monitoring. <sup>b</sup> Listed according to hydrographic order. <sup>c</sup> Based on results of the coli test. <sup>d</sup> Including Mała Wisła. <sup>e</sup> Including Czarny Dunajec.

### STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH WEDŁUG KLASYFIKACJI OGÓLNEJ PURITY OF CONTROLLED RIVERS BY GENERAL CLASSIFICATION



TABL. 14. STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH JEZIOR KONTROLOWANYCH W 2003 R.  
PURITY OF LARGER LAKES CONTROLLED IN 2003

Jeziora <sup>a</sup> (nazwa i lokalizacja) Lakes <sup>a</sup> (name and location)	Powierzchnia zwierciadła wody w ha Surface area in ha	Objętość jeziora w hm <sup>3</sup> Volume in hm <sup>3</sup>	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m	Klasa czys- tości wód Water quality class
Śniardwy (woj. warmińsko-mazurskie)	11340,4	660,2	23,4	II
Wielimie (woj. zachodniopomorskie)	1754,6	40,1	5,5	III
Drużno (woj. warmińsko-mazurskie)	1446,0	17,4	3,0	poza klasą outside class
Charzykowskie (woj. pomorskie)	1363,8	134,5	30,5	II
Talty (woj. warmińsko-mazurskie)	1170,1	179,0	44,7	III
Wicko (woj. zachodniopomorskie)	1058,9	28,5	6,1	poza klasą outside class
Łańskie (woj. warmińsko-mazurskie)	1042,3	168,1	53,0	II
Płoń (woj. zachodniopomorskie)	790,7	22,3	4,5	III
Karsinśkie (z jez. Długim; woj. pomorskie)	688,0	73,4	27,1	II
Ryńskie (woj. warmińsko-mazurskie)	661,1	69,4	50,8	III
Resko Przymorskie (woj. zachodniopomorskie)	577,1	7,7	2,5	poza klasą outside class
Omulew (woj. warmińsko-mazurskie)	508,8	22,2	32,5	III
Mikołajskie (woj. warmińsko-mazurskie)	497,9	55,7	25,9	III
Koprowo (woj. zachodniopomorskie)	486,8	7,8	3,1	poza klasą outside class
Leleskie (woj. warmińsko-mazurskie)	423,5	51,8	49,5	I
Łętowskie (woj. zachodniopomorskie)	402,0	33,1	18,7	II
Isąg (woj. warmińsko-mazurskie)	395,7	56,1	54,5	III
Ostrowiec (k. Głuska; woj. lubuskie)	387,6	36,4	28,5	II
Juno (woj. warmińsko-mazurskie)	380,7	45,5	33,0	III
Ostrowo (woj. zachodniopomorskie)	377,5	10,0	6,3	III
Berzyńskie (woj. wielkopolskie)	330,8	7,8	4,5	poza klasą outside class
Partęczyny Wielkie (woj. warmińsko-mazurskie)	323,9	22,0	28,5	II
Popielewskie (woj. wielkopolskie)	300,0	34,7	48,8	poza klasą outside class
Wiecanowskie (woj. kujawsko-pomorskie)	300,0	9,5	7,6	III

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni zwierciadła wody.

<sup>a</sup> Listed according to declining surface area.



W 2003 r. na 122 badane jeziora tylko 4 posiadały wody I klasy czystości, co stanowi 3% objętości badanych jezior. Najliczniejszą grupę stanowiły jeziora o wodach zaliczanych do II (60 jezior) i III (38 jezior) klasy czystości. W przeliczeniu na objętość badanych jezior największy udział miały jeziora o II klasie czystości, co stanowi 62% łącznej objętości badanych wód.

Wody pozaklasowe posiadało 20 jezior, głównie płytkich, a ich udział w zasobach wodnych (objętości) jezior badanych wynosi 7%.

Out of the 122 monitored lakes in 2003, only 4 lakes were with I class water quality representing 3% of the total volume of monitored lake waters. Lakes with class II water quality (60 lakes) and class III water quality (38 lakes) constitute the largest group. In terms of volume of monitored lake waters, lakes with class II water quality represent the largest group accounting for 62% of the total volume of water resources monitored.

20 lakes, mainly shallow, were with excessively polluted waters, i.e. waters not meeting the criteria for class III water quality, and their share in water resources (volume) of monitored lakes amounted to 7%.

TABL. 15. **OCENA SANITARNA NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH<sup>a</sup>**  
SANITARY EVALUATION OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	próby zdyskwalifikowane w % ogółu zbadanych prób <i>disqualified samples in % of tested samples</i>				
Mleko spożywcze (bez mleka w proszku)	24,0	14,6	16,2	10,9	Consumer milk (excluding powdered milk)
Masło	25,3	23,2	18,5	13,5	Butter
Mięso i przetwory (bez konserw)	.	7,8	5,5	3,2	Meat and their products (excluding tinned products)
Tłuszcze: roślinne	3,3	3,2	2,8	0,9	Fats: plant
zwierzęce	11,8	10,7	5,2	3,7	animal
Pieczycwo	7,1	8,7	6,0	6,3	Bread
Owoce, warzywa, grzyby i przetwo-ry (bez konserw)	8,4	11,0	5,4	3,3	Fruit, vegetables, mushrooms and their products (excluding tinned products)
Napoje bezalkoholowe	18,4	13,1	7,8	3,3	Non-alcoholic beverages

<sup>a</sup> Produkcji krajowej; badanych przez Państwową Inspekcję Sanitarną w punktach sprzedaży, w zakresie mięsa i przetworów — przez Inspekcję Weterynaryjną w punktach uboju.

<sup>a</sup> Domestic production; tested by the State Sanitary Inspectorate in sales outlets, in case of meat and their products — by the Veterinary Inspectorate in slaughterhouses.

TABL. 16. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA W 2004 R.**  
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION IN 2004

Wyszczególnienie Specification	Urządzenia Facilities				Ludność <sup>a</sup> zaopatrywana w wodę odpowiadającą wymaganiom sanitarnym w % ludności korzystającej z urządzeń Population <sup>a</sup> supplied with water meeting sanitary requirements in % of population using facilities
	w ewidencji (stan w dniu 31 XII)  registered (as of 31 XII)	w tym skontrolowane of which controlled			
		razem total	w % razem — dostarczające wodę in % of total — supplying water		
			odpowia- dającą wymaganiom sanitarnym meeting sanitary requirements	nieodpowia- dającą wymaganiom sanitarnym not meeting sanitary requirements	

### MIASTA URBAN AREAS

Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d: Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24 h:					
poniżej 100 . . . . . below	1822	1481	81,8	18,2	92,6
100— 1000 . . . . .	932	926	82,7	17,3	86,4
1001— 10000 . . . . .	537	536	87,8	12,2	89,4
10001— 100000 . . . . .	66	66	93,9	6,1	96,8
powyżej 100000 . . . . . over	6	6	100,0	—	99,9
Studnie: publiczne . . . . . Wells: public	2164	935	28,0	72,0	55,4
inne . . . . . others	199	130	74,6	25,4	72,0

### WIEŚ RURAL AREAS

Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d: Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24 h:					
poniżej 100 . . . . . below	11454	9463	79,9	20,1	83,2
100— 1000 . . . . .	3913	3905	83,5	16,5	85,5
1001— 10000 . . . . .	148	148	90,5	9,5	88,0
10001— 100000 . . . . .	1	1	100,0	—	92,2
powyżej 100000 <sup>b</sup> . . . . . over	x	x	x	x	100,0 <sup>c</sup>
Studnie: publiczne . . . . . Wells: public	342	262	37,7	62,3	50,6
inne . . . . . others	480	381	52,0	48,0	71,7

<sup>a</sup> Na podstawie szacunków. <sup>b</sup> Urządzenia ujęte w ewidencji dotyczącej miast. <sup>c</sup> Dotyczy ludności wsi zaopatrywanej z wodociągów miejskich na terenie województw: lubelskiego — 15,1 tys., opolskiego — 14,9 tys., śląskiego — 81,3 tys.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Facilities covered by register concerning cities. <sup>c</sup> Refers to rural areas population connected to urban waterworks of voivodships: lubelskie — 15,1 thous., opolskie — 14,9 thous., śląskie — 81,3 thous.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 17. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI<sup>a</sup>  
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATER  
OR INTO THE GROUND<sup>a</sup>

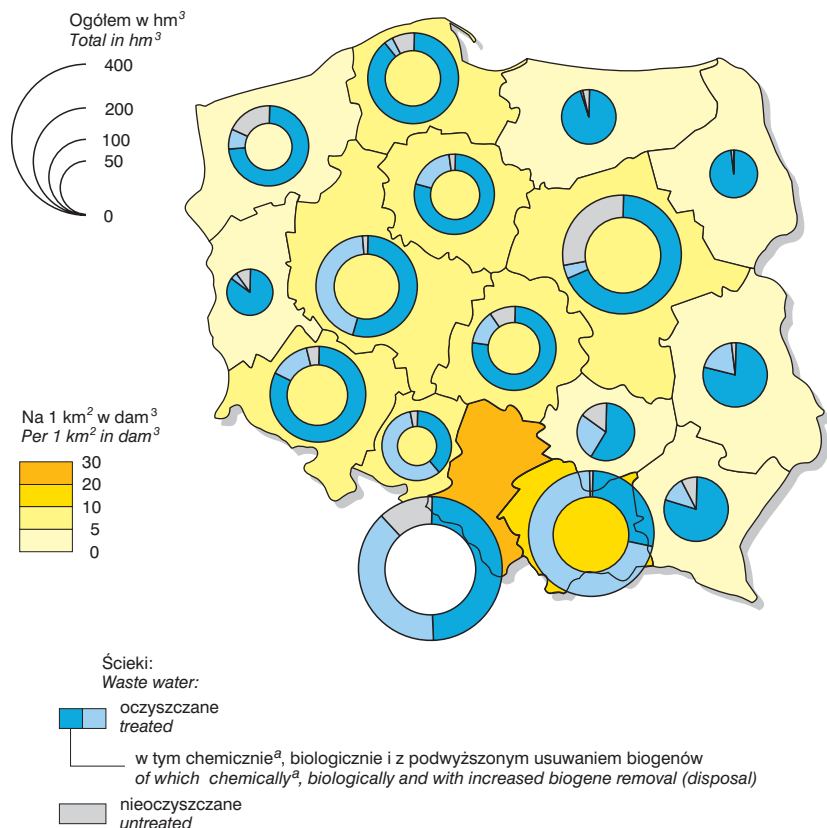
Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9981</b>	<b>9161</b>	<b>9220</b>	<b>9120</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów . . . . .	8129	7667	7896	7826	discharged directly by plants
w tym wody chłodnicze . . . . .	6961	6659	7044	6985	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	1852	1494	1324	1294	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania . . . . .	3020	2501	2176	2135	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane . . . . .	2320	2200	1965	1943	treated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	1258	1243	1159	1152	of which discharged by sewerage system
mechanicznie . . . . .	917	733	604	582	mechanically
chemicznie <sup>b</sup> . . . . .	188	131	110	108	chemically <sup>b</sup>
biologicznie . . . . .	1133	876	629	586	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	81 <sup>c</sup>	460	622	669	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane . . . . .	700	301	211	192	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów . . . . .	105	51	46	50	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	595	250	165	141	discharged by sewerage system

<sup>a</sup> W 1995 r. ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych. <sup>b, c</sup> Dotyczy ścieków: <sup>b</sup> — od 2003 r. — przemysłowych, <sup>c</sup> — komunalnych.

<sup>a</sup> In 1995 waste water discharged into surface waters. <sup>b, c</sup> Concerns waste water: <sup>b</sup> — since 2003 — industrial, <sup>c</sup> — municipal.

### ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.

### INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT BY VOIVODSHIP IN 2004



<sup>a</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Concerns industrial waste water only.

TABL. 18. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS IN 2004

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Mecha- nical</i>	Chemi- czne <i>Chemi- cal</i>	Biolo- giczne <i>Biolo- gical</i>	Z podwyż- szonym usuwaniem biogenów <i>With increa- sed biogene removal (disposal)</i>	Specification
<b>Oczyszczalnie ścieków prze- mysłowych</b>						<b>Industrial waste water treat- ment plants</b>
Liczba	1339	465	131	690	53	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	6904	4085	1125	1378	216	Capacity in dam <sup>3</sup> /24 h
<b>Oczyszczalnie ścieków ko- munalnych<sup>a</sup></b>						<b>Municipal waste water treat- ment plants<sup>a</sup></b>
Liczba	2875	106	—	2080	689	Number
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	8959	509	—	3263	5188	Capacity in dam <sup>3</sup> /24 h
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>b</sup>	59,0	2,2	—	23,3	33,5	Population using waste water treatment plants in % of total population <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz dział „Infrastruktura komunalna i mieszkania”, tabl. 1 i 2 na str. 208 i 209.

<sup>b</sup> Ludność korzystająca z oczyszczalni — na podstawie szacunków, ludność ogółem — na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> On sewerage system; see chapter “Municipal infrastructure and dwellings”, table 1 and 2 on page 208 and 209.

<sup>b</sup> Population using waste water treatment plants — estimated data, population total — based on balances.

W 2004 r. oczyszczalnie ścieków obsługiwały tylko 59% ludności kraju (w miastach 85%, na wsi, gdzie mieszka ok. 39% ludności kraju, jedynie 18%). W krajach Europy Zachodniej oczyszczalnie ścieków obsługują ponad 78% ludności.

W 2004 r. 37 miast i ok. 15% zakładów odprowadzających ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi nie posiadało oczyszczalni ścieków.

Tylko 375 miast i 416 gmin większych wyposażonych było w nowoczesne oczyszczalnie ścieków o podwyższonej redukcji związków azotu i fosforu. W obiektach tych oczyszczono 669 hm<sup>3</sup> ścieków, co stanowi 58% ścieków odprowadzonych siecią kanalizacyjną z miast i wsi. Wskaźnik ten w większości krajów oscyluje wokół 70%.

In 2004, waste water treatment plants serviced only 59% of the population (85% in urban areas and 18% in rural areas, where about 39% of the population lives). In countries of Western Europe, more than 78% of the population is serviced by waste treatment plants.

In 2004, 37 cities and approximately 15% of plants discharged waste water directly to water or to ground did not possess a waste treatment plant.

Only 375 cities and 416 rural gminas possessed a modern waste treatment plant with increased nitrogen and phosphorus compound removal. In these plants, 669 hm<sup>3</sup> of waste was treated, which accounts for 58% of the waste discharged through urban and rural sewerage systems. This ratio fluctuates around 70% in most countries.

TABL. 19. CAŁKOWITA EMISJA GŁÓWNYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA<sup>a</sup>  
TOTAL EMISSION OF MAIN AIR POLLUTANTS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	Specification
	w tys. t in thous. t			
Dwutlenek siarki . . . . .	2376	1511	1456	Sulphur dioxide
Tlenki azotu <sup>b</sup> . . . . .	1120	838	796	Nitrogen oxides <sup>b</sup>
Dwutlenek węgla . . . . .	348926	314812	308277	Carbon dioxide
Tlenek węgla . . . . .	4547	3463	3410	Carbon oxide
Niemetanowe lotne związki organiczne	1076	904	898	Volatile non-methane organic compounds
źródła antropogeniczne . . . . .	769	599	600	anthropogenic sources
przyroda . . . . .	307	306	298	nature
Amoniak . . . . .	380	322	325	Ammonia
Pyły <sup>c</sup> . . . . .	1308	464	473	Particulates <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Wyrażone w NO<sub>2</sub>. <sup>c</sup> Emisja ze źródeł stacjonarnych i mobilnych, w 1995 r. — tylko ze źródeł stacjonarnych; od 2000 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany metodologii szacowania emisji pyłów.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Expressed in NO<sub>2</sub>. <sup>c</sup> Emission from stationary and mobile sources, in 1995 — only from stationary sources; since 2000 data are not comparable with data for previous years due to a change in the methodology of estimating particulate emission.

TABL. 20. CAŁKOWITA EMISJA DWUTLENKU SIARKI, TLENKÓW AZOTU I PYŁÓW<sup>a</sup>  
WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZANIECZYSZCZEŃ<sup>a</sup>  
TOTAL EMISSION OF SULPHUR DIOXIDE, NITROGEN OXIDES AND PARTICULATES<sup>a</sup>  
BY SOURCES OF POLLUTION

Wyszczególnienie Specification	Dwutlenek siarki Sulphur dioxide			Tlenki azotu <sup>b</sup> Nitrogen oxides <sup>b</sup>			Pyły <sup>c</sup> Particulates <sup>c</sup>		
	1995	2002		1995	2002		1995	2002	
	w tys. t in thous. t	w od- setkach in per- cent		w tys. t in thous. t	w od- setkach in per- cent		w tys. t in thous. t	w od- setkach in per- cent	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>2376</b>	<b>1456</b>	<b>100,0</b>	<b>1120</b>	<b>796</b>	<b>100,0</b>	<b>1308</b>	<b>473</b>	<b>100,0</b>
Źródła stacjonarne: Stationary sources:									
energetyka zawodowa . . . . . power generating plants	1223	706	48,5	377	237	29,8	193	56	11,8
energetyka przemysłowa . . . . . industrial power plants	384	308	21,2	111	80	10,0	625	20	4,2
technologie przemysłowe . . . . . industrial technologies	200	74	5,1	103	60	7,5		58	12,3
inne źródła <sup>d</sup> . . . . . other sources <sup>d</sup>	527	325	22,3	115	89	11,2	490	276	58,4
Źródła mobilne . . . . . Mobile sources	42	42	2,9	414	330	41,5	.	63	13,3

<sup>a</sup>—<sup>c</sup> Patrz notki do tabl. 19. <sup>d</sup> Kotłownie lokalne, paleniska domowe, rolnictwo i inne.

<sup>a</sup>—<sup>c</sup> See footnotes to table 19. <sup>d</sup> Local boiler plants, household furnaces, agriculture and others.

TABL. 21. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:	1665	1725	1681	1690	Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII) of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych . . . . .	1419	1353	1249	1230	particulates
gazowych . . . . .	215	235	224	225	gases
Emisja zanieczyszczeń w tys. t:					Emission of pollutants in thous. t:
pyłowych . . . . .	432	181	135	123	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2785	2083	1947	2020	gases (excluding carbon dioxide)
w tym dwutlenek siarki . . . . .	1643	1040	888	867	of which sulphur dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:					in thousand tonnes:
pyłowe . . . . .	18971	17970	17492	18581	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla)	1048	1620	1881	1939	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					in % of pollutants produced:
pyłowych . . . . .	97,8	99,0	99,2	99,3	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	27,3	43,7	49,1	49,0	gases (excluding carbon dioxide)

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

Największe ilości i najbardziej toksyczne zanieczyszczenia powstają przy wytwarzaniu i dystrybucji energii elektrycznej, pary wodnej i gorącej wody oraz przy produkcji metali i chemikaliów. Z tych źródeł pochodzi 60—70% emisji globalnej w kraju. Szczególnie groźne są zanieczyszczenia gazowe.

Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza w Polsce należy do najwyższych (bezwzględnych poziomów) wśród europejskich krajów OECD.

The largest quantities and most toxic pollutants are created in the generation and distribution of electricity, steam and hot water, in the production of metals and chemicals. In Poland, 60—70% of total emission originates from these sources. Particularly threatening are gaseous pollutants.

The total emission of the main air pollutants in Poland is one of the highest (absolute levels) among European OECD countries.

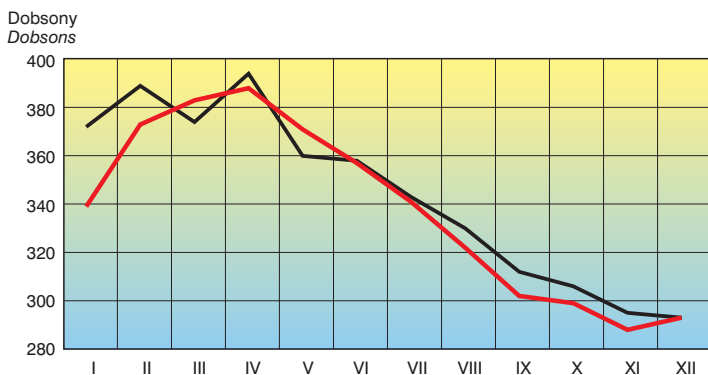
Informacje o **całkowitej zawartości ozonu w atmosferze** są wynikiem systematycznych obserwacji ozonu atmosferycznego za pomocą spektrofotometru Dobsona.

Jednostką całkowitej zawartości ozonu w atmosferze jest dobson (D), zwany również miliatmocentymetrem (m atm-cm). Całkowita zawartość ozonu w atmosferze wynosi 1 dobson, jeśli grubość warstwy ozonu zawartego w pionowym słupie powietrza o podstawie 1 cm<sup>2</sup> i sprowadzonego do warunków normalnych (ciśnienie 760 mm Hg i temperatura 0°C) wynosi 0,001 cm.

Information regarding the **total atmospheric ozone content** is the result of systematic observations of atmospheric ozone using the Dobson spectrophotometer.

The dobson (D), also called the miliatmocentimetre (m atm-cm) is the unit of total atmospheric ozone content. The total atmospheric ozone content equals 1 D when the thickness of the ozone layer contained in an upright pillar of air with a 1 cm<sup>2</sup> base and reduced to normal conditions (pressure at 760 mm Hg, and temperature at 0°C) equals 0,001 cm.

### ŚREDNIE MIESIĘCZNE CAŁKOWITEJ ZAWARTOŚCI OZONU W ATMOSFERZE MONTHLY AVERAGE TOTAL OZONE CONTENT IN THE ATMOSPHERE



— 2003

— Średnie wieloletnie 1963 – 2002  
Long-term averages 1963 – 2002



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

**Promieniowanie jonizujące** pochodzenia:

- **naturalnego**, to promieniowanie kosmiczne i promieniowanie radionuklidów naturalnych obecnych w środowisku,
- **sztucznego**, to promieniowanie stosowane w diagnostyce medycznej oraz promieniowanie spowodowane próbnymi wybuchami jądrowymi i awariami obiektów techniki jądrowej.

Wielkość dawki, jaką ludzie w ciągu roku otrzymują z różnych źródeł promieniowania, określa całkowita **roczna dawka efektywna**. W 2004 r. średnia jej wartość dla mieszkańca Polski wyniosła 3,34 mSv. Największy udział w tej dawce ma promieniowanie naturalne (74,1%) oraz promieniowanie stosowane w diagnostyce medycznej (25,4%).

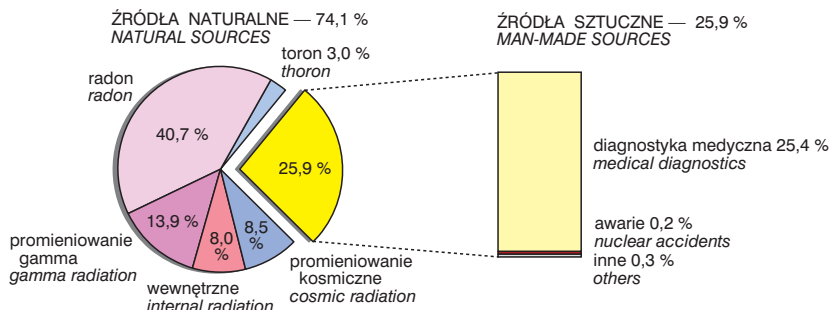
**Ionising radiation of:**

- **natural origin** consists of cosmic radiation and radiation of natural radionuclides present in the environment,
- **man-made** consists of radiation used in medical diagnostics and radiation emitted by radioactive fallout from nuclear test explosions and from accidents in nuclear facilities.

The value of annual dose to the public from various sources of radiation is expressed as the total **annual effective dose**. In 2004 the average value for an inhabitant of Poland (per capita) was 3,34 mSv. A major contribution to this value (74,1%) arises from natural radiation. A substantial contribution also arises from ionizing radiation used in medical diagnostics (25,4%).

### ROCZNA DAWKA EFEKTYWNA PROMIENIOWANIA JONIZUJĄCEGO WEDŁUG ŹRÓDEŁ W 2004 R.

#### ANNUAL EFFECTIVE DOSE BY RADIATION SOURCES IN 2004



TABL. 22. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE**

Wyszczególnienie Specification	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>b</sup> , stan w końcu roku) w mln t Waste landfilled up to now (accumulated <sup>b</sup> , end of year) in mln t
	ogółem w mln t grand total in mln t	poddane odczy- skowi recovered	uniieszkodliwione treated		maga- zyno- wane czasowo in tempo- rary stored	
			razem total	w tym składo- wane <sup>c</sup> of which land- filled <sup>c</sup>		
w % ogółem		in % of grand total				
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	125,5	76,9	20,0	17,8	3,1	2011,0
<b>TOTAL . . . . . 2003</b>	120,5	79,1	18,0	13,3	2,9	1779,8
<b>2004</b>	<b>124,0</b>	<b>78,5</b>	<b>18,2</b>	<b>13,8</b>	<b>3,3</b>	<b>1745,3</b>
w tym: of which:						
Odpady powstające przy płukaniu i oczyszczaniu kopalin . . . . .	33,0	95,5	4,3	4,2	0,2	567,3
Waste generated at washing and cleaning minerals						
Odpady z flotacyjnego wzbogacania rud metali nieżelaznych . . . . .	31,2	75,5	22,8	22,8	1,7	567,8
Waste from floatation dressing of non-ferrous metal ores						
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych . . . . .	8,8	46,4	48,9	48,3	4,7	235,9
Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste						
Popioły lotne z węgla . . . . .	4,2	97,8	1,5	1,5	0,7	21,0
Coal fly ash						
Mieszankiny popiołów lotnych i odpadów stałych z wapieniowych metod odsiarczania gazów odlotowych . . . . .	3,7	96,6	3,4	0,0	0,0	0,0
Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases						
Żużle z procesów wytopiania . . . . .	3,3	88,7	1,0	0,4	10,3	22,4
Waste from the processing of slag						
Odpady z wydobywania kopalin innych niż rudy metali . . . . .	3,0	95,8	4,0	4,0	0,2	62,3
Waste from mineral non-metalliferous excavation						

a Badaniem objęto zakłady wytwarzające w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych; z wyłączeniem odpadów komunalnych (patrz dział „Infrastruktura komunalna i mieszkania” na str. 211). b Na terenach własnych zakładów. c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

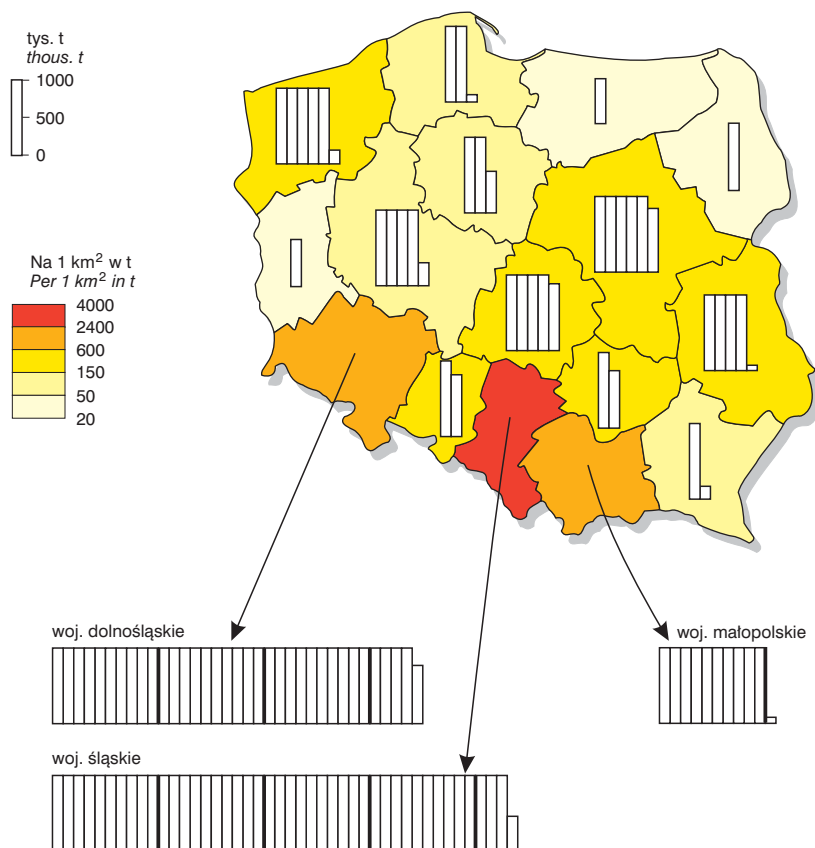
a Plants generating over 1 thous. t of waste during the year or possessing at least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey; excluding municipal waste (see chapter “Municipal infrastructure and dwellings” on page 211). b On own plant grounds. c On own plant grounds and other lands.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.  
WASTE<sup>a</sup> GENERATED BY VOIVODSHIP IN 2004



<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.  
<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
-----------------------------------	------	------	------	------

OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE  
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE

<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> w tys. ha</b>	<b>8146,1</b>	<b>10163,8</b>	<b>10173,2</b>	<b>10168,4</b>
<b>TOTAL<sup>a</sup> in thous. ha</b>				
W % powierzchni ogólnej kraju	26,1	32,5	32,5	32,5
In % of total area of the country				

Parki narodowe<sup>b</sup> National parks<sup>b</sup>

<b>Liczba parków</b>	<b>20</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
<b>Number of parks</b>				
<b>Powierzchnia w ha</b>	<b>270103</b>	<b>306494</b>	<b>314551</b>	<b>317406</b>
<b>Area in ha</b>				
Biebrzański (woj. podlaskie)	59223	59223	59223	59223
Kampinoski (woj. mazowieckie, łódzkie)	36538	38544	38548	38548
Bieszczadzki (woj. podkarpackie)	27064	29202	29201	29201
Słowiński <sup>c</sup> (woj. pomorskie)	18619	18618	18618	21573
Tatrzański (woj. małopolskie)	21164	21164	21164	21164
Magurski (woj. podkarpackie, małopolskie)	18564	19439	19439	19439
Wigierski (woj. podlaskie)	15113	15085	15085	14986
Drawieński (woj. zachodniopomorskie, lubuskie, wielkopolskie)	9074	11342	11342	11342
Woliński (woj. zachodniopomorskie)	5001	10943	10937	10937
Białowiecki (woj. podlaskie)	5348	10502	10517	10517
Poleski (woj. lubelskie)	9648	9762	9762	9762
Roztoczański (woj. lubelskie)	8482	8483	8483	8483
Ujście Warty (woj. lubuskie)	—	—	8038	8038
Świętokrzyski (woj. świętokrzyskie)	5917	7626	7626	7626
Wielkopolski (woj. wielkopolskie)	5887	7584	7584	7584
Narwiański (woj. podlaskie)	—	7350	7350	7350
Gorczański (woj. małopolskie)	6763	7030	7031	7031
Gór Stołowych (woj. dolnośląskie)	6280	6340	6340	6340
Karkonoski (woj. dolnośląskie)	5562	5575	5581	5581
Bory Tucholskie (woj. pomorskie)	—	4798	4798	4798
Babiogórski (woj. małopolskie)	1734	3392	3392	3391
Pieniński (woj. małopolskie)	2232	2346	2346	2346
Ojcowski (woj. małopolskie)	1890	2146	2146	2146

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; bez powierzchni rezerwatów przyrody oraz od 2000 r. także bez innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. <sup>b</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 2004 r. <sup>c</sup> Bez wód przybrzeżnych M. Bałtyckiego (w 2004 r. — 11171 ha).

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions; excluding nature reserves and since 2000 excluding other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape. <sup>b</sup> Listed according to decreasing area in 2004. <sup>c</sup> Excluding coast waters of the Baltic Sea (in 2004 — 11171 ha).

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
-----------------------------------	------	------	------	------

OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE (cd.)

LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.)

Rezerваты przyrody Nature reserves

<b>Liczba rezerwatów</b>	<b>1122</b>	<b>1307</b>	<b>1368</b>	<b>1385</b>
<b>Number of reserves</b>				
<b>Powierzchnia w ha</b>	<b>121303</b>	<b>148732</b>	<b>160602</b>	<b>162435</b>
<b>Area in ha</b>				
w tym rezerваты ścisłe	4694	3952	3383	3355
of which strictly protected				
Faunistyczne	31876	40903	37271	37934
Fauna				
Krajobrazowe	35715	36497	38640	38258
Scenic				
Leśne	39051	49994	60880	61673
Forest				
Torfowiskowe	7568	12031	13481	14176
Peat-bog				
Florystyczne	2345	3098	3864	3881
Flora				
Wodne	2860	3946	3874	3874
Water				
Przyrody nieożywionej	1431	1777	2126	2148
Inanimate nature				
Stepowe	434	435	416	441
Steppe				
Ślonoślówce	23	51	51	51
Halophyte				

Parki krajobrazowe<sup>a</sup> Scenic parks<sup>a</sup>

<b>Liczba parków</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>120</b>	<b>120</b>
<b>Number of parks</b>				
<b>Powierzchnia<sup>b</sup> w ha</b>	<b>1971533</b>	<b>2530953</b>	<b>2572959</b>	<b>2603684</b>
<b>Area<sup>b</sup> in ha</b>				
w tym największe parki:				
of which the largest parks:				
Dolina Baryczy (woj. dolnośląskie i wielkopolskie)	—	87040	87040	87040
Puszczy Knyszyńskiej (woj. podlaskie)	71245	74447	74447	74447

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni w 2004 r. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody położonymi na ich terenie.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing area in 2004. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within those areas.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
-----------------------------------	------	------	------	------

OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE (cd.)

LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.)

Parki krajobrazowe<sup>a</sup> (dok.) Scenic parks<sup>a</sup> (cont.)

Powierzchnia <sup>b</sup> w ha (dok.) Area <sup>b</sup> in ha (cont.)				
Nadbużański (woj. mazowieckie) . . . . .	57074	57769	74137	74137
Krajeński (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	54395	54395	73850
Pogórze Przemyskiego (woj. podkarpackie) . . . . .	61862	61862	61862	61862
Orlich Gniazd (woj. śląskie, małopolskie) . . . . .	59730	59730	59730	60481
Góry Słonne (woj. podkarpackie) . . . . .	38096	51392	54228	56032
Doliny Dolnej Wisły (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	—	55643	55643	55643
Popradzki (woj. małopolskie) . . . . .	54393	54393	54393	54212
Mazurski (woj. warmińsko-mazurskie) . . . . .	52156	53655	53655	53655
Stobrawski (woj. opolskie) . . . . .	—	52637	52637	52637
Ciśniańsko-Wetliński (woj. podkarpackie) . . . . .	46025	51146	51014	51014
Cysterskie Kompozycje Krajobrazowe Rud Wielkich (woj. śląskie) . . . . .	50470	49387	49387	49387
Drawski (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	41430	41430	41430	41430
Lasy Janowskie (woj. podkarpackie i lubelskie) . . . . .	39214	39150	39150	39150
Gostyński-Włocławski (woj. kujawsko-pomorskie i ma- zowieckie) . . . . .	42359	38950	38950	38950
Lasy nad Górną Liswartą (woj. śląskie) . . . . .	—	38701	38700	38700
Beskidu Śląskiego (woj. śląskie) . . . . .	—	38620	38620	38620
Dolina Słupi (woj. pomorskie) . . . . .	37040	37040	37040	37040
Tucholski (woj. kujawsko-pomorskie i pomorskie) . . . . .	36983	36984	36984	36983
Żywiecki (woj. śląskie) . . . . .	35870	35870	35870	35870
Skierbszewski (woj. lubelskie) . . . . .	35488	35488	35488	35488
Zaborski (woj. kujawsko-pomorskie) . . . . .	31279	34026	34026	34026
Kaszubski (woj. pomorskie) . . . . .	32356	33202	33202	33202
Podlaski Przełom Bugu (woj. mazowieckie i lubelskie) . . . . .	30904	30906	30906	30906
Cedyński (woj. zachodniopomorskie) . . . . .	30850	30850	30850	30850
Sierakowski (woj. wielkopolskie) . . . . .	30413	30413	30413	30413
Śnieżnicki (woj. dolnośląskie) . . . . .	28800	28800	28800	28800
Dolina Sanu (woj. podkarpackie) . . . . .	35635	34865	28718	28718
Górzniński-Lidzbarski (woj. kujawsko-pomorskie, ma- zowieckie, warmińsko-mazurskie) . . . . .	18966	27764	27764	27764

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Notki patrz na str. 57.<sup>a</sup>, <sup>b</sup> See footnotes on page 57.

# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
OBSZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONE (dok.) LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE (cont.) Obszary chronionego krajobrazu <sup>a</sup> Areas of protected landscape <sup>a</sup>				
Liczba obiektów Number of sites	344	407	448	445
Powierzchnia <sup>b</sup> w tys. ha Area <sup>b</sup> in thous. ha	5821	7213	7165	7129
Użytki ekologiczne Ecological areas				
Liczba obiektów Number of areas	2111	6113	6752	6177
Powierzchnia w ha Area in ha	18748	44948	48091	42641
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe Natural and scenic complexes				
Liczba obiektów Number of complexes	90	170	169	177
Powierzchnia w ha Area in ha	22206	78108	78871	85329
Stanowiska dokumentacyjne Documentation sites				
Liczba obiektów Number of sites	75	103	146	115
Powierzchnia w ha Area in ha	286	957	878	784
POMNIKI PRZYRODY <sup>a</sup> NATURE MONUMENTS <sup>a</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>26423</b>	<b>33094</b>	<b>33865</b>	<b>34385</b>
Pojedyncze drzewa Individual trees	19693	25940	26505	26716
Grupy drzew Tree clusters	4222	4501	4614	4885
Glazy narzutowe Erratic boulders	1059	1104	1137	1215
Skałki, grotty, jaskinie Stones, grottos, caves	772	777	801	758
Aleje Alleys	677	772	808	811

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody położonymi na ich terenie.

<sup>a</sup> Including those established on the basis of gmina resolution. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within those areas.

TABL. 23. **WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE PRZYRODY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PRINCIPAL DATA ON NATURE PROTECTION (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
LASY OCHRONNE <sup>a</sup> w tys. ha PROTECTIVE FORESTS <sup>a</sup> in thous. ha				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>3312</b>	<b>3399</b>	<b>3224</b>	<b>3227</b>
Glebochronne	204	257	305	308
Soil-protecting				
Wodochronne	898	1156	1384	1405
Water-protecting				
Uzdrowiskowe	72	61	65	67
Health-resort				
Masowego wypoczynku ludności	469	132	1	x
Recreational				
Strefy zieleni wysokiej	119	29	x	x
High vegetation zone				
Strefy górnej granicy występowania lasu	2	3	3	3
Upper limit of forest zone				
Krajobrazowe	280	114	x	x
Scenic				
Znajdujące się wyłącznie w strefach szkodliwego oddzia- ływania przemysłu	777	812	502	471
Exclusively within zones characterized by harmful influence of industry				
Nasienne	27	11	13	13
Seedling				
W miastach i wokół miast	291	590	637	645
In urban areas and around urban centres				
Pozostałe	173	234	314	315
Others				

WAŻNIEJSZE ZWIERZĘTA CHRONIONE<sup>b</sup> MAJOR ANIMALS PROTECTED<sup>b</sup>

Żubry	704	715	843	873
European bison				
Kozice	96	87	114	148
Chamois				
Niedźwiedzie	69	118	127	136
Bears				
Bobry	12740	24464	39453	36940
Beavers				
Rysie <sup>c,d</sup>	—	285	192	213
Lynxes <sup>c,d</sup>				
Wilki <sup>d,e</sup>	—	1086	690	713
Wolves <sup>d,e</sup>				

<sup>a</sup> W zarządzie Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe; od 2000 r. stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Objęte ochroną gatunkową zwierząt od 1 IV 1995 r. <sup>d</sup> W latach 2003 i 2004 — zmiana metody inwentaryzacji. <sup>e</sup> Objęte ochroną gatunkową zwierząt od 28 IV 1998 r. na terenie całego kraju.

<sup>a</sup> In forests managed by the State Forests National Forest Holding; since 2000 — as of 1 I. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Included among animal species protected since 1 IV 1995. <sup>d</sup> In 2003 and 2004 — inventory method change. <sup>e</sup> Included among animal species protected since 28 IV 1998 on total area of the country.



# WARUNKI NATURALNE I OCHRONA ŚRODOWISKA

## ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

# 1

W 2003 r. wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) na ochronę środowiska wyniosły 5,1 mld zł, a na gospodarkę wodną — 1,7 mld zł; ich udział w nakładach inwestycyjnych w gospodarce narodowej wyniósł odpowiednio 4,6% i 1,5%, a w produkcie narodowym brutto 0,6% i 0,2%.

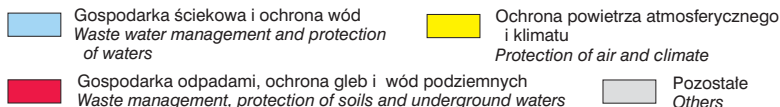
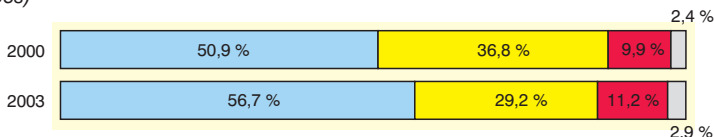
Istotny udział w wydatkach inwestycyjnych na ochronę środowiska (25%) i gospodarkę wodną (14%) miały fundusze ekologiczne, tj. **fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej** (Narodowy Fundusz, fundusze wojewódzkie, powiatowe i gminne), tworzone z opłat za korzystanie ze środowiska i z kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych, a także ze spłat pożyczek udzielanych inwestorom. Środki tych funduszy w 2003 r. wyniosły 11,4 mld zł, w tym z tytułu udzielonych pożyczek i kredytów — 6,6 mld zł.

*In 2003, investment expenditures (current prices) on environmental protection totalled 5,1 mrd zł, and 1,7 mrd zł on water management. Their share in investment outlays in the national economy amounted to 4,6% and 1,5%, and 0,6% and 0,2% in gross domestic product, respectively.*

*The environmental funds, i.e., **environmental protection and water management funds** (the National Fund, voivodship, powiat and gmina funds), established from fees for the use of environment and fines for transgress of acceptable ecological standards had an important share in investment expenditures on environmental protection (25%) and water management (14%). In 2003, these funds totalled 11,4 mrd zł, of which from granted loans and credits — 6,6 mrd zł.*

### STRUKTURA WYDATKÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA (ceny bieżące)

STRUCTURE OF INVESTMENT EXPENDITURES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION  
(current prices)



# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

### REPRESENTATIVE ORGANS

**Kadencje Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej** (zgodnie z art. 98, ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r.; poprzednio z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. — Dz. U. Nr 84, poz. 426 — z późniejszymi zmianami):

- Sejm: I kadencji — od 25 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
II kadencji — od 14 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,  
III kadencji — od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
IV kadencji — od 19 X 2001 r.  
Senat: II kadencji — od 26 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
III kadencji — od 15 X 1993 r. do 19 X 1997 r.,  
IV kadencji — od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
V kadencji — od 19 X 2001 r.

**Terms of office of the Sejm and Senate of the Republic of Poland** (in accordance with Art. 98, par. 1 of the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997; previously the constitutional act, dated 17 X 1992 — *Journal of Laws* No. 84, item 426 — with later amendments):

- Sejm: I term — from 25 XI 1991 to 31 V 1993,  
II term — from 14 X 1993 to 19 X 1997,  
III term — from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
IV term — since 19 X 2001.  
Senate: II term — from 26 XI 1991 to 31 V 1993,  
III term — from 15 X 1993 to 19 X 1997,  
IV term — from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
V term — since 19 X 2001.

**Kadencja Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej** wybranego w wyborach powszechnych trwa 5 lat od dnia zaprzysiężenia.

- Lech Wałęsa** — od 23 XII 1990 r. do 22 XII 1995 r.  
**Aleksander Kwaśniewski** — od 23 XII 1995 r. do 22 XII 2000 r.,  
— od 23 XII 2000 r.

**The term of office of the President of the Republic of Poland**, elected in a general election, is 5 years from the date the President is sworn into office.

- Lech Wałęsa** — from 23 XII 1990 to 22 XII 1995.  
**Aleksander Kwaśniewski** — from 23 XII 1995 to 22 XII 2000,  
— since 23 XII 2000.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 1 (24). **WYBORY DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND

Wyszczególnienie	Sejm Sejm	Senat Senate	Sejm Sejm	Senat Senate	Specification
	21 IX 1997 r.		23 IX 2001 r.		
Uprawnieni do głosowania w tys.	28409,1		29364,5		Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy ważne:					Valid votes cast:
w tysiącach . . . . .	13088,2	13318,0	13017,9	13072,3	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	46,1	46,9	44,3	44,5	in % of entitled voters

Frekwencja wyborcza wyniosła:

— w dniu 21 IX 1997 r. w wyborach do Sejmu — 47,93%, do Senatu — 47,92%,  
— w dniu 23 IX 2001 r. w wyborach do Sejmu — 46,29%, do Senatu — 46,28%.

Voting turnout amounted to:

— on 21 IX 1997, in elections to Sejm — 47,93%, Senate — 47,92%,  
— on 23 IX 2001, in elections to Sejm — 46,29%, Senate — 46,28%.

TABL. 2 (25). **WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
W DNIU 23 IX 2001 R. WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH**  
RESULTS OF THE ELECTION TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND  
ON 23 IX 2001, BY ELECTION COMMITTEES

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm			Senat Senate		
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odset- kach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid votes	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>13017,9</b>	<b>100,00</b>	<b>460</b>	<b>11250,4</b>	<b>86,06</b>	<b>100</b>
Sojusz Lewicy Demokratycznej — Unia Pracy . .	5342,5	41,04	216	8425,4	64,45	75
Democratic Left Alliance — Labour Union						
Platforma Obywatelska . . . . .	1651,1	12,68	65	x	x	x
Civic Platform						
Samobrona Rzeczypospolitej Polskiej . . . .	1327,6	10,20	53	124,0	0,95	2
Self-defence of the Republic of Poland						

TABL. 2 (25). **WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W DNIU 23 IX 2001 R. WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH (dok.)**  
**RESULTS OF THE ELECTION TO THE SEJM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND ON 23 IX 2001, BY ELECTION COMMITTEES (cont.)**

Komitety wyborcze Election committees	Sejm Sejm			Senat Senate		
	oddane głosy ważne valid votes cast		uzyskane mandaty mandates received	głosy uzyskane przez wybranych senatorów votes received by the elected senators		uzyskane mandaty mandates received
	w tys. in thous.	w odset- kach in percent		w tys. in thous.	w % głosów ważnych in % of valid votes	
„Prawo i Sprawiedliwość” . . . . .	1236,8	9,50	44	x	x	x
„Law and Justice”						
Polskie Stronnictwo Ludowe . . . . .	1168,7	8,98	42	325,1	2,49	4
Polish People's Party						
Liga Polskich Rodzin . . . . .	1025,1	7,87	38	198,3	1,52	2
League of Polish Families						
Akcja Wyborcza Solidarność Prawicy . . . . .	729,2	5,60	—	x	x	x
Solidarity Election Action Right Wing						
Unia Wolności . . . . .	404,1	3,10	—	x	x	x
Freedom Union						
„Mniejszość Niemiecka” . . . . .	47,2	0,36	2	x	x	x
„German Minority”						
Blok Senat 2001 . . . . .	x	x	x	1922,0	14,70	15
Bloc Senate 2001						
Pozostałe . . . . .	85,6	0,66	—	255,6	1,95	2
Others						

Na podstawie ustawy z dnia 23 I 2004 r. Ordynacja Wyborcza do Parlamentu Europejskiego (Dz. U. Nr 25, poz. 219) w dniu 13 VI 2004 r. zostały przeprowadzone wybory do Parlamentu Europejskiego. W wyniku tych wyborów wybrano 54 posłów (w tym 7 kobiet) spośród 1887 kandydatów zgłoszonych na 203 okręgowych listach kandydatów przez 21 komitetów wyborczych. Łącznie oddano 6091,5 tys. głosów ważnych, co stanowi 97,33% ogólnej liczby oddanych głosów. Frekwencja wyborcza wyniosła 20,87%.

Elections to the European Parliament were held on 13 VI 2004, on the basis of the Law of 23 I 2004 on electoral regulations to the European Parliament (Journal of Laws No. 25, item 219). As a result of that election, there were 54 members of parliament elected (of which 7 women) among the number of 1887 candidates proposed in 203 regional lists of candidates by 21 election committees. In total 6091,5 thous. valid votes were cast, which is 97,33% of the total number of votes cast. Voting turnout amounted 20,87%.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 3 (26). **POSŁOWIE I SENATOROWIE**

Stan na początku kadencji

DEPUTIES AND SENATORS

At the beginning of the term of office

Wyszczególnienie	Sejm Sejm		Senat Senate		Specification
	Rzeczypospolitej Polskiej — kadencje of the Republic of Poland — term				
	III	IV	IV	V	

### OGÓŁEM TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>460</b>	<b>460</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	60	93	12	23	Of which women

### WEDŁUG WIEKU BY AGE

29 lat i mniej . . . . .	13	11	—	—	29 and less
30—39 . . . . .	92	55	3	4	30—39
40—59 . . . . .	327	365	67	59	40—59
60 lat i więcej . . . . .	28	29	30	37	60 and more

### WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe . . . . .	382	370	86	91	Tertiary
Średnie <sup>a</sup> . . . . .	63	75	10	9	Secondary <sup>a</sup>
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	6	12	4	—	Basic vocational
Podstawowe . . . . .	9	3	—	—	Primary

<sup>a</sup> Łącznie z policealnym.

<sup>a</sup> Including post-secondary.

TABL. 4 (27). **KLUBY I KOŁA POSELSKIE IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

DEPUTY CLUBS AND GROUPS OF THE IV TERM OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2004

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Parlamentarny Sojuszu Lewicy Demokratycznej . . . . .	153	Parliamentary Club of the Democratic Left Alliance
Klub Parlamentarny Platformy Obywatelskiej . . . . .	56	Parliamentary Club of the Civic Platform
Klub Parlamentarny „Prawo i Sprawiedliwość” . . . . .	44	Parliamentary Club "Law and Justice"
Klub Parlamentarny Polskiego Stronnictwa Ludowego . . . . .	40	Parliamentary Club of the Polish People's Party

TABL. 4 (27). **KLUBY I KOŁA POSELSKIE IV KADENCJI SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

DEPUTY CLUBS AND GROUPS OF THE IV TERM OF THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2004 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Parlamentarny Socjaldemokracji Polskiej	32	Parliamentary Club Social Democratic of Poland
Klub Parlamentarny „Samoobrona Rzeczypospolitej Polskiej” . . . . .	30	Parliamentary Club "Self-defence of the Republic of Poland" (Samoobrona)
Klub Parlamentarny Ligi Polskich Rodzin . .	25	Parliamentary Club of the League of Polish Families
Klub Parlamentarny Unii Pracy . . . . .	15	Parliamentary Club of the Labour Union
Koło Poselskie Partii Ludowo-Demokratycznej	11	Deputies' Group of the Democratic People's Party
Koło Poselskie Stronnictwa Konserwatywno-Ludowego . . . . .	5	Deputies' Group of the People's-Conservative Party
Koło Poselskie Ruchu Katolicko-Narodowego	5	Deputies' Group of the Catholic-National Movement
Koło Poselskie „Dom Ojczysty” . . . . .	4	Deputies' Group "Homeland"
Koło Parlamentarne Polski Blok Ludowy . . .	3	Parliamentary Group of the Polish People's Bloc
Koło Poselskie Ruchu Odbudowy Polski . . .	3	Deputies' Group of the Movement for the Reconstruction of Poland
Koło Poselskie Porozumienia Polskiego . . .	3	Deputies' Group of the Polish Agreement
Posłowie niezrzeszeni . . . . .	31	Independent deputies

W okresie od 19 X 2001 r. do 31 XII 2004 r. Sejm IV kadencji obradował 283 dni, odbył 94 posiedzenia. Do Sejmu wpłynęły 1072 projekty ustaw. Posłowie uchwalili 717 ustaw, podjęli 208 uchwał oraz zgłosili 12706 interpelacji i zapytań poselskich.

W czasie trwania IV kadencji Sejmu działało 25 stałych komisji sejmowych. Do 31 XII 2004 r. odbyły one łącznie 4579 posiedzeń oraz uchwaliły 187 dezyderatów i 1200 opinii.

*In the period from 19 X 2001 to 31 XII 2004, the IV term of the Sejm met a total of 283 days during which 94 sessions were held. 1072 draft laws were submitted to the Sejm. Deputies passed 717 laws, 208 resolutions and submitted 12706 interpellations as well as inquiries.*

*In the period of the IV term of the Sejm there were 25 standing Sejm committees. Until 31 XII 2004 they held 4579 sessions and passed 187 desideration as well as 1200 opinions.*

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 5 (28). **KLUBY I KOŁA SENACKIE V KADENCJI SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

SENATE FACTIONS AND GROUPS OF THE V TERM OF THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN 2004

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Członkowie Members	Specification
Klub Senacki Sojusz Lewicy Demokratycznej — Unia Pracy „Lewica Razem” . . . . .	59	The Senate Club of the Democratic Left Alliance — Labour Union "Left Together"
Klub Senacki Socjaldemokracji Polskiej . . . .	9	The Senate Club Social Democratic of Poland
Klub Senatorski „Blok Senat 2001” . . . . .	8	Senators' Club "Bloc Senate 2001"
Koło Senackie Unii Wolności . . . . .	5	The Senate Group of the Freedom Union
Koło Senatorskie Ligi Polskich Rodzin . . . . .	5	Senators' Circle of the League of Polish Families
Koło Senatorów Ludowych i Niezależnych . .	4	People's Party and Independent Senators' Group
Klub Parlamentarny Platforma Obywatelska . .	3	Parliamentary Club of the Civic Platform
Klub Parlamentarny „Samoobrona Rzeczypospo- litej Polskiej” . . . . .	2	Parliamentary Club "Self-defence of the Republic of Poland" (Samoobrona)
Klub Parlamentarny „Prawo i Sprawiedliwość”	2	Parliamentary Club "Law and Justice"
Senatorowie niezrzeszeni . . . . .	2	Independent senators

W okresie od 19 X 2001 r. do 31 XII 2004 r. Senat V kadencji odbył 75 posiedzeń (obrad trwały 150 dni), na których rozpatrzone 730 ustaw. Poprawki wniesiono do 400 ustaw, podjęto 831 uchwał.

W czasie trwania V kadencji Senatu działało 14 stałych komisji senackich. Do 31 XII 2004 r. odbyły one łącznie 1959 posiedzeń.

*In the period from 19 X 2001 to 31 XII 2004, the V term of the Senate met a total of 150 days during which 75 sessions were held. Senators reviewed 730 laws and passed 831 resolutions. Modifications were made to 400 laws.*

*In the period of the V term of the Senate there were 14 standing Senate committees. Until 31 XII 2004 they held 1959 sessions.*

TABL. 6 (29). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2002 R.**

ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2002

A. WYBORY RADNYCH W DNIU 27 X<sup>a</sup>

ELECTIONS OF COUNCILLORS ON 27 X<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	Rady gmin <sup>b</sup> Gmina councils <sup>b</sup>	Rady miast w miastach na prawach powiatu City councils in cities with powiat status		Rady powiatów Powiat councils	Sejmiki woje- wództw Voivod- ship regional councils	Rady dzielnic m.st. Warszawy District councils of the Capital City Warszawa
		ogółem total	w tym rada m.st. Warszawy of which council of the Capital City Warszawa			
Liczba mandatów . . . . . Number of mandates	37834	1745	60	6294	561	399
Liczba zgłoszonych kandydatów na radnych: Number of registered candidates for council- lors:						
w tysiącach . . . . . in thousands	200,4	27,0	1,3	57,4	9,9	5,3
na 1 mandat . . . . . per mandate	5,3	15,5	22,4	9,1	17,7	13,3
Uprawnieni do głosowania w tys. . . . . Persons entitled to vote in thous.	19292,7	10204,7	1318,9	19367,5	29572,2	1316,4
Oddane głosy: w tysiącach . . . . . Votes cast: in thousands	9539,0	3489,3	541,8	9569,7	13048,7	541,4
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	49,4	34,2	41,1	49,4	44,1	41,1
w tym głosy ważne: of which valid votes:						
w tysiącach . . . . . in thousands	9165,1	3319,0	507,5	8747,4	11165,5	518,3
w % uprawnionych . . . . . in % of entitled voters	47,5	32,5	38,5	45,2	37,8	39,4

a Zgodnie z ustawą z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami, Warszawa jest gminą mającą status miasta na prawach powiatu, w skład której wchodzi 18 dzielnic. b Bez rad miast w miastach na prawach powiatu.

a In compliance with the law of 15 III 2002 on the system of the Capital City Warszawa (Journal of Laws No. 41, item 361), with later amendments, Warszawa is a gmina possessing city status with powiat status, encompassing 18 city districts.

b Excluding city councils in cities with powiat status.



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 6 (29). **WYBORY DO ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
**W 2002 R. (dok.)**  
**ELECTIONS TO ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2002 (cont.)**  
**B. WYBORY BEZPOŚREDNIE WÓJTÓW, BURMISTRZÓW I PREZYDENTÓW MIAST**  
**DIRECT ELECTIONS OF VILLAGE MAYORS, MAYORS AND PRESIDENTS OF CITIES**

Wyszczególnienie	Wójtowie Village mayors	Burmi- strzowie Mayors	Prezydenci miast Presidents of cities	Specification
------------------	-------------------------------	------------------------------	--	---------------

### GŁOSOWANIE W DNIU 27 X VOTING ON 27 X

Liczba urzędów do obsadzenia . .	1596	776	106	Number of offices' vacancies to be filled
Liczba zgłoszonych kandydatów:				Number of registered candidates:
ogółem . . . . .	5711	3877	783	total
na 1 urząd . . . . .	3,6	5,0	7,4	per office
Uprawnieni do głosowania w tys. . .	8091,7	9442,9	12037,6	Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy: w tysiącach . . . .	4332,0	4537,5	4192,3	Votes cast: in thousands
w % uprawnionych	53,5	48,1	34,8	in % of entitled voters
w tym głosy ważne:				of which valid votes:
w tysiącach . . . . .	4237,5	4424,8	4108,6	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	52,4	46,9	34,1	in % of entitled voters
Liczba obsadzonych urzędów . . .	981	281	11	Number of filled offices' vacancies

### GŁOSOWANIE PONOWNE W DNIU 10 XI SECOND BALLOT ON 10 XI

Liczba urzędów do obsadzenia . .	615	492	95	Number of offices' vacancies to be filled
Liczba kandydatów . . . . .	1230	984	190	Number of candidates
Uprawnieni do głosowania w tys. . .	3188,2	6535,5	10950,5	Persons entitled to vote in thous.
Oddane głosy: w tysiącach . . . .	1561,3	2480,0	3195,6	Votes cast: in thousands
w % uprawnionych	49,0	37,9	29,2	in % of entitled voters
w tym głosy ważne:				of which valid votes:
w tysiącach . . . . .	1543,7	2451,4	3160,7	in thousands
w % uprawnionych . . . . .	48,4	37,5	28,9	in % of entitled voters

U w a g a. Nie dokonano wyboru 3 burmistrzów z powodu nieotrzymania przez kandydata więcej niż połowy ważnie oddanych głosów.

Note. 3 mayors have not been elected due to the fact that the candidate has not received more than a half of valid votes casted.

TABL. 7 (30). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES**

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu <sup>b</sup> city councils in cities with powiat status <sup>b</sup>	rad powiatów powiat councils	sejmików województw voivodship regional councils	

STAN W DNIU WYBORÓW — 27 X 2002 R. AS OF ELECTION DAY — 27 X 2002

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>37834</b>	<b>2144</b>	<b>6294</b>	<b>561</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	6725	494	1000	80	Of which women

STAN W DNIU 31 XII 2004 R. AS OF 31 XII 2004

Ogółem Total

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>37704</b>	<b>2118</b>	<b>6290</b>	<b>561</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	6844	509	1054	83	Of which women

Według wieku By age

29 lat i mniej . . . . .	1109	150	62	27	29 and less
30—39 . . . . .	5501	296	576	57	30—39
40—59 . . . . .	27088	1312	4900	391	40—59
60 lat i więcej . . . . .	4006	360	752	86	60 and more

Według poziomu wykształcenia<sup>c</sup> By educational level<sup>c</sup>

Wyższe . . . . .	10808	1579	4440	454	Tertiary
Policealne . . . . .	1118	46	158	7	Post-secondary
Średnie . . . . .	14377	428	1410	85	Secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . .	8918	60	249	15	Basic vocational
Podstawowe . . . . .	2429	5	27	—	Primary

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z radnymi rad dzielnic m.st. Warszawy.  
<sup>c</sup> W podziale według poziomu wykształcenia nie uwzględniono radnych o nieustalonym wykształceniu.

<sup>a</sup> Excluding city councils councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Including councillors of the Capital City Warszawa district councils. <sup>c</sup> According to educational level, data do not include unknown educational councillors.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 7(30). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES (cont.)**

Wyszczególnienie	Radni Councillors of				Specification
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w mias- tach na prawach powiatu <sup>b</sup> city coun- cils in cities with powiat status <sup>b</sup>	rad powiatów powiat councils	sejmików woje- wództw voivodship regional councils	

STAN W DNIU 31 XII 2004 R. (dok.) AS OF 31 XII 2004 (cont.)

Według grup zawodów<sup>d</sup> By occupational groups<sup>d</sup>

Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy . . . . .	2645	471	2229	242	Legislators, senior officials and man- agers
Specjaliści . . . . .	7588	1038	2189	162	Professionals
Technicy i inny średni personel	6071	287	525	22	Technicians and associate profes- sionals
Pracownicy biurowi . . . . .	2136	108	331	30	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy . . . . .	2725	75	195	30	Service workers and shop and mar- ket sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	10750	8	575	52	Skilled agricultural and fishery work- ers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieśnicy . . . . .	2890	28	111	1	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń . . . . .	1341	11	14	2	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	651	4	14	—	Elementary occupations
Sily zbrojne . . . . .	179	21	24	2	Armed forces

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z radnymi rad dzielnic m.st. Warszawy. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 13; w podziale według grup zawodów nie uwzględniono radnych będących bezrobotnymi, niepracującymi i uczącymi się.

<sup>a</sup> Excluding city councils councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Including councillors of the Capital City Warszawa district councils. <sup>d</sup> See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 20; according to occupational groups, data do not include unemployed, not working and studying councillors.

### Samorząd terytorialny

Organy wykonawcze jednostek samorządu terytorialnego w dniu 31 XII 2004 r. to:

- 1) wójtowie, burmistrzowie i prezydenci miast:
  - w gminach (bez miast na prawach powiatu) — 2413 osób (kobiety stanowiły 6,7%),
  - w miastach na prawach powiatu — 65 osób (kobiety stanowiły 1,5%);
- 2) zarządy w powiatach, liczące 1482 członków (kobiety stanowiły 10,6%), w tym 1371 to radni, spośród których 279 pełniło funkcję przewodniczących zarządów powiatów, a 223 zastępców przewodniczących tych zarządów;
- 3) zarządy w województwach, liczące 79 członków (kobiety stanowiły 8,9%), w tym 67 to radni, spośród których 14 pełniło funkcję przewodniczących zarządów województw, a 27 zastępców przewodniczących tych zarządów.

### Local self-government

Executive bodies of local self-government entities on 31 XII 2004 were:

- 1) village mayors, mayors and presidents of cities:
  - in gminas (excluding cities with powiat status) — 2413 persons (6,7% women),
  - in cities with powiat status — 65 persons (1,5% women);
- 2) powiat boards — 1482 members (10,6% women), of which 1371 were councillors — among which 279 served as chairmen of powiat boards and 223 as deputy chairmen of these boards;
- 3) voivodship boards — 79 members (8,9% women), of which 67 were councillors of voivodship regional councils — among which 14 served as chairmen of voivodship boards and 27 as deputy chairmen of these boards.

Trybunał Konstytucyjny działa na mocy Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r. (poprzednio na mocy ustawy konstytucyjnej z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami) oraz ustawy z dnia 1 VIII 1997 r. o Trybunale Konstytucyjnym (Dz. U. Nr 102, poz. 643) z późniejszymi zmianami. Trybunał Konstytucyjny składa się z 15 sędziów, którzy wybierani są przez Sejm na 9-letnią kadencję.

The legal base of the activity of the Constitutional Tribunal is the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997 (previously on the basis of the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments) as well as the Law on the Constitutional Tribunal, dated 1 VIII 1997 (Journal of Laws No. 102, item 643), with later amendments. The Constitutional Tribunal is composed of 15 judges who are chosen by the Sejm for a 9-year term.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 8 (31). **WYROKI I POSTANOWIENIA TRYBUNAŁU KONSTYTUCYJNEGO**  
**VERDICTS AND DECISIONS OF THE CONSTITUTIONAL TRIBUNAL**

Wyszczególnienie	1995 <sup>a</sup>	2000	2003	2004	Specification
Zgodność ustaw z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>b</sup> . . . . .	23	38	44	38	The conformity of statutes to the Constitution of the Republic of Poland <sup>b</sup>
Zgodność ustaw z ratyfikowanymi umowami międzynarodowymi, przepisów prawa (wydawanymi przez centralne organy państwowe) z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>b</sup> . . . . .	8	7	8	9	The conformity of statutes to the ratified international agreements and law statutes (issued by central state organs) to the Constitution of the Republic of Poland <sup>b</sup>
Zgodność z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej celów lub działalności partii politycznych . . . . .	x	1	1	—	The conformity to the Constitution of the Republic of Poland of the purposes or activities of political parties
Pytania prawne . . . . .	1	15	16	19	Questions of law
Skargi konstytucyjne . . . . .	x	25	30	57	Constitutional claims

*a* Dane dotyczą orzeczeń. *b* W 1995 r. zgodność z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami.

*a* Data concern judgements. *b* In 1995 conformity with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments.

Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich utworzono na mocy ustawy z dnia 15 VII 1987 r. o Rzeczniku Praw Obywatelskich, której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 2001 Nr 14, poz. 147. Rzecznik Praw Obywatelskich powoływany jest przez Sejm, za zgodą Senatu, na wniosek Marszałka Sejmu albo grupy 35 posłów i jego kadencja trwa 5 lat.

Działalność Rzecznika Praw Obywatelskich polega m.in. na rozpatrywaniu spraw (skarg) zgłoszonych w formie listów, notatek z przyjęć interesantów i z kontroli terenowych.

W 2004 r. do Urzędu Rzecznika Praw Obywatelskich wpłynęło 59248 spraw, w tym 33604 nowe sprawy rozumiane jako pierwsze pismo zarejestrowane w danej sprawie (w latach poprzednich odpowiednio: 46311 i 29912 w 1995 r., 49602 i 31532 w 2000 r. oraz 55286 i 32016 w 2003 r.).

*Institution of the Commissioner for Civil Rights Protection (Ombudsman) was established upon the act on the Commissioner for Civil Rights Protection, dated 15 VII 1987 which uniform text was published in the Journal of Laws 2001 No. 14, item 147. The Commissioner is appointed by the Sejm, with the consent of the Senate on a motion of the Sejm Speaker or a group of 35 deputies. The term runs for 5 years.*

*Activities of the Commissioner for Civil Rights Protection consist, among others, in examining cases (claims) received in the form of letters, records from contacts with visitors, and local surveys.*

*Total of 59248 cases were recorded in the Commissioner Office in 2004 of which 33604 cases were recorded as new, i.e., as the first letter or contact on a given issue (respectively, in previous years: 1995 — 46311 and 29912, 2000 — 49602 and 31532 as well as 2003 — 55286 and 32016).*

TABL. 9 (32). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
**NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION**

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Ogółem <sup>a</sup> <i>Total<sup>a</sup></i>	Podjęto do pro- wadzenia <i>Accepted for consid- eration</i>	Przekazano według właściwości <i>Directed to compe- tent body</i>	Udzielono wyjaśnień i informacji <i>Clarification and information granted</i>	Nie podjęto <i>Not considered</i>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	34103	9643	432	22688	1340
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	34003	13026	747	19289	941
2003	38705	17461	461	19875	908
<b>2004</b>	<b>39140</b>	<b>15964</b>	<b>431</b>	<b>21819</b>	<b>926</b>
Prawo konstytucyjne i międzynarodowe . . . . . <i>Constitutional and international law</i>	767	215	15	488	49
Prawo karne . . . . . <i>Criminal law</i>	8362	5996	23	2247	96
Zabezpieczenie społeczne . . . . . <i>Social security</i>	7559	2653	161	4671	74
Prawo cywilne, gospodarka nieruchomościami . . . <i>Civil law, real estate management</i>	4296	975	3	3180	138
Prawo administracyjne, sprawy mieszkaniowe . . . <i>Administrative law, residential matters</i>	3798	1020	14	2631	133
Prawo gospodarcze, daniny publiczne, ochrona praw konsumenta <i>Economic law, public levies and protection of consumer rights</i>	3927	1624	15	2136	152
Prawo karne wykonawcze . . . . . <i>Executive criminal law</i>	2756	1533	73	1132	18
Prawo pracy . . . . . <i>Labour law</i>	2445	390	103	1882	70
Prawa żołnierzy i funkcjonariuszy służb publicznych i cudzoziemców . . . . . <i>Rights of soldiers, civil servants' and foreigners</i>	926	334	5	570	17
Administracja lokalna, mniejszości narodowe i współ- praca z organizacjami społecznymi . . . . . <i>Local administration, national minorities and co-op- eration with social organizations</i>	1205	365	4	747	89

<sup>a</sup> Łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.

<sup>a</sup> Including cases remaining from previous years.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 9 (32). **NOWE SPRAWY ROZPATRZONE PRZEZ RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH (dok.)**  
**NEW CASES CONSIDERED BY THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>a</sup> Total <sup>a</sup>	Podjęto do pro- wadzenia Accepted for consid- eration	Przekazano według właściwości Directed to compe- tent body	Udzielono wyjaśnień i informacji Clarification and information granted	Nie podjęto Not considered
Prawo rodzinne i ochrona praw osób niepełno- sprawnych Family law and protection of the rights of people with disabilities	1754	593	11	1107	43
Ochrona zdrowia . . . . . Health care	960	235	2	718	5
Inne . . . . . Others	385	31	2	310	42

a Łącznie z pozostałymi z lat poprzednich.

a Including cases remaining from previous years.

TABL. 10 (33). **WYSTĄPIENIA RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH**  
**PRONOUNCEMENTS OF THE COMMISSIONER FOR CIVIL RIGHTS PROTECTION**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>336</b>	<b>389</b>	<b>405</b>	<b>377</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Wystąpienia o charakterze ogólnym . . . . .	249	256	294	271	Pronouncements with a general character of which motions for undertaking a legisla- tive initiative
w tym wnioski o podjęcie inicjatywy prawodawczej . . . . .	97	121	104	92	Motions to the Constitutional Tribunal for ascertaining the incompatibility of regula- tions with the Constitution of the Republic of Poland <sup>a</sup>
Wnioski do Trybunału Konstytucyjnego o stwierdzenie niezgodności przepisów z Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej <sup>a</sup>	12	11	14	21	Initiation of constitutional claims
Przystąpienie do skargi konstytucyjnej . . . . .	x	7	9	10	Questions of law to the Supreme Court
Pytania prawne do Sądu Najwyższego . . . . .	11	6	3	2	Extraordinary appeals
Rewizje nadzwyczajne . . . . .	57	22	29	x	Cassations
Kasacje . . . . .	x	79	47	47	
Skargi do Naczelnego Sądu Administracyj- nego . . . . .	—	7	7	x	Claims to the Supreme Administrative Court
Skargi kasacyjne do Naczelnego Sądu Administracyjnego . . . . .	x	x	x	6	Cassation claims to the Supreme Adminis- trative Court
Skargi do wojewódzkich sądów admini- stracyjnych . . . . .	x	x	x	10	Claims to Administrative Courts of first instance
Wnioski do Naczelnego Sądu Administra- cyjnego o wykładnię przepisów . . . . .	x	x	x	1	Motions to the Supreme Administrative Court for interpretation of legal acts
Przystąpienie do postępowania sądowego . . . . .	x	x	x	9	Joining a court proceedings

a W 1995 r. — z ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. z późniejszymi zmianami.

a In 1995 — with the constitutional act, dated 17 X 1992, with later amendments.

Najwyższa Izba Kontroli działa na mocy ustawy z dnia 23 XII 1994 r. o Najwyższej Izbie Kontroli, której jednolity tekst ogłoszono w Dz. U. 2001 Nr 85, poz. 937, z późniejszymi zmianami.

*The legal base of the activity of the Supreme Chamber of Control is the Law on the Supreme Chamber of Control, dated 23 XII 1994 which uniform text was published in the Journal of Laws 2001 No. 85, item 937, with later amendments.*

TABL. 11 (34). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI**  
SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL

Wyszczególnienie	1996	2000	2003	2004	Specification
<b>Kontrole jednostkowe . . . . .</b>	<b>3911</b>	<b>4000</b>	<b>3294</b>	<b>2929</b>	<b>Individual entity audits</b>
w tym:					of which:
Ministerstwa i urzędy centralne . . .	640	225	243	262	Ministries and central offices
Urzędy wojewódzkie <sup>a</sup> . . . . .	483	168	147	135	Voivodship offices <sup>a</sup>
Inne urzędy, instytucje i jednostki państwowe . . . . .	363	1260	1229	856	Other state offices, institutions and entities
Urzędy gmin <sup>b</sup> . . . . .	478	761	618	474	Gmina offices <sup>b</sup>
Starostwa powiatowe . . . . .	x	251	176	155	Powiat starosta offices
Urzędy marszałkowskie . . . . .	x	137	101	68	Marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze . .	—	17	49	12	Self-government appeal councils
Instytucje finansowe <sup>c</sup> i ubezpieczeniowe	140	91	22	65	Financial institutions <sup>c</sup> and insurance companies
Spółki <sup>d</sup> . . . . .	340	483	187	309	Companies <sup>d</sup>
Szkoły podstawowe, gimnazjalne, średnie i wyższe oraz przedszkola <sup>e</sup> . . . . .	147	196	161	175	Primary, lower secondary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>e</sup>
Zakłady opieki zdrowotnej . . . . .	190	173	108	160	Health care facilities
Oddziały wojewódzkie Narodowego Funduszu Zdrowia <sup>f</sup> . . . . .	x	21	3	22	Voivodship branches of the National Health Fund <sup>f</sup>

*a, b W 1996 r. łącznie: a — z urzędami rejonowymi, b — z sejmikami samorządowymi. c Banki, biura maklerskie itp. d Bez spółek instytucji finansowych i ubezpieczeniowych. e łącznie z kuratoriami oświaty; w 1996 r. bez gimnazjów. f Do 31 III 2003 r. dane dotyczą regionalnych kas chorych i Branżowej Kasy Chorych dla Służb Mundurowych.*

*a, b In 1996 including: a — regional offices, b — self-government regional councils. c Banks, brokerage offices, etc. d Excluding companies of financial institutions and insurance companies. e Including school superintendent's offices; in 1996 excluding lower secondary. f Until 31 III 2003 data concern of regional health funds and the Branch Health Fund for the Uniformed Services.*



# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 11 (34). **WYBRANE DANE O DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI (dok.)**  
**SELECTED DATA REGARDING THE ACTIVITY OF THE SUPREME CHAMBER OF CONTROL (cont.)**

Wyszczególnienie	1996	2000	2003	2004	Specification
<b>Wystąpienia pokontrolne . . . . .</b>	<b>4322</b>	<b>4383</b>	<b>3497</b>	<b>3138</b>	<b>Post-audit statements</b>
w tym przekazane:					of which transferred to:
Prezesowi Rady Ministrów . . . . .	3	6	2	2	The Prime Minister
Ministrom i kierownikom urzędów centralnych . . . . .	144	261	178	173	Ministers and directors of central offices
Wojewodom <sup>g</sup> . . . . .	560	216	200	198	Voivods <sup>g</sup>
Kierownikom innych urzędów, instytucji i jednostek państwowych . . . . .	1081	1412	1316	1075	Directors of other state offices, institutions and entities
Wójtom, burmistrzom i prezydentom miast <sup>b</sup> . . . . .	481	876	653	504	Village mayors, mayors and presidents of cities <sup>b</sup>
Starostom . . . . .	x	283	202	170	Starosts
Marszałkom województw . . . . .	x	155	115	77	Marshals of voivodships
Prezesom samorządowych kolegiów odwoławczych . . . . .	—	17	49	12	Directors of self-government appeal councils
Kierownikom instytucji finansowych <sup>c</sup> i ubezpieczeniowych . . . . .	152	105	49	65	Directors of financial institutions <sup>c</sup> and insurance companies
Osobom zarządzającym spółkami <sup>d</sup> . . . . .	418	455	229	283	Persons managing companies <sup>d</sup>
Kierownikom szkół podstawowych, gimnazjalnych, średnich i wyższych oraz przedszkoli <sup>e</sup> . . . . .	281	191	152	170	Directors of primary, lower secondary, secondary and tertiary schools as well as nursery schools <sup>e</sup>
Kierownikom zakładów opieki zdrowotnej . . . . .	212	183	140	149	Directors of health care facilities
Kierownikom oddziałów wojewódzkich Narodowego Funduszu Zdrowia <sup>f</sup> . . . . .	x	21	7	24	Directors of the voivodship branches of the National Health Fund <sup>f</sup>

<sup>b</sup> W 1996 r. łącznie z sejmikami samorządowymi. <sup>c</sup> Banki, biura maklerskie itp. <sup>d</sup> Bez spółek instytucji finansowych i ubezpieczeniowych. <sup>e</sup> Łącznie z kuratoriami oświaty; w 1996 r. bez gimnazjów. <sup>f</sup> Do 31 III 2003 r. dane dotyczą regionalnych kas chorych i Branżowej Kasy Chorych dla Służb Mundurowych. <sup>g</sup> W 1996 r. łącznie z kierownikami stopnia wojewódzkiego i rejonowego.

<sup>b</sup> In 1996 including self-government regional councils. <sup>c</sup> Banks, brokerage offices, etc. <sup>d</sup> Excluding companies of financial institutions and insurance companies. <sup>e</sup> Including school superintendent's offices; in 1996 excluding lower secondary. <sup>f</sup> Until 31 III 2003 data concern of regional health funds and the Branch Health Fund for the Uniformed Services. <sup>g</sup> In 1996 including voivodship and regional-level directors.

W wyniku przeprowadzonych kontroli Najwyższa Izba Kontroli skierowała zawiadomienia do organów powołanych do ścigania przestępstw lub wykroczeń: w 1996 r. — 63, w 2000 r. — 103, w 2003 r. — 104 i w 2004 r. — 128, w tym do prokuratury odpowiednio: 60, 98, 98 i 120.

As a result of conducted audits, the Supreme Chamber of Control notified offices responsible for the prosecution of crimes and offences: 63 notifications in 1996, 103 in 2000, 104 in 2003 and 128 in 2004, including 60, 98, 98 and 120 respectively, to the public prosecutor's office.

## ADMINISTRACJA

## ADMINISTRATION

TABL. 12 (35). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>315336</b>	<b>356874</b>	<b>358205</b>	<b>TOTAL</b>
Administracja państwowa . . . . .	135865	161463	162479	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	110897	119826	120594	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9137	13214	13103	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	178765	194630	194941	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	132812	144665	142262	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	28003	35560	36846	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	39819	42722	44256	powiats
województwa . . . . .	6134	7243	8423	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	3977	4240	4813	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	706	781	785	Self-government appeal councils
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robo- tach publicznych . . . . .</b>	<b>297816</b>	<b>331435</b>	<b>335690</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Administracja państwowa . . . . .	134927	161288	162350	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	110014	119721	120515	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	9097	13165	13096	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	162183	169366	172555	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	120719	125130	126955	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	27800	35101	36038	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	35360	37063	37252	powiats
województwa . . . . .	6104	7173	8348	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	3952	4231	4801	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	706	781	785	Self-government appeal councils

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

TABL. 12 (35). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ (dok.)**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> in zł				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2499</b>	<b>2757</b>	<b>2893</b>	<b>TOTAL</b>
Administracja państwowa . . . . .	2887	3137	3296	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	3058	3345	3504	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	2335	2421	2536	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	2202	2438	2553	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	2311	2535	2670	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	2620	3151	3207	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	1795	2037	2104	powiats
województwa . . . . .	2491	2878	2944	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	2664	3120	3202	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	4262	4899	5092	Self-government appeal councils
<b>W tym bez zatrudnionych przy pracach interwencyjnych i robo- tach publicznych . . . . .</b>	<b>2600</b>	<b>2902</b>	<b>3026</b>	<b>Of which excluding persons employed in intervention and public works</b>
Administracja państwowa . . . . .	2901	3139	3297	State administration
w tym:				of which:
naczelne i centralne organy admini- stracji . . . . .	3076	3347	3506	principle and central organs of admini- stration
urzędy wojewódzkie . . . . .	2341	2426	2537	voivodship offices
Administracja samorządu terytorial- nego . . . . .	2347	2671	2765	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	2467	2797	2885	gminas and cities with powiat status
w tym urzędy miast na prawach powiatu . . . . .	2633	3181	3257	of which offices of cities with po- wiat status
powiaty . . . . .	1910	2201	2312	powiats
województwa . . . . .	2497	2896	2960	voivodships
w tym urzędy marszałkowskie	2674	3124	3208	of which marshals' offices
Samorządowe kolegia odwoławcze	4262	4899	5092	Self-government appeal councils

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 164.

Uwaga. W latach 2003 i 2004 dane dotyczące m.st. Warszawy uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> See note in the chapter "Household income and consumption expenditure" on page 164.

Note. In 2003 and 2004 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### Struktura terytorialna

Po drugiej wojnie światowej terytorium kraju podzielone było na: 17 województw, 330 powiatów, a na szczeblu podstawowym 704 miasta i 2993 gminy.

Z dniem 1 I 1955 r. zniesione zostały gminy, a na ich miejsce utworzono 8790 gromad.

W latach 1955—1972 następowała likwidacja gromad, a jednocześnie wystąpiła tendencja tworzenia nowych powiatów. W rezultacie w końcu 1972 r. było w kraju 390 powiatów i 4315 gromad.

1 I 1973 r. w miejsce zniesionych gromad utworzono 2365 gmin.

Z dniem 1 VI 1975 r. zniesiono powiaty, a w miejsce 17 województw i 5 miast wydzielonych utworzono 49 województw. Na szczeblu podstawowym jednostkami podziału terytorialnego pozostały miasta oraz gminy.

Od 27 V 1990 r. termin „gmina” stosuje się do każdej jednostki stopnia podstawowego obejmującej zarówno miasto (gmina miejska) lub teren wiejski (gmina wiejska), jak i miasto wraz z otaczającym je obszarem wiejskim (gmina miejsko-wiejska).

Z dniem 1 I 1999 r. wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa. Utworzono 308 powiatów i 65 miast na prawach powiatu oraz 16 województw. Bez zmian pozostał podział na gminy, których było 2489.

W dniu 31 XII 2004 r. było 314 powiatów, 65 miast na prawach powiatu oraz 2478 gmin; bez zmian pozostał podział na województwa.

Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa. Według stanu w dniu 31 XII 2004 r. było 40325 sołectw.

### Territorial structure

After the Second World War, the territory of Poland was divided into 17 voivodships, 330 powiats and, on the primary level, 704 towns and 2993 gminas.

On 1 I 1955, the gminas were liquidated and replaced by 8790 gromads.

During 1955—1972 gromads were being liquidated with a trend of creating new powiats being adopted simultaneously. As a result, at the end of 1972, there were 390 powiats and 4315 gromads.

On 1 I 1973, 2365 gminas were created, replacing the liquidated gromads.

On 1 VI 1975, powiats were eliminated and the existing 17 voivodships and 5 separated cities were replaced by 49 voivodships. On the basic level the towns and the gminas remained the units of basic territorial division.

Since 27 V 1990 the notion “gmina” has been related to every unit of basic level of territorial division, i.e.: town (urban gmina) or rural area (rural gmina) as well as town with surrounding it rural area (urban-rural gmina).

On 1 I 1999, a new fundamental three-tier administrative division of the country was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships. A total of 308 powiats and 65 cities with powiat status as well as 16 voivodships were created. This change did not affect gminas, of which there were 2489.

On 31 XII 2004 there were 314 powiats, 65 cities with powiat status and 2478 gminas; this change did not affect voivodships.

Among others, village administrator’s offices comprise auxiliary entities in gminas. As of 31 XII 2004, there were 40325 such offices.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

# 2

### JEDNOSTKI PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

THE ADMINISTRATIVE DIVISION OF POLAND IN 2004

As of 31 XII

Liczba gmin

Liczba miast na prawach powiatu; liczba powiatów

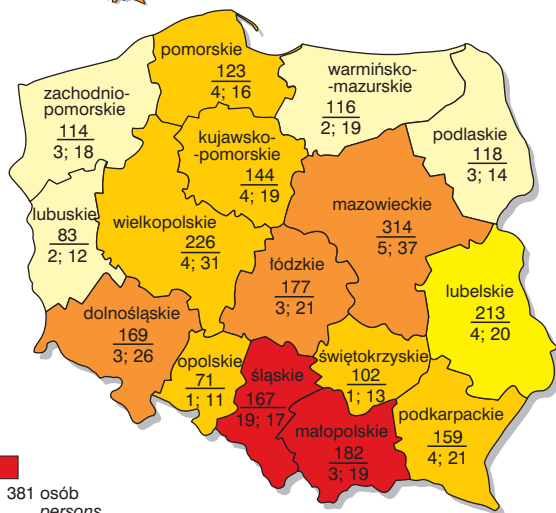


Number of gminas

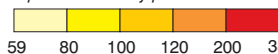
Number of cities with powiat status; number of powiats

Liczba województw 16

Number of voivodships



Gęstość zaludnienia na 1 km<sup>2</sup>  
Population density per km<sup>2</sup>



Największe pod względem powierzchni (35566 km<sup>2</sup>) i liczby ludności (5146,0 tys.) jest woj. mazowieckie.

Najmniejsze pod względem powierzchni jest woj. opolskie (9412 km<sup>2</sup>), a pod względem liczby ludności woj. lubuskie (1009,2 tys.).

The largest voivodship, in terms of area (35566 km<sup>2</sup>) and population (5146,0 thous.), is mazowieckie.

The smallest voivodship, in terms of area, is opolskie (9412 km<sup>2</sup>) and in terms of population, is lubuskie (1009,2 thous.).

**GMINY W 2004 R.**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**GMINAS IN 2004**  
*As of 31 XII*

Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	Poniżej Below 5,0	5,0 – – 19,9	20,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 149,9	150,0 – – 199,9	200,0 – – 249,9	250,0 – – 299,9	300,0 i więcej and more	Ogółem Total
Ludność Population										
Poniżej 2500 Below	1	1	5	12	4	5	1	1	1	31
2500 — 4999	4	9	39	239	202	54	24	4	7	582
5000 — 7499	1	11	35	176	249	96	46	21	19	654
7500 — 9999	—	6	18	84	137	78	29	13	11	376
10000 — 14999	1	15	23	86	96	56	26	18	24	345
15000 — 19999	—	20	23	21	31	27	20	8	17	167
20000 — 39999	—	34	36	21	32	24	22	10	16	195
40000 — 99999	—	5	46	20	8	5	3	2	—	89
100000 — 199999	—	—	1	17	2	1	—	—	—	21
200000 — 999999	—	—	—	2	6	3	—	4	2	17
1000000 i więcej and more	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem Total	7	101	226	678	767	349	171	81	98	2478 <sup>a</sup>

a W tym 65 gmin mających również status miasta na prawach powiatu, które podano na str. 83.

a Of which 65 gminas that are also cities with powiat status which are given on page 83.

Największą obszarowo gminą jest Pisz (635 km<sup>2</sup>) w pow. piskim, a najmniejszą — gmina miejska Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>) w pow. bartoszyckim położone w woj. warmińsko-mazurskim.

Największą pod względem liczby ludności gminą jest m.st. Warszawa będące także miastem na prawach powiatu (1692,9 tys.) w woj. mazowieckim, a najmniejszą — gmina Krynica Morska (1,3 tys.) w pow. nowodworskim, w woj. pomorskim.

In terms of area, the largest gmina is Pisz (635 km<sup>2</sup>) located in piski powiat and the smallest is the urban gmina of Górowo Iławeckie (3 km<sup>2</sup>) located in bartoszycki powiat, both of which are located in the warmińsko-mazurskie voivodship.

In terms of population the largest gmina is Capital City Warszawa being also city with powiat status (1692,9 thous.) located in the mazowieckie voivodship and the smallest is Krynica Morska (1,3 thous.) located in nowodworski powiat in the pomorskie voivodship.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

### MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2004

As of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	Poniżej Below 25,0	25,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 i więcej and more	Ogółem Total
Ludność Population							
Poniżej 50000 Below	1	2	—	1	—	—	4
50000 — 74999	1	9	3	—	—	—	13
75000 — 99999	—	2	6	2	—	—	10
100000 — 149999	—	1	12	2	—	—	15
150000 — 199999	—	—	4	1	—	—	5
200000 — 499999	—	—	2	10	1	—	13
500000 — 999999	—	—	—	3	1	—	4
1000000 i więcej and more	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem Total	2	14	27	19	2	1	65

### POWIATY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS IN 2004

As of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 – – 999,9	1000,0 – – 1499,9	1500,0 – – 1999,9	2000,0 i więcej and more	Ogółem Total
Ludność Population							
Poniżej 50000 Below	—	5	50	12	1	—	68
50000 — 74999	2	9	53	28	8	1	101
75000 — 99999	1	5	23	29	6	3	67
100000 — 149999	1	6	22	16	10	3	58
150000 — 199999	1	2	6	6	2	1	18
200000 i więcej and more	—	—	—	1	1	—	2
Ogółem Total	5	27	154	92	28	8	314

Największy pod względem powierzchni jest pow. białostocki (2985 km<sup>2</sup>) w woj. podlaskim, a najmniejszy — pow. bieruńsko-lędziński (157 km<sup>2</sup>) w woj. śląskim.

Największy pod względem liczby ludności jest pow. poznański (280,9 tys.) w woj. wielkopolskim, a najmniejszy — pow. sejneński (21,5 tys.) w woj. podlaskim.

The largest powiat, in terms of area, is białostocki (2985 km<sup>2</sup>) in the podlaskie voivodship and the smallest is bieruńsko-lędziński (157 km<sup>2</sup>) in the śląskie voivodship.

The largest powiat, in terms of population, is poznański (280,9 thous.) in the wielkopolskie voivodship, and the smallest is sejneński (21,5 thous.) in the podlaskie voivodship.

# 2

## ORGANIZACJA PAŃSTWA ORGANIZATION OF THE STATE

### Jednostki terytorialne do celów statystycznych

Na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 IV 2004 r. zmieniającego rozporządzenie w sprawie wprowadzenia Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych — NTS (Dz. U. Nr 98, poz. 998) utworzono regiony. Regiony stanowią poziom I NTS i grupują jednostki szczebla wojewódzkiego. Pozostałe poziomy NTS, tj.: 2 — województwa, 3 — podregiony (grupujące jednostki szczebla powiatowego), 4 — powiaty i 5 — gminy nie uległy zmianie.

### Territorial Units for Statistical Purposes

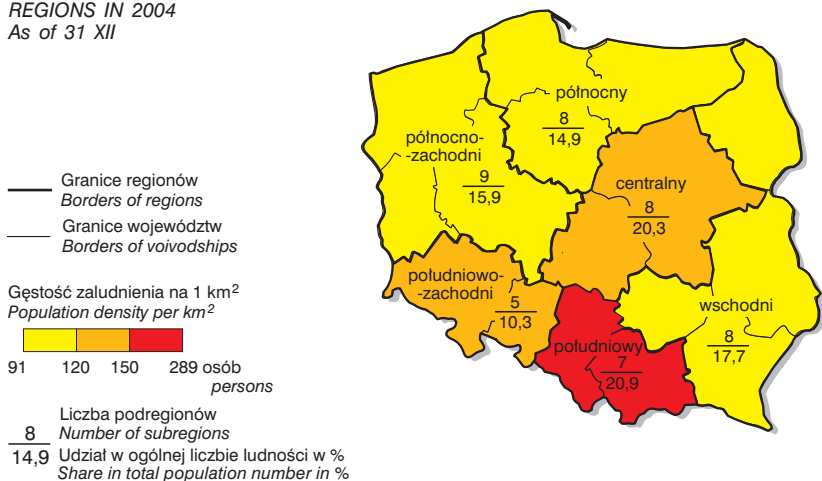
On the basis of the decree of the Council of Ministers dated 27 IV 2004, amending the regulation on introduction of the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes — NTS (Journal of Laws No. 98, item 998) regions were created. Regions constitute level I NTS and group the units of the voivodship level. The other levels of the NTS did not change, i.e.: 2 — voivodships, 3 — subregions (grouping powiat-level entities), 4 — powiats, and 5 — gminas.

### REGIONY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

REGIONS IN 2004

As of 31 XII





# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

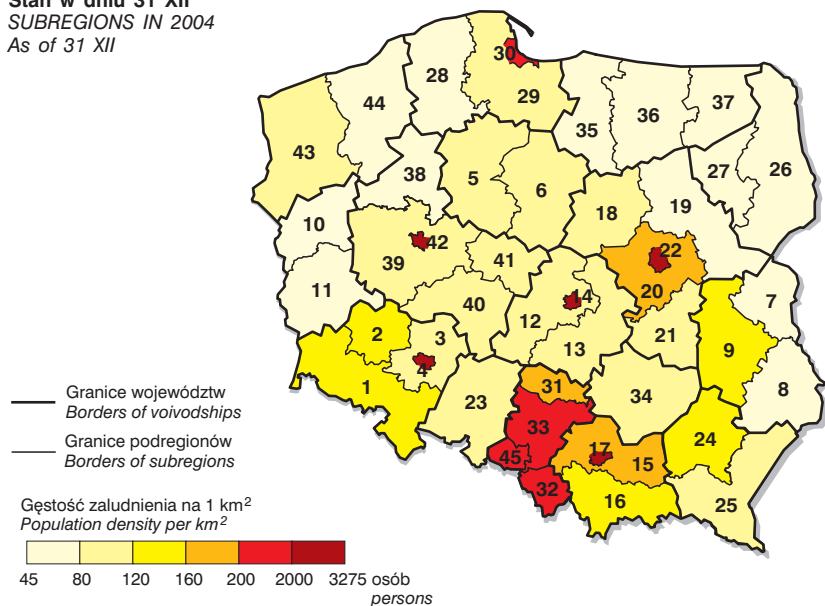
# 2

### PODREGIONY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

SUBREGIONS IN 2004

As of 31 XII



Podregion:

Subregion:

1 – jeleniogórsko-wałbrzyski

2 – legnicki

3 – wrocławski

4 – m. Wrocław

5 – bydgoski

6 – toruńsko-włocławski

7 – białskopodlaski

8 – chełmsko-zamojski

9 – lubelski

10 – gorzowski

11 – zielonogórski

12 – łódzki

13 – piotrkowsko-skierniewicki

14 – m. Łódź

15 – krakowsko-tarnowski

16 – nowosądecki

17 – m. Kraków

18 – ciechanowsko-płocki

19 – ostrołęcko-siedlecki

20 – warszawski

21 – radomski

22 – m. Warszawa

23 – opolski

24 – rzeszowsko-tarnobrzelski

25 – krośnieńsko-przemyski

26 – białostocko-suwański

27 – łomżyński

28 – słupski

29 – gdański

30 – Gdańsk-Gdynia-Sopot

31 – częstochowski

32 – bielsko-bialski

33 – centralny śląski

34 – świętokrzyski

35 – elbląski

36 – olsztyński

37 – elcki

38 – piński

39 – poznański

40 – kaliski

41 – koniński

42 – m. Poznań

43 – szczeciński

44 – koszaliński

45 – rybnicko-jastrzębski

**OBRONA NARODOWA**                      **NATIONAL DEFENCE**  
**I BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**    **AND PUBLIC SAFETY**

Działalność w zakresie obrony narodowej (tabl. 13—15) regulowana jest ustawą z dnia 21 XI 1967 r. o powszechnym obowiązku obrony Rzeczypospolitej Polskiej (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 241, poz. 2416) i prowadzona jest przez budżetowe jednostki organizacyjne podległe Ministrowi Obrony Narodowej lub przez niego nadzorowane, określone w obwieszczeniu Ministra Obrony Narodowej z dnia 3 XI 2004 r. (MP Nr 48, poz. 830).

Działalność w zakresie bezpieczeństwa publicznego (tabl. 16—18) prowadzą jednostki budżetowe:

- podległe Prezesowi Rady Ministrów, tj. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu, utworzone na mocy ustawy z dnia 24 V 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (Dz. U. Nr 74, poz. 676), w miejsce zlikwidowanego 29 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa,
- podległe lub nadzorowane przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji, tj. głównie: Policja, Straż Graniczna, Biuro Ochrony Rządu, Państwowa Straż Pożarna (w tym obrona cywilna kraju).

*Activity within the scope of national defence (tables 13—15) is regulated by the Law, dated 21 XI 1967, on the General Obligation to Defend the Republic of Poland (uniform text Journal of Laws 2004 No. 241, item 2416) and is conducted by organizational budgetary entities subordinated to the Minister of National Defence or supervised by him, which are defined in the announcement of the minister of National Defence, dated 3 XI 2004 (Monitor Polski No. 48, item 830).*

*Activity within the scope of public safety (tables 16—18) is conducted by budgetary entities:*

- *subordinated to Prime Minister, i.e., the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency, created on the basis of the Law, dated 24 V 2002, on the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (Journal of Laws No. 74, item 676), instead of the Office of State Protection, liquidated on 29 VI 2002,*
- *subordinated or supervised by the Minister of the Interior and Administration, i.e., primarily the Police, Border Guards, Office of Government Protection, State Fire Department (including civil defence).*

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 13 (36). **STAN OSOBOWY WOJSKA POLSKIEGO**

Stan w dniu 31 XII

POLISH MILITARY PERSONNEL

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>223,6</b>	<b>177,7</b>	<b>142,0</b>	<b>130,7</b>	<b>TOTAL</b>
Żołnierze zawodowi	86,2	84,2	73,1	70,8	Professional soldiers
Żołnierze nadterminowej zasadniczej służby wojskowej	—	8,9	10,2	6,9	Soldiers of extended mandatory military service
Żołnierze zasadniczej służby wojskowej	137,4	84,6	58,7	53,0	Soldiers of mandatory military service

TABL. 14 (37). **ZATRUDNIENI W WOJSKU POLSKIM**

Stan w dniu 31 XII

PAID EMPLOYMENT IN THE POLISH MILITARY

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004					
				ogółem total	z wykształceniem by education				
					wyż- szym tertiary	police- alnym post-se- condary	średnim secon- dary	zasad- niczym (zawodo- wym) basic vocational	podsta- wowym primary
w tys. in thous.									
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>171,6</b>	<b>156,1</b>	<b>134,1</b>	<b>129,9</b>	<b>37,9</b>	<b>3,3</b>	<b>53,5</b>	<b>30,9</b>	<b>4,3</b>
w tym kobiety of which women	46,8	29,9	22,0	22,2	4,3	2,0	12,5	2,1	1,3
Żołnierze zawodowi Professional soldiers	86,2	84,2	73,1	70,8 <sup>a</sup>	29,6	0,7	24,7	15,8	—
Żołnierze nadterminowej zasa- dniczej służby wojskowej Soldiers of extended mandatory mi- litary service	—	8,9	10,2	6,9	0,01	0,1	4,9	1,9	0,01
Pracownicy cywilni wojska Civilian employees of the military	85,4	63,0	50,8	52,2 <sup>b</sup>	8,3	2,5	23,9	13,2	4,3

a, b W tym kobiety: a — 0,5 tys., b — 21,7 tys.

a, b Of which women: a — 0,5 thous., b — 21,7 thous.

### Uwaga do tablic 15 i 17

Wynagrodzenia żołnierzy zawodowych, żołnierzy nadterminowej zasadniczej służby wojskowej i funkcjonariuszy nie zawierają składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne — emerytalne, rentowe i chorobowe (ustawa z dnia 23 VII 2003 r., Dz. U. Nr 166, poz. 1609), z wyjątkiem przyjętych do służby od 1 I 1999 r., których wynagrodzenia do 30 IX 2003 r. zawierały składki na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne.

### Note to tables 15 and 17

Wages and salaries of professional soldiers, soldiers of extended mandatory military service and functionaries do not include contributions to compulsory social security — retirement, pension and illness (law dated 23 VII 2003, Journal of Laws No. 166, item 1609), except those serving since 1 I 1999 whose wages and salaries included contributions to compulsory retirement and pension security until 30 IX 2003; wages and salaries of civilian employees are given including contributions to compulsory social security.

**TABL. 15 (38). ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W WOJSKU POLSKIM**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE POLISH MILITARY**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE w tys. AVERAGE EMPLOYMENT in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>152,6</b>	<b>136,1</b>	<b>133,3</b>	<b>TOTAL</b>
Żołnierze zawodowi		76,8	71,9	Professional soldiers
Żołnierze nadterminowej zasadniczej służby wojskowej	87,9	9,7	9,3	Soldiers of extended mandatory military service
Pracownicy cywilni wojska	64,7	49,6	52,1	Civilian employees of the military
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES in zł				
Żołnierze zawodowi	2439 <sup>a)</sup>	3028	3077	Professional soldiers
generałowie		9915	9910	generals
oficerowie starsi		4426	4791	senior officers
oficerowie młodszy		3181	3280	junior officers
chorążowie i podoficerowie		2570	2546	warrant officers/ensigns and noncommissioned officers
szeregowi	x	x	1509	privates
Żołnierze nadterminowej zasadniczej służby wojskowej		1374	1397	Soldiers of extended mandatory military service
Pracownicy cywilni wojska	1528	1858	1872	Civilian employees of the military

a Łącznie z wynagrodzeniami żołnierzy nadterminowej zasadniczej służby wojskowej.

a Including the wages and salaries of soldiers of extended mandatory military service.

Z inicjatywy Organizacji Narodów Zjednoczonych i innych organizacji międzynarodowych prowadzone są działania na rzecz utrzymania pokoju i zapobiegania konfliktom zbrojnym na świecie.

Polska uczestniczy w misjach i operacjach pokojowych od 1953 r.

W latach 1953—2004 polscy żołnierze i pracownicy cywilni wojska uczestniczyli w 58 misjach i operacjach pokojowych, w tym w 30 zorganizowanych pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych. Łączny udział żołnierzy zawodowych, żołnierzy zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej oraz pracowników cywilnych wojska w tych misjach i operacjach wyniósł 50,4 tys. osób.

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

W 2004 r. Polska uczestniczyła w 18 (kontynuowanych i nowych) misjach i operacjach pokojowych.

Z ogólnej liczby 1410 osób delegowanych w 2004 r. do służby w misjach i operacjach pokojowych 879 osób to żołnierze zawodowi, 515 — żołnierze zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej oraz 16 — pracownicy cywilni wojska.

Ponadto od 2003 r. Polska uczestniczy w Międzynarodowych Siłach Stabilizacyjnych w Iraku. W latach 2003 i 2004 Polski Kontyngent Wojskowy (łącznie 3 zmiany) liczył 7477 osób, z tego 5329 żołnierzy zawodowych, 1973 żołnierzy zasadniczej i nadterminowej zasadniczej służby wojskowej oraz 175 pracowników cywilnych wojska.

*Peacekeeping activities and activities aimed at preventing armed conflict in the world are conducted on the initiative of the United Nations and other international organizations.*

*Poland has participated in peacekeeping missions and operations since 1953.*

*In 1953—2004, Polish soldiers and civilian employees of the military participated in 58 peacekeeping missions and operations, of which 30 were organized under the auspices of the United Nations. A total of 50,4 thous. professional soldiers, soldiers of mandatory and extended mandatory military service and civilian employees of the military participated in these missions and operations.*

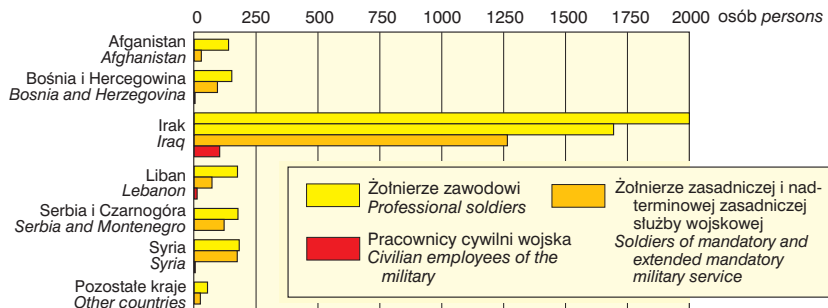
*In 2004, Poland participated in 18 (continuing and new) peacekeeping missions and operations.*

*Of the total number of people (1410) delegated in 2004 for service in peacekeeping missions and operations, 879 were professional soldiers, 515 were soldiers of mandatory and extended mandatory military service and 16 were civilian employees of the military.*

*Moreover, Poland has participated in the International Stabilization Forces in Iraq since 2003. In the years 2003 and 2004, the Polish Military Contingent (in total 3 shifts) consisted of 7477 people, including 5329 professional soldiers, 1973 soldiers of mandatory and extended mandatory military service and 175 civilian employees of the military.*

### UDZIAŁ WOJSKA POLSKIEGO W MISJACH I OPERACJACH POKOJOWYCH<sup>a</sup> WEDŁUG KRAJÓW W 2004 R.

*PARTICIPATION OF THE POLISH MILITARY IN PEACEKEEPING MISSIONS AND OPERATIONS<sup>a</sup> BY COUNTRY IN 2004*



<sup>a</sup> Łącznie z wojskiem uczestniczącym w Międzynarodowych Siłach Stabilizacyjnych w Iraku (2 zmiany).

<sup>a</sup> Including the military participating in the International Stabilization Forces in Iraq (2 shifts).

TABL. 16 (39). PEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup> W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN PUBLIC SAFETY SERVICES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004					
				ogółem total	z wykształceniem by education				
					wyż- szym tertiary	police- alnym post-se- condary	średnim secon- dary	zasad- niczym (zawodo- wym) basic vocatio- nal	podsta- wowym primary
w tys. in thous.									
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>168,2</b>	<b>173,5</b>	<b>174,2</b>	<b>177,1</b>	<b>49,2</b>	<b>11,9</b>	<b>104,8</b>	<b>8,9</b>	<b>2,3</b>
<b>TOTAL</b>									
w tym kobiety . . . . . of which women	28,9	30,4	30,2	31,0	11,4	2,8	14,3	1,4	1,1
Funkcjonariusze i żołnierze zawo- dowi Functionaries and professional sol- diers	145,1	147,7	149,3	152,2 <sup>b</sup>	44,0	10,0	93,1	4,7	0,4
Pracownicy cywilni . . . . . Civilian employees	23,1	25,8	24,9	24,9 <sup>c</sup>	5,2	1,9	11,7	4,2	1,9

<sup>a</sup> Łącznie z niepełnozatrudnionymi pracownikami cywilnymi w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W tym kobiety:  
<sup>b</sup> — 15,9 tys., <sup>c</sup> — 15,1 tys.

<sup>a</sup> Including part-time civilian employees, in terms of full-time employment. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Of which women: <sup>b</sup> — 15,9 thous.,  
<sup>c</sup> — 15,1 thous.

TABL. 17 (40). ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W BEZPIECZEŃSTWIE PUBLICZNYM

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN PUBLIC SAFETY SERVICES

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Funkcj- nariusze i żołnierze zawodowi Function- aries and professional soldiers	Pracownicy cywilni Civilian employees
Przeciętne zatrudnienie w tys. . . . . 1995	185,0	149,1	35,9
Average employment in thous. 2000	170,0	146,2	23,8
2003	171,4	147,6	23,8
2004	173,3	149,2	24,1
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł . . . . 2000	x	2261	1469
Average monthly gross wages and salaries in zł 2003	x	2693	1731
2004	x	2750	1789

# ORGANIZACJA PAŃSTWA

## ORGANIZATION OF THE STATE

TABL. 18(41). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Liczba zdarzeń w tys.</b>					<b>Number of events in thous.</b>
Pożary . . . . .	96,6	135,9	220,9	146,7	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	52,0	123,0	169,2	200,6	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . . . .	10,7	11,0	12,8	12,1	False alarms
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych w tys.</b>					<b>Rescue personnel participating in rescue operations in thous.</b>
Pożary . . . . .	890,6	1115,1	1737,3	1106,4	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . .	300,2	657,3	872,7	1037,0	Local threats <sup>a</sup>
<b>Wypadki z ludźmi</b>	<b>20982</b>	<b>25808</b>	<b>34803</b>	<b>39897</b>	<b>Casualties</b>
ofiary śmiertelne . . . . .	3474	3559	3934	3868	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	10	2	8	8	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	17508	22249	30869	36029	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	437	588	611	567	of which rescue personnel
W tym przy pożarach . . . . .	2902	2688	3443	3426	Of which during fires
ofiary śmiertelne . . . . .	544	491	521	486	fatalities
w tym ratownicy . . . . .	7	2	6	4	of which rescue personnel
ranni i poparzeni . . . . .	2358	2197	2922	2940	injured and burn victims
w tym ratownicy . . . . .	329	389	397	336	of which rescue personnel

a Katastrofy naturalne, awarie techniczne, wypadki w komunikacji i inne zagrożenia życia i mienia.

a Natural catastrophes, technical failures, transportation accidents and other threats to life and property.

Spśród 146,7 tys. pożarów zarejestrowanych przez Państwową Straż Pożarną w 2004 r. — 2,8 tys. dotyczyło obiektów użyteczności publicznej, 25,1 tys. obiektów mieszkalnych, 3,7 tys. obiektów produkcyjnych i magazynowych, 37,1 tys. w rolnictwie (głównie: budynki, maszyny, uprawy), 7,0 tys. lasów.

Among the 146,7 thous. fires registered by the State Fire Department in 2004, 2,8 thous. involved general purpose public buildings, 25,1 thous. residential buildings, 3,7 thous. manufacturing and warehouse facilities, 37,1 thous. in agriculture (mainly: buildings, machinery, crops), 7,0 thous. forests.

Oprócz Państwowej Straży Pożarnej działa Ochotnicza Straż Pożarna. W końcu 2004 r. liczyła ona 460,0 tys. czynnych członków; w ciągu tego roku 496,1 tys. brało udział w gaszeniu pożarów (w 55,7 tys. akcji) oraz 313,9 tys. — w likwidacji miejscowych zagrożeń (w 54,3 tys. akcji).

Other than the State Fire Department, a Volunteer Fire Department also operates. At the end of 2004, there were 460,0 thous. active members; in the course of the year, 496,1 thous. participated in extinguishing fires (in 55,7 thous. operations) as well as 313,9 thous. in the elimination of local threats (in 54,3 thous. operations).

TABL. 1 (42). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW  
PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCHASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS  
AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

Rodzaje przestępstw Type of crime	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	przestępstwa w tys. crimes in thous.			wskaźniki wykrywalności w % rates of detectability in %		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>1266,9</b>	<b>1466,6</b>	<b>1461,2</b>	<b>47,8</b>	<b>55,2</b>	<b>56,2</b>
w tym: of which:						
Zabójstwo Homicide	1,3	1,0	0,9	87,0	87,5	90,8
Uszczerbek na zdrowiu Damage to health	18,4	15,7	15,8	89,7	87,9	87,8
Udział w bójkę lub pobiciu Participation in violence or assault	14,4	14,0	14,3	77,4	76,4	75,8
Przestępstwa związane z narkomanią <sup>a</sup> Crimes involved with drug addiction <sup>a</sup>	19,6	47,6	59,4	98,5	97,6	96,5
Zgwałcenie Rape	2,4	2,3	2,2	85,9	85,7	82,7
Kradzież rzeczy Property theft	309,8	336,1	339,1	21,5	19,8	19,9
w tym kradzież samochodu of which automobile theft	68,1	54,3	51,2	8,9	8,8	9,5
Kradzież z włamaniem Burglary	364,8	294,6	266,6	23,3	20,2	21,1
Rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze Robbery, theft with assault and criminal coercion	53,5	51,7	48,6	53,7	48,0	50,4
Przeciwko obrotowi gospodarczemu Against economic activity	12,2	11,0	11,9	92,7	87,4	86,2
Prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego <sup>b</sup> Operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant <sup>b</sup>	x	150,9	158,5	x	100,0	100,0

<sup>a</sup> Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198). <sup>b</sup> Czyn ten zgodnie z nowelizacją Kodeksu karnego (ustawa z dnia 14 IV 2000 r., Dz. U. Nr 48, poz. 548) od 15 XII 2000 r. jest kwalifikowany jako przestępstwo.

<sup>a</sup> Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198). <sup>b</sup> This act in accordance with the amendment of the Criminal Code (law dated 14 IV 2000, Journal of Laws No. 48, item 548) since 15 XII 2000 is classified as a crime.



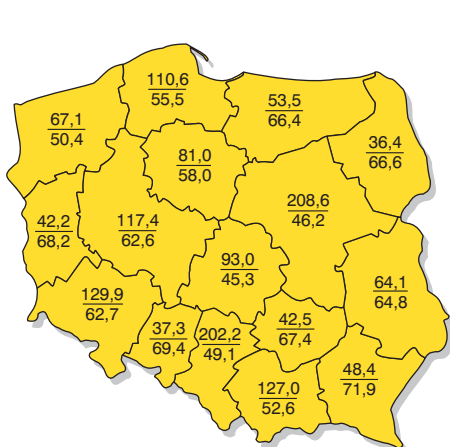
**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

### PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.

#### ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY VOIVODSHIP IN 2004

Przestępstwa w tys.  
Crimes in thous.  
Wskaźnik wykrywalności w %  
Rate of detectability in %



TABL. 2 (43). **POSTĘPOWANIA W SPRAWACH O PRZESTĘPSTWA SKARBOWE I WYKROCZENIA SKARBOWE<sup>a</sup> W 2004 R.**  
**PROCEEDINGS REGARDING TREASURY CRIMES AND OFFENCES<sup>a</sup> IN 2004**

Wyszczególnienie	Postępowania Proceedings	Wartość zajętych towarów i środków płatniczych w tys. zł The value of the goods seized and of the means of payment in thous. zł	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>32807</b>	<b>132122</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Przywóz</b>	<b>32145</b>	<b>125644</b>	<b>Imports</b>
Przestępstwa dewizowe	1	—	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe	—	—	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne	15092	104146	Customs crimes
Wykroczenia celne	17052	21498	Customs offences
<b>Wywóz</b>	<b>662</b>	<b>6478</b>	<b>Exports</b>
Przestępstwa dewizowe	9	90	Foreign exchange crimes
Wykroczenia dewizowe	1	—	Foreign exchange offences
Przestępstwa celne	464	6042	Customs crimes
Wykroczenia celne	188	346	Customs offences

<sup>a</sup> Gdy organem dochodzenia jest urząd celny; dane dotyczą przestępstw i wykroczeń przeciwko: obowiązkom celnym, zasadom obrotu z zagranicą towarami i usługami oraz obrotowi dewizowemu.

<sup>a</sup> When investigated by a customs office; data concern crimes and offences regarding: customs responsibilities, customs regulations (within the scope of foreign trade) and the trade in foreign currencies.

TABL. 3 (44). **PROKURATURA W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

**PROSECUTOR'S OFFICE IN 2004**

As of 31 XII

**A. JEDNOSTKI I ZATRUDNIENIE**

**UNITS AND EMPLOYMENT**

Wyszczególnienie	Prokuratury Prosecutor's offices			Specification
	apelacyjne appeal	okręgowe regional	rejonowe district	
Liczba jednostek	10	44	348	Number of units
Zatrudnienie <sup>a</sup> :				Employment <sup>a</sup> :
prokuratorzy	255	4970		prosecutors
asesorzy	x	586		assessors
aplikanci	x	156		applicants
urzędnicy	222	3754		officials
inni pracownicy	59	1422		other employees

<sup>a</sup> Pełnozatrudnieni oraz niepełnozatrudnieni bez przeliczania na pełnozatrudnionych.

<sup>a</sup> Full-time and part-time paid employees without converting into full-time paid employees.

TABL. 3 (44). **PROKURATURA W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PROSECUTOR'S OFFICE IN 2004 (cont.)

As of 31 XII

**B. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>b</sup>**

**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>b</sup>**

Wyszczególnienie	W złotych In złoty	Specification
Prokuratorzy . . . . .	6446	Prosecutors
Asesorzy <sup>c</sup> . . . . .	4149	Assessors <sup>c</sup>
Aplikanci <sup>c</sup> . . . . .	1685	Applicants <sup>c</sup>
Urzędnicy . . . . .	3210	Officials
Inni pracownicy . . . . .	1823	Other employees

<sup>b</sup> Dotyczy prokuratur: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych; z wyjątkiem wynagrodzeń prokuratorów podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne. <sup>c</sup> Dotyczy prokuratur okręgowych i rejonowych.

<sup>b</sup> Concerns prosecutor's offices: appeal, regional and district; given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of prosecutors. <sup>c</sup> Concerns regional and district prosecutor's offices.

TABL. 4 (45). **SĄDOWNICTWO**

THE COURTS OF LAW

**A. JEDNOSTKI W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

UNITS IN 2004

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Liczba jednostek Number of units	Specification
<b>Sąd Najwyższy . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>Supreme Court</b>
<b>Naczelny Sąd Administracyjny . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>Supreme Administrative Court</b>
Wojewódzkie sądy administracyjne . . . . .	14	Administrative courts of first instance
<b>Sądy powszechne</b>		<b>Common courts</b>
Sądy apelacyjne . . . . .	10	Appeal courts
Wydział Łustracyjny w Warszawie . . . . .	1	Vetting Department in Warszawa
wydziały: cywilne . . . . .	11	departments: civil
karne . . . . .	10	criminal
pracy i ubezpieczeń społecznych . . . . .	10	labour and social security

TABL. 4 (45). **SĄDOWNICTWO (cd.)**  
**THE COURTS OF LAW (cont.)**  
 A. JEDNOSTKI W 2004 R. (dok.)  
 Stan w dniu 31 XII  
**UNITS IN 2004 (cont.)**  
 As of 31 XII

Wyszczególnienie	Liczba jednostek Number of units	Specification
<b>Sądy powszechne (dok.)</b>		<b>Common courts (cont.)</b>
Sądy okręgowe . . . . .	43	<i>Regional courts</i>
wydziały: cywilne . . . . .	86	<i>departments: civil</i>
karne . . . . .	80	<i>criminal</i>
penitencjarne i nadzoru nad wykonywaniem orzeczeń karnych . . . .	34	<i>penitentiary and supervision over execution of penal decisions</i>
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych) . . . . .	63	<i>labour (labour courts) and social security (social security courts)</i>
gospodarcze (sądy gospodarcze)	33	<i>commercial (commercial courts)</i>
Sąd Wspólnotowych Znaków Towarowych i Wzorów Przemysłowych <sup>a</sup>	1	<i>Community Trademark and Design Court<sup>a</sup></i>
Sąd Ochrony Konkurencji i Konsumentów <sup>a,b</sup> . . . . .	1	<i>Competition and Consumer Protection Court<sup>a,b</sup></i>
Sądy rejonowe . . . . .	310	<i>District courts</i>
wydziały: cywilne . . . . .	345	<i>departments: civil</i>
karne . . . . .	346	<i>criminal</i>
rodzinne i nieletnich (sądy rodzinne)	329	<i>family and juvenile (family courts)</i>
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych) . . . . .	223	<i>labour (labour courts) and social security (social security courts)</i>
ksiąg wieczystych . . . . .	347	<i>real estate registers</i>
grodzkie (sądy grodzkie) . . . .	369	<i>borough (borough courts)</i>
gospodarcze (sądy gospodarcze) <sup>c</sup>	125	<i>commercial (commercial courts)<sup>c</sup></i>
<b>Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami) . . . . .</b>	<b>67</b>	<b><i>Family diagnostic and advisory centres (including branches)</i></b>
<b>Zakłady dla nieletnich . . . . .</b>	<b>34</b>	<b><i>Juvenile institutions</i></b>
<b>Instytuty naukowo-badawcze . . . . .</b>	<b>2</b>	<b><i>Research institutes</i></b>

<sup>a</sup> Odrębna jednostka organizacyjna. <sup>b</sup> Do 31 XII 2003 r. — Sąd Antymonopolowy. <sup>c</sup> Tworzone w sądzie mającym siedzibę w mieście będącym siedzibą sądu okręgowego lub w mieście na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Separate organizational entity. <sup>b</sup> Until 31 XII 2003 — Antimonopoly Court. <sup>c</sup> Created in the court having a head office in the locality being the head office of the regional court or in a city with powiat status.

TABL. 4 (45). **SĄDOWNICTWO (dok.)**

THE COURTS OF LAW (cont.)

**B. ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SĄDOWNICTWIE POWSZECHNYM**  
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN COMMON COURTS

Wyszczególnienie	Zatrudnienie <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) Employment <sup>a</sup> (as of 31 XII)			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł <sup>b</sup> Average monthly gross wages and salaries in zł <sup>b</sup>			Specification
	2000	2003	2004	2000	2003	2004	
<b>Sądy apelacyjne</b>							<b>Appeal courts</b>
Sędziowie . . . . .	331	396	434	6750	8862	6734 <sup>c</sup>	Judges
Urzędnicy . . . . .	557	644	692	2414	2964 <sup>c</sup>	3086 <sup>c</sup>	Officials
Inni pracownicy . . . . .	133	149	145	1411	1466 <sup>c</sup>	1573 <sup>c</sup>	Other employees
<b>Sądy okręgowe i sądy rejonowe</b>							<b>Regional courts and district courts</b>
Sędziowie sądów okręgowych . . . . .	2072	2350	2440	5561	7333	.	Judges of regional courts
Sędziowie sądów rejonowych . . . . .	4774	5586	5286	4331	5757	.	Judges of district courts
Asesorzy i aplikanci . . . . .	2005	1953	2401	2360	2913	3379	Assessors and applicants
Urzędnicy . . . . .	18777	20898	21980	2028	.	.	Officials
Referendarze sądowi . . . . .	350	777	975	3071	4288	4513	Court division officials
Inni pracownicy . . . . .	3645	3587	3569	1222	.	.	Other employees
Kuratorzy sądowi (zawodowi) . . . . .	3574	3978	4323	2275	4532	4815	Court professional probation officers
Komornicy sądowi . . . . .	578	586	590	1495	.	.	Court receivers
<b>Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami) — pracownicy . . . . .</b>	<b>584</b>	<b>587</b>	<b>595</b>	<b>2252</b>	<b>2630</b>	<b>2870</b>	<b>Family diagnostic and advisory centres (including branches) — employees</b>
<b>Zakłady dla nieletnich — pracownicy . . . . .</b>	<b>2115</b>	<b>2139</b>	<b>2168</b>	<b>2636</b>	<b>3027</b>	<b>3180</b>	<b>Juvenile institutions — employees</b>
<b>Instytuty naukowo-badawcze — pracownicy<sup>d</sup> . . . . .</b>	<b>130</b>	<b>135</b>	<b>141</b>	<b>2771</b>	<b>3241</b>	<b>3448</b>	<b>Research institutes — employees<sup>d</sup></b>

<sup>a</sup> Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b</sup> Z wyjątkiem wynagrodzeń sędziów i prokuratorów podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne. <sup>c</sup> Dane dotyczą sądów: apelacyjnych, okręgowych i rejonowych. <sup>d</sup> Bez prokuratorów.

<sup>a</sup> Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. <sup>b</sup> Given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of judges and prosecutors. <sup>c</sup> Data concerns: appeal, regional and district courts. <sup>d</sup> Excluding prosecutors.

W posiedzeniach sądów powszechnych uczestniczą **ławnicy**. W kadencji na lata 2004—2007 wybrano 43,6 tys. ławników. Ławnik uczestniczy w rozprawach do 12 dni w ciągu roku.

*Lay judges participate in session of common courts. In the tenures for 2004—2007, 43,6 thous. lay judges were selected. A lay judge participates in hearings for up to 12 days in the course of a year.*

TABL. 5 (46). **SPRAWY ZAŁATWIONE PRZEZ KOMORNIKÓW**  
CASES RESOLVED BY COURT RECEIVERS

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>851494</b>	<b>1290226</b>	<b>1599294<sup>a</sup></b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Egzekucja należności sądowych . . .	365045	279809	306134	Debt enforcement in courts
Egzekucja świadczeń powtarzających się . . .	41132	46690	59088	Enforcement of repeated performances
w tym alimentacyjnych . . . . .	41063	46466	58221	of which alimonies
O zabezpieczenie roszczeń . . . . .	2978	7210	11695	To secure claims
O opróżnienie lokali mieszkalnych . . .	13222	8528	8045	To vacate dwellings
w tym bez zapewnienia lokalu socjalnego . . . . .	9257	4557	5264	of which without providing a temporary dwelling
Egzekucja innych świadczeń niepieniężnych . . . . .	2590	3248	3660	Enforcement of other non-pecuniary performances

*a* Ponadto 1961 tys. spraw (według stanu w dniu 31 XII) było w trakcie załatwiania.

*a* Moreover, 1961 thous. cases (as of 31 XII) were being resolved.

W 2004 r., w wyniku postępowania wyjaśniającego, sądy skierowały na posiedzenie lub rozprawę sprawy wobec 17926 (w 2003 r. — wobec 14051) nieletnich w związku z demoralizacją i wobec 40864 (w 2003 r. — wobec 36983) nieletnich w związku z czynami karalnymi.

*In 2004, as a result of investigation proceedings, courts filed cases against 17926 (in 2003 — against 14051) juveniles for court session or hearing due to demoralization and against 40864 (in 2003 — against 36983) juveniles due to punishable acts.*

TABL. 6 (47). **NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SADACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z DEMORALIZACJĄ I CZYNAMI KARALNYMI**

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS DUE TO DEMORALIZATION AND PUNISHABLE ACTS

Wyszczególnienie	2000	2002	2003		Specification
			ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>Nieletni — w związku z demoralizacją . . . . .</b>	<b>8878</b>	<b>10633</b>	<b>12206</b>	<b>9145</b>	<b>Juveniles — due to demoralization</b>
<b>Nieletni — w związku z czynami karalnymi . . . . .</b>	<b>25667</b>	<b>25111</b>	<b>25521</b>	<b>22303</b>	<b>Juveniles — due to punishable acts</b>
w tym za:					of which:
Zabójstwo . . . . .	17	14	9	8	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	1396	1372	1427	1251	Serious damage to health
Udział w bóje lub pobiciu . . . . .	1795	1873	1985	1729	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkoma- nią <sup>a</sup> . . . . .	470	767	889	790	Crimes involved with drug addiction <sup>a</sup>
Zgwałcenie . . . . .	49	70	79	73	Rape
Kradzież rzeczy . . . . .	2924	3276	3448	3073	Property theft
Kradzież z włamaniem . . . . .	6129	4571	4039	3886	Impudent theft with burglary
Rozbój . . . . .	2152	2119	2123	1992	Robbery

<sup>a</sup> Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198).

<sup>a</sup> Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198).

TABL. 7 (48). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH**

JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED

Rodzaje środków	2000	2003	2004	Type of measure
Nadzór: kuratora . . . . .	39389	42538	45072	Supervision by: probation officer
w tym społecznego . . . . .	22914	24660	27410	of which voluntary
rodziców . . . . .	15706	14406	14520	parents

TABL. 7 (48). **NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH (dok.)**  
**JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED (cont.)**

Rodzaje środków	2000	2003	2004	Type of measure
Umieszczenie w: zakładzie poprawczym . . . . . młodzieżowym ośrodku wychowawczym . . . . . młodzieżowym ośrodku socjoterapii . . . . . ośrodka szkolno-wychowawczym . . . . .	2349 6879 <sup>a</sup>	2152 7764 <sup>a</sup>	2114 4203 986 2261	Placed in: correctional centre youth education centre youth social therapy centre education centre
Skierowanie do ośrodka kuratorskiego . . . . .	866	1298	1240	Directed to probation officer's centre

a Dotyczy umieszczeń w zakładzie wychowawczym i w placówce opiekuńczo-wychowawczej.

a Concerns placed in educational institution and other care and education centre.

TABL. 8 (49). **ORZECZENIA SĄDÓW POWSZECHNYCH PIERWSZEJ INSTANCJI W SPRAWACH KARNYCH DOROSŁYCH**  
**ADJUDICATIONS OF COMMON COURTS OF FIRST INSTANCE IN CRIMINAL CASES INVOLVING ADULTS**

Wyszczególnienie Specification	2000			2003			2004		
	ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving		ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving		ogółem total	w tym w sprawach z oskarżenia of which in cases involving	
		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		publicz- nego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion
<b>Osądzono</b> <b>Cases heard</b>	<b>300123<sup>a</sup></b>	<b>292240</b>	<b>7821</b>	<b>497531<sup>b</sup></b>	<b>489731</b>	<b>7729</b>	<b>564196<sup>c</sup></b>	<b>555988</b>	<b>8110</b>
Skazano Sentences	250154	248831	1284	434812	433382	1428	500799	499264	1523
Uniewinniono Acquittals	9980	9231	747	12520	11736	762	13070	12192	859
Odstąpiono od wymierzenia kary Punishment withheld	1460	1234	226	1857	1636	221	1387	1134	253
Warunkowo umorzono postę- powanie Proceedings provisionally disconti- nued	23399	22651	744	31959	31341	618	31713	31003	707
Umorzono Discontinued	15130	10293	4820	16383	11636	4700	17227	12395	4768

a—c W tym osądzono w trybie art. 55 § 1 Kpk w związku z art. 330 § 2 Kpk (dotyczy powtórnego wydania przez prokuratora postanowienia o odmowie wszczęcia lub o umorzeniu postępowania): a — 62 osoby, b — 71 osób, c — 98 osób.

a—c Of which cases heard in respect to art. 55 § 1 Criminal Proceedings Code in connection with art. 330 § 2 Criminal Proceedings Code (concerning re-issued decisions of the prosecutors office regarding refusals to institute or discontinue proceedings): a — 62 persons, b — 71 persons, c — 98 persons.



TABL. 9(50). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT<sup>a</sup> BY TYPE OF CRIME**

Rodzaje przestępstw	2000	2002	2003		Type of crime
			ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>222815</b>	<b>365326</b>	<b>415933</b>	<b>386180</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Zabójstwo . . . . .	480	572	572	480	Homicide
Uszczerbek na zdrowiu . . . . .	6867	6789	7716	7317	Damage to health
Udział w bóje lub pobiciu . . . . .	10511	11475	12113	11634	Participation in violence or assault
Przestępstwa związane z narkomanią <sup>b</sup>	2878	6407	9878	9274	Crimes involved with drug addiction <sup>b</sup>
Zgwałcenie . . . . .	776	971	986	979	Rape
Uchylenie się od obowiązku alimen- tacyjnego . . . . .	20984	17361	17700	17185	Avoidance of duty of alimony
Kradzież rzeczy . . . . .	23061	28430	33737	30191	Property theft
Kradzież z włamaniem . . . . .	32424	28411	29725	29105	Impudent theft with burglary
Rozbój . . . . .	8502	10248	11134	10740	Robbery
Prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurza- jącego <sup>c</sup> . . . . .	4	114618	129910	127592	Operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant <sup>c</sup>

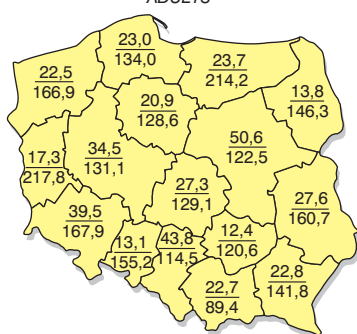
<sup>a</sup> Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą. <sup>b</sup> Dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 26 IV 1997 r. o przeciwdziałaniu narkomanii (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z ustawy z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami. <sup>c</sup> Czyn ten zgodnie z nowelizacją Kodeksu karnego (ustawa z dnia 14 IV 2000 r., Dz. U. Nr 48, poz. 548) od 15 XII 2000 r. jest kwalifikowany jako przestępstwo.

<sup>a</sup> Including persons sentenced for crimes committed abroad. <sup>b</sup> Concerns crimes from the Law on Fighting Drug Addiction, dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and from the Law on the Prevention of Drug Addiction, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments. <sup>c</sup> This act in accordance with the amendment of the Criminal Code (law dated 14 IV 2000, Journal of Laws No. 48, item 548) since 15 XII 2000 is classified as a crime.

**DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE I NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH  
 PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY  
 WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2003 R.**

*SENTENCES UPHELD AGAINST ADULTS AND JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM  
 EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED  
 AND UPHELD BY VOIVODSHIP IN 2003*

DOROŚLI<sup>a</sup>  
 ADULTS<sup>a</sup>



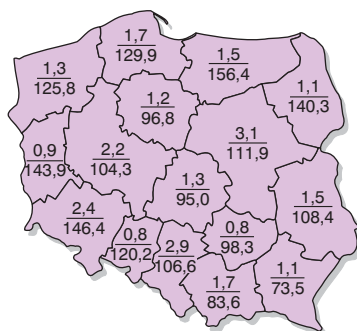
Skazani:  
 Sentenced:

ogółem w tys.  
 total in thous.

na 10 tys. ludności danej grupy wieku  
 per 10 thous. population of a given  
 age group



NIELETNI<sup>c</sup>  
 JUVENILES<sup>c</sup>



Wobec których orzeczono środki  
 wychowawcze, poprawcze lub kary:  
*With respect to whom educational  
 or correctional measures or penalties  
 were adjudicated:*

ogółem w tys.  
 total in thous.

na 10 tys. ludności danej grupy wieku  
 per 10 thous. population of a given  
 age group



<sup>a</sup> W wieku 17 lat i więcej. <sup>b</sup> W tym 0,4 tys. osób skazanych za przestępstwa popełnione za granicą, nieuwzględnionych w podziale według województw. <sup>c</sup> W wieku 13 – 16 lat.

<sup>a</sup> Aged 17 and more. <sup>b</sup> Of which 0,4 thous. persons sentenced for crimes committed abroad, not included in the division according to voivodships. <sup>c</sup> Aged 13 – 16.

TABL. 10 (51). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO<sup>a</sup> WEDŁUG WYMIARU KARY**

ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT<sup>a</sup> BY TYPE OF PUNISHMENT

Wymiar kary	2000	2002	2003	Type of punishment
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>222815</b>	<b>365326</b>	<b>415933</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Grzywna . . . . .	33699	75698	93274	Fine
w tym z warunkowym zawiesz- niem wykonania kary . . . . .	1773	3405	3951	of which with conditional suspension of punishment
Ograniczenie wolności . . . . .	14796	39156	52763	Restriction of freedom
w tym z warunkowym zawiesz- niem wykonania kary . . . . .	1445	2308	3426	of which with conditional suspension of punishment
Pozbawienie wolności . . . . .	174184	250275	269643	Imprisonment
w tym z warunkowym zawiesz- niem wykonania kary . . . . .	143497	214485	233055	of which with conditional sus- pension of punishment
w wymiarze:				by type of punishment:
do 1 miesiąca . . . . .	171	1107	788	up to 1 month
powyżej 1 do 3 miesięcy . . . . .	3854	13541	14794	over 1 to 3 months
powyżej 3 do 6 miesięcy . . . . .	28701	57421	66348	over 3 to 6 months
powyżej 6 miesięcy do 1 roku . . . . .	86465	115071	121726	over 6 months to 1 year
powyżej 1 roku do 2 lat . . . . .	48379	54618	57950	over 1 year to 2 years
powyżej 2 do 3 lat . . . . .	3790	4974	4765	over 2 to 3 years
powyżej 3 do 5 lat . . . . .	1988	2639	2361	over 3 to 5 years
powyżej 5 do 15 lat . . . . .	836	904	911	over 5 to 15 years
25 lat pozbawienia wolności . . . . .	49	89	92	25 years imprisonment
Dożywotnie pozbawienie wolności . . . . .	12	19	18	Life imprisonment

a Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą.

a Including persons sentenced for crimes committed abroad.

TABL. 11 (52). **PRAWOMOCNE ORZECZENIA SĄDÓW REJONOWYCH  
W SPRAWACH O WYKROCZENIA<sup>a</sup>**  
ADJUDICATIONS UPHELD OF DISTRICT COURTS IN PETTY OFFENCES<sup>a</sup>

Rodzaje wykroczeń Type of petty offences	1995	2000	2003	2004		
				ogółem total	w tym of which	
					orzeczone kary, za- sadnicze adjudicated ordinary punishment	uniewin- nienia acquittals
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>565158</b>	<b>598214</b>	<b>455786</b>	<b>422543</b>	<b>378881</b>	<b>21994</b>
w tym przeciwko: of which against:						
Porządkowi i spokojowi publicznemu . . . . .	48977	45171	38777	33656	29311	2596
Public peace and order						
Bezpieczeństwu osób i mienia . . . . .	3486	2487	10331	10119	9062	692
Safety of people and property						
Bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji <sup>b</sup> . . . . .	349332	316149	152073	162446	146652	8227
Traffic safety and order <sup>b</sup>						
Mieniu . . . . .	28077	95013	123896	100035	88564	5861
Property						

<sup>a</sup> W latach 1995 i 2000 — orzeczenia kolegiów do spraw wykroczeń. <sup>b</sup> W latach 2003 i 2004 bez czynów, które zgodnie z nowelizacją Kodeksu karnego (ustawa z dnia 14 IV 2000 r., Dz. U. Nr 48, poz. 548) są kwalifikowane jako przestępstwa.

<sup>a</sup> In 1995 and 2000 — adjudications of petty offences boards. <sup>b</sup> In 2003 and 2004 excluding petty offences, which in accordance with the amendment of the Criminal Code (law dated 14 IV 2000, Journal of Laws No. 48, item 548) are classified as crimes.

W 2004 r. za wykroczenia przeciwko bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji orzeczono w 19620 przypadkach zakaz prowadzenia pojazdów.

In 2004 revoked the right to operate a vehicle in 19620 cases for misdemeanours committed against traffic safety and order.

TABL. 12 (53). **ZAKŁADY KARNE I ARESZTY ŚLEDTCZE**

Stan w dniu 31 XII

PRISONS AND REMAND PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>154</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>TOTAL</b>
Zakłady karne . . . . .	84	86	86	86	Prisons
Areszty śledcze . . . . .	70	70	70	70	Remand prisons

TABL. 13 (54). **TYMCZASOWO ARESZTOWANI I ODBYWAJĄCY KARY**

Stan w dniu 31 XII

*PRETRAIL AND CONVICTS UNDERGOING PUNISHMENT*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>61136</b>	<b>70544</b>	<b>79281</b>	<b>80368</b>	<b>TOTAL</b>
w tym zatrudnieni <sup>a</sup>		14646	16063	17407	of which employed <sup>a</sup>
w tym odpłatnie	12862	10952	9933	10883	of which remunerated
w tym skazani	11758	10071	9432	10461	of which convicts
Tymczasowo aresztowani	15686	22032	18240	15055	Pretrial
Skazani	44779	48006	60773	64975	Convicts
w tym wielokrotnie karani	27519	23907	26896	28371	of which previously convicted
Ukarani	671	506	268	338	Punished

<sup>a</sup> W czasie odbywania kary lub trwania tymczasowego aresztowania (za 1995 r. brak informacji o zatrudnionych nieodpłatnie).

<sup>a</sup> During punishment or temporary arrest (in 1995 lack of information concerning employed free of charge).

TABL. 14 (55). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZIENNEJ**

*PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF*

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	Funkcjonariusze Prison staff	Pracownicy cywilni Civilian employees		
				razem total	w tym of which ochrony zdrowia health care	nauczyciele teachers
Przeciętne zatrudnienie	1995	21534	20759	775	512	216
Average paid employment	2000	23045	21937	1108	523	208
	2003	23595	22403	1192	519	194
	<b>2004</b>	<b>24169</b>	<b>22918</b>	<b>1251</b>	<b>538</b>	<b>190</b>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup>	2000	x	2055	2168	2537	2348
w zł	2003	x	2576	2472	2723	2978
Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup> in zł	<b>2004</b>	<b>x</b>	<b>2620</b>	<b>2576</b>	<b>2788</b>	<b>3184</b>

<sup>a</sup> Wynagrodzenia funkcjonariuszy nie zawierają składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne — emerytalne, rentowe i chorobowe (ustawa z dnia 23 VII 2003 r., Dz. U. Nr 166, poz. 1609), z wyjątkiem przyjętych do służby od 1 I 1999 r., których wynagrodzenia do 30 IX 2003 r. zawierały składki na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne.

<sup>a</sup> Wages and salaries of prison staff do not include contributions to compulsory social security — retirement, pension and illness (law dated 23 VII 2003, Journal of Laws No. 166, item 1609), except those serving since 1 I 1999 whose wages and salaries included contributions to compulsory retirement and pension security until 30 IX 2003; wages and salaries of civilian employees are given including contributions to compulsory social security.

**TABL. 15 (56). PEŁNOZATRUDNIENI W SŁUŻBIE WIĘZIENNEJ**

Stan w dniu 31 XII

**FULL-TIME PAID EMPLOYMENT OF PENITENTIARY STAFF**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004		
				ogółem total	z wykształceniem by education	
					wyższym tertiary	średnim <sup>a</sup> secondary <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>21176</b>	<b>22517</b>	<b>23164</b>	<b>23847</b>	<b>7183</b>	<b>16664</b>
Funkcjonariusze Prison staff	20905	21988	22536	23188	6825	16363
na stanowiskach: holding posts:						
oficerskich officers	4048	4860	5542	5787	5483	304
chorążych warrant officers	1589	2045	2448	2446	570	1876
podoficerskich non-commissioned officers	15268	15083	14546	14955	772	14183
Pracownicy cywilni Civilian employees	271	529	628	659	358	301

a Łącznie z policealnym, zasadniczym (zawodowym) i podstawowym.

a Including post-secondary, basic vocational and elementary.

**TABL. 16 (57). OCHRONA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH**

Stan w dniu 31 XII

**HEALTH CARE IN PRISONS**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Szpitala	14	14	14	14	Hospitals
Łóżka w szpitalach	1417	1344	1309	1270	Beds in hospitals
Łżby chorych	154	157	156	156	Infirmarys
Ambulatoria	154	157	156	156	Ambulatory departments
Gabinety stomatologiczne	160	160	159	159	Stomatological offices
Apteki	35	40	37	34	Pharmacies
Zatrudnieni:					Employees:
lekarze, dentyści i farmaceuci	674	703	692	692	doctors, dentists, pharmacists
personel średni	974	988	969	970	mid-level staff

TABL. 17 (58). **SZKOŁY W ZAKŁADACH KARNYCH**

Stan na koniec roku szkolnego

*SCHOOLS IN PRISONS*

*As of the end of the school year*

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2002/03	2003/04		Specification
	uczniowie students				szkoły schools	
Szkoły podstawowe . . . . .	762	56	83	63	3	Primary schools
Gimnazja . . . . .	x	388	452	484	10	Lower secondary schools
Szkoły ponadpodstawowe:						Upper secondary (post-primary) schools:
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	2701	2524	2463	2311	28	basic vocational
średnie:						secondary:
ogólnokształcące . . . . .	x	92	341	443	8	general
zawodowe . . . . .	616	688	663	521	14	vocational
Kursy zawodowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	1121	1085	186	848	58	Vocational courses <sup>a</sup> (during the year)

*a W latach kalendarzowych: 1995, 2000, 2002 i 2003.*

*a In the calendar years: 1995, 2000, 2002 and 2003.*

W 2004 r. według stanu w dniu 31 XII w zakładach karnych działało 156 **bibliotek**. Księgozbiór tych bibliotek liczył 1612 tys. wol. (w 1995 r. — 1641 tys. wol., w 2000 r. — 1620 tys. wol.).

*In 2004 as of 31 XII, there were 156 **libraries** in prisons. The collection of these libraries numbered 1612 thous. vol. (1641 thous. vol. in 1995, 1620 thous. vol. in 2000).*

## 4

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

## LUDNOŚĆ

## POPULATION

TABL. I (59). **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW**  
POPULATION BASED ON CENSUS DATA

Data spisu Census date	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Udział w % ogółu ludności Share in % of total population		Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tys. in thous.			miejskiej urban areas	wiejskiej rural areas	

W GRANICACH Z DNIA 31 III 1938 R. (powierzchnia 389 tys. km<sup>2</sup>)  
WITHIN BORDERS AS OF 31 III 1938 (area 389 thous. km<sup>2</sup>)

30 IX 1921 . . . . .	27177	13133	14044	24,6	75,4	70
9 XII 1931 . . . . .	32107	15619	16488	27,4	72,6	83
<b>1938 (stan w dniu 31 XII) (as of 31 XII)</b> . .	<b>34849</b>	<b>17000</b>	<b>17849</b>	<b>30,0</b>	<b>70,0</b>	<b>90</b>

W GRANICACH OBECNYCH (powierzchnia ogólna 313 tys. km<sup>2</sup>)  
WITHIN PRESENT BORDERS (total area 313 thous. km<sup>2</sup>)

14 II 1946 . . . . .	23930	10954	12976	31,8	68,2	77
3 XII 1950 . . . . .	25008	11928	13080	39,0	61,0	80
6 XII 1960 . . . . .	29776	14404	15372	48,3	51,7	95
8 XII 1970 . . . . .	32642	15854	16788	52,3	47,7	104
7 XII 1978 . . . . .	35061	17079	17982	57,5	42,5	112
7 XII 1988 . . . . .	37879	18465	19414	61,2	38,8	121
<b>20 V 2002 . . . . .</b>	<b>38230</b>	<b>18516</b>	<b>19714</b>	<b>61,8</b>	<b>38,2</b>	<b>122</b>



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

Szacunki stanu i struktury ludności dla okresów międzyspisywanych sporządza się **metodą bilansową** przyjmując wyniki ostatniego spisu powszechnego jako bazę wyjściową do obliczenia danych dla danej gminy, a następnie uwzględnia się liczbę urodzeń, zgonów, saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych oraz zmiany administracyjne. Prezentowane dane dotyczą ludności **faktycznie zamieszkałej** na danym terenie, tj. liczby ludności zameldowanej na pobyt stały skorygowanej o saldo osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące.

Dane za 2000 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, przyjmując do przeliczeń liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.

*For the inter-census period, estimates of the size and structures of population in gmina assumes as a basis data of the last national census of population and then counting data by **balance method**, including the number of births, deaths, net internal and international migration for permanent residence and administrative changes for a given gmina. Presented data concern the population **actually living** in a given area, i.e., the population registered for permanent residence adjusted by the balance of temporarily registered persons for temporary stay for a period of more than 2 months.*

*Data for 2000 have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook and revised according to the balance the number of population based on the data of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002.*

TABL. 2 (60). **BILANS LUDNOŚCI**  
POPULATION BALANCE

Wyszczególnienie	1946— —2004	2000 <sup>a</sup>	2003	2004	Specification
	w tys. in thous.				
<b>Stan ludności w dniu I I . . . . .</b>	<b>23895</b>	<b>38263</b>	<b>38219</b>	<b>38191</b>	<b>Population as of I I</b>
Przyrost rzeczywisty . . . . .	+15004	—10	—28	—17	Actual increase
przyrost naturalny . . . . .	+17017	+10	—14	—7	natural increase
urodzenia żywe . . . . .	35385	378	351	356	live births
zgony . . . . .	18368	368	365	363	deaths
saldo migracji zagranicznych na					net of international migration for
pobyt stały . . . . .	—2013	—20	—14	—10	permanent residence
imigracja . . . . .	1938	7	7	9	immigration
emigracja . . . . .	3951	27	21	19	emigration
<b>Stan ludności<sup>b</sup> w dniu 31 XII</b>	<b>38174</b>	<b>38254</b>	<b>38191</b>	<b>38174</b>	<b>Population<sup>b</sup> as of 31 XII</b>

*a* Patrz nota. *b* W latach: 1946, 1950, 1960, 1970, 1978, 1988 i 2002 poza elementami bilansu ludności (przyrost naturalny i saldo migracji zagranicznych), zostały uwzględnione korekty liczby ludności wynikające z różnic między danymi spisów powszechnych a bieżącymi szacunkami ludności.

*a* See note. *b* In 1946, 1950, 1960, 1970, 1978, 1988 and 2002 other than components of the population balance (natural increase and net international migration), corrections in the population resulting from differences between census data and current estimates of the population were included.

# 4

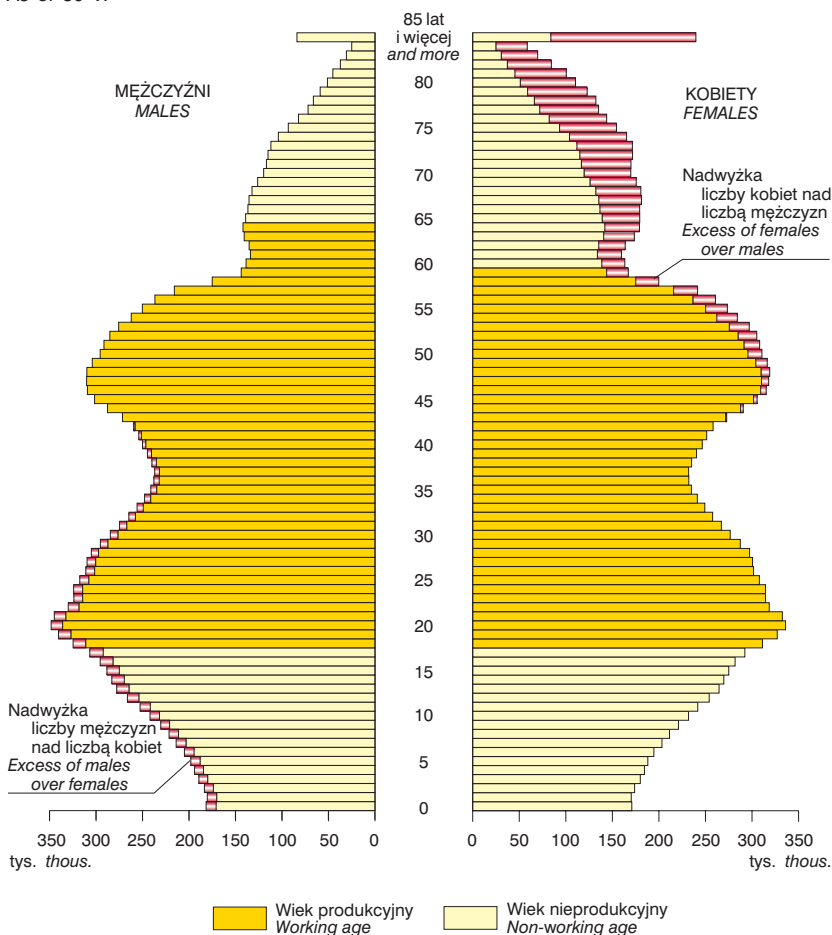
## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 30 VI

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004

As of 30 VI

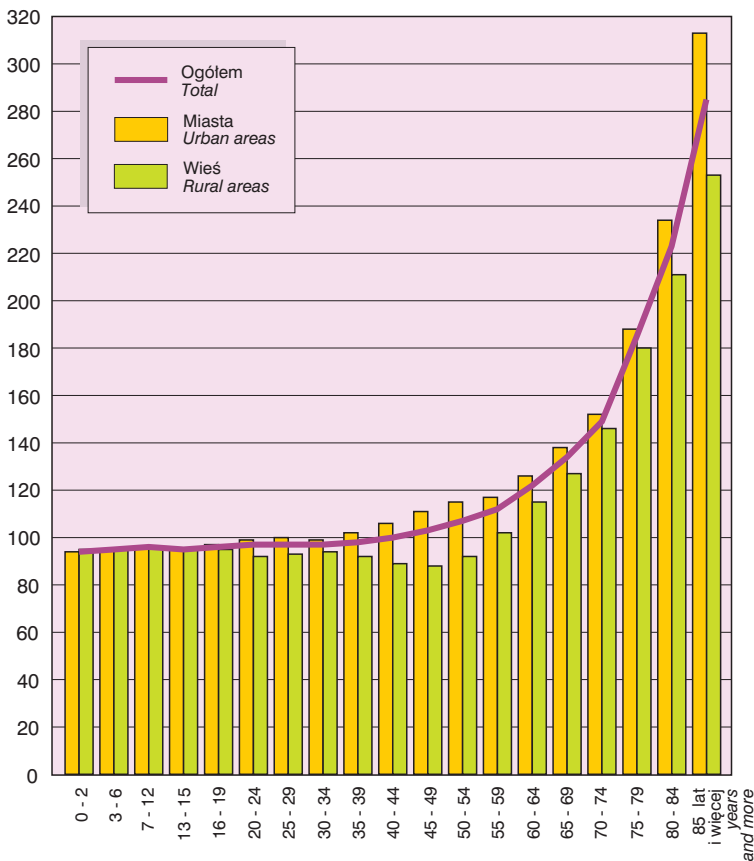


# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

4

**KOBIETY NA 100 MĘŻCZYZN W 2004 R.**  
**Stan w dniu 30 VI**  
**FEMALES PER 100 MALES IN 2004**  
**As of 30 VI**

Liczba kobiet  
 Number of females



# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 3 (61). LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW  
POPULATION BASED ON BALANCES

Wyszczególnienie	2000 <sup>a</sup>	2003	2004	Specification
<b>Stan w dniu 30 VI w tys. . . . .</b>	<b>38256</b>	<b>38195</b>	<b>38180</b>	<b>As of 30 VI in thous.</b>
w tym kobiety . . . . .	19714	19702	19702	of which females
<b>Miasta . . . . .</b>	<b>23691</b>	<b>23543</b>	<b>23490</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wies . . . . .</b>	<b>14565</b>	<b>14652</b>	<b>14690</b>	<b>Rural areas</b>
<b>Stan w dniu 31 XII:</b>				<b>As of 31 XII:</b>
w tysiącach . . . . .	38254	38191	38174	in thousands
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	122	122	122	per 1 km <sup>2</sup>
w tym kobiety:				of which females:
w tysiącach . . . . .	19717	19704	19704	in thousands
na 100 mężczyzn . . . . .	106	107	107	per 100 males
<b>Miasta: w tysiącach . . . . .</b>	<b>23670</b>	<b>23514</b>	<b>23470</b>	<b>Urban areas: in thousands</b>
w % . . . . .	61,9	61,6	61,5	in %
<b>Wies: w tysiącach . . . . .</b>	<b>14584</b>	<b>14677</b>	<b>14704</b>	<b>Rural areas: in thousands</b>
w % . . . . .	38,1	38,4	38,5	in %

a Patrz nota na str. 109.

a See note on page 109.

TABL. 4 (62). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 30 VI

POPULATION BY SEX AND AGE

As of 30 VI

Wiek Age	2000 <sup>a</sup>	2004						
		ogółem grand total			miasta urban areas		wieś rural areas	
		ogółem grand total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>38256</b>	<b>38180</b>	<b>18478</b>	<b>19702</b>	<b>23490</b>	<b>12327</b>	<b>14690</b>	<b>7375</b>
<b>TOTAL</b>								

W ODSETKACH IN PERCENT

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>								
0—2 lata . . . . .	3,1	2,8	3,0	2,6	2,5	2,3	3,2	3,1
3—6 . . . . .	4,6	4,0	4,3	3,8	3,6	3,3	4,7	4,6
7—12 . . . . .	8,5	7,3	7,7	6,9	6,4	6,0	8,7	8,5
13—15 . . . . .	5,0	4,3	4,6	4,1	4,0	3,7	5,0	4,8
16—19 . . . . .	7,0	6,5	6,9	6,1	6,3	5,8	6,9	6,7
20—24 . . . . .	8,1	8,6	9,0	8,2	8,9	8,4	8,2	7,9
25—29 . . . . .	7,1	8,0	8,3	7,6	8,3	7,9	7,4	7,1

a Patrz nota na str. 109.

a See note on page 109.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 4 (62). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)

Stan w dniu 30 VI

POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)

As of 30 VI

Wiek Age	2000 <sup>a</sup>	2004						
		ogółem <i>grand total</i>			miasta <i>urban areas</i>		wieś <i>rural areas</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>

W ODSETKACH (dok.) IN PERCENT (cont.)

30—34 lata . . . . .	6,3	6,9	7,2	6,6	6,9	6,6	6,8	6,5
35—39 . . . . .	6,7	6,2	6,5	6,0	6,1	5,9	6,4	6,1
40—44 . . . . .	8,2	6,9	7,2	6,7	6,9	6,8	7,0	6,5
45—49 . . . . .	8,0	8,1	8,3	8,0	8,6	8,7	7,3	6,8
50—54 . . . . .	6,5	7,6	7,6	7,6	8,4	8,5	6,5	6,2
55—59 . . . . .	4,2	5,7	5,5	5,8	6,2	6,4	4,8	4,8
60—64 . . . . .	4,5	4,0	3,7	4,3	4,2	4,5	3,6	3,9
65—69 . . . . .	4,2	4,1	3,6	4,5	4,2	4,6	4,0	4,4
70—74 . . . . .	3,6	3,7	3,1	4,3	3,6	4,2	3,8	4,5
75—79 . . . . .	2,4	2,8	2,0	3,5	2,6	3,3	3,0	3,9
80—84 . . . . .	1,1	1,6	1,0	2,2	1,5	2,0	1,8	2,4
85 lat i więcej and more . . . . .	0,9	0,9	0,5	1,2	0,8	1,1	0,9	1,3

a Patrz nota na str. 109.

a See note on page 109.

TABL. 5 (63). LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING<sup>a</sup> AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000 <sup>b</sup>	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. . . . .</b>	<b>38254</b>	<b>38191</b>	<b>38174</b>	<b>TOTAL in thous.</b>
ludność w wieku:				population in:
Przedprodukcyjnym . . . . .	9333	8350	8087	Pre-working age
Produkcyjnym . . . . .	23261	24039	24240	Working age
mężczyźni . . . . .	11974	12337	12429	males
kobiety . . . . .	11287	11702	11810	females
miasta . . . . .	14984	15343	15411	urban areas
wieś . . . . .	8277	8696	8829	rural areas
Poprodukcyjnym . . . . .	5660	5802	5847	Post-working age
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym</b>	<b>64</b>	<b>59</b>	<b>57</b>	<b>Non-working age population per 100 persons of working age</b>

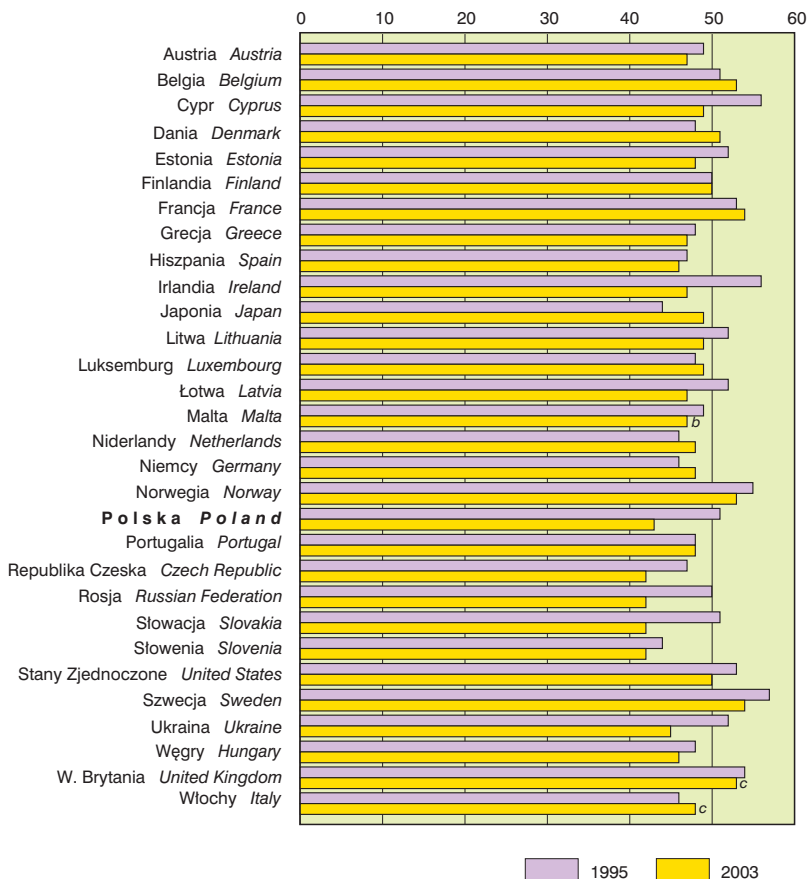
a Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat. b Patrz nota na str. 109.

a Age of 18—64 for males and 18—59 for females. b See note on page 109.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU  
PRODUKCYJNYM<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH  
NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE<sup>a</sup>  
IN SELECTED COUNTRIES



a Wiek produkcyjny: 15 – 64 lata. b 2002 r. c 2001 r.  
a Working age: 15 – 64. b 2002. c 2001.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 6 (64). **ŁUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
**POPULATION<sup>a</sup> BY EDUCATIONAL LEVEL**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Wykształcenie Educational level						Nieustalony poziom wykształ- cenia Unknown educational level	
		wyższe tertiary	policealne post- -secondary	średnie secondary	zasadnicze (zawo- dowe) basic vocational	podsta- wowe primary	niepełne podstawo- we i bez wykształ- cenia szkolnego incomplete primary and with- out school education		
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS									
OGÓŁEM TOTAL	1988	28269	1838	469	6511	6666	10961	1721	103
	2002	32435	3203	1024	9184	7540	9652	1180	652
W ODSETKACH IN PERCENT									
OGÓŁEM TOTAL	1988	100,0	6,5	1,6	23,0	23,6	38,8	6,1	0,4
	2002 <sup>b</sup>	100,0	10,2	3,3	29,4	24,1	28,1	2,8	2,1
		100,0	9,9	3,2	28,3	23,2	29,8	3,6	2,0
mężczyźni males		100,0	9,3	1,6	26,0	30,1	28,0	3,0	2,0
kobiety females		100,0	10,4	4,6	30,4	16,9	31,4	4,3	2,0
Miasta Urban areas		100,0	13,2	3,9	33,5	20,4	23,9	2,3	2,8
mężczyźni males		100,0	13,0	2,0	31,4	26,7	22,0	2,0	2,9
kobiety females		100,0	13,5	5,5	35,2	14,9	25,6	2,6	2,7
Wieś Urban areas		100,0	4,2	1,9	19,6	28,0	39,7	5,9	0,7
mężczyźni males		100,0	3,4	0,9	17,2	35,6	37,6	4,6	0,7
kobiety females		100,0	4,9	2,9	21,9	20,7	41,7	7,2	0,7

<sup>a</sup> Dane spisów powszechnych, w 1988 r. dotyczy ludności w wieku 15 lat i więcej; w 2002 r. dotyczy ludności w wieku 13 lat i więcej. <sup>b</sup> W liczniku dane dotyczą ludności w wieku 15 lat i więcej.

<sup>a</sup> Data of national censuses, in 1988 concern the population aged 15 and more; in 2002, concern the population aged 13 and more. <sup>b</sup> In the numerator data concern the population aged 15 and more.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 7 (65). LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA  
POPULATION<sup>a</sup> BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE

Główne źródło utrzymania Main source of maintenance	1988	2002					
		ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females			
	w tys. in thous.	w odsetkach in percent					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>37879</b>	<b>38230</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Praca Work	17218	12355	32,3	36,3	28,5	33,1	31,1
poza rolnictwem outside agriculture	13178	10710	28,0	31,2	25,0	32,6	20,7
w tym w sektorze prywatnym of which in private sector	1132	6325	16,5	20,4	12,9	18,9	12,8
w rolnictwie in agriculture	4040	1645	4,3	5,1	3,5	0,5	10,4
w tym w sektorze prywatnym of which in private sector	3116	1607	4,2	5,0	3,4	0,5	10,2
Niezarobkowe źródło Non-earned source	6807	10692	28,0	24,4	31,3	27,9	28,0
w tym: of which:							
emerytura retirement pay	3457	5323	13,9	11,8	15,9	13,9	14,0
renta <sup>b</sup> pension <sup>b</sup>	2771	3516	9,2	7,8	10,5	8,8	9,8
zasiłek dla bezrobotnych unemployment benefit	—	611	1,6	2,0	1,2	1,6	1,6
zasiłek pomocy społecznej social assistance benefit	59	242	0,6	0,6	0,7	0,7	0,6
Dochody z własności Incomes from owning	—	27	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0
Na utrzymaniu Maintained persons	13854	14547	38,1	37,6	38,5	36,8	40,2
Nieustalone źródło Unknown source	—	609	1,6	1,6	1,6	2,1	0,7

a Dane spisów powszechnych. b łącznie ze świadczeniem rehabilitacyjnym.

a Data of national censuses. b Including rehabilitation benefit.



# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 8 (66). **GOSPODARSTWA DOMOWE<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1988			2002			Specification
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Gospodarstwa domowe w tys. o liczbie osób:</b>	<b>11970</b>	<b>7864</b>	<b>4106</b>	<b>13337</b>	<b>8964</b>	<b>4373</b>	<b>Households in thous. by number of persons:</b>
1 . . . . .	2188	1594	594	3307	2487	820	1
2 . . . . .	2673	1852	821	3097	2216	881	2
3 . . . . .	2427	1724	703	2654	1890	764	3
4 . . . . .	2632	1821	811	2405	1568	837	4
5 i więcej . . . . .	2050	873	1177	1874	803	1071	5 and more
<b>Przeciętna liczba osób w go- spodarstwie domowym . .</b>	<b>3,10</b>	<b>2,86</b>	<b>3,55</b>	<b>2,84</b>	<b>2,60</b>	<b>3,33</b>	<b>Average number of persons in household</b>

a Dane spisów powszechnych.

a Data of national censuses.

TABL. 9 (67). **RODZINY<sup>a</sup>**  
**FAMILIES<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1988			2002			Specification
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
	w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>10226</b>	<b>6364</b>	<b>3862</b>	<b>10458</b>	<b>6597</b>	<b>3861</b>	<b>TOTAL</b>
w tym z dziećmi do 24 lat pozostającymi na utrzymaniu	6210	4012	2198	6079	3794	2285	of which dependent children up to age 24
Małżeństwa bez dzieci <sup>b</sup> . . .	2329	1418	911	2370	1543	827	Marriages without children <sup>b</sup>
Małżeństwa z dziećmi <sup>b</sup> . . .	6323	3874	2449	5860	3511	2349	Marriages with children <sup>b</sup>
Partnerzy bez dzieci . . . . .	.	.	.	87	70	17	Cohabiting couples without child- ren
Partnerzy z dziećmi . . . . .	.	.	.	111	78	33	Cohabiting couples with children
Samotne matki z dziećmi . . .	1396	958	438	1798	1241	557	Lone mothers with children
Samotni ojcowie z dziećmi . .	178	114	64	232	154	78	Lone fathers with children

a Dane spisów powszechnych. b W 1988 r. łącznie ze związkami partnerskimi.

a Data of national censuses. b In 1988 including cohabiting couples.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

**Sieć osiedleńcza kraju w 2004 r. (stan w dniu 31 XII)**

*Settlement system of country in 2004 (as of 31 XII)*

<b>Miasta</b> <i>Towns</i>		<b>Miejscowości wiejskie</b> <i>Rural localities</i>	
<b>Ogółem</b> <i>Total</i>	— 886	<b>Ogółem</b> <i>Total</i>	— 53019
o liczbie ludności: <i>by number of population:</i>		Wsie <i>Villages</i>	— 42849
Poniżej 5000 <i>Below</i>	— 299	Pozostałe miejscowości (kolonie i osady) <i>Other localities (farmsteads and settlements)</i>	— 10170
5000— 9999	— 185		
10000— 19999	— 181		
20000— 49999	— 133		
50000— 99999	— 49		
100000— 199999	— 21		
200000 i więcej <i>and more</i>	— 18		

**TABL. 10 (68). LUDNOŚĆ W MIASTACH**

*Stan w dniu 31 XII*

**URBAN POPULATION**

*As of 31 XII*

Grupy miast według liczby ludności <i>Groups of towns by number of population</i>	2000 <sup>a</sup>	2003	2004	
	w tys. in thous.			w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>23670,3</b>	<b>23513,4</b>	<b>23470,1</b>	<b>61,5</b>
Poniżej 5000 <i>Below</i>	903,5	907,1	915,9	2,4
5000— 9999	1311,3	1291,0	1324,9	3,5
10000— 19999	2679,8	2700,8	2657,5	7,0
20000— 49999	4118,3	4084,6	4131,5	10,8
50000— 99999	3235,0	3308,2	3350,4	8,8
100000— 199999	3118,9	2985,2	2876,0	7,5
200000 i więcej <i>and more</i>	8303,5	8236,5	8213,8	21,5
M. st. WARSZAWA <i>Capital City WARSZAWA</i>	1689,2	1689,6	1692,9	4,4

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 109.

<sup>a</sup> See note on page 109.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 11 (69). **ŁUDNOŚĆ NA WSI**  
Stan w dniu 31 XII  
**RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

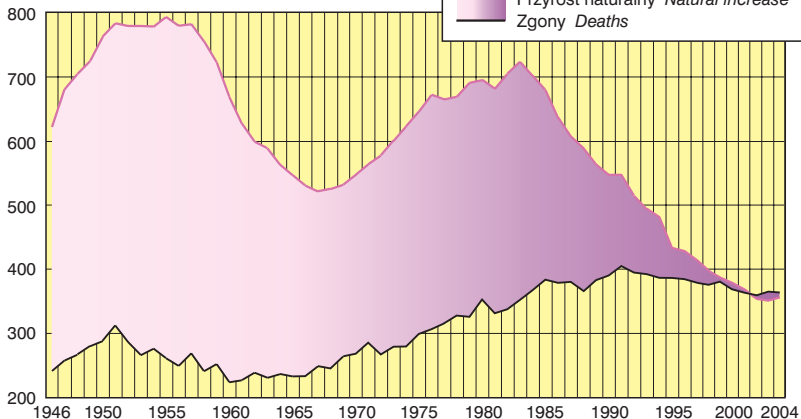
Grupy gmin według liczby ludności wiejskiej Groups of gminas by number of rural population	2000 <sup>a</sup>	2003	2004	
	w tys. in thous.			w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>14583,7</b>	<b>14677,2</b>	<b>14703,7</b>	<b>38,5</b>
Poniżej 2000 Below	34,7	38,6	43,5	0,1
2000—4999	2876,5	2856,4	2851,7	7,5
5000—6999	3666,9	3630,7	3585,0	9,4
7000—9999	4101,5	3999,1	3976,9	10,4
10000 i więcej and more	3904,1	4152,4	4246,7	11,1

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 109.

<sup>a</sup> See note on page 109.

## **RUCH NATURALNY ŁUDNOŚCI** **VITAL STATISTICS**

tys. thous.



# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 12 (70). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

Małżeństwa . . . . .	207,1	211,2	195,4	191,8	Marriages
Rozwody . . . . .	38,1	42,8	48,6	56,3	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	433,1	378,3	351,1	356,1	Live births
Zgony . . . . .	386,1	368,0	365,2	363,5	Deaths
w tym niemowląt . . . . .	5,9	3,1	2,5	2,4	of which infants
Przyrost naturalny . . . . .	47,0	10,3	-14,1	-7,4	Natural increase

NA 1000 LUDNOŚCI<sup>a</sup> PER 1000 POPULATION<sup>a</sup>

Ogółem Total

Małżeństwa . . . . .	5,5	5,1	5,0	Marriages
Rozwody . . . . .	1,1	1,3	1,5	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	9,9	9,2	9,3	Live births
Zgony . . . . .	9,6	9,6	9,5	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	0,3	-0,4	-0,2	Natural increase

Miasta Urban areas

Małżeństwa . . . . .	5,4	5,1	5,0	Marriages
Rozwody . . . . .	1,5	1,7	2,0	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	8,9	8,5	8,8	Live births
Zgony . . . . .	9,3	9,2	9,3	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	-0,4	-0,7	-0,5	Natural increase

Wieś Rural areas

Małżeństwa . . . . .	5,7	5,2	5,1	Marriages
Rozwody . . . . .	0,5	0,5	0,7	Divorces
Urodzenia żywe . . . . .	11,6	10,3	10,2	Live births
Zgony . . . . .	10,2	10,1	9,9	Deaths
Przyrost naturalny . . . . .	1,4	0,2	0,3	Natural increase

NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH PER 1000 LIVE BIRTHS

Zgony niemowląt . . . . .	13,6	8,1	7,0	6,8	Infants deaths
miasta . . . . .	13,7	8,3	7,2	7,1	urban areas
wieś . . . . .	13,5	7,9	6,8	6,4	rural areas

NA 1 ZGON PER DEATH

Urodzenia żywe . . . . .	1,122	1,028	0,961	0,980	Live births
miasta . . . . .	1,042	0,955	0,923	0,946	urban areas
wieś . . . . .	1,231	1,135	1,018	1,029	rural areas

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 109.

<sup>a</sup> See note on page 109.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 13 (71). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w tys. in thous.				
Małżeństwa zawarte . . . . .	207,1	211,2	195,4	191,8	Marriages contracted
Małżeństwa rozwiązane . . . . .	214,5	209,8	211,5	217,9	Marriages dissolved
przez: śmierć . . . . .	176,4	167,0	162,9	161,6	by: death
rozwód . . . . .	38,1	42,8	48,6	56,3	divorce
Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> . . . . .	—10,4	—3,4	—17,9	—27,3	Difference between contracted and dissolved marriages <sup>a</sup>
Małżeństwa istniejące (stan w dniu 31 XII) . . . . .	9222,1	9186,1	8979,3	8952,0	Marriages existing (as of 31 XII)

a Po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

a After considering net international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 14 (72). **WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
REPRODUCTION RATES OF POPULATION<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	2000 <sup>b</sup>	2003	2004	Specification
Współczynnik dzietności <sup>c</sup> . . . . .	1,367	1,222	1,227	Total fertility rate <sup>c</sup>
miasta . . . . .	1,201	1,107	1,124	urban areas
wieś . . . . .	1,652	1,421	1,400	rural areas
Współczynnik reprodukcji brutto <sup>d</sup> . . . . .	0,663	0,594	0,595	Gross reproduction rate <sup>d</sup>
miasta . . . . .	0,581	0,538	0,544	urban areas
wieś . . . . .	0,805	0,689	0,681	rural areas
Współczynnik reprodukcji netto <sup>e</sup> . . . . .	0,653	0,588	0,590	Net reproduction rate <sup>e</sup>
miasta . . . . .	0,572	0,534	0,543	urban areas
wieś . . . . .	0,792	0,681	0,670	rural areas

a—e Patrz notki na str. 122.

a—e See footnotes on page 122.

## 4

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 15 (73). **NIEPEŁNOSPRAWNI<sup>a</sup>**  
**DISABLED PERSONS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Wiek Age						
		0—14 lat <sup>b</sup>	16—29 <sup>c</sup>	30—44	45—64	65—79	80 lat i więcej and more	nie- usta- lony unknown
		w tys. in thous.						
<b>OGÓŁEM . . . . . 1988</b> <b>TOTAL . . . . . 2002</b>	<b>3735,5</b> <b>5456,7</b>	<b>47,9</b> <b>202,4</b>	<b>123,1</b> <b>286,7</b>	<b>403,4</b> <b>529,9</b>	<b>1840,3</b> <b>2387,3</b>	<b>1010,6</b> <b>1631,1</b>	<b>306,5</b> <b>418,9</b>	<b>3,6</b> <b>0,2</b>
mężczyźni . . . . . 1988 males . . . . . 2002	1736,3 2568,2	27,4 116,2	72,3 168,4	221,7 296,4	907,5 1222,0	413,5 646,6	92,6 118,6	1,3 0,1
kobiety . . . . . 1988 females . . . . . 2002	1999,2 2888,5	20,5 86,2	50,8 118,4	181,8 233,6	932,9 1165,3	597,2 984,5	213,8 300,3	2,3 0,1
Niepełnosprawni: Disabled persons:								
z orzeczeniem prawnym . . . . . 1988 with legal confirmation . . . . . 2002	3258,4 4450,1	9,0 135,1	101,2 240,7	373,8 466,9	1728,0 2150,6	838,2 1222,3	205,2 234,4	2,9 0,2
tylko biologicznie . . . . . 1988 only biological . . . . . 2002	477,1 1006,6	38,9 67,3	21,9 46,0	29,6 63,0	112,3 236,7	172,4 408,9	101,3 184,5	0,8 0,1

a Dane spisów powszechnych. b, c Dla 1988 r. wiek: b — 0—14 lat, c — 15—29 lat.

a Data of national censuses. b, c For 1988 age: b — 0—14, c — 15—29.

### Notki do tablicy 14 na str. 121.

a Wyznacza się dla konkretnych lat przy określonych założeniach dotyczących niezmiennej intensywności urodzeń oraz trwania życia, obserwowanych w danym roku wśród wszystkich rodzących kobiet. b Patrz nota na str. 109. c Oznacza liczbę dzieci urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat. d Oznacza średnią liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat. e Wyraża stopień zastępowania pokoleń; oznacza średnią liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę w ciągu jej całego okresu rozrodczego, tj. w wieku 15—49 lat — przy założeniu, że córki te dożyją wieku swych matek w momencie urodzenia.

### Footnotes to table 14 on page 121.

a Are calculated for specific years with defined assumptions, concerning the constant density of births and the level of life expectancy — observed in the given year among all women giving birth. b See note on page 109. c Refers to the number of children which are born on average by women during her childbearing period, i.e. aged 15—49. d Refers to the number of daughters which are born on average by women during her childbearing period, i.e. aged 15—49. e Expresses the degree of generation replacement; this rate refers to the number of daughters which are born on average by women during her childbearing period, i.e. aged 15—49, assuming that the daughters survive to the age of their mothers at the moment of birth.

# **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 16 (74). **ZGONY**  
**DEATHS**

Wyszczególnienie Specification	2000 <sup>a</sup>	2002	2003				
			ogółem total			miasta urban areas	wieś rural areas
			ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females		
na 100 tys. ludności per 100 thous. population							
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>962,0</b>	<b>940,3</b>	<b>956,2</b>	<b>1048,6</b>	<b>869,5</b>	<b>922,6</b>	<b>1009,7</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>b</sup> With stated cause of death<sup>b</sup></b>	<b>957,6</b>	<b>940,2</b>	<b>956,2</b>	<b>1048,6</b>	<b>869,5</b>	<b>922,6</b>	<b>1009,7</b>
w tym: of which:							
Choroby układu krążenia . . . . . Diseases of the circulatory system	458,5	442,8	451,1	439,9	461,5	416,9	505,4
w tym: of which:							
choroba niedokrwienna serca . . . . . ischaemic heart disease	145,3	134,6	135,3	154,3	117,5	135,7	134,6
choroby naczyń mózgowych . . . . . cerebrovascular disease	108,3	107,3	105,8	93,7	117,1	95,8	121,6
choroby tętnic, tętniczek i naczyń włosowatych diseases of arteries, arterioles and capillaries	84,9	84,5	93,1	76,0	109,2	80,2	113,7
choroba nadciśnieniowa . . . . . hypertensive disease	12,3	11,3	12,4	10,6	14,1	10,6	15,3
Nowotwory . . . . . Neoplasms	225,5	234,8	237,3	276,8	200,2	245,5	224,3
w tym nowotwory złośliwe . . . . . of which malignant neoplasms	221,0	229,5	231,2	270,2	194,5	239,4	218,1
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny Injuries and poisonings by external cause	67,3	66,4	65,0	101,1	31,1	61,2	71,0
w tym samobójstwo . . . . . of which suicide	15,3	15,5	15,3	26,7	4,5	13,9	17,5

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 109. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> See note on page 109. <sup>b</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision).

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 16 (74). **ZGONY (dok.)**  
DEATHS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	2000 <sup>a</sup>	2002	2003				
			ogółem total			miasta urban areas	wieś rural areas
			ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females		
	na 100 tys. ludności per 100 thous. population						
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>b</sup> (dok.) With stated cause of death<sup>b</sup> (cont.)</b>							
Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	63,7	61,5	62,3	70,1	55,0	59,5	66,7
Choroby układu oddechowego . . . . . Diseases of the respiratory system	47,9	40,6	45,4	55,1	36,3	41,4	51,7
Choroby układu trawiennego . . . . . Diseases of the digestive system	38,3	38,6	39,1	45,4	33,2	41,9	34,5
w tym zwłóknienie i marskość wątroby . . . . of which fibrosis and cirrhosis	11,4	10,3	10,0	14,2	6,0	12,0	6,7
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej . . . . . Endocrine, nutritional and metabolic diseases	14,9	14,8	15,0	12,6	17,2	15,2	14,7
w tym cukrzyca . . . . . of which diabetes mellitus	13,6	13,4	13,7	11,5	15,7	13,8	13,4
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . . Diseases of the genitourinary system	10,8	10,5	10,6	11,3	9,9	10,4	10,9
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów Diseases of the nervous system and sense organs	9,4	10,3	10,4	10,8	9,9	10,6	9,9
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym Conditions originating in the perinatal period	3,8	3,6	3,3	3,9	2,8	3,3	3,5
<b>Bez orzeczonej przyczyny zgonu<sup>c</sup> . . . . . Without stated cause of death<sup>c</sup></b>	<b>4,4</b>	<b>0,1</b>	—	—	—	—	—

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 109. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). <sup>c</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> See note on page 109. <sup>b</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision). <sup>c</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### Przyczyny zgonów

W 2003 r., podobnie jak w latach poprzednich, prawie 80% zgonów w Polsce powstaje w następstwie chorób cywilizacyjnych, tj. w wyniku chorób układu krążenia — 47%, nowotworów złośliwych — 24% oraz urazów i zatruc — prawie 7%. Z kolei najczęstsze przyczyny zgonów niemowląt to stany chorobowe powstałe w okresie okołoporodowym — ok. 52% oraz wady rozwojowe wrodzone — ok. 32%.

Z ogólnej liczby zmarłych w 2003 r. niemowląt (prawie 2,5 tys. dzieci poniżej 1 roku życia) 53% dzieci zmarło w ciągu pierwszego tygodnia życia, a kolejne 18% przed ukończeniem pierwszego miesiąca.

### Causes of deaths

In 2003 as in the previous years, almost 80% of deaths in Poland are due to modern diseases, i.e., as a result of diseases of the circulatory system — 47%, malignant neoplasms — 24% as well as injuries and poisonings — almost 7%. The most frequent causes of infant deaths are due to diseases contracted during the perinatal period — approximately 52% as well as congenital birth defects — approximately 32%.

Of the total number of infant deaths in 2003 (almost 2,5 thous. children below the age of 1), 53% died during the first week of life and a subsequent 18% before completing the first month of life.

TABL. 17 (75). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE

Lata Years	Ogółem Total		Wiek samobójców Age of suicidal persons					
	ogółem total	w tym doko- nane of which com- mitted	14 lat i mniej and less	15—19	20—29	30—49	50—69	70 lat i więcej and more
1995 . . . . .	5988	5485	125	370	775	2704	1565	395
2000 . . . . .	5621	4947	74	365	894	2396	1426	433
2003 . . . . .	5467	4634	52	349	907	2185	1554	395
<b>2004 . . . . .</b>	<b>5893</b>	<b>4893</b>	<b>55</b>	<b>372</b>	<b>1038</b>	<b>2250</b>	<b>1698</b>	<b>448</b>

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

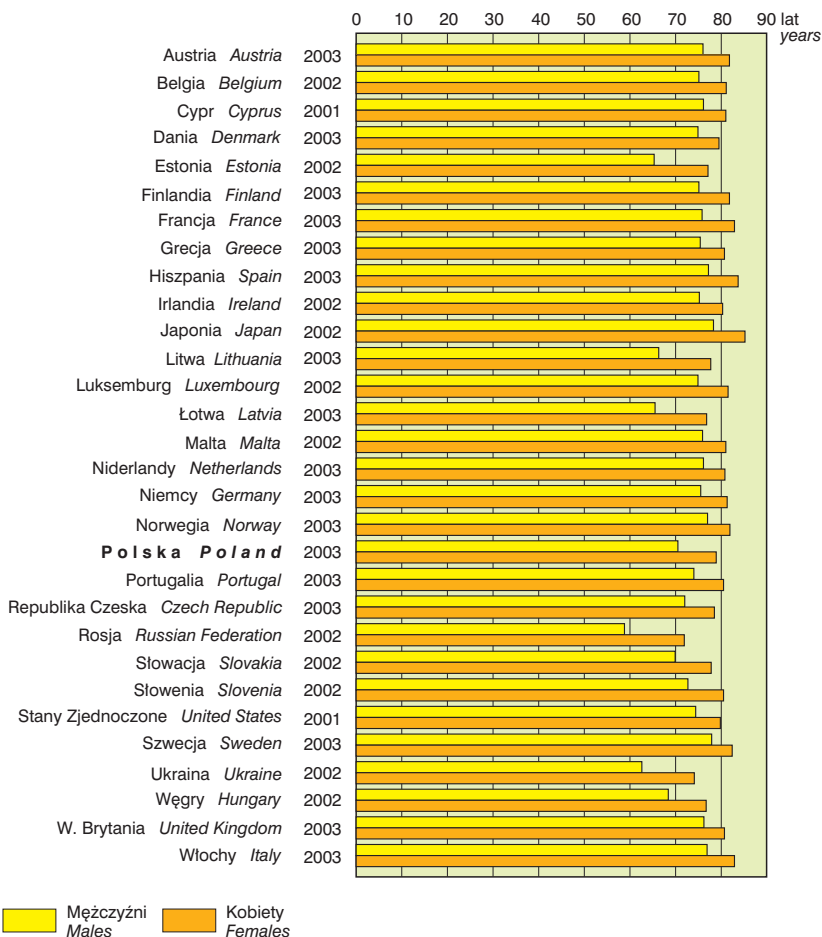
<sup>a</sup> Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

# 4

## LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA W MOMENCIE URODZENIA W WYBRANYCH KRAJACH

LIFE EXPECTANCY AT BIRTH IN SELECTED COUNTRIES



# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 18 (76). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
LIFE EXPECTANCY

Wyszczególnienie Specification	Mężczyźni Males					Kobiety Females				
	przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat life expectancy at age specified									
	0	15	30	45	60	0	15	30	45	60
1995 . . . . .	67,6	53,9	39,8	26,7	15,8	76,4	62,6	47,9	33,6	20,5
2000 . . . . .	69,7	55,6	41,4	27,9	16,7	78,0	63,8	49,0	34,7	21,5
2003 . . . . .	70,5	56,3	42,0	28,5	17,1	78,9	64,6	49,8	35,4	22,2
<b>2004 . . . . .</b>	<b>70,7</b>	<b>56,4</b>	<b>42,1</b>	<b>28,6</b>	<b>17,4</b>	<b>79,2</b>	<b>64,9</b>	<b>50,1</b>	<b>35,7</b>	<b>22,5</b>
Miasta Urban areas	70,9	56,7	42,3	28,8	17,5	79,1	64,8	50,0	35,6	22,5
Wieś Rural areas	70,3	56,0	41,8	28,3	17,2	79,5	65,1	50,4	35,9	22,6

TABL. 19 (77). **PROGNOZA LUDNOŚCI**  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION PROJECTION  
As of 31 XII

Wiek Age  Płeć Sex	2005	2010	2015	2020	2025	2030
	w tys. in thous.					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> . . . . .	<b>38123</b>	<b>37899</b>	<b>37626</b>	<b>37229</b>	<b>36598</b>	<b>35693</b>
0—17 lat . . . . .	7835	6811	6296	6070	5784	5325
18—59/64 . . . . .	24403	24658	23861	22620	21560	20771
60/65 lat i więcej and more . . . . .	5885	6431	7468	8540	9254	9597
<b>Mężczyźni Males</b> . . . . .	<b>18445</b>	<b>18330</b>	<b>18217</b>	<b>18058</b>	<b>17777</b>	<b>17345</b>
0—17 lat . . . . .	4014	3494	3236	3122	2976	2740
18—64 . . . . .	12511	12880	12626	12050	11436	11032
65 lat i więcej and more . . . . .	1920	1956	2355	2886	3365	3573
<b>Kobiety Females</b> . . . . .	<b>19679</b>	<b>19569</b>	<b>19409</b>	<b>19171</b>	<b>18821</b>	<b>18348</b>
0—17 lat . . . . .	3821	3317	3060	2947	2809	2585
18—59 . . . . .	11892	11778	11235	10570	10123	9739
60 lat i więcej and more . . . . .	3966	4475	5113	5654	5889	6024

# 4

## **ŁUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE** **POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS**

TABL. 20 (78). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004	Specification
	w tys. in thous.				
Miasta: napływ . . . . .	1176,6	221,3	235,7	229,5	Urban areas: inflow
odpływ . . . . .	1130,3	225,5	266,1	271,1	outflow
Wieś: napływ . . . . .	920,0	172,8	194,8	203,1	Rural areas: inflow
odpływ . . . . .	966,3	168,6	164,4	161,5	outflow
Saldo migracji w miastach . .	+46,3	-4,2	-30,4	-41,6	Net migration in urban areas

**Migracje zagraniczne ludności** — według definicji rekomendowanych przez ONZ i Unię Europejską wyróżnia się: **migracje krótkookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania poniżej 1 roku, **migracje długookresowe** — przebywanie poza granicami kraju miejsca zamieszkania 1 rok lub dłużej, a więc również wyjazdy za granicę (przyjazdy z zagranicy) na pobyt stały.

**International migration** — according to definitions recommended by the UN and European Union, the following are defined: **short-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of less than 1 year, **long-term migration** — residing outside the country of usual residence for a period of 1 year or more, as well as foreign departures (arrivals from abroad) for permanent residence.

TABL. 21 (79). **MIGRACJE ZAGRANICZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
 INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004	Specification
Imigranci . . . . .	40384	7331	7048	9495	Immigrants
mężczyźni . . . . .	20590	3893	3710	4800	males
kobiety . . . . .	19794	3438	3338	4695	females
Emigranci . . . . .	112231	26999	20813	18877	Emigrants
mężczyźni . . . . .	57443	13740	10744	9716	males
kobiety . . . . .	54788	13259	10069	9161	females
w wieku:					aged:
poniżej 18 lat . . . . .	19771	4365	3054	2604	below 18
18—24 . . . . .	23395	5214	4531	4051	18—24
25—29 . . . . .	9313	2184	1964	1911	25—29
30—44 . . . . .	31782	7337	5692	5295	30—44
45—59 . . . . .	19206	5690	3910	3701	45—59
60 lat i więcej . . . . .	8764	2209	1662	1315	60 and more
Saldo migracji . . . . .	—71847	—19668	—13765	—9382	Net migration

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### WYZNANIA RELIGIJNE

### RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 22 (80). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 2003 R.**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 2003

End of year

Kościół i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Kościół katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki (obrzędok łaciński) . . . . .	10047 <sup>c</sup>	29022 <sup>d</sup>	34294521 <sup>e</sup>
Kościół Greckokatolicki (obrzędok bizantyjsko-ukraiński) . . . . .	137	64	82000
Kościół Ormiański (obrzędok ormiański) . . . . .	3	3	3000
Kościół Neounicki (obrzędok bizantyjsko-słowiański) . . . . .	1	2	195
<b>Starokatolickie</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Starokatolicki Mariawitów <sup>f</sup> . . . . .	37	26	24025
Kościół Polskokatolicki <sup>f</sup> . . . . .	82	99	21299
Kościół Katolicki Mariawitów . . . . .	24 <sup>c</sup>	14 <sup>g</sup>	2353
<b>Prawosławne</b> <b>Orthodox</b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>f</sup> . . . . .	224	361	509100
Wschodni Kościół Staroobrzędowców w RP . . . . .	4	1	1000
<b>Protestanckie i tradycje protestanckiej</b> <b>Protestant and Protestant-tradition</b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>f</sup> . . . . .	292 <sup>c</sup>	186	78900
Kościół Zielonoświątkowy . . . . .	198	337	20571
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego . . . . .	150	70	9487
Kościół Zborów Chrystusowych . . . . .	31	84	5233
Nowoapostolski Kościół w Polsce . . . . .	51	56	5114
Kościół Chrześcijan Baptystów <sup>f</sup> . . . . .	86	106	4627
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny <sup>f</sup> . . . . .	41	31	4400

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. <sup>b</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>c</sup> Łącznie z placówkami niższymi niż parafie. <sup>d</sup> W tym 65 księży Ordynariatu Polowego Wojska Polskiego. <sup>e</sup> Ochrzczeni. <sup>f</sup> Kościoł stowarzyszony w Polskiej Radzie Eklezjalnej. <sup>g</sup> W tym 8 kobiet.

<sup>a</sup> Listed by the decreasing number of adherents and faithful. <sup>b</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>c</sup> Including units below the parish level. <sup>d</sup> Of which 65 priests of Military Ordinariat of the Polish Army. <sup>e</sup> Baptised. <sup>f</sup> Churches associated in the Polish Ecumenical Council. <sup>g</sup> Of which 8 women.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

TABL. 22 (80). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W POLSCE W 2003 R. (dok.)**

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN POLAND IN 2003 (cont.)

End of year

Kościół i związki wyznaniowe <sup>a</sup> Churches and religious associations <sup>a</sup>	Jednostki kościelne <sup>b</sup> Church units <sup>b</sup>	Duchowni Clergy	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej (dok.)</b> <b>Protestant and Protestant-tradition (cont.)</b>			
Kościół Ewangelicko-Reformowany . . . . .	10	10	3563
Kościół Wolnych Chrześcijan . . . . .	65	75	2923
Kościół Chrystusowy . . . . .	16	25	2800
Kościół Boży w Chrystusie . . . . .	41	184	2711
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego . . . . .	75	270	2271
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan . . . . .	54	69	2223
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” . . . . .	71	407	1686
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich (Mormoni) . . . .	11	101	1199
<b>Inne</b>			
<b>Other</b>			
Związek Wyznania Świadców Jehowy . . . . .	1810	—	126573 <sup>h</sup>
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny . . . . .	46	46	5500
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang w Polsce . . . . .	7	8	1730
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” . . . . .	10	114	1360
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce . . . . .	15	17	1200

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według liczby wiernych, wyznawców. <sup>b</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>f</sup> Kościół stowarzyszony w Polskiej Radzie Ekumenicznej. <sup>h</sup> Głosiciele.

<sup>a</sup> Listed by the decreasing number of adherents and faithful. <sup>b</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>f</sup> Churches associated in the Polish Ecumenical Council. <sup>h</sup> Proclaimers.

### Obrządki Kościoła katolickiego w Polsce

W Kościele katolickim występują cztery obrządki: **łaciński, bizantyjsko-ukraiński, ormiański** oraz **bizantyjsko-słowiański**. Kościół katolicki o obrządku bizantyjsko-ukraińskim, ze stolicą arcybiskupią w Przemyślu, posiada 10 dekanatów: elbląski, koszaliński, krakowsko-krynicki, olsztyński, przemyski, sanocki, słupski, węgorzewski, wrocławsko-legnicki i zielonogórski; o obrządku ormiańskim — 2 parafie: w Gliwicach i Gdańsku; o obrządku bizantyjsko-słowiańskim obejmuje 1 parafię w Kostomłotach k. Terespoła.

### Rites of the Catholic Church in Poland

There are four rites in the Catholic Church: **Roman, Byzantine-Ukrainian, Armenian and Byzantine-Slavic**. The Byzantine-Ukrainian Rite Catholic Church, with the Archbishop in Przemyśl, has 10 dioceses: Elbląg, Koszalin, Kraków-Krynica, Olsztyn, Przemyśl, Sanok, Słupsk, Węgorzewo, Wrocław-Legnica and Zielona Góra; the Armenian Rite has 2 parishes: in Gliwice and Gdańsk; the Byzantine-Slavic Rite includes one parish in Kostomłoty near Terespol.

# LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

## POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### DIECEZJE I METROPOLIE KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO W 2003 R. Stan w końcu roku

DIOCESSES AND METROPOLISES OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN 2003  
End of year

Księża diecezjalni i zakonni  
Wierni w tys.

29022  
34295

Diocesan and monastic priests  
Adherents in thous.



Dane prezentowane w tabl. 1, 5 oraz 13 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, którym objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach. Badanie prowadzi się metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną ludności bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Od I kwartału 2003 r. dane BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowywanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Podstawowe kryterium podziału na **aktywnych zawodowo** (pracujących i bezrobotnych) oraz **biernych zawodowo** stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do pracujących zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu), ale formalnie miały pracę.

Za bezrobotne uznaje się osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- aktywnie poszukiwały pracy, tzn. podjęły konkretne działania w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany), aby znaleźć pracę,
- były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które nie poszukiwały pracy, ponieważ miały pracę załatwioną i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz — od 2004 r. — osoby, które gotowe były tę pracę podjąć.

Za biernie zawodowo uznano osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

*Data presented in tables 1, 5 and 13 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, which covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey is conducted by the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is observed in each week during the whole quarter. Since the I quarter 2003 data of the LFS are generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the Population and Housing Census 2002.*

*The main criterion in dividing the population into **economically active** (employed and unemployed persons) and **inactive** is job, i.e., performing, holding or looking for a job.*

*Employed persons are persons, who during the reference week:*

- *performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,*
- *did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity), but formally had a job.*

*Unemployed persons are persons aged 15—74, who simultaneously fulfil three conditions:*

- *within the reference week were not employed,*
- *actively sought work, i.e., within a four weeks period undertaken real activity (the last week being the reference week) to find work,*
- *were available for work within a fortnight period after the reference week.*

*The unemployed also include persons who did not seek work, because have arranged a job and were waiting to begin work for not longer than 3-month period as well as — since 2004 — persons, who were available for that work.*

*Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.*



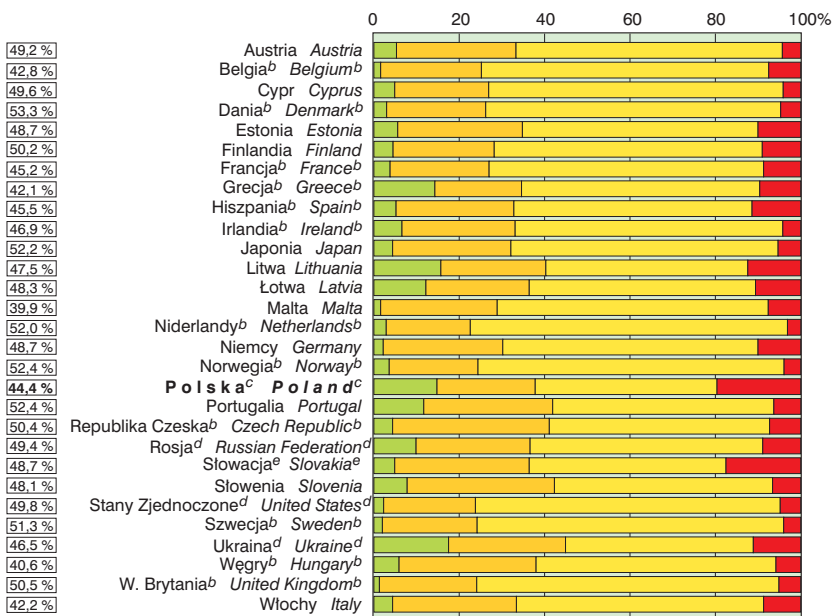
TABL. I (81). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE**

Wyszczególnienie	2003	2004		Specification
	przeciętne w roku annual averages	IV kwartał quarter		
<b>LUDNOŚĆ w tys. . . . .</b>	<b>30953</b>	<b>31123</b>	<b>31196</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni . . . . .	14748	14831	14870	Men
Kobiety . . . . .	16205	16292	16326	Women
<b>Aktywni zawodowo . . . . .</b>	<b>16946</b>	<b>17025</b>	<b>17139</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni . . . . .	9173	9245	9323	men
kobiety . . . . .	7773	7780	7816	women
Pracujący . . . . .	13617	13795	14058	Employed persons
mężczyźni . . . . .	7432	7565	7768	men
kobiety . . . . .	6185	6230	6290	women
Bezrobotni <sup>a</sup> . . . . .	3329	3230	3081	Unemployed persons <sup>a</sup>
mężczyźni . . . . .	1741	1680	1555	men
kobiety . . . . .	1588	1550	1526	women
<b>Bierni zawodowo . . . . .</b>	<b>14007</b>	<b>14098</b>	<b>14057</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni . . . . .	5575	5586	5547	Men
Kobiety . . . . .	8432	8512	8510	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ<sup>b</sup> w % . . . . .</b>	<b>54,7</b>	<b>54,7</b>	<b>54,9</b>	<b>ACTIVITY RATE<sup>b</sup> in %</b>
Mężczyźni . . . . .	62,2	62,3	62,7	Men
Kobiety . . . . .	48,0	47,8	47,9	Women
<b>Miasta . . . . .</b>	<b>54,1</b>	<b>54,0</b>	<b>54,1</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wieś . . . . .</b>	<b>55,8</b>	<b>56,0</b>	<b>56,3</b>	<b>Rural areas</b>
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<sup>c</sup> w % . . . . .</b>	<b>44,0</b>	<b>44,3</b>	<b>45,1</b>	<b>EMPLOYMENT RATE<sup>c</sup> in %</b>
Mężczyźni . . . . .	50,4	51,0	52,2	Men
Kobiety . . . . .	38,2	38,2	38,5	Women
<b>Miasta . . . . .</b>	<b>42,9</b>	<b>43,3</b>	<b>43,8</b>	<b>Urban areas</b>
<b>Wieś . . . . .</b>	<b>45,9</b>	<b>46,1</b>	<b>47,2</b>	<b>Rural areas</b>

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15—74 lata. <sup>b</sup> Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy. <sup>c</sup> Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

<sup>a</sup> Persons aged 15—74. <sup>b</sup> The activity rate is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group. <sup>c</sup> The employment rate is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

### ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH W 2003 R. ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES IN 2003



Udział ludności  
aktywnej zawodowo  
w ludności ogółem  
*The share  
of the economically  
active population  
in the total population*  
49,2 %

Pracujący:  
*Employed persons:*

rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo,  
rybactwo<sup>f</sup>  
*agriculture, hunting and forestry,  
fishing*  
usługi<sup>i</sup>  
*services<sup>i</sup>*

przemysł i budownictwo<sup>gh</sup>  
*industry and construction<sup>gh</sup>*  
Bezrobotni  
*Unemployed persons*

a Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. b 2002 r. c Przeciętne w roku. d 2001 r.  
e Bez osób na urlopiach wychowawczych. f Dla Malty i Słowenii bez rybactwa. g Dla Malty bez górnictwa.  
h Dla Stanów Zjednoczonych łącznie z usługami sanitarnymi. i Dotyczy pozostałych sekcji PKD (NACE).  
a Data based on labour force surveys. b 2002. c Annual averages d 2001. e Excluding persons on child-care leave. f For Malta and Slovenia excluding fishing. g For Malta excluding mining and quarrying. h For United States including sanitary services. i Concerning remaining NACE sections.

W IV kwartale 2004 r. spośród 14,0 mln osób biernych zawodowo w wieku 15 lat i więcej (z tego 60,5% kobiet i 39,5% mężczyzn) 35,1% stanowiły osoby, które nie podejmowały pracy z powodu przebywania na emeryturze. Kolejnymi przyczynami są: nauka i uzupełnianie kwalifikacji (25,6%), choroba i niesprawność (21,1%) oraz obowiązki rodzinne (9,1%).

W populacji osób w wieku produkcyjnym (18—59/64 lata) głównymi przyczynami bierności zawodowej były: nauka i uzupełnianie kwalifikacji (29,0%), choroba i niesprawność (26,3%) oraz obowiązki rodzinne (15,9%).

*In the IV quarter of 2004 from the 14.0 mln economically inactive persons aged 15 and more (of which 60.5% women and 39.5% men) 35.1% amounted persons, who not accepting work, was retirement. Subsequent reasons are: education and training (25.6%), illness and disability (21.1%) as well as family responsibilities (9.1%).*

*In the working age population (18—59/64) the main reasons for economic inactivity were: education and training (29.0%), illness and disability (26.3%), and family responsibilities (15.9%).*

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów;
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie;
- 7) w 1995 r. pracujących na działkach pracowników gospodarstw państwowych i na działkach przyzagrodowych członków spółdzielni produkcji rolniczej.

Prezentowane dane o pracujących, z wyjątkiem tabl. 2, 3 i 5 oraz wykresu na str. 139, nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dane dla tych jednostek podano w dziale „Organizacja państwa”.

Dane o pracujących uwzględniają pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych: dla 1995 r. — na podstawie wyników spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną przeprowadzonego w 1995 r. i Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2003 i 2004 — na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Dane za lata 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

*Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;*
- 2) employers and own-account workers including contributing family workers;*
- 3) outworkers;*
- 4) agents including contributing family workers and persons employed by agents;*
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) clergy fulfilling priestly obligations;*
- 7) in 1995 persons working on employee plots of state owned farms and on house plots for members of agricultural production co-operatives.*

*Presented data regarding employment excluding tables 2, 3 and 5 as well as the chart on page 139, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; data for these entities are given in the chapter "Organization of the State".*

*Data regarding employment concerning employed persons on private farms in agriculture estimated: for 1995 — on the basis of the results of the population and housing sample survey conducted in 1995 and Agricultural Census 1996; for 2000 — on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2003 and 2004 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002. Data for 2003 and 2004 are not strictly comparable to those for previous years.*

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 2 (82). **PRACUJĄCY**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
	w tys. in thous.			
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> <b>TOTAL<sup>a</sup></b>	<b>15485,7</b>	<b>15488,8</b>	<b>12640,7</b>	<b>12737,0</b>
w tym poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego in which excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety	15129,1	15159,2	12332,4	12430,0
Z liczby ogółem: Of total number:				
zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	10114,1	9834,3	9236,1	9330,5
pracodawcy i pracujący na własny rachunek employers and own-account workers	5261,5	5578,6	3347,2	3343,3
w tym w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie <sup>b</sup> of which on private farms in agriculture <sup>b</sup>	3889,4	4073,6	1967,0	1967,0

<sup>a</sup> Od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe, patrz nota na str. 136.

Uwaga. Ponadto, według danych szacunkowych, w „szarej gospodarce” liczba pracujących wyniosła: w 1995 r. — 805 tys. osób, w 2000 r. — 885 tys. osób, w 2003 r. — 924 tys. osób, w 2004 r. — 978 tys. osób.

<sup>a</sup> Since 2000 including soldiers of extended mandatory military service. <sup>b</sup> Estimated data, see note on page 136.

Note. Moreover, according to estimated data, the number of employed persons in the “hidden economy” totalled: 805 thous. in 1995, 885 thous. in 2000, 924 thous. in 2003 and 978 thous. in 2004.


## STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI W 2004 R.


Stan w dniu 31 XII

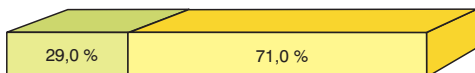
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIP SECTORS IN 2004

As of 31 XII

Sektor:  
Sector:

 publiczny  
public

 prywatny  
private



TABL. 3 (83). **PRACUJĄCY WEDŁUG SEKCJI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Seksje	1995	2000	2003	2004	Sections
	w tys.    in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>15485,7</b>	<b>15488,8</b>	<b>12640,7</b>	<b>12737,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4193,5	4304,6	2138,3	2144,2	Agriculture, hunting and forestry
w tym rolnictwo <sup>b</sup> . . . . .	4125,3	4245,9	2088,7	2094,2	of which agriculture <sup>b</sup>
Rybacktwo . . . . .	13,6	10,3	6,3	6,2	Fishing
Przemysł . . . . .	3728,8	3134,4	2872,1	2902,5	Industry
górnictwo . . . . .	357,1	223,2	200,0	189,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	3102,5	2674,7	2440,0	2488,0	manufacturing
wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	269,2	236,5	232,1	225,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	827,4	814,6	616,8	609,5	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1903,1	2074,6	2003,9	2032,2	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	185,9	225,7	214,2	220,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	838,1	779,3	705,7	701,4	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	268,2	298,6	260,8	269,8	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	554,3	822,6	926,1	928,3	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	737,9	822,2	843,5	851,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	896,4	902,8	977,5	998,8	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	1003,4	908,2	704,8	697,5	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	335,1	390,9	370,7	374,8	Other community, social and personal service activities

a Od 2000 r. łącznie z żołnierzami nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; w latach 1995 i 2000 dane opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności, w latach 2003 i 2004 — metodą przedsiębiorstw. b Dla gospodarstw indywidualnych dane szacunkowe; patrz nota na str. 136.

a Since 2000 including soldiers of extended mandatory military service; in 1995 and 2000 data were compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections, in 2003 and 2004 — using the enterprise method. b For private farms estimated data; see note on page 136.

TABL. 4 (84). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS

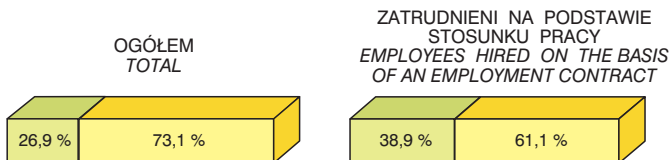
Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
	w tys. in thous.			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>14735,2</b>	<b>15017,5</b>	<b>12662,6</b>	<b>12649,0</b>
w tym: of which:				
Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy . . . . . Employees hired on the basis of an employment contract	9360,0	9354,1	8661,7	8652,3
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup> . . . . . of which in the budgetary sphere	2440,9	1828,9	1594,3	1578,0
Pracodawcy i pracujący na własny rachunek . . . . . Employers and own-account workers	5207,2	5522,5	3900,7	3897,3
w tym w gospodarstwach indywidualnych w rol- nictwie <sup>c</sup> . . . . . of which on private farms in agriculture <sup>c</sup>	3548,3	3675,5	1837,8	1837,8

<sup>a</sup> Przeciętne w roku. <sup>b</sup> Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych. <sup>c</sup> Dane szacunkowe, patrz nota na str. 136.

<sup>a</sup> Annual averages. <sup>b</sup> Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units of budgetary entities. <sup>c</sup> Estimated data, see note on page 136.

### STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (przeciętne w roku) W 2004 R.

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY OWNERSHIP SECTORS (annual averages) IN 2004



Sektor:  publiczny public  prywatny private

TABL. 5 (85). **STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I WIEKU W IV KWARTALE 2004 R. — na podstawie BAEL**  
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND AGE  
IN IV QUARTER 2004 — on the LFS basis

Wiek Age	Ogółem Total		Z wykształceniem With education					
			wyższym tertiary	policeal- nym post-secon- dary	średnim secondary		zasadni- czym (za- wodowym) basic voca- tional	gimna- zjalnym i podsta- wowym <sup>a</sup> lower secondary and primary <sup>a</sup>
					zawo- dowym vocational	ogólno- kształcącym general		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>20,6</b>	<b>3,8</b>	<b>25,2</b>	<b>7,9</b>	<b>31,3</b>	<b>11,2</b>
15—24 lata	9,3	100,0	8,2	3,8	29,0	16,7	29,0	13,3
25—34	28,1	100,0	29,3	3,5	23,7	8,2	29,9	5,4
35—44	26,2	100,0	18,5	4,2	26,8	6,3	36,6	7,6
45—54	26,9	100,0	16,9	3,9	26,7	6,9	32,9	12,7
55—64	7,2	100,0	24,1	3,3	20,5	6,4	20,8	24,9
65 lat i więcej and more	2,3	100,0	18,0	2,1	9,1	3,6	10,9	56,3

a łącznie z niepełnym podstawowym.

a Including incomplete primary education.

TABL. 6 (86). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE**  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT

Sektory	1995	2000	2003	2004	Sections
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>9360,0</b>	<b>9354,1</b>	<b>8661,7</b>	<b>8652,3</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo <sup>a</sup> , łowiectwo i leśnictwo	222,8	211,2	159,6	154,8	Agriculture <sup>a</sup> , hunting and forestry
Rybnictwo	11,4	8,6	4,4	4,1	Fishing
Przemysł	3461,1	2955,0	2639,1	2655,1	Industry
górnictwo	374,4	239,7	200,0	193,7	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2809,2	2467,1	2206,3	2235,9	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	277,5	248,2	232,8	225,5	electricity, gas and water supply
Budownictwo	689,2	661,9	496,4	470,6	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1078,6	1325,0	1308,0	1318,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>

a Patrz nota na str. 136.

a See note on page 136.



# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 6 (86). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE (dok.)**  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT (cont.)

Sekcje	1995	2000	2003	2004	Sections
	w tys. in thous.				
Hotele i restauracje . . . . .	128,2	144,5	134,8	140,9	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	723,4	654,9	586,3	575,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	237,4	251,8	226,3	225,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	414,4	614,2	699,5	717,8	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	345,6	470,9	531,1	537,9	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	842,3	899,6	960,8	952,5	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	962,1	869,8	653,6	634,3	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	243,5	286,7	261,8	265,0	Other community, social and personal service activities

TABL. 7 (87). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in			Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents	
		śmier- tel- nych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1—3 dni days	4—28		29 dni i więcej days and more

### OGÓŁEM TOTAL

<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	1995	112205	624	2281	56752	50865	2249
	2000	94909	594	1016	42972	46749	1351
	2003	85439	515	564	36181	43562	1017
	<b>2004</b>	<b>87050</b>	<b>490</b>	<b>744</b>	<b>42878</b>	<b>37780</b>	<b>1029</b>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 7 (87). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (cd.)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmier- tel- nych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1—3 dni days	4—28	29 dni i więcej days and more	

NA 1000 PRACUJĄCYCH (wskaźnik wypadkowości) PER 1000 EMPLOYED PERSONS (accident rate)							
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1995</b>	9,92	0,06	0,20	5,02	4,49	0,20
<b>TOTAL</b>	<b>2000</b>	8,37	0,05	0,09	3,79	4,12	0,12
	<b>2003</b>	8,15	0,05	0,05	3,45	4,16	0,10
	<b>2004</b>	<b>8,35</b>	<b>0,05</b>	<b>0,07</b>	<b>4,12</b>	<b>3,63</b>	<b>0,10</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		12,74	0,18	0,09	6,07	6,08	0,16
Rybacktwo Fishing		9,31	0,32	—	3,05	4,82	0,16
Przemysł Industry		13,69	0,06	0,11	7,08	6,01	0,17
górnictwo mining and quarrying		16,37	0,10	0,03	4,78	10,95	0,15
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		13,94	0,05	0,12	7,51	5,83	0,18
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		8,70	0,08	0,07	4,44	3,79	0,10
Budownictwo Construction		11,58	0,16	0,11	4,92	6,07	0,27
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>		4,35	0,02	0,04	2,24	1,78	0,06
Hotele i restauracje Hotels and restaurants		4,44	0,02	0,04	2,48	1,65	0,05
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		8,00	0,10	0,05	3,79	3,67	0,10
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation		3,39	0,03	0,06	1,55	1,17	0,01
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities		6,44	0,03	0,06	3,01	2,83	0,06

a Notka patrz na str. 141.

a See footnote on page 141.

TABL. 7 (87). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>** (dok.)  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>** (cont.)

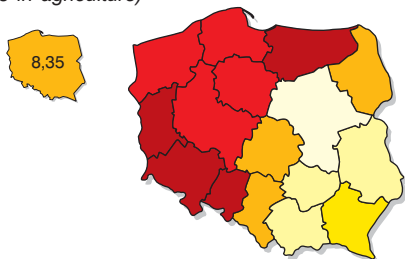
Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents
		śmier- tel- nych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1—3 dni days	4—28	29 dni i więcej days and more	
NA 1000 PRACUJĄCYCH (dok.) PER 1000 EMPLOYED PERSONS (cont.)						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	5,82	0,03	0,07	2,70	2,44	0,04
Edukacja Education	3,05	0,01	0,04	1,37	1,20	0,02
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	11,24	0,00	0,09	5,32	4,10	0,05
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	5,96	0,04	0,04	2,77	2,57	0,04

NA 1000 PRACUJĄCYCH (dok.)  
 PER 1000 EMPLOYED PERSONS (cont.)

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 141.  
<sup>a</sup> See footnote on page 141.

### POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY NA 1000 PRACUJĄCYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)

#### PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK PER 1000 EMPLOYED PERSONS BY VOIVODSHIP IN 2004 (excluding private farms in agriculture)



Liczba poszkodowanych w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, którym wypłacono jednorazowe odszkodowania wyniosła: w 1995 r. — 39,9 tys. osób, w 2000 r. — 30,9 tys. osób, w 2003 r. — 31,7 tys. osób, w 2004 r. — 28,0 tys. osób; wypadkom śmiertelnym uległo odpowiednio: 318 osób, 216 osób, 211 osób i 173 osoby.

*The number of persons injured in accidents at work on private farms in agriculture who received a one-off accident compensation payment, totalled: 39,9 thous. in 1995, 30,9 thous. in 2000, 31,7 thous. in 2003, 28,0 thous. in 2004. Respectively, 318, 216, 211 and 173 persons were involved in fatal accidents.*

W 2004 r. główną przyczyną zgłoszonych wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) było nieprawidłowe zachowanie się pracownika. Jej udział w ogólnej liczbie przyczyn (82,9 tys.) wyniósł 53,7%. Kolejną przyczyną wypadków był niewłaściwy stan czynnika materialnego (np. maszyn i urządzeń, narzędzi, surowców, materiałów pomocniczych), której udział wyniósł 12,2%.

Głównymi wydarzeniami powodującymi wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2004 r. były: upadek, podczas którego uległo wypadkom 16,0 tys. osób, tj. 57,0% wszystkich poszkodowanych, następnie pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń, w wyniku czego uległo wypadkom 3,8 tys. osób, tj. 13,6%.

*In 2004, the main cause for accidents registered at work (excluding private farms in agriculture) was incorrect employee action. This reason's share in the total number of reasons (82,9 thous.) amounted to 53,7%. The subsequent cause for accidents was the inappropriate condition of the material object/agent (e.g., machinery and equipment, tools, raw materials, auxiliary materials) the share of which amounted to 12,2%.*

*The main events for accidents at work on private farms in agriculture in 2004 were: falls, during which 16,0 thous. persons were injured, i.e., 57,0% of all persons injured, followed by being caught or hit by moving parts of machinery and equipment as a result of which 3,8 thous. persons were injured, i.e., 13,6% of all persons injured.*

TABL. 8 (88). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**

Stan w dniu 31 XII

**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>	W tym Of which		
		przemysł industry	budownictwo construction	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
		na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed		
<b>OGÓŁEM</b>				
<b>TOTAL</b>				
1995	167	227	140	150
2000	140	195	120	142
2003	123	176	127	125
2004	121	174	131	104
Zagrożenia związane ze środowiskiem pracy	113	163	80	69
Hazard connected with work environment	87	133	61	40
2003	74	116	65	31
2004	71	113	65	26
Zagrożenia związane z uciążliwością pracy	43	47	51	72
Hazard connected with strenuous conditions	40	43	47	85
2003	35	38	49	85
2004	36	40	52	71
Zagrożenia związane z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	11	17	9	9
Hazard connected with particularly dangerous machinery	13	19	12	17
2003	14	22	13	9
2004	14	21	14	7

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dotyczy wybranych rodzajów działalności.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Concerning selected kind of activities.

Liczba osób, u których stwierdzono chorobę zawodową wyniosła: w 1995 r. — 11,3 tys., w 2000 r. — 7,3 tys., w 2002 r. — 4,9 tys., w 2003 r. — 4,4 tys.

Number of persons, who were found to suffer from occupational disease totalled: 11,3 thous. in 1995, 7,3 thous. in 2000, 4,9 thous. in 2002, 4,4 thous. in 2003.

Państwowa Inspekcja Pracy działa na mocy ustawy o Państwowej Inspekcji Pracy z dnia 6 III 1981 r. (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 124, poz. 1362, z późniejszymi zmianami).

The legal base of the activity of the National Labour Inspectorate is the Law of the National Labour Inspectorate, dated 6 III 1981 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 124, item 1362, with later amendments).

TABL. 9 (89). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKCJI PRACY<sup>a</sup>**  
**ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification		Skontrolowane zakłady Companies inspected	Liczba kontroli Number of inspections	Wydane decyzje Decisions issued				
				ogółem total	wstrzymanie robót suspension of work	skierowania pracowników do innych robót <sup>b</sup> transfer of employees to other works <sup>b</sup>	usunięcia uchybień dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy correction of offences concerning health and safety at work	nakazyujące wypłatę świadczeń <sup>c</sup> ordering payment of benefits <sup>c</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>2000</b>	<b>67134</b>	<b>85424</b>	<b>597004</b>	<b>27132</b>	<b>9106</b>	<b>560766</b>	<b>x</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2002</b>	<b>73761</b>	<b>94982</b>	<b>651342</b>	<b>17451</b>	<b>6406</b>	<b>599251</b>	<b>28234</b>
	<b>2003</b>	<b>68459</b>	<b>100718</b>	<b>574911</b>	<b>19136</b>	<b>6991</b>	<b>518452</b>	<b>30332</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .		1589	2177	14421	650	242	12792	737
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł . . . . .		19405	28407	204636	7392	2280	182134	12830
Industry								
górnictwo . . . . .		247	619	7109	175	39	6433	462
mining and quarrying								
przetwórstwo przemysłowe . . . . .		18635	26923	189698	7047	2166	168189	12296
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .		523	865	7829	170	75	7512	72
electricity, gas and water supply								
Budownictwo . . . . .		7499	14166	80085	7868	3130	63903	5184
Construction								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .		21993	29978	161094	1999	836	153530	4729
Trade and repair <sup>Δ</sup>								
Hotele i restauracje . . . . .		2932	4041	19897	181	55	18962	699
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .		2279	3564	16622	258	105	14864	1395
Transport, storage and communication								

<sup>a</sup> Dotyczy kontroli w podmiotach gospodarki narodowej z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.  
<sup>b</sup> Wydane głównie ze względu na: brak wymaganych kwalifikacji i uprawnień, brak wymaganych badań lekarskich, zatrudnienie kobiet i młodocianych przy pracach im wzbronionych. <sup>c</sup> Decyzje wydawane na podstawie przepisu obowiązującego od 25 VIII 2001 r. (ustawa z dnia 21 VI 2001 r. Dz. U. Nr 76, poz. 809).

<sup>a</sup> Concerning inspections in entities of the national economy excluding private farms in agriculture. <sup>b</sup> Issued mainly due to: absence of required qualifications and competence, lack of medical certificates, employment of women and juveniles in positions restricted to men. <sup>c</sup> Decisions issued on the basis of the provision in force since 25 VIII 2001 (the Law dated 21 VI 2001, Journal of Laws No. 76, item 809).

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

TABL. 9 (89). **DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ INSPEKЦИИ PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**ACTIVITIES OF THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Skontrolowane zakłady Companies inspected	Liczba kontroli Number of inspections	Wydane decyzje Decisions issued				
			ogółem total	wstrzymanie robót suspension of work	skierowania pracowników do innych robót <sup>b</sup> transfer of employees to other works <sup>b</sup>	usunięcia uchybień dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy correction of offences concerning health and safety at work	nakazy-jące wypłatę świadczeń <sup>c</sup> ordering payment of benefits <sup>c</sup>
Pośrednictwo finansowe . . . . . Financial intermediation	594	970	2545	13	5	2209	318
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	4001	6151	21447	352	147	18993	1955
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązki ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . Public administration and defence; compulsory social security	1380	2057	7165	54	35	7006	70
Edukacja . . . . . Education	1676	2071	10886	47	31	10474	334
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	2055	3059	16582	105	37	15198	1242
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	2984	3981	18818	206	84	17691	837

a—c Notki patrz na str. 146.

a—c See footnotes on page 146.

TABL. 10 (90). **STRAJKI**  
**STRIKES**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Liczba strajków . . . . .	42	44	24	2	Number of strikes
Strajkujący:					Employees on strike:
w tysiącach . . . . .	18,1	7,9	3,0	0,2	in thousands
w % zatrudnionych w jednostkach, w których wystąpiły strajki . . . . .	37,6	27,5	18,5	7,9	in % of paid employees in entities where strikes occurred
Liczba dni roboczych nieprzepracowanych w związku z uczestnictwem w strajkach:					Number of working days not worked due to participation in strikes:
w tysiącach . . . . .	56,3	74,3	6,6	0,4	in thousands
na 1 zatrudnionego w jednostkach, w których wystąpiły strajki . . . . .	1,17	2,60	0,40	0,13	per paid employee in entities where strikes occurred

Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od I VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i nie wykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne — zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo (ogółem oraz danej grupy), tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej



i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 1995 r. — na podstawie wyników spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną przeprowadzonego w 1995 r. i Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2003 i 2004 — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Dane za lata 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

*Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons — are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:*

- *are aged 18 or more,*
- *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

*Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered as unemployed.*

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

The **registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population (total and for a given group), i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated: for 1995 — on the basis of the results of the population and housing sample survey conducted in 1995 and Agricultural Census 1996; for 2000 — on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2003 and 2004 — on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002. Data for 2003 and 2004 are not strictly comparable to those for previous years.

TABL. 11 (91). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Bezrobotni zarejestrowani w tys.</b>	<b>2628,8</b>	<b>2702,6</b>	<b>3175,7</b>	<b>2999,6</b>	<b>Registered unemployed persons in thous.</b>
mężczyźni . . . . .	1180,2	1211,0	1541,0	1431,1	men
kobiety . . . . .	1448,6	1491,6	1634,7	1568,5	women
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Dotychczas niepracujący . . . . .	553,5	643,3	764,2	708,2	Previously not employed
Zwolenieni z przyczyn dotyczących za- kładu pracy . . . . .	256,9	185,8	189,9	146,0	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku . . . .	1549,0	548,6	478,1	425,8	Possessing benefit rights
<b>Stopa bezrobocia rejestrowanego<sup>a</sup> w % . . . . .</b>	<b>14,9</b>	<b>15,1</b>	<b>20,0</b>	<b>19,1</b>	<b>Registered unemployment rate<sup>a</sup> in %</b>
<b>Oferty pracy w tys. . . . .</b>	<b>20,5</b>	<b>5,7</b>	<b>10,3</b>	<b>13,2</b>	<b>Job offers in thous.</b>

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 148.

<sup>a</sup> See note above.

# RYNEK PRACY

## LABOUR MARKET

# 5

### STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 XII

47,7 %	Mężczyźni Men	24,5 %	25,4 %	19,8 %	24,4 %	5,9 %
52,3 %	Kobiety Women	24,1 %	30,6 %	22,0 %	21,2 %	2,1 %

Wiek: Age: 24 lata i mniej and less 25 – 34 35 – 44 45 – 54 55 lat i więcej and more

TABL. 12 (92). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA,  
CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL,  
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004			Specification
				ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

OGÓŁEM . . . . . 2628,8 2702,6 3175,7 2999,6 1431,1 1568,5 | TOTAL

W ODSETKACH IN PERCENT

Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	1,5	2,6	4,4	5,0	3,7	6,2	Tertiary
Policealne oraz średnie zawo- dowe . . . . .	20,2	20,8	21,2	21,9	17,2	26,1	Post-secondary as well as voca- tional secondary
Średnie ogólnokształcące . . . . .	7,2	6,2	6,5	7,0	3,8	9,8	General secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	39,0	37,0	35,5	33,8	39,0	29,1	Basic vocational
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe . . . . .	32,1	33,4	32,4	32,3	36,3	28,8	Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary

Według czasu pozostawania bez pracy<sup>bc</sup> By duration of unemployment<sup>bc</sup>

3 miesiące i mniej . . . . .	21,1	22,0	19,6	20,1	24,2	16,3	3 months and less
3—6 . . . . .	17,1	15,5	12,4	12,2	12,6	11,8	3—6
6—12 . . . . .	24,4	17,9	15,5	15,5	16,8	14,4	6—12
12—24 . . . . .	19,7	22,1	18,8	17,0	17,7	16,4	12—24
Powyżej 24 miesięcy . . . . .	17,7	22,5	33,7	35,2	28,7	41,1	More than 24 months

<sup>a</sup> Dotyczy lat 2003 i 2004. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Concerns 2003 and 2004. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (92). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA,  
CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL,  
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004			Specification
				ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	
W ODSETKACH (dok.) IN PERCENT (cont.)							
Według stażu pracy <sup>d</sup> By work seniority <sup>d</sup>							
Bez stażu pracy . . . . .	21,1	23,8	24,1	23,6	21,0	26,0	No work seniority
Ze stażem pracy:							With work seniority:
1 rok i mniej . . . . .	11,5	17,4	14,8	14,6	13,4	15,7	1 year and less
1—5 . . . . .	17,1	18,2	18,6	19,0	19,9	18,1	1—5
5—10 . . . . .	14,4	12,8	13,6	13,7	13,7	13,8	5—10
10—20 . . . . .	23,0	17,2	16,6	16,5	15,9	17,1	10—20
20—30 . . . . .	10,4	9,9	11,1	11,2	13,7	8,9	20—30
powyżej 30 lat . . . . .	2,5	0,7	1,2	1,4	2,4	0,4	more than 30 years

<sup>d</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1—5 uwzględniono osoby ze stażem pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

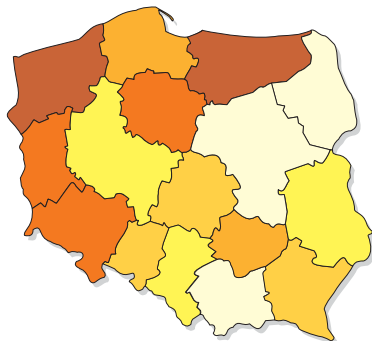
<sup>d</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1—5 persons with work seniority from 1 year and 1 day to 5 years were included.

**STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

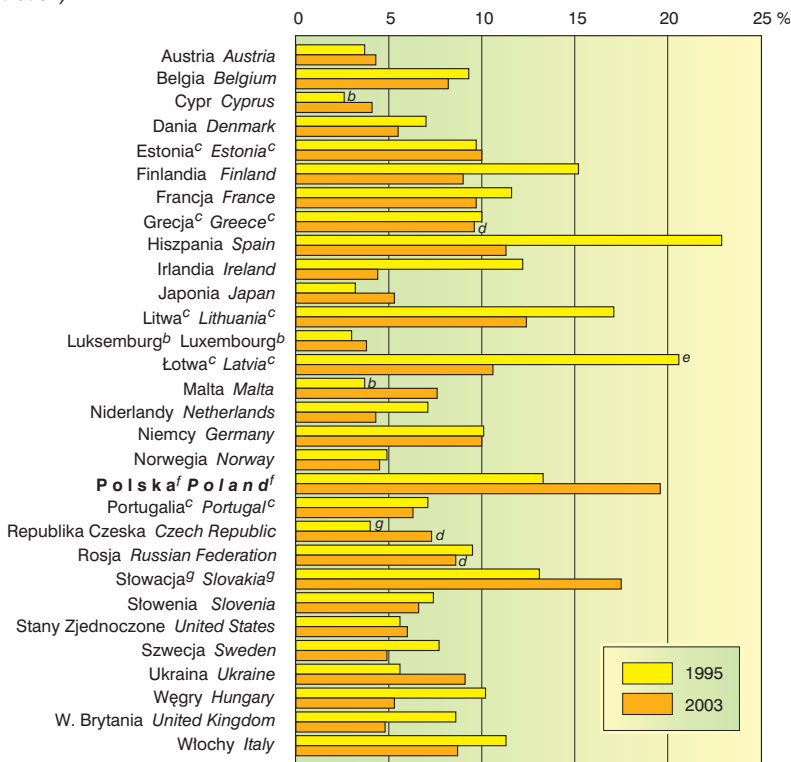
REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE BY VOIVODSHIP IN 2004

As of 31 XII



### STOPA BEZROBOCIA<sup>a</sup> W WYBRANYCH KRAJACH (w % ogółu aktywnych zawodowo)

### UNEMPLOYMENT RATE<sup>a</sup> IN SELECTED COUNTRIES (in % of total economically active population)



<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności; dane dla Polski w 1995 r. uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego 1988 r. <sup>b</sup> Stopa bezrobocia rejestrowanego. <sup>c</sup> Wskaźniki za lata 1995 i 2003 nie w pełni porównywalne. <sup>d</sup> 2002 r. <sup>e</sup> 1996 r. <sup>f</sup> Przeciętne w roku. <sup>g</sup> Bez osób na urloпах wychowawczych.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys; data for Poland in 1995 generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 1988. <sup>b</sup> The registered unemployment rate. <sup>c</sup> Unemployment rates for 1995 and 2003 not strictly comparable. <sup>d</sup> 2002. <sup>e</sup> 1996. <sup>f</sup> Annual averages. <sup>g</sup> Excluding persons on child-care leave.

W ciągu 2004 r. z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu skorzystało: 93,9 tys. osób podejmując zatrudnienie przy pracach interwencyjnych, 75,8 tys. osób podejmując zatrudnienie przy robotach publicznych oraz 127,8 tys. osób, które rozpoczęły szkolenie i 149,1 tys. osób, które rozpoczęły staż u pracodawcy. W powiatowych urzędach pracy zgłoszono 794,0 tys. ofert pracy.

W końcu grudnia 2004 r. na 1 ofertę pracy przypadało 227 bezrobotnych zarejestrowanych, wobec 307 przed rokiem.

During 2004, the following number of persons benefited from the labour market programme: 93,9 thous. by accepting employment in intervention works, 75,8 thous. by accepting work in public works as well as 127,8 thous. by starting training and 149,1 thous. directed to internships with employers. A total of 794,0 thous. job offers were submitted to powiat labour offices.

At the end of December 2004, there were 227 registered unemployed persons per job offer, against 307 the previous year.

TABL. 13 (93). **STOPA BEZROBOCIA — na podstawie BAEL**  
**UNEMPLOYMENT RATE — on the LFS basis**

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				Specification
		męż- czyźni <i>men</i>	kobiety women <i>women</i>	miasta urban areas <i>urban areas</i>	wieś rural areas <i>rural areas</i>	
	w % in %					

PRZECIĘTNE W ROKU ANNUAL AVERAGES

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2003	19,6	19,0	20,4	20,8	17,8	<b>TOTAL</b>
	2004	19,0	18,2	19,9	19,8	17,6	

IV KWARTAŁ 2004 R. IV QUARTER 2004

Ogółem Total

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	18,0	16,7	19,5	19,1	16,2	<b>TOTAL</b>
W tym w wieku produkcyjnym <sup>a</sup>	18,4	17,0	20,1	19,3	17,0	Of which of working age <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

<sup>a</sup> Men aged 18—64, women aged 18—59.

TABL. 13 (93). **STOPA BEZROBOCIA — na podstawie BAEL (dok.)**  
**UNEMPLOYMENT RATE — on the LFS basis (cont.)**

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				Specification
		męż- czyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
	w % <i>in %</i>					

IV KWARTAŁ 2004 R. (dok.) IV QUARTER 2004 (cont.)  
Według wieku By age

15—24 lata . . . . .	37,3	34,2	41,3	40,4	33,7	15—24 years
25—34 . . . . .	18,0	15,8	20,6	18,2	17,7	25—34
35—44 . . . . .	14,6	12,9	16,6	15,6	13,0	35—44
45—54 . . . . .	14,8	14,6	14,9	16,5	11,5	45—54
55 lat i więcej . . . . .	10,0	11,1	8,2	13,6	5,3	55 and more

Według poziomu wykształcenia By educational level

Wyższe . . . . .	6,9	5,8	7,8	6,5	8,8	Tertiary
Policealne . . . . .	16,2	15,4	16,5	17,1	13,5	Post-secondary
Średnie:						Secondary:
zawodowe . . . . .	16,2	13,5	19,4	16,5	15,6	vocational
ogólnokształcące . . . . .	20,4	17,9	21,8	20,9	19,0	general
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	22,4	20,3	26,7	27,5	17,2	Basic vocational
Gimnazjalne, podstawowe i nie- pełne podstawowe . . . . .	24,8	20,1	25,6	39,4	17,2	Lower secondary, primary and incom- plete primary

**Stopę bezrobocia według BAEL** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

*The LFS unemployment rate is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.*

## DOCHODY

## INCOME

**Gospodarstwa domowe**, stanowiące sektor instytucjonalny w rachunkach narodowych, tworzą osoby fizyczne lub grupy osób fizycznych wspólnie zamieszkujących i wspólnie utrzymujących się (łącznie dochody, wydatki i majątek) oraz wszystkie gospodarstwa zbiorowe, tj.: mieszkańcy domów pomocy społecznej, placówek opiekuńczo-wychowawczych, klasztorów, więzień itp.

Zgodnie z zaleceniami „ESA 1995” jako kryterium kwalifikowania gospodarstw domowych do poszczególnych podsektorów przyjęto wyłączenie lub główne (przeważające) źródło dochodów gospodarstwa domowego, wyodrębniając następujących 6 podsektorów:

- 1) pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dochód (nadwyżka operacyjna brutto) z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie — dochód (nadwyżka operacyjna brutto) osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób lub z wykonywania wolnego zawodu;
- 3) osób fizycznych pracujących najemnie — dochód z pracy najemnej;
- 4) osób fizycznych otrzymujących emeryturę i rentę — emerytura i renta;
- 5) osób fizycznych utrzymujących się z niezarobkowych źródeł innych niż emerytura i renta — dochód z tytułu własności lub świadczeń z pomocy społecznej;
- 6) pozostałych osób fizycznych — dotyczy osób przebywających stale w instytucjach zbiorowego zamieszkania, bez względu na rodzaj dochodu.

W niniejszej edycji Rocznika niektóre dane o dochodach w sektorze gospodarstw domowych za lata 2000—2003 zostały skorygowane — w stosunku do poprzednio opublikowanych — z tytułu:

- weryfikacji składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne na podstawie danych Zakładu Ubezpieczeń Społecznych,
- włączenia składek na ubezpieczenie zdrowotne finansowanych z budżetu państwa,
- uwzględnienia korekty salda odsetek.

Wyjaśnienia dotyczące zmiany dochodów w sektorze gospodarstw domowych oraz szczegółowe dane zostały zamieszczone w publikacji pt. „Rachunki narodowe według sektorów i podsektorów instytucjonalnych 2000—2003”, GUS, Warszawa 2005.

**Households**, accounting for an institutional sector in national accounts, comprise natural persons or groups of natural persons living together and maintaining themselves jointly (combining incomes, expenditures and property) as well as all collective households, i.e.: residents of social welfare homes, care and education centres, convents, prisons, etc.

According to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995", as the new criterion of qualifying households to the individual sub-sectors the exclusive or primary (predominate) source of maintenance was used. The following 6 **sub-sectors** were differentiated:

- 1) employers and own-account workers in private farms in agriculture — income (gross operating surplus) from the use of private farm in agriculture;



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

- 2) employers and own-account workers outside private farms in agriculture — income (gross operating surplus) of natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons and practising learned professions;
- 3) natural persons — employees — income from hired work;
- 4) natural persons recipients of retirements and pensions — retirement and pension;
- 5) natural persons recipients of non-earned income sources other than retirement pay or pension — property income or income from social assistance benefits;
- 6) other persons — concerning persons permanently living in institutions, regardless of the kind of income.

In this issue of the Yearbook some data on income of households sector for 2000—2003 were corrected — according to previous published data — by:

— verification of contributions to compulsory social security on the basis of data from Social Insurance Institution,

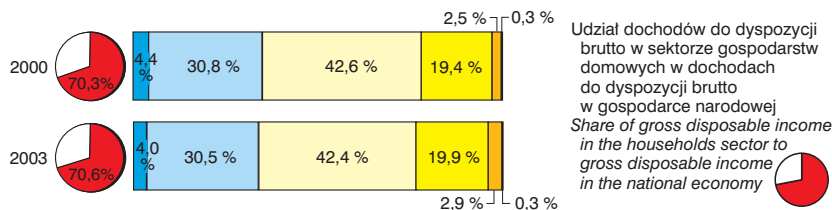
— including contributions to health security financed from state budget,

— consideration of balance of interest rates correction.

The explanations concerning changes of income in the households sector as well as detailed data are presented in the publication "National accounts by institutional sectors and sub-sectors 2000—2003", CSO, Warszawa 2005.

### NOMINALNE DOCHODY DO DYSPOZYCJI BRUTTO W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### GROSS NOMINAL DISPOSABLE INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR



Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek:  
Sub-sector of employers and own-account workers:

- w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie  
in private farms in agriculture
- poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie  
outside private farms in agriculture

Podsektor osób fizycznych:  
Sub-sector of natural persons:

- pracujących najemnie  
employees
- otrzymujących emeryturę i rentę  
recipients of retirements and pensions
- utrzymujących się z niezarobkowych źródeł dochodów  
recipients of non-earned income sources
- pozostałych osób  
other persons

**Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** uzyskuje się w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto, tj.:

- pomniejszenia o podatki od dochodów i majątku (w tym podatek dochodowy po odliczeniu składki na powszechne ubezpieczenie zdrowotne) oraz składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone w swoim imieniu przez pracodawców i pracujących na własny rachunek oraz płacone (z tytułu pracy najemnej) przez ubezpieczonych pracowników i przez pracodawców, łącznie ze składką na powszechne ubezpieczenie zdrowotne,
- powiększenia o świadczenia z ubezpieczeń społecznych (emerytury, renty, zasiłki, odszkodowania wypadkowe oraz składki na ubezpieczenie zdrowotne finansowane z budżetu państwa) i świadczenia z pomocy społecznej (m.in.: zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze, świadczenia z Funduszu Pracy — zasiłki dla bezrobotnych, dodatki szkoleniowe, stypendia dla absolwentów odbywających szkolenie lub staż u pracodawcy, zasiłki i świadczenia przedemerytalne; wypłaty z Funduszu Alimentacyjnego),
- skorygowania o różne transfery bieżące (m.in.: emerytury i renty zagraniczne, saldo bieżących przelewów zagranicznych związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, opłaty administracyjne, dopłaty do kredytów preferencyjnych dla rolnictwa, saldo darowizn — otrzymanych i przekazanych — transferowanych między podsektorami, które nie ma wpływu na poziom dochodu do dyspozycji brutto ogółem w sektorze).

**Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income, i.e.:

- decreased by current taxes on income, wealth, etc. (of which income tax deduction of contributions to general health security) as well as by contributions to compulsory social security of employers and self-employed persons as well as paid (from hired work) by insured employees and employers, including contributions to general health security,
- increased by social security benefits (retirement pay, pensions, benefits, accident compensations as well as contributions for health security financed from the state budget) and social assistance benefits (among others: family, nursing and child-care benefits, benefits from the Labour Fund — unemployment benefits, the training allowances, scholarships for school-leavers attending training or employer sponsored internships, pre-retirement benefits and allowances; payments from the Alimony Fund),
- corrected by other current transfers (among others: foreign retirement pay and pensions, the balance of current foreign transfers connected with conducting economic activity, administrative fees, additional payments to preferential credits for agriculture, the balance of gifts, received and given, transferred between sub-sectors which do not effect the level of total gross disposable income in this sector).

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. I (94). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Podsektor Sub-sector					
			pracodawców i pra- cujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons			
			w gospo- darstwach indywidu- alnych w roln- nictwie in private farms in agricul- ture	poza gospo- darstwami indywidu- alnymi w roln- nictwie outside private farms in agricul- ture	pracu- ją- cych na- jemnie em- ployees	otrzymu- jących emery- turę i rentę recipients of reti- rements and pen- sions	utrzymu- jących się z niezarob- kowych źródeł dochod- ów recipients of non- earned income sources	pozo- stałych other persons
w mln zł in mln zł								
1. Nadwyżka operacyjna brutto <sup>b</sup> Gross operating surplus <sup>b</sup>	2000	182300	10628	133513	24359	11657	1954	189
	2001	200528	12420	146661	26298	12757	2169	223
	2002	205979	10323	153033	26877	13168	2378	200
	2003	202429	9949	149920	27236	12928	2199	197
2. Wynagrodzenia i inne dochody związane z pracą najemną Wages, salaries and other income connected with hired work	2000	258966	8615	8046	214737	23362	3958	248
	2001	276350	9289	8587	229069	24943	4224	238
	2002	274369	9222	8633	227427	24716	4136	235
	2003	280239	9366	8726	232024	25726	4158	239
3. Składki na obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne płacone przez pracodawców Employers' social contributions	2000	44832	1492	1393	37175	4044	685	43
	2001	49084	1641	1533	40701	4410	754	45
	2002	46305	1554	1457	38381	4174	699	40
	2003	46685	1579	1468	38558	4322	718	40
4. Dochody z tytułu własności (saldo) Property income (balance)	2000	42908	64	26909	10753	4479	697	6
	2001	39834	-312	25575	9302	4565	697	7
	2002	40361	-53	26229	9780	3924	475	6
	2003	38662	77	26620	8675	2862	424	4
5. Dochody pierwotne brutto (1+2+3+4) Gross primary income	2000	529006	20799	169861	287024	43542	7294	486
	2001	565796	23038	182356	305370	46675	7844	513
	2002	567014	21046	189352	302465	45982	7688	481
	2003	568015	20971	186734	306493	45838	7499	480

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 158. <sup>b</sup> Stanowi różnicę między wartością dodaną brutto a kosztami związanymi z zatrudnieniem i podatkami od producentów.

<sup>a</sup> See note on page 158. <sup>b</sup> The difference between gross value added and compensation of employees and other taxes on production.

## 6

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

TABL. 1 (94). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification		Podsektor Sub-sector						
		Ogółem Total	pracodawców i pra- cujących na własny rachunek of employers and own-account workers		osób fizycznych of natural persons			
			w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie in private farms in agricul- ture	poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie outside private farms in agricul- ture	pracują- cych na- jemnie em- ployees	otrzymu- jących emery- turę i rentę recipients of reti- rements and pen- sions	utrzymu- jących się z niezarob- kowych źródeł dochodów recipients of non- earned income sources	pozo- stałych other persons
w mln zł in mln zł								
6. Podatki od dochodów i ma- jątku <sup>c</sup> Current taxes on income, wealth, etc. <sup>c</sup>	2000 2001 2002 2003	34093 34388 35125 36067	1407 1484 1442 1593	11519 10937 11565 11950	12740 13819 13896 14204	7233 6969 6990 7037	1051 1018 1066 1107	143 161 166 176
7. Składki na obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne Contributions to compulsory so- cial security	2000 2001 2002 2003	110520 118422 111697 115203	4340 4536 4602 4731	6129 7228 6695 7008	83803 89391 83723 85587	13948 14769 14295 15308	2206 2403 2298 2483	94 95 84 86
8. Świadczenia z ubezpieczeń spo- łecznych Social security benefits	2000 2001 2002 2003	102461 111010 117345 122474	5539 5734 5982 6001	2676 2614 3041 2973	21224 23386 24085 25526	64468 69311 72952 75916	7438 8774 10010 10736	1116 1191 1275 1322
9. Świadczenia z pomocy społecz- nej Social assistance benefits	2000 2001 2002 2003	18871 20316 22276 22458	921 991 1042 1045	428 460 524 528	3927 4225 4572 4649	12014 12682 13943 14015	1365 1738 1948 1971	216 220 247 250
10. Różne transfery bieżące (saldo) Other current transfers (balance)	2000 2001 2002 2003	5784 8492 8283 16110	727 630 762 1203	2148 2823 3078 4732	2159 4057 3513 8016	578 773 824 1843	93 114 7 191	79 95 99 125
11. Dochody do dyspozycji brutto (5—6—7+8+9+10) Gross disposable income	2000 2001 2002 2003	511509 552804 568096 577787	22239 24373 22788 22896	157465 170088 177735 176009	217791 233828 237016 244893	99421 107703 112416 115267	12933 15049 16289 16807	1660 1763 1852 1915

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 158. <sup>c</sup> Obejmują podatek dochodowy od osób fizycznych, podatek rolny oraz inne podatki i opłaty płacone przez gospodarstwa domowe.

<sup>a</sup> See note on page 158. <sup>c</sup> Include personal income tax, agricultural tax as well as other taxes and dues paid by households.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Relacja nominalnych dochodów do dyspozycji brutto do dochodów do dyspozycji brutto powiększonych o podatki od dochodów i majątku oraz o składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne w sektorze gospodarstw domowych wyniosła:

*Relation of gross nominal disposable income to gross disposable income of households sector, increased by current taxes on income, wealth, etc. as well as of contributions to compulsory social security amounted:*

	2000	2003	
	w %	in %	
<b>Ogółem . . . . .</b>	<b>78,0</b>	<b>79,3</b>	<b>Total</b>
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie . . . . .	79,5	78,4	Sub-sector of employers and own-account workers in private farms in agriculture
Podsektor pracodawców i pracujących na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie . . . . .	89,9	90,3	Sub-sector of employers and own-account workers outside private farms in agriculture
Podsektor osób fizycznych pracujących najemnie . . . . .	69,3	71,0	Sub-sector of natural persons — employees
Podsektor osób fizycznych otrzymujących emeryturę i rentę . . . . .	82,4	83,8	Sub-sector of natural persons recipients of retirements and pensions
Podsektor osób fizycznych utrzymujących się z niezarobkowych źródeł dochodów . . . . .	79,9	82,4	Sub-sector of natural persons recipients of non-earned income sources
Podsektor pozostałych osób fizycznych . . . . .	87,5	88,0	Sub-sector of other natural persons

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

Dynamika nominalnych i realnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:

*Indices of gross nominal and real disposable income of households sector:*

	Ogółem <i>Total</i>	Na 1 mieszkańca <sup>a</sup> <i>Per capita<sup>a</sup></i>
DOCHODY NOMINALNE <i>NOMINAL INCOME</i>		
2000=100		
<b>2003</b> . . . . .	<b>113,0</b>	<b>113,1</b>
Rok poprzedni=100 <i>Previous year=100</i>		
2001 . . . . .	108,1	108,1
2002 . . . . .	102,8	102,8
<b>2003</b> . . . . .	<b>101,7</b>	<b>101,8</b>
DOCHODY REALNE <i>REAL INCOME</i>		
2000=100		
<b>2003</b> . . . . .	<b>104,1</b>	<b>104,4</b>
Rok poprzedni=100 <i>Previous year=100</i>		
2001 . . . . .	102,4	102,5
2002 . . . . .	100,8	100,9
<b>2003</b> . . . . .	<b>100,9</b>	<b>101,0</b>

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 15.

*a* See general notes to the Yearbook, item 12 on page 21.

Przeliczenia nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych na wartości realne dokonano przy zastosowaniu wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych.

*Gross nominal disposable income in the households sector was converted into real values using the consumer price indices of goods and services by household groups.*

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Wykorzystanie nominalnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych uwzględnia także korektę z tytułu zmiany udziałów netto gospodarstw domowych w rezerwach funduszy emerytalnych. Stanowi ona różnicę między wartością składek na ubezpieczenia społeczne — w odniesieniu do płatności emerytalnych — wpłaconych do prywatnych kapitałowych systemów ubezpieczeń społecznych, powiększoną o uzupełnienia do składek płaconych od dochodów przypisanych posiadaczom polis ubezpieczeniowych, a opłatą za usługi ubezpieczeniowe. Ogółem przychody gospodarstw domowych przeznaczone są na finansowanie spożycia indywidualnego (z dochodów osobistych) oraz na oszczędności brutto.

**Oszczędności brutto** stanowią część dochodów do dyspozycji brutto przeznaczonych na: akumulację (nakłady brutto na środki trwałe i przyrost rzeczowych środków obrotowych) i przyrost zasobów pieniężnych (wierzytelności netto) oraz rezerwy w funduszach emerytalnych.

*Use of gross nominal disposable income of households sector includes as well adjustment for the change in net equity of households in pension funds reserves. It is a difference between value of the social contributions — in respect of pensions — payable into private funded pension schemes, increased by value of contribution supplements payable out of income attributed to insurance policy holders, and the value of the associated service charges. Total resources of households are designated for financing individual consumption expenditure and gross saving.*

**Gross saving** is a portion of gross disposable income designated for: gross capital formation (gross fixed capital formation and changes in inventories) as well as an increase in monetary resources (net lending) and pension funds reserves.

TABL. 2 (95). **RACHUNEK WYKORZYSTANIA NOMINALNYCH DOCHODÓW  
W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**

USE OF NOMINAL INCOME ACCOUNT OF HOUSEHOLDS SECTOR

Transakcje Transactions	2000	2001	2002	2003	
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	
1. Dochody do dyspozycji brutto . . . . . <i>Gross disposable income</i>	511509	552804	568096	577787	99,7
2. Korekta z tytułu zmiany udziałów netto gospodarstw domowych w rezerwach funduszy emerytalnych <i>Adjustment for the change in net equity of households in pension funds reserves</i>	636	1067	1299	1608	0,3
3. Ogółem przychody (1+2) . . . . . <i>Total resources</i>	512145	553871	569395	579395	100,0
4. Spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) <i>Individual consumption expenditure</i>	455405	486504	510817	530063	91,5
5. Oszczędności brutto (3-4) . . . . . <i>Gross saving</i>	56740	67367	58578	49332	8,5
6. Ogółem rozchody (4+5) . . . . . <i>Total uses</i>	512145	553871	569395	579395	100,0

Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy. Prezentowane dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, które podano w dziale „Organizacja państwa”.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

*Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed. The data presented do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, which are given in the chapter "Organization of the State".*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

**The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

*Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

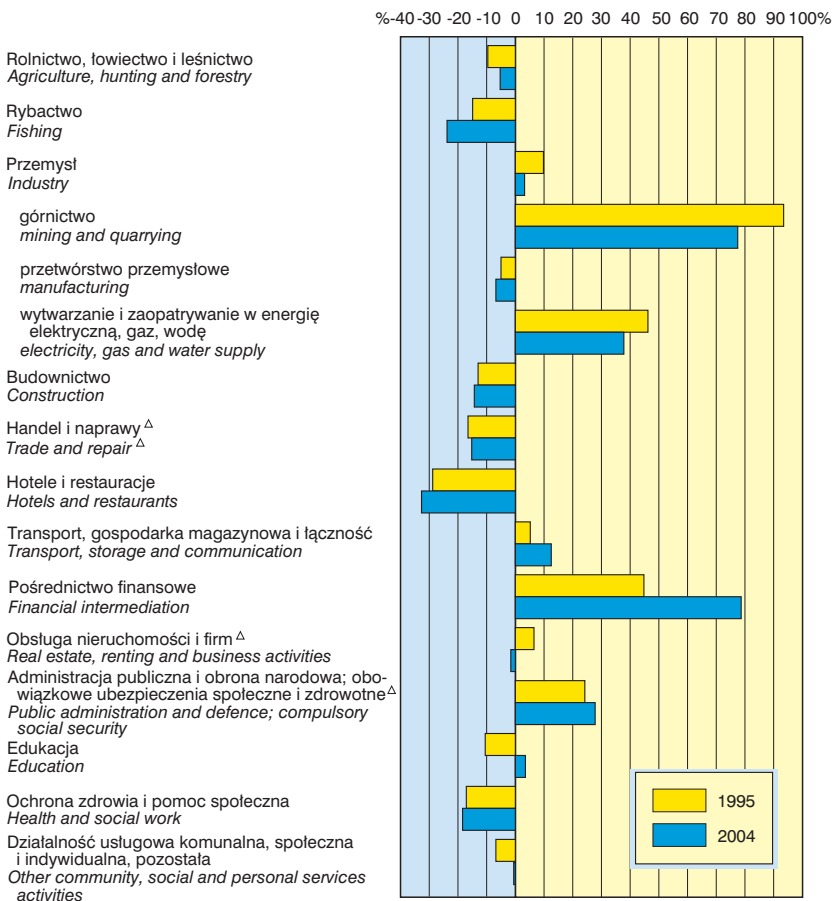
TABL. 3 (96). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie	2000	2003	2004			Specification	
	w zł in zł		1995= = 100	2000= = 100	2003= = 100		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>1894</b>	<b>2185</b>	<b>2290</b>	<b>269,9</b>	<b>121,0</b>	<b>104,8</b>	<b>TOTAL</b>
w tym bez nagród rocznych <sup>a</sup>	1861	2154	2256	273,7	121,4	104,8	of which excluding annual bonuses <sup>a</sup>
w tym w sferze budżetowej <sup>b</sup>	1932	2266	2385	304,3	123,4	105,2	of which in the budget sphere <sup>b</sup>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1712	1983	2168	281,9	126,7	109,3	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	1355	1650	1745	241,9	128,9	105,8	Fishing
Przemysł	1942	2206	2364	253,1	121,6	107,1	Industry
górnictwo	3210	3768	4065	247,3	126,6	107,9	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1756	1981	2134	264,5	121,6	107,8	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2563	3000	3155	255,5	123,1	105,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1706	1810	1963	265,5	115,0	108,4	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	1590	1831	1941	273,7	122,1	106,0	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	1301	1457	1540	254,8	118,3	105,7	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2144	2481	2575	288,3	120,0	103,8	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	3258	3916	4092	334,2	125,7	104,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	2133	2279	2253	248,9	105,5	98,8	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	2432	2788	2927	281,3	120,4	105,0	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1835	2195	2371	311,9	129,3	108,0	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1480	1804	1869	265,2	126,3	103,6	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1892	2165	2278	287,5	120,5	105,2	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Dotyczy wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach oraz dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej. <sup>b</sup> Patrz notka <sup>b</sup> do tabl. 4 w dziale „Rynek pracy” na str. 139.

<sup>a</sup> Concerns payments from profit and balance surplus in co-operatives as well as annual extra wages and salaries of employees for budgetary sphere entities. <sup>b</sup> See footnote <sup>b</sup> to table 4 in the chapter “Labour market” on page 139.

**ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO  
OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ**  
**RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES FROM  
THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY**



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

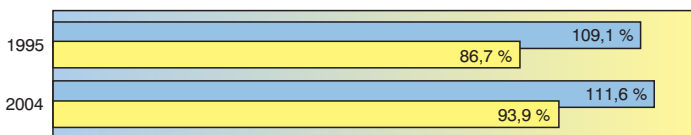
## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

### RELACJE PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORACH WŁASNOŚCI DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ

RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN OWNERSHIP  
SECTORS TO THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



Sektor: publiczny  
Sector: public

prywatny  
private

TABL. 4 (97). WSKAŹNIKI WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG  
KONSUMPCYJNYCH ORAZ WYNAGRODZEŃ REALNYCH

INDICES OF NOMINAL WAGES AND SALARIES, PRICES OF CONSUMER GOODS  
AND SERVICES AND REAL WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004		
	rok poprzedni=100 previous year=100							1995= =100	2000= =100
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie nominalne brutto . . . . . Average monthly gross nominal wages and salaries	115,7	112,5	111,1	108,0	102,6	104,2	104,8	269,9	121,0
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych Prices of consumer goods and services	112,0	107,4	110,0	105,4	101,9	100,8	103,3	204,3	111,9
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto <sup>b</sup> . . . . . Average monthly gross real wages and salaries <sup>b</sup>	103,3	104,7	101,0	102,5	100,7	103,4	101,5	132,1	108,1

<sup>a</sup> Wskaźniki cen dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne (bez spożycia naturalnego). <sup>b</sup> Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia nominalnego brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych.

<sup>a</sup> Price indices for households of employees and employees-farmers (excluding own consumption). <sup>b</sup> Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal wages and salaries and the price index of consumer goods and services.

TABL. 5 (98). **EMERYCI I RENCIŚCI**<sup>a</sup>  
*RETIREEES AND PENSIONERS*<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w tys.    in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9085</b>	<b>9412</b>	<b>9206</b>	<b>9213</b>	<b>TOTAL</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych . . . . .	7036 <sup>b</sup>	7525	7451	7504	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:					persons receiving:
emerytury . . . . .	3230	3574	3804	4012	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy . . . . .	2629	2678	2323	2158	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	1150	1273	1324	1334	family pensions
Rolnicy indywidualni . . . . .	2049	1887	1755	1709	Farmers
w tym pobierający emerytury . .	1258	1056	936	962	of which receiving retirement pay

<sup>a</sup> Przeciętne w roku. <sup>b</sup> Łącznie z pobierającymi emerytury i renty pozostałe (nieuwzględnieni w dalszym podziale), którzy od 1996 r. zostali włączeni odpowiednio do pobierających emerytury, renty z tytułu niezdolności do pracy lub renty rodzinne.

<sup>a</sup> Annual averages. <sup>b</sup> Including persons receiving other retirement pay and pensions (not considered further), who since 1996 have been included into persons receiving: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions, as appropriate.

Dane o emeryturach i rentach oraz zasiłkach, świadczeniach rehabilitacyjnych i odszkodowaniach wypadkowych z tytułu ubezpieczenia społecznego podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

Opodatkowaniu nie podlegają zasiłki: chorobowy (wyłącznie w przypadku rolników indywidualnych), porodowy, pogrzebowy oraz odszkodowania wypadkowe.

Data regarding retirement pay and pensions as well as benefits, rehabilitation benefits and accident compensations from social security are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Sick benefits (exclusively for farmers), childbirth and funeral benefits as well as accident compensation payments are non-taxable.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Świadczenia emerytalne i rentowe (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są: z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, z budżetu Ministerstwa Obrony Narodowej, z budżetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz z budżetu Ministerstwa Sprawiedliwości.

Świadczenia emerytalne i rentowe rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Emerytalno-Rentowego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

*Retirement pay and pension benefits (excluding those for farmers) are financed from the Social Insurance Fund, as well as from the budgets of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Ministry of Justice.*

*Retirement pay and pension benefits for farmers are financed from the Pension Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

TABL. 6 (99). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE EMERYTURY I RENTY BRUTTO**  
AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY AND PENSIONS

Rodzaje świadczeń	1995	2000	2003	2004			Type of benefits	
	w zł in zł				1995= =100	2000= =100		2003= =100
Emerytury i renty z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . .	439 <sup>a</sup>	875	1092	1141	259,7	130,3	104,4	Retirement pay and pensions from non-agricultural social security system
emerytury . . . . .	509	1000	1238	1289	253,0	128,8	104,1	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy . . . . .	357	717	878	898	251,5	125,3	102,3	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne . . . . .	431	860	1053	1090	253,1	126,7	103,5	family pensions
Emerytury i renty rolników indywidualnych . . . . .	298	602	727	747	250,9	124,2	102,8	Retirement pay and pension of farmers
w tym emerytury . . . .	307	631	766	785	255,2	124,4	102,5	of which retirement pay

<sup>a</sup> Łącznie z emeryturami i rentami pozostałymi (nieuwzględnionymi w dalszym podziale), które od 1996 r. zostały włączone odpowiednio do emerytur, rent z tytułu niezdolności do pracy lub rent rodzinnych.

<sup>a</sup> Including other retirement pay and pensions (which are not considered in further breakdown), and which since 1996 have been included into appropriate categories: retirement pay, pensions resulting from an inability to work or family pensions.

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto wypłacona z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (tj. bez emerytur i rent wypłaconych byłym żołnierzom zawodowym i członkom ich rodzin oraz funkcjonariuszom: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i służby więziennej oraz członkom ich rodzin) w 2004 r. wyniosła 1097 zł i była wyższa o 4,4% w porównaniu z rokiem poprzednim. W marcu 2004 r. przeciętna emerytura wyniosła 1244 zł, renta z tytułu niezdolności do pracy — 877 zł, renta rodzinna — 1045 zł; ok. 60% emerytów, 72% rencistów uprawnionych do renty z tytułu niezdolności do pracy i 61% rencistów uprawnionych do renty rodzinnej pobierało świadczenie w wysokości poniżej przeciętnego.

*In regard to non-agricultural social security system the average monthly gross retirement pay and pension paid from Social Insurance Fund (i.e., excluding retirement pay and pensions paid to former professional soldiers and members of their families as well as to functionaries of the Police, the Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff and members of their families) in 2004 amounted to 1097 zł and was approximately 4,4% higher in comparison with the previous year. In March 2004 the average retirement pay amounted to 1244 zł, pension resulting from an inability to work — 877 zł, family pension — 1045 zł; about 60% of retirees, 72% of pensioners authorized to receive a pension resulting from an inability to work and 61% of pensioners authorized to receive a family pension received a lower than average benefit.*

### RELACJE PRZECIĘTNEJ MIESIĘCZNEJ EMERYTURY BRUTTO Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH DO PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ

RELATION OF AVERAGE MONTHLY GROSS RETIREMENT PAY FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM TO THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej = 100  
Average monthly gross wages and salaries in the national economy = 100



<sup>a</sup> Do obliczenia relacji przyjęto za podstawę (mianownik) przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto pomniejszone o składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne.

<sup>a</sup> For calculating the ratio, the average monthly gross wages and salaries, less contributions to compulsory social security, was adopted as the base (denominator).

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 7 (100). **WSKAŹNIKI EMERYTUR I RENT NOMINALNYCH, CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ EMERYTUR I RENT REALNYCH**  
**INDICES OF NOMINAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS, PRICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AND REAL RETIREMENT PAY AND PENSIONS**

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100	2000= =100	
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	113,9	111,1	107,6	111,0	106,9	105,1	104,4	259,7	130,3
Average monthly gross nominal retirement pay and pension from non-agricultural social security system									
Przeciętna miesięczna emerytura i renta nominalna brutto rolników indywidualnych	114,2	110,9	106,9	112,8	103,2	103,8	102,8	250,9	124,2
Average monthly gross nominal retirement pay and pension of farmers									
Ceny towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów	111,5	106,9	110,1	106,0	102,2	101,0	103,8	204,6	113,6
Prices of consumer goods and services for households of retirees and pensioners									
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <sup>a</sup> . . . . .	102,2	103,9	97,7	104,7	104,6	104,1	100,6	126,9	114,7
Average monthly gross real retirement pay and pension from non-agricultural social security system <sup>a</sup>									
Przeciętna miesięczna emerytura i renta realna brutto rolników indywidualnych <sup>a</sup> . . . . .	102,4	103,7	97,1	106,4	101,0	102,8	99,0	122,6	109,3
Average monthly gross real retirement pay and pension of farmers <sup>a</sup>									

<sup>a</sup> Obliczono jako iloraz wskaźnika przeciętnej miesięcznej emerytury i renty nominalnej brutto oraz wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów (bez spożycia naturalnego).

<sup>a</sup> Calculated as the ratio of the index of the average monthly gross nominal retirement pay and pension and the price index of consumer goods and services for households of retirees and pensioners (excluding own consumption).

Zasiłki, świadczenia rehabilitacyjne i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego osób pracujących (poza rolnikami indywidualnymi) finansowane są z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

Zasiłki i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego rolników indywidualnych finansowane są z Funduszu Składowego Rolników (z wyjątkiem zasiłku pogrzebowego finansowanego z Funduszu Emerytalno-Rentowego).

Benefits, rehabilitation benefits and accident compensation from social security for employed persons (excluding farmers) are financed from the Social Insurance Fund.

Benefits and accident compensation from social security for farmers are financed from the Contribution Fund of the Social Insurance of Farmers (excluding funeral benefit financed from the Pension Fund).

TABL. 8 (101). **PRZECIĘTNE ZASIŁKI, ŚWIADCZENIA REHABILITACYJNE I ODSZKODOWANIA WYPADKOWE Z TYTUŁU UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO**  
AVERAGE BENEFITS, REHABILITATION BENEFITS AND ACCIDENT COMPENSATIONS FROM SOCIAL SECURITY

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł				

POZA ROLNIKAMI INDYWIDUALNYMI EXCLUDING FARMERS

Zasiłek:					Benefit:
chorobowy <sup>ab</sup> — dziennie . . . .	13	33	38	39	sick <sup>ab</sup> — daily
macierzyński <sup>b</sup> — dziennie . . . .	12	32	40	41	maternity <sup>b</sup> — daily
opiekuńczy <sup>b</sup> — dziennie . . . .	13	30	36	38	nursing <sup>b</sup> — daily
porodowy <sup>c</sup> — jednorazowo . . . .	88	362	386	340	childbirth <sup>c</sup> — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . . .	1215	3649	4334	4491	funeral — one-off
wyrównawczy <sup>b</sup> — dziennie . . . .	10	17	27	28	compensatory <sup>b</sup> — daily
Świadczenie rehabilitacyjne <sup>b</sup> — miesięcznie . . . . .	288	908	1041	1028	Rehabilitation benefit <sup>b</sup> — monthly
Odszkodowanie wypadkowe — jednorazowo . . . . .	1274	3028	3440	3090	Accident compensation — one-off
w tym z tytułu wypadku śmiertelnego . . . . .	.	34968	45961	42913	of which for fatal accident

ROLNICY INDYWIDUALNI FARMERS

Zasiłek:					Benefit:
chorobowy — dziennie . . . . .	3	4	5	7	sick — daily
macierzyński <sup>b</sup> — dziennie . . . .	3	4	5	23 <sup>d</sup>	maternity <sup>b</sup> — daily
porodowy <sup>e</sup> — jednorazowo . . . .	707	1382	1645	1670	childbirth <sup>e</sup> — one-off
pogrzebowy — jednorazowo . . . .	1231	3666	4350	4506	funeral — one-off
Odszkodowanie wypadkowe — jednorazowo . . . . .	878	2719	3823	3964	Accident compensation — one-off
w tym z tytułu wypadku śmiertelnego . . . . .	9605	35980	49284	55063	of which for fatal accident

a Bez wynagrodzeń za czas niewykonywania pracy z powodu absencji chorobowej, wypłaconych przez zakłady pracy oraz bez wypłat z Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych. b Brutto. c Zasiłek porodowy obowiązywał do 14 I 2002 r.; w latach 2003 i 2004 — dotyczy wypłat zaległych. d Wzrost zasiłku w 2004 r. wynika ze zmian ustawowych. e Obowiązywał do 1 V 2004 r.

a Excluding wages and salaries for health-related absence from work paid by employers as well as excluding the Guaranteed Employee Benefit Fund payments. b Gross. c Childbirth benefit was valid by 14 I 2002; in 2003 and 2004 — concerns overdue payments. d The increase of the benefit in 2004 is a result of legal changes. e Valid until 1 V 2004.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze do 30 IV 2004 r. przysługiwały osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia I XII 1994 r. o zasiłkach rodzinnych, pielęgnacyjnych i wychowawczych (jednolity tekst, Dz. U. 1998 Nr 102, poz. 651) z późniejszymi zmianami. Od I V 2004 r. zasiłek rodzinny i dodatki do zasiłku rodzinnego oraz zasiłek pielęgnacyjny i świadczenie pielęgnacyjne przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 28 XI 2003 r. o świadczeniach rodzinnych (Dz. U. Nr 228, poz. 2255) z późniejszymi zmianami.

Zasiłki te finansowane są z budżetu państwa i nie podlegają opodatkowaniu z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych.

*Family, nursing and child-care benefits until 30 IV 2004 were designated for persons authorized to receive benefits on the basis of the Law on Family, Nursing and Child-care Benefits dated I XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 1998 No. 102, item 651) with later amendments. Since I V 2004 family benefits and additions to family benefits as well as nursing benefits and nursing allowances are designated for persons authorized to receive benefits on the basis of the Law on Family Benefits (Journal of Laws No. 228, item 2255) with later amendments.*

*These benefits are financed from the state budget and are not subject to personal income taxes.*

TABL. 9 (102). **ZASIŁKI RODZINNE, PIELĘGNACYJNE I WYCHOWAWCZE**  
FAMILY, NURSING AND CHILD-CARE BENEFITS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004 <sup>a</sup>	Specification
Przeciętna liczba osób pobierających zasiłek w tys.:					Average number of persons receiving benefits in thous.:
rodzinny . . . . .	.	7411,5	5885,1	5842,6	family
w tym rolnicy indywidualni . .	591,8	646,6	671,8	699,4	of which farmers
pielęgnacyjny . . . . .	504,4	810,4	592,4	604,2	nursing
w tym rolnicy indywidualni . .	33,8	62,8	49,6	52,5	of which farmers
wychowawczy . . . . .	221,2	163,8	163,5	165,1	child-care

<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu I I—30 IV, tj. dotyczą pobierających zasiłki przyznawane na mocy ustawy obowiązującej do 30 IV 2004 r.

<sup>a</sup> Data concern the period I I—30 IV, i.e., persons receiving benefits awarded on the basis of the law which was valid until 30 IV 2004.

TABL. 9 (102). **ZASIŁKI RODZINNE, PIEŁĘGNACYJNE I WYCHOWAWCZE (dok.)**  
FAMILY, NURSING AND CHILD-CARE BENEFITS (cont.)

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004 <sup>a</sup>	Specification
Przeciętny miesięczny zasiłek w zł:					Average monthly benefit in zł:
rodzinny . . . . .	.	40 <sup>b</sup>	46	46	family
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	21	45	48	47	of which for farmers
pielęgniacyjny . . . . .	63	118	148	148	nursing
w tym dla rolników indywidualnych . . . . .	70	121	148	147	of which for farmers
wychowawczy . . . . .	141 <sup>c</sup>	315	378	378	child-care

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 173. <sup>b</sup> Łącznie z wypłatą jednorazowego dodatku rodzinnego przyznanego na mocy ustawy z dnia 8 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 76, poz. 867). <sup>c</sup> Finansowany z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

<sup>a</sup> See footnote on page 173. <sup>b</sup> Including a one-off family allowance granted on the basis of the law dated 8 IX 2000 (Journal of Laws No. 76, item 867). <sup>c</sup> Financed from the Social Insurance Fund.

Zasiłki dla bezrobotnych oraz od 1997 r. zasiłki i świadczenia przedemerytalne finansowane są ze środków Funduszu Pracy i do 31 V 2004 r. w przypadku zasiłków dla bezrobotnych oraz do 31 VII 2004 r. w przypadku zasiłków i świadczeń przedemerytalnych — przysługiwały osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514) z późniejszymi zmianami. Od 1 VI 2004 r. zasiłki dla bezrobotnych przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) i finansowane są w dalszym ciągu z Funduszu Pracy, natomiast zasiłki i świadczenia przedemerytalne — od 1 VIII 2004 r. na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych (Dz. U. Nr 120, poz. 1252) i są finansowane z budżetu państwa.

Od 1 X 2003 r. renta socjalna finansowana jest z budżetu państwa i przysługuje osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 27 VI 2003 r. o rencie socjalnej (Dz. U. Nr 135, poz. 1268).

Zasiłki, świadczenia oraz rentę socjalną podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Unemployment benefits as well as pre-retirement benefits and allowances (since 1997) are financed from funds of the Labour Fund and until 31 V 2004 in case of unemployment benefits, and until 31 VII 2004 eligible persons were authorized to receive pre-retirement benefits and allowances — on the basis of the Law on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514) with later amendments. Since 1 VI 2004 eligible persons by the Law on Promotion of Employment and Labour Market Institution dated 20 IV 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) have been authorized to unemployment benefits and have been financed from the Labour Fund, however they have been authorized to pre-retirement benefits and allowances — since 1 VIII 2004 on the basis of the Law of Pre-retirement Allowances dated 30 IV 2004 (Journal of Laws No. 120, item 1252), which have been financed from the state budget.

Since 1 X 2003 disability welfare pension is financed from the state budget and is designated for persons authorized on the basis of the Law of Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268).

Benefits, allowances as well as disability welfare pension are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

TABL. 10 (103). **ZASIŁKI DLA BEZROBOTNYCH, ZASIŁKI I ŚWIADCZENIA PRZEDEMERYTALNE ORAZ RENTA SOCJALNA**

UNEMPLOYMENT BENEFITS, PRE-RETIREMENT BENEFITS AND ALLOWANCES  
AS WELL AS DISABILITY WELFARE PENSION

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Przeciętna liczba wypłaconych świadczeń w tys.:					Average number of paid benefits in thous.:
zasiłek dla bezrobotnych . . .	1346,3	535,3	482,4	435,9	unemployment benefit
zasiłek przedemerytalny . . .	x	221,0	321,0	298,1	pre-retirement benefit
świadczenie przedemerytalne . .	x	54,5	188,9	306,8	pre-retirement allowance
renta socjalna . . . . .	x	x	235,5 <sup>a</sup>	239,5	disability welfare pension
Przeciętne miesięczne świadczenie w zł:					Average monthly benefit <sup>b</sup> in zł:
zasiłek dla bezrobotnych . . .	224	406	484	494	unemployment benefit
zasiłek przedemerytalny . . .	x	595	681	665	pre-retirement benefit
świadczenie przedemerytalne . .	x	985	1051	948	pre-retirement allowance
renta socjalna . . . . .	x	x	468 <sup>a</sup>	476	disability welfare pension

<sup>a</sup> Dane dotyczą okresu I X—31 XII; do 30 IX 2003 r. ujęte w tabl. 12 działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” na str. 255. <sup>b</sup> Brutto.

<sup>a</sup> Data concern I X—31 XII period; until 30 IX 2003 are included in table 12 of the chapter “Health care and social welfare” on page 255. <sup>b</sup> Gross.

**SPOŻYCIE  
INDYWIDUALNE**

**INDIVIDUAL CONSUMPTION  
EXPENDITURE**

**Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych** (z dochodów osobistych) obejmuje: wydatki poniesione przez ludność na zakup produktów (wyrobów i usług) wycenianych w cenach płaconych przez konsumentów, wartość usług podróży zagranicznych, wartość spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji wycenianego w cenach skupu surowych (nieprzetworzonych) produktów oraz oszacowaną wartość usług mieszkaniowych, które obejmują czynsze umowne w odniesieniu do mieszkań użytkowanych przez właścicieli i najemców przy wykorzystaniu metody kosztów użytkownika oraz czynsze najmu dla mieszkań w budynkach czynszowych (towarzystw budownictwa społecznego i wynajętych w celu osiągnięcia zysku); wycena tych usług dotyczy m.in. kosztów utrzymania i remontów bieżących łącznie z oszacowaną amortyzacją i odpowiednim zyskiem. Wartość tego spożycia równa się przychodom ogółem w sektorze gospodarstw domowych pomniejszonym o odrębnie oszacowaną kwotę oszczędności brutto (patrz tabl. 2 na str. 163).

Spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych prezentuje się zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

***Individual consumption expenditure in the households sector** includes: expenditure borne by the population for the purchases of products (goods and services) valued at prices paid by consumers, the value of services of travels abroad, the value of own consumption of agricultural products originating from own production valued at procurement prices of raw (not processed) products and the estimated value of dwelling services which consists of imputed rents referring to the dwellings occupied by householders (owners and others) with the use of user cost method as well as actual rents for the dwellings in rental buildings (public building societies and dwellings rent for profit); valuation of these services concerns among others costs of maintenance and repair including the estimated depreciation and appropriate profit. The value of this final consumption expenditure is equal to total resources in the households sector decreased by the separately estimated amount of gross saving (see table 2 on page 163).*

*Individual consumption expenditure in the households sector is presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).*

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

Gospodarstwa domowe w 2003 r. przeznaczyły na spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) 91,7% nominalnych dochodów do dyspozycji brutto, tj. więcej o 2,7 pkt. niż w 2000 r., o 3,7 pkt. niż w 2001 r. i o 1,8 pkt. niż w 2002 r.

*In 2003 households designed 91,7% of gross nominal disposable income for individual consumption expenditure, i.e., 2,7 point more than in 2000, 3,7 point more than in 2001 and 1,8 point more than in 2002.*

Dynamika spożycia indywidualnego w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych; ceny stałe):

*Indices of individual consumption expenditure of households sector (constant prices):*

		Ogółem Total	Na 1 mieszkańca <sup>a</sup> Per capita <sup>a</sup>
		1995=100	
<b>2004</b>	. . . . .	<b>148,0</b>	<b>148,3</b>
		2000=100	
<b>2004</b>	. . . . .	<b>112,5</b>	<b>112,8</b>
		Rok poprzedni=100 Previous year=100	
1998	. . . . .	104,8	104,8
1999	. . . . .	105,2	105,2
2000	. . . . .	102,8	102,8
2001	. . . . .	102,1	102,1
2002	. . . . .	103,3	103,4
2003	. . . . .	103,1	103,2
<b>2004</b>	. . . . .	<b>103,4</b>	<b>103,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 21.

TABL. 11 (104). **SPOŻYCIE INDYWIDUALNE W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
(z dochodów osobistych)  
INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE OF HOUSEHOLDS SECTOR

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2002	2003	2002	2003		
	ceny bieżące current prices				ceny stałe <sup>a</sup> constant prices <sup>a</sup>			
	w mln zł in mln zł				w od- setkach in percent	rok poprzedni=100 previous year=100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>196251</b>	<b>455405</b>	<b>510817</b>	<b>530063</b>	<b>100,0</b>	<b>103,3</b>	<b>103,1</b>	<b>108,8</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	54815	96966	103650	102532	19,3	101,2	99,9	103,3
Napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe Alcoholic beverages, tobacco	16602	31744	33419	34406	6,5	101,4	105,7	102,6
Odzież i obuwie Clothing and footwear	11455	22213	23230	23657	4,5	103,2	104,4	109,7
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii Housing, water, electricity, gas and other fuels	40665	101717	125685	130993	24,7	105,5	101,9	115,5
Wypożyczenie mieszkania i prowa- dzenie gospodarstwa domowego Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house	8920	20718	23058	23791	4,5	105,9	102,6	110,4
Zdrowie Health	6195	19193	24112	24882	4,7	108,2	100,9	115,9
Transport Transport	14990	48185	53900	55983	10,6	103,0	100,2	103,4
Łączność Communication	4559	13108	16199	17131	3,2	106,4	105,8	126,1
Rekreacja i kultura Recreation and culture	15923	38992	35722	38719	7,3	99,0	107,8	93,1
Edukacja Education	2101	6758	8605	9071	1,7	106,0	103,0	116,5
Restauracje i hotele Restaurants and hotels	6471	14889	15249	15638	3,0	99,2	101,3	97,9
Inne towary i usługi Miscellaneous goods and services	13555	40922	47988	53260	10,0	104,5	110,8	122,8
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>b</sup> PER CAPITA<sup>b</sup></b>	<b>5086</b>	<b>11904</b>	<b>13361</b>	<b>13878</b>	<b>x</b>	<b>103,4</b>	<b>103,2</b>	<b>109,0</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Wartość — w zł; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 i 13 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Value — in zł; see general notes to the Yearbook, item 12 and 13 on page 21 and 22.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

## BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

## HOUSEHOLDS BUDGETS

**Badanie budżetów gospodarstw domowych** prowadzone jest metodą reprezentacyjną, systemem rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym. Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych.

W 2003 r. badaniem budżetów gospodarstw domowych objęto 32452 gospodarstwa (tj. 0,2% ogólnej liczby gospodarstw) reprezentujących poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności, a mianowicie **gospodarstwa domowe**:

- **pracowników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej,
- **pracowników użytkujących gospodarstwo rolne**, których głównym źródłem utrzymania jest łączny dochód z pracy najemnej i z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **rolników**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie,
- **pracujących na własny rachunek**, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy na własny rachunek, tj. z prowadzenia działalności gospodarczej poza użytkowanym gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie, z wykonywania wolnego zawodu (np. twórcy, adwokaci),
- **emerytów**, których głównym źródłem utrzymania jest emerytura,
- **rencistów**, których głównym źródłem utrzymania jest renta,
- **utrzymujących się z niezarobkowych źródeł**, innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych, świadczenia pomocy społecznej, dochody z tytułu własności, dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody oraz inne przychody.

Przez gospodarstwo rolne w użytkowaniu indywidualnym rozumie się: gospodarstwo indywidualne, działkę rolną oraz właścicieli zwierząt gospodarskich — patrz nota dotycząca rolnictwa na str. 286.

Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS), zgodnie z nomenklaturą przyjętą na lata 2001—2004.

W tablicach 12—14, 16 i 17 oraz w wykresach nie zamieszczono wyników badań dotyczących grupy gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł.

Dane opracowane na podstawie wyników reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych mogą różnić się od wielkości „makro” prezentowanych w tym dziale, w częściach „Dochody” i „Spożycie”.

The survey of **household budgets** is conducted using the sample method with monthly rotation and a quarterly cycle. Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets.

In 2003, the household budget survey covered 32452 households (i.e., 0,2% of the total number of households) representing individual socio-economic groups of the population, in particular **households**:

- **of employees**, the main source of maintenance of which is income from hired work,
- **of employees-farmers**, the main source of maintenance of which is total income from hired work and from the use of a private farm in agriculture,
- **of farmers**, the main source of maintenance of which is income from the use of a private farm in agriculture,
- **of the self-employed**, the main source of maintenance of which is income from self-employment, i.e., from conducting economic activity other than farming or practising a learned profession (e.g., artists, lawyers),
- **of retirees**, the main source of maintenance of which is retirement pay,
- **of pensioners**, the main source of maintenance of which is a pension,
- **maintained from non-earned sources**, other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits, social assistance benefits, income from owning and leasing buildings (including dwellings) and structures not connected with conducting economic activity, other income and revenue.

An agricultural holding in private use includes: a private farm, an agricultural plot as well as owners of livestock — see the note concerning agriculture on page 287.

The grouping of household revenues and outgoings was made according to the principles of the system of national accounts. Expenditures for consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS), according to the nomenclature for 2001—2004.

The results of the survey concerning households maintained from non-earned sources are not presented in the tables 12—14, 16 and 17 and charts.

Data compiled on the basis of results of a sample survey of household budgets can differ from the "macro" amount presented in this chapter in the sections "Income" and "Individual consumption expenditure".



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 12 (105). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe				Of which households		
			pracowni- ków of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- -farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
							razem total	emerytów of re- tirees	rencistów of pen- sioners
Gospodarstwa domowe objęte badaniem <sup>a</sup> Households included in the survey <sup>a</sup>	2002 2003	32342 32452	12449 12732	2382 2282	1273 1241	2034 2021	12160 12051	7891 7847	4269 4204
Przeciętna liczba osób w gospo- darstwie domowym Average number of persons in household	2002 2003	3,09 3,07	3,42 3,39	4,51 4,58	4,21 4,21	3,57 3,55	2,28 2,27	2,18 2,19	2,47 2,41
pracujących employed	2002 2003	1,03 1,04	1,55 1,56	2,14 2,16	1,92 1,95	1,63 1,63	0,23 0,23	0,21 0,21	0,28 0,27
najemnie hired	2002 2003	0,78 0,79	1,52 1,53	1,43 1,43	x x	0,36 0,35	0,15 0,15	0,14 0,15	0,16 0,17
w gospodarstwie indywidu- alnym w rolnictwie on private farm in agricul- ture	2002 2003	0,16 0,15	x x	0,69 0,70	1,91 1,93	0,06 0,05	0,07 0,06	0,05 0,05	0,10 0,09
na własny rachunek self-employed	2002 2003	0,10 0,10	0,03 0,03	0,02 0,02	0,01 0,02	1,22 1,23	0,01 0,02	0,01 0,02	0,01 0,01
pobierających emeryturę recipients of retirement pay	2002 2003	0,42 0,41	0,08 0,07	0,25 0,27	0,37 0,37	0,09 0,08	0,92 0,92	1,38 1,37	0,08 0,08
pobierających rentę recipients of pension	2002 2003	0,32 0,31	0,16 0,15	0,32 0,29	0,25 0,26	0,12 0,12	0,57 0,55	0,15 0,16	1,33 1,30
utrzymujących się z niezaro- bkowych źródeł maintained from non-earned sources	2002 2003	0,24 0,24	0,20 0,20	0,17 0,17	0,10 0,09	0,16 0,14	0,12 0,12	0,09 0,09	0,16 0,16
w tym z zasiłku dla bezro- botnych of which from unemployment benefit	2002 2003	0,05 0,04	0,04 0,04	0,05 0,04	0,02 0,02	0,04 0,03	0,02 0,02	0,02 0,01	0,03 0,03
pozostających na utrzymaniu dependents	2002 2003	1,06 1,06	1,42 1,41	1,62 1,69	1,56 1,54	1,57 1,57	0,44 0,44	0,35 0,36	0,61 0,60

a Liczba gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł wynosiła: 2044 w 2002 r., 2125 w 2003 r.

a The number of households maintained from non-earned sources amounted to: 2044 in 2002, 2125 in 2003.

# 6

## DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

### AKTYWNI ZAWODOWO W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2003 R. ECONOMICALLY ACTIVE PERSONS IN HOUSEHOLDS IN 2003

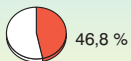
Gospodarstwa pracowników  
*Households of employees*



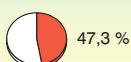
Gospodarstwa pracowników  
użytkujących gospodarstwo rolne  
*Households of employees-farmers*



Gospodarstwa rolników  
*Households of farmers*



Gospodarstwa pracujących  
na własny rachunek  
*Households of the self-employed*



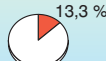
Gospodarstwa emerytów  
i rencistów  
*Households of retirees  
and pensioners*



emerytów  
*of retirees*



rencistów  
*of pensioners*



Udział aktywnych zawodowo w ogólnej  
liczbie osób w gospodarstwach domowych  
*Share of economically active persons in the  
total number of persons in households*

**Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

**Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired work and social security benefits and from social assistance benefits, excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

**Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

TABL. 13 (106). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
		pracownik of employees	pracowników użytkujących gospodarstwo rolne of employees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	razem total	eme- rytów of re- tires	ren- cistów of pen- sioners		

W ZŁOTYCH  
IN ZLOTYS

Dochód rozporządzalny . . . 2002	664	698	511	572	843	699	795	546		
Available income . . . 2003	681	730	521	474	860	720	814	563		
Dochód do dyspozycji . . . 2002	638	677	493	553	811	660	747	521		
Disposable income . . . 2003	655	707	504	457	826	682	769	538		

TABL. 13 (106). **PRZECIETNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracownik of employees	pracownik użytkujący gospodarstwo rolne of employees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners

W % DOCHODU ROZPORZĄDZALNEGO W 2003 R.  
IN % OF AVAILABLE INCOME IN 2003

Dochód z pracy najemnej <sup>a</sup> . . . . .	46,8	80,8	60,4	0,1	13,3	9,6	9,0	11,1
Income from hired work <sup>a</sup>								
Dochód z gospodarstwa indywidual- nego w rolnictwie . . . . .	4,1	0,3 <sup>b</sup>	13,0	68,7	0,1	1,0	0,7	1,8
Income from a private farm in agricul- ture								
Dochód z pracy na własny rachunek Income from self-employment	8,1	1,7	1,1	1,5	73,8	1,2	1,2	1,3
Dochód z własności i z wynajmu budyn- ków i budowli niezwiązanych z pro- wadzoną działalnością gospodarczą Income from owning and leasing build- ings and structures not connected with conducting economic activity	0,3	0,2	0,1	0,2	0,6	0,4	0,4	0,3
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i świadczeń pomocy społecznej . . . . .	34,3	10,7	20,6	25,7	7,6	83,2	84,9	79,1
Income from social security benefits and social assistance benefits								
w tym: of which:								
emerytury . . . . .	18,5	2,6	7,8	11,8	2,5	55,3	76,5	4,3
retirement pay								
renty . . . . .	6,4	2,2	5,1	7,3	1,5	15,6	4,1	43,3
pensions								
Pozostały dochód . . . . .	6,4	6,3	4,8	3,8	4,6	4,6	3,8	6,4
Other income								
w tym dary . . . . .	5,4	5,2	3,7	3,2	3,6	3,7	2,9	5,6
of which gifts								

<sup>a</sup> Łącznie z wypłatami niezaliczonymi do wynagrodzeń, np.: dodatkiem za rozłąkę, ekwiwalentem za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, świadczeniami z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych. <sup>b</sup> Dotyczy dochodu z działek (w tym np. działki służbowe).

<sup>a</sup> Including payments not included in wages and salaries, e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, benefits from a company social benefit fund. <sup>b</sup> Concerns income of plots (of which for example company plots).

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 14 (107). PRZECIETNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rol- ników of farm- ers	pracują- cych na własny rachunek of the self-em- ployed	razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners		

W ZŁOTYCH IN ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2002	625	641	479	487	798	683	765	552		
<b>TOTAL</b> . . . . . 2003	644	673	485	461	817	698	777	566		
W tym towary i usługi kon- 2002	599	620	461	468	765	644	718	526		
sumpcyjne 2003	618	651	467	444	783	660	731	541		
Of which consumer goods and services										

W % OGÓŁEM W 2003 R. IN % OF TOTAL IN 2003

<b>Towary i usługi konsumpcyjne<sup>a</sup></b> <b>Consumer goods and services<sup>a</sup></b>	<b>96,0</b>	<b>96,7</b>	<b>96,4</b>	<b>96,2</b>	<b>95,9</b>	<b>94,5</b>	<b>94,1</b>	<b>95,5</b>		
Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages	28,3	25,6	34,1	40,3	23,4	30,0	28,8	32,9		
Napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe . . . . . Alcoholic beverages, tobacco	2,9	3,0	2,9	3,2	2,8	2,6	2,4	3,0		
Odzież i obuwie . . . . . Clothing and footwear	5,2	5,9	5,9	5,3	6,5	3,7	3,7	3,6		
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . . Housing, water, electricity, gas and other fuels	20,5	20,0	16,0	14,6	17,6	23,9	24,0	23,9		
Wypożyczenie mieszkania i prowadze- nie gospodarstwa domowego . . Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house	5,0	5,2	4,8	4,8	5,3	4,8	5,0	4,4		

a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.  
a Including pocket money not considered in items by types of expenditures.

TABL. 14 (107). **PRZECIETNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracownik of employees	pracowników użytkujących gospodarstwo rolne of employees- farmers	rolników of farmers	pracujących na własny rachunek of the self- employed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	emerytów of retirees	rencistów of pensioners

W % OGÓŁEM W 2003 R. (dok.) IN % OF TOTAL IN 2003 (cont.)

Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (dok.) Consumer goods and services <sup>a</sup> (cont.)								
Zdrowie . . . . . Health	4,7	3,4	3,8	4,0	3,2	7,7	8,0	7,0
Transport . . . . . Transport	8,8	10,1	11,2	8,6	12,2	5,5	5,6	5,1
Łączność . . . . . Communication	4,6	4,9	3,8	4,1	5,5	4,4	4,4	4,4
Rekreacja i kultura . . . . . Recreation and culture	6,6	7,7	4,9	4,4	8,3	5,2	5,4	4,7
Edukacja . . . . . Education	1,6	2,2	1,5	1,2	2,3	0,6	0,5	0,7
Restauracje i hotele . . . . . Restaurants and hotels	1,7	2,1	0,9	0,5	2,4	0,9	0,8	1,0
Inne towary i usługi . . . . . Miscellaneous goods and services	5,0	5,4	5,0	4,4	5,4	4,5	4,7	4,2
<b>Pozostałe wydatki . . . . . Other expenditures</b>	<b>4,0</b>	<b>3,3</b>	<b>3,6</b>	<b>3,8</b>	<b>4,1</b>	<b>5,5</b>	<b>5,9</b>	<b>4,5</b>

a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.

a Including pocket money not considered in items by types of expenditures.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

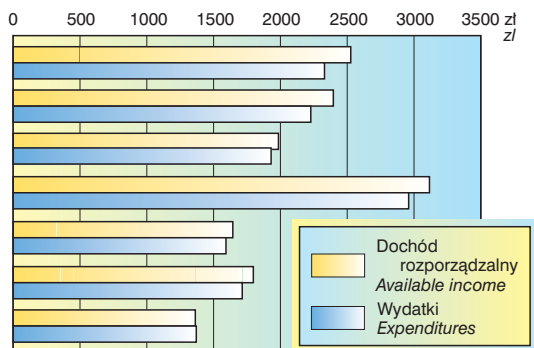
### PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE DOCHODY I WYDATKI NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE W 2003 R.

AVERAGE MONTHLY INCOME AND EXPENDITURES PER HOUSEHOLD IN 2003

Gospodarstwa domowe:

Households:

pracowników  
of employees  
pracowników użytkujących  
gospodarstwo rolne  
of employees-farmers  
rolników  
of farmers  
pracujących na własny rachunek  
of the self-employed  
emerytów i rencistów  
of retirees and pensioners  
emerytów  
of retirees  
rencistów  
of pensioners



**Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** według grup gospodarstw domowych obrazują dynamikę cen towarów i usług konsumpcyjnych nabywanych przez poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności.

Podstawę do opracowania wskaźników cen dla grup gospodarstw domowych stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1600—1800 w różnych latach).

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych; patrz nota na str. 182.

Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

**Price indices by household group** illustrate changes in prices of consumer goods and services purchased by particular socio-economic groups of the population.

The basis for compiling the price indices for groups of households is price observation of representatives of consumer goods and services (about 1600—1800 in various years).

The consumer price indices have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey; see note on page 183.

The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

TABL. 15 (108). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES BY HOUSEHOLD GROUP

Wyszczególnienie	2002	2003	2004		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
Gospodarstwa pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne . . . . .	101,9	100,8	103,3	111,9	Households of employees and employees-farmers
Gospodarstwa pracowników . . . .	102,0	100,8	103,2	111,9	Households of employees
Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne . . . .	101,3	100,6	104,0	111,2	Households of employees-farmers
Gospodarstwa rolników . . . . .	101,3	100,5	104,1	110,9	Households of farmers
Gospodarstwa pracujących na własny rachunek . . . . .	101,8	100,8	103,2	111,2	Households of the self-employed
Gospodarstwa emerytów i rencistów . . . . .	102,2	101,0	103,8	113,6	Households of retirees and pensioners
Gospodarstwa emerytów . . . . .	102,2	101,0	103,7	113,4	Households of retirees
Gospodarstwa rencistów . . . . .	102,0	100,9	104,0	113,5	Households of pensioners
Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł . . . .	101,9	100,9	103,9	112,9	Households maintained from non-earned sources

Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.



# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 16 (109). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW  
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2003 R.**  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS  
IN HOUSEHOLDS IN 2003

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracow- ników of em- ployees	pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
w kg in kg								
Ryż . . . . .	0,23	0,19	0,20	0,20	0,20	0,30	0,31	0,28
Rice								
Pieczywo . . . . .	6,11	5,51	6,71	7,48	5,12	6,76	6,68	6,90
Bread								
Makaron . . . . .	0,36	0,33	0,30	0,32	0,33	0,45	0,47	0,43
Pasta								
Mąka . . . . .	1,12	0,77	1,52	1,92	0,83	1,45	1,50	1,38
Flour								
Kasze i płatki . . . . .	0,28	0,22	0,26	0,32	0,25	0,38	0,41	0,33
Groats and flakes								
Mięso . . . . .	5,47	4,84	5,62	7,06	5,22	6,32	6,51	6,01
Meat								
Ryby <sup>a</sup> . . . . .	0,39	0,37	0,30	0,35	0,41	0,50	0,55	0,41
Fish <sup>a</sup>								
Mleko <sup>bc</sup> . . . . .	4,80	3,62	5,85	8,11	4,04	5,91	6,09	5,61
Milk <sup>bc</sup>								
Jogurty i napoje mleczne <sup>b</sup> . . . . .	0,59	0,64	0,32	0,26	0,71	0,69	0,78	0,53
Yoghurt and milk-based beverages <sup>b</sup>								
Sery . . . . .	0,86	0,84	0,77	0,83	0,88	0,97	1,04	0,85
Cheese								
Jaja <sup>d</sup> . . . . .	14,77	12,95	15,56	18,02	13,50	17,34	17,62	16,88
Eggs <sup>d</sup>								
Oleje i pozostałe tłuszcze . . . . .	1,56	1,36	1,56	1,84	1,32	1,92	1,95	1,86
Oils and fats								
w tym masło . . . . .	0,35	0,32	0,28	0,33	0,37	0,44	0,49	0,36
of which butter								
Owoce . . . . .	3,83	3,52	3,66	3,88	3,85	4,58	5,01	3,85
Fruit								
Warzywa . . . . .	12,40	10,05	14,08	16,41	10,18	15,47	15,98	14,63
Vegetables								
w tym ziemniaki . . . . .	7,02	5,57	8,07	9,77	5,38	8,81	8,99	8,50
of which potatoes								
Cukier . . . . .	1,66	1,28	1,95	2,28	1,28	2,17	2,24	2,06
Sugar								

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych.  
b W litrach. c Bez zagęszczonego i w proszku. d W sztukach.  
a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products.  
b In litre. c Excluding condensed and powdered milk. d In units.

TABL. 17 (110). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
			pracownik of em- ployees	pracownik użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
							razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households									
Chłodziarka . . . . . 2000	97,3	97,9	98,1	97,5	97,7	96,7	97,2	95,7	
Refrigerator . . . . . 2003	97,8	98,2	98,4	97,5	98,1	97,7	98,0	97,2	
Zamrażarka . . . . . 2000	40,0	38,1	72,0	74,9	53,4	30,5	30,1	31,1	
Freezer . . . . . 2003	35,3	30,2	69,1	78,1	43,0	30,2	30,8	29,2	
Automat pralniczy . . . . 2000	70,9	83,9	61,1	49,3	90,6	59,9	62,8	54,8	
Automatic washing machine . . . . 2003	77,1	88,1	70,9	58,6	91,9	68,2	71,0	63,0	
Pralka i wirówka elektryczna 2000	44,0	30,9	69,3	77,6	26,2	51,2	48,9	55,1	
Washing machine and spin-dryer . . . . 2003	34,3	21,2	58,1	66,2	19,0	42,2	40,1	46,2	
Zmywarka do naczyń . . . 2000	1,8	2,1	0,9	1,3	8,1	0,7	0,7	0,6	
Dishwasher . . . . . 2003	3,4	4,5	1,7	2,9	13,2	1,3	1,6	0,7	
Kuchenka mikrofalowa . . . 2000	17,0	23,7	13,9	11,2	41,0	8,0	8,5	7,0	
Microwave oven . . . . . 2003	26,6	36,6	24,5	20,5	49,3	14,7	15,0	14,3	
Odkurzacze elektryczne domowe 2000	92,4	96,3	93,9	88,0	96,5	88,5	89,7	86,4	
Vacuum cleaner . . . . . 2003	93,2	96,4	95,4	90,3	95,8	90,3	91,7	87,7	
Maszyna do szycia . . . . 2000	45,9	44,2	59,3	56,6	45,5	45,5	47,3	42,3	
Sewing machine . . . . . 2003	42,4	38,9	52,6	50,4	41,2	45,4	47,2	42,0	
Samochód osobowy . . . . 2000	47,2	55,5	74,1	69,5	84,8	26,2	27,8	23,3	
Passenger car . . . . . 2003	48,9	58,9	75,6	73,6	82,6	29,1	31,8	24,1	
Motocykl, skuter, motorower 2000	3,9	3,2	9,7	11,1	3,7	2,7	2,6	2,9	
Motorcycle, scooter, motorbike . . . . 2003	3,6	3,1	9,0	9,8	4,0	2,4	2,3	2,6	
Rower (bez dziecięcego) . . 2000	60,1	62,2	88,2	89,1	67,7	47,5	46,1	50,1	
Bicycle (excluding children's) . . . . 2003	64,7	69,3	89,2	92,1	72,0	52,0	50,8	54,1	

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów.

a As of the end of individual quarters.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

# 6

TABL. 17 (110). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> (dok.)**  
**HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup> (cont.)**

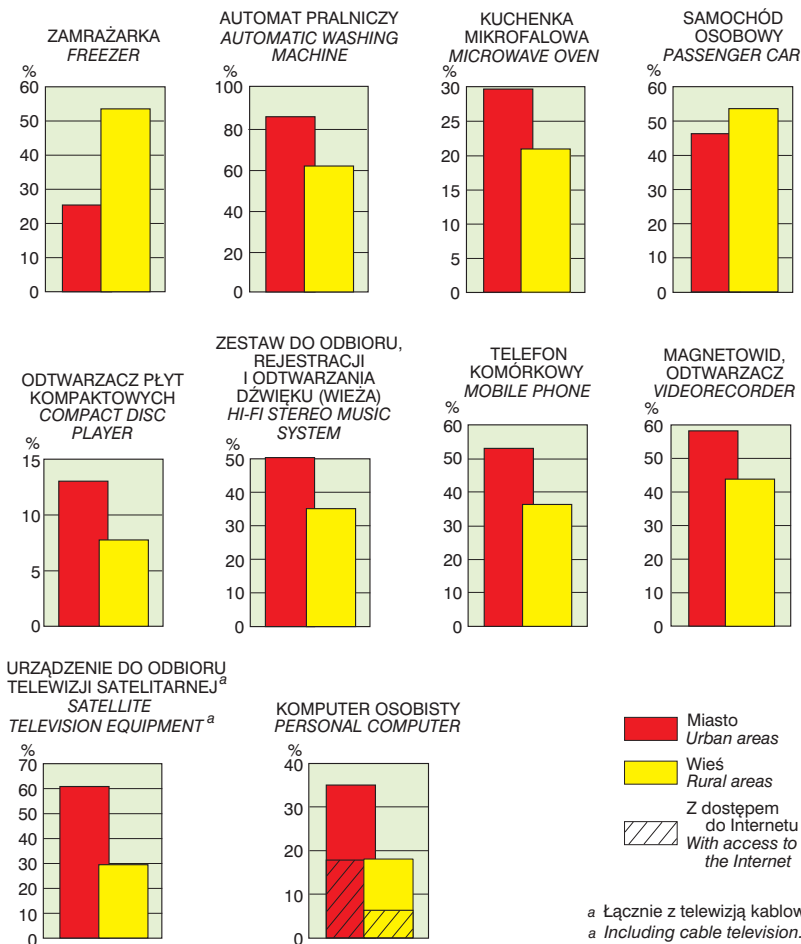
Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households						
		pracownik of em- ployees	pracownik użytku gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	rolników of far- mers	pracują- cych na własny rachu- nek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
						razem total	eme- rytów of re- tirees	ren- cistów of pen- sioners
	w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households							
Odbiornik radiofoniczny . . . . 2000 Radio set	58,1	49,3	60,1	63,7	50,4	69,0	71,3	65,1
2003	52,0	43,1	54,1	59,0	46,0	62,5	64,2	59,3
Odtwarzacz płyt kompaktowych 2000 Compact disc player	9,4	14,7	7,4	6,6	19,0	3,2	2,8	3,9
2003	11,1	16,2	11,2	8,0	21,3	5,1	5,1	5,0
Zestaw do odbioru, rejestracji 2000 i odtwarzania dźwięku (wieża) Hi-fi stereo music system	34,5	52,1	31,2	21,1	64,5	13,9	12,7	16,0
2003	44,9	64,3	48,3	33,3	70,3	22,2	21,3	23,7
Odbiornik telewizyjny . . . . 2000 Television set	98,8	99,4	99,6	99,4	99,5	98,0	98,3	97,5
2003	98,4	98,9	99,6	98,3	99,1	97,9	98,4	97,0
Telefon komórkowy . . . . 2000 Mobile phone	.	.	.	.	.	.	.	.
2003	47,2	65,5	49,1	35,4	80,8	24,3	23,3	26,2
Magnetowid, odtwarzacz . . 2000 Videorecorder	53,6	71,0	57,2	44,0	79,9	32,1	32,4	31,6
2003	53,1	69,4	58,9	44,2	75,3	34,3	34,9	33,2
Urządzenie do odbioru telewizji 2000 satelitarnej <sup>a</sup> Satellite television equipment <sup>b</sup>	48,1	62,8	30,2	19,3	69,8	37,2	39,9	32,4
2003	49,7	62,4	34,2	23,0	64,8	41,8	44,1	37,5
Kamera wideo . . . . . 2000 Videocamera	3,8	5,5	1,5	1,4	14,4	1,2	1,3	1,0
2003	5,4	7,9	2,4	1,3	18,4	2,0	2,4	1,5
Komputer osobisty . . . . 2000 Personal computer	14,3	23,5	10,2	5,5	36,3	3,6	3,7	3,4
2003	29,0	44,7	27,6	17,1	57,6	10,9	10,6	11,6
w tym z dostępem do Inter- 2000 netu of which with access to the In- ternet	5,1	8,3	2,6	0,8	16,5	1,1	1,3	0,8
2003	13,8	22,0	9,7	4,8	34,7	4,6	4,8	4,4

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.  
<sup>a</sup> As of the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

# DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

## HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

GOSPODARSTWA DOMOWE W MIASTACH I NA WSI WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWNIA W 2003 R.  
RURAL AND URBAN HOUSEHOLDS EQUIPPED WITH SELECTED DURABLE GOODS IN 2003



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

## HANDEL I GASTRONOMIA

## TRADE AND CATERING

Informacje charakteryzujące handel i gastronomię dotyczą:

- sprzedaży detalicznej towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w punktach sprzedaży detalicznej, tj. w sklepach (łącznie z aptekami ogólnodostępnymi), składach, składnicach, stacjach paliw, punktach sprzedaży drobnodetalicznej (straganach i ruchomych punktach sprzedaży, punktach aptecznych), oraz w sieci hurtowej i u producenta w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców, a także sprzedaży w placówkach gastronomicznych,
- sprzedaży hurtowej towarów w przedsiębiorstwach handlowych,
- przychodów z działalności gastronomicznej,
- sieci handlowej (detalicznej i hurtowej),
- sieci placówek gastronomicznych.

Przez **przedsiębiorstwo handlowe** rozumie się podmiot gospodarczy, którego podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów.

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP), wydzielając sprzedaż w placówkach gastronomicznych. W odróżnieniu od grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary nieżywnościowe”.

*Information characterizing trade and catering concerns:*

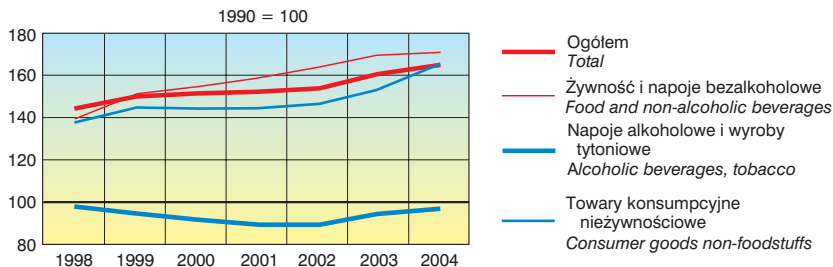
- *retail sales of consumer and non-consumer goods in the retail sales outlets, i.e. in: shops (including public pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets), and wholesale networks and at producers in quantities indicating purchases for private needs as well as sold in catering establishments,*
- *wholesale of goods in trade enterprises,*
- *revenues from catering activity,*
- *the trade network (retail and wholesale),*
- *the network of catering establishments.*

**Trade enterprise** is understood as an economic entity, the basic activity of which is the sale of commodities.

Data concerning retail sales of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), separating sales in catering establishments. As opposed to groupings in the COICOP classification, "non-foodstuff goods" are presented separately.

### DYNAMIKA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny stałe)<sup>a</sup>

#### INDICES OF RETAIL SALES (constant prices)<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; z wyjątkiem „ogółem” – bez sprzedaży w placówkach gastronomicznych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; with the exception of „total” – excluding sales in catering establishment.

TABL. I (III). NIEKTÓRE DANE O HANDLU  
SELECTED DATA ON TRADE

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Sprzedaż detaliczna (ceny bieżące)</b>					<b>Retail sales (current prices)</b>
Ogółem w mln zł . . . . .	169585	360318	401373	433175	Total in mln zł
w punktach sprzedaży detalicznej <sup>a</sup> . . . . .	162727	345610	385505	417154	in retail sales outlets <sup>a</sup>
towary konsumpcyjne . . . . .	146107	291810	326605	355155	consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	51907	102861	116144	124582	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	18514	32833	35363	37051	alcoholic beverages, tobacco
towary nieżywnościowe . . . . .	75686	156116	175099	193522	non-foodstuffs
towary niekonsumpcyjne . . . . .	16619	53800	58900	61999	non-consumer goods
w placówkach gastronomicznych . . . . .	6858	14708	15867	16021	in catering establishments
Na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w zł . . . . .	4395	9419	10508	11346	Per capita <sup>b</sup> in zł

<sup>a</sup> Łącznie ze sprzedażą detaliczną dokonywaną w hurtowniach i u producentów. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Including retail sales conducted at wholesalers and producers. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. I (III). NIEKTÓRE DANE O HANDLU (dok.)  
SELECTED DATA ON TRADE (cont.)

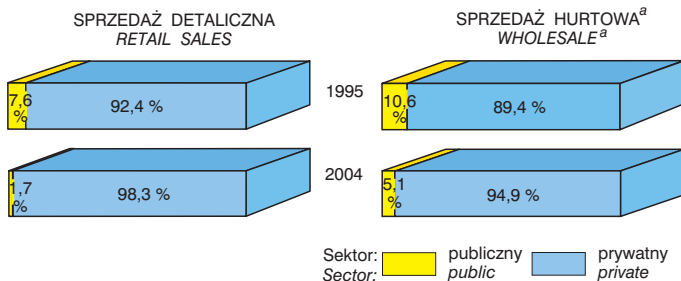
Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>197448</b>	<b>440206</b>	<b>478782</b>	<b>518858</b>	<b>Wholesale in trade enterprises (current prices) in mln zł</b>
W tym żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	35505	75977	62349	64572	Of which food and non-alcoholic beverages
<b>Punkty sprzedaży detalicznej<sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>890,0</b>	<b>860,0</b>	<b>838,0</b>	.	<b>Retail sales outlets<sup>c</sup> (as of 31 XII) in thous.</b>
w tym:					of which:
Sklepy . . . . .	425,6	432,0	447,9	.	Shops
Stacje paliw . . . . .	5,3	7,7	9,9	.	Petrol stations
<b>Liczba ludności<sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na:</b>					<b>Population<sup>d</sup> (as of 31 XII) per:</b>
1 punkt sprzedaży detalicznej <sup>c</sup>	43	44	46	.	1 retail sale outlet <sup>c</sup>
1 sklep . . . . .	91	89	85	.	1 shop

<sup>c</sup> Dane szacunkowe z wyjątkiem danych dotyczących sklepów i stacji paliw. <sup>d</sup> W 2000 r. do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>c</sup> Estimated data, excluding shops and petrol stations. <sup>d</sup> In 2000, the number of population, applied in calculations, was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

### STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ I HURTOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

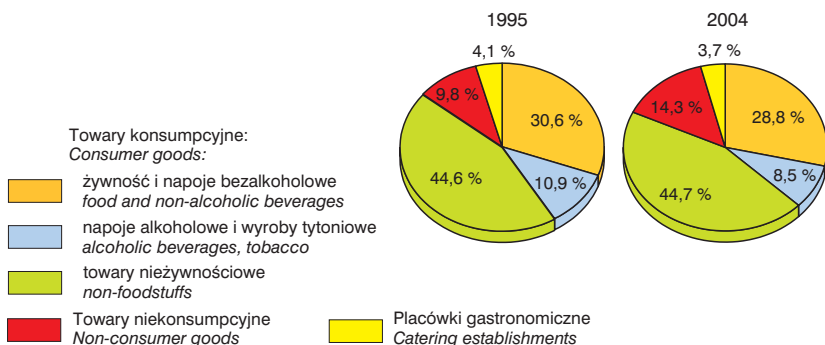
STRUCTURE OF RETAIL AND WHOLESALE BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych.  
<sup>a</sup> Data concern trade enterprises.

### STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF RETAIL SALES (current prices)



TABL. 2(112). SKLEPY I STACJE PALIW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS IN 2003

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do roku Increase (+) or decrease (–) in relation to		Specification
		1995	2002	
<b>Sklepy</b>	<b>447898</b>	<b>+22298</b>	<b>–2536</b>	<b>Shops</b>
w tym sektor prywatny	446379	+27066	–2263	of which private sector
w tym o powierzchni sprzedażowej powyżej 400 m <sup>2</sup>	5141	+2910	+516	of which shops with sales floor excee- ding 400 m <sup>2</sup>
w tym na wsi	103537	+6075	–1668	of which rural shops
Ogólnospożywcze	145021	+18269	–217	General foodstuffs
Owocowo-warzywne	5382	–1568	+74	Fruit and vegetables
Mięsne	15357	–603	+316	Meat
Rybne	1560	+152	–10	Fish
Piekarniczo-ciastkarskie	4289	+255	–85	Baker's and confectioner's products
Z napojami alkoholowymi	2483	–2828	+189	With alcoholic beverages
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	7420	–3922	+88	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi	5052	–1420	–2	With textile products
Z wyrobami odzieżowymi	41242	+11466	+1169	With clothing products
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	8997	–711	+54	With footwear and leather products
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	7768	+1429	–30	With furniture and lighting appliances



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 2(112). **SKLEPY I STACJE PALIW W 2003 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS IN 2003 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Przyrost (+) lub ubytek (–) w stosunku do roku Increase (+) or decrease (–) in relation to		Specification
		1995	2002	
<b>Sklepy (dok.)</b>				<b>Shops (cont.)</b>
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . . . .	7629	–5168	–138	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgarskie . . . . .	6418	–5914	–31	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	14754	+4291	+146	With motor vehicles
Pozostałe sklepy <sup>a</sup> . . . . .	174526	+8570	–4059	Other shops <sup>a</sup>
<b>Stacje paliw</b> . . . . .	<b>9873</b>	<b>+4529</b>	<b>+562</b>	<b>Petrol stations</b>
W tym sektor prywatny . . . . .	9461	+5811	+559	Of which private sector

a Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.

a Shops with various specialization not listed above.

TABL. 3(113). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Magazyny zamknięte:</b>					<b>Secured warehouses:</b>
liczba . . . . .	25187	29826	28708	28445	number
w tym sektor prywatny . . . . .	22138	27851	27452	27399	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	10627	14776	15715	16001	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	8370	13649	15025	15431	of which private sector
<b>Magazyny zadaszone:</b>					<b>Roofed warehouses:</b>
liczba . . . . .	2160	3057	2744	2792	number
w tym sektor prywatny . . . . .	1730	2741	2603	2677	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	924	1064	1010	1040	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	740	943	946	992	of which private sector
<b>Place składowe:</b>					<b>Storage sites:</b>
liczba . . . . .	3474	4862	4894	4876	number
w tym sektor prywatny . . . . .	2878	4369	4644	4676	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	8764	13352	13751	14234	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	6720	11062	12019	12556	of which private sector

a Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, w 1995 r. — 5 osób.

a Wholesale and retail; data concern economic entities employing more than 9 persons, in 1995 more than 5 persons.

TABL. 4 (114). **GASTRONOMIA**  
CATERING

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>7027</b>	<b>15381</b>	<b>16504</b>	<b>16637</b>	<b>Revenues from catering activity (current prices) in mln zł</b>
sektor publiczny . . . . .	361	769	645	576	public sector
sektor prywatny . . . . .	6666	14612	15859	16061	private sector
<b>Ze sprzedaży towarów handlowych</b>	<b>3784</b>	<b>6967</b>	<b>7114</b>	<b>6953</b>	<b>From sales of trade commodities</b>
w tym ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych . . . . .	2679	4296	4540	4550	of which from the sale of alcoholic beverages, tobacco
Z produkcji gastronomicznej . . . .	3074	7741	8753	9068	From catering production
Z pozostałej działalności . . . . .	169	673	637	616	From other activity
<b>Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) . .</b>	<b>60845</b>	<b>84342</b>	<b>89340</b>	<b>89850</b>	<b>Number of catering establishments (as of 31 XII)</b>
sektor publiczny . . . . .	2864	3320	2950	2506	public sector
sektor prywatny . . . . .	57981	81022	86390	87344	private sector
Restauracje . . . . .	4857	8519	8785	9142	Restaurants
Bary . . . . .	23493	36436	38815	39040	Bars
Stołówki . . . . .	3815	7010	7290	7108	Canteens
Punkty gastronomiczne . . . . .	28680	32377	34450	34560	Food stands

TABL. 5 (115). **DOSTAWY<sup>a</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH**  
DELIVERIES<sup>a</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS

Towary	1995	2000	2002	2003	Commodities
--------	------	------	------	------	-------------

ŻYWNOSĆ w tys. t FOOD in thous. t

Mięso drobiowe . . . . .	291	607	795	887	Poultry
Konserwy, wędliny, wyroby wędliniarskie drobiowe . . . . .	94,3	120	162	142	Variety meat products from poultry
Przetwory mięsne i podrobowe ze zwierząt rzeźnych . . . . .	801	871	860	866	Meat and variety meat products from animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym wędliny <sup>c</sup> . . . . .	712	809	784	775	of which cured meat products <sup>c</sup>

a Ilość wytworzonych w kraju wyrobów (dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, w 1995 r. — 5 osób) pomniejszona o ich eksport i powiększona o import, skorygowana o saldo zmian stanu zapasów u producentów (dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, w 1995 r. — 20 osób, a w sekcjach „Górnictwo” oraz „Przetwórstwo przemysłowe” — 50 osób). b Obejmują: konserwy, wędliny, wyroby wędliniarskie i pozostałe przetwory. c Bez końskich, wątrobianych, z dziczyzny i królików.

a Quantity of products produced domestically (data concern economic entities employing more than 9 persons, in 1995 — 5 persons), minus their exports and plus their imports corrected by the balance of changes of stocks at producers (data concern economic entities employing more than 49 persons, in 1995 — 20 persons and in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing" — 50 persons). b Including: tinned food, cured meat products and other products. c Excluding horseflesh, liver, game and rabbit meat.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

TABL. 5 (115). **DOSTAWY<sup>d</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**DELIVERIES<sup>d</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS (cont.)**

Towary	1995	2000	2002	2003	Commodities
ŻYWNOSĆ w tys. t (dok.) FOOD in thous. t (cont.)					
Ryby morskie mrożone . . . . .	183	237	203	184	Frozen sea fish
Konserwy i prezerwy z ryb . . . .	42,8	55,3	58,4	34,1	Fish preservers
Margaryna oraz mieszanki do smarowania pieczywa . . . . .	370	371	355	339	Margarine and spreads
Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka . . . . .	114	142	150	163	Butter and other fats from milk
Sery i twarogi . . . . .	347	445	497	505	Cheese and curd
w tym:					of which:
sery podpuszczkowe dojrzewające	109	144	165	164	rennet ripening cheese
sery przetworzone (topione) . .	34,0	41,0	43,5	55,2	processed (melted) cheese
Mąka pszenna . . . . .	1823	2080	2246	2427	Wheat flour
Kasze i gryski . . . . .	81,5	80,9	102	97,7	Groats and meals
Czekolada (łącznie z białą) <sup>d</sup> . . .	49,9	112	121	133	Chocolate (including white) <sup>d</sup>
Makaron . . . . .	64,2	102	131	126	Pasta
NAPoje ALKOHOLowe w tys. hl ALCOHOLIC BEVERAGES in thous. hl					
Wódki, likiery, inne napoje alkoholowe w przeliczeniu na 100% . .	1351	747	666	922	Vodkas, liqueurs, other alcoholic beverages in terms of 100%
Wina gronowe <sup>e</sup> . . . . .		1120	1034	1044	Grape wine <sup>e</sup>
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>f</sup> . . .	15049	25558	27052	28583	Beer from malt <sup>f</sup>
TOWARY NIŻYWNOSCIOWE w tys. szt NON-FOODSTUFF GOODS in thous. units					
Mydło, produkty organiczne powierzchniowo czynne i preparaty używane jako mydło <sup>g</sup> . . . . .		49,3	57,9	59,7	Soap, organic surface-active products and those preparations used as soap <sup>g</sup>
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego . . . . .	562	1091	1098	870	Household refrigerators and freezers
Maszyny pralnicze typu domowego . .	637	1148	1029	1043	Household washing machines
Miksery, malaksery, roboty kuchenne .	1081	1751	1472	1966	Household dressers
Odbiorniki radiowe . . . . .	588 <sup>h</sup>	3106	3836	5593	Radio receivers
Odbiorniki telewizyjne <sup>i</sup> . . . . .	951	1364	1229	1458	Television receivers <sup>i</sup>
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia . . . . .	333	632	495	380	General purpose passenger cars
Rower . . . . .	1410	1112	1282	1465	Bicycles

a Notka patrz na str. 198. d Z czekoladkami i wyrobami czekoladowymi. e łącznie z wermutem. f Od 2000 r. o zawartości od 0,5% alkoholu. g W tysiącach ton. h Bez zestawów. i łącznie z monitorami ekranowymi, z wyjątkiem stosowanych do komputerów.

U w a g a. Przedstawione towary prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU); patrz nota w dziale „Przemysł i budownictwo” na str. 333.

a See footnote on page 198. d With sweet and chocolate goods. e Including wermouth. f Since 2000 with 0,5% and more alcohol content. g In thousand tonnes. h Excluding sets. i Including monitors, excluding used for computers.

N o t e. Goods are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU); see note in the chapter "Industry and construction" on page 333.

### CENY

### PRICES

Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych (ok. 1800—2100 w różnych latach).

Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych (patrz nota w dziale „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 182). Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

Wskaźniki cen towarów i usług **ogółem** oraz towarów i usług **niekonsumpcyjnych** obliczono, przyjmując jako system wag strukturę ich sprzedaży z roku poprzedzającego rok badany.

*The basis for compiling the **price indices of goods and services** is price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services (about 1800—2100 in various years).*

*Price indices of **consumer** goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.*

*The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey (see note in the chapter "Household income and consumption expenditure" on page 183). The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).*

*The **total** price indices of goods and services and price indices of **non-consumer** goods and services have been computed applying as the weight system, their sales structure in the year preceding the one under the survey.*

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

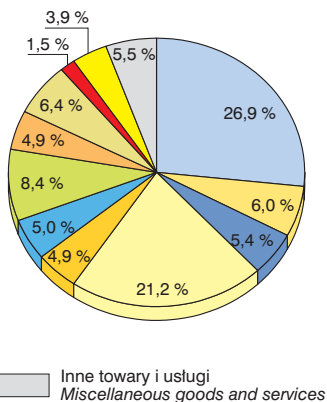
TABL. 6 (116). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG  
PRICE INDICES OF GOODS AND SERVICES

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>111,6</b>	<b>107,4</b>	<b>110,4</b>	<b>105,5</b>	<b>101,8</b>	<b>101,1</b>	<b>104,3</b>	<b>1116</b>	<b>205,4</b>	<b>113,3</b>
Towary i usługi konsumpcyjne Consumer goods and services	111,8	107,3	110,1	105,5	101,9	100,8	103,5	1136	204,1	112,2
w tym: of which:										
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	107,1	101,5	110,0	105,0	99,3	99,0	106,3	766,8	174,4	109,8
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages, tobacco	116,3	110,2	108,0	104,3	102,3	97,8	102,6	1311	228,4	107,1
Towary i usługi niekonsumpcyjne Non-consumer goods and services	110,8	107,6	111,7	105,6	101,5	102,0	107,3	989,6	208,8	117,3

### SYSTEM WAG STOSOWANY W OBLICZENIACH WSKAŹNIKÓW CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup> W 2004 R.

WEIGHTING SYSTEM APPLIED TO CALCULATIONS OF PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup> IN 2004

	Żywność i napoje bezalkoholowe Food and non-alcoholic beverages
	Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe Alcoholic beverages, tobacco
	Odzież i obuwie Clothing and footwear
	Użytkowanie mieszkania i nośniki energii Housing, water, electricity, gas and other fuels
	Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
	Zdrowie Health
	Transport Transport
	Łączność Communication
	Rekreacja i kultura Recreation and culture
	Edukacja <sup>b</sup> Education <sup>b</sup>
	Restauracje i hotele Restaurants and hotels
	Inne towary i usługi Miscellaneous goods and services



<sup>a</sup> Opracowano na podstawie struktury wydatków konsumpcyjnych gospodarstw domowych w 2003 r.  
<sup>b</sup> Bez wychowania przedszkolnego, które uwzględniono w dziale „Inne towary i usługi”.

<sup>a</sup> Based on the structure of households' consumer expenditure in 2003. <sup>b</sup> Excluding pre-school education, which is included in the division of "Miscellaneous goods and services".

TABL. 7 (117). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

Wyszczególnienie	2002	2003	2004		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101,9</b>	<b>100,8</b>	<b>103,5</b>	<b>112,2</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . .	99,3	99,0	106,3	109,8	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	99,4	99,0	106,7	110,5	food
pieczywo i produkty zbożowe . .	100,3	100,5	105,3	114,3	bread and cereals
mięso . . . . .	96,4	94,9	109,6	108,6	meat
ryby . . . . .	102,8	98,7	100,5	115,9	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	98,3	100,7	105,1	107,4	milk, cheese and eggs
w tym:					of which:
mleko . . . . .	101,7	100,0	103,0	110,5	milk
jogurt, śmietana, napoje i desery mleczne . . . . .	99,6	99,2	102,5	104,9	yoghurt, cream, milk-based desserts, milk-based beverages and other similar milk-based products
sery . . . . .	98,6	98,4	106,1	105,4	cheese
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	100,8	102,4	110,8	111,0	oils and fats
w tym masło . . . . .	99,4	104,4	118,6	105,3	of which butter
owoce . . . . .	100,9	108,7	103,1	118,9	fruit
warzywa . . . . .	105,4	97,2	98,2	99,4	vegetables
w tym ziemniaki . . . . .	118,1	90,3	100,4	93,5	of which potatoes
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	99,4	99,9	117,0	116,5	sugar, jam, honey, chocolate and con- fectionery
w tym cukier . . . . .	93,8	95,8	144,6	122,8	of which sugar
pozostałe artykuły żywnościowe	102,7	101,6	101,8	112,5	food products n.e.c.
napoje bezalkoholowe . . . . .	98,5	99,5	101,8	101,8	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	102,3	97,8	102,6	107,1	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	99,2	97,5	96,4	94,7	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . .	105,9	103,3	104,1	125,3	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania <sup>a</sup> . . .	108,4	104,9	103,6	133,4	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	105,9	103,4	103,0	124,7	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna . . . . .	107,4	105,1	101,9	131,1	electricity
gaz . . . . .	103,9	103,4	104,6	125,5	gas
opał . . . . .	104,4	100,2	104,8	119,8	liquid and solid fuels
energia ciepła . . . . .	106,4	103,4	101,9	119,8	heat energy

a łącznie z opłatą za zimną wodę.

a Including charge for cold water.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

TABL. 7 (117). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	2002	2003	2004		Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100		2000= =100		
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	101,9	100,5	101,8	108,2	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	104,7	102,1	102,0	116,1	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny . . . .	105,5	102,2	102,1	118,2	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne	105,9	102,4	102,3	119,2	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej . . . . .	102,3	101,7	101,8	110,9	out-patient services
Transport . . . . .	101,1	104,5	107,2	112,8	Transport
środki transportu . . . . .	100,0	100,5	103,2	102,8	purchase of vehicles
eksploatacja prywatnych środków transportu . . . . .	100,0	106,2	109,7	111,5	operation of personal transport equipment
w tym paliwa . . . . .	99,2	107,9	112,4	111,2	of which fuels
usługi transportowe . . . . .	104,6	103,4	103,7	122,7	transport services
Łączność . . . . .	99,9	100,0	99,8	102,0	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	102,5	101,8	100,7	111,8	Recreation and culture
Edukacja <sup>b</sup> . . . . .	104,1	102,3	102,7	117,0	Education <sup>b</sup>
Restauracje i hotele . . . . .	102,9	101,2	102,6	113,2	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	102,9	100,1	99,9	110,6	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	102,4	100,6	99,8	108,6	of which personal care

<sup>b</sup> Bez wychowania przedszkolnego, które uwzględniono w dziale „Inne towary i usługi”.

<sup>b</sup> Excluding pre-school education, which is included in the division of "Miscellaneous goods and services".

Źródłem informacji o **cenach detalicznych** towarów i usług są:

- notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen,
- cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.

- The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:
- quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions,
  - price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country.

Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the country.

TABL. 8 (118). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg . . . . .	2,35	1,94	3,02	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg . .	1,30	1,33	1,37	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g . . .	3,46	3,75	4,05	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,77	1,50	1,64	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso — za 1 kg:				Meat — per kg:
wołowe bez kości — z udźca . . .	15,12	14,67	20,46	beef boneless — gammon
wieprzowe z kością — schab środkowy	14,28	12,37	14,78	pork, bone-in — centre loin
Kurczęta patroszone — za 1 kg . . .	5,88	4,89	5,70	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	19,89	18,55	20,60	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa — za 1 kg:				Sausage — per kg:
„Myśliwska” . . . . .	22,55	22,14	24,60	"Myśliwska"
„Toruńska” . . . . .	12,47	11,14	12,45	"Toruńska"
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	13,72	13,09	13,16	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg . . . . .	9,20	11,37	11,57	Fresh carp — per kg
Śledź solony ogdłowany — za 1 kg . .	5,98	7,84	8,10	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l . . . . .	1,28	1,32	1,42	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Ser — za 1 kg:				Cheese — per kg:
twarogowy półtłusty . . . . .	8,52	8,84	9,28	semi-fat cottage cheese
dojrzewający „Gouda” . . . . .	16,10	15,30	17,08	ripening "Gouda" cheese
Jaja kurze świeże — za 1 szt . . . . .	0,36	0,42	0,35	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g . . . . .	2,71	2,79	3,26	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Margaryna — za 400 g . . . . .	3,32	3,15	2,95	Margarine — per 400 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l . . . . .	4,22	4,67	4,75	Rape-oil, domestic production — per l

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.



# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

TABL. 8 (118). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł			
Jabłka (w 2000 r. — droższe) — za 1 kg	1,86	1,82	1,79	Apples (in 2000 — dessert apples) — per kg
Kapusta biała świeża — za 1 kg . . . . .	0,48	0,65	0,53	White cabbage, fresh — per kg
Buraki — za 1 kg . . . . .	1,00	1,10	1,01	Beetroots — per kg
Marchew — za 1 kg . . . . .	1,08	1,25	1,12	Carrots — per kg
Cebula — za 1 kg . . . . .	0,97	1,49	1,07	Onions — per kg
Ziemniaki — za 1 kg . . . . .	0,54	0,64	0,59	Potatoes — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg . . . . .	2,67	1,98	3,47	White sugar, crystallized — per kg
Czekolada pełna mleczna — za 100 g	2,35	2,64	3,01	Milk chocolate — per 100 g
Sól warzona — za 1 kg . . . . .	0,73	0,72	0,74	Evaporated salt — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g . . . . .	6,22	4,63	4,60	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g . . . . .	2,08	2,12	2,21	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% (w 2000 r. — 50%) — za 0,5 l . . . . .	25,43	20,82	20,40	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% (in 2000 — 50%) — per 0,5 l
Wino białe gronowe, wytrawne — za 0,75 l . . . . .	9,29	9,02	8,81	White grape wine, dry — per 0,75 l
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagiowego, butelkowane — za 0,5 l . . . . .	2,63	2,63	2,62	Beer, full light, 12,5% of extract, bottled — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt . . . . .	4,26	4,59	5,09	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowejny — za 1 kpl . . . . .	442,66	443,13	450,94	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Koszula męska z elanobawełny, długi rękaw . . . . .	71,83	74,86	77,93	Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve
Skarpety męskie krótkie, bawełna z elastylem — za 1 parę . . . . .	3,88	4,18	4,41	Men's short socks, cotton and elastil — per pair
Kostium damski z wełny — za 1 kpl . . . . .	412,30	384,28	379,28	Women's costume, wool — per set
Rajstopy damskie cienkie, gładkie . . . . .	3,25	3,07	3,05	Women's tights, thin, plain
Spodnie na 6—11 lat z tkaniny typu teksas . . . . .	43,77	50,90	58,67	Trousers for 6—11 age, jeans type
Obuwie skórzane na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę:				Leather shoes with non-leather sole — per pair:
męskie — półbuty . . . . .	127,92	143,86	145,72	men's — low shoes
damskie: półbuty . . . . .	118,29	134,37	136,96	women's: low shoes
kozaki . . . . .	240,99	255,09	255,12	knee-boots
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę . . . . .	21,87	25,20	26,31	Resoling men's shoes — per pair

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

TABL. 8 (118). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł			
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych, taryfa całodobowa — za 1 kW·h . . . . .	0,30	0,41	0,41	Electricity for households, all-day tariff — per kW·h
Gaz ziemny, wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych — za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	0,92	1,40	1,40	Natural net-gas, high-methanated for households — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t . . . . .	412,97	455,87	471,13	Hard coal — per t
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u . . . . .	2,56	3,01	3,08	Heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l . . . . .	1944	1621	1507	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny . . . . .	1476	1276	1315	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego . . . . .	365,66	309,33	309,08	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem . . . . .	154,76	153,90	158,29	Iron with duschsystem
Żarówka zwykła, 60 W . . . . .	1,10	1,10	1,11	Transparent bulb, 60 W
Proszek do prania — za 0,6 kg . . . . .	5,45	5,68	5,35	Washing powder — per 0,6 kg
„Vitaminum C”, drażetki 0,1 g — za 50 szt . . . . .	3,27	2,76	2,62	„Vitaminum C”, coated tablets 0,1 g — per 50 pcs
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia . . . . .	44,76	48,99	50,11	Consultation of a second-graduated physician in specialist practice
Samochód osobowy „Fiat Seicento”, poj. silnika 1100 cm <sup>3</sup> (w 2000 r. — poj. silnika 899 cm <sup>3</sup> ), wersja standardowa . . . . .	23900	24990	26500	Passenger car „Fiat Seicento”, engine capacity 1100 cm <sup>3</sup> (in 2000 — engine capacity 899 cm <sup>3</sup> ), standard version
Rower górski (w 2000 r. — z importu) . . . . .	791,96	691,06	679,99	Mountain bicycle (in 2000 — imported)
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l . . . . .	3,09	3,37	3,72	Motor petrol „Euro-Super” — per l
Bilet normalny na przejazd:				Regular ticket for travelling by:
pociągami osobowymi kl. II, na odległość 91—100 km . . . . .	11,40	13,80	14,50	slow train, 2 <sup>nd</sup> class, 91—100 km distance
autobusem miejskim, jednorazowy . . . . .	1,59	1,82	1,88	intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km . . . . .	12,13	12,37	12,84	Taxi daily fare — for 5 km distance
Znaczek na list krajowy zamiejscowy do 20 g . . . . .	0,80	1,20	1,25	Stamp for inland out-of-town letter up to 20 g
Odbiornik telewizji kolorowej, 21 cali . . . . .	1019	878,26	846,30	Colour TV-set, 21 inches
Abonament za radio i telewizję . . . . .	11,50	14,90	15,40	Radio and TV subscription

<sup>a</sup> Przeciętne w grudniu.

<sup>a</sup> Average in December.

# HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

## TRADE AND CATERING. PRICES

# 7

TABL. 8 (118). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł			
Gazety i czasopisma:				Newspapers and magazines:
dziennik lokalny . . . . .	1,04	1,37	1,38	local daily newspaper
tygodnik „Polityka” . . . . .	3,00	4,00	4,50	weekly magazine "Polityka"
Strzyżenie włosów męskich . . . . .	10,57	11,41	11,56	Men's hair-cutting
Mydło toaletowe — za 100 g . . . . .	1,51	1,53	1,54	Toilet soap — per 100 g

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

TABL. 9 (119). **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG NIEKONSUMPCYJNYCH**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR NON-CONSUMER GOODS AND SERVICES**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł			
Cegła budowlana pełna palona, kl. 15 (w 2000 r. — kl. 150) . . . . .	0,66	0,63	0,73	Building burnt brick, full, class 15 (in 2000 — class 150)
Cement portlandzki — za 25 kg . . . .	6,22	7,82	8,88	Portland cement — per 25 kg
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	36479	44573	59585	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa ele- watorowa, półzawieszana . . . . .	5270	6436	8620	Semi-mounted tractor potato digger
Pług ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany	1107	991,09	1544	Tractor mounted two-furrow plough
Nawozy mineralne lub chemiczne — za 25 kg:				Mineral or chemical fertilizers — per 25 kg:
mocznik nawozowy 46% N . . . . .	14,91	18,46	23,18	urea, nutritive content 46% N
superfosfat granulowany ok. 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>	11,62	13,03	13,76	granulated superphosphate, nutritive con- tent about 20% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Mieszanka paszowa dla tuczników (w 2000 r. — wyłącznie „T-2”) — za 1 dt	79,80	85,10	88,66	Compound feedingstuffs for porkers (in 2000 — exclusively "T-2") — per dt
Olej napędowy — za 1 l . . . . .	2,78	2,82	3,49	Diesel oil — per l
Przemiał pszenicy — za 1 dt . . . . .	13,96	15,75	16,25	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy . . . . .	15,99	18,89	20,45	Cow's clinical examination
Przewóz samochodem 10 t cegły, na odległość 20 km . . . . .	113,23	118,95	126,85	Transport of 10 t of bricks, 20 km distance

a Przeciętne w grudniu.

a Average in December.

**INFRASTRUKTURA  
KOMUNALNA**
**MUNICIPAL  
INFRASTRUCTURE**
**TABL. 1 (120). MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH OBSŁUGIWANYCH  
PRZÉŻ URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

 TOWNS AND POPULATION IN URBAN AREAS SERVED BY MUNICIPAL INSTALLATIONS  
 As of 31 XII

	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004
Wyszczególnienie Specification	miasta obsługiwane przez urządzenia komunalne towns served by municipal installations				ludność w miastach korzystająca z urządzeń komunalnych w % ogółu ludności miast <sup>a</sup> population in urban areas using municipal installations in % of total urban area population <sup>a</sup>			
Sieć wodociągowa . . . . .	854	877	883	885	91,1	91,7	94,3	94,3
Water-line system								
Sieć kanalizacyjna . . . . .	793	845	876	878	81,9	82,7	83,4	83,5
Sewerage system								
Sieć gazowa . . . . .	550	614	656	.	76,6	75,2	76,1 <sup>b</sup>	.
Gas-line system								
Komunikacja miejska <sup>c</sup> . . . . .	277	261	252	246	78,8 <sup>d</sup>	77,4 <sup>d</sup>	76,7 <sup>d</sup>	77,0 <sup>d</sup>
Urban transport <sup>c</sup>								
Oczyszczalnie ścieków . . . . .	643	801	840	849	65,1	80,0	84,2	84,5
Waste water treatment plants								
w tym: of which:								
mechaniczne . . . . .	105	30	15	10	12,3	5,4	4,0	3,2
mechanical								
biologiczne . . . . .	491	522	482	464	46,4	43,5	34,0	30,8
biological								
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	42	247	343	375	4,6	31,0	46,2	50,4
with increased biogene re- moval (disposal)								

<sup>a</sup> Ludność korzystająca — na podstawie szacunków, a w przypadku komunikacji miejskiej i ludności miast ogółem — na podstawie bilansów (dane za 2000 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika, przyjmując do przeliczeń liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.). <sup>b</sup> Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>c</sup> Dane dotyczą miast obsługiwanych przez przedsiębiorstwa i zakłady komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (w 1995 r. bez względu na liczbę pracujących). <sup>d</sup> Dotyczy udziału ludności w miastach obsługiwanych przez komunikację miejską do ogółu ludności miast.

<sup>a</sup> Population using — estimated data, and in case of urban transport and the total urban area population — based on balances (data for 2000 have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook by adopting, in the calculations, the balance of the number of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, according to the administrative division valid as of 31 XII 2002). <sup>b</sup> Excluding using collective gas-meters. <sup>c</sup> Data concern urban areas served by urban transport enterprises and companies employing more than 9 persons (in 1995 irrespective of the number of employed persons). <sup>d</sup> Concern the share of the population in urban areas served by urban transport in relation to the total urban area population.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 2 (121). **MIASTA I OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW OBSŁUGUJĄCE MIASTA W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS SERVICING URBAN AREAS IN 2004

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Miasta o liczbie ludności w tys. Towns by number of population in thous.				
		poniżej 10 below	10—20	20—50	50—100	100 i więcej and more
Miasta . . . . . Towns	886	484	181	133	49	39
w tym miasta obsługiwane przez oczyszczalnie ścieków . . . . . of which towns served by waste water treatment plants	849	454	175	132	49	39
Oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta . . . . . Waste water treatment plants servicing urban areas	956	447	187	135	61	126
mechaniczne . . . . . mechanical	24	6	3	—	—	15
biologiczne . . . . . biological	562	339	79	57	21	66
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	370	102	105	78	40	45
Ludność w miastach korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności danej grupy miast <sup>a</sup> . . . . .	84,5	74,5	84,4	90,0	88,2	83,3
Population in urban areas using waste water treatment plants in % of total population of given group of urban areas <sup>a</sup>						
mechaniczne . . . . . mechanical	3,2	0,7	1,1	0,3	—	6,4
biologiczne . . . . . biological	30,8	47,9	30,9	31,0	22,3	29,9
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	50,4	25,9	52,5	58,8	65,9	47,1

<sup>a</sup> Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków — na podstawie szacunków; ludność miast ogółem — na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Population using waste water treatment plants — estimated data; the total urban population — based on balances.

TABL. 3 (122). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE**

Stan w dniu 31 XII

BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Wodociągi</b>					<b>Water-line system</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . .	154,7	211,9	232,3	239,2	Distribution network in thous. km
w tym sektor publiczny . . .	145,8	196,9	215,6	222,1	of which public sector
miasta . . . . .	44,2	50,1	52,8	53,8	urban areas
wieś . . . . .	110,5	161,8	179,5	185,4	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	2962,7	3861,4	4269,4	4392,0	Connections leading to residential build- ings in thous.
w tym sektor publiczny . . .	2823,7	3629,7	3988,2	4103,6	of which public sector
miasta . . . . .	1340,9	1564,1	1691,7	1723,2	urban areas
wieś . . . . .	1621,8	2297,3	2577,7	2668,8	rural areas
<b>Kanalizacja</b>					<b>Sewerage system</b>
Sieć kanalizacyjna <sup>a</sup> w tys. km . .	33,5	51,1	68,9	73,9	Sewerage network <sup>a</sup> in thous. km
w tym sektor publiczny . . .	30,9	46,9	63,3	67,9	of which public sector
miasta . . . . .	28,1	34,9	40,0	41,5	urban areas
wieś . . . . .	5,4	16,2	28,8	32,4	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	730,9	1127,3	1510,9	1644,4	Connections leading to residential build- ings in thous.
w tym sektor publiczny . . .	681,8	1047,8	1390,7	1517,1	of which public sector
miasta . . . . .	657,5	867,9	1060,8	1122,2	urban areas
wieś . . . . .	73,4	259,4	450,1	522,2	rural areas
<b>Gazownictwo — sektor publiczny</b>					<b>Gas-line system — public sector</b>
Sieć rozdzielcza w tys. km . . .	79,4	96,4	121,6 <sup>b</sup>	.	Distribution network in thous. km
miasta . . . . .	38,7	44,2	52,1	.	urban areas
wieś . . . . .	40,7	52,2	69,5	.	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. . . . .	1510,7	1887,9	2792,5	.	Connections leading to residential build- ings in thous.
miasta . . . . .	935,5	1122,0	1921,7	.	urban areas
wieś . . . . .	575,2	765,9	870,8	.	rural areas

<sup>a</sup> Sieć rozdzielcza i kolektory. <sup>b</sup> Łącznie z siecią przesyłową, która wynosiła 18,1 tys. km, w miastach — 3,6 tys. km i na wsi — 14,5 tys. km.

<sup>a</sup> Distribution network and collectors. <sup>b</sup> Including transmission network, which amounted 18,1 thous. km, in urban areas — 3,6 thous. km and in rural areas — 14,5 thous. km.

TABL. 3 (122). **PODSTAWOWE URZĄDZENIA KOMUNALNE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*BASIC MUNICIPAL INSTALLATIONS (cont.)*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Komunikacja miejska<sup>c</sup></b>					<b>Urban transport<sup>c</sup></b>
Czynne trasy w km:					Active routes in km:
autobusowe . . . . .	25293	24120	25423	25422	buses
w tym sektor publiczny . . . . .	22808	20744	20819	20372	of which public sector
tramwajowe . . . . .	935	934	935	932	trams
trolejbusowe . . . . .	85	119	86	86	trolley-buses
metro . . . . .	11	13	16	16	metro
Tabor:					Fleet of:
autobusy: w sztukach . . . . .	12838	11605	11530	11231	buses: in units
w tym sektor publiczny . . . . .	12424	10995	10441	10173	of which public sector
liczba miejsc w tys. . . . .	1461	1330	1302	1269	number of seats in thous.
w tym sektor publiczny . . . . .	1424	1271	1200	1170	of which public sector
tramwaje: w sztukach . . . . .	3979	3768	3687	3642	trams: in units
liczba miejsc w tys. . . . .	531	498	479	471	number of seats in thous.
trolejbusy: w sztukach . . . . .	240	203	175	169	trolley-buses: in units
liczba miejsc w tys. . . . .	26	22	19	18	number of seats in thous.
metro: wagony . . . . .	42	84	138	156	metro: wagons in units
liczba miejsc w tys. . . . .	8	16	26	30	number of seats in thous.

<sup>c</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (w 1995 r. bez względu na liczbę pracujących); w komunikacji tramwajowej, trolejbusowej i metra występuje tylko sektor publiczny.

<sup>c</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons (in 1995 irrespective of the number of employed persons); trams, trolley-buses and the metro operate exclusively within the public sector.

W 2004 r. zebrano ok. 9759 tys. t odpadów komunalnych, w tym mechaniczno-biologicznemu przetwarzaniu poddano 234 tys. t (tj. 2,4%).

Według stanu w dniu 31 XII 2004 r. było 1049 składowisk kontrolowanych, na których w ciągu roku zdeponowano ok. 9194 tys. t odpadów komunalnych. W 2004 r. zrehabilitowano 31,4 ha powierzchni składowisk, tj. o 75,1% mniej niż w 2000 r.

W 2004 r. wywieziono 16,9 hm<sup>3</sup> nieczystości ciekłych, tj. o 23,9% więcej niż w 2000 r.

In 2004 about 9759 thous. t of municipal waste was collected of which 234 thous. t of waste was treated in mechanical and biological processes (i.e. 2,4%).

As of 31 XII 2004, there were 1049 controlled landfills on which approximately about 9194 thous. t of municipal waste was disposed during the year. In 2004 about 31,4 ha of total area of controlled landfills was reclaimed, i.e. 75,1% less than in 2000.

In 2004 16,9 hm<sup>3</sup> of liquid waste was removed, i.e. 23,9% more than in 2000.

TABL. 4 (123). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ, GAZU I WODY  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY, GAS AND WATER IN HOUSEHOLDS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>					<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> . . . . .	10417	11123	11533	11910	Electricity <sup>a</sup>
w tym miasta . . . . .	8157	8572	8773	8850	of which urban areas
Gaz z sieci . . . . .	6437	6761	6947 <sup>b</sup>	.	Gas from gas-line system
w tym miasta . . . . .	5906	6081	6204	.	of which urban areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>					<b>Consumption (during the year)</b>
Energia elektryczna <sup>a</sup> w GW·h . .	18075	21037	22052	22810	Electricity <sup>a</sup> in GW·h
w tym miasta:					of which urban areas:
w GW·h . . . . .	14000	15826	16302	16422	in GW·h
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w kW·h . .	586	668	692	699	per capita <sup>c</sup> in kW·h
Gaz z sieci <sup>d</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . .	4775	3751	3877	.	Gas from gas-line system <sup>d</sup> in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:					of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	4138	3143	3207	.	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>ce</sup> w m <sup>3</sup> . .	180	141	136	.	per capita <sup>ce</sup> in m <sup>3</sup>
Woda z wodociągów w hm <sup>3</sup> . .	1648	1360	1269	1229	Water from water-line system in hm <sup>3</sup>
w tym miasta:					of which urban areas:
w hm <sup>3</sup> . . . . .	1341	1040	931	897	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>ce</sup> w m <sup>3</sup> . .	56,2	43,6	39,6	38,2	per capita <sup>ce</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>d</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>e</sup> Miast, w których istniała sieć.

<sup>a</sup> Excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> Excluding consumers using collective gas-meters. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>d</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>e</sup> Urban areas in which a network existed.



# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

## MIESZKANIA

## DWELLINGS

TABL. 5 (124). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW**  
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA

Wyszczególnienie Specification	7 XII 1988			20 V 2002 <sup>a</sup>		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL						
Mieszkania w tys. . . . . Dwellings in thous.	10875	7135	3740	12384	8318	4066
w tym ZAMIESZKANE STAŁE of which PERMANENTLY INHABITED						
Mieszkania w tys. . . . . Dwellings in thous.	10717	7040	3677	11633 <sup>b</sup>	7876	3757
Izby w mieszkaniach w tys. . . . . Rooms in dwellings in thous.	36287	23143	13144	43004	27629	15375
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>	633115	378461	254654	797055	478267	318788
Ludność w mieszkaniach w tys. . . . . Population in dwellings in thous.	37129	22532	14597	37801	23262	14539
Gospodarstwa domowe w mieszkaniach: Households in dwellings:						
w tysiącach . . . . . in thousands	11967	7863	4104	13331	8961	4370
na 100 mieszkań . . . . . per 100 dwellings	111,7	111,7	111,6	114,6	113,8	116,3

<sup>a</sup> Bez mieszkań wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, przeznaczonych do rozbiórki, opuszczonych oraz o nieustalonym przeznaczeniu. <sup>b</sup> Ponadto 131 tys. mieszkań zamieszkałych czasowo (79 tys. w miastach i 52 tys. w wsi).

<sup>a</sup> Excluding dwellings used only for running a business or dwellings for demolition and abandoned or dwellings without established purpose. <sup>b</sup> Moreover 131 thous. dwellings inhabited temporarily (79 thous. in urban areas and 52 thous. in rural areas).

TABL. 5 (124). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW (dok.)**  
**DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	7 XII 1988			20 V 2002 <sup>a</sup>		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas

ZAMIESZKANE STAŁE (dok.) PERMANENTLY INHABITED (cont.)

Przeciętna w zasobach mieszkaniowych: Dwelling stocks, average:						
liczba izb w mieszkaniu . . . . . number of rooms in a dwelling	3,39	3,29	3,57	3,70	3,51	4,09
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : usable floor space in m <sup>2</sup> :						
I mieszkania . . . . . per dwelling	59,1	53,8	69,3	68,6	60,8	84,9
na I osobę . . . . . per person	17,1	16,8	17,4	21,0	20,5	21,9
liczba osób na: number of persons:						
I mieszkanie . . . . . per dwelling	3,46	3,20	3,97	3,25	2,95	3,87
I izbę . . . . . per room	1,02	0,97	1,11	0,88	0,84	0,95

<sup>a</sup> Bez mieszkań wykorzystywanych wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, przeznaczonych do rozbiórki, opuszczonych oraz o nieustalonym przeznaczeniu.

Uwaga. W 1988 r. mieszkania zamieszkane utożsamiano z mieszkaniami zamieszkanymi stałe.

<sup>a</sup> Excluding dwellings used only for running a business or dwellings for demolition and abandoned or dwellings without established purpose.

Note. In 1988 inhabited dwellings was identified with permanently inhabited dwellings.

Uwaga do tablic 6 i 7 oraz wykresu na str. 215 i 216

Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych. Przy przeliczeniach na 1 osobę (tabl. 6) przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Note to tables 6 and 7 as well as chart on pages 215 and 216

Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks. The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (table 6).

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 6 (125). **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2003	2004			Specification
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Mieszkania w tys. . . . .	12596	12683	8513	4170	Dwellings in thous.
Izby w tys. . . . .	46342	46723	29738	16985	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	866322	875490	521624	353866	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna w zasobach: liczba izb w mieszkaniu . . . . .	3,68	3,68	3,49	4,07	Dwelling stocks, average: number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : I mieszkania . . . . .	68,8	69,0	61,3	84,9	usable floor space in m <sup>2</sup> : per dwelling
na I osobę . . . . .	22,7	22,9	22,2	24,1	per person
liczba osób na: I mieszkanie . . . . .	3,03	3,01	2,76	3,53	number of persons: per dwelling
I izbę . . . . .	0,82	0,82	0,79	0,87	per room

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

a Based on balances of net dwelling stocks.

TABL. 7 (126). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2003	2004	2003	2004	Specification
	mieszkania w tys. dwellings in thous.		powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>12596</b>	<b>12683</b>	<b>866322</b>	<b>875490</b>	<b>TOTAL</b>
własność:					ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych . .	3452	3461	174127	174623	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) . . . . .	1315	1314	60705	60696	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> . . . . .	467	467	24805	24828	Company <sup>b</sup>
Osób fizycznych . . . . .	7235	7285	599498	606426	Natural persons <sup>c</sup>
Towarzystw budownictwa spo- łecznego . . . . .	47	53	2304	2625	Public building society
Pozostałych podmiotów . . . . .	80	103	4883	6292	Other subjects

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

c Dotyczy właścicieli mieszkań w domkach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

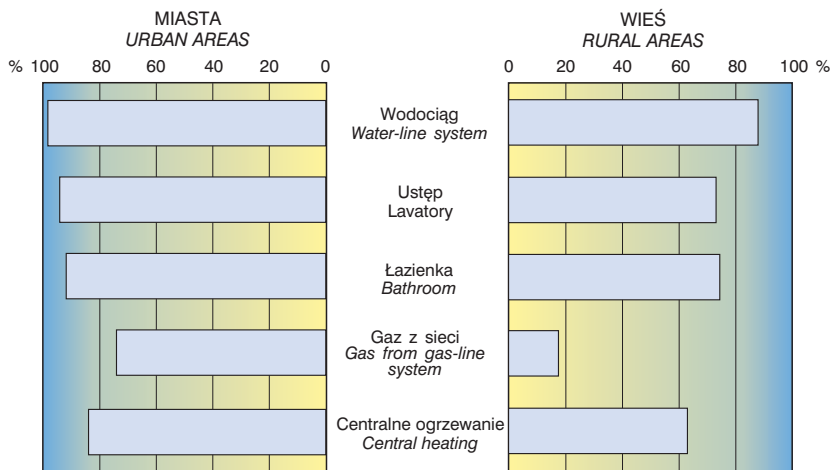
a Based on balances of net dwelling stocks. b Including dwellings with the State Treasury ownership. c Data concern owners of dwellings in single family houses or in blocks of flats.

### WYPOSAŻENIE MIESZKAŃ W % OGÓŁU MIESZKAŃ W 2004 R.<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED IN % OF TOTAL DWELLINGS IN 2004<sup>a</sup>

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

W końcu 2004 r. w budowie znajdowało się 607,0 tys. mieszkań, tj. więcej niż w końcu 1995 r. — o 12,9%, natomiast mniej niż w końcu 2000 r. — o 14,5% i w 2003 r. — o 1,8%.

W 2004 r. rozpoczęto budowę 97,2 tys. mieszkań, tj. więcej niż w 1995 r. — o 7,3% oraz mniej niż w 2000 r. — o 22,7%, natomiast więcej niż w 2003 r. — o 18,0%.

At the end of 2004, there were 607,0 thous. dwellings under construction, i.e., 12,9% more than at the end of 1995 but 14,5% less than at the end of 2000 and 1,8% in 2003.

In 2004, construction began on 97,2 thous. dwellings, i.e., 7,3% more than in 1995 and 22,7% less than in 2000, but 18,0% more than in 2003.

# INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

# 8

TABL. 8 (127). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

Wyszczególnienie	1996— —2000 <sup>a</sup>	2000	2003	2004 <sup>b</sup>	Specification
<b>Mieszkania w tys.</b>	<b>77,3</b>	<b>87,8</b>	<b>162,7</b>	<b>108,1</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
miasta	59,6	70,1	93,5	72,5	urban areas
wieś	17,7	17,7	69,2	35,6	rural areas
Spółdzielcze	26,5	24,4	12,0	9,4	Co-operative
Komunalne (gminne)	3,0	2,0	2,0	1,8	Municipal (gmina)
Zakładowe	1,4	1,2	1,0	0,6	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	10,3	20,7	23,8	24,2	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	1,8	4,0	5,9	7,2	Public building society
Indywidualne <sup>c</sup>	34,3	35,5	118,0	64,9	Private <sup>c</sup>
<b>Izby w tys.</b>	<b>328,2</b>	<b>351,1</b>	<b>785,5</b>	<b>482,6</b>	<b>Rooms in thous.</b>
miasta	233,6	257,3	401,5	285,0	urban areas
wieś	94,6	93,3	384,0	197,6	rural areas
Spółdzielcze	89,6	78,3	37,0	28,0	Co-operative
Komunalne (gminne)	8,2	5,0	5,2	4,4	Municipal (gmina)
Zakładowe	4,8	4,4	3,2	2,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	33,0	63,3	67,5	70,6	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	5,3	11,5	15,9	19,6	Public building society
Indywidualne <sup>c</sup>	187,3	188,6	656,7	358,0	Private <sup>c</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b>	<b>7032</b>	<b>7873</b>	<b>18838</b>	<b>11620</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
miasta	4873	5665	9565	6724	urban areas
wieś	2159	2208	9273	4896	rural areas
Spółdzielcze	1613	1533	708	550	Co-operative
Komunalne (gminne)	140	90	99	82	Municipal (gmina)
Zakładowe	86	82	60	39	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	630	1301	1446	1477	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	96	220	295	357	Public building society
Indywidualne <sup>c</sup>	4467	4647	16230	9115	Private <sup>c</sup>
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b>	<b>91,0</b>	<b>89,7</b>	<b>115,8</b>	<b>107,5</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta	81,8	80,8	102,3	92,7	urban areas
wieś	122,0	124,8	134,1	137,6	rural areas
Spółdzielcze	60,8	62,9	59,2	58,3	Co-operative
Komunalne (gminne)	47,5	47,1	49,5	46,4	Municipal (gmina)
Zakładowe	64,9	67,8	60,3	63,1	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	60,9	62,8	60,6	60,9	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	52,5	54,8	50,5	49,7	Public building society
Indywidualne <sup>c</sup>	130,3	130,7	137,5	140,5	Private <sup>c</sup>

a Przeciętne roczne. b Znaczny spadek mieszkań w stosunku do 2003 r. wynika z tego, iż w 2003 r. dopełniono formalności prawnych związanych z zakończeniem robót przez inwestorów — zwłaszcza indywidualnych — przed wejściem w życie zmian do ustawy Prawo budowlane (Dz. U. 2003 Nr 80, poz. 718). c Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

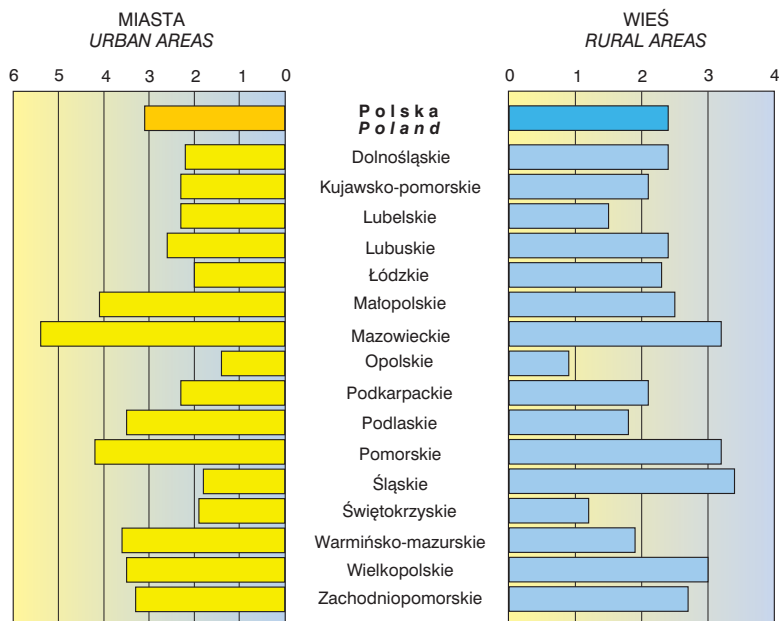
a Annual averages. b A considerable decrease of the number of completed dwellings, as compared to 2003, was caused by fulfilment of legal formalities connected with completion of works by investors — especially individual — before the amendments to the Construction Law became effective (Journal of Laws 2003 No. 80, item 718). c Realized by natural persons, churches and religious associations designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Liczba mieszkań oddanych do użytkowania w 2004 r.:  
 — na 1000 ludności 2,8 (w miastach 3,1, na wsi 2,4),  
 — na 1000 zawartych małżeństw 564 (w miastach 623, na wsi 472).  
 W 2004 r. na 1000 ludności najwięcej mieszkań oddano w woj. mazowieckim (4,6) oraz w woj. pomorskim (3,9), najmniej w woj. opolskim (1,2) i w woj. świętokrzyskim (1,5).

Number of dwellings completed in 2004:  
 — per 1000 population 2,8 (urban areas 3,1, rural areas 2,4),  
 — per 1000 marriages contracted 564 (urban areas 623, rural areas 472).  
 In 2004, per 1000 population, the largest number of dwellings was completed in the voivodships of: mazowieckie (4,6) and pomorskie (3,9), and the smallest number in the voivodships of: opolskie (1,2) and świętokrzyskie (1,5).

### MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION BY VOIVODSHIP IN 2004



Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

Ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe, które do roku szkolnego 2002/03 (w przypadku absolwentów — do roku szkolnego 2003/04) zaliczono do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.

W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej).

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

Dane, poza szkołami wyższymi i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego. Dane o szkołach wyższych prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2004/05 absolwenci z roku szkolnego I X 2003 r.—30 IX 2004 r.); do roku szkolnego 2000/01 dotyczyły roku kalendarzowego.

On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of the school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of the new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools started to function, including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 — for graduates of basic vocational schools — 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools.

Moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification, which until 2002/03 school year (and in case of graduates — until 2003/04 school year) were classified to vocational secondary (post-primary) schools.

In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), **upper secondary (post-primary) schools** are still operating, by the time of the end of the educational cycle (for graduates of 8-year primary schools).

Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public, with the competence of a public school, and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

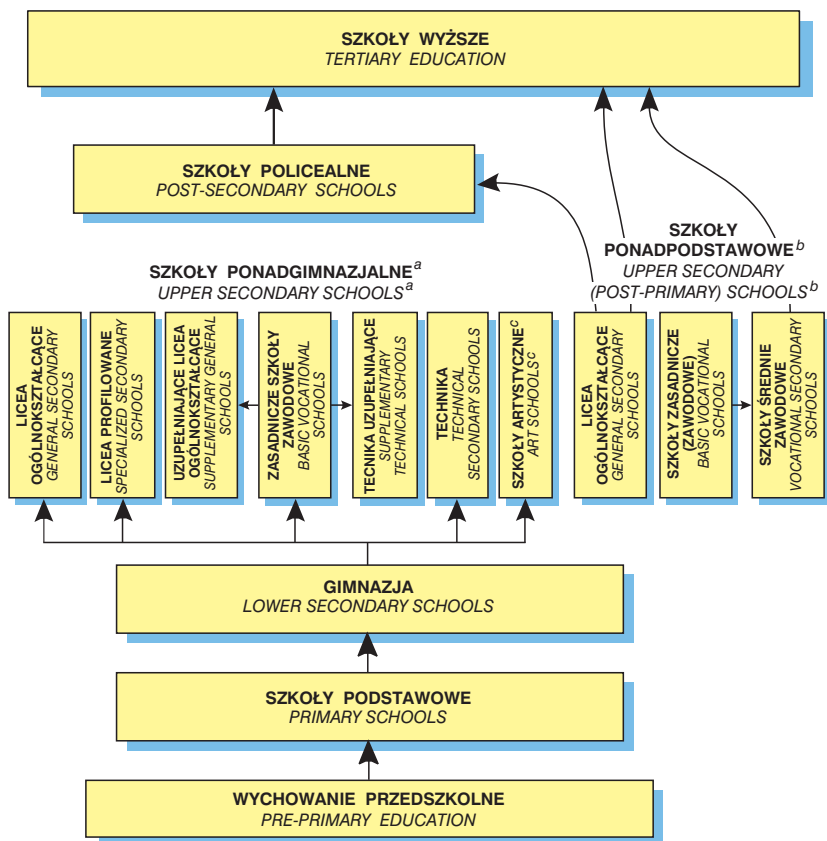
Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools.

Data regarding pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concern the beginning of the school year, data concerning graduates — the end of the school year. Data regarding tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the school year (i.e., for 2004/05 school year, graduates from I X 2003—30 IX 2004 school year); while until 2000/01 school year, data concern the calendar year.



### EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2004/05

### EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2004/05 SCHOOL YEAR



a, b Dla absolwentów: a – gimnazjum, b – 8-letnich szkół podstawowych. c Dające uprawnienia zawodowe.

a, b For graduates: a – lower secondary schools, b – 8-years of primary schools. c Leading to professional certification.

**Uwaga do tablic**

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży w latach szkolnych 2003/04 i 2004/05 oraz w szkołach ponadpodstawowych dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych w roku szkolnym 2003/04 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

**Note to tables**

1. Students and graduates in upper secondary (post-primary) schools for youth in 2003/04 and 2004/05 school years as well as in upper secondary (post-primary) schools for adults in 2004/05 school year are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students and graduates in upper secondary schools for adults in 2003/04 school year are given together with students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (128). **EDUKACJA**  
**EDUCATION**

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2003/04	2004/05	Specification
SZKOŁY SCHOOLS					
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	19823	16766	15344	14765	primary
gimnazja . . . . .	x	6295	6927	6980	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	9160	10573	2578	1389	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	2625	2372	98	1 <sup>a</sup>	basic vocational
średnie . . . . .	6535	8201	2480	1388	secondary
licea ogólnokształcące . . . . .	1705	2292	171	12	general
zawodowe . . . . .	4830	5909	2309	1376	vocational
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	8320	8620	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe . . . . .	x	x	1821	1844 <sup>b</sup>	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	2432	2495	general
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	x	46	supplementary general
licea profilowane . . . . .	x	x	1635	1655	specialized
technika . . . . .	x	x	2217	2254	technical
technika uzupełniające . . . . .	x	x	x	120	supplementary technical
artystyczne <sup>c</sup> . . . . .	x	x	215	206	art <sup>c</sup>
policealne . . . . .	1432	2567	3171	3476	post-secondary
wyższe . . . . .	179	310	400	427	tertiary
dla dorosłych . . . . .	1900	2932	3602	3951	for adults
podstawowe . . . . .	135	21	7	9	primary
gimnazja . . . . .	x	72	124	120	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	1765	2839	3287	1819	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	184	2003	upper secondary

a, b Ponadto szkół specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: a — VIII klasy szkoły podstawowej — 17 szkół, b — gimnazjum — 166 szkół. c Dające uprawnienia zawodowe; patrz nota na str. 219.

a, b Moreover, special job-training schools based on the programme of: a — 8th grade of primary school — 17 schools, b — lower secondary school — 166 schools. c Leading to professional certification; see note on page 220.

TABL. I (128). **EDUKACJA (cd.)**  
**EDUCATION (cont.)**

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2003/04	2004/05	Specification
UCZNIOWIE I STUDENCI w tys. PUPILS AND STUDENTS in thous.					
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> . . .	537,2	451,6	397,9	384,2	Pre-primary education <sup>a</sup>
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	5104,2	3220,6	2855,6	2723,7	primary
gimnazja . . . . .	x	1189,9	1681,2	1648,7	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	2251,3	2452,1	673,9	182,9	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . .	721,9	542,0	18,3	0,1 <sup>b</sup>	basic vocational
średnie . . . . .	1529,4	1910,1	655,6	182,8	secondary
licea ogólnokształcące . . .	683,0	924,2	250,0	6,8	general
zawodowe . . . . .	846,4	985,9	405,6	176,1	vocational
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	1134,0	1619,6	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	185,7	239,2 <sup>c</sup>	basic vocational
licea ogólnokształcące . . .	x	x	501,8	739,6	general
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	x	1,4	supplementary general
licea profilowane . . . . .	x	x	170,2	234,9	specialized
technika . . . . .	x	x	254,2	377,8	technical
technika uzupełniające . . .	x	x	x	4,0	supplementary technical
artystyczne <sup>d</sup> . . . . .	x	x	22,1 <sup>e</sup>	22,8 <sup>e</sup>	art <sup>d</sup>
policealne . . . . .	161,0	200,1	265,7	291,2	post-secondary
wyższe . . . . .	794,6	1584,8	1858,7	1926,1	tertiary

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 17 na str. 241. <sup>b, c</sup> Ponadto w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: <sup>b</sup> — VIII klasy szkoły podstawowej — 0,9 tys. uczniów, <sup>c</sup> — gimnazjum — 2,3 tys. uczniów. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe; patrz nota na str. 219. <sup>e</sup> Łącznie z uczniami, którzy ukończyli 8-letnią szkołę podstawową.

<sup>a</sup> Concerns children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 17 on page 241. <sup>b, c</sup> Moreover, in special job-training schools based on the programme of: <sup>b</sup> — 8th grade of primary school — 0,9 thous. pupils, <sup>c</sup> — lower secondary school — 2,3 thous. pupils. <sup>d</sup> Leading to professional certification; see note on page 220. <sup>e</sup> Including pupils who completed 8th grade of primary school.

TABL. I (128). **EDUKACJA (dok.)**  
EDUCATION (cont.)

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2003/04	2004/05	Specification
UCZNIOWIE I STUDENCI w tys. (dok.) PUPILS AND STUDENTS in thous. (cont.)					
Szkoły (dok.):					Schools (cont.):
dla dorosłych . . . . .	263,7	341,7	380,9	331,9	for adults
podstawowe . . . . .	8,7	0,7	0,1	0,1	primary
gimnazja . . . . .	x	4,8	11,5	11,8	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	255,0	336,2	341,6	226,7	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalne . . . . .	x	x	27,7	93,3	upper secondary
ABSOLWENCI w tys. GRADUATES in thous.					
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	627,7	561,8	528,7	.	primary
gimnazja . . . . .	x	x	547,7	.	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	527,3	567,3	474,3	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . . . .	215,6	177,4	16,0 <sup>a</sup>	.	basic vocational
średnie . . . . .	311,7	389,8	458,2	.	secondary
licea ogólnokształcące . . . . .	141,2	194,4	240,3	.	general
zawodowe <sup>b</sup> . . . . .	170,5	195,4	218,0	.	vocational <sup>b</sup>
ponadgimnazjalne — zasadnicze szkoły zawodowe <sup>c</sup> . . . . .	x	x	24,1	.	upper secondary — basic vocational <sup>c</sup>
policealne . . . . .	59,2	78,4	93,1	.	post-secondary
wyższe . . . . .	89,0 <sup>d</sup>	304,0	384,0	.	tertiary
dla dorosłych . . . . .	67,8	99,5	109,9	.	for adults
podstawowe . . . . .	4,6	0,5	0,1	.	primary
gimnazja . . . . .	x	x	3,3	.	lower secondary
ponadpodstawowe . . . . .	63,2	99,0	105,7	.	upper secondary (post-primary)
ponadgimnazjalne — zasadnicze szkoły zawodowe . . . . .	x	x	0,8	.	upper secondary — basic vocational

a, c Ponadto w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: a — VIII klasy szkoły podstawowej — 0,3 tys. absolwentów, c — gimnazjum — 0,04 tys. absolwentów. b Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. d Z 1995 r.

a, c Moreover, in special job-training schools based on the programme of: a — 8th grade of primary school — 0,3 thous. graduates, c — lower secondary school — 0,04 thous. graduates. b Including graduates of art schools leading to professional certification. d For 1995.

TABL. 2 (129). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH  
W ROKU SZKOLNYM 2004/05**  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN 2004/05 SCHOOL YEAR

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys.	in thous.	
<b>Szkoły podstawowe . . . . .</b>	<b>14765</b>	<b>2723,7</b>	<b>528,7</b>	<b>Primary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	45	4,8	0,9	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	13997	2673,9	521,6	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	472	25,9	3,8	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	71	8,2	0,9	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	180	10,9	1,5	Others
<b>Gimnazja . . . . .</b>	<b>6980</b>	<b>1648,7</b>	<b>547,7</b>	<b>Lower secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	36	1,1	0,5	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	6345	1610,0	536,1	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	300	16,1	4,8	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	117	12,9	3,6	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	182	8,6	2,7	Others
<b>Szkoły ponadpodstawowe . . . . .</b>	<b>1389</b>	<b>182,9</b>	<b>474,3</b>	<b>Upper secondary (post-primary) schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	4	0,3	2,9	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego	1339	179,7	456,7	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	23	1,5	5,6	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	3	0,4	3,5	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	20	1,0	5,6	Others

<sup>a</sup> Z roku szkolnego 2003/04.

<sup>a</sup> For 2003/04 school year.

TABL. 2 (129). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH  
W ROKU SZKOLNYM 2004/05 (dok.)**  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN 2004/05 SCHOOL YEAR (cont.)

Wyszczególnienie	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absol- wenci <sup>a</sup> Grad- uates <sup>a</sup>	Specification
		w tys. in thous.		
<b>Szkoły ponadgimnazjalne . . . . .</b>	<b>8620</b>	<b>1619,6</b>	<b>24,1</b>	<b>Upper secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	179	19,2	0,2	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . .	7700	1555,4	23,4	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	316	17,5	0,3	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	135	12,1	0,0	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	290	15,4	0,1	Others
<b>Szkoły policealne . . . . .</b>	<b>3476</b>	<b>291,2</b>	<b>93,1</b>	<b>Post-secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	21	2,6	1,0	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . .	1125	138,7	47,1	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	415	20,9	7,7	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	6	0,3	0,1	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	1909	128,7	37,3	Others
<b>Szkoły wyższe . . . . .</b>	<b>427</b>	<b>1926,1</b>	<b>384,0</b>	<b>Tertiary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	125	1323,7	246,1	Central (government) administration entities
Organizacje wyznaniowe . . . . .	14	29,8	5,8	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	288	572,7	132,1	Others
<b>Szkoły dla dorosłych . . . . .</b>	<b>3951</b>	<b>331,9</b>	<b>109,9</b>	<b>Schools for adults</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . .	65	4,0	1,5	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . .	2022	192,6	67,4	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . .	436	25,1	9,6	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe . . . . .	8	0,5	0,1	Religious organizations
Pozostałe . . . . .	1420	109,7	31,2	Others

<sup>a</sup> Z roku szkolnego 2003/04.

<sup>a</sup> For 2003/04 school year.

TABL. 3 (130). **UCZNIOWIE I STUDENCI<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP WIEKU**  
**PUPILS AND STUDENTS<sup>a</sup> BY AGE GROUPS**

Grupy wieku Age groups	2000/01	2003/04	2004/05
	w % ludności <sup>b</sup> danej grupy wieku in % of population <sup>b</sup> of given age group		
7—12 lat . . . . .	98,8	98,6	98,5
13—15 . . . . .	97,2	98,3	98,4
16—18 . . . . .	88,7	92,5	95,1
19—24 . . . . .	45,4	52,9	54,4
25—29 . . . . .	10,6	10,2	10,2
30 lat i więcej and more . . . . .	0,9	1,0	1,0

*a* Bez studentów studiów eksternistycznych oraz cudzoziemców. *b* W roku szkolnym 2000/01 do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

*a* Excluding students attending extramural studies as well as foreigners. *b* In 2000/01 school year, the number of population, applied in calculations, was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

TABL. 4 (131). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ORĄŻ POLICEAŁNYCH<sup>a</sup>**  
**Stan w dniu 31 XII**

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>**  
**As of 31 XII**

Lata Years  Języki obce Foreign languages	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total students in schools						
		podstawowych primary			gimnaz- jach lower second- ary	ponad- podsta- wowych upper se- condary (post- -primary)	ponad- gimnaz- jalnych upper secondary	policeal- nych post-se- condary
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				

### NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION

Angielski English	2000/01	3652,8	43,2	46,7	38,0	71,2	59,3	x	43,5
	2003/04	4168,0	54,0	57,0	49,7	72,0	63,9	84,4	43,3
	2004/05	4077,2	50,7	53,6	46,7	72,2	51,8	85,7	42,3
Francuski French	2000/01	294,6	1,2	1,6	0,6	4,1	8,6	x	4,9
	2003/04	220,8	0,8	1,1	0,4	2,6	6,4	9,7	4,8
	2004/05	210,3	0,6	0,9	0,2	1,7	3,9	9,6	4,6

*a* W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.

*a* Excluding special schools in 2000/01 school year.

TABL. 4 (131). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

Lata Years  Języki obce Foreign languages	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total students in schools							
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponad- podsta- wowych upper se- condary (post- -primary)	ponad- gimnazjalnych upper secondary	policealnych post-se- condary	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas					
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE (dok.) OBLIGATORY EDUCATION (cont.)									
Niemiecki German	2000/01	2275,6	19,7	20,6	18,4	42,1	47,8	x	17,9
	2003/04	2194,0	18,8	18,8	18,8	35,1	43,9	67,6	14,6
	2004/05	2135,3	16,7	16,6	16,8	30,6	40,5	68,0	14,4
Rosyjski Russian	2000/01	909,6	6,6	2,6	12,5	12,1	23,2	x	2,4
	2003/04	486,9	3,6	1,4	6,8	5,2	14,1	17,8	2,1
	2004/05	415,4	2,7	1,0	5,1	3,3	12,0	16,5	1,9
Włoski Italian	2000/01	9,1	0,0	0,0	0,0	0,1	0,3	x	0,4
	2003/04	8,7	0,0	0,0	—	0,0	0,2	0,5	0,4
	2004/05	10,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,6	0,4
Inne Others	2000/01	82,1	0,3	0,3	0,3	0,5	2,7	x	1,7
	2003/04	59,9	0,2	0,2	0,1	0,2	1,9	3,3	2,9
	2004/05	57,3	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	3,1	2,4

## NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE (dok.) OBLIGATORY EDUCATION (cont.)

Niemiecki German	2000/01	2275,6	19,7	20,6	18,4	42,1	47,8	x	17,9
	2003/04	2194,0	18,8	18,8	18,8	35,1	43,9	67,6	14,6
	2004/05	2135,3	16,7	16,6	16,8	30,6	40,5	68,0	14,4
Rosyjski Russian	2000/01	909,6	6,6	2,6	12,5	12,1	23,2	x	2,4
	2003/04	486,9	3,6	1,4	6,8	5,2	14,1	17,8	2,1
	2004/05	415,4	2,7	1,0	5,1	3,3	12,0	16,5	1,9
Włoski Italian	2000/01	9,1	0,0	0,0	0,0	0,1	0,3	x	0,4
	2003/04	8,7	0,0	0,0	—	0,0	0,2	0,5	0,4
	2004/05	10,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,6	0,4
Inne Others	2000/01	82,1	0,3	0,3	0,3	0,5	2,7	x	1,7
	2003/04	59,9	0,2	0,2	0,1	0,2	1,9	3,3	2,9
	2004/05	57,3	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	3,1	2,4

NAUCZANIE DODATKOWE<sup>b</sup> ADDITIONAL EDUCATION<sup>b</sup>

Angielski English	2000/01	327,1	8,2	8,2	8,1	4,7	0,4	x	5,7
	2003/04	546,9	12,7	11,3	14,8	10,3	0,3	0,2	5,8
	2004/05	737,9	19,5	17,8	21,9	11,8	0,5	0,3	6,6
Francuski French	2000/01	21,9	0,2	0,3	0,2	1,0	0,1	x	0,6
	2003/04	52,8	0,5	0,6	0,3	2,1	0,1	0,2	0,5
	2004/05	60,4	0,6	0,8	0,3	2,5	0,2	0,2	0,5
Niemiecki German	2000/01	130,2	1,9	1,8	2,1	4,9	0,4	x	1,5
	2003/04	432,2	4,5	4,4	4,6	17,7	0,3	0,4	2,3
	2004/05	577,0	6,6	6,5	6,8	23,6	0,2	0,3	1,9
Inne Others	2000/01	70,4	0,8	0,5	1,2	2,7	0,6	x	1,8
	2003/04	170,1	1,7	0,8	2,9	6,1	0,5	1,2	1,5
	2004/05	201,3	2,2	1,2	3,6	7,1	0,2	1,5	1,9

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. <sup>b</sup> Od roku szkolnego 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2000/01 — nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

<sup>a</sup> Excluding special schools in 2000/01 school year. <sup>b</sup> From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; in 2000/01 school year — additional education conducted by schools, foundations etc.



TABL. 5 (132). **SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY MNIEJSZOŚCI NARODOWYCH I GRUP ETNICZNYCH**  
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH OF NATIONAL AND ETHNIC MINORITIES

Lata Years Języki ojczyste Native languages	Szkoły podstawowe <sup>a</sup> Primary schools <sup>a</sup>		Gimnazja <sup>a</sup> Lower secondary schools <sup>a</sup>		Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> General secondary schools <sup>b</sup>		
	szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie pupils	szkoły schools	uczniowie students	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	2000/01	435	31130	112	7666	11	2314
	2003/04	504	33021	168	13941	21	1628
	<b>2004/05</b>	<b>553</b>	<b>32768</b>	<b>197</b>	<b>14252</b>	<b>14</b>	<b>1563</b>
Białoruski Belarussian		23	1766	13	1029	2	827
Grecki Greek		1	21	—	—	—	—
Hebrajski Hebrew		1	59	—	—	—	—
Kaszubski Kashubian		71	3640	17	614	2	170
Litewski Lithuanian		12	409	4	196	1	74
Łemkowski Ruthenian		21	212	10	90	1	13
Niemiecki German		256	24025	75	11391	1	121
Romski Gypsy		74	856	19	91	—	—
Słowacki Slovakian		6	197	3	71	—	—
Ukraiński Ukrainian		88	1583	56	770	7	358

<sup>a</sup> Łącznie z zespołami międzyszkolnymi. <sup>b</sup> Ponadpodstawowe oraz w latach szkolnych 2003/04 i 2004/05 — również ponadgimnazjalne.

Uwaga. Ponadto w roku szkolnym 2004/05 realizowano zajęcia w języku litewskim dla 56 uczniów w 1 liceum profilowanym i w języku ukraińskim dla 45 uczniów w 2 liceach profilowanych (szkoły ponadgimnazjalne).

<sup>a</sup> Including inter-school groups. <sup>b</sup> Upper secondary (post-primary) schools and in 2003/04 and 2004/05 school years also upper secondary schools.

Note. Moreover, in 2004/05 school year classes were held in Lithuanian language for 56 students in 1 specialized secondary school and in Ukrainian language for 45 students in 2 specialized secondary schools (upper secondary schools).

TABL. 6 (133). KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI  
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

Wyszczególnienie	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	Specification
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe . . . . .	85434	83542	13263	13283	Primary schools
w tym specjalne . . . . .	37733	35052	7471	7309	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie pro- gramowej VIII klasy szkoły pod- stawowej . . . . .	1622	867	320	256	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Gimnazja . . . . .	67784	67725 <sup>a</sup>	17927	17685 <sup>a</sup>	Lower secondary schools
w tym specjalne . . . . .	38794	37140	11428	11126	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie pro- gramowej gimnazjum . . . . .	.	2255	.	37	Special job-training schools based on the programme of lower se- condary school
Szkoły ponadpodstawowe . . . .	6703	1736	12347	3599	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne . . . . .	2359	815	9466	1259	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne . . . .	26738	35032	x	2351	Upper secondary schools
w tym specjalne . . . . .	20093	25127	x	2231	of which special
Szkoły policealne . . . . .	494	535	130	179	Post-secondary schools
w tym specjalne . . . . .	274	313	99	115	of which special

<sup>a</sup> W tym 722 uczniów i 230 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> Of which 722 pupils and 230 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

Note. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 7 (134). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII ORAZ OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze<sup>a</sup></b>					<b>Special education centres<sup>a</sup></b>
Ośrodki . . . . .	436	442	454	446	Centres
Miejsca . . . . .	32847	32930	32212	31504	Places
Wychowankowie . . . . .	33100	31776	29102	28310	Residents
w tym:					of which:
niewidomi i słabo widzący . . . . .	1408	1284	998	989	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący . . . . .	3396	3080	2936	2914	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby . . . . .	670	396	117	120	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową . . . . .	256	604	522	543	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym . . . . .	23619	21976	19178	18485	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . .	1676	2086	2388	2294	socially maladjusted
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>					<b>Youth education centres</b>
Ośrodki . . . . .	48	48	.	44	Centres
Miejsca . . . . .	3207	3081	.	2778	Places
Wychowankowie . . . . .	2779	2866	.	2570	Residents
<b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>					<b>Youth social therapy centres</b>
Ośrodki . . . . .	7	14	.	10	Centres
Miejsca . . . . .	228	317	.	231	Places
Wychowankowie . . . . .	577	1818	.	1174	Residents
<b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze</b>					<b>Rehabilitation-education centres</b>
Ośrodki . . . . .		72	92	94	Centres
Miejsca . . . . .		2238	2860	2821	Places
Wychowankowie . . . . .		3371	3896	4052	Residents
w tym:					of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim . . . . .		755	984	1049	mental retardation-profound
z autyzmem . . . . .		304	100	165	with autism
z zaburzeniami sprzężonymi . . . . .		1681	1873	1932	associated with defects

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. 51 ośrodków z 2755 wychowankami).

Uwaga. Dane o młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii w 2003 r. ujmowane były w placówkach resocjalizacyjnych (dziennych i całonocnych) w dziale „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”.

<sup>a</sup> Including special education centres (in 2004 were 51 centres with 2755 residents).

Note. Data about youth education centres and youth social therapy centres in 2003 were included in resocialization centres (day and round-the-clock) in the chapter "Health care and social welfare".

TABL. 8 (135). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych)**  
**DLA MŁODZIEŻY**  
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH

	2003/04	2004/05	2003/04	2003/04	2004/05	2003/04
Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup> <i>Fields of education<sup>a</sup></i>	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>		szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>			
	uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>18252</b>	<b>64</b>	<b>16046</b>	<b>185743</b>	<b>239175<sup>b</sup></b>	24092
w tym kobiety <i>of which females</i>	6230	33	5630	59578	69010	14805
Artystyczne <i>Arts</i>	116	—	106	1323	1657	104
Ekonomiczne i administracyjne <i>Business and administration</i>	4438	1	4054	28404	29047	11533
Inżynieryjno-techniczne <i>Engineering and engineering trades</i>	6749	22	5912	59448	83529	1059
Produkcji i przetwórstwa <i>Manufacturing and processing</i>	2669	28	2273	39589	53543	214
Architektury i budownictwa <i>Architecture and building</i>	1525	6	1253	15135	19846	1500
Rolnicze, leśne i rybactwa <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	340	3	268	3422	4237	724
Medyczne <i>Health</i>	2	—	1	4	2	—
Usług dla ludności <i>Personal services</i>	2413	4	2179	38418	47314	8958

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> W tym w I klasie — 98173 uczniów.  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Of which in 1st grade — 98173 students.

TABL. 9 (136). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
STUDENTS AND GRADUATES OF GENERAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

Profil kształcenia	2003/04	2004/05	2003/04 absolwenci graduates	Educational profile
	uczniowie	students		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>249482</b>	<b>6603</b>	<b>239902</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	151946	3412	147360	of which females
Humanistyczny	23905	58	25094	Humanities
Matematyczny	38256	70	36861	Mathematics
Przyrodniczy	19049	—	18509	Natural science
Ogólny	146512	6074	137931	General
Inne	21760	401	21507	Other

TABL. 10 (137). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
STUDENTS OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	2003/04	2004/05	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>501804</b>	<b>740937</b>	<b>TOTAL</b>
w tym klasa wstępna dwujęzyczna	456	435	of which preliminary bilingual class
w tym I klasa	253200	253487	of which 1st grade
W tym kobiety	302044	446381	Of which females

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2004/05 łącznie z uczniami uzupełniających liceów ogólnokształcących.

<sup>a</sup> In the 2004/05 school year including supplementary general schools.

TABL. 11 (138). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY**  
STUDENTS OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH

Profil kształcenia <sup>a</sup>	2003/04	2004/05	Educational profile <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b>	<b>170176</b>	<b>234921</b>	<b>TOTAL</b>
w tym I klasa	87275	79339	of which 1st grade
w tym kobiety	91635	128092	of which females
Chemiczne badania środowiska	1627	1860	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny	47976	64164	Business and administration
Elektroniczny	7121	8379	Electronics
Elektrotechniczny	2353	2551	Electrotechnics
Kreowanie ubiorów	2585	3203	Fashion design
Kształtowanie środowiska	11429	16045	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna	1865	2353	Forestry and wood technology

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451) with later amendments.

TABL. 11 (138). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (dok.)**  
STUDENTS OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (cont.)

Profile kształcenia <sup>a</sup>	2003/04	2004/05	Educational profile <sup>a</sup>
Mechaniczne techniki wytwarzania . . . . .	1832	1965	Mechanical techniques of production
Mechatronyczny . . . . .	7761	10027	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy . . . . .	2166	2650	Agricultural and food processing
Rzemiosło artystyczne i użytkowe w metalu . . . . .	3092	1579	Art and usable metal craft
Socjalny . . . . .	10684	17927	Social
Transportowo-spedycyjny . . . . .	10194	7474	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy . . . . .	29273	33988	Services and economics
Zarządzanie informacją . . . . .	30218	60756	Information management

a Notka patrz na str. 233.

a See footnote on page 233.

TABL. 12 (139). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup>

Grupy kierunków kształcenia <sup>b</sup>	2003/04	2004/05	2003/2004 absolwenci graduates	Fields of education <sup>b</sup>
	uczniowie	students		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>405624</b>	<b>176060</b>	<b>217972</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	178973	74484	102881	of which females
Pedagogiczne . . . . .	—	—	27	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	2778	1021	4864	Arts
Społeczne . . . . .	78574	36679	41656	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne . . . . .	62280	23494	36925	Business and administration
Fizyczne <sup>c</sup> . . . . .	1976	748	1406	Physical sciences <sup>c</sup>
Informatyczne . . . . .	492	337	273	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	125468	56078	62473	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	39839	17003	18057	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . . .	28712	12704	14236	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	19207	7230	10850	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	361	194	223	Veterinary
Medyczne . . . . .	83	70	46	Health
Opieki społecznej . . . . .	2253	23	2042	Social services
Usług dla ludności . . . . .	33829	16405	19184	Personal services
Usług transportowych . . . . .	4069	1342	2653	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	5578	2732	2932	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . . . . .	125	—	125	Security services

a W przypadku absolwentów łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe (w ogółem — 3239 osób, w tym 2176 kobiet; na kierunkach: pedagogicznym — 27 osób, artystycznym — 3177 osób, ekonomicznym i administracyjnym — 35 osób). b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a In case of graduates, including graduates of the art schools leading to professional certification (in total — 3239 persons, of which 2176 females; at specializations: education science and teacher training — 27 persons, arts — 3177 persons, business and administration — 35 persons). b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 13 (140). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup>**

Grupy kierunków kształcenia <sup>b</sup>	2003/04	2004/05	Fields of education <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>254153</b>	<b>381728</b>	<b>TOTAL</b>
w tym I klasa . . . . .	140631	153074	of which 1st grade
w tym kobiety . . . . .	97903	148079	of which females
Artystyczne . . . . .	1622	2391	Arts
Spółeczne . . . . .	46721	68463	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne . . . . .	27436	41440	Business and administration
Fizyczne <sup>c</sup> . . . . .	969	1190	Physical sciences <sup>c</sup>
Informatyczne . . . . .	648	2029	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	80476	115959	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	15666	19278	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . . .	19084	28757	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	9749	15288	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	581	970	Veterinary
Medyczne . . . . .	142	233	Health
Usług dla ludności . . . . .	41970	72315	Personal services
Usług transportowych . . . . .	3563	4769	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	5526	8646	Environmental protection

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2004/05 łącznie z uczniami techników uzupełniających. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>c</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> In the 2004/05 school year including supplementary technical schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>c</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 14 (141). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	Fields of education <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>265744</b>	<b>291223</b>	<b>85723</b>	<b>93131</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety . . . . .	156072	164584	54818	59620	of which females
Pedagogiczne . . . . .	22613	22677	5265	6062	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	4593	5016	1919	1723	Arts
Humanistyczne . . . . .	475	1196	150	639	Humanities
Spoleczne . . . . .	24940	21615	10513	10678	Social and behavioural science

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 14 (141). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (dok.)  
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)

Grupy kierunków kształcenia <sup>a</sup>	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	Fields of education <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Dziennikarstwa i informacji . . .	1455	1495	604	580	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne . .	48444	51482	16392	18651	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> . . . . .	221	354	100	98	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne . . . . .	48972	53434	17305	15900	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . . . .	4765	4502	1337	1410	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . . . . .	943	940	306	422	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa . . . .	5147	5722	1380	1337	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . .	875	970	400	300	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	68	99	5	11	Veterinary
Medyczne . . . . .	29170	30714	9614	11118	Health
Opieki społecznej . . . . .	12587	15151	2680	3478	Social services
Usług dla ludności . . . . .	35723	45856	10541	11891	Personal services
Usług transportowych . . . . .	788	1024	228	257	Transport services
Ochrony środowiska . . . . .	1187	1554	301	308	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . . . . .	22378	26892	6574	8064	Security services
Pozostałe . . . . .	400	530	109	204	Other

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Miedzy innymi: fizyka, chemia, geologia.  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 15 (142). SZKOŁY WYŻSZE  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Systemy studiów Typy szkół	2004/05 szkoły schools	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	Study systems Type of schools
		studenci students		absolwenci graduates		
		w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>427</b>	<b>1858,7</b>	<b>1926,1</b>	<b>366,1</b>	<b>384,0</b>	<b>TOTAL</b>
studia: dzienne	x	877,4	923,1	134,1	143,3	study: day
wieczorowe	x	73,2	66,0	16,5	15,0	evening
zaoczne	x	887,4	913,5	211,2	219,3	weekend
eksternistyczne	x	20,7	23,5	4,3	6,4	extramural
Uniwersytety	17	543,4	554,9	106,1	110,1	Universities
Wyższe szkoły techniczne	22	342,4	340,2	56,2	57,1	Technical universities



TABL. 15 (142). **SZKOŁY WYŻSZE (dok.)**  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

Systemy studiów Typy szkół	2004/05 szkoły schools	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	Study systems Type of schools
		studenci students		absolwenci graduates		
		w tys. in thous.				
Wyższe szkoły rolnicze . .	9	104,1	107,6	16,4	17,9	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	93	382,3	387,9	99,4	100,2	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	17	137,2	133,8	34,5	33,9	Teacher education schools
Akademie medyczne . . . .	9	42,3	44,5	5,9	6,0	Medical academies
Wyższe szkoły morskie . . .	2	12,2	12,1	2,3	2,5	Merchant marine academies
Akademie wychowania fizycz- nego . . . . .	6	24,9	27,0	5,5	4,8	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne . .	22	14,6	15,1	2,6	2,5	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne . .	14	10,2	10,4	1,9	2,0	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup>	181	166,8	207,1	16,8	27,4	Higher vocational schools <sup>a</sup>
Szkoły resortu obrony narodo- wej . . . . .	5	10,5	11,5	1,8	2,0	Academies of the Ministry of National Defence
Szkoły resortu spraw wew- nętrzných i administracji . .	2	1,7	1,8	0,5	0,5	Academies of the Ministry of the Interior and Administration
Pozostałe szkoły (niepaństwo- we o profilu uniwersyteckim)	28	66,1	72,2	16,2	17,1	Other (non-state with a university profile)

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments.

### Cudzoziemcy studiujący w Polsce

#### Foreigners studying in Poland

	2000/01	2003/04	2004/05	
Studenci . . . . .	6563	8106	8829	Students
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . .	3618	3907	3789	of which declaring Polish origin
Absolwenci . . . . .	892	1178	.	Graduates
w tym deklarujący pochodzenie polskie . . . .	506	630	.	of which declaring Polish origin

SZKOLNICTWO WYŻSZE<sup>a</sup> WEDŁUG WOJEWÓDZTW W ROKU SZKOLNYM 2004/05  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>a</sup> BY VOIVODSHIP IN 2004/05 SCHOOL YEAR

Liczba szkół wyższych  
Liczba filii, wydziałów  
i instytutów zamiejscowych

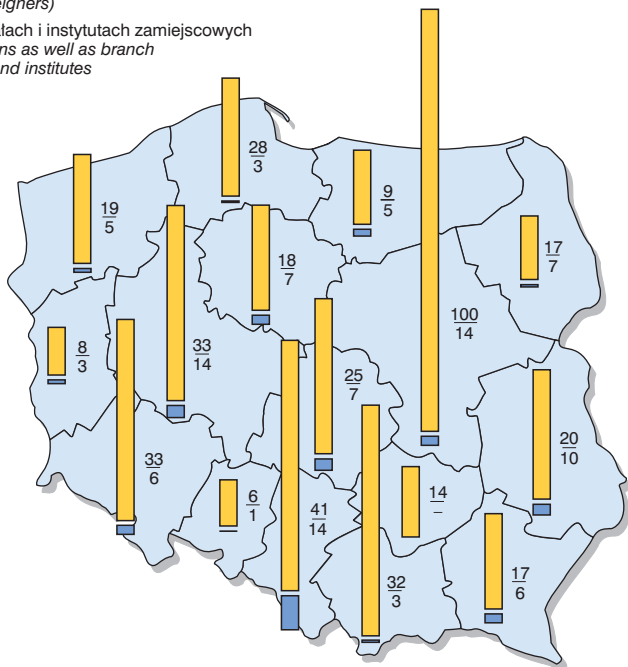
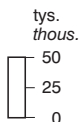
420  
105

Number of higher education institutions  
Number of sections as well as branch  
departments and institutes

Studenci:  
Students:

w uczelniach macierzystych  
(łącznie z cudzoziemcami)  
attending higher education institutions  
(including foreigners)

w filiach, wydziałach i instytutach zamiejscowych  
attending sections as well as branch  
departments and institutes



<sup>a</sup> Bez szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> Excluding academies of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration.

TABL. 16 (143). **STUDENCI I ABSLOWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH**  
STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Grupy kierunków studiów <sup>a</sup>	2003/ 04	2004/05		2002/ 03	2003/ 04	Fields of education <sup>a</sup>
	studenci students			absolwenci w tys. graduates in thous.		
	ogółem w tys. total in thous.		w tym kobiety w % of which females in %			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1858,7</b>	<b>1926,1</b>	<b>56,5</b>	<b>366,1</b>	<b>384,0</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne . . . . .	239,7	247,3	71,0	55,4	58,8	Education science and teacher training
Artystyczne . . . . .	19,8	20,9	63,7	2,9	3,0	Arts
Humanistyczne <sup>b</sup> . . . . .	146,2	149,9	71,3	27,0	26,7	Humanities <sup>b</sup>
Spoleczne . . . . .	248,9	261,8	64,6	53,3	55,5	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji . .	13,7	15,6	70,7	2,4	2,7	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	505,4	503,2	62,1	129,0	132,3	Business and administration
Prawne . . . . .	57,3	56,7	53,3	8,9	8,3	Law
Biologiczne <sup>c</sup> . . . . .	16,1	13,2	81,2	2,9	2,5	Life science <sup>c</sup>
Fizyczne <sup>d</sup> . . . . .	34,3	34,9	55,9	5,9	5,9	Physical sciences <sup>d</sup>
Matematyczne i statystyczne	17,1	16,2	63,4	2,9	2,6	Mathematics and statistics
Informatyczne . . . . .	66,4	105,5	13,3	6,4	13,1	Computing
Inżynieryjno-techniczne . . .	177,6	158,1	17,8	23,9	21,8	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa . .	33,3	27,8	47,5	5,0	4,2	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	55,3	56,0	36,5	6,2	7,2	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa . .	37,0	38,0	53,4	6,4	6,0	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne . . . . .	4,0	4,2	65,0	0,5	0,6	Veterinary
Medyczne . . . . .	62,0	77,5	75,8	7,6	9,9	Health
Opieki społecznej . . . . .	1,5	2,2	84,5	0,1	0,2	Social services
Usług dla ludności . . . . .	44,3	55,2	63,0	6,7	8,8	Personal services
Usług transportowych . . .	14,6	15,5	13,6	2,1	2,1	Transport services
Ochrony środowiska . . . .	56,8	57,2	52,2	9,7	10,4	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa . .	7,4	9,2	26,8	0,9	1,4	Security services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Łącznie z teologią. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Między innymi: <sup>c</sup> — biologia, botanika, biochemia, toksykologia, genetyka, zoologia, <sup>d</sup> — astronomia, fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Including theology. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Among others: <sup>c</sup> — biology, botany, biochemistry, toxicology, genetics, zoology, <sup>d</sup> — astronomy, physics, chemistry, geology.

## Internaty, bursy i domy studenckie w roku szkolnym 2004/05

Boarding-schools and dormitories in 2004/05 school year

Szkoły (poza policealnymi i wyższymi)<sup>a</sup>

Internaty i bursy . . . . .	936
Miejsca w tys. . . . .	103,3
Korzystający w tys. . . . .	76,9

Schools (excluding post-secondary schools and higher education institutions)<sup>a</sup>

Boarding-schools and dormitories
Beds in thous.
Boarders in thous.

Szkoły wyższe<sup>b</sup>

Domy studenckie . . . . .	513
Miejsca w tys. . . . .	150,9
Korzystający studenci:	

Higher education institutions<sup>b</sup>

Student dormitories
Beds in thous.
Students:

w tysiącach . . . . . 131,1

in thousands

w % ogółu studentów studiów dziennych . . 14,2

in % of total students in the day study system

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych; dotyczy szkół dla dzieci i młodzieży: podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. <sup>b</sup> Dotyczy studiów dziennych.

<sup>a</sup> Excluding special schools; concern primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) and upper secondary schools for children and youth. <sup>b</sup> Concerns the day study system.

## Uczniowie i studenci otrzymujący stypendia w roku szkolnym 2004/05

Pupils and students receiving scholarships in 2004/05 school year

	W tys. In thous.	W % ogółu uczniów i studentów In % of total pupils and students	
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych):</b>			<b>Schools for children and youth (excluding special schools):</b>
Podstawowe . . . . .	19,0	0,7	Primary
Gimnazja . . . . .	16,5	1,0	Lower secondary
Ponadpodstawowe . . . . .	58,2	32,0	Upper secondary (post-primary)
Ponadgimnazjalne . . . . .	238,0	15,1	Upper secondary
<b>Szkoły policealne<sup>ab</sup> (bez szkół specjalnych)</b> . . . . .	<b>2,7</b>	<b>3,3</b>	<b>Post-secondary schools<sup>ab</sup> (excluding special schools)</b>
<b>Szkoły wyższe<sup>c</sup> (bez cudzoziemców)</b> . . . . .	<b>471,4</b>	<b>24,5</b>	<b>Higher education institutions<sup>c</sup> (excluding foreigners)</b>

<sup>a</sup> Uczniowie — stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Dotyczy: <sup>b</sup> — uczniów szkół dziennych, <sup>c</sup> — studentów studiów dziennych.

<sup>a</sup> Pupils and students — as of 31 XII. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Concern students: <sup>b</sup> — in the day schools, <sup>c</sup> — in the day study system.

TABL. 17 (144). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
PRE-PRIMARY EDUCATION

Wyszczególnienie	1995/96	2000/01	2003/04	2004/05	Specification
<b>Placówki . . . . .</b>	<b>20618</b>	<b>18003</b>	<b>16999</b>	<b>17299</b>	<b>Establishments</b>
miasta . . . . .	6946	6765	6714	6824	urban areas
wieś . . . . .	13672	11238	10285	10475	rural areas
<b>Przedszkola . . . . .</b>	<b>9350</b>	<b>8501</b>	<b>7865</b>	<b>7746</b>	<b>Nursery schools</b>
miasta . . . . .	5625	5386	5201	5151	urban areas
wieś . . . . .	3725	3115	2664	2595	rural areas
<b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .</b>	<b>11268</b>	<b>9502</b>	<b>9134</b>	<b>9553</b>	<b>Pre-primary sections of primary schools</b>
<b>Miejsca w przedszkolach w tys. . . . .</b>	<b>767,4</b>	<b>714,7</b>	<b>685,4</b>	<b>683,2</b>	<b>Places in nursery schools in thous.</b>
Miasta . . . . .	592,0	562,5	547,1	545,7	Urban areas
Wieś . . . . .	175,4	152,2	138,3	137,5	Rural areas
<b>Dzieci<sup>a</sup> w tys. . . . .</b>	<b>984,5</b>	<b>885,4</b>	<b>832,3</b>	<b>831,9</b>	<b>Children<sup>a</sup> in thous.</b>
w tym niepełnosprawne . . . . .	8,4	8,7	10,8	11,0	of which handicapped
miasta . . . . .	666,3	606,8	575,6	581,3	urban areas
wieś . . . . .	318,2	278,6	256,7	250,6	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	537,2	451,6	397,9	384,2	of which aged 6
<b>Przedszkola . . . . .</b>	<b>773,2</b>	<b>688,6</b>	<b>642,8</b>	<b>644,1</b>	<b>Nursery schools</b>
miasta . . . . .	611,8	551,3	518,6	520,8	urban areas
wieś . . . . .	161,4	137,3	124,2	123,3	rural areas
w tym w wieku 6 lat . . . . .	349,4	276,5	235,1	221,7	of which aged 6
<b>Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .</b>	<b>211,3</b>	<b>196,8</b>	<b>189,5</b>	<b>187,8</b>	<b>Pre-primary sections of primary schools</b>
w tym w wieku 6 lat . . . . .	187,8	175,1	162,8	162,5	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci<sup>a</sup> w wieku:</b>					<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children<sup>a</sup> aged:</b>
3—6 lat . . . . .	453	500	523	537	3—6
3—5 . . . . .	272	327	357	382	3—5
6 lat . . . . .	973	972	977	981	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1 przedszkole . . . . .	83	81	82	83	Nursery school
100 miejsc . . . . .	101	96	94	94	100 places
1 nauczyciela . . . . .	13	12	x	.	Teacher

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2003/04 i 2004/05 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 724 i 821 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In school years 2003/04 and 2004/05 in the division according to age respectively: 724 and 821 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

Prezentowane w dziale dane nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia w zakładach karnych, które zamieszczone są w dziale „Wymiar sprawiedliwości”.

Oddzielnie prezentuje się (w tabl. 2 i 5) dane o opiece zdrowotnej resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego. W pozostałych tablicach dotyczących ochrony zdrowia — jeśli nie zaznaczono inaczej — dane nie obejmują ww. resortów.

Dane o pracownikach medycznych nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka: lekarska, pielęgniarska lub położnej.

Zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność **Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ** reguluje ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

W związku z wejściem w życie ustawy z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane dotyczące **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in. zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz udzielone świadczenia zdrowotne przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) w miejscu zdarzenia. Dane te są nieporównywalne z danymi o pomocy doraźnej opublikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika.

Dane o zachorowaniach podano według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja), za 1995 r. — według Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób, Urazów i Przyczyn Zgonów (IX Rewizja).

*Data presented in this chapter do not include information concerning the health care in prisons, which is found in the chapter "Justice".*

*Data concerning of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency continues to be presented separately (table 2 and 5). In the remaining tables concerning health care, data do not include the above-mentioned ministries, unless otherwise noted.*

*Data of medical personnel do not include persons for whom the primary workplace is a medical, nurses or midwives practice.*

*The scope and conditions for providing health services, financed from public funds, the rules and procedure of financing them, and activity of the **National Health Fund** are governed by the*

*Law on Health Care Services Financed from Public Funds dated 27 VII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), with the effect from I X 2004, in place of the Law on Common Insurance in the National Health Fund dated 23 I 2003. The National Health Fund as of I IV 2003 replaced the health funds, working since I I 1999.*

*Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.*

*Due to the entry in force of the Law on the State Emergency Medical Services dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, data concerning **emergency medical services and first-aid** include units reported to the rescue system (among others emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence. These data are incomparable with data on first-aid published in the previous editions of the Yearbook.*

*Data regarding incidences of illnesses given according to the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision), for 1995 — in accordance with the International Classification of Diseases Injuries and Causes of Death (ICD-9 Revision).*

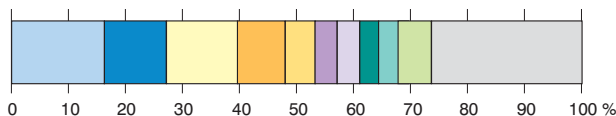
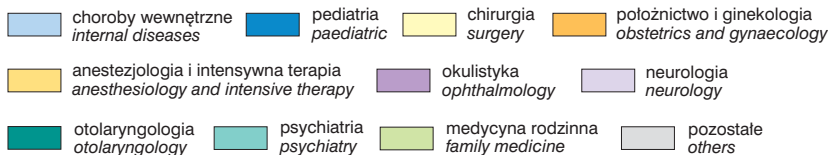
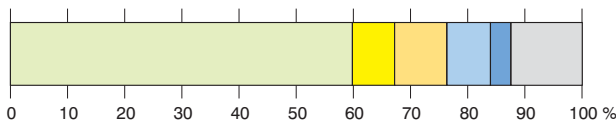
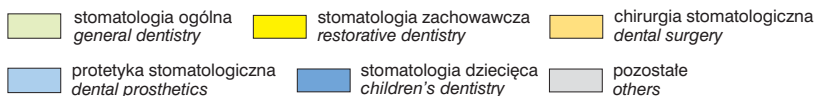
**TABL. I (145). PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII

*MEDICAL PERSONNEL*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	2000	2002	2003	Specification
Lekarze . . . . .	85031	88070	87617	Doctors
Lekarze stomatolodzy . . . .	11758	10775	10737	Dentists
Farmaceuci . . . . .	22161	24421	25217	Pharmacists
Felczerzy . . . . .	374	294	197	Barber-surgeons
Pielęgniarki . . . . .	189632	185892	181291	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa	.	4437	4866	of which masters of nursing
Położne . . . . .	21997	21743	21129	Midwives

**LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> W 2003 R.**
**Stan w dniu 31 XII**
**DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> IN 2003**
**As of 31 XII**
**LEKARZE – 74,0 tys.**  
**DOCTORS**      **thous.**

**Specjalizacje:**  
**Specialization:**

**LEKARZE STOMATOŁODZY – 8,6 tys.**  
**DENTISTS**      **thous.**

**Specjalizacje:**  
**Specialization:**

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications.



TABL. 2 (146). **PRACOWNICY MEDYCZNI RESORTU OBRONY NARODOWEJ  
ORAZ RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI**

Stan w dniu 31 XII

*MEDICAL PERSONNEL OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND THE MINISTRY  
OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION*

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	resort obrony narodowej Ministry of National Defence			resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>a</sup> Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>		
Lekarze Doctors	3700	3765	3477	1600	1358	1363
w tym specjaliści <sup>b</sup> of which specialists <sup>b</sup>	3544	3485	3277	1427	1160	1245
Lekarze stomatolodzy Dentists	558	524	279	142	33	38
Farmaceuci Pharmacists	191	121	72	57	47	42
Pielegniarki Nurses	5070	4563	4562	3030	2851	2974
Położne Midwives	221	198	131	146	133	152

<sup>a</sup> Łącznie z Agencją Bezpieczeństwa Wewnętrznego. <sup>b</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

<sup>a</sup> Including the Internal Security Agency. <sup>b</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications.

TABL. 3 (147). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004			Specification
				ogółem total	zakłady facilities		
					publicz- ne public	niepub- liczne non- public	
Zakłady opieki zdrowot- nej . . . . . <sup>b</sup>	9785	8188	11978	12101	3369	8732	Out-patient departments
Praktyki lekarskie . . . .	x	5080	7847	7975	x	7975	Medical practices <sup>b</sup>
miasta . . . . .	x	4211	6337	6503	x	6503	urban areas
wieś . . . . .	x	869	1510	1472	x	1472	rural areas

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 242. <sup>b</sup> Notka patrz na str. 246.

<sup>a</sup> See note on page 242. <sup>b</sup> See footnote on page 246.

**TABL. 3 (147). AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup> (cont.)**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004			Specification
				ogółem total	zakłady facilities		
					publicz- ne public	niepub- liczne non- -public	
Porady udzielone <sup>c</sup> (w ciągu roku) w tys. . . . .	246042	234805	251683	256631	98007	158624	Consultations provided <sup>c</sup> (during the year) in thous.
w tym w ramach praktyk lekarskich <sup>b</sup> . . . . .	x	16827	23551	23295	x	23295	of which medical practices <sup>b</sup>
miasta . . . . .	x	12537	18387	18428	x	18428	urban areas
wieś . . . . .	x	4290	5164	4867	x	4867	rural areas
lekarskie . . . . .	207128	209085	224609	229706	92627	137079	medical
w tym specjalistyczne	67270 <sup>d</sup>	68365	85707	91282	46944	44338	of which specialized
stomatologiczne . . . . .	38914	25720	27074	26925	5380	21545	dental

*a* Patrz nota na str. 242. *b* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). *c* Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *d* Bez porad udzielonych w przychodniach służby medycyny pracy.

*a* See note on page 242. *b* Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). *c* Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds). *d* Excluding consultations provided in occupational medicine out-patient departments.

W zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej działają również praktyki lekarskie, które nie mają podpisanego kontraktu z Narodowym Funduszem Zdrowia lub zakładem opieki zdrowotnej, tj. działają wyłącznie w ramach środków niepublicznych.

Szacuje się, że w 2003 r. działało 21,1 tys. praktyk lekarskich i 6,7 tys. praktyk stomatologicznych (w 2000 r. odpowiednio: 24,0 tys. i 8,1 tys.), w których udzielono 14469 tys. porad lekarskich i 5236 tys. porad stomatologicznych (w 2000 r. odpowiednio: 13791 tys. i 5353 tys.).

Medical practices, which have not signed a contract with a National Health Fund or with a health care facility (i.e. functioning exclusively within the framework of non-public funds), also operate within the scope of out-patient health care.

It is estimated that in 2003, 21,1 thous. medical practices and 6,7 thous. dental practices operated on the basis of non-public funds (24,0 thous. and 8,1 thous. respectively in 2000), within the framework of these practices 14469 thous. medical consultations and 5236 thous. dental consultations were granted (13791 thous. and 5353 thous. respectively in 2000).

TABL. 4 (148). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**

Stan w dniu 31 XII

IN-PATIENT HEALTH CARE

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	zakłady facili- ties	Specification
	łóżka <sup>a</sup> beds <sup>a</sup>					
Szpitala ogólne . . . . .	213969	190952	188038	186043 <sup>b</sup>	732	General hospitals
w tym publiczne . . . . .	213826	189378	183817	180888	660	of which public
Szpitala psychiatryczne . . . .	28965	23728	22323	21280	50	Psychiatric hospitals
Ośrodki leczenia odwykowego	700	674	1102	915	14	Detoxification centres
Ośrodki rehabilitacyjne dla nar- komanów . . . . .	970	1451	1969	2322	48	Addiction recovery centres
Regionalne Ośrodki Psychiatrii Sądowej . . . . .	x	209	180	209	3	Regional Centres of Forensic Psy- chiatry
Sanatoria gruźlicy i chorób płuc	2479	210	234	—	—	Sanatoria for persons with tuber- culosis and pulmonary diseases
Prewentoria . . . . .	955	160	36	36	1	Rehabilitation facilities
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>c</sup>	x	9633	11623	13387	190	Chronic medical care homes <sup>c</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuń- cze <sup>cd</sup> . . . . .	x	2372	3642	3863	104	Nursing homes <sup>cd</sup>
Hospicja . . . . .	x	451	849	901	47	Hospice
Sanatoria rehabilitacyjne . . . .	4115	3601	3600	3694	27	Rehabilitation sanatoria
Lecznictwo uzdrowskowie (prze- ciętne w roku) . . . . .	30236	30000	31527	31802	x	Health resort treatment (annual average)

<sup>a</sup> W przypadku szpitali — łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi. <sup>b</sup> Ponadto 12593 miejsca (łóżka i inkubatory) dla noworodków oraz 2847 miejsc na oddziałach dziennego pobytu. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> W 2000 r.: <sup>c</sup> — bez zakładów typu psychiatrycznego, <sup>d</sup> — łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi.

<sup>a</sup> For hospitals — including of hospital branches located in other places. <sup>b</sup> Moreover, 12593 places (beds and incubators) for newborns as well as 2847 places in daycare wards. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> In 2000: <sup>c</sup> — excluding nursing homes psychiatry types, <sup>d</sup> — including treatment and education homes.

W 2003 r. w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej przebywało:

- w szpitalach ogólnych 6616 tys. osób (w 1995 r. — 5143 tys., w 2000 r. — 6007 tys.); przeciętny pobyt chorego wynosił 7,7 dnia (w 1995 r. — 10,8 dnia, w 2000 r. — 8,9 dnia),
- w ośrodkach leczenia odwykowego 9887 osób (w 1995 r. — 5854 osoby, w 2000 r. — 8377 osób); przeciętny pobyt chorego wynosił 28,7 dnia (w 1995 r. — 31 dni, w 2000 r. — 26,1 dnia),
- w ośrodkach rehabilitacyjnych dla narkomanów 7893 osoby (w 1995 r. — 2274 osoby, w 2000 r. — 4613 osób); przeciętny pobyt chorego wynosił 108,9 dnia (w 1995 r. — 145,1 dnia, w 2000 r. — 112,4 dnia).

W 2003 r. w stacjonarnej opiece zdrowotnej na 10 tys. ludności przypadła 68,8 łóżka.

In 2003, the following number of patients were admitted to in-patient health care facilities:  
 — general hospitals 6616 thous. persons (in 1995 — 5143 thous., in 2000 — 6007 thous.); average patient stay was 7,7 days (in 1995 — 10,8 days, in 2000 — 8,9 days),  
 — detoxification centres 9887 persons (in 1995 — 5854 persons, in 2000 — 8377 persons); average patient stay was 28,7 days (in 1995 — 31 days, in 2000 — 26,1 days),  
 — addiction recovery centres 7893 persons (in 1995 — 2274 persons, in 2000 — 4613 persons); average patient stay was 108,9 days (in 1995 — 145,1 days, in 2000 — 112,4 days).  
 In 2003 there were 68,8 beds per 10 thous. population in in-patient health care facilities.

TABL. 5 (149). **AMBULATORYJNA I STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA RESORTU OBRONY NARODOWEJ ORAZ RESORTU SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI**

Stan w dniu 31 XII

OUT-PATIENT AND IN-PATIENT HEALTH CARE OF THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND THE MINISTRY OF THE INTERIOR AND ADMINISTRATION

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004
	resort obrony narodowej Ministry of National Defence				resort spraw wewnętrznych i administracji <sup>a</sup> Ministry of the Interior and Administration <sup>a</sup>			
<b>Ambulatoryjna opieka zdrowotna</b> <b>Out-patient health care</b>								
Przychodnie . . . . .	56	52	49	51	53	45	40	53
Out-patient departments								
Ambulatoria i izby chorych <sup>b</sup> . . . . .	x	x	203	203	369	127	107	81
Ambulatory departments and infirmaries <sup>b</sup>								
Zespoły lekarzy pierwszego kontaktu . . . . .	x	—	—	—	x	183	125	106
Groups of first contact doctors								
Porady udzielone <sup>c</sup> (w ciągu roku) w tys. Consultations provided <sup>c</sup> (during the year) in thous.	4328,7	6344,8	5765,5	5333,9	4622,8	4858,8	3992,0	3834,1
w tym przez zespoły lekarzy pierwszego kontaktu . . . . .	x	—	—	—	x	2091,7	1586,4	1458,0
of which in groups of first contact doctors								
<b>Stacjonarna opieka zdrowotna<sup>d</sup></b> <b>In-patient health care<sup>d</sup></b>								
Szpitala . . . . .	32	27	24	24	29	29	29	29
Hospitals								
Łóżka . . . . .	8762	7391	7121	6414	6450	5516	5657	5810
Beds								
w tym w lecznictwie uzdrowiskowym of which in health resort treatment	1172	1195	1385	1370	1483	1380	1452	1515
Leczeni (w ciągu roku) w tys. . . . .	139,1	190,0	229,9	230,0	92,8	134,9	161,4	187,6
In-patients (during the year) in thous.								
w tym kuracjusze lecznictwa uzdrowisko- wego . . . . .	16,9	15,1	17,2	22,2	15,4	24,9	26,1	28,1
of which health resort treatment pa- tients								

a—d Notki patrz na str. 249.

a—d See footnotes on page 249.

TABL. 6 (150). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST-AID<sup>a</sup>*

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2003	2004	Specification
Zespoły ratownictwa medycznego . . . . .	932	939	Emergency rescue teams
w tym: wypadkowe . . . . .	429	437	of which: accident
reanimacyjne . . . . .	321	387	reanimation
Centra powiadamiania ratunkowego . . . . .	15	34	Centres of rescue information
Szpitalne oddziały ratunkowe . . . . .	38	100	Hospital emergency wards
Izby przyjęć . . . . .	98	148	Admission-rooms
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>b</sup> . . . . .	18	17	Medical air rescue <sup>b</sup>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>c</sup> :			Calls to the incident places <sup>c</sup> :
w tysiącach . . . . .	2981	2867	in thous.
na 1000 ludności . . . . .	78,1	75,1	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>d</sup> (w ciągu roku):			Person who received health care benefits <sup>d</sup> (during the year):
w tysiącach . . . . .	3013	2877	in thous.
na 1000 ludności . . . . .	78,9	75,4	per 1000 population

<sup>a</sup> Patrz nota na str. 242. <sup>b</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. <sup>c</sup> Bez wyjazdów do zachorowań. <sup>d</sup> Bez osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

<sup>a</sup> See note on page 243. <sup>b</sup> Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. <sup>c</sup> Excluding calls to the diseases. <sup>d</sup> Excluding people who received health care benefits in emergency accidents in out-patient mode (in admission-room or in hospital emergency ward).

#### Notki do tablicy 5 na str. 248.

<sup>a</sup> Łącznie z Agencją Bezpieczeństwa Wewnętrznego. <sup>b</sup> W resorcie spraw wewnętrznych i administracji bez izb chorych. <sup>c</sup> Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne); łącznie z poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, które podpisały kontrakt z NFZ lub z zakładem opieki zdrowotnej. <sup>d</sup> W resorcie obrony narodowej łącznie ze szpitalami uzdrowiskowymi (w 2004 r. — 5 szpitali), w resorcie spraw wewnętrznych i administracji łącznie z sanatoriami i izbami chorych (w 2004 r. — 6 sanatoriów i 1 izba chorych).

#### Footnotes to table 5 on page 248.

<sup>a</sup> Including the Internal Security Agency. <sup>b</sup> In the Ministry of the Interior and Administration excluding infirmaries. <sup>c</sup> Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds); including consultations provided within the framework of medical practices that have signed contract with National Health Fund or health care facilities. <sup>d</sup> In the Ministry of National Defence including health resort hospitals (in 2004 — 5 hospitals), in the Ministry of the Interior and Administration including resort sanatoria and infirmaries (in 2004 — 6 sanatoria and 1 infirmary).

TABL. 7 (151). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

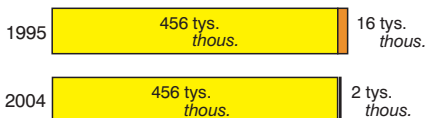
PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>


As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004		
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Apteki Pharmacies	6536	8318	9585	9758	8052	1706
w tym prywatne of which private	5994	7739	9512	9736	8031	1705
Punkty apteczne Pharmaceutical outlets	227	271	553	815	29	786
Liczba ludności <sup>b</sup> na 1 aptekę i punkt apteczny w tys. Population <sup>b</sup> per pharmacy and pharmaceutical outlet in thous.	5,7	4,5	3,8	3,6	2,9	5,9

<sup>a</sup> Bez aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, działających na potrzeby tych zakładów oraz w 1995 r. bez aptek podległych PKP. <sup>b</sup> W 2000 r. do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Excluding hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, operated for the needs of these as well as in 1995 excluding pharmacies subordinate to the PKP. <sup>b</sup> In 2000, the number of population, applied in calculations, was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

**KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**
**KRWIODAWCY**  
**BLOOD DONORS**


 Krwiodawcy  
Blood donors  
w tym honorowi  
of which honorary  
blood donors

**POBRANA KREW**  
tys. jednostek krwi pełnej<sup>a</sup>  
**BLOOD DRAWN**  
thous. units of whole blood<sup>a</sup>


<sup>a</sup> Łącznie z danymi resortu obrony narodowej oraz w 2004 r. – resortu spraw wewnętrznych i administracji. <sup>b</sup> 1 jednostka krwi pełnej równa się 0,45 l krwi.

<sup>a</sup> Including data of the Ministry of National Defence and in 2004 – the Ministry of the Interior and Administration. <sup>b</sup> 1 unit of whole blood equals 0,45 l.

TABL. 8 (152). **NOWO ZAREJESTROWANE ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY<sup>a</sup>**  
**INCIDENCE OF SELECTED DISEASES<sup>a</sup>**

Choroby	1995	2000	2002	2003	Diseases
<b>Gruźlica . . . . .</b>	<b>15959</b>	<b>11477</b>	<b>10475</b>	<b>10124</b>	<b>Tuberculosis</b>
W tym gruźlica płuc <sup>b</sup> . . . . .	15311	10960	9438	9207	Of which pulmonary tuberculosis <sup>b</sup>
<b>Choroby weneryczne . . . . .</b>	<b>3135</b>	<b>1713</b>	<b>1759</b>	<b>1630</b>	<b>Venereal diseases</b>
W tym kiła . . . . .	1576	975	1165	984	Of which syphilis
<b>Choroby zakaźne i zatrucia</b>					<b>Infectious diseases and poisonings</b>
Odra . . . . .	752	77	34	48	Measles
Różyczka . . . . .	57351	46181	40518	10588	Rubella
Krztusiec . . . . .	549	2269	1788	2034	Whooping cough
Wirusowe zapalenie wątroby . .	30276	5360	4449	4228	Viral hepatitis
AIDS <sup>c</sup> . . . . .	115	120	116	130	AIDS <sup>c</sup>
Salmonellozy . . . . .	30093	22799	20689	16612	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna . . . . .	815	121	220	75	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe	3868	3990	6159	3725	Other bacterial foodborne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 . . . .	19525	17538	17769	16470	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)
Szkarlatyna (płonica) . . . . .	26466	8345	4053	3872	Scarlet fever
Zapalenie opon mózgowych . . . .	6688	2110	1974	1904	Meningitis
Zapalenie mózgu . . . . .	575	570	503	761	Encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznic nagminne) . . . . .	82337	17548	39978	87336	Mumps
Świerzb . . . . .	22880	16914	15831	13741	Scabies
Grypa . . . . .	1122916	1596920	228055	1216285	Influenza
<b>Nowotwory złośliwe . . . . .</b>	<b>105186</b>	<b>114432</b>	<b>114440</b>	.	<b>Malignant neoplasms</b>
<b>Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania<sup>d</sup> . . . . .</b>	<b>176065</b>	<b>232975</b>	<b>304233</b>	<b>318000</b>	<b>Mental and behavioural disorders<sup>d</sup></b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą wszystkich zachorowań zarejestrowanych w kraju, z wyjątkiem chorób wenerycznych oraz zaburzeń psychicznych i zaburzeń zachowania, które nie obejmują danych z resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego. <sup>b</sup> W latach 1995 i 2000 — gruźlica układu oddechowego. <sup>c</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>d</sup> Zarejestrowane w poradniach zdrowia psychicznego.

<sup>a</sup> Data concern all registered diseases, with the exception of venereal diseases and mental and behavioural disorders, whom excluding data of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency. <sup>b</sup> In 1995 and 2000 — respiratory tuberculosis. <sup>c</sup> Preliminary data, because of specific features of the disease. <sup>d</sup> Registered in psychiatric out-patient clinics.

W 2003 r. zarejestrowanych było:

*In 2003, registrations were as follows:*

w tys. osób

*in thous. persons*

— w poradniach gruźlicy i chorób płuc — chorzy i inni pozostający pod opieką (według stanu w dniu 31 XII) . . . . .	850,2
<i>in tuberculosis and lung diseases out-patient clinics — sick and other persons (as of 31 XII)</i>	
— w poradniach zdrowia psychicznego . . . . .	1150,0
<i>in psychiatric out-patient clinics</i>	
— w poradniach odwykowych . . . . .	140,5
<i>in anti-addict out-patient clinics</i>	

**HIV** — ludzki wirus upośledzenia odporności.

**AIDS (zespół nabytego upośledzenia odporności)** — zespół objawów chorobowych występujących w przebiegu zakażenia HIV, związanych z zaburzeniami odporności organizmu.

Z dotychczasowych badań wynika, że u około 50% osób zakażonych HIV, AIDS rozwija się dopiero po 10 latach od zakażenia.

W 2003 r. nowe przypadki zakażenia HIV stwierdzono u 620 osób (w latach 1990—2002 — u 7503 osób).

**HIV** — *Human Immunodeficiency Virus.*

**AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)** — *syndrome of disease symptoms occurring in the course of HIV infection, associated with disorders of the immune system.*

*From observations to date, it results that AIDS develops in approximately 50% of persons infected with HIV only after 10 years from the date of infection.*

*In 2003, new cases of HIV infection were confirmed in 620 persons (in 1990—2002, 7503 persons).*

TABL. 9 (153). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII

*NURSERIES*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Żłobki . . . . .	591	428	399	377	Nurseries
w tym publiczne . . . . .	580	416	381	362	of which public
Oddziały żłobkowe . . . . .	96	168	140	134	Nursery wards
Miejsca <sup>a</sup> . . . . .	37943	29866	25749	24836	Places <sup>a</sup>
Dzieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	69326	52790	44486	45875	Children <sup>a</sup> (during the year)

<sup>a</sup> W żłobkach i oddziałach żłobkowych.

<sup>a</sup> In nurseries and nursery wards.



**DZIECI W ŻŁOBKACH<sup>a</sup>**

**Stan w dniu 31 XII**

**CHILDREN IN NURSRIES<sup>a</sup>**

*As of 31 XII*

NA 100 MIEJSC  
PER 100 PLACES

NA 1000 DZIECI W WIEKU DO 3 LAT  
PER 1000 CHILDREN UP TO AGE 3

85,1	1995	23
83,8	2004	19,7

<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi w oddziałach żłobkowych.

<sup>a</sup> Including children in nursery wards.

**TABL. 10 (154). CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

**Stan w dniu 31 XII**

**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie	2001	2003	2004			Specification
	wychowankowie residents		wolontariusze volunteers	placówki centres		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>26025</b>	<b>24380</b>	<b>20664</b>	<b>2867</b>	<b>688</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:						centres:
Interwencyjne . . . . .	2988	2707	1956	252	57	Intervention
Rodzinne . . . . .	1249	1530	1777	115	238	Family
Socjalizacyjne . . . . .	17857	16875	14218	1986	338	Socialization
Resocjalizacyjne <sup>a</sup> . . . . .	3931	3268	x	x	x	Resocialization <sup>a</sup>
Wielofunkcyjne . . . . .	x	x	2713	514	55	Multipurpose

<sup>a</sup> Od 2004 r., zgodnie z aktualnym stanem prawnym, część placówek prezentuje się jako młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii w dziale „Edukacja i wychowanie” (tabl. 7 na str. 231), a część ujęto w pozostałych wymienionych placówkach opiekuńczo-wychowawczych.

Uwaga. Ponadto w 2004 r. w 1613 placówkach wsparcia dziennego, pracujących minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo, przebywało 68537 wychowanków.

<sup>a</sup> Since 2004, in accordance with the current legal status, a part of the centres has been presented as youth education centres and youth sociotherapy centres in the chapter “Education” (table 7 on page 231), while a part has been presented in other mentioned care and education centres.

Note. Moreover, in 2004, 68537 residents stayed in 1613 daily assistance centres working minimum 5 days and 20 hours a week.

W 2004 r. (według stanu w dniu 31 XII) w 36223 rodzinach zastępczych przebywało 48432 dzieci do lat 18 (w 1995 r. odpowiednio: 35838 i 46101, w 2000 r. odpowiednio: 39877 i 50122).

*In 2004 (as of 31 XII), 48432 children up to age of 18 lived in 36223 foster families (in 1995 respectively: 46101 and 35838, in 2000 respectively: 50122 and 39877).*

W 2004 r. (według stanu w dniu 31 XII) w placówkach stacjonarnej pomocy społecznej przebywało 3908 dzieci i młodzieży do lat 18, w tym w domach: dla dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie oraz dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie — 2037, dla przewlekle somatycznie chorych — 71, dla niepełnosprawnych fizycznie — 47.

*In 2004 (as of 31 XII), 3908 children and young people up to age of 18 lived in stationary social welfare facilities, of which: 2037 in homes for intellectually impaired adults and for intellectually impaired children and young people, 71 in homes for the chronically ill with somatic disorders and 47 in homes for the physically handicapped.*

TABL. 11 (155). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Domy i zakłady <sup>a</sup> (bez filii) . . . . .	831	936	1099	1154	Homes and facilities <sup>a</sup> (excluding sub-branches)
w tym dla osób w podeszłym wieku <sup>b</sup> . . . . .	157	199	257	258	of which for aged persons <sup>b</sup>
Miejsca <sup>c</sup> w tys. . . . .	79,9	81,7	92,8	96,1	Places <sup>c</sup> in thous.
w tym w domach dla osób w podeszłym wieku <sup>b</sup> . . . . .	12,3	13,6	16,2	16,2	of which in homes for aged persons <sup>b</sup>
Mieszkańcy <sup>c</sup> w tys. . . . .	76,5	80,6	91,8	93,9	Residents <sup>c</sup> in thous.
w tym umieszczeni w ciągu roku . . . . .	19,1	20,7	32,4	33,5	of which placed within during the year
w tym w domach dla osób w podeszłym wieku <sup>b</sup> . . . . .	11,5	13,3	16,0	15,7	of which in homes for aged persons <sup>b</sup>
Osoby oczekujące na umieszczenie w tys. . . . .	10,5	9,4	19,8	8,5	Persons awaiting a place in thous.

<sup>a</sup> W 1995 r. łącznie z zakładami opiekuńczo-leczniczymi i leczniczo-wychowawczymi; od 2000 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. <sup>b</sup> Do 2003 r. określane — dla osób starych. <sup>c</sup> Łącznie z filiami.

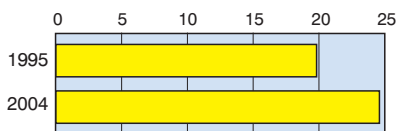
<sup>a</sup> In 1995 including chronic medical care homes and treatment and education homes; since 2000 including community self-help homes. <sup>b</sup> Until 2003 defined — for elderly. <sup>c</sup> Including subbranches.

### MIESZKAŃCY DOMÓW I ZAKŁADÓW POMOCY SPOŁECZNEJ (łącznie z filiami) NA 10 TYS. LUDNOŚCI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

RESIDENTS OF SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES (including subbranches)  
PER 10 THOUS. POPULATION<sup>a</sup>

As of 31 XII



<sup>a</sup> W 1995 r. łącznie z zakładami opiekuńczo-leczniczymi i leczniczo-wychowawczymi, w 2004 r. łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.

<sup>a</sup> In 1995 including chronic medical care homes and treatment and education homes, in 2004 including community self-help homes.

TABL. 12 (156). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	Korzystający w tys. Beneficiaries in thous.	Udzielone świadczenia w mln zł Benefits granted in mln zł	Specification
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	2127	1408	<b>TOTAL</b>
2000	2144	3107	
2002	2549	3834	
2003	2640 <sup>b</sup>	3726	
<b>Pomoc materialna</b> . . . . .	<b>3350</b>	<b>3424<sup>c</sup></b>	<b>Material assistance</b>
w tym:			of which:
Zasiłek: stały . . . . .	70	291	Benefits: permanent
stały wyrównawczy . . . . .	140	413	permanent compensatory
okresowy . . . . .	348	197	temporary
celowy . . . . .	1107	500	appropriated
Renta socjalna . . . . .	252	846	Disability welfare pension <sup>d</sup>
Ochrona macierzyństwa . . . . .	118	130	Maternity care
Schronienie . . . . .	11	17	Shelter
Posiłek . . . . .	1115	324	Meals
Ubranie . . . . .	36	5	Clothing
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne . . . . .	22	4	Treatment costs
<b>Pomoc w formie usług</b> . . . . .	<b>95<sup>e</sup></b>	<b>302</b>	<b>Assistance in the form of services</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą pomocy organizowanej i świadczonej przez administrację rządową oraz zadań: zleconych gminom, własnych gmin i realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>c</sup> W tym przyznano zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne w kwocie 153 mln zł. <sup>d</sup> Dane dotyczą okresu I—30 IX; od I X 2003 r. ujęte w tabl. 10 działu „Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych” na str. 175. <sup>e</sup> W tym pokryto koszty pogrzebu dla 4,4 tys. osób.

<sup>a</sup> Data concern: support, which is organized and provided by government administration, tasks assigned to gminas, own tasks of gminas and tasks implemented by powiat centres for family support. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times. <sup>c</sup> Of which 153 mln zł of family and nursing benefits was assigned. <sup>d</sup> Data concerns the period I—30 IX; since I X 2003 were in table 10 the chapter “Household income and consumption expenditure” on page 175. <sup>e</sup> Of which burial costs were covered for 4,4 thous. people.

**KULTURA**
**CULTURE**

TABL. 1 (157). **KSIĄŻKI I BROSZURY WYDANE**  
**BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Tytuły</b> . . . . .	<b>11925</b>	<b>21647</b>	<b>20681</b>	<b>22476</b>	<b>Titles</b>
w tym wydania pierwsze . . . . .	9877	18653	17369	18758	of which first editions
Wydawnictwa naukowe . . . . .	3065	6840	6485	7707	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych . . . . .	1205	1785	1772	1630	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	881	1704	1263	1237	Professional publications
Podręczniki szkolne . . . . .	991	1410	1573	1280	School textbooks
Wydawnictwa popularne . . . . .	3227	5890	5159	5649	Popular science
Literatura piękna . . . . .	2556	4018	4429	4973	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży . . . . .	491	810	839	1317	of which for children and youth
<b>Nakład w mln egz</b> . . . . .	<b>115,6</b>	<b>102,8</b>	<b>80,8</b>	<b>86,5</b>	<b>Number of copies in mln</b>
w tym wydania pierwsze . . . . .	72,8	82,0	58,2	62,8	of which first editions
Wydawnictwa naukowe . . . . .	3,6	6,0	5,5	6,5	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych . . . . .	1,6	1,7	1,6	1,5	University textbooks
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	2,7	5,8	2,6	2,5	Professional publications
Podręczniki szkolne . . . . .	44,0	41,4	25,0	20,4	School textbooks
Wydawnictwa popularne . . . . .	23,0	23,6	17,7	19,4	Popular science
Literatura piękna . . . . .	40,7	24,3	28,4	36,2	Belles-lettres
w tym dla dzieci i młodzieży . . . . .	5,3	5,6	6,0	9,5	of which for children and youth

TABL. 2 (158). **GAZETY I CZASOPISMA WYDANE**  
**NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Gazety</b>					<b>Newspapers</b>
Tytuły . . . . .	108	66	69	52	Titles
Nakład w mln egz . . . . .	1433,7	1153,3	1035,2	1355,1	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz . . . . .	6114	4512	4604	4668	Total single circulation (average) in thous. copies
<b>Czasopisma</b>					<b>Magazines</b>
Tytuły . . . . .	4340	5468	6240	6238	Titles
Nakład w mln egz . . . . .	1776,8	1552,3	1513,5	1053,5	Number of copies in mln
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz . . . . .	77720	67820	69491	67364	Total single circulation (average) in thous. copies

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 3 (159). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC LIBRARIES (with branches)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Biblioteki w tys. . . . .	9,5	8,9	8,7	8,7	Libraries in thous.
w tym na wsi . . . . .	6,4	5,9	5,8	5,7	of which in rural areas
Punkty biblioteczne w tys. . . . .	4,4	2,5	1,9	1,8	Library service points in thous.
w tym na wsi . . . . .	3,4	1,7	1,3	1,2	of which in rural areas
Księgozbiór w mln wol. . . . .	136,7	135,8	134,2	134,5	Collection in mln vol.
w tym na wsi . . . . .	58,7	56,4	55,8	55,6	of which in rural areas
Czytelnicy <sup>a</sup> (w ciągu roku) w mln	7,0	7,4	7,6	7,5	Borrowers <sup>a</sup> (during the year) in mln
w tym na wsi . . . . .	2,1	1,9	1,9	1,9	of which in rural areas
Wypożyczenia <sup>ab</sup> (w ciągu roku):					Loans <sup>ab</sup> (during the year):
w milionach woluminów . . . . .	157,4	147,2	150,1	148,6	in million volumes
w tym na wsi . . . . .	45,0	40,2	41,0	40,2	of which in rural areas
na 1 czytelnika w wol. . . . .	22,4	19,9	19,8	19,8	per borrower in vol.
w tym na wsi . . . . .	21,9	21,0	21,1	20,9	of which in rural areas

a łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 4 (160). **MUZEA**  
MUSEUMS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . .	589	632	665	668	Museums (as of 31 XII)
Wystawy organizowane przez muzea	3524	3535	4083	4171	Exhibitions organized by museums
czasowe <sup>a</sup> . . . . .	2640	2409	2767	2825	temporary <sup>a</sup>
objazdowe <sup>b</sup> . . . . .	884	1126	1316	1346	travelling <sup>b</sup>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17060	16612	16881	17505	Museum and exhibition visitors in thous.
w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> . . . .	6547	6537	6015	5837	of which primary and secondary school students <sup>c</sup>

a, b Dotyczy liczby: a — tytułów wystaw, b — ekspozycji tytułów. c Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a, b Concern the number of: a — exhibition titles, b — exhibitions held. c Visiting museums in organized groups.

TABL. 5 (161). **GALERIE SZTUKI**  
**ART GALLERIES**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Galerie (stan w dniu 31 XII) . . . . .	209	253	281	274	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy . . . . .	2648	3009	3430	3296	Exhibitions
w tym z zagranicy . . . . .	220	233	245	257	of which foreign
Ekspozycje . . . . .	2974	3246	3860	3707	Expositions
Zwiedzający w tys. . . . .	2318	2644	3040	2994	Visitors in thous.

TABL. 6 (162). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004	
	przedstawienia i koncerty performances and concerts				widzowie i słuchacze audience				instytucje (stan w dniu 31 XII) institutions (as of 31 XII)
	w tys. in thous.								
<b>Teatry i instytucje muzyczne . . . . .</b> <b>Theatres and music institutions</b>	<b>47,9</b>	<b>50,1</b>	<b>46,2</b>	<b>45,5</b>	<b>10197</b>	<b>10533</b>	<b>9519</b>	<b>9321</b>	<b>178</b>
Teatry . . . . . Theatres	26,5	29,7	27,7	27,2	4972	5540	4825	4589	115
dramatyczne . . . . . dramatic	18,5	21,4	20,3	20,0	3681	4143	3752	3538	91
lalkowe . . . . . puppet	8,0	8,3	7,4	7,2	1291	1397	1073	1051	24
Teatry muzyczne . . . . . Musical theatres	3,6	2,7	2,5	2,7	1689	1424	1260	1389	21
opery . . . . . operas	1,5	1,1	1,0	1,0	818	664	618	620	9
operetki . . . . . operettas	2,1	1,6	1,5	1,7	871	760	642	769	12
Filharmonie, orkiestry, chóry . . . . . Philharmonic halls, orchestras, choirs	17,6	17,4	15,7	15,3	3325	3167	3093	2938	39
Zespoły pieśni i tańca . . . . . Song and dance ensembles	0,2	0,3	0,3	0,3	211	402	341	405	3
<b>Przedsiębiorstwa estradowe . . . . .</b> <b>Entertainment enterprises</b>	<b>4,6</b>	<b>4,4</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>1149</b>	<b>2047</b>	<b>1084</b>	<b>1310</b>	<b>29</b>

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

TABL. 7 (163). **KINEMATOGRAFIA**  
CINEMATOGRAPHY

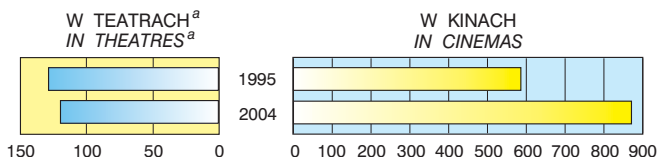
Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Kina (stan w dniu 31 XII) . . . . .	721	687	589	555	Cinemas (as of 31 XII)
w tym stałe . . . . .	702	675	581	546 <sup>a</sup>	of which fixed
w tym wieś . . . . .	52	36	29	25	of which rural areas
Sale projekcyjne w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	.	821	880	870	Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	213,1	226,8	230,8	225,5	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
w tym wieś . . . . .	8,9	8,5	7,2	6,4	of which rural areas
Seanse w tys. . . . .	366,5	528,1	817,3	890,8	Screenings in thous.
w tym wieś . . . . .	6,2	11,5	19,4	20,8	of which rural areas
Widzowie w mln . . . . .	22,6	20,9	25,3	33,3	Audience in mln
w tym wieś . . . . .	0,2	0,2	0,5	0,6	of which rural areas
Produkcja filmów długometrażowych fabularnych — tytuły . . . . .	23	20	26	22	Production of full length feature films — titles

a W tym 10 minipleksów i 28 multipleksów.

a Of which 10 miniplexes and 28 multiplexes.

### WIDZOWIE NA 1000 LUDNOŚCI

### AUDIENCE PER 1000 POPULATION



a Dane dotyczą teatrów dramatycznych i lalkowych.

a Data concern dramatic and puppet theatres.

W 2004 r. Polskie Radio nadawało audycje w 4 programach ogólnopolskich. Programy regionalne nadawało 17 ośrodków **radiofonii publicznej** w: Białymstoku, Bydgoszczy, Gdańsku, Katowicach, Kielcach, Koszalinie, Krakowie, Lublinie, Łodzi, Olsztynie, Opolu, Poznaniu, Rzeszowie, Szczecinie, Warszawie, Wrocławiu i Zielonej Górze. Oddzielny — program V — emitowany był do odbioru poza granicami Polski.

**Telewizja publiczna** nadawała 2 programy ogólnopolskie oraz programy regionalne z 12 oddziałów terenowych w: Białymstoku, Bydgoszczy, Gdańsku, Katowicach, Krakowie, Lublinie, Łodzi, Poznaniu, Rzeszowie, Szczecinie, Warszawie i Wrocławiu. Odrębny program — „TV Polonia” — przeznaczony był dla odbiorców poza granicami Polski.

Ponadto według stanu w dniu 31 XII 2004 r. **jednostki prywatne** posiadały 215 koncesji radiowych i 12 koncesji telewizyjnych nadanych przez Krajową Radę Radiofonii i Telewizji na rozpowszechnianie programów drogą naziemną, z tego 6 koncesji radiowych i 4 telewizyjne na emitowanie programu ogólnopolskiego i ponadregionalnego oraz odpowiednio 209 i 8 na emitowanie programu lokalnego.

*In 2004, Polish Radio broadcasted programmes via 4 national channels. Regional channels were broadcasted by 17 **public radio** centres in: Białystok, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice, Kielce, Koszalin, Kraków, Lublin, Łódź, Olsztyn, Opole, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Warszawa, Wrocław and Zielona Góra. A separate channel, "Program V", was broadcasted for reception outside of Poland.*

**Public television** broadcasted 2 national channels and regional channels from 12 local agencies in: Białystok, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice, Kraków, Lublin, Łódź, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Warszawa and Wrocław. A separate channel, "TV Polonia", was broadcasted for reception outside of Poland.

Moreover, as of 31 XII 2004, **private entities** had been granted 215 radio licences and 12 television licences by the National Broadcasting Council for land-based broadcasting, of which 6 radio licences and 4 television licences for broadcasting national or extra-regional programmes as well as 209 and 8 licences, respectively for broadcasting local programmes.

## TURYSTYKA

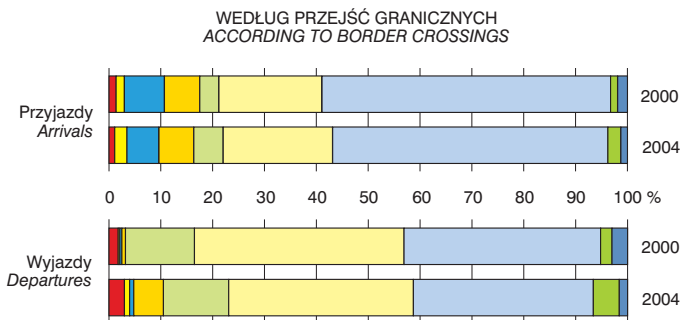
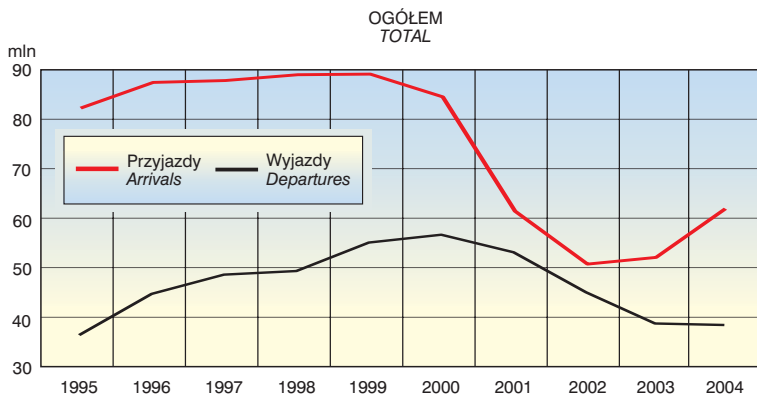
## TOURISM

TABL. 8 (164). **PRZYJAZDY DO POLSKI I WYJAZDY Z POLSKI**  
ARRIVALS TO AND DEPARTURES FROM POLAND

Wyszczególnienie	Ogółem (liczba przekro- czeń granicy) Total (number of border crossings)	W tym Of which		Specification
	przjazdy cudzoziemców arrivals of foreigners	wyjazdy obywateli polskich za granicę foreign departures of Poles		
	w tys. in thous.			
1995	234871	82244	36387	1995
2000	278409	84515	56677	2000
2003	178718	52130	38730	2003
<b>2004</b>	<b>196011</b>	<b>61918</b>	<b>37226</b>	<b>2004</b>
przejścia graniczne:				border crossings:
Drogowe	181433	57666	33862	Road
Kolejowe	4664	1854	775	Rail
Lotnicze	6816	1539	1882	Air
Morskie	2676	760	595	Sea
Rzeczne	422	99	112	River



**PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ**  
**ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES OF POLES**



Przebiegi graniczne:  
 Border crossings:

z Rosją with Russian Federation	z Litwą with Lithuania	z Białorusią with Belarus
z Ukrainą with Ukraine	ze Słowacją with Slovakia	z Republiką Czeską with Czech Republic
z Niemcami with Germany	lotnicze air	morskie sea

TABL. 9 (165). **PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI WEDŁUG KRAJÓW<sup>a</sup>**  
**ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND ACCORDING TO COUNTRIES<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2000	2003	2004	Countries
	w tys. in thous.				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>82244</b>	<b>84515</b>	<b>52130</b>	<b>61918</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Kraje graniczące z Polską . .	78160	80595	48740	58258	Countries bordering Poland
Rosja . . . . .	2313	2275	1534	1420	Russian Federation
Litwa . . . . .	1211	1414	1366	1336	Lithuania
Białoruś . . . . .	3275	5920	3830	3523	Belarus
Ukraina . . . . .	4736	6184	4830	4523	Ukraine
Słowacja . . . . .	4351	3914	2896	4048	Slovakia
Republika Czeska . . . . .	15102	11985	8827	9286	Czech Republic
Niemcy . . . . .	47172	48903	25457	34122	Germany
Austria . . . . .	372	304	266	288	Austria
Belgia . . . . .	164	160	65	75	Belgium
Cypr . . . . .	1	1	2	2	Cyprus
Dania . . . . .	170	144	149	118	Denmark
Estonia . . . . .	334	259	194	166	Estonia
Finlandia . . . . .	57	66	56	72	Finland
Francja . . . . .	321	292	180	195	France
Grecja . . . . .	25	30	27	25	Greece
Hiszpania . . . . .	41	43	49	57	Spain
Irlandia . . . . .	10	16	20	27	Ireland
Luksemburg . . . . .	.	3	3	4	Luxembourg
Łotwa . . . . .	439	421	422	392	Latvia
Malta . . . . .	.	1	1	1	Malta
Niderlandy . . . . .	359	402	225	263	Netherlands
Norwegia . . . . .	62	57	69	79	Norway
Portugalia . . . . .	13	15	19	27	Portugal
Słowenia . . . . .	.	17	20	22	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	202	288	250	281	United States
Szwecja . . . . .	198	205	198	214	Sweden
Węgry . . . . .	196	143	170	214	Hungary
W. Brytania . . . . .	192	240	211	247	United Kingdom
Włochy . . . . .	172	191	215	222	Italy

<sup>a</sup> Kraj podawany jest na podstawie posiadanego obywatelstwa określonego w dokumencie uprawniającym do przekroczenia granicy.

<sup>a</sup> Country is given on the grounds of the nationality stated in the document, which entitles to cross the border.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

Zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki (WTO) termin turystyka obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

*Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.*

TABL. 10(166). UCZESTNICTWO POLAKÓW W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
W WYJAZDACH TURYSTYCZNYCH  
PARTICIPATION OF POLES AGED 15 AND MORE IN TOURIST TRIPS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Uczestnicy wyjazdów w % badanej populacji<sup>a</sup></b>					<b>Participants of tourism in % of surveyed population<sup>a</sup></b>
Wyjeżdżający <sup>b</sup> . . . . .	54	60	54	48	Travellers <sup>b</sup>
w kraju na okres: 2—4 dni . .	32	37	31	27	in country for: 2—4 days
5 dni i więcej	34	34	32	29	5 days and more
za granicę . . . . .	12	15	11	12	abroad
Niewyjeżdżający . . . . .	46	40	46	52	Non-travellers
<b>Przeciętnie na 1 uczestnika wyjazdów krajowych</b>					<b>Average per participant in domestic trips</b>
Liczba wyjazdów na okres:					Number of departures for:
2—4 dni . . . . .	4,5	3,9	3,2	2,9	2—4 days
5 dni i więcej . . . . .	2,2	1,8	1,7	1,6	5 days and more
Czas trwania wyjazdu — w liczbie noclegów — przy wyjazdach na okres:					Length of trip — number of nights spent — considering trips for:
2—4 dni . . . . .	1,6	1,6	1,7	1,7	2—4 days
5 dni i więcej . . . . .	9,6	9,5	9,8	10,4	5 days and more

<sup>a</sup> W 2004 r. zbadano 3,8 tys. respondentów, tj. ok. 0,01% badanej populacji. <sup>b</sup> W dalszym podziale uczestnik może być wykazany więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> In 2004, 3,8 thous. Poles responded to the survey, which accounts for approximately 0,01% of the surveyed population.  
<sup>b</sup> A participant may be indicated in the subheadings more than once.

TABL. 11 (167). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) . . .</b>	<b>7585</b>	<b>7818</b>	<b>7116</b>	<b>6972</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne . . . . .	. . .	4549	4535	4563	of which open all year
Hotele . . . . .	668	924	1155	1202	Hotels
Motele . . . . .	95	116	132	116	Motels
Pensjonaty . . . . .	305	409	260	241	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	254	179	103	84	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	86	83	66	59	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	560	457	388	406 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi . . . . .	206	171	139	138	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	388	339	280	259	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	3124	2079	1625	1510	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	425	497	525	502	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	54	56	48	48	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków	. . .	. . .	. . .	. . .	. . .
turystycznych . . . . .	386	514	367	349	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-nie-	. . .	. . .	. . .	. . .	. . .
dzielnego i świątecznego . . . . .	167	90	67	57	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty . . . . .	867	1904	1961	2001	Other facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu</b>					<b>Number of beds (as of 31 VII) in</b>
<b>31 VII) w tys. . . . .</b>	<b>671,3</b>	<b>651,7</b>	<b>596,5</b>	<b>584,6</b>	<b>thous.</b>
w tym całoroczne . . . . .	241,9	319,3	339,8	341,2	of which open all year
Hotele . . . . .	74,6	95,1	117,1	122,9	Hotels
Motele . . . . .	4,2	4,5	4,9	4,4	Motels
Pensjonaty . . . . .	14,6	20,7	12,3	11,2	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	17,6	12,2	7,1	5,8	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	4,6	4,0	3,3	2,9	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	23,4	21,7	22,1	21,5 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi . . . . .	36,3	25,4	25,0	24,1	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	62,3	46,5	33,3	30,7	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	269,9	195,2	152,0	143,5	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	41,6	48,8	52,4	51,1	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	2,3	2,5	2,3	2,6	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków	. . .	. . .	. . .	. . .	. . .
turystycznych . . . . .	26,9	31,5	24,6	22,9	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-nie-	. . .	. . .	. . .	. . .	. . .
dzielnego i świątecznego . . . . .	6,9	4,0	3,4	2,6	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty . . . . .	86,1	139,6	136,7	138,4	Other facilities

<sup>a</sup> W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 331 obiektów, 17,1 tys. miejsc noclegowych, 394,9 tys. korzystających z noclegów, 966,4 tys. udzielonych noclegów.

<sup>a</sup> Of which school youth hostels respectively: 331 facilities, 17,1 thous. beds, 394,9 thous. tourists accommodated, 966,4 thous. accommodations provided.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

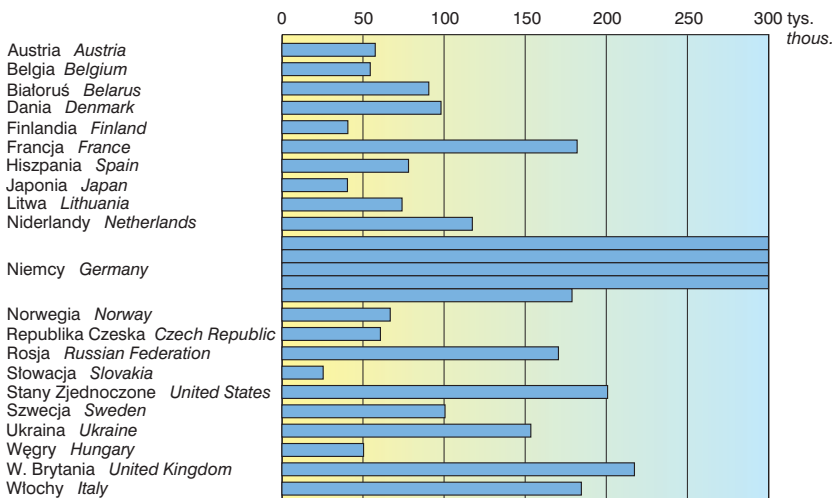
TABL. 11 (167). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Korzystający z noclegów w tys.</b>	<b>13505</b>	<b>14560</b>	<b>14644</b>	<b>15746</b>	<b>Tourists accommodated in thous.</b>
w tym turyści zagraniczni . . . .	3702	3117	3332	3934	of which foreign tourists
Hotele . . . . .	5996	6387	6863	7908	Hotels
Motele . . . . .	302	335	324	283	Motels
Pensjonaty . . . . .	399	524	348	307	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	825	396	250	229	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	200	130	111	109	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	612	531	494	528 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi . . . . .	364	183	214	192	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	308	170	156	103	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	2247	1836	1590	1534	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	621	1046	1251	1247	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	52	67	64	64	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków					
turystycznych . . . . .	288	280	230	227	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-nie-					
dzielnego i świątecznego . . . .	57	42	63	49	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty . . . . .	1234	2633	2686	2966	Other facilities
<b>Udzielone noclegi w tys. . . . .</b>	<b>x</b>	<b>48794</b>	<b>45348</b>	<b>46657</b>	<b>Accommodations provided (over-night stay) in thous.</b>
w tym turystom zagranicznym	x	6891	7828	9313	of which foreign tourists
Hotele . . . . .	6339 <sup>b</sup>	11922	12653	14669	Hotels
Motele . . . . .	237 <sup>b</sup>	473	420	377	Motels
Pensjonaty . . . . .	624 <sup>b</sup>	1903	1191	1029	Boarding houses
Domy wycieczkowe . . . . .	1948	1057	678	640	Excursion hostels
Schroniska . . . . .	404	268	208	200	Shelters
Schroniska młodzieżowe . . . . .	1309	1217	1160	1280 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi . . . . .	1297	644	659	530	Camping sites
Pola biwakowe . . . . .	1238	520	537	364	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe . . . . .	18895	12469	10108	9419	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	3249	3770	4363	4305	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej . . . . .	291	259	241	232	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków					
turystycznych . . . . .	1363	1379	986	926	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-nie-					
dzielnego i świątecznego . . . .	331	171	176	150	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty . . . . .	5203	12742	11968	12536	Other facilities

a Notka patrz na str. 264. b Dane dotyczą wynajętych pokoi.

a See footnote on page 264. b Data concern rented rooms.

**KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.**
**TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY VOIVODSHIP IN 2004**

**TURYŚCI ZAGRANICZNI<sup>a</sup> Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W POLSCE W 2004 R.**
**FOREIGN TOURISTS<sup>a</sup> FROM SELECTED COUNTRIES ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN POLAND IN 2004**


<sup>a</sup> Rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania.

<sup>a</sup> Registered according to country of their permanent residence.

# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

W końcu 2004 r. wyznaczonych było 61031 km szlaków turystycznych, w tym na trasy: piesze na terenach nizinnych przypadało 33582 km, na terenach górskich — 11119 km, rowerowe — 11429 km oraz na szlaki narciarskie — 495 km.

*At the end of 2004, 61031 km of tourist trails were demarcated, of which: 33582 km were foot trails in lowland areas, 11119 km in mountainous areas, bicycle 11429 km and 495 km were ski trails.*

TABL. 12 (168). **DZIAŁALNOŚĆ POLSKIEGO TOWARZYSTWA TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZEGO**  
ACTIVITY OF THE POLISH TOURIST ASSOCIATION

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Wycieczki . . . . .	50140	39655	37891	34705	Excursions
w tym kwalifikowane <sup>a</sup> . . . . .	30674	26191	26767	23894	of which professional <sup>a</sup>
Uczestnicy wycieczek w tys. . . . .	1271	1076	1066	1054	Excursion participants in thous.
w tym kwalifikowanych <sup>a</sup> . . . . .	698	676	728	726	of which professional <sup>a</sup>
Przewodnicy turystyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	12211	13618	11553	11256	Tour guides <sup>b</sup> (as of 31 XII)
górcy . . . . .	3580	3697	3503	3311	mountain
terenowi . . . . .	4871	6959	5572	5572	field
miejscy . . . . .	3158	2962	2478	2373	city

<sup>a</sup> Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania, kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym. <sup>b</sup> Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia; w 1995 r. łącznie z 602 zakładowymi przewodnikami turystycznymi.

<sup>a</sup> Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment. <sup>b</sup> A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed; in 1995 including 602 company tour guides.

## SPORT

## SPORT

TABL. 13 (169). SEKCJE I ĆWICZĄCY W KLUBACH SPORTOWYCH

Stan w dniu 31 XII

SECTIONS AND EXERCISERS IN SPORTS CLUBS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1995</b>	<b>6261</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>2000</b>	<b>7915</b>	
	<b>2001</b>	<b>8089</b>	
	<b>2002</b>	<b>7760</b>	
w tym dyscypliny sportowe <sup>b</sup> :			of which sports disciplines <sup>b</sup> :
Piłka nożna . . . . .	2633	182802	Football
Lekkoatletyka . . . . .	343	18400	Athletics
Piłka siatkowa . . . . .	493	17256	Volleyball
Piłka koszykowa . . . . .	327	14309	Basketball
Karate . . . . .	187	13611	Karate
Tenis stołowy . . . . .	440	11855	Table tennis
Piłka ręczna . . . . .	177	10113	Handball
Pływanie . . . . .	138	8868	Swimming
Tenis . . . . .	171	7863	Tennis
Judo . . . . .	93	7812	Judo
Strzelectwo sportowe . . . . .	101	7501	Sport shooting
Szachy . . . . .	247	6676	Chess
Żeglarsstwo <sup>c</sup> . . . . .	180	6596	Sailing <sup>c</sup>
Sport motorowy . . . . .	104	3900	Motorsport
Jeździectwo . . . . .	165	3871	Equestrian sport
Taekwon-do ITF . . . . .	55	3729	Taekwon-do ITF
Sport lotniczy . . . . .	94	3550	Air sport
Karate tradycyjne . . . . .	42	3329	Traditional karate
Zapasy styl wolny <sup>d</sup> . . . . .	61	3317	Free style wrestling <sup>d</sup>
Brydż sportowy . . . . .	156	2732	Bridge
Zapasy styl klasyczny . . . . .	41	2471	Greco-Roman wrestling
Boks . . . . .	61	2401	Boxing
Kajakarstwo klasyczne . . . . .	50	2257	Classic canoeing
Narciarstwo alpejskie . . . . .	54	2238	Alpine skiing
Wioślarstwo . . . . .	40	2196	Rowing
Kolarstwo szosowe . . . . .	93	2029	Road cycling
Podnoszenie ciężarów . . . . .	72	2012	Weight lifting
Kulturystryka . . . . .	56	2002	Body-building

<sup>a</sup> Osoba ćwicząca może być wykazana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu. <sup>b</sup> Uszeregowane malejąco według liczby ćwiczących. <sup>c</sup> Regatowe, deskowe, lodowe, morskie. <sup>d</sup> Łącznie z sumo.

<sup>a</sup> An exerciser may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. <sup>b</sup> Listed according to decreasing number of exercisers. <sup>c</sup> Yachting, windsurfing, icesurfing, sea-sailing. <sup>d</sup> Including sumo.



# KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CULTURE. TOURISM. SPORT

# 11

TABL. 14 (170). **UDZIAŁ POLSKI W IGRZYSKACH OLIMPIJSKICH**  
PARTICIPATION OF POLAND IN THE OLYMPIC GAMES

Lata Years Miejscowości Locations	Zawodnicy Competitors	Reprezentowane dyscypliny Disciplines represented	Zdobyte medale Medals won
--	--------------------------	--	------------------------------

### IGRZYSKA LETNIE SUMMER GAMES

1924 — Paryż Paris	66	10	2
1928 — Amsterdam	64	10	5
1932 — Los Angeles	20	3	7
1936 — Berlin	112	14	6
1948 — Londyn London	24	4	1
1952 — Helsinki	128	11	4
1956 — Melbourne	64	9	9
1960 — Rzym Rome	186	16	21
1964 — Tokio Tokyo	140	12	23
1968 — Meksyk Mexico City	177	15	18
1972 — Monachium Munich	290	21	21
1976 — Montreal	223	20	24
1980 — Moskwa Moscow	306	23	32
1984 — Los Angeles	—	—	—
1988 — Seul Seoul	143	18	16
1992 — Barcelona	207	24	19
1996 — Atlanta	167	22	17
2000 — Sydney	187	19	14
2004 — Ateny Athens	194	26	10

### IGRZYSKA ZIMOWE WINTER GAMES

1924 — Chamonix	4	2	—
1928 — St. Moritz	28	3	—
1932 — Lake Placid	16	2	—
1936 — Garmisch-Partenkirchen	23	3	—
1948 — St. Moritz	29	2	—
1952 — Oslo	31	2	—
1956 — Cortina D'Ampezzo	51	3	1
1960 — Squaw Valley	13	2	2
1964 — Innsbruck	51	5	—
1968 — Grenoble	31	4	—
1972 — Sapporo	47	5	1
1976 — Innsbruck	59	6	—
1980 — Lake Placid	30	3	—
1984 — Sarajewo Sarajevo	30	4	—
1988 — Calgary	33	3	—
1992 — Albertville	52	7	—
1994 — Lillehammer	28	6	—
1998 — Nagano	41	10	—
2002 — Salt Lake City	30	6	2

### ZDOBYTE MEDALE NA IGRZYSKACH OLIMPIJSKICH MEDALS WON AT THE OLYMPIC GAMES ATENY — 2004 ATHENS

#### Medale złote Gold medals



Lekkoatletyka Athletics	— 1
Pływanie Swimming	— 1
Wioślarstwo Rowing	— 1

#### Medale srebrne Silver medals



Pływanie Swimming	— 2
-------------------	-----

#### Medale brązowe Bronze medals



Kajakarstwo Canoeing	— 1
Lekkoatletyka Athletics	— 1
Podnoszenie ciężarów Weight lifting	— 1
Szermierka Fencing	— 1
Żeglarstwo Sailing	— 1

### SALT LAKE CITY — 2002

#### Medale srebrne Silver medals



Narciarstwo klasyczne Classic skiing	— 1
--------------------------------------	-----

#### Medale brązowe Bronze medals



Narciarstwo klasyczne Classic skiing	— 1
--------------------------------------	-----

TABL. 15 (171). **UDZIAŁ POLSKI W IGRZYSKACH  
PARAOLIMPIJSKICH**  
PARTICIPATION OF POLAND  
IN THE PARALYMPIC GAMES

Lata Years Miejscowości Locations	Zawod- nicy Com- petitors	Repre- zentowa- ne dyscy- pliny Disciplines repre- sented	Zdobyte medale Medals won
IGRZYSKA LETNIE SUMMER GAMES			
1972 — Heidelberg . . . . .	18	3	33
1976 — Toronto . . . . .	38	3	53
1980 — Arnhem . . . . .	80	5	179
1984 — Nowy Jork New York . .	19	2	56
1984 — Stoke Mandeville <sup>a</sup> . . .	14	3	50
1988 — Seul Seoul . . . . .	50	4	81
1992 — Barcelona . . . . .	40	4	32
1996 — Atlanta . . . . .	61	8	35
2000 — Sydney . . . . .	114	10	53
2004 — Ateny Athens . . . . .	108	11	54

## IGRZYSKA ZIMOWE WINTER GAMES

1976 — Ornskoldsvik . . . . .	6	2	1
1980 — Geilo . . . . .	—	—	—
1984 — Innsbruck . . . . .	16	2	13
1988 — Innsbruck . . . . .	18	2	8
1992 — Albertville . . . . .	13	2	5
1994 — Lillehammer . . . . .	16	2	10
1998 — Nagano . . . . .	26	3	2
2002 — Salt Lake City . . . . .	14	3	3

**ZDOBYTE MEDALE  
NA IGRZYSKACH  
PARAOLIMPIJSKICH**  
MEDALS WON AT  
THE PARALYMPIC GAMES

**ATENY – 2004  
ATHENS**

**Medale złote  
Gold medals**



Lekkoatletyka Athletics	– 5
Pływanie Swimming	– 3
Szermierka Fencing	– 1
Tenis stołowy Table tennis	– 1

**Medale srebrne  
Silver medals**



Lekkoatletyka Athletics	– 8
Pływanie Swimming	– 7
Szermierka Fencing	– 6
Tenis stołowy Table tennis	– 2
Łucznictwo Archery	– 1
Podnoszenie ciężarów Weight lifting	– 1

**Medale brązowe  
Bronze medals**



Lekkoatletyka Athletics	– 7
Pływanie Swimming	– 6
Szermierka Fencing	– 5
Łucznictwo Archery	– 1

**SALT LAKE CITY – 2002**

**Medale złote  
Gold medals**



Narciarstwo klasyczne Classic skiing	– 1
---	-----

**Medale brązowe  
Bronze medals**



Biathlon Biathlon	– 1
Narciarstwo klasyczne Classic skiing	– 1

<sup>a</sup> Dla osób z obustronnym porażeniem kończyn (paraplegików).

<sup>a</sup> For paraplegics.

TABL. 16 (172). **ZDOBYTE MEDALE PRZĘZ ZAWODNIKÓW POLSKICH NA MISTRZOSTWACH ŚWIATA I EUROPY W 2004 R.**  
**MEDALS WON BY POLISH COMPETITORS AT THE WORLD AND EUROPEAN CHAMPIONSHIPS IN 2004**

Wyszczególnienie	Ogółem Total	Złote Gold	Srebrne Silver	Brązowe Bronze	Specification
<b>Mistrzostwa świata</b>	<b>182</b>	<b>53</b>	<b>67</b>	<b>62</b>	<b>World Championship</b>
w tym juniorzy <sup>a</sup>	96	32	33	31	of which juniors <sup>a</sup>
w tym:					of which:
Sport lotniczy	30	12	7	11	Air sport
Trójbój siłowy, kulturystyka, fitness	18	5	8	5	Strength triathlon, body-building, fitness
Żeglarstwo <sup>b</sup>	17	7	7	3	Sailing <sup>b</sup>
Taekwon-do ITF	16	8	4	4	Taekwon-do ITF
Wędkarstwo	12	3	5	4	Angling
Kick-boxing	12	1	5	6	Kick-boxing
Skiboby	9	3	5	1	Skibob
Karate tradycyjne	7	—	4	3	Traditional karate
Szachy	6	3	2	1	Chess
Sumo	6	—	2	4	Sumo
Narciarstwo klasyczne	5	3	1	1	Classic skiing
Ju-jitsu	5	1	1	3	Ju-jitsu
<b>Mistrzostwa Europy</b>	<b>380</b>	<b>123</b>	<b>120</b>	<b>137</b>	<b>European Championship</b>
w tym juniorzy <sup>a</sup>	171	59	52	60	of which juniors <sup>a</sup>
w tym:					of which:
Taekwon-do ITF	47	28	10	9	Taekwon-do ITF
Trójbój siłowy, kulturystyka, fitness	29	8	17	4	Strength triathlon, body-building, fitness
Karate	27	6	8	13	Karate
Kick-boxing	23	2	10	11	Kick-boxing
Karate tradycyjne	22	9	5	8	Traditional karate
Radioorientacja	21	9	7	5	Radioorienting
Kajakarstwo klasyczne	19	4	10	5	Classic canoeing

a Dane obejmują: młodzieżowców, juniorów i juniorów młodszych. b Regatowe, deskowe, lodowe, morskie.

a Data include: youths, juniors and younger juniors. b Yachting, windsurfing, icesurfing, sea-sailing.

TABL. 16 (172). **ZDOBYTE MEDALE PRZEZ ZAWODNIKÓW POLSKICH NA MISTRZOSTWACH ŚWIATA I EUROPY W 2004 R. (dok.)**  
**MEDALS WON BY POLISH COMPETITORS AT THE WORLD AND EUROPEAN CHAMPIONSHIPS IN 2004 (cont.)**

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Złote <i>Gold</i>	Srebrne <i>Silver</i>	Brązowe <i>Bronze</i>	Specification
<b>Mistrzostwa Europy (dok.)</b>					<b>European Championship (cont.)</b>
Żeglarstwo <sup>b</sup> . . . . .	15	11	2	2	Sailing <sup>b</sup>
Wędkarstwo . . . . .	14	4	5	5	Angling
Pływanie . . . . .	13	5	3	5	Swimming
Szermierka . . . . .	13	1	6	6	Fencing
Kolarstwo torowe . . . . .	11	5	4	2	Track cycling
Sport lotniczy . . . . .	10	5	3	2	Air sport
<b>Mistrzostwa świata osób niepełnosprawnych</b> . . . . .	<b>51</b>	<b>21</b>	<b>19</b>	<b>11</b>	<b>World Championship for the Disabled</b>
Lekkoatletyka . . . . .	29	16	10	3	Athletics
Pływanie . . . . .	10	2	4	4	Swimming
Taniec na wózkach . . . . .	5	2	2	1	Wheelchair dance sport
Tenis . . . . .	5	1	1	3	Tennis
Szachy . . . . .	1	—	1	—	Chess
Tenis na wózkach . . . . .	1	—	1	—	Wheelchair tennis
<b>Mistrzostwa Europy osób niepełnosprawnych — kolarstwo szosowe</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>European Championship for the Disabled — road cycling</b>

<sup>b</sup> Regatowe, deskowe, lodowe, morskie.

<sup>b</sup> Yachting, windsurfing, icesurfing, sea-sailing.

W 2004 r. na I Światowych Igrzyskach Niepełnosprawnych Intelktualnie Polacy zdobyli 51 medali: 25 złotych (20 w lekkoatletyce, 5 w pływaniu), 15 srebrnych (5 w lekkoatletyce, 4 w pływaniu, po 2 w tenisie stołowym i piłce koszykowej, po 1 w tenisie i piłce nożnej) oraz 11 brązowych (5 w lekkoatletyce, po 2 w pływaniu, tenisie i tenisie stołowym).

At the I World Games for the Intellectually Disabled in 2004 Poles won 51 medals: 25 gold (20 in athletics, 5 in swimming), 15 silver (5 in athletics, 4 in swimming, 2 in table tennis, 2 in basketball, 1 in tennis, 1 in football) as well as 11 bronze (5 in athletics, 2 in swimming, 2 in tennis and 2 in table tennis).

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej (B+R) obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

**jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych:

- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388) z późniejszymi zmianami,
- inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

**jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

**jednostki rozwojowe** — podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność badawczą i rozwojową, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności; **szkoły wyższe**;

**pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

U w a g a. W wyniku wyodrębnienia „jednostek obsługi nauki” oraz jednostek „innych” skorygowano — w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika — dane za lata 1995, 2000 i 2002 dla „jednostek naukowych i badawczo-rozwojowych” oraz „jednostek badawczo-rozwojowych”.

Działalność badawcza i rozwojowa obejmuje badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe.

Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy. Liczbę zatrudnionych podano w jednostkach przeliczeniowych, tj. w tzw. **ekwiwalentach pełnego czasu pracy** (osobolatach). Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

W dziale wyodrębniono pięć podstawowych dziedzin nauk:

- nauki przyrodnicze, do których zaliczono nauki matematyczne, fizyczne, chemiczne, biologiczne, geologiczne i geograficzne,
- nauki techniczne,
- nauki medyczne (łącznie z medycyną stomatologiczną, farmacją i wychowaniem fizycznym),
- nauki rolnicze (łącznie z leśnymi i weterynaryjnymi),
- nauki społeczne, do których zaliczono nauki ekonomiczne, prawne i humanistyczne łącznie z teologią.

Niewyodrębniona pozycja w tablicy 4 „nauki pozostałe” obejmuje nauki wojskowe.

Information regarding research and development activity (R&D) includes the following groups of entities conducting this activity:

**scientific and research-development units** i.e. units whose main activity is performing R&D activity:

- scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- branch research-development units, i.e. state owned units — subordinate to different ministries — working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388) with later amendments,
- others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, the division 73 "Research and development");

**science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other "auxiliary units");

**development units** — economic entities, primarily industrial enterprises, with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing research and development activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

**higher education institutions;**

**other units** — among the others hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category "higher education institutions" as well as hospitals having the status of research institutes included in the category "branch research-development units".

Note. As a result of separating "science support units" and "others" units, data for 1995, 2000 and 2002 concerning "scientific and research-development units" and "branch research-development units" were adjusted in relation to those published in the previous edition of the Yearbook.

Research and development activity includes basic research, applied research and experimental development.

Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D. The number of persons engaged in R&D is expressed in **full-time equivalents (FTE)**. One FTE equals one person-year spent on R&D.

Five main fields of science were listed in the chapter:

- natural sciences, which includes mathematics, physics, chemistry, biology, geology and geography,
- technical sciences,
- medical sciences (including dentistry, pharmaceuticals and physical education),
- agricultural sciences (including forestry and veterinary medicine),
- social sciences, which include economics, law, as well as the humanities and theology.

The item "other sciences", not shown separately in the table 4, includes military sciences.

TABL. I (173). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ<sup>a</sup>**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY<sup>a</sup>**

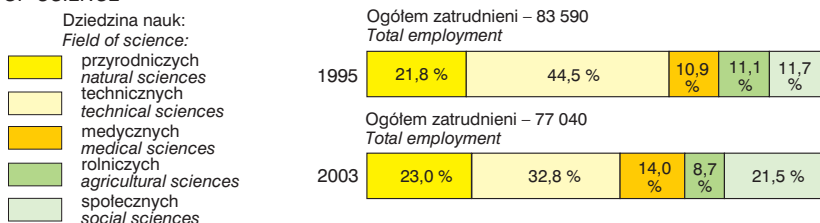
Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	1995	2000	2003		
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>b</sup> personnel <sup>b</sup>				
				ogółem total			w tym of which	
							pra- cow- nicy nauko- wo-ba- dawczy re- search- ers	technicy i pra- cownicy równow- rzędni techni- cians and equival- ent staff
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>738</b>	<b>860</b>	<b>925</b>	<b>83590</b>	<b>78925</b>	<b>77040</b>	<b>58595</b>	<b>10880</b>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units</b>	<b>334</b>	<b>321</b>	<b>314</b>	<b>38989</b>	<b>30277</b>	<b>25999</b>	<b>16155</b>	<b>5398</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	81	81	80	8089 <sup>c</sup>	7233	6443	4494	886
instytuty naukowe scientific institutes	54	58	58	6702	6492	5743	4058	773
samodzielne zakłady naukowe independent research departments	27	23	22	1387	741	700	436	113
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units	218	222	201	29816	22719	19196	11387	4464
instytuty naukowo-badawcze research institutes	128	137	135	24244	18930	17118	10240	3957
centralne laboratoria central laboratories	10	11	8	425	357	198	122	50
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres	80	74	58	5147	3432	1880	1025	457
Inne Others	35	18	33	1084	325	360	274	48
<b>Jednostki obsługi nauki Science support units</b>	<b>4</b>	<b>18</b>	<b>31</b>	<b>72</b>	<b>130</b>	<b>271</b>	<b>196</b>	<b>38</b>
<b>Jednostki rozwojowe Development units</b>	<b>296</b>	<b>402</b>	<b>446</b>	<b>8908</b>	<b>6906</b>	<b>6168</b>	<b>3668</b>	<b>1910</b>
<b>Szkoły wyższe Higher education institutions</b>	<b>104</b>	<b>114</b>	<b>128</b>	<b>35621</b>	<b>41499</b>	<b>44455</b>	<b>38455</b>	<b>3520</b>
<b>Pozostałe jednostki Other units</b>	<b>—</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>—</b>	<b>113</b>	<b>147</b>	<b>121</b>	<b>14</b>

a Patrz nota na str. 273. b W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy. c Bez Muzeum Ziemi.

a See note on page 274. b In full-time equivalents. c Excluding the Museum of Earth.

### STRUKTURA ZATRUDNIONYCH<sup>a</sup> W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG DZIEDZIN NAUK

### STRUCTURE OF EMPLOYMENT<sup>a</sup> IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY FIELD OF SCIENCE

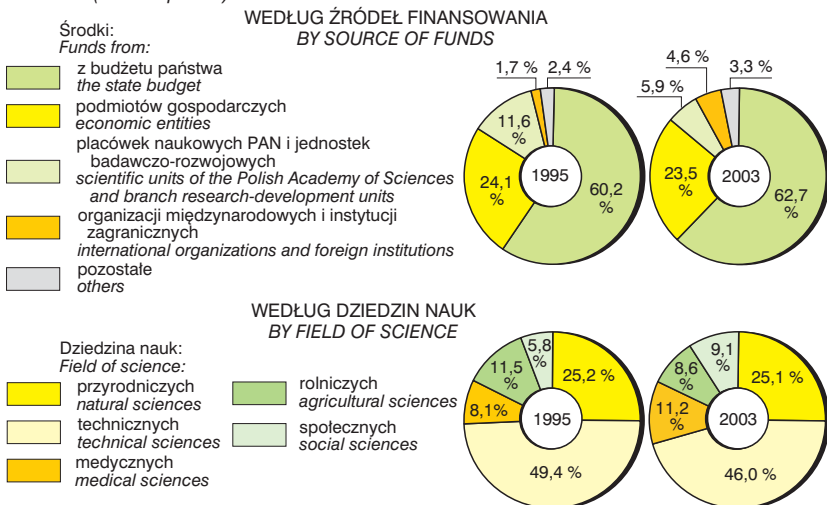


<sup>a</sup> Zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

<sup>a</sup> Employment in full-time equivalents.

### STRUKTURA NAKŁADÓW<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)

### STRUCTURE OF GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)



<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets.

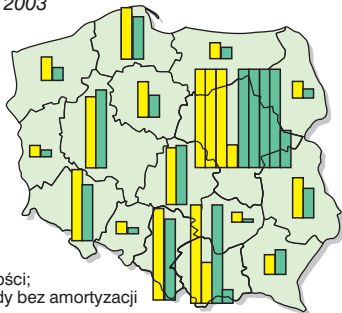


TABL. 2 (174). **NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Nakłady <sup>b</sup> Expenditures <sup>b</sup>			
		bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe capital	
		razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny <sup>c</sup> of which instru- ments and equipment
		w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	2133	1835	899	298	230
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	4796	3981	1931	815	566
2002	4522	3780	1843	742	451
<b>2003</b>	<b>4558</b>	<b>3897</b>	<b>1984</b>	<b>661</b>	<b>464</b>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> . . . . .	<b>2324</b>	<b>2081</b>	<b>1131</b>	<b>243</b>	<b>164</b>
<i>Scientific and research-development units</i>					
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk . . . . .	639	545	330	94	52
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>					
instytuty naukowe . . . . .	580	490	303	90	50
<i>scientific institutes</i>					
samodzielne zakłady naukowe . . . . .	59	55	26	4	2
<i>independent research departments</i>					
Jednostki badawczo-rozwojowe . . . . .	1644	1497	778	148	110
<i>Branch research-development units</i>					
instytuty naukowo-badawcze . . . . .	1504	1366	714	138	103
<i>research institutes</i>					
centralne laboratoria . . . . .	11	11	7	1	1
<i>central laboratories</i>					
ośrodki badawczo-rozwojowe . . . . .	129	120	57	9	6
<i>research-development centres</i>					
Inne . . . . .	41	39	23	2	2
<i>Others</i>					
<b>Jednostki obsługi nauki</b> . . . . .	<b>25</b>	<b>24</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
<i>Science support units</i>					
<b>Jednostki rozwojowe</b> . . . . .	<b>739</b>	<b>591</b>	<b>300</b>	<b>148</b>	<b>122</b>
<i>Development units</i>					
<b>Szkoły wyższe</b> . . . . .	<b>1446</b>	<b>1178</b>	<b>522</b>	<b>268</b>	<b>177</b>
<i>Higher education institutions</i>					
<b>Pozostałe jednostki</b> . . . . .	<b>24</b>	<b>23</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<i>Other units</i>					

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Do 2002 r. nakłady bieżące podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej nieujętej w ewidencji środków trwałych do czasu zakończenia określonych prac B+R; w 2003 r. koszty te ujęte zostały w nakładach inwestycyjnych na środki trwałe. <sup>c</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi” oraz „środków transportu”.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Until 2002, current expenditures on research and development activity comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment not included in fixed assets till completion of the particular R&D projects; in 2003 expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on fixed assets.

**STRUKTURA ZATRUDNIONYCH I NAKŁADÓW NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG WOJEWÓDZTW<sup>a</sup> W 2003 R.**
**STRUCTURE OF EMPLOYMENT AND GROSS DOMESTIC EXPENDITURES ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY VOIVODSHIP<sup>a</sup> IN 2003**


<sup>a</sup> Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności; zatrudnieni w tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy; nakłady bez amortyzacji środków trwałych.

<sup>a</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method; employment in full-time equivalents; gross domestic expenditures excluding depreciation of fixed assets.

**TABL. 3 (175). NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

Wyszczególnienie	Ogółem <i>Total</i>	Badania Research		Prace rozwo- jowe  Experi- mental devel- opment	Specification
		podsta- wowe basic	stoso- wane applied		
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	1835	668	492	675	<b>TOTAL</b>
2000	3981	1534	992	1456	
2002	3780	1491	987	1302	
<b>2003</b>	<b>3897</b>	<b>1511</b>	<b>1001</b>	<b>1385</b>	
<b>Jednostki naukowe i badawczo-roz- wojowe</b>	<b>2081</b>	<b>775</b>	<b>614</b>	<b>692</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	545	484	45	16	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe	1497	287	547	663	Branch research-development units
Inne	39	4	22	13	Others
<b>Jednostki obsługi nauki</b>	<b>24</b>	<b>12</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>Science support units</b>
Jednostki rozwojowe	591	16	64	511	Development units
Szkoły wyższe	1178	706	301	171	Higher education institutions
Pozostałe jednostki	23	2	15	6	Other units

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz notka *b* do tabl. 2 na str. 277.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; see footnote *b* to the table 2 on page 277.

# NAUKA I TECHNIKA

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

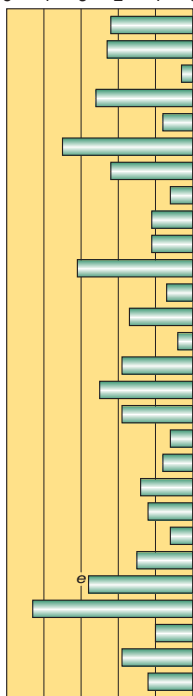
### NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ W WYBRANYCH KRAJACH

### GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

### IN SELECTED COUNTRIES

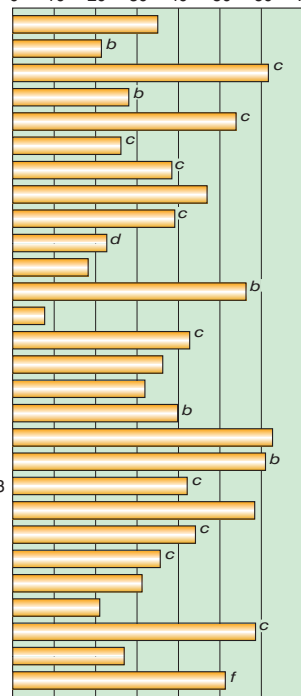
RELACJA NAKŁADÓW  
DO PRODUKTU KRAJOWEGO  
BRUTTO  
RATIO OF GROSS DOMESTIC  
EXPENDITURES TO GROSS  
DOMESTIC PRODUCT

%  
5 4 3 2 1 0



UDZIAŁ ŚRODKÓW  
Z BUDŻETU PAŃSTWA  
W NAKŁADACH  
SHARE OF FUNDS FROM  
THE STATE BUDGET IN GROSS  
DOMESTIC EXPENDITURES

%  
0 10 20 30 40 50 60 70



<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> 2001 r. <sup>c</sup> 2002 r. <sup>d</sup> 2000 r. <sup>e</sup> Bez wydatków kapitałowych.

<sup>f</sup> 1999 r.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> 2001. <sup>c</sup> 2002. <sup>d</sup> 2000. <sup>e</sup> Excluding capital expenditures.

<sup>f</sup> 1999.

**Nadane tytuły profesora**  
*Number of titles of professor granted*

	1995	2000	2003	2004	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>367</b>	<b>470</b>	<b>578</b>	<b>521</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety . . . . .	61	111	155	138	<i>Of which women</i>

TABL. 4 (176). **NADANE STOPNIE NAUKOWE**  
*NUMBER OF SCIENTIFIC DEGREES AWARDED*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	1995	2000	2002	2003	1995	2000	2002	2003
	doktora habilitowanego <i>habilitated doctor<sup>a</sup> (HD)</i>				doktora doctor			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>628</b>	<b>829</b>	<b>923</b>	<b>803</b>	<b>2300</b>	<b>4400</b>	<b>5450</b>	<b>5460</b>
w tym kobietom . . . . . <i>of which women</i>	171	240	249	258	763	1832	2434	2563
w tym w dziedzinie nauk: <i>of which in the field of:</i>								
Przyrodniczych . . . . . <i>Natural sciences</i>	144	171	181	128	348	709	904	867
Technicznych . . . . . <i>Technical sciences</i>	102	135	159	159	391	679	928	908
Medycznych . . . . . <i>Medical sciences</i>	104	181	147	160	661	1157	1113	1283
Rolniczych . . . . . <i>Agricultural sciences</i>	65	70	127	97	205	410	560	524
Społecznych . . . . . <i>Social sciences</i>	210	270	303	254	632	1396	1907	1838

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 5 (177). **CZŁONKOWIE POLSKIEJ AKADEMII NAUK**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEMBERS OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM</b>	<b>523</b>	<b>550</b>	<b>534</b>	<b>541</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety	.	9	15	10	of which women
członkowie krajowi	326	326	324	339	national members
rzeczywiści	190	193	189	196	full members
korespondenci	136	133	135	143	corresponding members
członkowie zagraniczni	197	224	210	202	foreign members
w dziedzinie nauk:					in the field of:
Przyrodniczych	224	238	230	236	Natural sciences
Technicznych	96	97	100	98	Technical sciences
Medycznych	64	65	59	60	Medical sciences
Rolniczych	52	58	56	58	Agricultural sciences
Spółecznych	87	92	89	89	Social sciences

TABL. 6 (178). **BIBLIOTEKI NAUKOWE<sup>a</sup>**  
**SCIENTIFIC LIBRARIES<sup>a</sup>**

Lata Years  Biblioteki Libraries	Biblio- teki <sup>b</sup>  Librar- ies <sup>b</sup>	Księgo- zbiór <sup>b</sup> w tys. wol.  Library collection <sup>b</sup> in thous. volumes	Zbiory specjalne w tys. <sup>bc</sup>  Special collec- tions in thous. <sup>bc</sup>	Czytel- nicy <sup>d</sup> w tys.  Read- ers <sup>d</sup> in thous.	Wypoży- czenia indywi- dualne w tys. <sup>cde</sup>  Individual loans in thous. <sup>cde</sup>	
<b>OGÓŁEM</b>	1995	1274	65897	23308	1449	11583
<b>TOTAL</b>	2001	1225	73503	25967	2102	17297
	<b>2003</b>	<b>1276</b>	<b>76161</b>	<b>23635</b>	<b>2363</b>	<b>17870</b>
Biblioteka Narodowa National Library		1	2961	3156	33	28
Biblioteki: Libraries:						
szkół wyższych of higher education institutions		1045	54745	16559	1937	15369
placówek naukowych Polskiej Akademii Nauk of scientific units of the Polish Academy of Sciences		93	4928	657	36	186
jednostek badawczo-rozwojowych of branch research-development units		95	2942	1220	38	106
inne (łącznie z publicznymi) others (including public)		42	10585	2043	319	2181

<sup>a</sup> Główne i podległe (zakładowe i oddziałowe). <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Jednostek inwentarzowych. <sup>d</sup> W ciągu roku.  
<sup>e</sup> Łącznie ze zbiorami specjalnymi.

<sup>a</sup> Main and subsidiary (division and branch). <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Physical units. <sup>d</sup> During the year. <sup>e</sup> Including special collections.

**TABL. 7 (179). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE<sup>1</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY<sup>1</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		1995	2000	2002	2003
a — ogółem total		w szt in units			
b — w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing					
Linie produkcyjne: Production lines:					
automatyczne . . . . .	a	3999	6894	7802	8692
automatic	b	3851	6477	7377	8278
sterowane komputerem . . . . .	a	1568	4493	5848	6758
computer controlled	b	1502	4138	5328	6211
Centra obróbkowe . . . . .	a	793	1868	2553	3111
Machining centres	b	791	1855	2538	3094
Roboty i manipulatory przemysłowe . . . . .	a	615	1574	2319	3367
Industrial robots and manipulators	b	568	1567	2308	3358
w tym roboty . . . . .	a	342	785	1160	1944
of which robots	b	342	781	1153	1938
Komputery <sup>2</sup> do sterowania i regulacji procesami technologicznymi . . . . .	a	7909	15779	18626	21964
Computers <sup>2</sup> for the control and regulation of technological processes	b	6917	13170	14719	17790

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, w 1995 r. w sekcjach „Górnictwo” i „Przetwórstwo przemysłowe” — 50 osób oraz w sekcji „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” — 20 osób. 2 Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery.

1 Data concern economic entities employing more than 49 persons, in 1995 more than 50 persons in the sections "Mining and quarrying" and "Manufacturing", as well as more than 20 persons in the section "Electricity, gas and water supply". 2 Mainframe computers, minicomputers and microcomputers.

**TABL. 8 (180). UDZIAŁ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**
**SHARE OF SALES DUE TO TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN SOLD PRODUCTION OF INDUSTRIAL PRODUCTS<sup>a</sup> (current prices)**

Wyszczególnienie	2002	2003	Specification
	wyroby — w % — których produkcję uruchomiono w latach products — in % — intro- duced into the market during		
	2000—2002	2001—2003	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>16,7</b>	<b>17,2</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b>	<b>19,1</b>	<b>19,4</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych i na- pojów	7,3	9,3	Manufacture of food products and bev- erages
Włókiennictwo	13,6	15,4	Manufacture of textiles

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 8 (180). **UDZIAŁ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW W PRZEMYSLE<sup>a</sup> (dok.)**  
**SHARE OF SALES DUE TO TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN SOLD PRODUCTION OF INDUSTRIAL PRODUCTS<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	2002	2003	Specification
	wyroby — w % — których produkcję uruchomiono w latach products — in % — introduced into the market during		
	2000—2002	2001—2003	
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>			<b>Of which manufacturing (cont.)</b>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	9,6	11,9	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	12,6	13,1	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	52,0	20,4	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych . . . . .	13,3	13,7	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . .	12,5	16,0	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . . .	14,2	15,0	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . .	19,7	13,0	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . .	32,1	29,4	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	6,6	33,5	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	21,8	29,1	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	42,0	60,1	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	47,4	62,7	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .	43,8	49,2	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	18,9	73,5	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	14,1	20,9	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów . . . . .	20,3	30,2	Recycling

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

U w a g a. Wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

Note. Value of sold production is given in producer's prices.

TABL. 9 (181). **WYNALAZKI I WZORY UŻYTKOWE**  
**INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>Wynalazki krajowe</b>					<b>Domestic inventions</b>
Zgłoszone . . . . .	2595	2404	2268	2381	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	1619	939	613	778	Patents granted
<b>Wzory użytkowe krajowe</b>					<b>Domestic utility models</b>
Zgłoszone . . . . .	2119	1274	732	648	Utility model applications
Udzielone prawa ochronne . . . . .	992	680	666	894	Rights of protection granted
<b>Wynalazki zagraniczne w Polsce<sup>a</sup></b>					<b>Non-resident inventions<sup>a</sup></b>
Zgłoszone . . . . .	2874	4894	3941	5359	Patent applications
Udzielone patenty . . . . .	989	1524	1103	1016	Patents granted

<sup>a</sup> Zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej w trybie krajowym, tj. bezpośrednio oraz w trybie międzynarodowym (PCT), tj. w ramach Układu o Współpracy Patentowej (faza krajowa).

<sup>a</sup> Filed at the Patent Office of the Republic of Poland under national procedure, i.e. directly as well as under the PCT procedure, i.e. under the Patent Co-operation Treaty (national phase).

TABL. 10 (182). **WYNALAZKI ZAGRANICZNE ZGŁOSZONE W POLSCE I UDZIELONE PATENTY**  
**NON-RESIDENT PATENT APPLICATIONS AND PATENTS GRANTED**

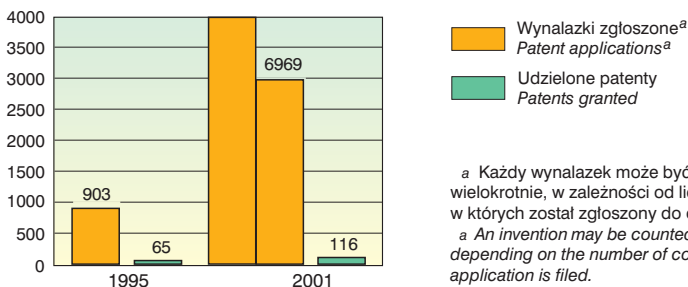
Wyszczególnienie	2000	2003	2004	2000	2003	2004	Specification
	wynalazki zgłoszone <i>patent applications</i>			udzielone patenty <i>patents granted</i>			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>4894</b>	<b>3941</b>	<b>5359</b>	<b>1524</b>	<b>1103</b>	<b>1016</b>	<b>TOTAL</b>
zgłoszone w trybie krajowym <sup>a</sup>	1100	796	398	526	283	266	<i>under national procedure<sup>a</sup></i>
zgłoszone w trybie między- narodowym (PCT) <sup>b</sup>	3794	3145	4961	998	820	750	<i>under the PCT procedure<sup>b</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
Dania	122	84	139	35	40	25	<i>Denmark</i>
Francja	453	305	371	137	104	82	<i>France</i>
Japonia	112	136	164	25	18	24	<i>Japan</i>
Niderlandy	240	170	230	68	54	51	<i>Netherlands</i>
Niemcy	1257	1120	1236	364	311	297	<i>Germany</i>
Stany Zjednoczone	1254	826	1422	354	245	215	<i>United States</i>
Szwajcaria	222	268	383	79	63	59	<i>Switzerland</i>
Szwecja	246	125	227	93	48	40	<i>Sweden</i>
W. Brytania	264	189	236	87	42	50	<i>United Kingdom</i>
Włochy	130	153	193	62	39	32	<i>Italy</i>

<sup>a, b</sup> Wynalazki zgłoszone w Urzędzie Patentowym Rzeczypospolitej Polskiej: <sup>a</sup> — bezpośrednio, <sup>b</sup> — w ramach Układu o Współpracy Patentowej (faza krajowa).

<sup>a, b</sup> Patent applications filed at the Patent Office of the Republic of Poland: <sup>a</sup> — directly, <sup>b</sup> — under the Patent Co-operation Treaty (national phase).



**WYNAŁAZKI POLSKIE ZGŁOSZONE ZA GRANICĄ I UDZIELONE PATENTY**  
**POLISH PATENT APPLICATIONS FILED ABROAD AND PATENTS GRANTED**



W 2001 r. najwięcej wynalazków Polska zgłosiła do opatentowania do następujących krajów: Niemiec (163), Turcji (155), Austrii (153), Hiszpanii i Szwecji (po 151), W. Brytanii (150), Danii, Finlandii i Szwajcarii (po 149), Portugalii (148), Luksemburga (147) oraz Stanów Zjednoczonych (111). Do Europejskiego Urzędu Patentowego Polska zgłosiła 102 wynalazki.

W 2001 r. najwięcej patentów udzieliły Polsce następujące kraje: Stany Zjednoczone (16), Niemcy (10), W. Brytania (8), Francja (6) oraz Hiszpania i Włochy (po 5). Europejski Urząd Patentowy udzielił Polsce 7 patentów.

*In 2001, the highest numbers of patent applications were filed by the residents of Poland in the following countries: Germany (163), Turkey (155), Austria (153), Spain and Sweden (151 each), the United Kingdom (150), Denmark, Finland and Switzerland (149 each), Portugal (148), Luxembourg (147) and the United States (111). 102 patent applications were filed at the European Patent Office (EPO).*

*In 2001, the numbers of patents granted to Polish applicants were highest in the following countries: the United States (16), Germany (10), the United Kingdom (8), France (6), Spain and Italy (5 each). The European Patent Office granted Polish applicants 7 patents.*

W 2004 r. w przemyśle (w podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób):

- zastosowano 337 licencji czynnych zagranicznych (w 2000 r. — 229),
- za granicę sprzedano 7 licencji polskich (w 2000 r. — 7).

*In 2004, in industry (in economic entities employing more than 49 persons):*  
*— 337 active foreign licences were implemented (in 2000 — 229),*  
*— 7 Polish licences were sold abroad (in 2000 — 7).*

## ROLNICTWO

## AGRICULTURE

Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

**Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki słuźbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków podaje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

**Produkcja roślinna** obejmuje surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku).

Dane o **zbiorach, plonach i skupie**: zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna; kukurydzę na ziarno zaliczono do zbóż.

**Strączkowe** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, tubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanek strączkowych).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorii). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**Produkcja zwierzęca** obejmuje produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Produkcja żywca rzeźnego obejmuje skup zwierząt rzeźnych (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój z przeznaczeniem na spożycie naturalne.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w **cenach bieżących** przyjęto: dla skupu, spożycia naturalnego oraz przyrostu pogłowia zwierząt gospodarskich — ceny skupu płacone przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych (bez

podatku od towarów i usług), dla sprzedaży targowiskowej — ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, a dla zużycia produkcyjnego i zapasów produktów roślinnych — ceny skupu pomniejszone o 5%.

**Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

W produkcji zwierzęcej w gospodarstwach indywidualnych powyżej 1 ha użytków rolnych oraz w skupie produktów zwierzęcych z tych gospodarstw do 1993 r. ujmowane były połowy (skup) ryb słodkowodnych.

Prezentowane dane opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych i spisów rolniczych oraz szacunków.

Do wyliczeń wskaźników natężenia przyjęto użytki rolne, powierzchnię zasiewów i zwierzęta gospodarskie według stanu w czerwcu.

Grupowania produktów rolnictwa dokonano na podstawie „Systematycznego Wykazu WYROBÓW”.

**Lata gospodarcze** obejmują okres od I VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od I VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

**Retrospekcja** — dane dla okresu wieloletniego podano jako przeciętne roczne.

The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organised economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

Agricultural holding in private use include:

- private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

**Crop output** includes raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year).

Data regarding the **crop production, yields and procurement** of: pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain; maize designated for grain was included among cereals.

**Pulses** include: consumer pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** contain: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hops, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

**Animal output** includes production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Output of animals for slaughter includes the purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market sales and slaughter intended for own consumption.

The following were assumed in calculating agricultural output in **current prices**: for procurement of agricultural products, own consumption and increases in farm animal stocks — procurement prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers (excluding value added tax), for market sales — prices received by farmers at market-places, for production consumption and stock of products of plant origin — purchase prices less 5%.

**Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

Until 1993, animal output on private farms exceeding 1 ha of agricultural land as well as the procurement of products of animal origin from these farms included freshwater fishing.

Presented data are compiled on the basis of reports, results of sample surveys and agricultural censuses as well as estimates.

Intensity ratios were calculated on the basis of agricultural land, sown area and livestock as of June.

Agricultural products were grouped according to the "Systematic Nomenclature of Goods".

**Farming years** cover the period from I VII to 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers the period from I VII 2003 to 30 VI 2004).

**Retrospection** — data for long-term period are given as annual averages.

Uwaga do tabl. I—4

Produkcja rolnicza w latach 1999—2003 łącznie z dopłatami bezpośrednimi Agencji Rynku Rolnego do interwencyjnego skupu pszenicy i żyta.

Note to tables I—4

Agricultural output in 1999—2003 includes direct subsidies of the Agricultural Market Agency for the intervention procurement of wheat and rye.

TABL. I (183). **PRODUKCJA ROLNICZA (ceny bieżące)**

AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004		Specification
	w mln zł    in mln zł			na 1 ha użytków rolnych w zł per 1 ha of agricultural land in zł		
<b>Produkcja globalna . . . .</b>	<b>43347</b>	<b>55985</b>	<b>56264</b>	<b>65957</b>	<b>4040</b>	<b>Gross output</b>
W tym gospodarstwa indy- widualne . . . . .	38614	50417	50405	58650	4097	Of which private farms
<b>Produkcja końcowa . . . .</b>	<b>27762</b>	<b>38707</b>	<b>41412</b>	<b>49339</b>	<b>3022</b>	<b>Final output</b>
W tym gospodarstwa indy- widualne . . . . .	24403	34275	36342	43137	3013	Of which private farms
<b>Produkcja towarowa . . . .</b>	<b>21711</b>	<b>33491</b>	<b>36543</b>	<b>42480</b>	<b>2602</b>	<b>Market output</b>
w tym gospodarstwa indy- widualne . . . . .	18390	28926	31528	36446	2546	of which private farms
W tym skup . . . . .	12079	22388	25331	30334	1858	Of which procurement

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

TABL. 2 (184). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a)</sup>)**  
INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a)</sup>)

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>Produkcja globalna</b> . . . . . <b>Gross output</b>	<b>105,9</b>	<b>94,8</b>	<b>94,4</b>	<b>105,8</b>	<b>98,1</b>	<b>99,2</b>	<b>107,3</b>	<b>96,9</b>	<b>105,2</b>	<b>110,5</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	106,5	94,6	94,6	106,0	98,0	98,9	106,4	109,3	105,4	109,4
<b>Produkcja końcowa</b> . . . . . <b>Final output</b>	<b>105,2</b>	<b>96,0</b>	<b>96,8</b>	<b>108,6</b>	<b>100,1</b>	<b>102,5</b>	<b>107,0</b>	<b>115,9</b>	<b>117,6</b>	<b>119,2</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	105,3	95,8	96,8	109,3	99,7	102,0	106,3	130,5	117,1	118,2
<b>Produkcja towarowa</b> . . . . . <b>Market output</b>	<b>105,3</b>	<b>101,0</b>	<b>96,0</b>	<b>102,9</b>	<b>104,2</b>	<b>105,2</b>	<b>103,2</b>	<b>112,0</b>	<b>126,9</b>	<b>116,4</b>
w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	105,8	99,7	96,6	103,5	104,4	104,8	102,1	128,2	128,3	115,7
W tym skup . . . . . Of which procurement	109,4	105,5	102,7	101,3	109,9	106,9	104,6	123,3	164,8	124,5

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 3 (185). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (ceny bieżące)**  
GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	
	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . a	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>65957</b>
<b>TOTAL</b> . . . . . b	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>42480</b>
<b>Produkcja roślinna</b> . . . . . a	<b>58,6</b>	<b>53,2</b>	<b>52,8</b>	<b>52,8</b>	<b>34834</b>
<b>Crop output</b> . . . . . b	<b>39,4</b>	<b>37,4</b>	<b>40,0</b>	<b>39,1</b>	<b>16600</b>
w tym: of which:					
Zboża . . . . . a	17,2	18,0	18,4	19,2	12640
Cereals . . . . . b	7,8	12,0	11,2	10,8	4592
w tym zboża podstawowe z mieszkankami zbożo- wymi . . . . . a	16,9	17,2	16,9	17,6	11581
of which basic cereals including cereal mixed . . . . . b	7,6	11,2	9,6	9,5	4036
w tym: pszenica . . . . . a	7,0	8,1	7,2	7,2	4733
of which: wheat . . . . . b	5,0	8,8	7,6	6,5	2750
żyto . . . . . a	3,3	2,6	2,1	2,3	1515
rye . . . . . b	1,4	1,3	1,0	1,3	568
jęczmień . . . . . a	2,3	2,4	2,2	2,5	1655
barley . . . . . b	0,8	0,7	0,6	0,7	314

TABL. 3 (185). **GLOBALNA I TOWAROWA PRODUKCJA ROLNICZA (dok.)**

GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

Wyszczególnienie Specification		1995	2000	2003	2004	
a — produkcja globalna gross output b — produkcja towarowa market output		w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł
<b>Produkcja roślinna (dok.)</b> <b>Crop output (cont.)</b>						
Ziemniaki . . . . .	a	15,2	10,8	7,0	6,1	4025
Potatoes . . . . .	b	6,8	4,0	3,5	2,9	1242
Przemysłowe . . . . .	a	4,7	4,2	4,5	6,1	4027
Industrial . . . . .	b	9,1	7,1	6,5	9,1	3850
w tym buraki cukrowe . . . . .	a	2,5	2,4	2,6	3,5	2337
of which sugar beets . . . . .	b	5,0	4,0	4,0	5,4	2312
Warzywa . . . . .	a	6,1	6,2	6,7	6,7	4397
Vegetables . . . . .	b	7,7	6,7	7,5	7,5	3165
Owoce . . . . .	a	4,0	4,4	7,4	4,8	3197
Fruit . . . . .	b	6,1	5,5	8,9	6,0	2568
<b>Produkcja zwierzęca . . . . .</b>	<b>a</b>	<b>41,4</b>	<b>46,8</b>	<b>47,2</b>	<b>47,2</b>	<b>31123</b>
<b>Animal output . . . . .</b>	<b>b</b>	<b>60,6</b>	<b>62,6</b>	<b>60,0</b>	<b>60,9</b>	<b>25880</b>
w tym: of which:						
Żywiec rzeźny <sup>1</sup> . . . . .	a	23,6	25,8	26,4	26,6	17560
Animals for slaughter <sup>1</sup> . . . . .	b	41,0	37,8	36,4	36,9	15680
w tym: of which:						
bydło (bez cieląt) . . . . .	a	3,8	3,3	2,6	3,1	2046
cattle (excluding calves) . . . . .	b	7,1	5,1	3,8	4,5	1902
cielęta . . . . .	a	0,7	0,8	0,7	0,5	358
calves . . . . .	b	0,9	1,0	0,8	0,6	274
trzoda chlewna . . . . .	a	15,3	16,3	16,0	16,0	10541
pigs . . . . .	b	26,6	23,5	21,5	21,4	9087
drób . . . . .	a	3,3	4,9	6,6	6,6	4341
poultry . . . . .	b	5,5	7,5	9,6	9,8	4178
Przyrost stada podstawowego i obrotowego . . . . .	a	0,7	—1,6	—1,3	—1,1	—697
Increase in herd (basic and working)						
Mleko krowie . . . . .	a	11,8	16,6	15,4	15,5	10213
Cows' milk . . . . .	b	16,1	20,1	18,0	18,5	7864
Jaja kurze . . . . .	a	2,7	3,7	4,5	4,1	2694
Hen eggs . . . . .	b	3,1	4,1	5,0	4,8	2042

<sup>1</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.<sup>1</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, goats and rabbits.

TABL. 4 (186). WSKAŹNIKI CEN TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ  
PRICE INDICES OF AGRICULTURAL MARKET OUTPUT

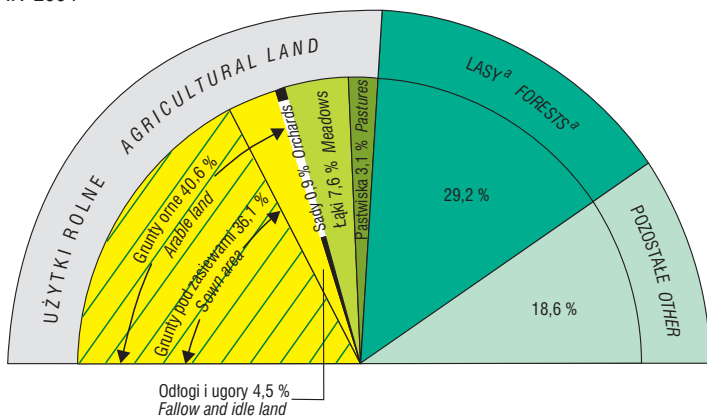
Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004			
	rok poprzedni=100    previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>99,7</b>	<b>97,7</b>	<b>114,2</b>	<b>104,3</b>	<b>92,8</b>	<b>100,0</b>	<b>112,6</b>	<b>686,6</b>	<b>154,4</b>	<b>109,0</b>
w tym skup . . . . . of which procurement	98,4	93,7	115,5	104,4	90,5	100,6	114,4	652,8	152,3	108,8
Produkcja roślinna . . . . . Crop output	102,9	104,7	107,4	98,8	100,1	107,3	101,4	749,5	147,3	107,6
Produkcja zwierzęca . . . . . Animal output	97,9	93,8	118,7	107,8	88,6	95,7	121,1	673,7	160,2	110,7

TABL. 5 (187). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW  
Stan w czerwcu  
LAND USE  
As of June

Wyszczególnienie Specification	Po- wierz- chnia ogólna kraj Total area of the country	W tym Of which						
		użytki rolne agricultural land					lasy <sup>a</sup> forests <sup>a</sup>	
		razem total	grunty orne arable land	sady orchards	łąki meadows	pastwis- ka pastures		
w tys. ha in thous. ha								
<b>OGÓŁEM</b>	1995	31269	17934	13886	278	2272	1498	8822
<b>TOTAL</b>	2000	31269	17812	13683	257	2503	1369	9004
	2003	31269	16169	12650	250	2341	928	9100
	<b>2004</b>	<b>31269</b>	<b>16327</b>	<b>12685</b>	<b>277</b>	<b>2390</b>	<b>975</b>	<b>9127</b>
<b>W tym gospodarstwa indywidualne</b>		<b>16119</b>	<b>14317</b>	<b>11082</b>	<b>270</b>	<b>2134</b>	<b>831</b>	<b>1028</b>
<b>Of which private farms</b>								
W tym gospodarstwa indywidualne o powierz- chni powyżej 1 ha użytków rolnych		15563	13930	10797	255	2064	814	980
<i>Of which private farms exceeding 1 ha of agri- cultural land</i>								
1,01— 4,99 ha		3121	2609	1895	69	510	135	300
5,00— 9,99		3255	2864	2168	84	455	157	255
10,00—14,99		2371	2137	1643	45	314	135	149
15,00—19,99		1511	1369	1029	19	216	105	92
20,00—49,99		2939	2714	2126	24	370	194	133
50,00 ha i więcej and more		2366	2237	1936	14	199	88	51

a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.

a Including land connected with silviculture.

**UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W 2004 R.**
**Stan w czerwcu**
**LAND USE IN 2004**
*As of June*


<sup>a</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.

<sup>a</sup> Including land connected with silviculture.

W 2004 r. gospodarstwa indywidualne użytkowały 87,7% ogólnej powierzchni użytków rolnych.

*In 2004 private farms used 87,7% of the total agricultural land.*

W 2004 r. (stan w dniu 31 XII) zmeliorowane użytki rolne stanowiły 40,7% powierzchni użytków rolnych ogółem oraz 72,1% powierzchni użytków rolnych wymagających melioracji. Odpowiednie wskaźniki w 1995 r. wynosiły: 37,3% i 70,8%.

*In 2004, as of 31 XII, drained agricultural land accounted for 40,7% of the total area of agricultural land as well as 72,1% of the area of agricultural land requiring drainage. In 1995, these indices amounted to 37,3% and 70,8% respectively.*



# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

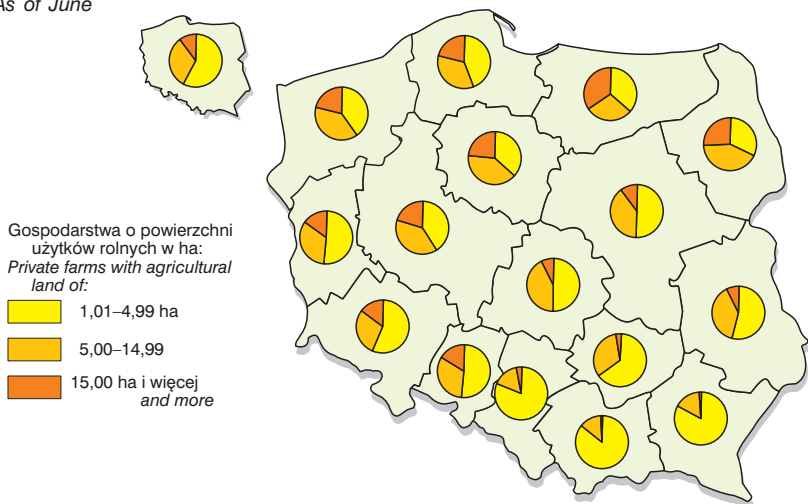
# 13

### ZRÓŻNICOWANIE GOSPODARSTW INDYWIDUALNYCH O POWIERZCHNI POWYŻEJ 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH WEDŁUG GRUP OBSZAROWYCH I WOJEWÓDZTW W 2004 R.

Stan w czerwcu

DIFFERENTIATION OF PRIVATE FARMS EXCEEDING 1 ha OF AGRICULTURAL LAND BY SIZE AND VOIVODSHIP IN 2004

As of June

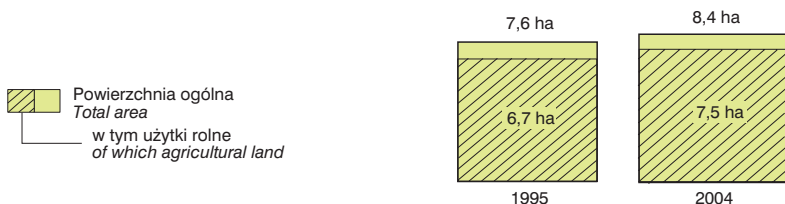


### PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA GOSPODARSTWA INDYWIDUALNEGO O POWIERZCHNI POWYŻEJ 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH

Stan w czerwcu

AVERAGE AREA OF PRIVATE FARM EXCEEDING 1 ha OF AGRICULTURAL LAND

As of June



TABL. 6 (188). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	

W TYSIĄCACH HEKTARÓW IN THOUSAND HECTARES

**OGÓŁEM . . . . . | 12892 | 12408 | 10889 | 11285 | 10051 | TOTAL**

W % OGÓŁEM IN % TOTAL

Zboża . . . . .	66,5	71,0	75,0	74,2	75,3	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	65,8	69,3	71,4	70,1	72,1	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	18,7	21,2	21,2	20,5	19,4	wheat
żyto . . . . .	19,0	17,2	13,6	13,7	14,5	rye
jęczmień . . . . .	8,1	8,8	9,3	9,0	9,1	barley
owies . . . . .	4,6	4,6	4,8	4,6	4,9	oats
pszenżyto . . . . .	4,8	5,6	9,1	9,4	9,7	triticale
mieszanki zbożowe . . .	10,6	11,9	13,4	12,9	14,5	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	1,2	1,1	1,0	1,0	1,0	Pulses
w tym konsumpcyjne . . .	0,4	0,4	0,3	0,3	0,3	of which consumer pulses
Ziemniaki . . . . .	11,8	10,1	7,0	6,3	7,0	Potatoes
Przemysłowe . . . . .	8,2	6,5	7,0	7,8	5,9	Industrial
w tym: buraki cukrowe . .	3,0	2,7	2,6	2,6	2,4	of which: sugar beets
oleiste . . . . .	4,9	3,6	4,2	5,0	3,4	oil-bearing
włókniste . . . . .	0,1	0,03	0,03	0,03	0,03	fibrous
Pastewne . . . . .	8,4	7,4	6,4	7,0	6,8	Feed
Pozostałe uprawy <sup>a</sup> . . . .	3,9	3,9	3,6	3,7	4,0	Other crops <sup>a</sup>
w tym warzywa gruntowe	2,2	2,0	1,8	1,8	2,0	of which field vegetables

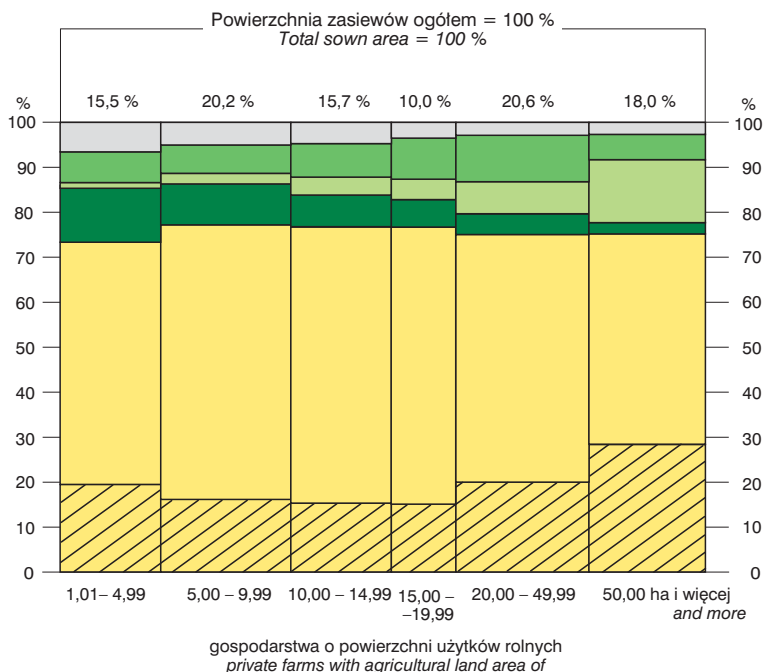
<sup>a</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.<sup>a</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

**STRUKTURA ZASIEWÓW W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH  
O POWIERZCHNI POWYŻEJ 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W 2004 R.**

**Stan w czerwcu**

**STRUCTURE OF CROPS ON PRIVATE FARMS EXCEEDING 1 ha OF AGRICULTURAL  
LAND IN 2004**

**As of June**



Zboża  
Cereals

Ziemniaki  
Potatoes

Przemysłowe<sup>a</sup>  
Industrial<sup>a</sup>

Pastewne  
Feed

Pozostałe  
Others

w tym pszenica  
of which wheat

<sup>a</sup> Bez chmielu, cykorii, maku, słonecznika, soi oraz gorczycy.

<sup>a</sup> Excluding hops, chicory, poppy, sun flower, soya bean and mustard.

TABL. 7 (189). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS**

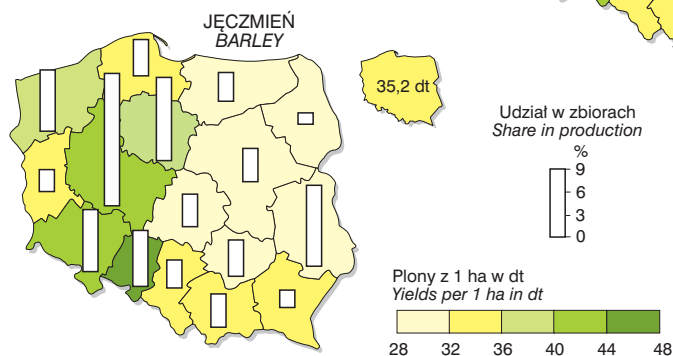
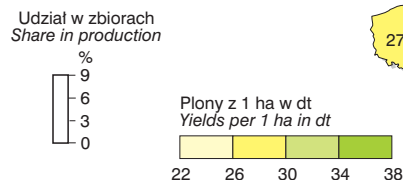
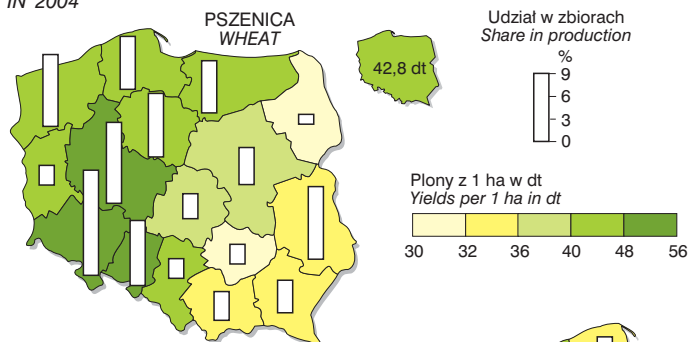
Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Zboża . . . . .	25189	22341	23391	29635	25252	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	24574	21344	21463	27220	23592	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	8772	8503	7858	9893	7604	wheat
żyto . . . . .	5160	4003	3172	4281	3891	rye
jęczmień . . . . .	3420	2783	2831	3571	3119	barley
owies . . . . .	1437	1070	1182	1430	1353	oats
pszenżyto . . . . .	2006	1901	2812	3723	3331	triticale
mieszanki zbożowe . . .	3779	3084	3608	4322	4294	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	282	264	238	270	245	Pulses
w tym konsumpcyjne . . .	100	93	66	77	69	of which consumer pulses
Ziemniaki . . . . .	23620	24232	13731	13999	13524	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	14920	13134	11740	12499	10183	Sugar beets
Oleiste . . . . .	866	971	826	1666	891	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . .	847	958	793	1633	862	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	4999	5057	2163	2111	2095	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	12313	9772	8852	10954	10655	Hay: meadow
z roślin motylkowych	2793	2584	1685	2041	1864	from legumes
Słoma zbóż podstawowych . .	21944	18387	17717	22851	19951	Straw from basic cereals

TABL. 7 (189). **ZBIORY I PLONY GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**  
MAJOR CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Zboża . . . . .	28,6	25,3	28,7	35,4	33,3	Cereals
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi	28,4	24,8	27,6	34,4	32,6	of which basic cereals including cereal mixed
pszenica . . . . .	34,0	32,3	34,0	42,8	39,1	wheat
żyto . . . . .	22,7	18,8	21,4	27,6	26,8	rye
jęczmień . . . . .	29,9	25,4	27,9	35,2	34,1	barley
owies . . . . .	24,4	18,9	22,4	27,5	27,2	oats
pszenżyto . . . . .	30,2	27,3	28,5	35,2	34,0	triticale
mieszanki zbożowe . . .	27,0	20,9	24,8	29,6	29,6	cereal mixed
Strączkowe . . . . .	19,2	18,7	21,7	25,2	25,0	Pulses
w tym konsumpcyjne . . .	20,6	19,0	19,4	21,5	20,7	of which consumer pulses
Ziemniaki . . . . .	183	194	179	196	193	Potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	377	394	410	427	426	Sugar beets
Oleiste . . . . .	20,2	21,5	17,9	29,5	26,2	Oil-bearing
w tym rzepak i rzepik . .	20,7	21,9	18,6	30,3	27,2	of which rape and agrimony
Okopowe pastewne . . . . .	408	400	379	399	403	Feed root plants
Siano: łąkowe . . . . .	48,4	39,0	37,8	45,8	49,9	Hay: meadow
z roślin motylkowych	49,9	46,4	44,1	48,1	47,4	from legumes
Śłoma zbóż podstawowych .	30,3	25,8	28,1	35,4	34,5	Straw from basic cereals
<b>Zboża, ziemniaki i buraki cukrowe<sup>a</sup> w przeliczeniu na zboża . . . . .</b>	<b>28,4</b>	<b>25,9</b>	<b>28,6</b>	<b>34,8</b>	<b>32,9</b>	<b>Cereals, potatoes and sugar beets in terms of cereals<sup>a</sup></b>

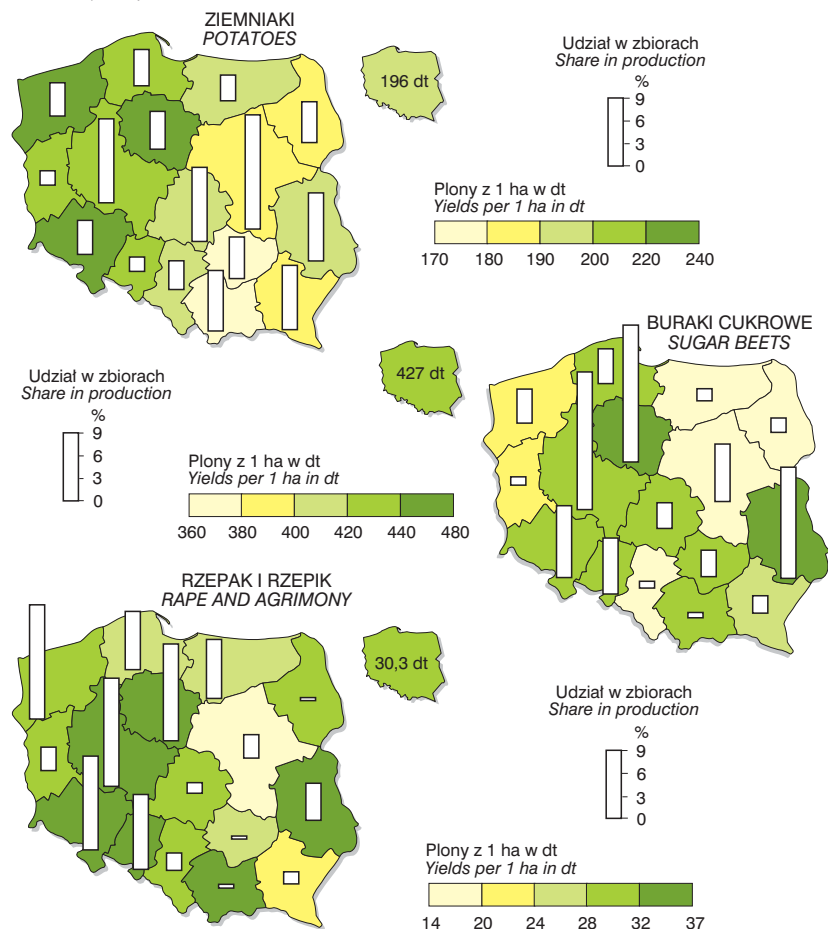
<sup>a</sup> Według normatywnych współczynników (dzielników) przyjęto: dla zbóż — 1, dla ziemniaków — 7 i dla buraków cukrowych — 12.

<sup>a</sup> According to standardization factors (dividers) the following values were assumed: for cereals — 1, for potatoes — 7 and for sugar beets — 12.

**ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH  
GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW W 2004 R.**
**YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION  
IN 2004**


**ZRÓŻNICOWANIE PLONÓW ORAZ UDZIAŁ WOJEWÓDZTW W ZBIORACH  
GŁÓWNYCH ZIEMIOPŁODÓW W 2004 R. (dok.)**

**YIELD DIFFERENTIATION AND VOIVODSHIP SHARE IN MAJOR CROP PRODUCTION  
IN 2004 (cont.)**



TABL. 8 (190). **ZBIORY I PLONY WARZYN**  
**VEGETABLE PRODUCTION AND YIELDS**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
<b>Zbiory w tys. t . . . . .</b>	<b>5702</b>	<b>5889</b>	<b>5091</b>	<b>5590</b>	<b>5283</b>	<b>Production in thous. t</b>
Warzywa gruntowe . . . . .	5346	5520	4420	4916	4672	Ground vegetables
w tym:						of which:
kapusta . . . . .	1846	1899	1237	1371	1364	cabbages
cebula . . . . .	685	720	678	866	719	onions
marchew . . . . .	888	947	835	928	886	carrots
buraki . . . . .	503	504	333	357	348	beetroots
ogórki . . . . .	357	356	290	256	254	cucumbers
pomidory . . . . .	290	312	234	213	208	tomatoes
Warzywa z upraw pod osło- nami . . . . .	356	369	671	674	611	Vegetables cultivated under covers
<b>Plony warzyw gruntowych z 1 ha w dt</b>						<b>Yields of ground vegetables per 1 ha in dt</b>
Kapusta . . . . .	380	392	389	424	424	Cabbages
Cebula . . . . .	203	202	209	237	222	Onions
Marchew . . . . .	279	274	276	305	302	Carrots
Buraki . . . . .	240	238	247	255	252	Beetroots
Ogórki . . . . .	129	131	143	129	128	Cucumbers
Pomidory . . . . .	128	148	205	176	174	Tomatoes



TABL. 9 (191). **ZBIORY OWOCÓW**  
**FRUIT PRODUCTION**

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
w tys. t in thous. t						
Zbiory owoców z drzew . .	2134	1837	2876	3019	2952	Tree fruit production
w tym:						of which:
Jabłka . . . . .	1758	1450	2428	2522	2462	Apples
Gruszki . . . . .	68,1	81,6	77,2	87,3	85,0	Pears
Śliwki . . . . .	108	107	110	133	131	Plums
Wiśnie . . . . .	145	139	191	202	199	Cherries
Czereśnie . . . . .	37,5	38,6	44,1	48,4	48,2	Sweet cherries
Zbiory owoców jagodowych	430	409	433	502	495	Berry fruit production
w tym:						of which:
Truskawki . . . . .	169	171	131	186	181	Strawberries
Maliny . . . . .	40,8	39,7	42,9	56,8	56,5	Raspberries
Porzeczki . . . . .	166	146	192	194	193	Currants
Agrest . . . . .	35,2	28,6	20,3	19,9	19,7	Gooseberries

TABL. 10 (192). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA I OWCE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS AND SHEEP

As of June

Wyszczególnienie Specification	Bydło	Cattle	Trzoda chlewna <sup>a</sup>		Owce Sheep
	ogółem total	w tym krowy of which cows	ogółem total	w tym lochy of which sows	

W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS

<b>OGÓŁEM</b>	1996—2000	6807	3402	18185	1742	450
<b>TOTAL</b>						
	2000	6083	3098	17122	1577	362
	2003	5489	2898	18605	1782	338
	<b>2004</b>	<b>5353</b>	<b>2796</b>	<b>16988</b>	<b>1659</b>	<b>318</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms		5049	2656	15405	1478	291
w tym o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych of which exceeding 1 ha of agricultural land		5009	2630	15297	1466	282

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

<b>OGÓŁEM</b>	1996—2000	38	19	102	9,8	2,5
<b>TOTAL</b>						
	2000	34	17	96	8,9	2,0
	2003	34	18	115	11	2,1
	<b>2004</b>	<b>33</b>	<b>17</b>	<b>104</b>	<b>10</b>	<b>1,9</b>
W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms		35	19	108	10	2,0

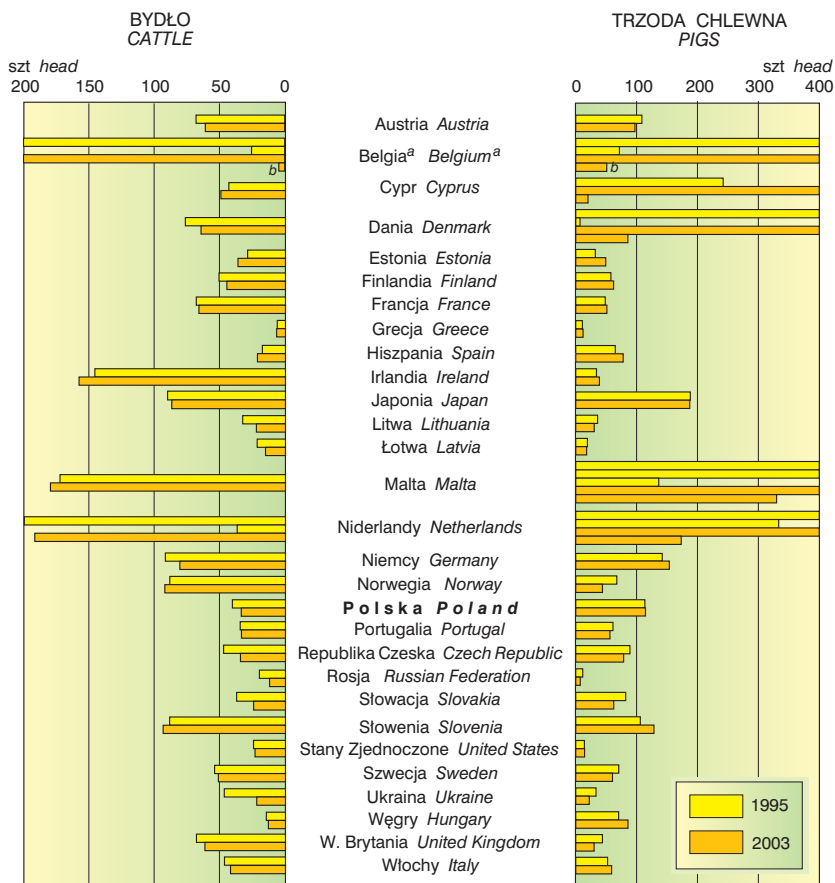
<sup>a</sup> Od 2000 r. — stan w końcu lipca.<sup>a</sup> Since 2000 — as of end of July.

# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

BYDŁO I TRZODA CHLEWNA NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH  
CATTLE AND PIGS PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES



<sup>a</sup> Łącznie z Luksemburgiem. <sup>b</sup> 2002 r.  
<sup>a</sup> Including Luxembourg. <sup>b</sup> 2002.

TABL. 11 (193). **DRÓB<sup>a</sup>**

Stan w końcu roku

POULTRY<sup>a</sup>

End of year

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Kury w tys. szt . . . . .	50444	48274	133395	119811	108987	Hens in thous. heads
w tym nioski . . . . .	43983	42649	44549	43001	36353	of which laying hens
Gęsi w tys. szt . . . . .	614	614	2864	2307	2200	Geese in thous. heads
Indyki w tys. szt . . . . .	623	802	5656	4465	3492	Turkeys in thous. heads
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	2942	3571	4406	3706	3625	Ducks <sup>b</sup> in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rol- nych w szt . . . . .	283	271	825	734	761	Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads
w tym nioski . . . . .	247	239	276	263	254	of which laying hens

<sup>a</sup> Dla lat: 1996—2000 i 2000 — w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2003 i 2004 — w wieku powyżej 2 tygodni.  
<sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For: 1996—2000 and 2000 — aged 6 months and more; for 2003 and 2004 — more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

 TABL. 12 (194). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO**  
 PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004	Specification
Żywiec rzeźny w tys. szt:					Animals for slaughter in thous. heads:
bydło (bez cieląt) . . . . .	1830	1530	1343	1254	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	1055	1038	987	960	calves
trzoda chlewna . . . . .	23136	22658	25292	23231	pigs
owce . . . . .	297	236	203	175	sheep
konie . . . . .	105	95	64	70	horses

TABL. 12 (194). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO (dok.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS (cont.)**

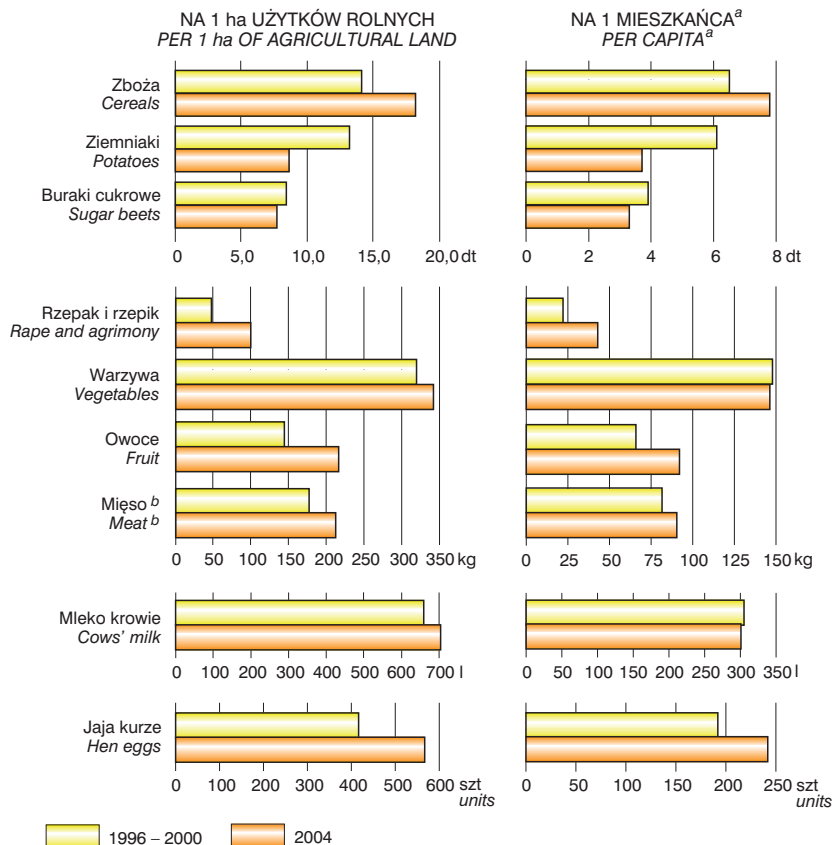
Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004	Specification
Produkcja żywca rzeźnego <sup>a</sup> w tys. t:					Production of animals for slaughter <sup>a</sup> in thous. t:
w wadze żywej <sup>b</sup> . . . . .	4181	4112	4776	4560	in live weight <sup>b</sup>
w tym: bydło (bez cieląt) . .	733	635	591	611	of which: cattle (excluding calves)
trzoda chlewna . . . .	2572	2501	2833	2538	pigs
drób . . . . .	726	834	1228	1309	poultry
w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) w wa- dze poubojowej ciepłej . . . .	3156	3119	3640	3458	in terms of meat (including fats and pluck) in post-slaughter warm weight
Mleko krowie w mln l . . . . .	11762	11543	11546	11477	Cows' milk in mln l
Jaja kurze w mln szt . . . . .	7415	7621	9168	9250	Hen eggs in mln units
Wełna nieprana owcza w t . . . .	1573	1322	1218	990	Sheep's greasy wool in t

*a* Obejmuje zwierzę: wołowy, cielęcy, wieprzowy, barani, koński, drobiowy, kozi, króliczy i dziczyznę. *b* Bez dziczyzny.  
*a* Includes animals: cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goat, rabbit and game. *b* Excluding game.

Produkcyjność zwierząt (przeciętna roczna wydajność od 1 sztuki) kształtowała się następująco:

*Annual average yield from 1 animal:*

	1996— —2000	2000	2003	2004
— udój mleka od 1 krowy w l . . . . . <i>quantity of milk per cow in l</i>	3453	3668	3969	4082
— liczba jaj uzyskanych od 1 kury niośki w szt <i>number of eggs per laying-hen in units</i>	174	182	203	198
— ilość wełny uzyskanej od 1 owcy w kg <i>quantity of wool per sheep in kg</i>	3,5	3,7	3,6	3,1

**PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PRODUCTION OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**


<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; łącznie z tłuszczami i podrobami; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; including fats and pluck; in post-slaughter warm weight.

TABL. 13 (195). **SKUP PRODUKTÓW ROLNYCH NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH**  
PROCUREMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTS PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004	Specification
W złotych (ceny bieżące) . . . . .	1044	1257	1567	1858	In zlotys (current prices)
produkty: roślinne . . . . .	346	420	516	570	products: crop
zwierzęce . . . . .	698	837	1051	1288	animal
W przeliczeniu na jednostki zbożowe <sup>a</sup> w dt . . . . .	17,2	18,6	23,9	24,5	In terms of cereal units <sup>a</sup> in dt
Zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg . . . . .	300	369	406	371	Basic cereals (including cereal mixed) in kg
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w wadze poubojowej cieplej w kg . . . . .	97	108	163	158	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>b</sup> in post-slaughter warm weight in kg
Mleko krowie w l . . . . .	373	370	452	476	Cows' milk in l

*a* Jednostka zbożowa jest to przeciętna wartość energetyczna i białkowa 1 dt zbóż. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.

*a* A cereal unit is the average energy and protein equivalent of 1 dt of cereals. *b* Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.

TABL. 14 (196). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w % produkcji	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			in % of production		
Zboża w tys. t . . . . .	5596	7089	7599	6987	23,6	Cereals in thous. t
w tym zboża podstawowe z mieszankami zbożowymi (konsumpcyjne i paszowe) . . . . .	5172	6462	6486	5982	22,0	of which basic cereals including cereal mixed (consumer and for feeds)
pszenica . . . . .	3662	5206	5042	4206	42,5	wheat
żyto . . . . .	876	677	855	860	20,1	rye
jęczmień . . . . .	420	357	360	540	15,1	barley
owies i mieszanki zbożowe	86	64	65	76	1,4	oats and cereal mixed
pszenżyto . . . . .	128	158	164	300	8,1	triticale

TABL. 14 (196). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**

PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)

Wyszczególnienie	1996— —2000	2000	2003	2004		Specification
	ogółem total			w % produkcji  in % of pro- duction		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w tys. t	4,9	4,9	4,5	4,5	5,9	Consumer pulses <sup>a</sup> in thous. t
Ziemniaki w tys. t . . . . .	1165	1278	1425	1311	9,4	Potatoes in thous. t
Buraki cukrowe w mln t . . . .	14,9	13,1	11,7	12,4	98,9	Sugar beets in mln t
Rzepak i rzepik przemysłowy w tys. t . . . . .	795	896	708	1524	93,3	Rape and agrimony (industrial) in thous. t
Warzywa w tys. t . . . . .	539	783	1226	1191	21,3	Vegetables in thous. t
Owoce w tys. t . . . . .	754	911	1082	1274	36,2	Fruit in thous. t
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w wadze żywej w tys. t . . . . .	2440	2684	3674	3605	79,2	Animals for slaughter <sup>b</sup> in live weight in thous. t
w tym:						of which:
bydło (bez cieląt) . . . . .	440	424	498	466	76,2	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	16,5	19,4	22,2	19,3	36,2	calves
trzoda chlewna . . . . .	1352	1485	2006	1884	74,2	pigs
drób . . . . .	593	721	1123	1210	92,5	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w wadze poubojowej ciepłej w tys. t . . . . .	1731	1916	2639	2586	79,1	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in post-slaughter warm weight in thous. t
Mleko krowie w mln l . . . . .	6648	6583	7316	7769	67,7	Cows' milk in mln l
Jaja kurze konsumpcyjne w mln szt	581	552	635	611	7,2	Consumer hen eggs in mln units
Wełna nieprana owcza w t . . .	420	333	343	178	18,0	Sheep's greasy wool in t

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie i drób. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry.



# ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

## AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

# 13

TABL. 15 (197). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł				
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych — za 1 dt:					Cereal grain consumer and for feeds — per dt:
pszenicy . . . . .	35,36	50,82	45,51	47,19	wheat
żyta . . . . .	22,54	36,15	35,35	35,17	rye
jęczmienia . . . . .	30,20	50,11	48,18	48,91	barley
pszemitya . . . . .	27,78	46,09	43,63	41,45	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	24,01	23,21	24,56	24,63	Potatoes — per dt
w tym: jadalne (bez wczesnych) . . . . .	30,29	34,86	33,89	33,09	of which: edible (excluding early kinds)
przemysłowe . . . . .	18,23	15,75	22,15	22,39	industrial
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt) . . . . .	2,32	2,90	2,50	3,39	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	4,20	6,00	5,36	7,76	calves
trzoda chlewna . . . . .	2,58	3,68	3,19	4,18	pigs
Mleko krowie — za 1 l . . . . .	0,44	0,78	0,72	0,87	Cows' milk — per l
Jaja kurze konsumpcyjne — za 1 szt	0,14	0,21	0,19	0,19	Consumer hen eggs — per piece

TABL. 16 (198). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w zł in zł				
<b>Ziemniopłody — za 1 dt</b>					<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy . . . . .	37,20	56,11	53,33	59,08	Cereal grain of: wheat
żyta . . . . .	26,84	41,51	40,46	44,40	rye
jęczmienia . . . . .	32,22	48,41	47,21	51,07	barley
owsa . . . . .	29,62	42,22	40,90	43,99	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) . . . . .	46,39	41,33	37,19	37,73	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łukowe . . . . .	16,97	21,19	21,70	23,49	Hay: meadow
koniczynny . . . . .	20,59	25,52	25,92	27,82	clover
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>					<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna . . . . .	1251	1410	1468	1631	Dairy cow
Jałówka 1-rocza . . . . .	778,42	890,45	907,67	1013	One-year heifer
Prosię na chów . . . . .	61,64	86,25	79,33	103,59	Piglet
Maciora owcza na chów . . . . .	97,50	139,48	143,72	148,97	Ewe
Koń roboczy . . . . .	2392	2839	3165	3267	Farm horse
Żrebię 1-rocze . . . . .	1413	1597	1772	1858	One-year colt
<b>Żywiec rzeźny — za 1 kg</b>					<b>Animals for slaughter — per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> . . . . .	2,26	2,79	2,56	3,16	Cattle (excluding calves) <sup>a</sup>
Cielęta . . . . .	3,43	4,90	4,92	5,73	Calves
Trzoda chlewna . . . . .	2,59	3,60	3,16	4,01	Pigs

a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

TABL. 17 (199). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				
W dt PSZENICY IN dt OF WHEAT					
Pszenica (ziarno siewne) — dt . . . . .	1,4	1,7	2,2	2,3	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . . .	1,8	1,6	1,5	1,6	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	6,1	7,6	9,8	9,7	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
dla bydła <sup>a</sup> . . . . .	1,2	1,4	1,7	1,9	for cattle <sup>a</sup>
dla tuczników <sup>b</sup> . . . . .	1,3	1,5	1,8	2,0	for porkers <sup>b</sup>
Olej napędowy letni — hl . . . . .	2,8	5,0	6,2	6,8	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	0,95	0,88	1,3	1,5	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O . . . . .	1,5	1,7	2,2	2,2	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O
Cement portlandzki — t . . . . .	3,9	4,7	6,9	7,3	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	520	684	968	1174	Tractor "Ursus 2812"
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany . . . . .	87,8	117	164	215	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . . .	105	103	139	170	Semi-mounted tractor potato digger
Plug ciągnikowy 2-skibowy, zawieszany . . . . .	20,5	21,5	22,6	30,3	Tractor mounted, two-furrow plough

W kg ŻYWCY RZEŹNEGO WIEPRZOWEGO IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER

Pszemica (ziarno siewne) — dt . . . . .	18,5	23,1	30,8	26,3	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . . .	24,1	21,7	22,0	18,6	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	83,5	105	139	110	Hard coal — t
Mieszanki paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
dla bydła <sup>a</sup> . . . . .	16,5	19,1	24,6	21,2	for cattle <sup>a</sup>
dla tuczników <sup>b</sup> . . . . .	17,9	20,4	25,3	22,3	for porkers <sup>b</sup>
Olej napędowy letni — hl . . . . .	38,8	69,0	88,8	76,7	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	13,0	12,2	18,0	16,9	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O . . . . .	19,9	23,7	30,9	24,3	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O

a—b W latach 1995 i 2000: a — wyłącznie mieszanka „B”, b — wyłącznie mieszanka „T-2”.

a—b In 1995 and 2000: a — exclusively compound "B", b — exclusively compound "T-2".

TABL. 17 (199). **RELACJE CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ŚRODKÓW PRODUKCJI  
DLA ROLNICTWA DO CEN SKUPU NIEKTÓRZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**RELATIONS BETWEEN RETAIL PRICES OF SELECTED MEANS OF PRODUCTION FOR AGRICULTURE  
AND PROCUREMENT PRICES OF SOME AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	ceny środków produkcji wyrażone prices of means of production expressed				

W kg ŻYWCA RZEŻNEGO WIEPRZOWEGO (dok.) IN kg OF PIGS FOR SLAUGHTER (cont.)

Cement portlandzki — t . . . . .	53,3	65,2	98,9	82,4	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	7127	9441	13810	13248	Tractor "Ursus 2812"
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany . . . . .	1204	1618	2336	2426	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . . .	1440	1421	1984	1919	Semi-mounted tractor potato digger
Plóg ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	281	297	323	342	Tractor mounted, two-furrow plough

W I MLEKA KROWIEGO IN I OF COWS' MILK

Pszenica (ziarno siewne) — dt . . . . .	109	109	136	126	Wheat (sowing seed) — dt
Ziemniaki (sadzeniaki) — dt . . . . .	142	102	97,3	89,1	Seed-potatoes — dt
Węgiel kamienny — t . . . . .	489	495	617	528	Hard coal — t
Mieszanek paszowe — dt:					Compound feedingstuffs — dt:
dla bydła <sup>a</sup> . . . . .	96,7	90,3	109	102	for cattle <sup>a</sup>
dla tuczników <sup>b</sup> . . . . .	105	96,1	112	107	for porkers <sup>b</sup>
Olej napędowy letni — hl . . . . .	227	326	393	369	Diesel oil (summer) — hl
Nawozy mineralne lub chemiczne — dt:					Mineral or chemical fertilizers — dt:
saletra amonowa 34% N . . . . .	76,3	57,5	79,9	81,4	ammonium nitrate, nutritive content 34% N
polifoska 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i 24% K <sub>2</sub> O . . . . .	117	112	137	117	polifoska, nutritive content 8% N, 24% P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> and 24% K <sub>2</sub> O
Cement portlandzki — t . . . . .	313	307	438	396	Portland cement — t
Ciągnik „Ursus 2812” . . . . .	41793	44540	61186	63653	Tractor "Ursus 2812"
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany . . . . .	7057	7635	10351	11658	Tractor mounted grain drill
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana . . . . .	8442	6703	8789	9222	Semi-mounted tractor potato digger
Plóg ciągnikowy 2-skbowy, zawieszany	1645	1403	1430	1641	Tractor mounted, two-furrow plough

a—b W latach 1995 i 2000: a — wyłącznie mieszanka „B”, b — wyłącznie mieszanka „T-2”.

a—b In 1995 and 2000: a — exclusively compound "B", b — exclusively compound "T-2".

TABL. 18 (200). **CIĄGNIKI ROLNICZE**

Stan w dniu 31 XII

AGRICULTURAL TRACTORS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1996— —2000	1995	2000	2003	2004		Specification
					ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
W tysiącach sztuk . . . . .	1307,2	1319,4	1306,7	1371,3	1365,4	1341,4	In thousand units
Przeciętna nominalna moc silnika w kW . . . . .	31,6	31,2	31,8	38,1	38,1	37,9	Average nominal motor po- wer in kW
Powierzchnia użytków rol- nych na 1 ciągnik w ha	14	14	14	12	12	11	Agricultural land area per tractor in ha

TABL. 19 (201). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH**  
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS

Wyszczególnienie Specification	Nawozy w przeliczeniu na czysty składnik Fertilizers in terms of pure ingredient				
	mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> mineral or chemical <sup>a</sup>				wapniowe lime
	ogółem total	azotowe nitrogenous	fosforowe phosphatic	potasowe potassic	

W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES

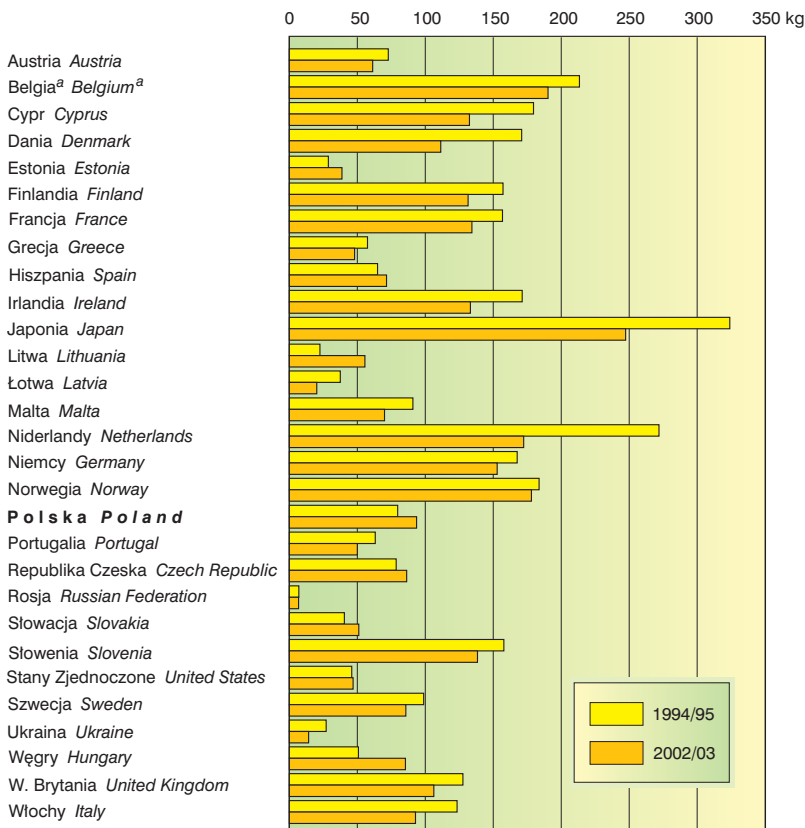
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1994/95—1999/2000	1534	865	301	368	2159
<b>TOTAL</b> . . . . . 1999/2000	1527	861	297	369	1694
2002/03	1512	832	303	377	1530
<b>2003/04</b>	<b>1622</b>	<b>895</b>	<b>322</b>	<b>405</b>	<b>1526</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . .	1316	723	272	321	1218
Of which private farms					

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1994/95—1999/2000	86	48	17	21	121
<b>TOTAL</b> . . . . . 1999/2000	86	48	17	21	95
2002/03	94	52	19	23	95
<b>2003/04</b>	<b>99</b>	<b>55</b>	<b>19</b>	<b>25</b>	<b>94</b>
W tym gospodarstwa indywidualne . . . . .	92	51	19	22	85
Of which private farms					

<sup>a</sup> łącznie z wieloskładnikowymi.<sup>a</sup> Including mixed fertilizers.

**ŻYŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH W PRZELICZENIU  
NA CZYSTY SKŁADNIK NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH W WYBRANYCH KRAJACH**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL FERTILIZERS IN TERMS OF PURE  
INGREDIENT PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND IN SELECTED COUNTRIES**



<sup>a</sup> Łącznie z Luksemburgiem.

<sup>a</sup> Including Luxembourg.

**ŁOWIECTWO**
**HUNTING**
**TABL. 20 (202). NIEKTÓRE ZWIERZĘTA ŁOWNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 III

**SELECTED GAME SPECIES<sup>a</sup>**

As of 31 III

Zwierzęta łowne	1995	2000	2003	2004	Game species
	w tys. szt in thous. heads				
Łosie . . . . .	3,1	2,1	2,8	3,4	Moose
Jelenie . . . . .	100	117	130	133	Deer
Daniele . . . . .	7,5	9,1	11	12	Fallow deer
Sarny . . . . .	515	597	653	668	Roe deer
Dziki . . . . .	81	118	163	160	Wild boars
Lisy . . . . .	67	145	185	187	Foxes
Zające . . . . .	926	551	494	480	Hares
Bażanty . . . . .	312	264	315	322	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	961	346	363	350	Partridges

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

**TABL. 21 (203). ODSTRZAŁ, ODŁÓW I ZASIEDLENIE NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH<sup>a</sup>**
**SELECTED SPECIES OF GAME SHOT, TRAPPED AND STOCKED<sup>a</sup>**

Zwierzęta łowne	1995/96	2000/01	2002/03	2003/04	Game species
<b>Odstrzał w tys. szt</b>					<b>Shot in thous. heads</b>
Jelenie . . . . .	49	41	39	38	Deer
Sarny . . . . .	151	158	146	149	Roe deer
Dziki . . . . .	76	93	130	122	Wild boars
Zająca . . . . .	189	65	67	39	Hares
Bażanty . . . . .	103	95	110	101	Pheasants
Kuropatwy . . . . .	186	23	23	20	Partridges

<sup>a</sup> Dane dotyczą roku łowieckiego, tj. okresu od I IV danego roku do 31 III następnego roku.

<sup>a</sup> Data concern the hunting year, i.e., the period from I IV of a given year to 31 III of the following year.

TABL. 21 (203). **ODSTRZAŁ, ODŁÓW I ZASIEDLENIE NIEKTÓRYCH ZWIERZĄT ŁOWNYCH<sup>a</sup>** (dok.)  
*SELECTED SPECIES OF GAME SHOT, TRAPPED AND STOCKED<sup>a</sup>* (cont.)

Zwierzęta łowne	1995/96	2000/01	2002/03	2003/04	Game species
<b>Odłów w szt</b>					<b>Trapped in heads</b>
Zajęce . . . . .	23603	6342	3178	3895	Hares
Kuropatwy . . . . .	655	282	763	45	Partridges
<b>Zasiedlenie<sup>b</sup> w tys. szt — bażanty</b>	<b>72,3</b>	<b>62,0</b>	<b>83,4</b>	<b>86,4</b>	<b>Stocked<sup>b</sup> in thous. heads — pheasants</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą roku łowieckiego, tj. okresu od I IV danego roku do 31 III następnego roku. <sup>b</sup> Wprowadzanie do łowiiska w celu urozmaicenia struktury gatunkowej zwierząt łownych; dane dotyczą wyłącznie obwodów wydzierżawionych kołom łowieckim Polskiego Związku Łowieckiego.  
<sup>a</sup> Data concern the hunting year, i.e., the period from I IV of a given year to 31 III of the following year. <sup>b</sup> Introduced into hunting grounds in order to diversify the game stock; data concern exclusively districts leased to hunting clubs of the Polish Hunting Association.

LEŚNICTWO FORESTRY

**Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.  
Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:  
— pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),  
— przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).  
Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.  
Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne (do 1993 r. ujmowane w danych dotyczących powierzchni lasów), miejsca składowania drewna itp.

**Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.  
**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:  
— covered by forest vegetation (wooded area),  
— temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).  
These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.  
**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries (until 1993 included in forest area data), wood stockpiling areas, etc.

TABL. 22 (204). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
<b>OGÓŁEM w tys. ha . . . . .</b>	<b>8946</b>	<b>9059</b>	<b>9139</b>	<b>9171</b>	<b>TOTAL in thous. ha</b>
<b>Lasy . . . . .</b>	<b>8756</b>	<b>8865</b>	<b>8942</b>	<b>8973</b>	<b>Forests</b>
Publiczne . . . . .	7262	7341	7379	7400	Public
własność Skarbu Państwa . . . . .	7186	7262	7298	7319	owned by the State Treasury
w tym:					of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	6868	6953	7006	7030	managed by State Forests
parki narodowe . . . . .	162	181	181	182	national parks
własność gmin <sup>a</sup> . . . . .	76	79	81	81	gmina owned <sup>a</sup>
Prywatne . . . . .	1494	1524	1563	1573	Private
w tym własność:					of which property of:
osób fizycznych . . . . .	1397	1428	1467	1476	natural persons
wspólnot gruntowych . . . . .	68	69	67	67	land co-operatives
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b>	<b>190</b>	<b>194</b>	<b>197</b>	<b>198</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % . . . . .</b>	<b>28,0</b>	<b>28,4</b>	<b>28,6</b>	<b>28,7</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>ZALESNIENIE w % . . . . .</b>	<b>27,7</b>	<b>28,1</b>	<b>28,3</b>	<b>28,4</b>	<b>AFFORESTATION in %</b>

a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

W latach 1946—2004 wskaźnik lesistości (obliczony jako stosunek procentowy powierzchni lasów do powierzchni ogólnej kraju) wzrósł z 20,8% do 28,7%, ale jest nadal niższy od wskaźnika ustalonego docelowo dla Polski na poziomie 33—34%. Opracowany w 1995 r. „Krajowy program zwiększania lesistości” zakłada uzyskanie lesistości na poziomie ok. 30% do 2020 r. i ok. 33% do 2050 r.; aby w 2020 r. osiągnąć zamierzony cel, należy w latach 2005—2020 zalesić blisko 548 tys. ha gruntów porolnych (nieprzydatnych do produkcji rolniczej) i nieużytków (w latach 1995—2004 zalesiono 194 tys. ha).

In 1946—2004, the forest cover (calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the country) increased from 20,8% to 28,7%, although it remains lower than the 33—34% target level established for Poland. Developed in 1995, the "National Programme for Augmentation of Forest Cover" calls for obtaining a forest cover of approximately 30% by 2020 and approximately 33% by 2050. In order to attain the goal set for 2020 almost 548 thous. ha of post-agricultural land (not usable for agricultural production) and wasteland would have to be forested in 2005—2020 (194 thous. ha were forested in 1995—2004).



TABL. 23 (205). POZYSKANIE DREWNA  
REMOVALS

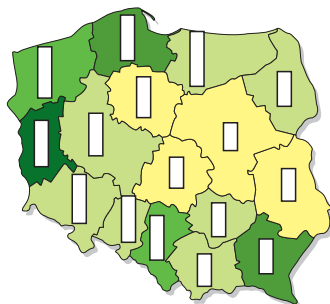
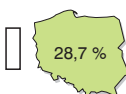
Sortymenty <sup>a</sup>	1995	2000	2003	2004	Assortments <sup>a</sup>
	w dam <sup>3</sup>		in dam <sup>3</sup>		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>22492</b>	<b>27659</b>	<b>30836</b>	<b>32725</b>	<b>TOTAL</b>
W tym grubizna	20651	26025	28737	30426	Of which timber
grubizna iglasta	15365	19540	20838	22059	coniferous
w tym drewno:					of which:
wielkowymiarowe	7754	9470	9168	9706	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	5579	8507	9685	10253	medium-size wood for industrial uses
opałowe	698	730	1276	1350	fuelwood
grubizna liściasta	5286	6485	7899	8367	non-coniferous
w tym drewno:					of which:
wielkowymiarowe	1910	2484	2597	2738	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	2579	3193	4238	4473	medium-size wood for industrial uses
opałowe	713	806	1064	1126	fuelwood

a Na podstawie klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

a On the basis of the quality-size classification defined by Polish Norms.

### LESISTOŚĆ I POZYSKANIE DREWNA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R. FOREST COVER AND REMOVALS BY VOIVODSHIP IN 2004

Pozyskanie drewna  
(grubizny) na 1 ha  
powierzchni lasów  
Removals (timber)  
per 1 ha of forest  
areas



Lesistość (stan w dniu 31 XII)  
Forest cover (as of 31 XII)



Zasoby drzewne na pniu w lasach w zarządzie Lasów Państwowych, według stanu w dniu 1 I 2004 r., wynosiły 1555,4 hm<sup>3</sup> grubizny w korze, a w lasach gminnych i prywatnych, według stanu w dniu 1 I 1999 r. — 188,7 hm<sup>3</sup>. Szacuje się, że w porównaniu z 1950 r. zasoby drzewne kraju wzrosły ponad dwukrotnie.

Zasobność, czyli przeciętne zasoby grubizny na pniu przeliczone na 1 ha powierzchni zalesionej, wynosiła odpowiednio: 224 m<sup>3</sup> i 124 m<sup>3</sup>.

*The growing stock of forests managed by State Forests amounted to 1555,4 hm<sup>3</sup> of barked timber as of 1 I 2004 and to 188,7 hm<sup>3</sup> in gmina and private forests as of 1 I 1999. It is estimated that, in comparison with 1950, the wood resources of the country increased more than twofold.*

*Resources i.e., the average growing stock calculated per 1 ha of forested area, amounted to 224 m<sup>3</sup> and 124 m<sup>3</sup>, respectively.*

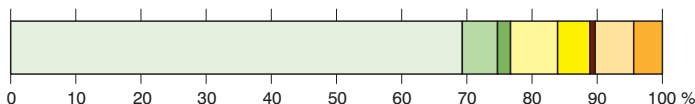
## STRUKTURA POWIERZCHNI LASÓW WEDŁUG SKŁADU GATUNKOWEGO

Stan w dniu 1 I

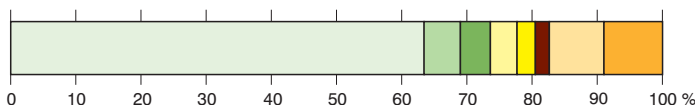
STRUCTURE OF FORESTS AREAS BY COMPOSITION OF FORESTS BY SPECIES

As of 1 I

LASY W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH W 2004 R.  
FORESTS MANAGED BY STATE FORESTS IN 2004



LASY GMINNE I PRYWATNE W 1999 R.  
GMINA AND PRIVATE FORESTS IN 1999



Drzewa iglaste:  
Coniferous trees:

- sosna i modrzew  
pine and larch
- świerk  
spruce
- jodła i jedlica  
fir and Douglas spruce

Drzewa liściaste:  
Broadleaved trees:

- dąb, jesion, klon, jawor i wiąz  
oak, ash, maple, sycamore and elm
- buk  
beech
- grab, osika, lipa, wierzbą i topola  
hornbeam, aspen, linden, willow and poplar

- brzoza i robinia  
akacja  
birch and false  
acacia
- olcha  
adler

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full plantings at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

TABL. 24 (206). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w tys. ha    in thous. ha				
<b>Odnowienia i zalesienia</b>	<b>77,8</b>	<b>68,9</b>	<b>66,1</b>	<b>61,3</b>	<b>Renewals and afforestations</b>
Odnowienia	62,2	45,5	39,6	48,6	Renewals
sztuczne	55,5	40,2	35,7	43,5	artificial
zrębów <sup>a</sup>	44,5	36,7	33,9	41,4	felling sites <sup>a</sup>
halizn i płazowin	11,0	3,5	1,8	2,1	blanks and irregularly stocked open stands
naturalne	6,7	5,3	3,9	5,1	natural
Zalesienia <sup>b</sup>	15,6	23,4	26,5	12,7	Afforestations <sup>b</sup>
<b>Pielęgnowanie<sup>c</sup></b>	<b>391,7</b>	<b>333,3</b>	<b>283,9</b>	<b>328,7</b>	<b>Tending<sup>c</sup></b>
W tym: upraw	251,9	223,1	197,8	229,6	Of which: crops
młodników	121,1	90,5	79,0	92,0	greenwoods

<sup>a</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów; w 1995 r. z dolesieniami luk w drzewostanach. <sup>b</sup> Użytków rolnych i nieużytków przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. <sup>c</sup> Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanów w wieku do 20 lat.

<sup>a</sup> Including renewals protected by tree stands; in 1995 including the afforestation of tree stand gaps. <sup>b</sup> Agricultural land and wasteland designated for afforestation in land development plan. <sup>c</sup> Forest breeding work connected with tending soils and tree stands aged up to 20 years.

TABL. 25 (207). **OCHRONA LASÓW**  
**FOREST PROTECTION**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004		Specification
				ogółem total	w % powierz- chni za- lesionej in % of wood- ed area	
<b>Powierzchnia lasów — w ha — objęta zabiegami ochronnymi<sup>a</sup></b>						<b>Forest areas — in ha — sub- ject to protection<sup>a</sup></b>
Zwalczającymi owady występujące masowo . . . . .	274037	169562	178564	118397	1,3	Extermination of insects plagues
w tym opryski z samolotów . . . . .	222331	130702	154938	90789	1,0	of which aerial sprayings
Zwalczającymi pasożytnicze grzyby <sup>b</sup> Chroniącymi drzewostany przed zwierzyną <sup>b</sup> . . . . .	56607	93533	42195	50178	0,7	Extermination of parasitic fungi <sup>b</sup>
	131857	112589	71199	78949	1,1	Protecting trees from animals <sup>b</sup>
<b>Usunięte z lasu<sup>b</sup>: posusz, złomy i wywroty w dam<sup>3</sup> . . . . .</b>	<b>5417</b>	<b>6997</b>	<b>6487</b>	<b>5183</b>	<b>x</b>	<b>Deadwood, scrap and fallen trees removed from forests<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Przy użyciu środków chemicznych, biologicznych i mechanicznych. <sup>b</sup> W lasach w zarządzie Lasów Państwowych.

<sup>a</sup> Using chemical, biological and mechanical agents. <sup>b</sup> In forests managed by State Forests.

W 2004 r. nastąpił wyraźny spadek zagrożenia drzewostanów ze strony szkodliwych owadów liściożernych (foliofagów). Według szacunkowej oceny obszar lasów zagrożonych przez ważniejsze szkodliwe owady był o 30% mniejszy niż w 2003 r. i wynosił ok. 170 tys. ha (blisko 2% lasów kraju), w tym powierzchnia zaatakowana przez szkodniki sosny stanowiła 58%. Zabiegi ochronne wykonano na ponad 118 tys. ha lasów (na obszarze o ok. 34% mniejszym niż w 2003 r.), ograniczając liczebność 20 gatunków lub wielogatunkowych zespołów owadów liściożernych.

Do podstawowych spośród zwalczanych gatunków należały brudnica mniszka i barczatki sosnowki (łącznie 67% chronionego areалу). Podobnie jak w latach poprzednich, na przeważającym obszarze objętym ochroną (na ponad 95% tej powierzchni) opryski wykonano przy użyciu preparatów biologicznych i środków chemicznych o małej szkodliwości dla środowiska.

In 2004, there was visible decrease of the threat to tree stands from harmful folivorous insects (foliophages). According to estimation the forest area threatened by major harmful insects was 30% lower than in 2003 and amounted about 170 thous. ha (almost 2% of Poland forests), of which area attacked by pine pests was 58%. Measures aimed at protecting forest involved areas of over 118 thous. ha of forests (on the area about 34% smaller than in 2003), limiting the numbers of 20 species or multi-species groups of folivorous insects.

Among the basic species against which control measures were taken were the nun moth and the pine lappet (67% of total protected area). As in previous years, environmentally friendly biological preparations and chemical or mechanical agents were sprayed over a predominant portion of the land subject to protection (on over 95% of this area).

TABL. 26 (208). STAN ZDROWOTNY LASÓW<sup>a</sup>  
FOREST CONDITION<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	Drzewa — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia Damaged trees in percent				Specification
	0 (bez uszkodzeń) (none)	1 (uszkodzenia słabe) (slight)	2 (uszkodzenia średnie) (moderate)	3 <sup>b</sup> (uszkodzenia silne) (severe)	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	5,7	41,6	49,5	3,0	<b>TOTAL</b>
2000	10,4	57,7	29,9	1,6	
2002	8,8	58,5	30,7	1,6	
2003	8,1	57,1	32,6	1,6	

<sup>a</sup> Określony na podstawie monitoringu biologicznego prowadzonego na stałych powierzchniach w drzewostanach w wieku 41 lat i więcej, uwzględniającego defoliację (ubytek) i odbarwienie aparatu asymilacyjnego. <sup>b</sup> Nie uwzględniono drzew martwych.

<sup>a</sup> Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. <sup>b</sup> Excluding dead trees.

TABL. 26 (208). **STAN ZDROWOTNY LASÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**FOREST CONDITION<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	Drzewa — w odsetkach — o stopniu uszkodzenia <i>Damaged trees in percent</i>				Specification
	0 (bez uszkodzeń) (none)	1 (uszkodzenia słabe) (slight)	2 (uszkodzenia średnie) (moderate)	3 <sup>b</sup> (uszkodzenia silne) (severe)	
Drzewa iglaste . . . . .	7,8	58,9	31,0	1,7	<i>Coniferous trees</i>
sosna . . . . .	8,1	61,5	28,2	1,6	<i>pine</i>
świerk . . . . .	5,9	51,4	40,2	1,7	<i>spruce</i>
jodła . . . . .	6,5	30,9	58,2	3,9	<i>fir</i>
Drzewa liściaste . . . . .	9,1	51,3	37,6	1,3	<i>Broadleaved trees</i>
dąb . . . . .	2,0	47,5	48,5	1,5	<i>oak</i>
buk . . . . .	17,8	54,0	27,1	0,7	<i>beech</i>
brzoza . . . . .	7,6	53,1	36,2	1,8	<i>birch</i>

<sup>a</sup> Określony na podstawie monitoringu biologicznego prowadzonego na stałych powierzchniach w drzewostanach w wieku 41 lat i więcej, uwzględniającego defoliację (ubytek) i odbarwienie aparatu asymilacyjnego. <sup>b</sup> Nie uwzględniono drzew martwych.

<sup>a</sup> Defined on the basis of biological monitoring conducted in fixed areas of tree stands aged 41 years or older, including the defoliation and decolouration of needles and leaves of trees. <sup>b</sup> Excluding dead trees.

Na tle krajów europejskich poziom uszkodzenia lasów w Polsce należy do bardzo wysokich. W 2003 r. udział drzew o defoliacji powyżej 25% wynosił w Polsce 34,7% i uległ nieznacznemu zwiększeniu w porównaniu do 2002 r. Wyższy stopień defoliacji niż w Polsce odnotowano w 2003 r. tylko w Republice Czeskiej (54,4%), Mołdawii (42,4%) i we Włoszech (37,6%), natomiast najniższym stopniem defoliacji charakteryzowały się drzewostany: Estonii (7,6%), Danii (10,2%) i Finlandii (10,7%).

In relation to European countries, the level of forest damage in Poland is very high. In 2003, the share of trees with defoliation exceeding 25% slightly increase than in 2002 and amounted 34,7% in Poland. A higher degree of defoliation than in Poland was noted in 2003 only in the Czech Republic (54,4%), Republic of Moldova (42,4%) and Italy (37,6%); while the lowest degree of defoliation was noted in the tree stands of Estonia (7,6%), Denmark (10,2%) and Finland (10,7%).

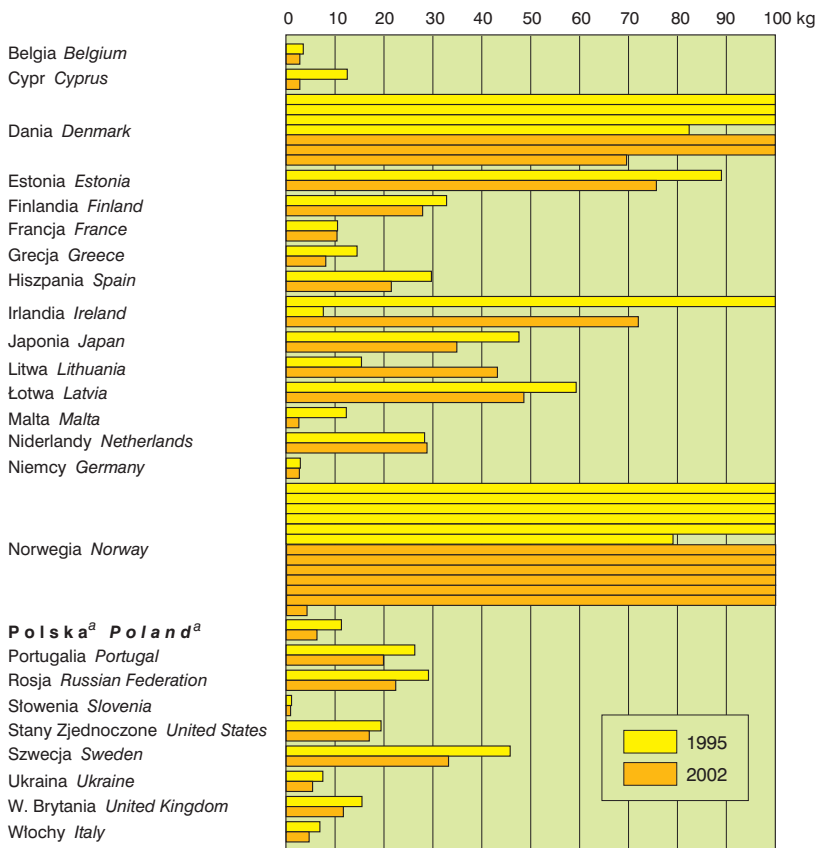
**RYBOŁÓWSTWO**

**FISHING**

TABL. 27 (209). **POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES**

Wyszczególnienie	1996— —2000 <sup>d</sup>	2000	2003	2004	Specification
	w tys. t in thous. t				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>296,0</b>	<b>238,8</b>	<b>198,9</b>	<b>222,1</b>	<b>TOTAL</b>
Ryby morskie <sup>b</sup> . . . . .	261,1	200,1	160,3	172,8	Sea fish <sup>b</sup>
w tym: dorszowate . . . . .	118,8	58,3	18,5	17,1	of which: codfishes
śledzie . . . . .	25,2	24,5	30,7	28,6	herring
szprotki . . . . .	79,6	84,3	84,1	96,7	sprat
Ryby słodkowodne <sup>c</sup> . . . . .	34,9	38,7	38,6	49,3	Freshwater fish <sup>c</sup>

*a* Przeciętne roczne. *b* Łącznie z organizmami morskimi. *c* Bez produkcji materiału zarybieniowego w stawach.  
*a* Annual averages. *b* Including sea creatures. *c* Excluding production of fish-stocking materials in ponds.

**POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES**


<sup>a</sup> Dane dotyczą połowu ryb morskich łącznie z organizmami morskimi oraz ryb słodkowodnych (bez produkcji materiału zarybieniowego w stawach); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Data concern fish catches including sea creatures and freshwater fish (excluding production of fish-stocking materials in ponds); see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.



## PRZEMYSŁ

## INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje wartość sprzedanych wyrobów gotowych, półfabrykatów i części własnej produkcji, wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych oraz zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

*Sold production of industry includes the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production, the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial as well as lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

TABL. I (210). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU**  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY

Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo Mining and quarrying	Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>			
CENY BIEŻĄCE — mln zł <sup>b</sup> CURRENT PRICES — mln zł <sup>b</sup>					
1995	244433	6334	19536	200348	24549
2000	488801	12777	27033	412265	49503
2003	564622	14783	26756	471059	66807
2004	690634	18089	32766	591499	66369
CENY STAŁE <sup>c</sup> CONSTANT PRICES <sup>c</sup>					
1990=100					
2004	210,3	208,0	71,3	244,0	113,3
1995=100					
2004	170,0	169,9	77,5	184,6	122,4
2000=100					
2004	123,0	123,1	91,0	126,8	106,1

<sup>a</sup>, <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika: <sup>a</sup> — ust. 12 i 13 na str. 15, <sup>c</sup> — ust. 11 na str. 14.  
<sup>b</sup> Na 1 mieszkańca — w zł.

<sup>a</sup>, <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook: <sup>a</sup> — item 12 on page 21 and item 13 on page 22, <sup>c</sup> — item 11 on page 21.  
<sup>b</sup> Per capita — in zł.

TABL. I (210). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (cont.)**

Lata Years	Ogółem Total		Górnictwo Mining and quarrying	Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply
	ogółem total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>			

CENY STAŁE<sup>c</sup> (dok.) CONSTANT PRICES<sup>c</sup> (cont.)

Rok poprzedni=100 Previous year=100

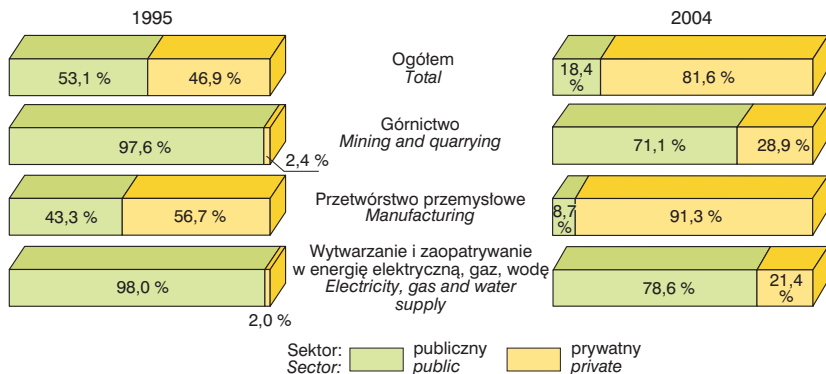
1998	103,5	103,5	87,2	105,3	99,6
1999	103,6	103,6	97,4	103,6	104,4
2000	106,7	106,8	97,4	107,3	107,0
2001	100,6	100,6	94,3	100,1	107,6
2002	101,1	101,1	97,9	101,2	101,2
2003	108,3	108,4	96,8	110,2	99,2
2004	111,7	111,7	101,9	113,6	98,2

a, c Patrz uwagi ogólne do Rocznika: a — ust. 12 i 13 na str. 15, c — ust. 11 na str. 14.

a, c See general notes to the Yearbook: a — item 12 on page 21 and item 13 on page 22, c — item 11 on page 21.

### STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

### STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 2 (211). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW** (ceny bieżące)  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS (current prices)

Sekcje i działy	1995	2000	2003	2004		Sections and divisions
	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>690634</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo . . . . .</b>	<b>8,0</b>	<b>5,6</b>	<b>4,8</b>	<b>4,7</b>	<b>32766</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu . . . . .	5,9	3,8	3,3	3,3	22895	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>82,0</b>	<b>84,3</b>	<b>83,4</b>	<b>85,7</b>	<b>591499</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	19,1	18,2	18,0	18,0	124020	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych	0,8	0,8	0,6	0,5	3483	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	2,6	1,8	1,7	1,5	10575	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . .	2,6	1,9	1,6	1,3	8995	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	1,1	0,7	0,6	0,5	3335	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	2,8	3,2	3,0	3,0	20513	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .	2,2	2,1	2,3	2,1	14768	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	2,7	3,4	3,3	3,0	20401	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	4,1	5,3	3,5	5,2	35714	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych	6,8	5,7	6,3	6,0	41677	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . .	3,2	3,8	4,8	4,6	32105	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . .	3,7	4,6	4,3	4,1	28066	Manufacture of other non-metallic mineral products

TABL. 2 (211). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

Sekcje i działy	1995	2000	2003	2004		Sections and divisions
	w odsetkach in percent				w mln zł in mln zł	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	6,6	4,8	3,7	4,7	32389	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	3,8	4,8	5,8	5,8	40144	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	5,6	4,6	4,7	4,5	31323	Manufacture of machinery and equipments n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	0,2	0,3	0,4	0,2	1347	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	2,5	2,9	3,3	3,0	21000	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .	1,4	1,9	1,8	2,0	13564	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	0,9	1,0	0,9	0,8	5541	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .	3,6	6,3	6,6	8,7	59791	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	2,3	2,2	1,7	1,7	11528	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	3,1	3,7	4,1	4,0	27671	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów . . . . .	0,3	0,3	0,4	0,5	3549	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>10,0</b>	<b>10,1</b>	<b>11,8</b>	<b>9,6</b>	<b>66369</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	9,2	9,2	10,7	8,7	60340	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .	0,8	0,9	1,1	0,9	6029	Collection, purification and distribution of water

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 3 (212). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny stałe)**  
**INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (constant prices)**

Sekcje i działy	2002	2003	2004			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995=100	2000=100	2000=100	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101,1</b>	<b>108,3</b>	<b>111,7</b>	<b>170,0</b>	<b>123,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo . . . . .</b>	<b>97,9</b>	<b>96,8</b>	<b>101,9</b>	<b>77,5</b>	<b>91,0</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	95,4	95,3	102,9	72,5	90,2	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>101,2</b>	<b>110,2</b>	<b>113,6</b>	<b>184,6</b>	<b>126,8</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	99,7	107,9	105,0	150,6	118,5	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych	103,5	102,6	106,3	80,3	95,8	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	103,2	106,9	108,7	126,5	121,1	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . .	101,6	94,2	93,9	95,3	84,0	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	98,1	91,6	98,5	78,7	87,2	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	101,2	105,5	110,8	205,2	117,4	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .	103,1	111,2	109,7	219,8	137,1	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	98,9	95,0	107,2	211,9	114,0	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	79,2	101,5	106,2	86,0	79,4	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych	107,4	112,0	109,8	159,6	134,3	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . .	110,9	115,4	112,1	317,7	157,6	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . .	104,2	106,4	110,3	194,0	115,6	Manufacture of other non-metallic mineral products

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 3 (212). **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>** (dok.)  
INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

Seksje i działy	2002	2003	2004			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100			1995= =100	2000= =100	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	97,0	102,9	120,1	106,9	99,6	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . .	112,0	117,3	117,7	323,4	162,7	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . .	101,4	112,8	116,1	164,5	137,7	Manufacture of machinery and equip- ments n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i kom- puterów . . . . .	144,5	121,8	62,7	369,6	125,8	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	100,9	123,0	109,2	250,4	140,5	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomuni- kacyjnych . . . . .	111,5	91,5	135,5	306,8	145,7	Manufacture of radio, television and communication equipment and appa- ratus
Produkcja instrumentów medycz- nych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	99,1	105,8	106,2	191,3	121,9	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .	103,4	130,3	155,9	490,9	182,6	Manufacture of motor vehicles, trail- ers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego . . . . .	86,7	97,4	125,0	133,9	102,8	Manufacture of other transport equip- ment
Produkcja mebli; pozostała działal- ność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	101,7	128,6	112,3	255,8	144,3	Manufacture of furniture; manufactur- ing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów . . . . .	104,0	115,6	95,3	148,0	117,1	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>101,2</b>	<b>99,2</b>	<b>98,2</b>	<b>122,4</b>	<b>106,1</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	101,1	99,3	98,3	121,8	106,0	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadza- nie wody . . . . .	102,1	97,4	97,3	125,7	105,9	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

# 14

TABL. 4 (213). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup>  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>

Seksje i działy	2002	2003	2004			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101,0</b>	<b>102,6</b>	<b>107,0</b>	<b>173,8</b>	<b>112,7</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Górnictwo . . . . .</b>	<b>103,0</b>	<b>103,0</b>	<b>123,7</b>	<b>226,5</b>	<b>137,9</b>	<b>Mining and quarrying</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	103,9	102,1	123,1	230,1	143,3	Of which mining of coal and lignite; extraction of peat
<b>Przetwórstwo przemysłowe . .</b>	<b>99,9</b>	<b>102,4</b>	<b>106,7</b>	<b>157,6</b>	<b>108,9</b>	<b>Manufacturing</b>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . .	98,6	99,0	107,2	164,2	108,4	Manufacture of food products and beverages
Produkcja wyrobów tytoniowych	103,5	101,4	98,1	237,4	97,4	Manufacture of tobacco products
Włókiennictwo . . . . .	99,0	100,4	101,4	133,6	100,9	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . .	100,6	101,7	103,9	148,2	108,4	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . .	101,5	102,9	101,0	158,5	109,1	Processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	100,7	101,3	104,6	144,5	107,3	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . .	99,2	102,4	99,2	116,9	99,7	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . .	102,0	101,3	102,2	150,8	108,5	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> . . . . .	101,4	114,1	137,4	339,2	141,0	Manufacture of coke, refined petroleum products <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów chemicznych	99,9	103,2	104,8	155,4	109,1	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . .	100,7	103,3	102,1	131,3	105,1	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . .	99,6	99,8	100,8	152,5	102,8	Manufacture of other non-metallic mineral products

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów wyrobów i usług, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of products and services representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (213). WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)  
PRICE INDICES OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)

Seksje i działy	2002	2003	2004			Sections and divisions
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>						<b>Manufacturing (cont.)</b>
Produkcja metali . . . . .	99,5	107,7	127,8	188,0	136,6	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . .	99,6	101,7	104,3	135,7	105,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . .	100,2	100,4	101,5	140,3	102,0	Manufacture of machinery and equipments n.e.c.
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . .	96,8	97,2	88,6	75,2	81,5	Manufacture of office machinery and computers
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	99,9	101,4	103,2	133,9	105,3	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . .	100,6	99,3	97,0	127,7	96,7	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	98,5	98,8	99,1	136,0	97,7	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . .	100,8	103,7	101,6	140,3	104,2	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . .	101,0	101,9	102,2	157,4	106,6	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	100,5	101,6	101,7	139,1	103,6	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Przetwarzanie odpadów . . . . .	107,9	115,9	144,5	278,3	182,5	Recycling
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b>	<b>107,0</b>	<b>104,6</b>	<b>101,9</b>	<b>212,5</b>	<b>127,0</b>	<b>Electricity, gas and water supply</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . .	107,0	104,7	101,9	212,1	127,4	Electricity, gas, steam and hot water supply
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . .	109,5	105,7	102,7	240,4	130,3	Collection, purification and distribution of water

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów wyrobów i usług, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of products and services representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.



Wyroby klasyfikowane są według Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU), w niektórych przypadkach wyroby prezentuje się według dodatkowych grupowań, stanowiących:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

*Products are classified according to Polish Classification of Products and Services (PKWiU), in selected cases products are presented according to additional groupings, comprising:*

- *the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,*
- *collective item based on criteria other than those presented in PKWiU.*

*Moreover, abbreviated names were used for some products.*

*Data concern economic entities employing more than 49 persons.*

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS

Wyroby	2000	2003	2004	Products
WĘGIEL KAMIENNY I BRUNATNY; TORF <i>HARD COAL AND LIGNITE; PEAT</i>				
Węgiel kamienny w mln t . . . . .	103	102	101	Hard coal in mln t
Węgiel brunatny w mln t . . . . .	59,5	60,9	61,1	Lignite in mln t
ROPA NAFTOWA I GAZ ZIEMNY <i>CRUDE PETROLEUM AND NATURAL GAS</i>				
Ropa naftowa i oleje z minerałów bitumicznych w tys. t . . . . .	653	754	873	Crude oil and oils from bituminous minerals in thous. t
Gaz ziemny, skroplony lub w stanie gazowym w hm <sup>3</sup> . . . . .	4956	5211	5608	Natural gas in condensed or gas state in hm <sup>3</sup>
RUDY METALI <i>METAL ORES</i>				
Rudy miedzi w tys. t . . . . .	28503	29992	31880	Copper ores in thous. t
PRODUKTY KOPALNE POZOSTAŁE <i>OTHER PRODUCTS OF MINING AND QUARRYING</i>				
Siarka rodzima <sup>a</sup> (w przeliczeniu na 100%) w tys. t . . . . .	1367	762	795	Native sulphur <sup>a</sup> (in terms of 100%) in thous. t
Sól kamienna w tys. t . . . . .	841	848	1099	Rock-salt in thous. t

a Z wydobycia.

a From mining.

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**

PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2003	2004	Products
PRODUKTY SPOŻYWCZE I NAPOJE FOOD PRODUCTS AND BEVERAGES				
Produkty uboju <sup>a</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:				Slaughter products <sup>a</sup> included in slaughter capacity in thous. t:
bydła i cieląt . . . . .	117	109	132	cattle and calves
trzody chlewnej . . . . .	509	740	825	pigs
Mięso drobiowe w tys. t . . . . .	464	735	839	Poultry meat in thous. t
Wędliny <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	705	696	730	Cured meat products <sup>b</sup> in thous. t
Soki owocowe i warzywne w tys. hl . .	6463	7783	7588	Fruit and vegetable juice in thous. hl
Margaryna oraz mieszanki do smarowania pieczywa w tys. t . . . . .	384	349	348	Margarine and spreads in thous. t
Mleko płynne przetworzone w mln l . .	1752	1872	2001	Processed liquid milk in mln l
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t . . . . .	138	151	164	Butter and other fats from milk in thous. t
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	256	280	282	Unripened fresh cheese and curd in thous. t
Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t . . . . .	2009	1949	1999	Sugar (in terms of white sugar) in thous. t
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w mln l . . . . .	66,5	79,6	86,7	Vodka (in terms of 100%) in mln l
Wina gronowe w mln l . . . . .	37,3	23,2	20,1	Grape wine in mln l
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>c</sup> w mln hl	24,9	28,6	29,5	Beer from malt <sup>c</sup> in mln hl

## WYROBY TYTONIOWE TOBACCO PRODUCTS

Papierosy z tytoniu w mld szt . . . .	83,5	81,5	86,6	Cigarettes from tobacco in mrd units
---------------------------------------	------	------	------	--------------------------------------

## WYROBY WŁÓKIENNICZE (TEKSTYLIA) TEXTILE PRODUCTS

Tkaniny z przędzy z syntetycznych włókien ciągłych i z przędzy ze sztucznych włókien ciągłych w km <sup>2</sup> . . . . .	210	215	241	Woven fabrics of synthetic filament yarns and yarn of processed continuous fibres in km <sup>2</sup>
Wykładziny w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	3623	2162	1924	Linings in thous. m <sup>2</sup>
Rajstopy i rajtuzy w mln szt . . . . .	87,7	67,9	78,0	Panty hose and tights in mln units

## ODZIEŻ; WYROBY FUTRZARSKIE CLOTHING; FUR ARTICLES

Okrycia i ubiory z tkanin w tys. szt:				Clothes and garments in thous. units:
garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe . . . . .	2276	2079	2364	men's or boys' suits and ensembles
kostiumy i zestawy odzieżowe damskie lub dziewczęce . . . . .	2597	2394	3353	women's or girls' suits and ensembles

<sup>a</sup> Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej cieplej. <sup>b</sup> Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i z królików. <sup>c</sup> O zawartości od 0,5% alkoholu.

<sup>a</sup> Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. <sup>b</sup> Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit. <sup>c</sup> With 0,5% and more alcohol.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)**

Wyroby	2000	2003	2004	Products
SKÓRY WYPRAWIONE I WYROBY ZE SKÓR WYPRAWIONYCH LEATHER AND LEATHER PRODUCTS				
Obuwie w mln par . . . . .	42,0	37,4	27,8	Footwear in mln pairs
w tym obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry . . . . .	16,8	13,7	13,1	of which footwear with leather uppers
DREWNO I WYROBY Z DREWNA ORAZ Z KORKA (OPRÓCZ MEBLI); ARTYKUŁY ZE SŁOMY I MATERIAŁÓW UŻYWANYCH DO WYPŁATANIA WOOD, WOOD AND CORK PRODUCTS (EXCEPT FURNITURE); ARTICLES OF STRAW AND PLAITING MATERIALS				
Tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	2676	1932	2111	Sawnwood in dam <sup>3</sup>
w tym iglasta . . . . .	2231	1593	1777	of which coniferous sawnwood
Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w km <sup>2</sup> . . . .	216	314	352	Fibreboards of wood or other wood-derived materials in km <sup>2</sup>
Okleiny w km <sup>2</sup> . . . . .	29,2	41,7	49,8	Veneers in km <sup>2</sup>
MASA WŁÓKNISTA, PAPIER I WYROBY Z PAPIERU PULP, PAPER AND PAPER PRODUCTS				
Masa celulozowa drzewna siarczanowa lub sodowa, inna niż do przerobu chemicznego w tys. t . . . . .	751	811	791	Sulphate or soda chemical wood pulp other than for dissolving grades in thous. t
Papier i tektura w tys. t . . . . .	1934 <sup>a</sup>	2362	2540	Paper and paperboard in thous. t
DRUKI I ZAPISANE NOŚNIKI INFORMACJI PRINTS AND RECORDED MEDIA				
Zeszyty szkolne i bruliony w mln szt . . .	183	205	178	Notebooks in mln units
KOKS, PRODUKTY RAFINACJI ROPY NAFTOWEJ COKE, REFINED PETROLEUM PRODUCTS				
Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w mln t . . . . .	8,9	10,2	10,2	Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in mln t
Benzyzna silnikowa z lotniczą w tys. t . .	4408	4043	4086	Motor petrol including airplane petrol in thous. t
w tym nieetylizowana (bezołowiowa) . .	3725	3757	3784	of which unleaded petrol
Oleje napędowe <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	5531	4593	5173	Diesel oils <sup>b</sup> in thous. t
Oleje opałowe w tys. t: lekkie . . . . .	2222	2373	2505	Fuel oils in thous. t: light
ciężkie . . . . .	2809	2163	2018	heavy

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Do silników z zapłonem samoczynnym; bez komponentów paliwowych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> For compression-ignition engines; excluding oil components.

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2003	2004	Products
CHEMIKALIA, WYROBY CHEMICZNE I WŁÓKNA SZTUCZNE CHEMICALS, CHEMICAL PRODUCTS AND CHEMICAL FIBRES				
Kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) w tys. t	1763	1764	1811	Sulphuric acid (in terms of 100%) in thous. t
Oleum (w przeliczeniu na 100% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ) w tys. t	212	215	219	Oleum (in terms of 100% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ) in thous. t
Wodorotlenek sodowy (w przeliczeniu na 100%) w tys. t:				Sodium hydroxide (in terms of 100%) in thous. t:
stały (soda kaustyczna)	79,3	78,5	93,6	solid (caustic soda)
w roztworze wodnym (ług sodowy)	299	331	341	in aqueous solution (soda lye)
Etylen w tys. t	362	351	348	Ethylene in thous. t
Propylen w tys. t	249	257	246	Propylene in thous. t
Fenol w tys. t	52,8	52,5	53,0	Phenol in thous. t
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> (w przeliczeniu na czysty składnik) w tys. t:				Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> (in terms of pure ingredient) in thous. t:
azotowe	1576	1616	1629	nitrogenous
fosforowe	539	540	580	phosphatic
potasowe	310	243	336	potassic
Tworzywa sztuczne <sup>b</sup> w tys. t	1826	1597	1725	Plastics <sup>c</sup> in thous. t
w tym polichlorek winylu niezmiesszany z innymi substancjami	274	256	268	of which polyvinyl chloride not mixed with any other substances
Pestycydy (preparaty użytkowe) w tys. t	29,1	22,6	30,7	Pesticides (for direct use) in thous. t
Mydło, produkty organiczne powierzchniowo czynne i preparaty używane jako mydło w tys. t	38,9	47,1	50,6	Soap, organic surface-active products and those preparations used as soap, in thous. t
Włókna chemiczne w tys. t	108	97,9	103	Chemical fibres in thous. t

## WYROBY Z GUMY I Z TWORZYW SZTUCZNYCH RUBBER AND PLASTIC PRODUCTS

Opony <sup>c</sup> w tys. szt	23331	32018	36424	Tyres <sup>c</sup> in thous. units
w tym:				of which:
do pojazdów samochodowych osobowych	16737	21593	24015	for passenger cars
do pojazdów samochodowych ciężarowych	1822	1759	1971	for lorries
ciągnikowe	835	619	631	for tractors
do maszyn i urządzeń rolniczych	503	420	436	for agricultural machinery and equipment

WYROBY Z POZOSTAŁYCH SUROWCÓW NIEMETALICZNYCH  
OTHER NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS

Szkoło flotowane i szkło powierzchniowo za- gruntowane lub polerowane, w arkuszach, poza poddanym innej obróbce w km <sup>2</sup>	35,0	51,5	53,9	Sheets of float glass and surface ground or polished glass, excluding sheet glass proces- sed otherwise in km <sup>2</sup>
Zastawy stołowe i naczynia kuchenne z por- celany w tys. t	42,8	40,6	40,3	Porcelain or china tableware and kitchenware in thous. t
Cegła wypalana z gliny w mln ceg	547	365	422	Bricks of brick clay in mln bricks
Elementy dachowe ceramiczne w mln szt	105	118	126	Ceramic roof tiles in mln units
Cement w mln t	14,8	11,3	12,3	Cement in mln t
Wapno w tys. t	2192	1955	2086	Lime in thous. t

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> W formach podstawowych. <sup>c</sup> Bez opon rowerowych, motorowerowych oraz bieżnikowanych.

<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> In primary forms. <sup>c</sup> Excluding bicycle, motorbike and retreaded tyres.

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (cd.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)**

Wyroby	2000	2003	2004	Products
METALE METALS				
Stal surowa <sup>a</sup> w tys. t . . . . .	10498	9107	10593	Crude steel <sup>a</sup> in thous. t
Wyroby walcowane na gorąco <sup>a</sup> (bez półwyrobów) w tys. t . . . . .	7470	6595	7481	Hot rolled products <sup>a</sup> (excluding semi-finished products) in thous. t
Rury stalowe <sup>a</sup> w tys. t . . . . .	483	309	375	Steel tubes <sup>a</sup> in thous. t
Aluminium nieobrobione technicznie czyste — hutnicze w tys. t . . . . .	45,1	45,4	45,8	Unwrought metallurgic aluminium, technically pure in thous. t
Miedź rafinowana, nieobrobiona, niestopowa w tys. t . . . . .	518	546	571	Unwrought unalloyed refined copper in thous. t

MASZYNY I URZĄDZENIA, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE  
MACHINERY AND EQUIPMENT N.E.C.

Łożyska w mln szt . . . . .	130	189	221	Bearings in mln units
w tym kulkowe . . . . .	84,5	138	160	of which ball bearings
Maszyzny dla rolnictwa i leśnictwa w tys. szt:				Machinery for agriculture and forestry in thous. units:
ciągniki rolnicze . . . . .	7,2	4,7	8,0	agricultural tractors
plugi . . . . .	4,0	3,7	4,3	ploughs
siewniki polowe . . . . .	1,3	1,8	2,3	field seeders
Obrabiarki do metali skrawające w tys. szt	8,1	5,2	7,2	Machine tools for slicing metals in thous. units
w tym tokarki do metalu . . . . .	0,7	0,6	0,7	of which metal lathes
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego w tys. szt . . . . .	693	1001	1280	Household refrigerators and freezers in thous. units
Maszyzny pralnicze automatyczne typu domowego w tys. szt . . . . .	410	915	1159	Household automatic washing machines in thous. units
Odkurzacze typu domowego w tys. szt	1674	1261	1460	Household vacuum cleaners in thous. units
Kuchnie gazowe z piekarnikiem typu domowego w tys. szt . . . . .	161	499	603	Household gas stoves with oven in thous. units

MASZYNY I APARATURA ELEKTRYCZNA, GDZIE INDZIEJ NIESKLASYFIKOWANA  
ELECTRICAL MACHINERY AND APPARATUS N.E.C.

Silniki elektryczne i prądnice <sup>b</sup> w tys. szt	4173	5092	6160	Electric motors and generators <sup>b</sup> in thous. units
Akumulatory ołowiowe (kwasowe) <sup>c</sup> w tys. szt . . . . .	3970	5654	5877	Lead-acid accumulators <sup>c</sup> in thous. units
w tym do pojazdów samochodowych	3888	4925	4994	of which for motor vehicles
Żarówki do ogólnych celów oświetleniowych w mln szt . . . . .	363	453	707	Light bulbs for general use in mln units

<sup>a</sup> Dane ze specjalistycznych badań Ministerstwa Gospodarki i Pracy. <sup>b</sup> Bez silników i prądnic dla lotnictwa cywilnego oraz silników trakcyjnych. <sup>c</sup> Stosowane do uruchamiania silników tłokowych.

<sup>a</sup> Data come from specialistic surveys of the Ministry of the Economy and Labour. <sup>b</sup> Excluding traction motors, motors and generators for civil aviation, starter motors for internal combustion engines. <sup>c</sup> Used for starting piston engines.

TABL. 5 (214). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW (dok.)**

PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS (cont.)

Wyroby	2000	2003	2004	Products
SPRZĘT I WYPOSAŻENIE RADIOWE, TELEWIZYJNE I TELEKOMUNIKACYJNE RADIO, TELEVISION AND COMMUNICATION EQUIPMENT AND APPARATUS				
Aparaty telefoniczne w tys. szt . . . . .	277	742	791	Telephone sets in thous. units
Odbiorniki telewizyjne <sup>a</sup> w tys. szt . . . .	6257	6793	6997	Television receivers <sup>a</sup> in thous. units
URZĄDZENIA ORAZ INSTRUMENTY MEDYCZNE, PRECYZYJNE I OPTYCZNE, ZEGARY I ZEGARKI MEDICAL, PRECISION AND OPTICAL INSTRUMENTS, WATCHES AND CLOCKS				
Gazomierze w tys. szt . . . . .	515	406	384	Gas meters in thous. units
Wodomierze w tys. szt . . . . .	1616	1795	1556	Water meters in thous. units
Liczniki energii elektrycznej w tys. szt . .	65,7	699	852	Electricity meters in thous. units
POJAZDY MECHANICZNE, PRZYCZEPY I NACZEPY MOTOR VEHICLES, TRAILERS AND SEMI-TRAILERS				
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia w tys. szt . . . . .	532	334	522	General purpose passenger cars in thous. units
Pojazdy do transportu publicznego <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	2,0	1,8	4,1	Public transport vehicles <sup>b</sup> in thous. units
Samochody ciężarowe i ciągniki drogowe do ciągnięcia naczep w tys. szt . . . . .	58,3	18,2	65,1	Lorries and road tractors for semi-trailers in thous. units
SPRZĘT TRANSPORTOWY POZOSTAŁY OTHER TRANSPORT EQUIPMENT				
Statki morskie <sup>c</sup> :				Maritime ships <sup>c</sup> :
w sztukach . . . . .	34	13	21	in units
w tysiącach GT . . . . .	611	378	582	in thousands GT
Rowerzy <sup>d</sup> w tys. szt . . . . .	1320	1411	1573	Bicycles <sup>d</sup> in thous. units
ENERGIA ELEKTRYCZNA, GAZ, PARA WODNA I GORĄCA WODA ELECTRICITY, GAS, STEAM AND HOT WATER				
Energia elektryczna w TW·h . . . . .	142	149	151	Electricity in TW·h
Ciepło w parze i gorącej wodzie w PJ . .	541	546	532	Thermal energy from steam and hot water in PJ

<sup>a</sup> Łącznie z monitorami ekranowymi, z wyjątkiem stosowanych do komputerów. <sup>b</sup> Do przewozu 10 osób i więcej.  
<sup>c</sup> Od 100 DWT. <sup>d</sup> Łącznie z dziećmi.

<sup>a</sup> Including monitors, excluding used for computers. <sup>b</sup> For transport of 10 and more persons. <sup>c</sup> From 100 DWT. <sup>d</sup> Including children's.

**Nośniki energii pierwotnej**, takie jak: węgiel kamienny i brunatny, ropa naftowa, gaz ziemny, pozyskuje się bezpośrednio z natury. **Nośniki energii pochodnej**, takie jak: koks i półkoks, paliwa ciekłe, gazy przemysłowe, energia elektryczna i ciepło, uzyskuje się w procesach przemian energetycznych. W tabl. 6—11 przedstawiono bilanse podstawowych nośników energii charakteryzujące całokształt gospodarowania materiałami, tj. określające poziom i źródła przychodów oraz główne kierunki ich wykorzystania (zagospodarowania).

**Primary energy** (hard coal, lignite, crude oil, natural gas) is the sum of the energy content of naturally existing primary fuels and energy. **Derived energy** is the sum of the energy content of derived (secondary) energy commodities, i.e. the energy forms obtained through transformation processes (coke and semi-coke, liquid fuels, industrial gases, electricity and heat). Balances of basic energy commodities are presented in 6—11 tables. These balances characterize the total management of materials, i.e. they define the level and sources of supply as well as the main directions of use (management).

TABL. 6 (215). **BILANS WĘGLA KAMIENNEGO**  
 BALANCE OF HARD COAL

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>139691</b>	<b>106616</b>	<b>106442</b>	<b>105486</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	138194	105164	103705	102970	From domestic sources
wydobyćie . . . . .	137166	103331	103705	102874	production
zmniejszenie zapasów . . . . .	1028	1833	—	96	decrease in stocks
Import . . . . .	1497	1452	2737	2516	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>139691</b>	<b>106616</b>	<b>106442</b>	<b>105486</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	108301	84890	80672	83133	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elektrociepłowniach i ciepłowniach . . . . .	55808	51628	50210	52510	of which in public and autoproducting thermal plants and heating plants
Zwiększenie zapasów . . . . .	—	—	1561	—	Increase in stocks
Eksport . . . . .	31868	23245	22624	20119	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . . .	—478	—1519	1585	2234	Losses and statistical differences

TABL. 7 (216). **BILANS WĘGLA BRUNATNEGO**  
BALANCE OF LIGNITE

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>63564</b>	<b>59497</b>	<b>58210</b>	<b>60920</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	63551	59497	58210	60920	From domestic sources
wydobycie . . . . .	63547	59484	58210	60920	production
zmniejszenie zapasów . . . . .	4	13	—	—	decrease in stocks
Import . . . . .	13	—	—	—	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>63564</b>	<b>59497</b>	<b>58210</b>	<b>60920</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	63355	59487	58168	60871	Domestic consumption
w tym w elektrowniach, elek- trociepłowniach i ciepłowniach	62282	59149	57702	60408	of which in public and autopro- ducing thermal plants and heat- ing plants
Zwiększenie zapasów . . . . .	—	—	1	13	Increase in stocks
Eksport . . . . .	368	9	41	36	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . .	—159	1	—	—	Losses and statistical differences

TABL. 8 (217). **BILANS ROPY NAFTOWEJ I OLEJÓW Z MINERAŁÓW BITUMICZNYCH**  
BALANCE OF CRUDE OIL AND OILS FROM BITUMINIOUS MINERALS

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w tys. t    in thous. t				
<b>Przychód</b>	<b>13444</b>	<b>18655</b>	<b>18670</b>	<b>18213</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych	487	653	728	765	From domestic sources
wydobycie	292	653	728	765	production
zmniejszenie zapasów	195	—	—	—	decrease in stocks
Import <sup>a</sup>	12957	18002	17942	17448	Imports <sup>a</sup>
<b>Rozchód</b>	<b>13444</b>	<b>18655</b>	<b>18670</b>	<b>18213</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe <sup>b</sup> (przerób w rafineriach)	13444	18081	17878	17460	Domestic consumption <sup>b</sup> (processing in refineries)
Zwiększenie zapasów	—	445	295	592	Increase in stocks
Export	—	129	497	161	Exports

a Dane dotyczą zużytej do przerobu ropy naftowej. b Łącznie ze stratami i różnicami bilansowymi.

a Data concern crude oil consumed. b Including losses and statistical differences.



TABL. 9 (218). **BILANS GAZU ZIEMNEGO WYSOKOMETANOWEGO**  
BALANCE OF HIGH-METHANE NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód . . . . .</b>	<b>9545</b>	<b>10548</b>	<b>10645</b>	<b>11947</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych . . . . .	2773	2872	2870	3226	From domestic sources
wydobycie . . . . .	1972	2035	1960	2056	production
produkcja w odazotowniach i mieszalnicach gazów . . . . .	783	791	910	993	production in gas denitrification and blending plants
zmniejszenie zapasów . . . . .	18	46	—	177	decrease in stocks
Import . . . . .	6772	7676	7775	8721	Imports
<b>Rozchód . . . . .</b>	<b>9545</b>	<b>10548</b>	<b>10645</b>	<b>11947</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	8846	10119	10287	11522	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe	3747	3052	3134	3338	of which households
Zwiększenie zapasów . . . . .	—	—	161	—	Increase in stocks
Eksport . . . . .	30	39	40	44	Exports
Straty i różnice bilansowe . . . .	669	390	157	381	Losses and statistical differences

TABL. 10 (219). **BILANS GAZU ZIEMNEGO ZAAZOTOWANEGO**  
BALANCE OF NITRIFIED NATURAL GAS

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>Przychód</b> — ze źródeł krajowych	<b>2938</b>	<b>3117</b>	<b>3356</b>	<b>3335</b>	<b>Supply</b> — from domestic sources
Wydobycie . . . . .	2831	2920	3247	3259	Production
Produkcja w mieszalnicach gazów	107	197	109	76	Production in gas blending plants
<b>Rozchód</b> . . . . .	<b>2938</b>	<b>3117</b>	<b>3356</b>	<b>3335</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe . . . . .	2875	3028	3298	3291	Domestic consumption
w tym gospodarstwa domowe	957	699	574	539	of which households
Straty i różnice bilansowe . . .	63	89	58	44	Losses and statistical differences

TABL. 11 (220). **BILANS ENERGII ELEKTRYCZNEJ**  
BALANCE OF ELECTRICITY

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w GW·h in GW·h				
<b>Przychód</b>	<b>143362</b>	<b>148473</b>	<b>148594</b>	<b>156616</b>	<b>Supply</b>
Ze źródeł krajowych — produkcja <sup>a</sup>	139006	145183	144125	151631	From domestic sources — generation <sup>a</sup>
w tym elektrownie zawodowe:					of which public power plants:
cieplne	126805	133831	132351	140218	thermal
wodne	3780	4115	3906	3291	hydro
Import <sup>b</sup>	4356	3290	4469	4985	Imports <sup>b</sup>
<b>Rozchód</b>	<b>143362</b>	<b>148473</b>	<b>148594</b>	<b>156616</b>	<b>Use</b>
Zużycie krajowe	118134	124576	124243	127160	Domestic consumption
na pompowanie wody w elektro-					for pumping water in pumped-storage
wniach szczytowo-pompowych	2761	2789	2249	2284	plants
zużycie bezpośrednie	115373	121787	121994	124876	direct consumption
w tym gospodarstwa domowe <sup>c</sup>	18075	21037	21659	22052	of which households <sup>c</sup>
Eksport <sup>b</sup>	7157	9663	11537	15146	Exports <sup>b</sup>
Straty i różnice bilansowe	18071	14234	12814	14310	Losses and statistical differences

<sup>a</sup> Bez elektrowni o mocy 0,5 MW i mniej. <sup>b</sup> Łącznie z wymianą bezdewizową. <sup>c</sup> Bez gospodarstw, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding power plants with capacity 0,5 MW and less. <sup>b</sup> Including non-currency exchange. <sup>c</sup> Excluding households in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

## BUDOWNICTWO

## CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana budownictwa dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności budowlanej, jak i niebudowlanej.

Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju.

Przez **podmioty budowlane** rozumie się podmioty gospodarcze zaliczane do sekcji „Budownictwo” oraz do 1999 r. również gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych.

*Sold production of construction concerns the total activity of an economic entity, i.e., both construction and non-construction production.*

*Construction and assembly production concerns activity realized domestically.*

The term **construction entities** is understood as economic entities included in the section “Construction” and until 1999 auxiliary units of budgetary entities as well.

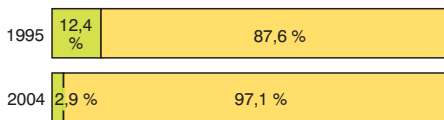
### PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)

#### SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)

#### OGÓŁEM TOTAL

	mln zł mln zł
1995	37 817
2000	107 178
2003	92 316
2004	96 781

#### WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI BY OWNERSHIP SECTORS



Sektor: ■ publiczny ■ prywatny  
Sector: ■ public ■ private

TABL. 12 (221). DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> (ceny stałe)  
INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (constant prices)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceńowy Contract system				System gospodarczy Own-account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities			
			razem total	w tym of which		
				wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building of constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation	
1990=100						
2004 . . . . .	143,2	189,3	179,8	178,3	158,0	52,7
1995=100						
2004 . . . . .	129,7	139,4	129,1	133,8	101,1	91,8
2000=100						
2004 . . . . .	89,6	90,8	85,7	84,7	80,2	89,2

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 12 (221). **DYNAMIKA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>** (dok.)  
INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (cont.)

Lata Years	Ogółem Grand total	System zleceńowy Contract system				System gospodarczy Own-account construction
		razem total	w tym podmioty budowlane of which construction entities			
			razem total	w tym of which		
				wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodnaΔ building of constructions; civil engineering Δ	wykonywanie instalacji budowlanych building installation	

ROK POPRZEDNI=100 PREVIOUS YEAR=100

1998	112,4	112,8	111,0	116,2	97,8	109,8
1999	106,2	105,2	109,4	109,5	104,4	113,1
2000	101,0	103,0	101,4	98,2	103,9	88,7
2001	93,6	97,5	88,3	91,3	84,6	73,9
2002	99,7	92,2	95,9	95,2	96,4	171,4
2003	100,9	100,7	101,6	97,8	101,1	101,9
2004	95,2	100,3	99,5	99,7	97,2	69,1

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 13 (222). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup>** (ceny bieżące)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)

Grupy	1995	2000	2003	2004		Groups
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>66543,3</b>	<b>TOTAL</b>
Przygotowanie terenu pod budowę	0,6	0,8	0,9	1,0	669,6	Site preparation
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>	68,9	71,0	68,8	70,4	46839,0	Building of constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych	24,2	21,4	21,9	20,8	13816,3	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	5,7	6,7	8,3	7,8	5186,2	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i bu- rzacego z obsługą operatorską	0,6	0,1	0,1	0,0	32,2	Renting of construction or demolition equipment with operator

a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.

a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 14 (223). **WSKAŹNIKI CEN PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup>**  
**PRICE INDICES OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup>**

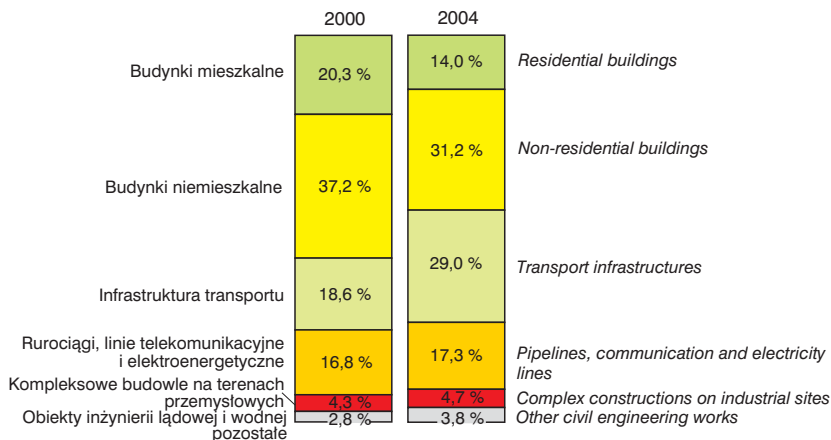
Grupy	2002	2003	2004		Groups	
	rok poprzedni=100 previous year=100		1995= =100	2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>101,2</b>	<b>98,9</b>	<b>102,5</b>	<b>191,7</b>	<b>106,4</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> . .	100,8	98,3	102,0	186,3	104,4	Building of constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych	103,3	102,4	103,0	221,0	115,6	Building installation

<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie miesięcznego badania cen reprezentantów robót budowlano-montażowych, uzyskiwanych przez wybrane podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data have been calculated on the basis of a monthly survey on prices of construction and assembly works representatives obtained by selected economic entities employing more than 9 persons.

### STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)

STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

TABL. 15 (224). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
BUILDINGS COMPLETED

Wyszczególnienie	2000	2003	2004 <sup>a</sup>	Specification
<b>Budynki<sup>b</sup></b>	<b>50205</b>	<b>139702</b>	<b>80756</b>	<b>Buildings<sup>b</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	32114	109157	58549	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
miasta	28429	59380	37385	urban areas
wieś	21776	80322	43371	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	42844	133525	74399	Of which private buildings <sup>d</sup>
miasta	22275	54549	32632	urban areas
wieś	20569	78976	41767	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	29105	106660	56175	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
niemieszkalne	13725	23907	16420	non-residential
w tym gospodarstw rolnych	2896	6702	4385	of which farm buildings
<b>Kubatura<sup>e</sup> w dam<sup>3</sup></b>	<b>80795</b>	<b>145856</b>	<b>110144</b>	<b>Cubic volume<sup>e</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	39005	92886	55115	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
miasta	57812	76349	64355	urban areas
wieś	22983	69507	45789	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	35688	102651	63047	Of which private buildings <sup>d</sup>
miasta	19378	44167	28418	urban areas
wieś	16310	58484	34629	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>c</sup>	23000	79646	42779	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>c</sup>
niemieszkalne	12577	22013	19686	non-residential
w tym gospodarstw rolnych	2900	6803	5960	of which farm buildings

a Patrz notka b do tabl. 8 na str. 217 w dziale „Infrastruktura komunalna i mieszkania”. b Nowo wybudowane. c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2003 i 2004 wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych. d Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. e Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a See footnote b to the table 8 on page 217 in the chapter “Municipal infrastructure and dwellings”. b Newly built buildings. c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings and in 2003 and 2004 exclusively in the total number of residential buildings. d Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. e Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### TRANSPORT

### TRANSPORT

TABL. I (225). **SIEĆ KOMUNIKACYJNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRANSPORT INFRASTRUCTURE**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Linie kolejowe eksploatowane <sup>a</sup> :					Railway lines operated <sup>a</sup> :
w kilometrach . . . . .	23986	22560	20665	20250	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	7,7	7,2	6,6	6,5	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym normalnotorowe <sup>b</sup> w km	22598	21575	20321	19906	of which standard gauge <sup>b</sup> in km
w tym zelektryfikowane:					of which electrified:
w kilometrach . . . . .	11627	11905	12160	12017	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	3,7	3,8	3,9	3,8	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym jednotorowe w km . .	13693	12814	11425	11114	of which single track in km
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):					Hard surface public roads (urban and non-urban):
w tysiącach kilometrów . . .	237 <sup>c</sup>	250	249	.	in thousands of kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	75,8	79,9	79,6	.	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
w tym: ulepszonej w tys. km . .	196	206	220	.	of which: improved in thous. km
autostrady w km . . . .	246	358	405	.	motorways in km
Rurociągi magistralne do przetłaczania ropy naftowej i produktów naftowych w km . . . . .	2278	2278	2293	2278	Main pipelines for crude petroleum and petroleum products in km
Drogi wodne śródlądowe żeglowne <sup>d</sup> w km . . . . .	3980	3813	3643	3638	Inland waterways <sup>d</sup> in km
Trasy lotnicze <sup>e</sup> w tys. km . . . .	108	90	93	92	Air routes <sup>e</sup> in thous. km
w tym zagraniczne . . . . .	106	87	91	90	of which foreign

<sup>a</sup> Dane dotyczą sieci PKP oraz w latach 2003 i 2004 również innych podmiotów będących zarządcami infrastruktury kolejowej; <sup>b</sup> Łącznie z szerokotorowymi. <sup>c</sup> Bez dróg zakładowych. <sup>d</sup> W latach 2003 i 2004 na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7 V 2002 r. nowelizującego przepisy kwalifikujące drogi wodne do żeglugi śródlądowej (Dz. U. Nr 77, poz. 695). <sup>e</sup> Dane dotyczą długości liniowej odcinków niepowtarzających się — liczonej po „wielkim łuku”, zgodnie z przepisami międzynarodowymi IATA; w 1995 r. — liczonej według „korytarza przelotowego”.

<sup>a</sup> Data concern PKP network as well as in 2003 and 2004 other entities, which are administrators of railway infrastructure. <sup>b</sup> Including broad gauge. <sup>c</sup> Excluding factory roads. <sup>d</sup> In 2003 and 2004 on the basis of a decree of the Council of Ministers, dated 7 V 2002 amending regulations qualifying inland waterways for inland sailing (Journal of Laws No. 77, item 695). <sup>e</sup> Non-repetitive sections of routes — calculated by the “large curve”, in accordance with the international regulations of IATA; in 1995 calculated according to “flightway”.

**PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG TRANSPORTU I GOSPODARKI  
MAGAZYNOWEJ (ceny bieżące)**  
**SALES REVENUES OF TRANSPORT AND STORAGE PRODUCTS AND SERVICES (current prices)**

OGÓŁEM  
TOTAL

	mln zł mln zł
1995	27 587
2000	55 897
2003	78 775
2004	85 540

WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
BY OWNERSHIP SECTOR

1995	50,1 %	49,9 %
2004	28,8 %	71,2 %

Sektor:  publiczny  prywatny  
Sector:  public  private

Uwaga do tablic 2, 3, noty i wykresów na str. 348—351.

Dane o transporcie kolejowym dotyczą PKP oraz w latach 2003 i 2004 również innych podmiotów, które otrzymały licencje (koncesje) na transport kolejowy.

Note to tables 2, 3, the note and charts on pages 348—351.

Data on railway transport related to PKP and in 2003 and 2004 also other entities, which received licences for railway transport.

**TABL. 2 (226). PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW**  
**TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORT OF GOODS

W tysiącach ton	1380810	1271529	1238842	1324512	In thousand of tonnes
Transport kolejowy	225348	187247	241629	282919	Railway transport
Transport samochodowy <sup>a</sup>	1086762	1006705	911997	956939	Road transport <sup>a</sup>
w tym zarobkowy	319354	375976	345959	370205	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy	33353	44342	51782	53378	Pipeline transport <sup>b</sup>
Transport morski <sup>b</sup>	26019	22774	25435	22499	Maritime transport <sup>b</sup>
Sródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	9306	10433	7968	8748	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy <sup>d</sup>	22	28	31	29	Air transport <sup>d</sup>
W milionach tonokilometrów	300807	284740	260868	290899	In million tonne-kilometres
Transport kolejowy	69116	54448	49595	52332	Railway transport
Transport samochodowy <sup>a</sup>	51200	75023	85989	110481	Road transport <sup>a</sup>
w tym zarobkowy	28178	46892	53102	72128	of which hire or reward transport
Transport rurociągowy	13493	20354	23871	24806	Pipeline transport
Transport morski <sup>b</sup>	166048	133654	100455	102120	Maritime transport <sup>b</sup>
Sródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	876	1173	872	1067	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy <sup>d</sup>	74	88	86	93	Air transport <sup>d</sup>

a Dane częściowo szacunkowe; w związku ze zmianą od 2004 r. metodologii badań dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. b Statkami własnymi i dzierżawionymi. c Łącznie z transportem przybrzeżnym. d Rozkładowy i pozarozkładowy.

a Data partially estimated; in connection with a change of the survey methodology from 2004, data for 2000 and 2003 have been changed in relation to the data published in the previous editions of the Yearbook. b By owned or leased ships. c Including coastal transport. d Scheduled and non-scheduled.



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TABL. 2 (226). **PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW (dok.)**  
**TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
PRZEWOZY PASAŻERÓW TRANSPORT OF PASSENGERS					
<b>W tysiącach pasażerów</b>	<b>1601089</b>	<b>1319972</b>	<b>1112533</b>	<b>1084276</b>	<b>In thousand of passengers</b>
Transport kolejowy	465901	360687	283359	270929	Railway transport
Transport samochodowy <sup>e</sup>	1131593	954515	822875	807281	Road transport <sup>e</sup>
Transport morski <sup>b</sup>	540	625	526	626	Maritime transport <sup>b</sup>
w tym promy	537	624	526	626	of which ferries
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	1208	1265	1795	1396	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy <sup>d</sup>	1847	2880	3978	4044	Air transport <sup>d</sup>
<b>W milionach pasażerokilometrów</b>	<b>65483</b>	<b>62055</b>	<b>56675</b>	<b>55683</b>	<b>In million passenger-kilometres</b>
Transport kolejowy	26635	24092	19638	18301	Railway transport
Transport samochodowy <sup>e</sup>	34024	31735	29996	30118	Road transport <sup>e</sup>
Transport morski <sup>b</sup>	166	168	137	170	Maritime transport <sup>b</sup>
w tym promy	151	165	137	169	of which ferries
Śródlądowy transport wodny <sup>c</sup>	25	26	34	23	Inland waterway transport <sup>c</sup>
Transport lotniczy <sup>d</sup>	4633	6034	6870	7071	Air transport <sup>d</sup>

<sup>b</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>c</sup> Łącznie z transportem przybrzeżnym. <sup>d</sup> Rozkładowy i pozarozkładowy. <sup>e</sup> Bez przewozów taborom komunikacji miejskiej.

U w a g a. Ogólne przewozy pasażerów łącznie z komunikacją miejską wyniosły: w 1995 r. — 7530,9 mln osób, w 2000 r. — 6331,7 mln osób, w 2003 r. — 5387,3 mln osób i w 2004 r. — 5314,9 mln osób.

<sup>b</sup> By owned or leased ships. <sup>c</sup> Including coastal transport. <sup>d</sup> Scheduled and non-scheduled. <sup>e</sup> Excluding transport by urban road transport fleet.

N o t e. Transport of passengers including the urban transport: 7530,9 mln persons in 1995, 6331,7 mln persons in 2000, 5387,3 mln persons in 2003 and 5314,9 mln persons in 2004.

### Średnia odległość przewozu<sup>a</sup> (w km)

Average transport distance<sup>a</sup> (in km)

	I tony ładunku per ton of goods			I pasażera per passenger			
	1995	2000	2004	1995	2000	2004	
Transport kolejowy	307	291	185	57	67	68	Railway transport
Transport samochodowy	47	75	116	30	33	37	Road transport
Transport morski	6382	5869	4539	306	268	271	Maritime transport
Śródlądowy transport wodny	94	112	122	21	20	16	Inland waterway transport
Transport lotniczy	3359	3120	3239	2509	2095	1748	Air transport

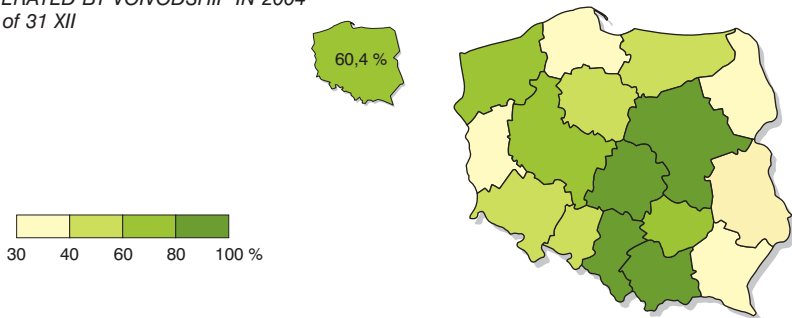
<sup>a</sup> Patrz odpowiednio notki a—e do tabl. 2 na str. 348 i 349.

<sup>a</sup> See according footnotes a—e to table 2 on page 348 and 349.

### UDZIAŁ LINII KOLEJOWYCH ZELEKTRYFIKOWANYCH W OGÓLNEJ DŁUGOŚCI LINII NORMALNOTOROWYCH<sup>a</sup> EKSPLOATOWANYCH WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R. Stan w dniu 31 XII

SHARE OF ELECTRIFIED RAILWAY LINES IN TOTAL STANDARD GAUGE<sup>a</sup> RAILWAY LINES OPERATED BY VOIVODSHIP IN 2004

As of 31 XII



<sup>a</sup> Łącznie z szerokotorowymi.

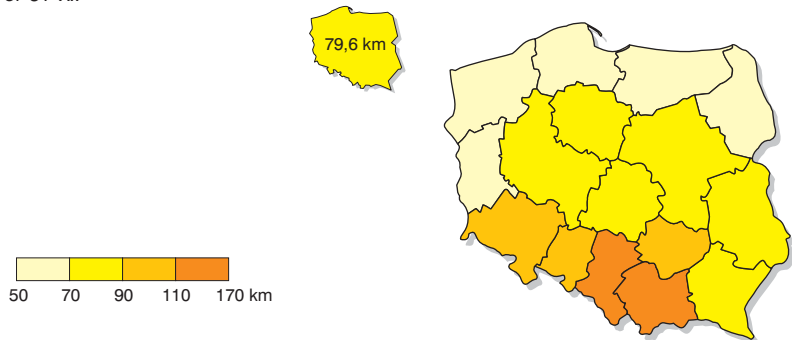
<sup>a</sup> Including broad gauge.

### DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI NA 100 km<sup>2</sup> POWIERZCHNI OGÓLNEJ (gęstość sieci) WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS PER 100 km<sup>2</sup> OF TOTAL AREA (network density) BY VOIVODSHIP IN 2003

As of 31 XII

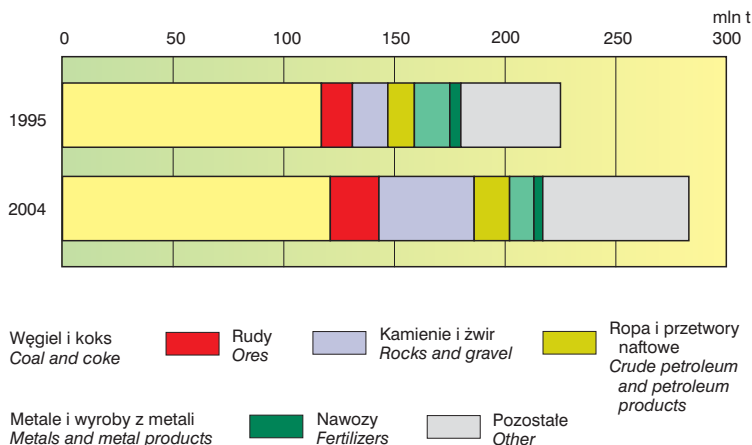


# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### PRZEWOZY ŁADUNKÓW TRANSPORTEM KOLEJOWYM WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW

#### RAILWAY TRANSPORT OF GOODS BY GROUPS OF GOODS



TABL. 3 (227). **TABOR KOLEJOWY NORMALNOTOROWY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

STANDARD GAUGE<sup>a</sup> ROLLING STOCK

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
Lokomotywy:				Locomotives:
elektryczne . . . . .	1774	1816	1842	electric
spalinowe . . . . .	2120	2405	2554	diesel
Elektryczne zespoły trakcyjne . .	1222	1176	1167	Electric railcars
Wagony towarowe . . . . .	97811	111532	107315	Freight wagons
Wagony do przewozu podróżnych <sup>b</sup>	5781	5093	5354	Rail coaches <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z szerokotorowym. <sup>b</sup> Wagony z miejscami do siedzenia, sypialne i kuszetki.

<sup>a</sup> Including broad gauge. <sup>b</sup> Coaches with places for sitting, sleeping cars and couchette coaches.

TABL. 4 (228). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA**

Stan w dniu 31 XII

MARITIME TRANSPORT FLEET

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004
	statki vessels				nośność w tys. DWT DWT in thous.			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>168</b>	<b>128</b>	<b>116</b>	<b>118</b>	<b>3533</b>	<b>2551</b>	<b>2360</b>	<b>2407</b>
w tym statki w wieku: of which age of vessels:								
5 lat i mniej and less	17	15	11	4	604	393	277	101
21 lat i więcej and more	58	59	54	59	1148	820	569	724
Statki towarowe Cargo vessels	160	120	110	111	3515	2529	2339	2380
statki do przewozu ładunków stałych vessels for dry bulk transport	155	113	97	99	3330	2477	2279	2322
w tym masowce of which bulk cargo vessels	87	79	72	72	2673	2117	1952	1951
ziarniowce tankers	5	7	13	12	185	52	60	58
Promy Ferries	8	8	6	7	18	22	21	27

TABL. 5 (229). **PRZELADUNEK I POJEMNOŚĆ STATKÓW WCHODZĄCYCH  
DO MORSKICH PORTÓW HANDLOWYCH**GOODS LOADED AND UNLOADED AS WELL AS CAPACITY OF VESSELS  
DOCKING AT COMMERCIAL SEAPORTS

Porty Ports	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004
	przeladunek <sup>a</sup> w tys. t goods loaded and unloaded <sup>a</sup> in thous. t				pojemność statków w tys. capacity vessels in thous.			
					NRT		NT	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>49320</b>	<b>47871</b>	<b>51810<sup>b</sup></b>	<b>56918</b>	<b>33561</b>	<b>40479</b>	<b>49768<sup>b</sup></b>	<b>48795</b>
w tym: of which:								
Gdańsk	18608	16712	21631	24078	10065	9485	16436	13740
Gdynia	7739	8397	9721 <sup>b</sup>	10711	7181	10585	13396	15635
Kołobrzeg	129	116	152	154	59	58	75	82
Police	2505	2481	2428	2611	5964 <sup>c</sup>	5351 <sup>c</sup>	938 <sup>b</sup>	954
Szczecin	11228	11110	8578	9480			3964	4054
Świnoujście	8807	8942	9113	9753	10054	13755	13896	13415

<sup>a</sup> Dotyczy obrotu morskiego i wewnątrzkrajowego. <sup>b</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Łącznie ze Śtepnica.

<sup>a</sup> Concerns loaded and unloaded in international and national maritime transport trade. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Including Śtepnica.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### Przeładunek ładunków tranzytowych w morskich portach handlowych

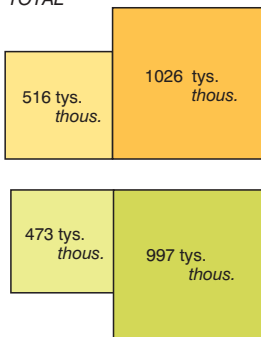
Loaded and unloaded transit cargo in commercial seaports

	1995	2000	2003	2004
<b>Ogółem w tys. t</b>	<b>3708</b>	<b>6010</b>	<b>11611</b>	<b>13154</b>
<b>Total in thous. t</b>				
Gdańsk	299	2773	8255	9893
Gdynia	560	301	363	321
Szczecin	1486	1711	1423	1427
Świnoujście	1363	1225	1570	1513

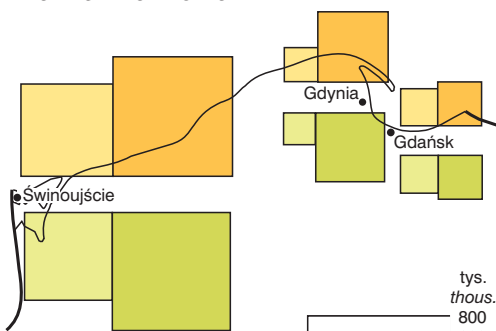
### RUCH PASAŻERÓW W MORSKICH PORTACH HANDLOWYCH

PASSENGER TRAFFIC IN COMMERCIAL SEAPORTS

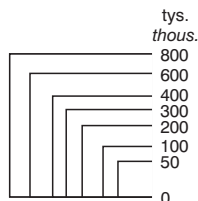
OGÓŁEM  
TOTAL



W WYBRANYCH PORTACH  
IN SELECTED SEAPORTS



Przyjazdy pasażerów do kraju 1995 Wyjazdy pasażerów z kraju  
Passenger arrivals to Poland 2004 Passenger departures from Poland



TABL. 6 (230). **TABOR PŁYWAJĄCY ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

INLAND WATERWAY TRANSPORT FLEET<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Holowniki: liczba . . . . .	12	9	17	14	Tugs: number
moc w kW . . . . .	2543	1615	2960	2417	power in kW
Pchacze: liczba . . . . .	327	236	242	243	Pushers: number
moc w kW . . . . .	89423	67387	64249	65605	power in kW
Barki: liczba . . . . .	737	492	590	587	Barges: number
nośność w tys. t wymierzo- nych <sup>b</sup> . . . . .	352	255	278	283	load capacity in thous. mea- sured tons <sup>b</sup>
Statki pasażerskie: liczba miejsca pasażer- skie . . . . .	56 9168	81 9439	113 13548	130 14667	Passenger ships: number  passenger capacity

*a* Łącznie z transportem przybrzeżnym. *b* Tona wymierzona — tona nośności ładunkowej barki ustalonej przez tzw. pomierzanie statku.

*a* Including coastal transport. *b* Measured ton — the ton load capacity of a barge established through so-called ship measurements.

TABL. 7 (231). **WYBRANE DANE O TRANSPORCIE LOTNICZYM ROZKŁADOWYM<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

SELECTED DATA ON SCHEDULED AIR TRANSPORT<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Samoloty: liczba . . . . .	33	47	56	54	Aircraft: number
miejsca pasażerskie . . . . .	3770	4823	5292	5052	passenger seats
Liczba tras lotniczych . . . . .	59	68	75	69	Number of air routes
w tym zagranicznych . . . . .	53	58	64	61	of which foreign
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna . . . . .	34	29	32	32	Number of countries with which sched- uled flights are maintained
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest komunikacja regularna . . . . .	53	51	56	56	Number of cities with which scheduled flights are maintained
w tym za granicą . . . . .	47	42	46	48	of which foreign

*a* Transport lotniczy rozkładowy odbywa się na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów.

*a* Scheduled air transport — the transport on permanent routes and according to established flight schedules.

Do najdłuższych tras lotniczych w 2004 r. należały:

Among the longest air routes in 2004 were:

Kraków—Chicago — 7606 km

Warszawa—Chicago — 7518 km

Warszawa—Toronto — 6934 km

Warszawa—Nowy Jork (New York) — 6849 km

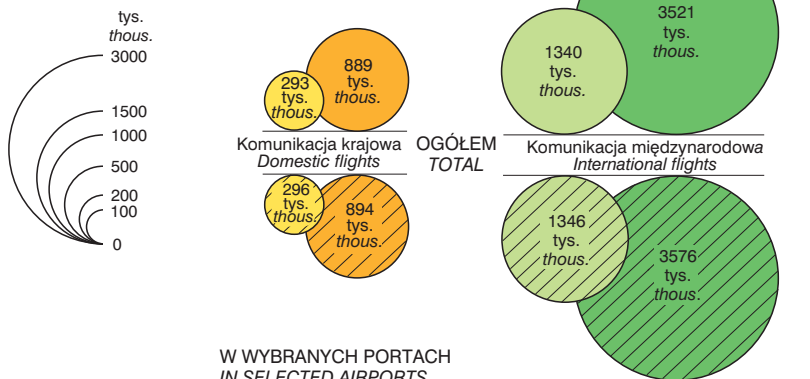
# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

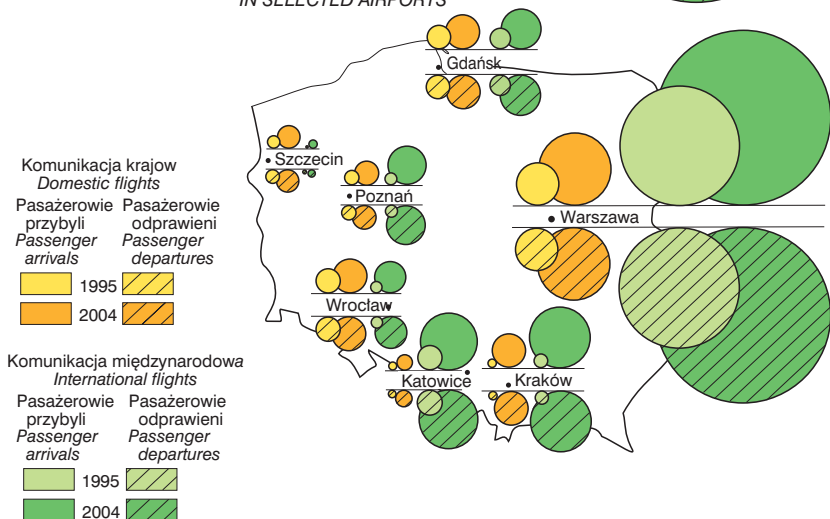
# 15

### RUCH PASAŻERÓW<sup>a</sup> W PORTACH LOTNICZYCH

### PASSENGER TRAFFIC<sup>a</sup> IN AIRPORTS



### W WYBRANYCH PORTACH IN SELECTED AIRPORTS



<sup>a</sup> Dane nie obejmują dzieci w wieku do 2 lat.

<sup>a</sup> Data do not include children below the age of 2.

TABL. 8 (232). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w tys. szt    in thous. units				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>11186</b>	<b>14106</b>	<b>15525</b>	<b>15899</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Samochody osobowe	7517	9991	11029	11244	Passenger cars
Autobusy	85	82	83	83	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup>	1354	1879	2163	2313	Lorries and road tractors <sup>b</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze	1212	1253	1294	1322	Ballast and agricultural tractors
Motocykle	929	803	869	845	Motorcycles

<sup>a</sup> Według ewidencji prowadzonej: od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów, w latach 1995 i 2000 r. — przez wojewodów. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

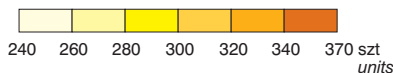
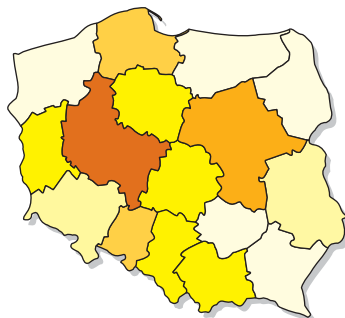
<sup>a</sup> According to registers maintained: since 2002 — by mayors and starosts, in 1995 and 2000 — by voivodes. <sup>b</sup> Including vans.

### SAMOCODY OSOBOWE ZAREJESTROWANE<sup>a</sup> NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED PASSENGER CARS<sup>a</sup> PER 1000 POPULATION BY VOIVODSHIP IN 2003

As of 31 XII



<sup>a</sup> Patrz notka a do tabl. 8.

<sup>a</sup> See footnote a to table 8.



# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

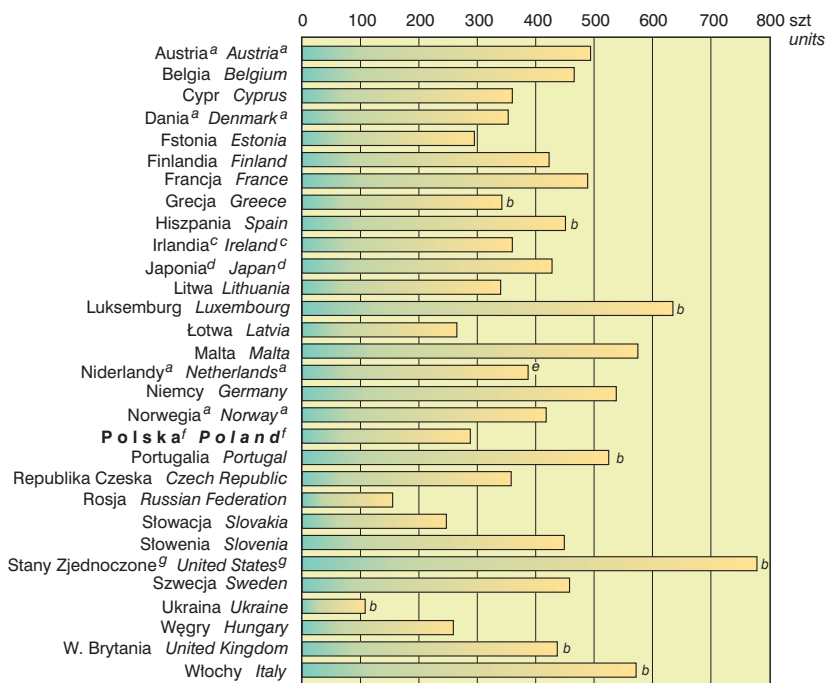
## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### SAMOCZODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU NA 1000 LUDNOŚCI W WYBRANYCH KRAJACH W 2002 R.

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE PER 1000 POPULATION IN SELECTED COUNTRIES IN 2002

End of year



<sup>a</sup> Łącznie z pojazdami specjalnymi użytkowymi przez policję i inne agendy rządowe. <sup>b</sup> 2001 r. <sup>c</sup> Łącznie z autobusami szkolnymi i mini-busami przewożącymi od 9 do 15 pasażerów. <sup>d</sup> Łącznie z samochodami przewożącymi do 10 osób. <sup>e</sup> 1999 r. <sup>f</sup> Dane dotyczą samochodów zarejestrowanych. <sup>g</sup> Łącznie z mini-vanami, pojazdami sportowymi oraz pick-upami.

<sup>a</sup> Including special vehicles, i.e: vehicles operated by police or other governmental security organizations. <sup>b</sup> 2001. <sup>c</sup> Including schoolbuses and mini-buses equipped for transport of 9 to 15 passengers. <sup>d</sup> Including cars with seating capacity of up to 10 persons. <sup>e</sup> 1999. <sup>f</sup> Data concern registered cars. <sup>g</sup> Including mini-vans, sport utility vehicles and pick-up trucks.

### Wypadki drogowe<sup>a</sup>

#### Road traffic accidents<sup>a</sup>

	1995	2000	2003	2004
<b>Wypadki</b>				
W tysiącach . . . . .	56,9	57,3	51,1	51,1
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . . . .	50,9	40,6	32,1	.
<b>Ofiary wypadków</b>				
Śmiertelne . . . . .	6900	6294	5640	5712
w tym nieletni do lat 14 . . . . .	396	265	241	223
Ranni . . . . .	70226	71638	63900	64661
w tym nieletni do lat 14 . . . . .	10068	9036	7165	6883

### Accidents

In thousands

Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors<sup>b</sup>

### Road traffic casualties

Fatalities

of which juveniles to the age of 14

Injured

of which juveniles to the age of 14

a Zarejestrowane przez policję. b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

a Registered by the police. b Vehicles as of 31 XII.

## ŁĄCZNOŚĆ

## COMMUNICATIONS

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług łączności w cenach bieżących wyniosły: w 1995 r. — 7556 mln zł, w 2000 r. — 29276 mln zł, w 2003 r. — 39826 mln zł, a w 2004 r. — 44289 mln zł.

Sales revenues of communication products and services in current prices amounted to: 7556 mln zł in 1995, 29276 mln zł in 2000, 39826 mln zł in 2003, and 44289 mln zł in 2004.

Uwaga do tablic 9 i 10 oraz wykresu na str. 359—361.

1. Dane dotyczą poczty publicznej (tabl. 9 i 10) oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej (tabl. 9 i wykres);

2. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

Note to tables 9 and 10 as well as to the chart on pages 359—361.

1. Data concern the public post office (tables 9 and 10) as well as operators of the public telecommunication network (table 9 and the chart);

2. Telephone main lines include standard main lines and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TABL. 9 (233). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Placówki pocztowe <sup>a</sup> . . . . .	8303	8549	8304	8350	Post offices <sup>a</sup>
miasta . . . . .	3139	3650	3667	3816	urban areas
wieś . . . . .	5164	4899	4637	4534	rural areas
Listonosze (przeciętne w grudniu) w tys. . . . .	25,9	25,8	25,7	25,3	Postmen (average in December) in thous.
miasta . . . . .	11,7	13,4	14,2	14,3	urban areas
wieś . . . . .	14,2	12,4	11,5	11,0	rural areas
Nadane (w ciągu roku) w mln:					Mailed (during the year) in mln:
przesyłki listowe: zwykłe <sup>b</sup> . . .	1131,2	2041,2	1554,7	1581,5	letters: surface <sup>b</sup>
polecone . .	150,0	300,0	306,4	316,2	registered
przesyłki w systemie EMS-POCZ- TEX . . . . .	.	1,1	1,1	1,1	EMS-POCZTEX parcels
gazety i czasopisma . . . . .	38,4	46,4	47,2	51,7	newspapers and magazines
paczki . . . . .	15,0	25,3	21,2	24,9	packages
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpła- cone (w ciągu roku) w mln . .	131,9	112,9	99,4	94,1	Postal and telegraphic transfers paid (during the year) in mln
Telefoniczne łącza główne w tys.	.	10947	12304	12479	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni <sup>c</sup> . .	.	8957	9466	9337	of which private subscribers <sup>c</sup>
miasta . . . . .	.	8376	9377	9619	urban areas
wieś . . . . .	.	2571	2927	2860	rural areas
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	5728	10740	11057	11117	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
w tym abonenci prywatni <sup>c</sup> . .	4720	8947	9174	9008	of which private subscribers <sup>c</sup>

<sup>a</sup> W latach 1995 i 2000 łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Posiadających aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> In 1995 and 2000 including telecommunication service offices. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

TABL. 9 (233). **WAŻNIEJSZE DANE O ŁĄCZNOŚCI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR COMMUNICATIONS DATA (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
Abonenci <sup>d</sup> telefonii komórkowej w tys.	75	6748	17401	23096	Cellular telephone subscribers <sup>d</sup> in thous.
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące w tys. . . . .	36	98	86	84	Public pay telephones in thous.
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w mln . .	3281,7 <sup>e</sup>	12239,6	10953,5	10728,1	Domestic telephone calls in mln
Stacje telewizyjne nadawcze . . .	135	249	264	267	Television broadcasting stations
Stacje retransmisyjne . . . . .	248	253	254	253	Retransmission stations
Stacje satelitarne nadawczo-odbiorcze (naziemne):					Satellite broadcasting-receiving stations (ground-based):
stacje krajowe główne międzynarodowych systemów satelitarnych	7	7	8	7	main domestic stations of international satellite systems
terminale VSAT <sup>f</sup> . . . . .	73	3921	3646	4151	VSAT terminals <sup>f</sup>

<sup>d</sup> Łącznie z użytkownikami (usługi z przedpłatą). <sup>e</sup> Tylko połączenia międzymiastowe. <sup>f</sup> Łącznie ze stacjami PUNKT—PUNKT.

<sup>d</sup> Including users (pre-paid services). <sup>e</sup> Only inter-city telephone calls. <sup>f</sup> Including POINT—POINT type stations.

TABL. 10 (234). **NIKTÓRE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI W OBROcie ZAGRANICZNYM**

SELECTED COMMUNICATION SERVICES IN FOREIGN TURNOVER

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	1995	2000	2003	2004
	z zagranicy do Polski sent to Poland from abroad				z Polski za granicę sent abroad from Poland			
	w tys. in thous.							
Przesyłki listowe polecone . . . . Registered letters	822	925	955	1141	1851	2257	2516	3356
Paczki . . . . . Packages	349	719	319	316	135	248	212	298
Przesyłki w systemie EMS-POCZTEX EMS-POCZTEX parcels	.	133	135	147	.	120	143	177

# TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

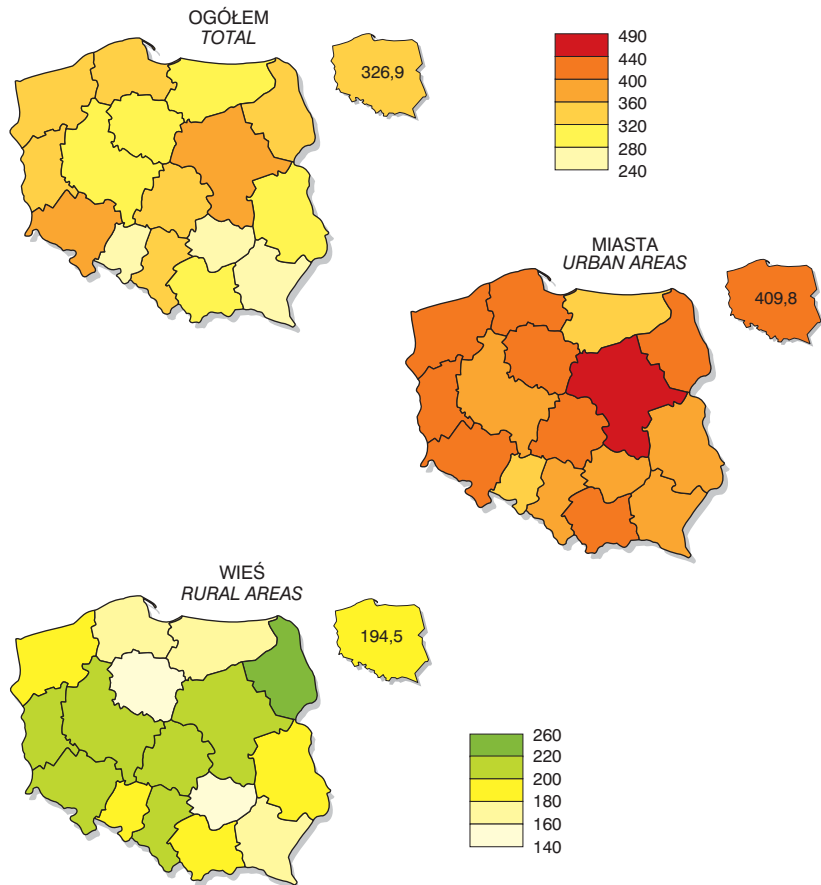
## TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

TELEFONICZNE ŁĄCZA GŁÓWNE NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTW  
W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE MAIN LINE PER 1000 POPULATION BY VOIVODSHIP IN 2004

As of 31 XII



TABL. I (235). **OBROTY HANDŁU ZAGRANICZNEGO  
WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (ceny bieżące)**  
FOREIGN TRADE TURNOVER BY MAIN TRADING PARTNERS (current prices)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1929 Import . .	342	Niemcy Germany	27,3	Stany Zjednoczone United States	12,5	W. Brytania United Kingdom	8,5
Imports . .							
Eksport . .	310	Niemcy Germany	31,2	Czechosłowacja Czechoslovakia	10,5	Austria Austria	10,5
Exports . .							
Saldo . .	-32						
Balance . .							
1938 Import . .	247	Niemcy Germany	14,5	Stany Zjednoczone United States	12,2	W. Brytania United Kingdom	11,4
Imports . .							
Eksport . .	225	W. Brytania United Kingdom	18,2	Niemcy Germany	14,5	Szwecja Sweden	6,0
Exports . .							
Saldo . .	-22						
Balance . .							
1950 Import . .	668	ZSRR USSR	28,8	Czechosłowacja Czechoslovakia	13,2	NRD GDR	11,5
Imports . .							
Eksport . .	634	ZSRR USSR	24,3	NRD GDR	13,9	Czechosłowacja Czechoslovakia	9,2
Exports . .							
Saldo . .	-34						
Balance . .							
1960 Import . .	1495	ZSRR USSR	31,2	NRD GDR	12,5	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Imports . .							
Eksport . .	1326	ZSRR USSR	29,4	NRD GDR	9,4	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,5
Exports . .							
Saldo . .	-169						
Balance . .							
1970 Import . .	3608	ZSRR USSR	37,7	NRD GDR	11,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	8,6
Imports . .							
Eksport . .	3548	ZSRR USSR	35,3	NRD GDR	9,3	Czechosłowacja Czechoslovakia	7,5
Exports . .							
Saldo . .	-60						
Balance . .							
1980 Import . .	19089	ZSRR USSR	33,1	RFN FRG	6,7	NRD GDR	6,6
Imports . .							
Eksport . .	16997	ZSRR USSR	31,2	RFN FRG	8,1	Czechosłowacja Czechoslovakia	6,9
Exports . .							
Saldo . .	-2092						
Balance . .							

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

16

TABL. I (235). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO  
WEDŁUG GŁÓWNYCH PARTNERÓW (dok.)**  
FOREIGN TRADE TURNOVER BY MAIN TRADING PARTNERS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Ogółem w mln dol. USA Total in mln USD	Pierwszy partner First partner		Drugi partner Second partner		Trzeci partner Third partner	
		nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total	nazwa kraju country	w % ogółem in % of total
1992 Import Imports	15913	Niemcy Germany	23,9	Rosja Russian Federation	8,5	Włochy Italy	6,9
Eksport Exports	13187	Niemcy Germany	31,4	Niderlandy Netherlands	6,0	Włochy Italy	5,6
Saldo Balance	-2726						
1995 Import Imports	29050	Niemcy Germany	26,6	Włochy Italy	8,5	Rosja Russian Federation	6,7
Eksport Exports	22895	Niemcy Germany	38,3	Niderlandy Netherlands	5,6	Rosja Russian Federation	5,6
Saldo Balance	-6155						
2000 Import Imports	48940	Niemcy Germany	23,9	Rosja Russian Federation	9,4	Włochy Italy	8,3
Eksport Exports	31651	Niemcy Germany	34,9	Włochy Italy	6,3	Francja France	5,2
Saldo Balance	-17289						
2003 Import Imports	68004	Niemcy Germany	24,4	Włochy Italy	8,5	Rosja Russian Federation	7,7
Eksport Exports	53577	Niemcy Germany	32,3	Francja France	6,1	Włochy Italy	5,7
Saldo Balance	-14427						
2004 Import Imports	87909	Niemcy Germany	24,2	Włochy Italy	7,9	Rosja Russian Federation	7,3
Eksport Exports	73792	Niemcy Germany	30,0	Francja France	6,1	Włochy Italy	6,0
Saldo Balance	-14117						

U w a g a. Nazwy krajów odnoszą się do lat prezentacji; import do 1980 r. na warunkach fob.

Note. Country names are relative to years of presentation; imports until 1980 according to fob.

Od 1992 r. do 30 IV 2004 r. źródłem danych dla statystyki handlu zagranicznego z wszystkimi krajami był dokument zgłoszenia celnego — Jednolity Dokument Administracyjny SAD.

Od 1 V 2004 r., tj. od momentu przystąpienia Polski do Unii Europejskiej (UE), dane o obrotach Polski z zagranicą oparte są na dwóch źródłach informacji:

- deklaracji **INTRASTAT** rejestrującej obroty wyłącznie między państwami członkowskimi UE,
- dokumencie zgłoszenia celnego **SAD** stosowanym do rejestracji obrotów realizowanych z krajami niebędącymi członkami UE.

Dane otrzymane z połączonych systemów tworzą jednolity zbiór statystyki międzynarodowego handlu towarami, która opiera się na metodologii Departamentu Statystyki ONZ wspólnej dla obu systemów.

Wartość importu (jeśli nie zaznaczono inaczej) została wykazana na warunkach cif, tzn. łącznie z kosztami transportu i ubezpieczenia do granicy polskiej. Wartość eksportu została wykazana na warunkach fob.

Wskaźniki **cen transakcyjnych** określają zmiany cen dewizowych oraz zmiany kursów walut obcych wyrażonych w złotych. Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu struktury wartości obrotów handlu zagranicznego z roku badanego.

Wskaźnik „**terms of trade**” jest to stosunek zmian cen towarów eksportowanych do zmian cen towarów importowanych.

*From 1992 to 30 IV 2004 — the source of the data for foreign trade statistics was the customs document — Single Administrative Document (SAD).*

*Since 1 V 2004, i.e. from the day of Poland's accession to the EU, foreign trade data are based on the two sources of information:*

- INTRASTAT declaration registering turnover only among the EU member states,*
- SAD customs document used for registration of foreign trade with non EU countries.*

*Data obtained from both combined systems constitute homogenous data set of international trade of commodities. It is based on UN Statistical Department methodology, which is unified for both systems.*

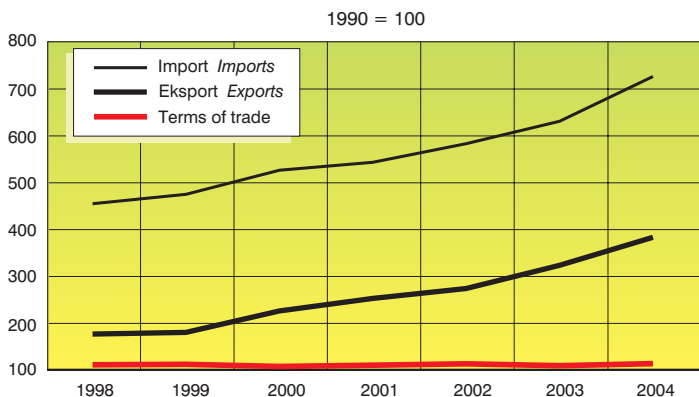
*The value of imports (if not otherwise stated) is presented according to cif, i.e. together with transport and insurance charges to the Polish border. The value of exports is presented according to fob.*

*Transaction price indices define changes in foreign currency prices and changes in exchange rates of foreign currencies expressed in zlotys. Price indices are calculated applying the structure of turnover value in the surveyed year.*

*“Terms of trade” index presents the relation of price changes of exported commodities to price changes of imported commodities.*



## **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIK TERMS OF TRADE** **INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND TERMS OF TRADE**



U w a g a. Dynamikę importu i eksportu obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

N o t e. Indices of imports and exports are calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 2 (236). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN**  
**HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE**

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Wskaźniki wolumenu <sup>a</sup> : Volume indices <sup>a</sup> :										
import imports	114,6	104,4	110,8	103,2	107,3	108,2	115,1	725,4	285,4	137,9
eksport exports	109,4	102,0	125,3	111,8	108,3	118,7	117,7	383,1	295,1	169,1

<sup>a</sup> Obliczono na podstawie danych wyrażonych w złotych w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> Calculated on the basis of data expressed in zlotys in constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 2 (236). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU ORAZ WSKAŹNIKI CEN  
HANDLU ZAGRANICZNEGO (dok.)**  
INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS AND PRICE INDICES OF FOREIGN TRADE (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Wskaźniki cen transakcyjnych: Transaction price indices:										
import . . . . .	102,4	107,2	105,4	93,8	101,6	109,0	106,4	432,4	161,3	110,6
eksport . . . . .	106,8	108,1	101,2	96,0	104,4	105,2	110,6	494,2	166,2	116,6
Terms of trade . . . . .	104,3	100,8	96,0	102,3	102,8	96,5	103,9	114,3	103,0	105,4

W związku z przystąpieniem w 2004 r. Polski do Unii Europejskiej **obroty polskiego handlu zagranicznego** według grup krajów i z UE od I I 2004 r. prezentuje się według geonomenklatury EUROSTAT-u:

- do grupy krajów rozwiniętych gospodarczo zaliczono 8 kolejnych krajów (Malta była już ujmowana w tym ugrupowaniu), tj.: Estonię, Litwę, Łotwę, Republikę Czeską, Słowację, Słowenię i Węgry, które do 2003 r. ujmowane były w grupie krajów Europy Środkowo-Wschodniej oraz Cypr, ujmowany do 2003 r. w grupie krajów rozwijających się gospodarczo,
- do Unii Europejskiej zaliczono 9 kolejnych krajów; do 2003 r. zaliczano 15 krajów.

Ponadto od I I 2004 r. do grupy krajów rozwiniętych gospodarczo oraz do krajów UE zaliczono departamenty zamorskie Francji (Reunion, Gwadelupa, Martynika, Gujana Francuska), a do grupy krajów Europy Środkowo-Wschodniej — Chorwację, które ujmowane były do 2003 r. w grupie krajów rozwijających się gospodarczo.

W wyniku powyższych zmian dane o obrotach handlu zagranicznego (tabl. 3 na str. 367) w 2003 r. podano w warunkach porównywalnych: w wariantcie A — z danymi za lata 1995 i 2000, w wariantcie B — z danymi za 2004 r.

#### **Skład ugrupowań gospodarczych:**

- UE obejmuje kraje: Austrię, Belgię, Danię, Finlandię, Francję, Grecję, Hiszpanię, Irlandię, Luksemburg, Niemcy, Portugalie, Szwecję, W. Brytanię i Włochy oraz od I V 2004 r. — kolejnych 10 krajów: Cypr, Estonię, Litwę, Łotwę, Malte, Polskę, Republikę Czeską, Słowację, Słowenię i Węgry;
- EFTA obejmuje kraje: Islandię, Liechtenstein, Norwegię i Szwajcarię;
- OECD obejmuje kraje: UE (według stanu organizacyjnego obowiązującego do 30 IV 2004 r.) i EFTA (bez Liechtensteinu) oraz Australię, Japonię, Kanadę, Meksyk, Nową Zelandię, Polskę, Republikę Czeską, Republikę Korei, Słowację, Stany Zjednoczone, Turcję i Węgry.

Since I I 2004, in connection with the accession of Poland to the EU, **Polish foreign trade turnover** in the breakdown by groups of countries and with the EU has been presented according to the geonomenclature of EUROSTAT.

- 8 countries: Estonia, Lithuania, Latvia, Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Hungary and Cyprus have been included in the group of developed countries (Malta belonged to the group of developed countries before its accession to EU). Till the end of 2003 all countries mentioned (except Cyprus — till 2003 presented in the group of developing countries) were presented in the group of Central and Eastern European Countries,
- the group of the European Union was enlarged by 9 new Member States; until 2003 this group contained 15 countries.

# HANDEL ZAGRANICZNY

## FOREIGN TRADE

Moreover, from I I 2004, French foreign departments (Reunion, Guadeloupe, Martinique, French Guiana) were classified in the group of economically developed countries and the EU countries, and Croatia was included in the group of Central and Eastern European countries, while both French foreign departments and Croatia had been included in the group of economically developing countries until 2003.

Taking into account the above changes, data on foreign trade turnover (table 3 on page 367) for 2003 were presented in comparable conditions: in A variant — with data concerning years 1995 and 2000, in B variant — with data concerning year 2004.

### Composition of economic groupings:

- EU including the countries: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Germany, Portugal, Sweden, United Kingdom and Italy and since I V 2004: Cyprus, Estonia, Lithuania, Latvia, Malta, Poland, Czech Republic, Slovakia, Slovenia and Hungary;
- EFTA includes the countries: Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland;
- OECD includes the countries of the EU (according to the organizing status binding until 30 IV 2004) and EFTA (excluding Liechtenstein) as well as Australia, Japan, Canada, Mexico, New Zealand, Poland, Czech Republic, Republic of Korea, Slovakia, the United States, Turkey and Hungary.

TABL. 3 (237). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG GRUP KRAJÓW** (ceny bieżące)  
FOREIGN TRADE TURNOVER BY GROUPS OF COUNTRIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  a — import imports b — eksport exports c — saldo balance		1995	2000	2003 <sup>1</sup>		2004
				A	B	
				w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>a</b>	<b>70502</b>	<b>213072</b>	<b>265133</b>		<b>324663</b>
<b>TOTAL</b> . . . . .	<b>b</b>	<b>55515</b>	<b>137909</b>	<b>208944</b>		<b>272106</b>
	<b>c</b>	<b>-14987</b>	<b>-75163</b>	<b>-56189</b>		<b>-52557</b>
w tym kraje OECD <sup>2</sup> . . . . .	<b>a</b>	52277	167795	207122		248533
of which OECD countries <sup>2</sup> . . . . .	<b>b</b>	41746	115448	174696		226325
	<b>c</b>	-10531	-52347	-32426		-22208
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . . .	<b>a</b>	52413	151082	183812	205041	246051
Developed countries . . . . .	<b>b</b>	41658	105271	156331	181422	231756
	<b>c</b>	-10755	-45811	-27481	-23619	-14295
w tym: UE . . . . .	<b>a</b>	45580	130335	162114	183385	220527
of which: EU . . . . .	<b>b</b>	38864	96414	143682	168840	215143
	<b>c</b>	-6716	-33921	-18432	-14545	-5384
EFTA . . . . .	<b>a</b>	2191	4670	7909		8686
EFTA . . . . .	<b>b</b>	871	2640	6139		6889
	<b>c</b>	-1320	-2030	-1770		-1797
Kraje Europy Środkowo-Wschodniej . . . . .	<b>a</b>	10336	39461	46903	26097	32379
Countries of Central and Eastern Europe . . . . .	<b>b</b>	9435	23904	40994	16806	24553
	<b>c</b>	-901	-15557	-5909	-9291	-7826
Kraje rozwijające się gospodarczo . . . . .	<b>a</b>	7753	22529	34418	33995	46233
Developing countries . . . . .	<b>b</b>	4422	8734	11619	10716	15797
	<b>c</b>	-3331	-13795	-22799	-23279	-30436

1 Patrz nota na str. 366. 2 W 1995 r. bez obrotów z Republiką Czeską, Republiką Korei, Słowacją i Węgrami; w 2004 r. obroty łącznie z Portoryko.

1 See note on page 366. 2 In 1995 excluding turnover with Czech Republic, Republic of Korea, Slovakia and Hungary; in 2004 including turnover with Puerto Rico.

TABL. 4 (238). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW** (ceny bieżące)  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES** (current prices)

Wyszczególnienie a — import b — eksport	Specification imports exports	1995	2000	2003	2004	
		w mln zł		in mln zł	w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>a</b>	<b>70502</b>	<b>213072</b>	<b>265133</b>	<b>324663</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>	<b>b</b>	<b>55515</b>	<b>137909</b>	<b>208944</b>	<b>272106</b>	<b>100,0</b>
EUROPA EUROPE						
Austria	a	1790	4142	5147	5745	1,8
Austria	b	1185	2784	3552	5337	2,0
Belgia	a	1814	5543	6949	8168	2,5
Belgium	b	1345	4067	6742	8598	3,2
Cypr	a	5	3	164	152	0,0
Cyprus	b	238	200	221	257	0,1
Dania	a	1542	3414	3916	4922	1,5
Denmark	b	1667	3725	4939	6120	2,2
Estonia	a	40	150	236	304	0,1
Estonia	b	39	392	673	953	0,4
Finlandia	a	1311	3855	3994	4537	1,4
Finland	b	857	1002	1389	2140	0,8
Francja	a	3451	13702	18730	21827	6,7
France	b	1985	7156	12730	16476	6,1
Grecja	a	192	429	611	729	0,2
Greece	b	233	434	625	798	0,3
Hiszpania	a	1149	5192	6911	8528	2,6
Spain	b	605	2202	4433	6686	2,5
Irlandia	a	369	1236	1423	1656	0,5
Ireland	b	132	390	581	786	0,3
Litwa	a	162	1213	1185	1731	0,5
Lithuania	b	460	2457	5177	4664	1,7
Luksemburg	a	50	316	420	520	0,2
Luxembourg	b	21	111	198	285	0,1
Łotwa	a	33	143	173	637	0,2
Latvia	b	149	901	1378	1613	0,6
Malta	a	5	12	113	145	0,0
Malta	b	9	58	39	181	0,1
Niderlandy	a	3194	7571	8978	11252	3,5
Netherlands	b	3122	6961	9384	11648	4,3
Niemcy	a	18762	50939	64669	78651	24,2
Germany	b	21269	48078	67416	81632	30,0
Norwegia	a	954	1760	4691	4834	1,5
Norway	b	356	1472	4423	4845	1,8
Portugalia	a	65	672	984	1044	0,3
Portugal	b	91	868	1631	1734	0,6
Republika Czeska	a	2163	6811	9089	11739	3,6
Czech Republic	b	1694	5228	8470	11714	4,3
Rosja	a	4745	20116	20292	23586	7,3
Russian Federation	b	3096	3771	5900	10444	3,8
Słowacja	a	923	3145	4073	5362	1,7
Slovakia	b	678	1913	3405	4784	1,8
Słowenia	a	251	1085	1468	1705	0,5
Slovenia	b	79	572	706	899	0,3
Szwajcaria	a	1219	2831	3050	3661	1,1
Switzerland	b	458	1066	1537	1877	0,7

# **HANDEL ZAGRANICZNY** **FOREIGN TRADE**

16

TABL. 4 (238). **OBROTY HANDLU ZAGRANICZNEGO WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (dok.)**  
**FOREIGN TRADE TURNOVER BY SELECTED COUNTRIES (cont.)**

Wyszczególnienie		1995	2000	2003	2004	
Specification						
a — import	imports					
b — eksport	exports				w odsetkach	
		w mln zł in mln zł				in percent
EUROPA (dok.) EUROPE (cont.)						
Szwecja	a	2207	6121	6934	8794	2,7
Sweden	b	1409	3754	7548	9573	3,5
Ukraina	a	705	2064	2902	3865	1,2
Ukraine	b	1803	3488	6084	7483	2,8
Węgry	a	854	3354	4750	6096	1,9
Hungary	b	650	2838	5047	6984	2,6
W. Brytania	a	3658	9476	9879	10740	3,3
United Kingdom	b	2222	6179	10522	14881	5,5
Włochy	a	6024	17727	22570	25541	7,9
Italy	b	2721	8702	11992	16398	6,0
AZJA ASIA						
Chiny <sup>I</sup>	a	1136	6016	11273	15005	4,6
China <sup>I</sup>	b	86	42	986	2037	0,7
Chiny — Prowincja Tajwan	a	600	2002	2207	2980	0,9
China — Taiwan Province	b	343	278	204	260	0,1
Japonia	a	1167	4587	4948	6420	2,0
Japan	b	104	270	365	633	0,2
Republika Korei	a	644	3226	2512	3731	1,1
Korea, Republic of	b	135	147	225	266	0,1
Turcja	a	185	943	3405	4116	1,3
Turkey	b	181	584	1395	3353	1,2
AFRYKA AFRICA						
Egipt	a	14	36	46	69	0,0
Egypt	b	147	354	271	213	0,1
Maroko	a	94	257	219	268	0,1
Morocco	b	245	199	37	314	0,1
Rep. Pd. Afryki	a	188	344	362	458	0,1
South Africa	b	34	61	141	370	0,1
AMERYKA AMERICA						
Argentyna	a	56	296	752	1140	0,4
Argentina	b	48	116	96	126	0,0
Brazylia	a	373	1294	931	2019	0,6
Brazil	b	294	330	386	423	0,2
Kanada	a	272	722	765	914	0,3
Canada	b	160	704	901	985	0,4
Stany Zjednoczone	a	2757	9423	6877	8033	2,5
United States	b	1507	4342	4662	6592	2,4
OCEANIA OCEANIA						
Australia	a	78	231	156	276	0,1
Australia	b	39	100	131	677	0,2

I Bez Hongkongu, Makau i Prowincji Tajwan.

I Excluding Hong Kong, Macau and Taiwan Province.

Do 30 IV 2004 r. obowiązywała 9-znakowa Polska Scalona Nomenklatura Towarowa Handlu Zagranicznego PCN stanowiąca podstawę polskiej taryfy celnej.

Począwszy od I V 2004 r. obroty towarowe w handlu zagranicznym rejestrowane są według 8-znakowej Scalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego CN, która bazuje na 6-znakowym Zharmonizowanym Systemie Oznaczenia i Kodowania Towarowego (HS) i stanowi podstawową klasyfikację towarową handlu zagranicznego. Scalona Nomenklatura Towarowa CN podlega corocznej weryfikacji. Wprowadzenie klasyfikacji CN w miejsce PCN nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

*Until 30 IV 2004 9-digit Polish Combined Nomenclature PCN was valid basis of Polish customs duties.*

*Since I V 2004, foreign trade turnover are registered according to 8-digit Combined Nomenclature CN, which is based on 6-digit Harmonized Commodity Description and Coding System (HS) and constitutes a basic classification of foreign trade. Combined Nomenclature is subject to annual revisions. Introduction of CN, instead of PCN, does not influence the data presented in the Yearbook until now.*

TABL. 5 (239). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SCALONEJ NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO CN (ceny bieżące)**

*IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF COMBINED NOMENCLATURE CN (current prices)*

Sekcje Sections	1995	2000	2003	2004		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>324663</b>	<b>87909</b>
<b>Imports</b>						
w tym: of which:						
Zwierzęta żywe; wyroby pochodzenia zwierzęcego . .	1,6	1,2	1,0	1,2	3942	1082
Live animals; animal products						
Wyroby pochodzenia roślinnego . . . . .	3,8	2,6	2,1	2,0	6548	1775
Vegetable products						
Tłuszcze i oleje <sup>Δ</sup> . . . . .	0,7	0,3	0,4	0,4	1169	317
Fats and oils <sup>Δ</sup>						
Przetwory spożywcze <sup>Δ</sup> . . . . .	4,1	2,4	2,5	2,5	8229	2233
Prepared foodstuffs <sup>Δ</sup>						
Wyroby mineralne . . . . .	11,0	12,0	10,0	10,4	33826	9219
Mineral products						
Wyroby przemysłu chemicznego <sup>Δ</sup> . . . . .	11,2	10,3	10,6	9,9	32259	8722
Products of the chemical industry <sup>Δ</sup>						
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich <sup>Δ</sup>	6,8	6,9	7,6	7,5	24227	6543
Plastics and rubber and articles thereof <sup>Δ</sup>						

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

TABL. 5 (239). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SCALONEJ NOMENKLATURY TOWAROWEJ HANDLU ZAGRANICZNEGO CN (cd.)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF COMBINED NOMENCLATURE CN (cont.)

Sekcje Sections	1995	2000	2003	2004		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>						
Drewno i wyroby z drewna <sup>Δ</sup> . . . . .	0,6	0,8	0,9	0,9	2979	807
Wood and articles of wood <sup>Δ</sup> . . . . .						
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby <sup>Δ</sup> . . . . .	4,6	3,7	3,6	3,2	10535	2852
Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof <sup>Δ</sup> . . . . .						
Materiały i wyroby włókiennicze . . . . .	9,7	6,5	6,2	5,7	18409	4979
Textiles and textile articles						
Obuwie, nakrycia głowy itp. <sup>Δ</sup> . . . . .	0,6	0,5	0,6	0,5	1679	452
Footwear, headgear and articles thereof <sup>Δ</sup> . . . . .						
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło <sup>Δ</sup> . . . . .	2,1	2,0	1,7	1,5	5026	1357
Articles of stone, ceramic products, glass <sup>Δ</sup> . . . . .						
Metale nieszlachetne i wyroby <sup>Δ</sup> . . . . .	7,3	8,3	9,6	10,4	33725	9127
Base metals and articles thereof <sup>Δ</sup> . . . . .						
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny <sup>Δ</sup> . . . . .	24,1	26,8	25,1	25,0	81176	22017
Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment <sup>Δ</sup> . . . . .						
Sprzęt transportowy <sup>Δ</sup> . . . . .	5,7	10,4	13,2	14,0	45311	12187
Transport equipment <sup>Δ</sup> . . . . .						
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp. <sup>Δ</sup> . . . . .	2,8	2,2	1,8	1,9	6122	1664
Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof <sup>Δ</sup> . . . . .						
Wyroby różne <sup>b</sup> . . . . .	1,9	2,0	1,9	1,8	5840	1586
Miscellaneous manufactured articles <sup>b</sup> . . . . .						
<b>Eksport</b> . . . . .	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>272106</b>	<b>73792</b>
<b>Exports</b>						
w tym: of which:						
Zwierzęta żywe; wyroby pochodzenia zwierzęcego . . . . .	3,3	2,4	2,6	2,9	7965	2166
Live animals; animal products						
Wyroby pochodzenia roślinnego . . . . .	3,0	2,1	2,2	2,0	5410	1473
Vegetable products						
Tłuszcze i oleje <sup>Δ</sup> . . . . .	0,2	0,1	0,0	0,1	181	50
Fats and oils <sup>Δ</sup> . . . . .						

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych. <sup>b</sup> Dane obejmują m.in. meble, prefabrykaty budynków, zabawki.  
<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys. <sup>b</sup> Data include i.a., furniture, prefabricated building, toys.

**TABL. 5 (239). IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SCALONEJ NOMENKLATURY TOWAROWEJ  
 HANDLU ZAGRANICZNEGO CN (dok.)**
**IMPORTS AND EXPORTS BY SECTIONS OF COMBINED NOMENCLATURE CN (cont.)**

Sekcje Sections	1995	2000	2003	2004		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Eksport (dok.) Exports (cont.)</b>						
Przetwory spożywcze <sup>Δ</sup> Prepared foodstuffs <sup>Δ</sup>	4,5	3,7	3,6	3,7	10169	2770
Wyroby mineralne Mineral products	10,0	5,6	4,6	5,7	15561	4219
Wyroby przemysłu chemicznego <sup>Δ</sup> Products of the chemical industry <sup>Δ</sup>	6,8	5,4	5,1	5,1	13783	3748
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz wyroby z nich <sup>Δ</sup> Plastics and rubber and articles thereof <sup>Δ</sup>	3,2	4,5	5,3	5,1	13851	3752
Drewno i wyroby z drewna <sup>Δ</sup> Wood and articles of wood <sup>Δ</sup>	4,1	3,6	3,4	3,1	8519	2297
Ścier drzewny, papier, tektura i wyroby <sup>Δ</sup> Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof <sup>Δ</sup>	2,4	3,3	3,8	3,2	8833	2396
Materiały i wyroby włókiennicze Textiles and textile articles	12,4	8,7	6,2	4,9	13267	3592
Obuwie, nakrycia głowy itp. <sup>Δ</sup> Footwear, headgear and articles thereof <sup>Δ</sup>	1,2	0,9	0,6	0,5	1275	346
Wyroby z kamienia, ceramiczne, szkło <sup>Δ</sup> Articles of stone, ceramic products, glass <sup>Δ</sup>	1,9	2,2	2,4	2,2	6012	1629
Metale nieszlachetne i wyroby <sup>Δ</sup> Base metals and articles thereof <sup>Δ</sup>	16,2	12,7	11,3	12,6	34399	9323
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny <sup>Δ</sup> Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment <sup>Δ</sup>	11,5	20,3	22,7	21,8	59194	16047
Sprzęt transportowy <sup>Δ</sup> Transport equipment <sup>Δ</sup>	10,1	14,3	15,7	17,5	47484	12879
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp. <sup>Δ</sup> Optical, photographic, measuring, checking instruments and thereof <sup>Δ</sup>	0,6	0,6	0,9	1,0	2636	715
Wyroby różne <sup>b</sup> Miscellaneous manufactured articles <sup>b</sup>	6,8	8,0	8,2	7,5	20476	5555

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych. <sup>b</sup> Dane obejmują m.in. meble, prefabrykaty budynków, zabawki.  
<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys. <sup>b</sup> Data include i.e., furniture, prefabricated building, toys.



# HANDEL ZAGRANICZNY

## FOREIGN TRADE

Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Handlu (SITC) wydana została przez Biuro Statystyczne Sekretariatu ONZ w 1950 r. do klasyfikowania wszystkich towarów objętych handlem międzynarodowym.

Do opracowania obrotów handlu zagranicznego według nomenklatury SITC zastosowano klucz przejścia ze Scalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego CN. Grupowanie towarów oparte jest na kryterium ich przeznaczenia lub kryterium surowcowym.

*The Standard International Trade Classification (SITC) was issued by the UN Statistical Office in 1950 for classifying all commodities subject to foreign trade.*

*For compiling foreign trade turnover according to SITC nomenclature, a correlation table key was used for converting from the CN. The commodity grouping is based on the designation criterion or on raw materials criterion.*

TABL. 6 (240). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (ceny bieżące)**  
IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (current prices)

Sekcje Sections	1995	2000	2003	2004		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>				w mln zł in mln zł	w mln dol. USA in mln USD
<b>Import</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>324663</b>	<b>87909</b>
<b>Imports</b>						
Żywność i zwierzęta żywe	8,0	5,2	4,6	4,7	15415	4192
Food and live animals						
Napoje i tytoń	0,7	0,4	0,3	0,4	1356	369
Beverages and tobacco						
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw	5,4	3,4	3,0	3,4	11055	2999
Crude materials inedible, except fuels						
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne	9,1	10,8	9,1	9,2	29825	8134
Mineral fuels, lubricants and related materials						
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne	0,7	0,3	0,4	0,4	1235	335
Animal and vegetable oils, fats and waxes						
Chemikalia i produkty pokrewne	15,0	14,1	14,8	14,1	45755	12370
Chemicals and related products						
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca	21,6	20,0	21,0	20,8	67466	18244
Manufactured goods classified chiefly by material						

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.

<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

TABL. 6 (240). **IMPORT I EKSPORT WEDŁUG SEKCJI SITC (dok.)**

IMPORTS AND EXPORTS BY SITC SECTIONS (cont.)

Sektory Sections	1995	2000	2003	2004		
	w odsetkach <sup>a</sup> in percent <sup>a</sup>		w mln zł in mln zł		w mln dol. USA in mln USD	
<b>Import (dok.)</b> <b>Imports (cont.)</b>						
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	29,9	37,0	38,0	38,7	125677	33984
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	9,3	8,6	8,7	8,3	26805	7262
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,3	0,2	0,1	0,0	74	20
<b>Eksport</b> <b>Exports</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>272106</b>	<b>73792</b>
Żywność i zwierzęta żywe . . . . . <i>Food and live animals</i>	9,2	7,5	7,6	7,7	20901	5685
Napoje i tytoń . . . . . <i>Beverages and tobacco</i>	0,7	0,4	0,3	0,5	1275	349
Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw . . . . . <i>Crude materials inedible, except fuels</i>	4,5	2,8	2,6	2,6	7080	1920
Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne . . . . . <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	8,2	5,1	4,3	5,5	14828	4020
Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne . . . . . <i>Animal and vegetable oils, fats and waxes</i>	0,2	0,1	0,0	0,1	180	50
Chemikalia i produkty pokrewne . . . . . <i>Chemicals and related products</i>	7,7	6,8	6,5	6,4	17454	4743
Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca . . . . . <i>Manufactured goods classified chiefly by material</i>	27,5	24,8	23,7	23,4	63785	17267
Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy . . . . . <i>Machinery and transport equipment</i>	21,1	34,2	37,9	38,7	105441	28589
Różne wyroby przemysłowe . . . . . <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	20,9	18,3	17,1	15,1	41107	11153
Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC . . . . . <i>Commodities and transactions not classified elsewhere in SITC</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	55	16

<sup>a</sup> Struktura liczona z wartości wyrażonej w złotych.<sup>a</sup> Structure calculated from values expressed in zlotys.

**Uwaga.** W latach 1995 i 2000 wyniki finansowe prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, w latach 2003 i 2004 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694). Dane za lata 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata 1995 i 2000.

**Note.** In 1995 and 2000 the financial results are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, in 2003 and 2004 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694). Data for 2003 and 2004 are not fully comparable with data for 1995 and 2000.

## **FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**

## **FINANCE OF ENTERPRISES**

Dane prezentowane w dziale dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; dane nie obejmują szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i podmiotów zaklasyfikowanych według Polskiej Klasyfikacji Działalności do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo”, „Rybstwo” i „Pośrednictwo finansowe”.

**Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług),
- przychody ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku),
- pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu,
- przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych.

**Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług),
- wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- pozostałe koszty operacyjne,
- koszty finansowe.

**Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**Saldo zysków i strat nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zrealizowanymi zyskami nadzwyczajnymi a poniesionymi stratami nadzwyczajnymi. Zyski i straty nadzwyczajne dotyczą skutków finansowych zdarzeń powstających niepowtarzalnie poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia.

**Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o saldo zysków i strat nadzwyczajnych.

**Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg.

**Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

*Data presented in the chapter concern economic entities keeping accounting ledgers, employing more than 49 persons; data do not include higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and entities, the main activity of which is classified according to NACE I.I. in the sections "Agriculture, hunting and forestry", "Fishing" as well as "Financial intermediation".*

**Revenues from total activity (sums received and due) include:**

- net sales revenues of products (goods and services),
- sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages),
- other operating revenues,
- financial revenues.

**Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- the cost of products sold (goods and services),
- the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,
- other operating costs,
- financial costs.

**Revenues and costs of obtaining revenues from the sale** of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**Balance of extraordinary profits and losses** is the difference between extraordinary profits realized and extraordinary losses borne. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity and not connected with general risk of activity.

**The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity corrected by balance of extraordinary profits and losses.

**Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted.

**The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

TABL. I (241). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> . . . . .	<b>384870</b>	<b>952520</b>	<b>1080602</b>	<b>1258715</b>	<b>Revenues from total activity</b>
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . .	253925	571045	659087	772603	Sales revenues of products (goods and services)
Przychody ze sprzedaży towarów i materiałów . . . . .	111054	316768	372775	428241	Sales revenues of goods and materials
Przychody finansowe . . . . .	10832	35625	18884	28053	Financial revenues
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności</b> . . . .	<b>368928</b>	<b>934392</b>	<b>1050717</b>	<b>1186540</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>
w tym:					of which:
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . . .	245757	584135	661953	759522	Cost of products sold (goods and services)
Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . .	100093	276726	324219	370016	Value of goods and materials sold
Koszty finansowe . . . . .	14750	46085	36408	28243	Financial costs
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b> . . . . .	<b>15942</b>	<b>18128</b>	<b>29885</b>	<b>72175</b>	<b>Financial result on economic activity</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych</b> . . . . .	<b>957</b>	<b>249</b>	<b>291</b>	<b>3238</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses</b>
<b>Wynik finansowy brutto</b> . . . . .	<b>16899</b>	<b>18377</b>	<b>30176</b>	<b>75413</b>	<b>Gross financial result</b>
Zysk brutto . . . . .	22618	41583	50238	83741	Gross profit
Strata brutto . . . . .	5719	23206	20062	8328	Gross loss
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto</b> . . . . .	<b>8541</b>	<b>12160</b>	<b>12189</b>	<b>14712</b>	<b>Obligatory encumbrances on gross financial result</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	7431	11326	11469	13350	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto</b> . . . . .	<b>8358</b>	<b>6217</b>	<b>17987</b>	<b>60701</b>	<b>Net financial result</b>
Zysk netto . . . . .	14395	29719	37950	69103	Net profit
Strata netto . . . . .	6037	23502	19963	8402	Net loss

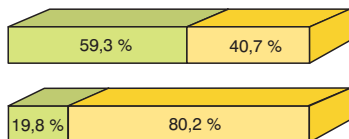
<sup>a</sup> Patrz uwaga na str. 375.

<sup>a</sup> See note on page 375.

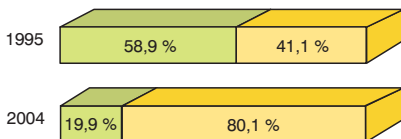
# STRUKTURA PRZYCHODÓW I KOSZTÓW PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

## STRUCTURE OF REVENUES AND COSTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

PRZYCHODY Z CAŁOKSZTAŁTU  
DZIAŁALNOŚCI  
REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY



KOSZTY UZYSKANIA PRZYCHODÓW  
Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
COSTS OF OBTAINING REVENUES  
FROM TOTAL ACTIVITY



Sektor: ■ publiczny ■ prywatny  
Sector: ■ public ■ private

TABL. 2 (242). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW W WYBRANYCH SEKCJACH W 2004 R.**

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 2004

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownic- two Con- struction	Handel i napra- wy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
	ogółem total	górnictwo mining and quarrying	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing	wytwar- zanie i zaopa- trywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł		in mln zł			
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>696289</b>	<b>35788</b>	<b>552256</b>	<b>108245</b>	<b>46914</b>	<b>345300</b>
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży produktów (wy- robów i usług) Sales revenues of products (goods and ser- vices)	566128	31120	469102	65906	40359	24433
Przychody ze sprzedaży towarów i ma- teriałów Sales revenues of goods and materials	100757	399	63115	37243	3921	311190
Przychody finansowe Financial revenues	14965	1377	10543	3045	809	3754

TABL. 2 (242). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW  
W WYBRANYCH SEKCJACH W 2004 R. (dok.)**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES  
IN SELECTED SECTIONS IN 2004 (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Przemysł Industry				Budownic- two Con- struction	Handel i napra- wy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
	ogółem total	górnictwo mining and quarrying	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopa- trywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	w mln zł in mln zł					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity	645504	30180	512511	102813	46168	336810
w tym: of which:						
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) Cost of products sold (goods and services)	529694	26181	442933	60580	40189	60368
Wartość sprzedanych towarów i materiałów Value of goods and materials sold	85856	363	49461	36032	3498	267398
Koszty finansowe Financial costs	13637	1136	9346	3155	795	4073
Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	50785	5609	39744	5432	746	8489
Saldo zysków i strat nadzwyczajnych Balance of extraordinary profits and losses	470	10	464	—4	36	—27
Wynik finansowy brutto Gross financial result	51255	5619	40208	5428	782	8462
Zysk brutto Gross profit	55265	5734	43808	5723	1800	10359
Strata brutto Gross loss	4010	115	3600	295	1018	1897
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto Obligatory encumbrances on gross financial result	9773	1240	6968	1565	281	1776
W tym podatek dochodowy Of which income tax	8656	844	6707	1105	273	1747
Wynik finansowy netto Net financial result	41482	4379	33240	3863	501	6686
Zysk netto Net profit	45589	4493	36944	4152	1471	8589
Strata netto Net loss	4107	114	3704	289	970	1903

TABL. 3 (243). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories	Krótkoterminowe należności i roszczenia Short-term dues and claims		Inwestycje krótko- termino- we <sup>a</sup> Short-term invest- ments <sup>a</sup>	Krótkoter- minowe rozli- czenia między- okresowe czynne Short- term deferred expen- ditures
			razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services		
	w mln zł    in mln zł					
<b>OGÓŁEM . . . . . 1995</b>	112546	37172	55027	44757	16404	3943
<b>TOTAL . . . . . 2000</b>	292251	81028	149898	123986	39531	21794
. . . . . 2003	317485	81856	163523	136147	63584	8522
<b>2004</b>	<b>359522</b>	<b>96658</b>	<b>171755</b>	<b>145198</b>	<b>81268</b>	<b>9841</b>
w tym: of which:						
Przemysł . . . . . Industry	208909	60698	98598	83717	44408	5205
górnictwo . . . . . mining and quarrying	10133	1789	3527	2946	4399	418
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	171920	56058	81824	69344	30174	3864
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . electricity, gas and water supply	26856	2851	13247	11427	9835	923
Budownictwo . . . . . Construction	19890	2642	11583	9966	4174	1491
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	76308	29107	35284	30915	10665	1252

<sup>a</sup> W latach 1995 i 2000 — środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu.<sup>a</sup> In 1995 and 2000 — cash equivalents and short-term securities designated for trading.



TABL. 4 (244). **ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHORT-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	W tym Of which		
		kredyty i pożyczki <sup>b</sup> credits and loans <sup>b</sup>	zobowiązania z tytułu liabilities from	
			dostaw i usług deliveries and services	podatków, cel i ubez- pieczeń spo- łecznych taxes, customs and social security
		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	73451	5484	36643	11803
<b>TOTAL</b> . . . . . 2000	254836	51927	123703	32665
. . . . . 2003	269411	50659	139773	30489
<b>2004</b>	<b>268130</b>	<b>47258</b>	<b>142725</b>	<b>28638</b>
w tym: of which:				
Przemysł . . . . . Industry	150132	30941	73418	18812
górnictwo . . . . . mining and quarrying	8354	381	2681	2473
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	123123	26769	61988	13719
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . electricity, gas and water supply	18655	3791	8749	2620
Budownictwo . . . . . Construction	14328	1433	8879	1574
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	63521	9978	42754	3036

<sup>a</sup> Obejmują zobowiązania z wszelkich tytułów, których okres spłaty jest nie dłuższy niż 1 rok. <sup>b</sup> W latach 1995 i 2000 wyłącznie kredyty bankowe.

<sup>a</sup> Include all liabilities in which the repayment period is not longer than one year. <sup>b</sup> In 1995 and 2000 — bank credits only.

TABL. 5 (245). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

Wyszczególnienie Specification		Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
			brutto gross	netto net
		w % in %		
<b>OGÓŁEM</b>	1995	95,9	4,4	2,2
<b>TOTAL</b>	2000	98,1	1,9	0,7
	2003	97,2	2,8	1,7
	<b>2004</b>	<b>94,3</b>	<b>6,0</b>	<b>4,8</b>
sektor publiczny	1995	95,3	5,0	2,3
public sector	2000	98,8	1,2	-0,2
	2003	98,6	1,5	0,3
	<b>2004</b>	<b>94,7</b>	<b>6,5</b>	<b>4,9</b>
sektor prywatny	1995	96,7	3,5	2,0
private sector	2000	97,8	2,2	1,0
	2003	96,8	3,2	2,1
	<b>2004</b>	<b>94,2</b>	<b>5,9</b>	<b>4,8</b>
w tym:				
of which:				
Przemysł		92,7	7,4	6,0
Industry				
górnictwo		84,3	15,7	12,2
mining and quarrying				
przetwórstwo przemysłowe		92,8	7,3	6,0
manufacturing				
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		95,0	5,0	3,6
electricity, gas and water supply				
Budownictwo		98,4	1,7	1,1
Construction				
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>		97,5	2,5	1,9
Trade and repair <sup>Δ</sup>				

**Wskaźnik poziomu kosztów** jest relacją kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności.

**Wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jest relacją wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jest relacją wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

**Cost level indicator** is the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity.

**Turnover profitability rate:**

- **gross** is the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** is the relation of the net financial result to revenues from total activity.

**PIENIĄDZ I BANKI.  
RYNEK GIEŁDOWY.  
ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ.  
OTWARTE  
FUNDUSZE EMERYTALNE****MONEY AND BANKS.  
THE STOCK MARKET.  
INSURANCE COMPANIES.  
OPEN PENSION FUNDS**

Definicje podaży pieniądza oraz zasady klasyfikacji sektorowej podmiotów gospodarki narodowej Narodowy Bank Polski podaje według metodologii dostosowanej do standardów obowiązujących w krajach zrzeszonych w Europejskim Systemie Banków Centralnych.

**Podaż pieniądza (M<sub>3</sub>)** obejmuje:

- zasoby pieniądza gotówkowego w obiegu (poza kasami banków),
- depozyty i inne zobowiązania złotowe i walutowe systemu bankowego wobec gospodarstw domowych, niemonetarnych instytucji finansowych, przedsiębiorstw, instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, instytucji samorządowych oraz funduszy ubezpieczeń społecznych:
  - bieżące (łącznie z rachunkami inwestycyjnymi w bankowych biurach maklerskich oraz depozytami jednodniowymi typu overnight),
  - terminowe i zablokowane (depozyty z terminem pierwotnym do 2 lat włącznie, zobowiązania banków z tytułu zabezpieczeń pieniężnych oraz kredyty i pożyczki otrzymane od funduszy i fundacji niefinansowych),
- pozostałe składniki, tj. dłużne papiery wartościowe z terminem pierwotnym do 2 lat włącznie wyemitowane przez banki, a zakupione przez podmioty niebankowe oraz zobowiązania banków z tytułu operacji z przyrzeczeniem odkupu.

**Gospodarstwa domowe** obejmują osoby prywatne, rolników indywidualnych i przedsiębiorców indywidualnych o liczbie pracujących do 9 osób włącznie.

**Niemonetarne instytucje finansowe** obejmują niebankowe instytucje finansowe (m.in. giełdę papierów wartościowych, przedsiębiorstwa maklerskie, instytucje ubezpieczeniowe, otwarte fundusze emerytalne).

**Przedsiębiorstwa** obejmują przedsiębiorstwa i spółki państwowe i prywatne oraz spółdzielnie.

**Instytucje niekomercyjne działające na rzecz gospodarstw domowych** obejmują podmioty nienastawione na zysk (m.in. instytucje dobroczynne, związki zawodowe, towarzystwa naukowe, partie polityczne, kościoły).

**Instytucje samorządowe** obejmują jednostki samorządu terytorialnego.

**Fundusze ubezpieczeń społecznych** obejmują Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS), Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i zarządzane przez nie fundusze oraz od 1 IV 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia.

*The money supply definition and sectoral classification entities of the national economy are presented by the National Bank of Poland in accordance with the methodology adjusted to the standards binding upon the Member States of the European System of Central Banks.*

*The **M<sub>3</sub> money supply** includes:*

- the supply of currency in circulation (excluding bank vault cash),*
- zloty and foreign currency deposits and other liabilities of the banking system to households, non-monetary financial institutions, non-financial corporations, non-profit institutions serving households, local government and social security funds:*
  - current (including investment accounts in bank brokerage offices and overnight deposits),*
  - term and blocked (deposits with agreed maturity up to 2 years, banks' liabilities on loans security as well as credits and loans received from non-financial funds and foundation),*
- other components i.e., debt securities up to 2 years issued by banks and held by non-banks as well as repurchase agreements with non-banks.*

**Households** comprise individuals, farmers and individual entrepreneurs employing up to 9 persons.

**Non-monetary financial institutions** comprise non-bank financial institutions (among others, the stock exchange, brokerages, insurance companies, open pension funds).

**Non-financial enterprises** include state and private enterprises and companies as well as cooperatives.

**Non-profit institutions serving households** comprise units not being profit motivated (among others, charities, trade unions, scientific societies, political parties, churches).

**Local government** cover local public administration.

**Social security funds** cover Insurance Institution, Agricultural Insurance Fund and funds managed by these institutions as well as National Health Fund since 1 IV 2003.

**TABL. 6 (246). PODAŻ PIENIĄDZA (M<sub>3</sub>)**

Stan w dniu 31 XII

M<sub>3</sub> MONEY SUPPLY

As of 31 XII

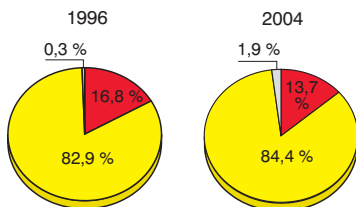
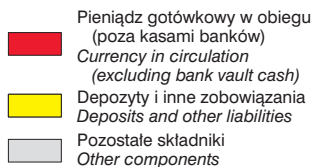
Wyszczególnienie	1996	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>140429</b>	<b>300757</b>	<b>340049</b>	<b>369470</b>	<b>TOTAL</b>
pieniądz gotówkowy w obiegu (poza kasami banków)	23564	34113	49417	50775	currency in circulation (excluding bank vault cash)
depozyty i inne zobowiązania bieżące	116475	266311	288347	311748	deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	44302	72343	108646	125004	term and blocked
pozostałe składniki	72173	193968	179701	186744	other components
w tym:	390	333	2285	6947	of which:
<b>Gospodarstwa domowe</b>					<b>Households</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	80397	191076	192442	192585	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	22499	40976	57031	58644	term and blocked
	57898	150100	135411	133941	
<b>Niemonetarne instytucje finansowe</b>					<b>Non-monetary financial institutions</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	2823	8436	8941	11336	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	890	1602	4331	6267	term and blocked
	1933	6834	4610	5069	
<b>Przedsiębiorstwa</b>					<b>Non-financial enterprises</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	23460	46600	68236	85174	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	14126	21423	35594	44989	term and blocked
	9334	25177	32642	40185	
<b>Instytucje niekomercyjne działające na rzecz gospodarstw domowych</b>					<b>Non-profit institutions serving households</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	3669	8909	8577	8938	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	1480	2540	3721	3985	term and blocked
	2189	6369	4856	4953	
<b>Instytucje samorządowe</b>					<b>Local government</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	3575	7767	8791	11321	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	2756	4609	7007	9104	term and blocked
	819	3158	1784	2217	
<b>Fundusze ubezpieczeń społecznych</b>					<b>Social security funds</b>
Depozyty i inne zobowiązania bieżące	2551	3523	1360	2394	Deposits and other liabilities current
terminowe i zablokowane	2551	1193	962	2015	term and blocked
	0.0	2330	398	379	

STRUKTURA PODAŻY PIENIĄDZA (M<sub>3</sub>)

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF M<sub>3</sub> MONEY SUPPLY

As of 31 XII



**Bilans płatniczy Polski na bazie transakcji** sporządza się w dostosowaniu do standardów międzynarodowych. Bilans ten jest zestawieniem statystycznym, które prezentuje dane o finansowych i niefinansowych transakcjach między podmiotami polskimi i zagranicznymi. Prezentowane dane są nieporównywalne z danymi bilansu płatniczego na bazie płatności, opublikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika.

*The Poland's balance of payments on a transaction basis is compiled in accordance with international standards. This balance is statistical statement that systematically summarizes the economic transactions of the Polish economy with the rest of the world. Presented data are not comparable with data of the balance of payments compiled on payment basis, published in previous editions of Yearbook.*

TABL. 7 (247). **BILANS PŁATNICZY POLSKI NA BAZIE TRANSAKcji**  
POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS ON A TRANSACTION BASIS

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln dol. USA in mln USD			
A. RACHUNEK BIEŻĄCY . . . . .	−9981	−4599	−3585	A. CURRENT ACCOUNT
Towary (saldo) . . . . .	−12307	−5725	−5584	Goods (net)
Eksport fob . . . . .	35902	61007	81596	Exports fob
Import fob . . . . .	48209	66732	87180	Imports fob
Usługi (saldo) . . . . .	1405	527	893	Services (net)
Przychody . . . . .	10399	11174	13364	Credit
Rozchody . . . . .	8994	10647	12471	Debit

TABL. 7 (247). **BILANS PŁATNICZY POLSKI NA BAZIE TRANSAKCJI (dok.)**  
**POLAND'S BALANCE OF PAYMENTS ON A TRANSACTION BASIS (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln dol. USA in mln USD			
<b>A. RACHUNEK BIEŻĄCY (dok.)</b>				<b>A. CURRENT ACCOUNT (cont.)</b>
<b>Dochody<sup>a</sup> (saldo)</b>	<b>-1459</b>	<b>-3637</b>	<b>-4556</b>	<b>Income<sup>a</sup> (net)</b>
Przychody	2250	2108	2113	Credit
Rozchody	3709	5745	6669	Debit
<b>Transfery bieżące (saldo)</b>	<b>2380</b>	<b>4236</b>	<b>5662</b>	<b>Current transfers (net)</b>
Przychody	3008	5316	8276	Credit
Rozchody	628	1080	2614	Debit
<b>B. RACHUNEK KAPITAŁOWY</b>	<b>34</b>	<b>-46</b>	<b>998</b>	<b>B. CAPITAL ACCOUNT</b>
Przychody	110	60	1144	Credit
Rozchody	76	106	146	Debit
<b>C. RACHUNEK FINANSOWY</b>	<b>10221</b>	<b>3550</b>	<b>478</b>	<b>C. FINANCIAL ACCOUNT</b>
Polskie inwestycje bezpośrednie za granicą	-16	-196	-806	Polish direct investment abroad
Zagraniczne inwestycje bezpośrednie w Polsce	9343	4123	6159	Foreign investment in Poland
Inwestycje portfelowe — aktywa	-84	-1296	-1250	Portfolio investment — assets
Udziałowe papiery wartościowe	-20	183	-88	Equity securities
Dłużne papiery wartościowe	-64	-1479	-1162	Debt securities
Inwestycje portfelowe — pasywa	3423	3740	10885	Portfolio investment — liabilities
Udziałowe papiery wartościowe	447	-837	1918	Equity securities
Dłużne papiery wartościowe	2976	4577	8967	Debt securities
Pozostałe inwestycje — aktywa	-3870	-1249	-11913	Other investment — assets
Narodowy Bank Polski (NBP)	2	0	-27	National Bank of Poland (NBP)
Sektor rządowy i samorządowy	-48	-47	-39	Central and local government
Monetarne instytucje finansowe (z wyłączeniem NBP)	-3015	351	-10577	Monetary financial institutions (excluding NBP)
Pozostałe sektory <sup>b</sup>	-809	-1553	-1270	Other sectors <sup>b</sup>
Pozostałe inwestycje — pasywa	1156	-702	-2851	Other investment — liabilities
Narodowy Bank Polski (NBP)	-1393	-68	-107	National Bank of Poland (NBP)
Sektor rządowy i samorządowy	-290	-1236	-2560	Central and local government
Monetarne instytucje finansowe (z wyłączeniem NBP)	-474	2063	266	Monetary financial institutions (excluding NBP)
Pozostałe sektory <sup>b</sup>	3313	-1461	-450	Other sectors <sup>b</sup>
Pochodne instrumenty finansowe	269	-870	254	Financial derivatives
<b>D. SALDO BŁĘDÓW I OPUSZCZEŃ</b>	<b>343</b>	<b>2290</b>	<b>2899</b>	<b>D. NET ERRORS AND OMISSIONS</b>
<b>RAZEM A—D</b>	<b>617</b>	<b>1195</b>	<b>790</b>	<b>TOTAL A—D</b>
<b>E. OFICJALNE AKTYWA REZERWOWE</b>	<b>-617</b>	<b>-1195</b>	<b>-790</b>	<b>E. OFFICIAL RESERVE ASSETS</b>

<sup>a</sup> Obejmują dochody majątkowe i odsetki. <sup>b</sup> Dotyczy sektorów: przedsiębiorstw, gospodarstw domowych i instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych.

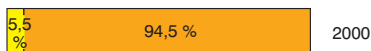
<sup>a</sup> Include investment and interest income. <sup>b</sup> Concerns sectors: non-financial enterprises, households and non-profit institutions servicing households.

## ZAGRANICZNE INWESTYCJE BEZPOŚREDNIE W POLSCIE

### FOREIGN DIRECT INVESTMENT IN POLAND

NAPŁYW KAPITAŁU DO POLSKI  
DIRECT INVESTMENT INFLOWS  
TO POLAND

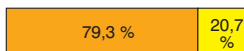
9341  
mln dol. USA  
mln USD



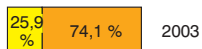
2000

ZOBOWIĄZANIA POLSKI (stan w dniu 31 XII)  
POSITION IN POLAND (as of 31 XII)

34227  
mln dol. USA  
mln USD

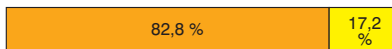


4123  
mln dol. USA  
mln USD



2003

55253  
mln dol. USA  
mln USD



w tym kraje Unii Europejskiej<sup>a</sup>  
of which European Union countries<sup>a</sup>

<sup>a</sup> W składzie obowiązującym do 30 IV 2004 r.  
(15 krajów).

<sup>a</sup> Including the EU member states as of 30 IV 2004  
(15 countries).

TABL. 8 (248). **ZADŁUŻENIE ZAGRANICZNE I OFICJALNE AKTYWA REZERWOWE POLSKI**  
Stan w dniu 31 XII

FOREIGN DEBT AND OFFICIAL RESERVE ASSETS OF POLAND  
As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
Zadłużenie zagraniczne brutto <sup>a</sup> w mln dol. USA . . . . .	69465	105934	126691	Gross foreign debt <sup>a</sup> in mln USD
Oficjalne aktywa rezerwowe:				Official reserve assets:
w milionach dolarów USA . . . . .	27466	34168	36783	in millions USD
w relacji do średniomiesięcznych płatności za import towarów i usług <sup>b</sup> w miesiącach . . . . .	5,8	5,3	4,4	in relation to average monthly payments for imports of goods and services <sup>b</sup> in months

<sup>a</sup> Obejmuje kredyty handlowe i od inwestorów bezpośrednich, dłużne papiery wartościowe wyemitowane na rynku krajowym w posiadaniu nierezydentów, środki na rachunkach bieżących i depozytowych nierezydentów w bankach polskich, pozostałe kredyty i pożyczki (w tym leasing finansowy) oraz zadłużenie zagraniczne samorządów terytorialnych.

<sup>b</sup> Na podstawie bilansu płatniczego Polski na bazie transakcji; patrz nota na str. 386.

<sup>a</sup> Including trade credits and credits from direct investors, stocks of Polish debt securities issued on the domestic market and held by non-residents, funds of non-residents in current and term accounts deposited in Polish banks, other credits and loans (including financial leasing) as well as external debt of local self-government. <sup>b</sup> On the basis of Poland's balance of payments on a transaction basis; see note on page 386.

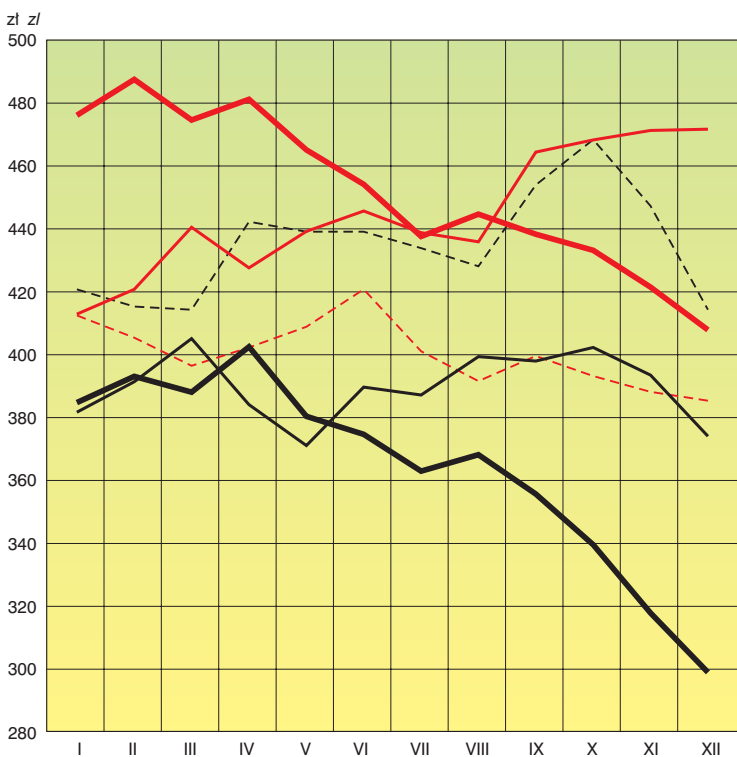


**KURS URZĘDOWY DOLARA USA I EURO W NARODOWYM BANKU POLSKIM**

**Obowiązujący w ostatnim dniu miesiąca**

**OFFICIAL USD AND EURO EXCHANGE RATE OF THE NATIONAL BANK OF POLAND**

*On last day of the month*



Kurs:  
Exchange rate:

100 dol. USA  
100 USD

100 euro

----- 2000    ——— 2003    ——— 2004

----- 2000    ——— 2003    ——— 2004

TABL. 9 (249). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY BANKÓW<sup>a</sup>**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BANKS<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004 <sup>b</sup>	Specification
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>29531</b>	<b>104151</b>	<b>77509</b>	<b>81104</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Z działalności bankowej . . . . .	26209	95566	61878	67201	From banking activity
w tym: odsetki . . . . .	21434	52978	27780	30420	of which: interest
prowinzje . . . . .	1783	6486	9125	10200	commissions
Z rozwiązywania rezerw i aktualizacji wartości . . . . .	3088	7387	14258	12170	From dissolution of reserves and revaluation
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>24872</b>	<b>97932</b>	<b>73007</b>	<b>73049</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Działalności bankowej . . . . .	16148	68336	34924	37826	Banking activity
w tym: odsetki . . . . .	14145	36003	12755	13767	of which: interest
prowinzje . . . . .	286	877	1557	1881	commissions
Koszty działania banku . . . . .	4655 <sup>c</sup>	15302	16080	16498	Costs of bank activity
Odpisy na rezerwy i aktualizację wartości . . . . .	3526	11749	18361	14498	Deductions for reserves and revaluation
<b>Wynik finansowy z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>4659</b>	<b>6219</b>	<b>4502</b>	<b>8055</b>	<b>Financial result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>-83</b>	<b>0,7</b>	<b>2</b>	<b>0,7</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>4576</b>	<b>6220</b>	<b>4503</b>	<b>8056</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	4983	6496	6167	8506	Gross profit
Strata brutto . . . . .	407	276	1664	450	Gross loss
<b>Podatek dochodowy w mln zł . . . . .</b>	<b>1595</b>	<b>2032</b>	<b>1879</b>	<b>1656</b>	<b>Income tax in mln zł</b>
<b>Pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku (zwiększenie straty) w mln zł . . . . .</b>	<b>56</b>	<b>-86</b>	<b>5</b>	<b>-14</b>	<b>Other obligatory decrease of profit (increase of loss) in mln zł</b>
<b>Udział w zyskach (stratach) jednostek podporządkowanych wycenianych metodą praw własności w mln zł . . . . .</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>-273</b>	<b>878</b>	<b>Share in profits (losses) of subordinated units, assessed according to the method of rights to property in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>2925</b>	<b>4274</b>	<b>2346</b>	<b>7292</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
Zysk netto . . . . .	3332	4488	4205	7662	Net profit
Strata netto . . . . .	407	214	1859	370	Net loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>d</sup> . . . . .	15,5	6,0	5,8	9,9	Gross <sup>d</sup>
Netto <sup>e</sup> . . . . .	9,9	4,1	3,0	9,0	Net <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Dotyczy banków komercyjnych i banków spółdzielczych zrzeszonych w bankach zrzeszających oraz działających samodzielnie; dane nie obejmują Narodowego Banku Polskiego; patrz uwaga na str. 375. <sup>b</sup> Dane wstępne. <sup>c</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi. <sup>d, e</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>d</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>e</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

Uwaga. W latach 2003 i 2004 z powodu zmiany metodologii obliczania przychodów i kosztów z tytułu wymiany walut (dodatni wynik z pozycji wymiany walut stanowi przychód, a ujemny — koszt), uległy zmniejszeniu przychody i koszty z działalności operacyjnej, w tym bankowej.

<sup>a</sup> Concerns commercial banks as well as co-operative banks associated and operating individually; data exclude the National Bank of Poland; see note on page 375. <sup>b</sup> Preliminary data. <sup>c</sup> Including other operating costs. <sup>d</sup> Relation of gross financial result to revenues from operating activity. <sup>e</sup> Relation of net financial result to revenues from operating activity.

Note. In the years 2003 and 2004 due to a change of the methodology of calculating revenues and costs of currency exchange (a positive result in the position of currency exchange constitutes an income, and a negative one is a cost), revenues and costs decreased in operating activity, including banking activity.

**Giełda papierów wartościowych** jest to miejsce przystosowane, pod względem technicznym i organizacyjnym, do regularnych spotkań uczestników rynku papierów wartościowych, w celu kojarzenia ofert sprzedaży i nabycia papierów wartościowych w obrocie publicznym, tj. akcji spółek publicznych, obligacji, akcji narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI), praw poboru, kontraktów terminowych, warrantów, praw do akcji, certyfikatów inwestycyjnych, jednostek indeksowych, praw pierwszeństwa oraz opcji indeksowych.

Transakcje na giełdzie papierów wartościowych zawierane są według notowań: **kursu jednolitego-dwukrotnego** (wartość kursu ustalana jest dwukrotnie na danej sesji) i według **notowań ciągłych** (umożliwiających zawieranie transakcji giełdowych na dany papier wartościowy na sesji po różnych cenach). Na giełdzie papierów wartościowych obowiązującą zasadą jest notowanie danego papieru wartościowego wyłącznie w jednym systemie notowań.

**Transakcja pakietowa** jest to transakcja giełdowa zawierana poza sesją, której minimalną wielkość (pakiet) określa regulamin giełdy.

*A stock exchange is a place technically and organizationally adapted for regular meetings of stock market participants in order to buy and sell offers of publicly traded securities, i.e., the shares of public companies, bonds, shares of National Investment Funds (NIF), subscription rights, future contracts, warrants, allotment certificates, investment certificates, index units, subscription warrants and index options.*

*Transactions on the stock exchange are conducted: according to the **single-price quotation (two auctions)**, in which the value of the price is established twice for a given session, and according to **continuous trading**, which makes it possible to conclude market transactions for a given security at various prices during the session. A given security may be listed on the stock exchange using only one system of listings.*

*A **block trade** is a market transaction concluded outside a session, the minimum amount (block) of which is defined by market regulations.*

**Akcja** jest papierem wartościowym potwierdzającym udział jej posiadacza (akcjonariusza) w kapitale spółki akcyjnej, uprawniającym do partycypacji (udziału) w jej zyskach w postaci dywidendy oraz majątku spółki w razie jej likwidacji. Przedmiotem transakcji giełdowych mogą być wyłącznie akcje na okaziciela, dopuszczone do publicznego obrotu.

Giełdowy rynek akcji od I V 2004 r. dzieli się na dwa rynki: podstawowy i równoległy.

Na **rynek podstawowy** kwalifikowane są akcje dopuszczone do publicznego obrotu, mające nieograniczoną zbywalność, spełniające kryteria odpowiedniej wartości i rozproszenia, których emitenci (wystawcy) ogłaszali sprawozdania finansowe za ostatnie trzy lata.

Na **rynek równoległy** kwalifikowane są akcje dopuszczone do publicznego obrotu, mające nieograniczoną zbywalność, pod warunkiem że w stosunku do ich emitenta (wystawcy) nie toczy się postępowanie upadłościowe lub likwidacyjne.

W latach 1997—2004 (do 30 IV) notowania odbywały się również na rynku wolnym.

**Warszawski Indeks Giełdowy (WIG)** jest najstarszym indeksem giełdowym. Przy jego obliczaniu uwzględnia się oprócz cen zawartych w nim akcji, również dochód z dywidend i praw poboru. Oznacza to, że WIG jest indeksem dochodowym. W indeksie znajdują się akcje spółek uszeregowanych według ich wartości rynkowej, stanowiące 99% wartości rynku podstawowego giełdy. Z zestawienia tego usuwa się akcje o bardzo niskiej wartości w wolnym obrocie oraz słabej płynności. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1991 r. wyniósł 1000 punktów.

**WIG PL** — subindeks sektorowy (od 2003 r.) wyliczany według metodologii stosowanej dla indeksu WIG, liczony na podstawie portfela akcji krajowych spółek giełdowych. Dotychczasowe historyczne wartości indeksu WIG są jednocześnie historycznymi wartościami indeksu WIG PL.

**WIG 20** jest to indeks cenowy, liczony na podstawie wartości portfela akcji 20 wiodących spółek notowanych na rynku podstawowym. Listę spółek ustala się na podstawie wartości obrotu giełdowego i wartości rynkowej spółek. Początkowy poziom indeksu z dnia 16 IV 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

**Warszawski Indeks Giełdowy Średnich Spółek (MIDWIG)** jest to indeks cenowy notowany na rynku podstawowym. Liczony jest na podstawie wartości portfela akcji 40 spółek, które w rankingu indeksu WIG 20 znalazły się na najwyższych pozycjach, ale nie weszły do WIG 20. Początkowy poziom indeksu z dnia 31 XII 1997 r. wyniósł 1000 punktów.

**Indeks Narodowych Funduszy Inwestycyjnych (NFI)** jest indeksem cenowym, odpowiadającym wartości rynkowej wszystkich akcji narodowych funduszy inwestycyjnych, otrzymanych z wymiany jednego świadectwa udziałowego. Początkowy poziom indeksu z dnia 12 VI 1997 r. wyniósł 160 punktów.

**Warszawski Indeks Rynku Równoległego (WIRR)** jest indeksem dochodowym najmniejszych spółek giełdowych, znajdują się w nim akcje spółek uszeregowanych według ich wartości rynkowej, stanowiące 1% wartości rynku podstawowego. Początkowy poziom indeksu z dnia 29 XII 1994 r. wyniósł 1000 punktów.

*A **share** is a security confirming the participation of its owner (shareholder) in the capital of a joint stock company, authorising participation (a share) in its profits in the form of dividends as well as in the assets of the company in the case of its liquidation. Only bearer shares admitted to public trading can be the subject of stock exchange transactions.*

*The share market since 1 V 2004 is divided into two markets: the main market and the parallel market.*

*Shares are quoted on the **main market** if they are admitted to the public trading, have unrestricted transferability, meet the criteria of adequate value and dispersion and the issuer has disclosed financial reports for the latest three years.*

*Shares are quoted on the **parallel market** if they are admitted to the public trading, have unrestricted transferability and no liquidation or bankruptcy proceedings are pending with respect to the issuer.*

*In 1997—2004 (until 30 IV) shares were quoted also on the free market.*

*The **Warsaw Stock Exchange Index (WIG)** is the oldest stock exchange index. Prices of included shares as well as revenues from dividends and subscription rights are taken into account in its calculation. It means that WIG is a total return index. This index comprises shares of companies ordered by their market value, constituting 99% of the main market value. Shares of companies with very low value in the free turnover and with low liquidity are removed from the list. The initial level of the index on 16 IV 1991 was 1000 points.*

**WIG PL** — the sector sub-index (since 2003), which follows the WIG index methodology, and is calculated on the basis of the shares portfolio of domestic companies. Historical values of WIG are at the same time the historical values of WIG PL.

The **WIG 20** is a price index, calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 20 leading companies quoted on the main market. The list of companies is established on the basis of the value of stock exchange turnover and the market value of companies. The initial level of the index on 16 IV 1994 was 1000 points.

The **Warsaw Stock Exchange Index of Middle Companies (MIDWIG)** is a price index quoted on the main market. It's calculated on the basis of the value of a share portfolio of the 40 companies, which were on the highest positions in index ranking WIG 20, but they didn't go into WIG 20. The initial level of the index on 31 XII 1997 was 1000 points.

The **Index of National Investments Funds (NIF)** is the price index corresponding to the market value of shares of all National Investment Funds, received in exchange for one National Investments Funds certificate. The initial level of the index on 12 VI 1997 was 160 points.

The **Warsaw Parallel Market Index (WIRR)** is a total return index for the smallest stock exchange companies, it comprises shares of companies ordered by their market value, constituting 1% of the main market value. The initial level of the index on 29 XII 1994 was 1000 points.

TABL. 10 (250). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI<sup>a</sup>**  
**THE SHARE MARKET<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
OGÓŁEM TOTAL					
Liczba sesji (w ciągu roku) . . . . .	249	250	251	255	Number of sessions (during the year)
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku) . . . . .	65	225	203	230	Number of companies listed (end of year)
w tym spółki zagraniczne . . . . .	—	—	#	5	of which foreign companies
Wartość obrotów <sup>b,c</sup> w mln zł . . . . .	13669	169096	79774	118518	Value of turnover <sup>b,c</sup> in mln zł
w tym spółki zagraniczne . . . . .	—	—	#	1988	of which foreign companies
Wartość giełdowa <sup>c</sup> kapitału akcyjnego (na ostatniej sesji) w mln zł . . . . .	11259	130128	167717	291697	Stock exchange value <sup>c</sup> of share capital (last session) in mln zł
w tym spółki zagraniczne . . . . .	—	—	#	77385	of which foreign companies
Średnie obroty <sup>b,c</sup> na sesję w mln zł . . . . .	55	676	318	465	Average turnover <sup>b,c</sup> per session in mln zł
Liczba transakcji <sup>c</sup> na sesję . . . . .	7754	14919	12228	15467	Number of transactions <sup>c</sup> per session
Średnia wartość transakcji <sup>c</sup> w zł . . . . .	7081	22668	12996	15025	Average value of transaction <sup>c</sup> in zł
Indeksy (stan w końcu roku):					Indices (end of year):
WIG . . . . .	7586	17848	20820	26636	WIG
WIG PL . . . . .	—	—	20825	26540	WIG PL
WIG 20 . . . . .	792	1816	1574	1961	WIG 20
MIDWIG . . . . .	—	1005	1269	1730	MIDWIG
NFI . . . . .	—	60	59	98	NIF
WIRR . . . . .	1007	2749	2741	4739	WIRR

a Dotyczy rynku: podstawowego i równoległego oraz w latach 2000, 2003 i 2004 (do 30 IV) — również rynku wolnego. b Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. c Od 2000 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

a Concerns: main and parallel market, and in 2000, 2003 and 2004 (until 30 IV) — also free market. b Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. c Since 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

TABL. 10 (250). **GIEŁDOWY RYNEK AKCJI<sup>a</sup>** (dok.)  
**THE SHARE MARKET<sup>a</sup>** (cont.)

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

NOTOWANIA JEDNOLITE SINGLE-PRICE QUOTATION

Liczba transakcji na sesję <sup>c</sup> . . . .	7730	8777	140	195	Number of transactions per session <sup>c</sup>
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . .	13274	45329	162	244	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł

NOTOWANIA CIĄGLE CONTINUOUS TRADING

Liczba transakcji na sesję <sup>c</sup> . . . .	—	6157	12085	15270	Number of transactions per session <sup>c</sup>
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . .	—	58329	66281	109531	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł

TRANSAKCJE PAKIETOWE BLOCK TRADES

Liczba zawartych transakcji <sup>c</sup> . . . .	63	2681	703	778	Number of transactions <sup>c</sup> per session
Wartość obrotów <sup>bc</sup> w mln zł . . . .	395	65438	13331	8743	Value of turnover <sup>bc</sup> in mln zł

*a* Dotyczy rynku: podstawowego i równoległego oraz w latach 2000, 2003 i 2004 (do 30 IV) — również rynku wolnego. *b* Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku. *c* Od 2000 r. łącznie z akcjami narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI).

*a* Concerns: main and parallel market, and in 2000, 2003 and 2004 (until 30 IV) — also free market. *b* Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year. *c* Since 2000 including shares of the National Investment Funds (NIF).

**Obligacja** jest papierem wartościowym, w którym emitent (wystawca) stwierdza, że jest dłużnikiem wobec właściciela obligacji (obligatariusza) i zobowiązuje się do zapłaty kwoty pieniężnej w sposób i w terminach w niej określonych. Emitent może zobowiązać się do spełnienia innego świadczenia lub przyznać obligatariuszom inne prawa.

Przedmiotem obrotu giełdowego są obligacje Skarbu Państwa oraz od 2000 r. obligacje korporacyjne, emitowane przez podmioty gospodarcze posiadające osobowość prawną.

**Obligacje Skarbu Państwa**, ze względu na sposób naliczania odsetek, można podzielić na obligacje: o **oprocentowaniu stałym** — dwuletnie, pięcioletnie, dziesięcioletnie, dwunastoletnie i dwudziestoletnie; wartość nominalna każdej obligacji wynosi 1000 zł, a obligacji pięcioletnich — również 100 zł oraz o **oprocentowaniu zmiennym** — jednoroczne (do 2000 r.), trzyletnie, siedmioletnie, ośmioletnie i dziesięcioletnie; wartość nominalna obligacji trzyletnich wynosi 100 zł, natomiast pozostałych obligacji — 1000 zł.

**Obligacje korporacyjne o oprocentowaniu stałym** są jednoroczne, trzyletnie oraz pięcioletnie; wartość nominalna obligacji jednorocznych wynosi 100 zł, obligacji trzyletnich — 10000 zł, a pięcioletnich — 100 zł i 10000 zł i o **oprocentowaniu zmiennym** — trzyletnie (w 2000 r.) i pięcioletnie; wartość nominalna obligacji pięcioletnich: krajowych wynosi 6000 zł, zagranicznych — 10000 zł.

A **bond** is a security in which the issuer states that it is a debtor to the owner of the bond (the bondholder) and is obligated to repay the monetary amount in a manner and within the term defined on it. The issuer can also be required to meet other obligations or acknowledge other rights to the bondholder.

Treasury bonds as well as since 2000 corporate bonds, issued by economic entities with legal personality, are subject to market trading.

Due to the method of calculating interest **Treasury bonds** are divided into **fixed rate bonds** (two-, five-, ten-, twelve- and twenty-year bonds), each with a nominal value of 1000 zł and five-year bonds — also 100 zł and **variable rate bonds** (one-year — until 2000, three-, seven-, eight- and ten-year bonds); the nominal value of three-year bond — 100 zł and other bonds — 1000 zł.

**Corporate bonds fixed rate bonds** are one-, three- and five-year bonds, the nominal value of one-year bond — 100 zł, three-year — 10000 zł and five-year bonds — 100 zł and 10000 zł and **variable rate bonds** — three-year (in 2000) and five-year; the nominal value of five-year bond: domestic — 6000 zł, foreign — 10000 zł.

TABL. 11 (251). **OBROTY NA GIEŁDOWYM RYNKU OBLIGACJI<sup>a</sup>**  
TURNOVER ON THE BOND MARKET<sup>a</sup>

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
	w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>19273</b>	<b>4590<sup>b</sup></b>	<b>12673</b>	<b>8353</b>

OBLIGACJE SKARBU PAŃSTWA TREASURY BONDS

O oprocentowaniu stałym:  
Fixed rate:

dwuletnie two-year	1108	134	6312	4427
pięcioletnie five-year	5503	476	2245	757
dziesięcioletnie ten-year	—	36	392	120
dwunastoletnie twelve-year	—	—	—	1
dwudziestoletnie twenty-year	—	—	44	11

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku, w systemie notowań jednolitych, ciągłych i transakcji pakietowych. <sup>b</sup> Łącznie z nieuwzględnionymi w dalszym podziale trzyletnimi obligacjami korporacyjnymi o oprocentowaniu zmiennym (6 mln zł).

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year, in the single-price quotation, continuous trading and block trades systems. <sup>b</sup> Including three-year corporate bonds, variable rate (6 mln zł) not considered in particular items.

TABL. 11 (251). **OBROTY NA GIEŁDOWYM RYNKU OBLIGACJI<sup>a</sup> (dok.)**TURNOVER ON THE BOND MARKET<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004
	w mln zł		in mln zł	

## OBLIGACJE SKARBU PAŃSTWA (dok.) TREASURY BONDS (cont.)

O oprocentowaniu zmiennym:  
Variable rate:

jednoroczne one-year	1302	7	—	—
trzyletnie three-year	11350	3309	2584	1876
siedmioletnie seven-year	—	—	—	50
ośmioletnie eight-year	—	—	—	32
dziesięcioletnie ten-year	10	622	1084	371

## OBLIGACJE KORPORACYJNE CORPORATE BONDS

O oprocentowaniu stałym (krajowe):  
Fixed rate (domestic):

jednoroczne one-year	0,2	421
trzyletnie three-year	0,5	—
pięcioletnie five-year	11	76

O oprocentowaniu zmiennym:  
Variable rate:

krajowe — pięcioletnie domestic — five-year	—	3
zagraniczne — pięcioletnie foreign — five-year	—	208

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku, w systemie notowań jednolitych, ciągłych i transakcji pakietowych.

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year, in the single-price quotation, continuous trading and block trades systems.



**Prawo poboru** jest to prawo pierwszeństwa, przysługujące dotychczasowym akcjonariuszom, do objęcia akcji z nowych emisji. Akcjonariusze mogą zrezygnować z wykonania praw poboru i sprzedać je na giełdzie.

**Kontrakt terminowy** jest umową pomiędzy stronami, z których jedna zobowiązuje się do kupna, a druga do sprzedaży w ściśle określonym terminie (dniu wygaśnięcia) i po ściśle określonej w momencie zawarcia transakcji cenie, określonej ilości wystandaryzowanego instrumentu bazowego lub dokonania równoważnego rozliczenia pieniężnego.

**Warrant** jest to instrument finansowy, którego cena zależy od wartości tzw. instrumentu bazowego. Instrumentem bazowym może być papier wartościowy, waluta, wskaźnik ekonomiczny (np. indeks, stopa procentowa). Warrant jest bezwarunkowym i nieodwołalnym zobowiązaniem emitenta do wypłacenia uprawniającym właścicielom warrantów kwoty rozliczenia.

**Prawo do akcji** jest to papier wartościowy będący przedmiotem obrotu giełdowego, otrzymywany po wpłaceniu określonej kwoty pieniężnej na akcje nowej emisji, które nie są jeszcze notowane na giełdzie. Po wprowadzeniu akcji na giełdę, prawo do akcji jest zamieniane na akcje.

**Certyfikat inwestycyjny** jest papierem wartościowym na okaziciela, emitowanym przez fundusze inwestycyjne zamknięte i mieszane. Certyfikaty danego funduszu reprezentują jednakowe prawa majątkowe i są niepodzielne.

**Jednostka indeksowa** jest papierem wartościowym, który reprezentuje wszystkie akcje tworzące dany indeks. Instrument ten jest równoważny z nabyciem przez inwestora portfela indeksu, bez konieczności zakupu poszczególnych akcji wchodzących w skład tego indeksu.

**Prawo pierwszeństwa** jest to papier wartościowy dający posiadaczowi pierwszeństwo w nabyciu akcji danej spółki po określonej z góry cenie i w określonym terminie. Notowania praw pierwszeństwa odbywają się w tym samym systemie notowań, w którym notowane są akcje danej spółki.

**Opcja indeksowa** jest to papier wartościowy dający jego nabywcy prawo do kupna lub sprzedaży, w przyszłym terminie, po określonej z góry cenie, zwanej ceną wykonania, określonej ilości instrumentu bazowego dla tej opcji. Instrumentem bazowym może być indeks lub akcje poszczególnych spółek.

**List zastawny** jest to papier wartościowy imienny lub na okaziciela, którego podstawę emisji stanowią wierzytelności banku hipotecznego zabezpieczone hipotekami. W liście hipotecznym bank hipoteczny zobowiązuje się wobec uprawnionego do wypłaty odsetek i wykupu hipotecznych listów zastawnych w sposób i w terminach określonych w warunkach emisji.

**Bon skarbowy** jest to krótkoterminowy papier wartościowy emitowany przez Skarb Państwa, o nominale 10000 zł i określonym terminie wykupu — od 1 do 52 tygodni, będący oprocentowanym zobowiązaniem państwa, jako krótkoterminowa pożyczka w celu zasilenia budżetu.

A **subscription right** is a priority right applicable to existing shareholders for assuming shares of new issues. Shareholders can resign from exercising rights and sell them on the stock exchange.

A **future contract** is an agreement between parties, in which one party is obligated to buy and the other to sell within a strictly defined date (the expiration date), and for a strictly defined price, established at the time of concluding the contract, for a defined amount of a standardized base instrument or making an equivalent monetary settlement.

A **warrant** is a financial instrument, the price of which depends on the value of the so-called base instrument. The base instrument can be a security, currency or economic ratio (e.g., index, interest rate). A warrant is an unconditional and irrevocable obligation of the issuer to repay the settlement amount to the authorized owners of the warrants.

An **allotment certificate** is a security subject to trading, received after paying a defined monetary amount for shares of a new issue which are not yet listed on the stock exchange. The allotment certificate is exchanged for the shares after they have been introduced to trading.

An **investment certificate** is a bearer security issued by closed and mixed investment funds. Investment certificates of a given fund represent equal property rights and are indivisible.

An **index unit** is a security that represents all shares forming the index. This instrument is equivalent to purchasing an investment portfolio by the investor with no obligation to buy separate shares of this index.

A **subscription warrant** is a security giving its owner the priority to purchase share of a given company, for defined beforehand price and within defined date. Quotations of subscription warrants are held in the same quotation scheme as shares of the given company.

An **index option** is a security giving its owner the right to buy or sell, within future date and for defined beforehand price (the strike price), a specific amount of a base instrument for a given option. A base instrument could be e.g., index or shares of specific companies.

A **mortgage bond** is an inscribed or bearer security, secured by a mortgage on a property. In a mortgage bond a mortgage bank is obliged to the owner of the bond to pay interests and to redeem mortgage bonds in a manner and within the terms defined in it.

A **treasury bill** is a short-term security issued by State Treasury with nominal value 10000 zł and given redemption date — from 1 to 52 weeks, which is an interest liability of the State as a short-term loan in order to reach budget injection.

W 2004 r. na **rynku giełdowym** obroty prawami poboru osiągnęły wartość 83 mln zł, kontraktami terminowymi — 125494 mln zł, warrantami — 11 mln zł, prawami do akcji — 1003 mln zł, certyfikatami inwestycyjnymi — 197 mln zł, jednostkami indeksowymi — 16 mln zł, prawami pierwszeństwa — 80 mln zł i opcjami indeksowymi — 50 mln zł.

*In 2004 the turnover on stock market of subscription rights totalled 83 mln zł, future contracts — 125494 mln zł, warrants — 11 mln zł, allotment certificates — 1003 mln zł, investment certificates — 197 mln zł, index units — 16 mln zł, subscription warrants — 80 mln zł and index options — 50 mln zł.*

W XII 1996 r. rozpoczął funkcjonowanie regularny **pozagiełdowy publiczny obrót papierami wartościowymi** prowadzony przez MTS-CeTO SA (do V 2004 r. — przez Centralną Tabelę Ofert SA — CeTO).

W ramach MTS-CeTO wyodrębnia się dwa rynki:

- regulowany pozagiełdowy rynek CeTO, na którym przedmiotem obrotu są: akcje, obligacje (Skarbu Państwa, korporacyjne i komunalne), certyfikaty inwestycyjne i listy zastawne;
- MTS Poland (Rynek Skarbowych Papierów Wartościowych), który zastąpił Elektroniczny Rynek Skarbowych Papierów Wartościowych, uruchomiony w IV 2002 r.; przedmiotem obrotu na tym rynku są obligacje i bony skarbowe.

Na rynku pozagiełdowym obowiązuje **indeks ITO**, który jest relacją bieżącej wartości kapitalizacji rynku akcji do początkowej wartości kapitalizacji rynku w dniu 6 XII 1996 r. Relacja ta jest korygowana o współczynnik uwzględniający zmiany ilości akcji notowanych na CeTO. Kapitalizacja rynku liczona jest na podstawie średnich cen akcji ważonych wolumenem obrotu. ITO jest wyrażony w punktach, a zmiany jego poziomu — w procentach. Początkowy poziom indeksu z dnia 6 XII 1996 r. wyniósł 10000 punktów.

*In XII 1996, the over-the-counter market of publicly traded securities began operating conducted by MTS-CeTO SA (until V 2004 by Central Table of Offers SA — CeTO).*

*MTS-CeTO consists of two markets:*

- regulated off-exchange market CeTO, on which the following instruments are traded: shares, bonds (Treasury bonds, corporate and municipal bonds), investment certificates and mortgage bonds;
- MTS Poland, which have replaced the Electronic Treasury Securities Market, launched in April 2002; on which are traded bonds and treasury bills.

*The over-the-counter market is expressed by the index ITO, that is the relation of the current value of share market capitalization to the initial value of market capitalization on 6 XII 1996. This relation is corrected by a ratio taking into account changes in the quantity of shares quoted on the CeTO. Market capitalization is calculated on the basis of average prices of shares weighted by the volume of turnover. The ITO is expressed in points and changes in terms of percent. The initial level of the index on 6 XII 1996 was 10000 points.*

TABL. 12 (252). **REGULOWANY POZAGIEŁDOWY RYNEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (CeTO)**  
THE REGULATED OFF-EXCHANGE MARKET OF SECURITIES (CeTO)

Wyszczególnienie	1996	2000	2003	2004	Specification
<b>Akcje</b>					<b>Shares</b>
Liczba notowanych spółek (stan w końcu roku)	2	20	22	18	Number of companies listed (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> (notowania ciągłe) w mln zł	46	241	17	42	Value of turnover <sup>a</sup> (continuous trading) in mln zł
Wartość obrotów <sup>a</sup> (transakcje pakietowe) w mln zł	—	195	46	15	Value of turnover <sup>a</sup> (block trades) in mln zł
ITO (stan w końcu roku)	19433	15254	9704	9457	ITO (end of year)
Kapitalizacja rynku akcji (na ostatniej sesji) w mln zł	62	275	335	344	Capitalization of share market (last session) in mln zł
<b>Obligacje</b>					<b>Bonds</b>
Liczba notowanych serii obligacji (stan w końcu roku)	—	3	15	74	Number of registered bond series (end of year)
Wartość obrotów <sup>a</sup> (notowania ciągłe) w mln zł	—	105	8371	2926	Value of turnover <sup>a</sup> (continuous trading) in mln zł
Wartość obrotów <sup>a</sup> (transakcje pakietowe) w mln zł	—	—	1101	236	Value of turnover <sup>a</sup> (block trades) in mln zł
<b>Certyfikaty inwestycyjne</b>					<b>Investment certificates</b>
Liczba notowanych serii certyfikatów (stan w końcu roku)	—	1	1	1	Number of registered certificates series (end of year)
Liczba transakcji	—	12	7	3	Number of transactions
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	0,6	0,3	0,04	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Listy zastawne</b>					<b>Mortgage bonds</b>
Liczba notowanych serii listów zastawnych (stan w ciągu roku)	—	—	2	2	Number of registered mortgage bonds series (during the year)
Liczba transakcji	—	—	5	13	Number of transactions
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	—	—	59	123	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji kupna-sprzedaży w danym roku, w systemie notowań ciągłych i transakcji pakietowych.

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions in a given year, in the continuous trading and package transactions systems.

TABL. 13 (253). **RYNEK SKARBOWYCH PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (MTS POLAND)**  
TREASURY SECURITIES MARKET (MTS POLAND)

Wyszczególnienie	2002	2003	2004	Specification
<b>Obligacje</b>				<b>Bonds</b>
Liczba zawartych transakcji w tys. szt	8	9	4	Number of concluded transactions in thous. units
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	97694	191207	104252	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł
<b>Bony skarbowe</b>				<b>Treasury bills</b>
Liczba zawartych transakcji	7	267	304	Number of concluded transactions
Wartość obrotów <sup>a</sup> w mln zł	263	11996	13080	Value of turnover <sup>a</sup> in mln zł

<sup>a</sup> Dotyczy wartości zawartych transakcji hurtowych kupna-sprzedaży w danym roku, w systemie notowań ciągłych.

<sup>a</sup> Concerns the value of concluded buy-sell transactions wholesale in a given year, in the continuous trading system.

Publiczny obrót papierami wartościowymi może odbywać się wyłącznie za pośrednictwem przedsiębiorstw maklerskich, tj. biur lub domów maklerskich. **Biura maklerskie** działają w strukturach banków, **domy maklerskie** mogą być wyłącznie spółkami akcyjnymi. Przedsiębiorstwa maklerskie mogą nie tylko pośredniczyć w zawieraniu transakcji na rynku papierów wartościowych, ale również być aktywnym uczestnikiem tego rynku, dokonując operacji na własny rachunek.

*The public trading of securities occurs exclusively through the mediation of brokerages, i.e., brokerage offices or brokerage houses. **Brokerage offices** operate within the structures of banks, while **brokerage houses** can only operate as joint stock companies. Brokerages are authorized not only to mediate in concluding transactions on the stock exchange, but may also be an active player on this market executing its own operations.*

TABL. 14 (254). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW MAKLEKSKICH<sup>a</sup>**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	2003		2004		Specification
	biura maklerskie brokerage offices	domy maklerskie brokerage houses	biura maklerskie brokerage offices	domy maklerskie brokerage houses	
<b>Przychody z całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>161</b>	<b>806</b>	<b>261</b>	<b>1047</b>	<b>Revenues from total activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Działalność maklerska . . . . .	116	580	196	718	Brokerage activities
Przychody z instrumentów finansowych:					Revenues from financial instruments:
w tym:					of which:
przeznaczonych do obrotu . .	14	82	13	79	held for trading
dostępnych do sprzedaży . . .	0,4	54	0,0	42	available for sale

<sup>a</sup> Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 XII 2001 r. (Dz. U. Nr 153, poz. 1753).

<sup>a</sup> Terms are given in accordance with decree of the Minister of Finance, dated 18 XII 2001 (Journal of Laws No. 153, item 1753).

TABL. 14 (254). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW MAKLEKSKICH<sup>a</sup> (dok.)**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF BROKERAGES<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	2003		2004		Specification
	biura maklerskie brokerage offices	domy maklerskie brokerage houses	biura maklerskie brokerage offices	domy maklerskie brokerage houses	
<b>Koszty całokształtu działalności w mln zł . . . . .</b>	<b>111</b>	<b>618</b>	<b>142</b>	<b>646</b>	<b>Costs of total activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Koszty działalności maklerskiej . . .	96	507	123	536	Costs of the brokerage activity
Koszty z instrumentów finansowych:					Costs of financial instruments:
w tym:					of which:
przeznaczonych do obrotu . . .	11	54	8	36	held for trading
dostępnych do sprzedaży . . . .	0,2	19	0,0	1	available for sale
<b>Wynik działalności maklerskiej w mln zł . . . . .</b>	<b>20</b>	<b>73</b>	<b>73</b>	<b>182</b>	<b>Result of brokerage activity in mln zł</b>
<b>Wynik z instrumentów finansowych przeznaczonych do obrotu, utrzymywanych do terminu zapadalności, dostępnych do sprzedaży w mln zł . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>65</b>	<b>5</b>	<b>85</b>	<b>Result of financial instruments held for trading, up to their maturity, available for sale in mln zł</b>
<b>Wynik działalności gospodarczej w mln zł . . . . .</b>	<b>50</b>	<b>188</b>	<b>119</b>	<b>401</b>	<b>Result of economic activity in mln zł</b>
<b>Wynik na operacjach nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>0,0</b>	<b>—</b>	<b>0,0</b>	<b>Result of extraordinary activity in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>50</b>	<b>188</b>	<b>119</b>	<b>401</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
Zysk brutto . . . . .	51	199	119	406	Gross profit
Strata brutto . . . . .	1	11	0,0	5	Gross loss
<b>Wskaźnik rentowności obrotu brutto<sup>b</sup> w % . . . . .</b>	<b>31,2</b>	<b>23,3</b>	<b>45,4</b>	<b>38,3</b>	<b>Gross turnover profitability rate<sup>b</sup> in %</b>

<sup>a</sup> Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 XII 2001 r. (Dz. U. Nr 153, poz. 1753). <sup>b</sup> Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności.

<sup>a</sup> Terms are given in accordance with decree of the Minister of Finance, dated 18 XII 2001 (Journal of Laws No. 153, item 1753). <sup>b</sup> Relation of the gross financial result to revenues from total activity.

**Zakłady ubezpieczeń** (ubezpieczyciele) zorganizowane są w formie spółek akcyjnych lub towarzystw ubezpieczeń wzajemnych. Działalność zakładów ubezpieczeń polega na przejmowaniu odpowiedzialności finansowej za różne rodzaje ryzyka w zamian za składki wniesione przez ubezpieczających się (tzw. składki przypisane brutto). Ryzyko to jest podzielone na dwa działy. Do działu I — **Ubezpieczenia na życie** — należą ubezpieczenia: na życie, posagowe, zaopatrzenia dzieci, na życie związane z ubezpieczeniowym funduszem kapitałowym (do 2003 r. — funduszem inwestycyjnym), rentowe oraz wypadkowe i chorobowe tylko wówczas, gdy są uzupełnieniem podstawowych ubezpieczeń tego działu. Do działu II — **Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe** — należą m.in.: ubezpieczenia wypadku i choroby, casco komunikacyjne, szkód spowodowanych żywiołami, odpowiedzialności cywilnej.

Wysokość składek, jak i odszkodowań wiąże się z rodzajem i wielkością ryzyka oraz wartością ubezpieczonego obiektu. W celu rozłożenia tego ryzyka oraz względnego obniżenia kosztów zakładów ubezpieczeń, zakłady te **reasekurują się** (ubezpieczają) u innych **reasekuratorów** (ubezpieczycieli), w tym także zagranicznych. Reasekuracja dzieli się na czynną i bierną. **Reasekuracja czynna** polega na przejściu przez reasekuratora części ryzyka w zamian za część składki, a **bierna** — na odstąpieniu części składki innemu ubezpieczycielowi w zamian za odpowiedzialność za część ryzyka.

**Insurance companies** (insurers) are organized in the form of joint stock companies or mutual insurance associations. The activity of insurance companies consists in assuming financial responsibility for various types of risks in exchange for premiums borne by the insured (gross written premiums). The risk is divided into two divisions. Division I — **Life insurance** — includes: life, dowry, child provision, life insurance connected with insurance capital fund (until 2003 — investment fund), retirement insurance as well as accident and illness insurance only when they supplement the main insurance in this division. Division II — **Other personal insurance and property insurance** — includes, i.a.: accident and illness insurance, automobile liability insurance, natural disaster insurance, general liability.

The amount of premiums as well as damages is connected with the type and amount of risk as well as with the value of the item insured. In order to distribute this risk as well as reduce the costs, insurance companies **re-insure** themselves (i.e., insure) through other **re-insurers** (insurers), which also includes foreign re-insurers. Reinsurance is divided into inward and outward reinsurance. **Inward reinsurance** consists in the re-insurer assuming a portion of the risk in exchange for a portion of the premium, while **outward reinsurance** consists in transferring a portion of the premium to another insurer in exchange for assuming responsibility for a portion of the risk.

TABL. 15 (255). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ<sup>a</sup>**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES<sup>a</sup>**

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>b</sup>	2003 <sup>b</sup>	2004	Specification
DZIAŁ I DIVISION I					
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2306</b>	<b>11014</b>	<b>14438</b>	<b>16659</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
W tym składki na udziale własnym . . . . .	.	8093	10855	12415	Of which deductible premiums
składki przypisane brutto . . . . .	1852	8335	11167	12739	gross premiums written
udział reasekuratorów w składce brutto i w zmianie stanu rezerw składek . . . . .	—0,4	—165	—195	—237	share of re-insurers in gross premiums written and changes in reserves for premiums
zmiany stanu rezerw składek i na ryzyko niewygasłe brutto . . . . .	.	—77	—117	—87	changes in reserves for gross premiums and unexpired risk
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2156</b>	<b>10476</b>	<b>13025</b>	<b>14858</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Świadczenia wypłacone na udziale własnym . . . . .	.	2625	5217	6119	Deductible benefits
świadczenia brutto . . . . .	910	2583	5152	6147	gross benefits
udział reasekuratorów w świadczeniach wypłaconych . . . . .	—0,6	—19	—64	—76	share of re-insurers in paid benefits
zmiany stanu rezerw brutto na niewypłacone świadczenia na udziale własnym . . . . .	.	61	129	48	changes in gross reserves for unpaid deductible benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej <sup>c</sup> . . . . .	379	2575	2349	2511	Costs of insurance activity <sup>c</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych . . . . .	807	4412	4513	5586	Changes in technical-insurance reserves
<b>Wynik z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>149</b>	<b>538</b>	<b>1413</b>	<b>1801</b>	<b>Result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	<b>0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>150</b>	<b>538</b>	<b>1413</b>	<b>1801</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł . . . . .</b>	<b>97</b>	<b>303</b>	<b>328</b>	<b>338</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	45	303	326	338	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł . . . . .</b>	<b>53</b>	<b>235</b>	<b>1085</b>	<b>1463</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>d</sup> . . . . .	6,5	4,9	9,8	10,8	Gross <sup>d</sup>
Netto <sup>e</sup> . . . . .	2,3	2,1	7,5	8,8	Net <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwaga na str. 375. <sup>b</sup> Dane po weryfikacji bilansów. <sup>c</sup> Suma kosztów akwizycji i kosztów administracyjnych pomniejszona o otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratora. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> Relacja wyniku finansowego: <sup>d</sup> — brutto do przychodów z działalności operacyjnej, <sup>e</sup> — netto do przychodów z działalności operacyjnej.

<sup>a</sup> See note on page 375. <sup>b</sup> Data after verification of balances. <sup>c</sup> The sum of acquisition costs and administrative costs, decreased by received reinsurance commissions and shares in re-insurers profits. <sup>d</sup> Relation of the gross financial result to revenues from operating activity. <sup>e</sup> Relation of the net financial result to revenues from operating activity.



TABL. 15 (255). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ<sup>a</sup> (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF INSURANCE COMPANIES<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1995	2000 <sup>b</sup>	2003 <sup>b</sup>	2004	Specification
DZIAŁ II DIVISION II					
<b>Przychody z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2832</b>	<b>10727</b>	<b>13553</b>	<b>14338</b>	<b>Revenues from operating activity in mln zł</b>
W tym składki na udziale własnym . . . . .	.	8699	11002	11693	Of which deductible premiums
składki przypisane brutto . . . . .	3729	12502	13603	14892	gross premiums written
udział reasekuratorów w składce brutto i w zmianie stanu rezerw składek . . . . .	-1370	-3156	-2355	-2557	share of re-insurers in gross premiums written and changes in reserves for premiums
zmiany stanu rezerw składek i na ryzyko niewygasłe brutto . . . . .	.	-647	-246	-642	changes in reserves for gross premiums and unexpired risk
<b>Koszty działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>2834</b>	<b>10183</b>	<b>12306</b>	<b>12459</b>	<b>Costs of operating activity in mln zł</b>
w tym:					of which:
Odszkodowania i świadczenia wypłacone na udziale własnym . . . . .	.	6213	7340	7560	Deductible claims and benefits
odszkodowania i świadczenia brutto . . . . .	2195	7610	7613	8167	gross claims and benefits
udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych . . . . .	-789	-2224	-956	-1176	share of re-insurers in paid claims and benefits
zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym . . . . .	.	827	683	569	changes in reserves for unpaid deductible claims and benefits
Koszty działalności ubezpieczeniowej <sup>c</sup> . . . . .	606	2520	3393	3632	Costs of insurance activity <sup>c</sup>
Zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych . . . . .	629	84	213	-10	Changes in technical-insurance reserves
<b>Wynik z działalności operacyjnej w mln zł . . . . .</b>	<b>-1</b>	<b>544</b>	<b>1247</b>	<b>1880</b>	<b>Result from operating activity in mln zł</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych w mln zł . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>0,1</b>	<b>-0,1</b>	<b>Balance of extraordinary profits and losses in mln zł</b>
<b>Wynik finansowy brutto w mln zł</b>	<b>5</b>	<b>548</b>	<b>1247</b>	<b>1880</b>	<b>Gross financial result in mln zł</b>
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto w mln zł</b>	<b>13</b>	<b>300<sup>f</sup></b>	<b>388<sup>f</sup></b>	<b>367<sup>f</sup></b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result in mln zł</b>
W tym podatek dochodowy . . . . .	11	306	389	368	Of which income tax
<b>Wynik finansowy netto w mln zł</b>	<b>-7</b>	<b>248</b>	<b>859</b>	<b>1512</b>	<b>Net financial result in mln zł</b>
<b>Wskaźnik rentowności obrotu w %</b>					<b>Turnover profitability rate in %</b>
Brutto <sup>d</sup> . . . . .	0,2	5,1	9,2	13,1	Gross <sup>d</sup>
Netto <sup>e</sup> . . . . .	-0,3	2,3	6,3	10,5	Net <sup>e</sup>

a—e Notki patrz na str. 404. f Pomniejszone o zwrot nadpłaconego podatku dochodowego.

a—e See footnotes on page 404. f Less refunds of overpaid income tax.

Ubezpieczenia ryzyka zaliczonego do działu I dotyczą osób i są **dobrowolne**.  
Ubezpieczenia ryzyka zaliczonego do działu II są **obowiązkowe i dobrowolne**.

*Division I insurance concerns persons and is **voluntary**. Division II insurance is **compulsory and voluntary**.*

TABL. 16 (256). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA**  
COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK

A. UBEZPIECZENIA  
INSURANCE

Wyszczególnienie Specification	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	liczba umów (polis) w tys. number of policies in thous.			składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		

DZIAŁ I DIVISION I

<b>OGÓŁEM<sup>b</sup> (ubezpieczenia dobrowolne) . . .</b>	<b>10359</b>	<b>9985</b>	<b>10982</b>	<b>8335</b>	<b>11004</b>	<b>12617</b>
<b>TOTAL<sup>b</sup> (voluntary insurance)</b>						
Na życie . . . . .	7972	8034	8035	4358	5303	6155
Life						
Posagowe, zaopatrzenia dzieci . . . . .	524	394	338	80	147	146
Dowry, child provision						
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym . . . . .	1826	1975	1640	2538	3520	4016
Life connected with investment fund						
Rentowe . . . . .	37	35	36	18	20	25
Retirement						
Wypadkowe i chorobowe <sup>c</sup> . . . . .	x	x	x	1341	2014	2275
Accident and illness <sup>c</sup>						

DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>56279</b>	<b>37926</b>	<b>41602</b>	<b>12239</b>	<b>13342</b>	<b>14564</b>
<b>TOTAL</b>						
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe . . . . .</b>	<b>16194</b>	<b>15551</b>	<b>16272</b>	<b>4363</b>	<b>4434</b>	<b>5149</b>
<b>Compulsory insurance</b>						
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych . . . . .	13015	12500	13253	4060	4081	4774
Automobile third-party liability						
Budynków w gospodarstwach rolnych . . . . .	1599	1503	1497	255	291	282
Building in agricultural farms						

*a* Bezpośrednie. *b* W latach 2003 i 2004 suma liczby umów (polis) z poszczególnych grup ubezpieczeń może być większa lub mniejsza od pozycji ogółem i wynika to ze specyfiki konstrukcji produktów ubezpieczeniowych. *c* W zakresie liczby umów (polis) — stanowią uzupełnienie umów (polis) ubezpieczeniowych wymienionych w tym dziale (w 2004 r. — 7356 tys. umów (polis)).

*a* Direct. *b* In the years 2003 and 2004, the total number of policies from separate insurance groups may be higher or smaller than the total item as a result of the specificity of the structure of insurance products. *c* In regard to number of policies — they supplement the main insurance in this division (in 2004 — 7356 thous. policies).

TABL. 16 (256). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (cd.)**  
**COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)**

**A. UBEZPIECZENIA (dok.)**  
**INSURANCE (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	liczba (umów) polis w tys. number of policies in thous.			składki ubezpieczeniowe brutto <sup>a</sup> w mln zł gross insurance premiums <sup>a</sup> in mln zł		
DZIAŁ II (dok.) DIVISION II (cont.)						
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe (dok.) Compulsory insurance (cont.)</b>						
Odpowiedzialności cywilnej rolników . . . . . Third-party liability of farmers	1558	1511	1463	29	32	33
Inne . . . . . Others	22	37	59	19	30	60
<b>Ubezpieczenia dobrowolne Voluntary insurance</b>	<b>40085</b>	<b>22375</b>	<b>25330</b>	<b>7876</b>	<b>8908</b>	<b>9415</b>
Majątkowe . . . . . Property	17277	15159	17786	7217	8133	8597
w tym: of which:						
casco pojazdów lądowych . . . . . automobile liability	3636	3802	3855	3818	4040	4427
casco lotnicze, pojazdów szynowych, żeglugi mor- skiej i śródlądowej . . . . . aviation, rail-cars, maritime and inland water liability	11	12	9	70	93	102
szkody spowodowane żywiołami . . . . . natural disaster	2214	3191	3427	950	1271	1398
pozostałe szkody rzeczowe . . . . . other material damages	3752	3789	6145	888	1004	1067
finansowe (kredytu, gwarancji, różnych ryzyk finansowych) . . . . . financial (of credit, guarantee insurance, other fi- nancial risks)	317	108	664	338	507	640
świadczenia pomocy . . . . . benefit assistance	3049	985	1512	83	86	95
<b>Osobowe . . . . . Personal</b>	<b>22808<sup>b</sup></b>	<b>7216<sup>c</sup></b>	<b>7544<sup>d</sup></b>	<b>659</b>	<b>775</b>	<b>818</b>
wypadku i choroby zawodowej . . . . . accident and job-related illness	19655	7075	7375	528	630	674
choroby . . . . . illness	3153	141	169	131	145	144

<sup>a</sup> Bezpośrednie. <sup>b</sup> W przypadku umów (polis) grupowych wykazywana była liczba osób. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Dotyczy: <sup>c</sup> — 22244 tys. osób ubezpieczonych, <sup>d</sup> — 20354 tys. osób ubezpieczonych.

<sup>a</sup> Direct. <sup>b</sup> In regard group policies were shown number of persons. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Concerns: <sup>c</sup> — 22244 thous. insured persons, <sup>d</sup> — 20354 thous. insured persons.

TABL. 16 (256). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (cd.)**  
COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)

**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA**  
CLAIMS AND BENEFITS

Wyszczególnienie Specification	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. number of claims and benefits in thous.			odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł gross claims and benefits <sup>a</sup> in mln zł		
<b>OGÓŁEM (ubezpieczenia dobrowolne)</b> <b>TOTAL (voluntary insurance)</b>	<b>1885</b>	<b>2097</b>	<b>2574</b>	<b>2583</b>	<b>5074</b>	<b>6060</b>
Na życie . . . . . Life	1380	1378	1390	1707	2646	3197
Posagowe, zaopatrzenia dzieci . . . . . Dowry, child provision	51	55	53	80	126	130
Na życie związane z funduszem inwestycyjnym Life connected with investment fund	39	320	293	254	1362	1725
Rentowe . . . . . Retirement	26	24	24	40	51	57
Wypadkowe i chorobowe . . . . . Accident and illness	389	320	814	502	889	951

DZIAŁ I DIVISION I

DZIAŁ II DIVISION II

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>2214</b>	<b>2322</b>	<b>2426</b>	<b>7378</b>	<b>7468</b>	<b>8008</b>
<b>Ubezpieczenia obowiązkowe</b> <b>Compulsory insurance</b>	<b>594</b>	<b>609</b>	<b>678</b>	<b>2540</b>	<b>2604</b>	<b>2871</b>
Odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych . . . . . Automobile third-party liability	554	586	636	2410	2494	2748
Budynków w gospodarstwach rolnych . . . . . Building in agricultural farms	36	15	36	116	86	101
Odpowiedzialności cywilnej rolników . . . . . Third-party liability of farmers	4	4	4	13	13	15
Inne . . . . . Others	0	4	2	0,9	11	7

<sup>a</sup> Bezpośrednie.

<sup>a</sup> Direct.

TABL. 16 (256). **UBEZPIECZENIA OBOWIĄZKOWE I DOBROWOLNE  
WEDŁUG RODZAJÓW RYZYKA (dok.)**  
COMPULSORY AND VOLUNTARY INSURANCE BY TYPE OF RISK (cont.)

**B. ODSZKODOWANIA I ŚWIADCZENIA (dok.)**  
CLAIMS AND BENEFITS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	liczba odszkodowań i świadczeń w tys. number of claims and benefits in thous.			odszkodowania i świadczenia brutto <sup>a</sup> w mln zł gross claims and benefits <sup>a</sup> in mln zł		
<b>Ubezpieczenia dobrowolne . . . . .</b> <b>Voluntary insurance</b>	<b>1620</b>	<b>1713</b>	<b>1748</b>	<b>4838</b>	<b>4864</b>	<b>5137</b>
Majątkowe . . . . . Property	1077	1111	1147	4588	4534	4809
w tym: of which:						
casco pojazdów lądowych . . . . . automobile liability	573	638	643	3067	2984	3140
casco lotnicze, pojazdów szynowych, żegluga morskiej i śródlądowej . . . . . aviation, rail-cars, maritime and inland water liability	1	2	2	41	49	78
szkody spowodowane żywiołami . . . . . natural disaster	68	72	83	456	392	490
pozostałe szkody rzeczowe . . . . . other material damages	242	208	196	409	359	371
finansowe (kredytu, gwarancji, różnych ryzyk finansowych) . . . . . financial (of credit, guarantee insurance, other financial risks)	14	12	8	164	152	105
świadczenia pomocy . . . . . benefit assistance	66	63	85	38	41	53
<b>Osobowe . . . . .</b> <b>Personal</b>	<b>543</b>	<b>602</b>	<b>601</b>	<b>250</b>	<b>330</b>	<b>328</b>
wypadku i choroby zawodowej . . . . . accident and job-related illness	485	543	550	203	266	262
choroby . . . . . illness	58	59	51	47	64	66

<sup>a</sup> Bezpośrednie.

<sup>a</sup> Direct.

W polskim systemie emerytalnym przyszła emerytura może pochodzić z trzech źródeł (filarów), z których: zreformowany Zakład Ubezpieczeń Społecznych to I filar, otwarte fundusze emerytalne (OFE) — II filar, pracownicze programy emerytalne — III filar.

**Otwarte fundusze emerytalne** zostały powołane ustawą z dnia 28 VIII 1997 r. o organizacji i funkcjonowaniu funduszy emerytalnych (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 159, poz. 1667).

Każdy otwarty fundusz emerytalny jest zarządzany przez **powszechne towarzystwo emerytalne (PTE)**.

Zakład Ubezpieczeń Społecznych przekazuje 7,3% podstawy wymiaru składki do otwartego funduszu emerytalnego wybranego przez ubezpieczonego.

Fundusz lokuje swoje aktywa dążąc do osiągnięcia maksymalnego stopnia bezpieczeństwa i rentowności dokonywanych lokat. Bezpieczeństwo środków funduszu zapewniają limity inwestycyjne i mechanizm minimalnej wymaganej stopy zwrotu.

*In the Polish pension system, future pensions can originate from three sources, so-called pillars: the I pillar — the reformed Social Insurance Institution, the II pillar — open pension funds (OFE), the III pillar — employee pension programs.*

*The open pension funds were established by the Law on Organization and Operation of Pension Funds dated 28 VIII 1997 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 159, item 1667).*

*Each open pension fund is managed by general pension societies (PTE).*

*The Social Insurance Institution transfers 7,3% of remuneration to the open pension fund selected by the insured person.*

*OFE's invest their assets seeking to maximize the security and profitability on funds invested. Investment limits and the mechanism of a minimum required rate of return assure the security of funds entrusted to OFE's.*

TABL. 17 (257). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY  
POWSZECHNYCH TOWARZYSTW EMERYTALNYCH<sup>a</sup>**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF GENERAL PENSION SOCIETIES<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł	in mln zł		
Przychody wynikające z zarządzania OFE <sup>b</sup>	755	1228	1158	Revenues from OFE's management <sup>b</sup>
w tym:				of which:
z tytułu kwot pobieranych przez OFE od wpłacanych składek . . .	689	634	699	from amounts collected by the OFE's from member contributions
wynagrodzenie za zarządzanie OFE	34	228	286	remunerations for managing the OFE's

*a* Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 14 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 95, poz. 950). *b* Łącznie z pozostałymi przychodami operacyjnymi.

*a* Terms are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 14 IV 2004 (Journal of Laws No. 95, item 950). *b* Including other operating revenues.

TABL. 17 (257). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY  
POWSZECHNYCH TOWARZYSTW EMERYTALNYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF GENERAL PENSION SOCIETIES<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł	in mln zł		
Koszty związane z zarządzaniem OFE <sup>c</sup> w tym:	1650	762	766	Costs arising from OFE's management <sup>c</sup> of which:
koszty usług akwizycyjnych . . . . .	773	164	210	costs of acquisition services
koszty agenta transferowego i rejestru członków funduszu . . . . .	209	158	161	costs of the transfer agency and fund members register
koszty pokrycia niedoboru w OFE . .	—	—	—	costs of covering the deficits in OFE's
Wynik operacyjny . . . . .	—895	467	392	Financial result on ordinary operating activities
Przychody finansowe . . . . .	80	52	84	Financial revenues
Koszty finansowe . . . . .	13	20	13	Financial costs
Wynik na działalności gospodarczej . .	—828	499	463	Financial result on economic activity
Saldo zysków i strat nadzwyczajnych	0,0	—	—	Balance of extraordinary profits and losses
Wynik finansowy brutto . . . . .	—828	499	463	Gross financial result
Wynik finansowy netto . . . . .	—827	432	385	Net financial result

<sup>a</sup> Nazewnictwo podano w dostosowaniu do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 14 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 95, poz. 950). <sup>c</sup> Łącznie z pozostałymi kosztami operacyjnymi.

<sup>a</sup> Terms are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 14 IV 2004 (Journal of Laws No. 95, item 950). <sup>c</sup> Including other operating costs.

TABL. 18 (258). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY  
OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF OPEN PENSION FUNDS

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł	in mln zł		
Przychody z inwestycji . . . . .	477	1933	2326	Investment revenues
w tym odsetki . . . . .	418	1646	1920	of which interest
Koszty operacyjne . . . . .	39	293	334	Operating costs
w tym wynagrodzenie towarzystw	34	228	285	of which general pension societies fee
Wynik z inwestycji . . . . .	438	1640	1992	Investment result
Zrealizowany i niezrealizowany zysk lub strata . . . . .	230	2350	5075	Realized and unrealized profit or loss
Wynik z operacji . . . . .	668	3990	7067	Operation result
Przychody z tytułu pokrycia niedoboru	—	—	—	Revenues from covering deficiency
Wynik finansowy . . . . .	668	3990	7067	Financial result

TABL. 19 (259). **AKTYWA OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**

Stan w dniu 31 XII

ASSETS OF OPEN PENSION FUNDS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł	in mln zł		
Aktywa ogółem . . . . .	10038	45439	63040	Total assets
w tym portfel inwestycyjny . . . . .	9267	44233	61614	of which investment portfolio
Zobowiązania ogółem . . . . .	113	606	413	Total liabilities
Aktywa netto . . . . .	9925	44833	62627	Net assets

TABL. 20 (260). **STOPY ZWROTU OTWARTYCH FUNDUSZY EMERYTALNYCH**

OPEN PENSION FUNDS RATES OF RETURN

Wyszczególnienie Specification	30 III 2001— —31 III 2003	29 VI 2001— —30 VI 2003	28 IX 2001— —30 IX 2003	31 XII 2001— —31 XII 2003	29 III 2002— —31 III 2004
Dwuletnia stopa zwrotu w %: Two-year rate of return in %:					
minimalna minimum	15,911	20,581	22,586	18,215	22,134
maksymalna maximum	35,596	41,969	53,575	30,278	31,932
Średnia ważona stopa zwrotu za 24 miesiące w % . . . Weighted average rate of return for the 24 months in %	26,290	32,953	38,829	26,046	25,966
Minimalna wymagana stopa zwrotu za 24 miesiące w % Minimum required rate of return for the 24 months in %	13,145	16,477	19,415	13,023	12,983



Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników **budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego** (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw).

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Dane prezentowane w tablicach 21, 25 i 26 opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. — z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. — z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

*Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

*The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the **state budget** and the **budgets of local self-government entities** (gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships).*

*The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

*Data presented in tables 21, 25 and 26 were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.*

TABL. 21 (261). **BUDŻET PAŃSTWA**  
THE STATE BUDGET

Wyszczególnienie	2000	2003	2004		Specification	
	w mln zł    in mln zł		w od- set- kach <i>in per- cent</i>	reali- zacja ustawy budże- towej <sup>a</sup> w % <i>law on public finan- ces<sup>a</sup> in %</i>		
DOCHODY    REVENUE						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>135664</b>	<b>152111</b>	<b>156281</b>	<b>100,0</b>	<b>101,1</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dochody krajowe . . . . .</b>	<b>135530</b>	<b>151978</b>	<b>153509</b>	<b>98,2</b>	<b>101,3</b>	<b>Domestic revenue</b>
Dochody podatkowe . . . . .	119644	135228	135571	86,7	100,2	Tax revenue
w tym:						of which:
podatki pośrednie . . . . .	79671	95443	100992	64,6	97,4	indirect taxes
w tym:						of which:
podatek od towarów i usług <sup>b</sup>	51750	60360	62263	39,8	91,5	value added tax <sup>b</sup> (VAT)
podatek akcyzowy . . . . .	27312	34388	37964	24,3	109,4	excise tax
podatek dochodowy . . . . .	39956	39783	34578	22,1	109,3	income tax
od osób prawnych . . . . .	16868	14108	13072	8,3	136,4	corporate income tax
od osób fizycznych . . . . .	23088	25675	21506	13,8	97,5	personal income tax
Dochody niepodatkowe . . . . .	15886	16750	17938	11,5	108,0	Non-tax revenue
w tym:						of which:
dochody jednostek budżeto- wych . . . . .	6523	6616	8197	5,2	105,7	revenue of budgetary entities
wpłaty z zysku Narodowego Banku Polskiego . . . . .	2206	4681	4057	2,6	96,3	payments from profit of the Na- tional Bank of Poland
wpływy z cła . . . . .	5080	3751	2281	1,5	118,6	receipts from customs duties
<b>Dochody zagraniczne . . . . .</b>	<b>134</b>	<b>133</b>	<b>184</b>	<b>0,1</b>	<b>268,2</b>	<b>Foreign revenue</b>
<b>Wpłaty do budżetu państwa z Unii Europejskiej<sup>c</sup> . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2588</b>	<b>1,7</b>	<b>101,6</b>	<b>Payments to the state budget from European Union<sup>c</sup></b>

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dz. U. Nr 17, poz. 167. <sup>b</sup> Łącznie ze zryczałtowanym podatkiem od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą. <sup>c</sup> Z tytułu: otrzymanych z UE kwot specjalnych na poprawę płynności budżetowej oraz wpłat na dostosowanie granicy do traktatu z Schengen.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws No. 17, item 167. <sup>b</sup> Including lump sum tax on goods and services from occasional transport of passengers in buses with foreign registration. <sup>c</sup> Concern special amounts received from EU on improvement of budgetary liquidity and payments on adaptation of border to Schengen Treaty.

TABL. 21 (261). **BUDŻET PAŃSTWA (cd.)**  
THE STATE BUDGET (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2003	2004			Specification
	w mln zł    in mln zł		w od- set- kach in per- cent	reali- zacja ustawy budże- towej <sup>a</sup> w % law on public finan- ces <sup>a</sup> in %		
WYDATKI    EXPENDITURE						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>151055</b>	<b>189154</b>	<b>197698</b>	<b>100,0</b>	<b>98,9</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dotacje i subwencje . . . . .</b>	<b>83470</b>	<b>105176</b>	<b>101577</b>	<b>51,4</b>	<b>99,1</b>	<b>Allocations and subsidies</b>
w tym:						of which:
Dotacje podmiotowe . . . . .	1924	12813	14481	7,3	98,4	Recipient specific allocations
Dotacje przedmiotowe . . . . .	559	821	603	0,3	96,2	Objective allocations
Dotacje do:						Allocations to:
Funduszu Ubezpieczeń Społecz- nych . . . . .	15366	28265	22959	11,6	100,0	Social Insurance Fund
Funduszu Emerytalno-Rentowe- go . . . . .	13213	15014	15130	7,7	100,0	Pension Fund
Funduszu Pracy . . . . .	839	3944	1103	0,6	100,0	Labour Fund
Dotacje celowe dla jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	13256	10276	10200	5,2	96,8	Appropriated allocations for local self-government entities
Subwencje ogólne dla jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	25860	31731	31387	15,9	100,0	General subsidies for local self-government entities
w tym na zadania oświatowe	19367	24321	25083	12,7	100,0	of which for educational tasks
<b>Świadczenia na rzecz osób fizycznych . . . . .</b>	<b>13175</b>	<b>15853</b>	<b>18338</b>	<b>9,3</b>	<b>99,0</b>	<b>Benefits for natural persons</b>
<b>Wydatki bieżące jednostek budżetowych . . . . .</b>	<b>26928</b>	<b>34200</b>	<b>37086</b>	<b>18,8</b>	<b>99,0</b>	<b>Current expenditure of budgetary entities</b>
w tym:						of which:
Wynagrodzenia . . . . .	11857	17245	18536	9,4	99,6	Wages and salaries

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dz. U. Nr 17, poz. 167.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws No.

TABL. 21 (261). **BUDŻET PAŃSTWA (dok.)**  
THE STATE BUDGET (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2003	2004		Specification
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	realizacja ustawy budżetowej <sup>a</sup> w % law on public finances <sup>a</sup> in %	

## WYDATKI (dok.) EXPENDITURE (cont.)

Wydatki bieżące jednostek budżetowych (dok.)						Current expenditure of budgetary entities (cont.)
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy . . . . .	2120	3095	3065	1,6	98,4	Contributions to compulsory social security and the Labour Fund
<b>Rozliczenia z bankami . . . .</b>	<b>2029</b>	<b>1348</b>	<b>1227</b>	<b>0,6</b>	<b>98,6</b>	<b>Settlements with banks</b>
<b>Obsługa długu publicznego</b>	<b>18025</b>	<b>24051</b>	<b>22565</b>	<b>11,4</b>	<b>98,2</b>	<b>Public debt servicing</b>
Krajowego . . . . .	13728	20328	18424	9,3	99,6	Domestic
Zagranicznego . . . . .	4297	3723	4141	2,1	92,4	Foreign
<b>Wydatki majątkowe — inwestycyjne<sup>b</sup> . . . . .</b>	<b>7428</b>	<b>8526</b>	<b>11080</b>	<b>5,6</b>	<b>97,5</b>	<b>Property expenditure — investment expenditure<sup>b</sup></b>
<b>Środki własne Unii Europejskiej<sup>c</sup></b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>5825</b>	<b>2,9</b>	<b>99,9</b>	<b>European Union own resources<sup>c</sup></b>

## WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT

Deficyt (—) . . . . .	—15391	—37043	—41417	x	91,4	Deficit (—)
Finansowanie deficytu budżetu państwa:						State budget deficit financing:
źródła krajowe . . . . .	20411	31081	38292	x	89,0	domestic sources
w tym przychody z prywatyzacji . . . . .	26746	2963	10254	x	116,1	of which receipts from privatization
źródła zagraniczne . . . . .	—5020	5962	3125	x	138,3	foreign sources

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dz. U. Nr 17, poz. 167. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych jednostek samorządu terytorialnego. <sup>c</sup> Wpłaty do UE pochodzące ze środków własnych, tj. z opłat celnych i rolnych oraz obliczone na podstawie podatku od towarów i usług i dochodu narodowego brutto.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws No. 17, item 167. <sup>b</sup> Including allocations for the investment tasks of local self-government entities. <sup>c</sup> Payments to EU from own resources, i.e. from customs duties, agriculture duties and calculated on the basis of value added tax (VAT) and gross national income.

**Państwowy dług publiczny** obejmuje dług sektora instytucji rządowych (tj. dług Skarbu Państwa i pozostały dług sektora instytucji rządowych) oraz dług sektora instytucji samorządowych.

**Dług krajowy Skarbu Państwa** obejmuje zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek krajowy oraz pozostały dług krajowy Skarbu Państwa z tytułu: zobowiązań wymagalnych, bieżących rozliczeń z bankami, zobowiązań z tytułu niepodwyższania płac w sferze budżetowej, przedpłat na samochody i innych.

**Dług zagraniczny Skarbu Państwa** obejmuje:

- zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek międzynarodowy (tj. obligacje typu Brady — obligacje wyemitowane w październiku 1994 r. w ramach redukcji i restrukturyzacji zadłużenia wobec banków komercyjnych zrzeszonych w Klubie Londyńskim, obligacje zagraniczne, tj. obligacje nominowane w walutach obcych, przeznaczone dla inwestorów zagranicznych i sprzedawane poza krajem, w walucie którego są nominowane — euroobligacje oraz obligacje emitowane na rynkach zagranicznych nominowane w walucie kraju, w którym są sprzedawane),
- kredyty zaciągnięte,
- likwidację sald clearingowych (do 1996 r.).

**Dług gwarantowany** (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej jest to potencjalne zadłużenie Skarbu Państwa.

**Public debt** includes debt of the government sector (i.e. debt of the State Treasury and other debt of the government sector) and debt of the local government sector.

**Domestic debt of the State Treasury** includes liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the domestic market as well as other domestic debt of the State Treasury i.a.: liabilities, current settlements with banks, liabilities from non-implemented wage increases in the budget sphere, prepayments for passenger vehicles and others.

**Foreign debt of the State Treasury** includes:

- liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the international capital market (i.a. Brady bonds — bonds issued in October 1994 within the framework of a reduction and restructuring of debt to commercial banks associated in the London Club, foreign bonds, i.a. bonds denominated in foreign currencies, sold to foreign investors, outside of the country in which currency are denominated — Eurobonds and bonds issued in foreign markets, denominated in the currency of the country where they are sold),
- credits received,
- liquidation of clearing balances (until 1996).

**Debt guaranteed** by the government of the Republic of Poland is a potential debt of the State Treasury.

TABL. 22 (262). **PAŃSTWOWY DŁUG PUBLICZNY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC DEBT<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b>	<b>280322</b>	<b>408631</b>	<b>432282</b>	<b>TOTAL</b>
Dług sektora instytucji rządowych	271097	392083	413887	Debt of the government sector
Dług Skarbu Państwa	265888	378505	402233	Debt of State Treasury
krajowy	145053	250727	291031	domestic
zagraniczny	120835	127778	111202	foreign
Pozostały dług	5209	13578	11654	Other debt
Dług sektora instytucji samorządowych	9225	16548	18395	Debt of the local government sector

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej; po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami sektora finansów publicznych.

<sup>a</sup> According to nominal value; excluding financial flows between public finance sector entities.

TABL. 23 (263). **DŁUG KRAJOWY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

DOMESTIC DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>66160</b>	<b>145981</b>	<b>251166</b>	<b>291658</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG PIERWOTNYCH OKRESÓW ZAPADALNOŚCI    ACCORDING TO PRIMARY MATURITY					
Skarbowe papiery wartościowe . . . . .	61443	132984	245979	286888	Treasury securities
krótkoterminowe (1 rok i mniej)	31773	23442	48067	46900	short-term (1 year and less)
średnioterminowe (powyżej 1 roku do 5 lat)	8971	79824	151335	145416	medium-term (more than 1 year including 5 years)
długoterminowe (powyżej 5 lat)	20699	29718	46577	94572	long-term (more than 5 years)
Pozostały dług	4717	12997	5187	4770	Other debt

WEDŁUG WIERZYTELI BY DEBT HOLDERS

Bank centralny (NBP)	11154	16781	381	0,0	Central bank (NBP)
Pozostałe banki krajowe	40022	49902	85720	85762	Other domestic banks
Inwestorzy krajowi poza systemem bankowym	11907	61546	123948	143578	Domestic investors outside banking system
Inwestorzy zagraniczni	3077	17752	41117	62318	Foreign investors
Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej	10382	8116	14474	15730	Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej.

<sup>a</sup> According to nominal value.

TABL. 24 (264). **DŁUG ZAGRANICZNY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**FOREIGN DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>**

As of 31 XII

Wyszczególnienie	1995	2000	2003	2004	Specification
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>101107<sup>b</sup></b>	<b>120835</b>	<b>127778</b>	<b>111202</b>	<b>TOTAL</b>
Obligacje skarbowe wyemitowane na międzynarodowym rynku kapitałowym	19719	22537	44267	48462	Treasury bonds issued on the international capital market
obligacje typu Brady	19102	18074	4463	3568	Brady bonds
obligacje zagraniczne	617	4463	39804	44894	foreign bonds
Kredyty w walutach wymienialnych <sup>c</sup>	81231 <sup>d</sup>	98298	83511	62740	Credits in convertible currencies <sup>c</sup>
Klub Paryski	68866	87725	67122	50255	Paris Club
Rosja	5821	—	—	—	Russian Federation
Bank Światowy	3535	7260	7477	4390	World Bank
pozostałe	2020	3313	8912	8095	others
<b>Dług gwarantowany (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej</b>	<b>8134</b>	<b>11779</b>	<b>15594</b>	<b>13703</b>	<b>Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland</b>

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej. <sup>b, d</sup> Łącznie z nieuwzględnionymi w dalszym podziale: <sup>b</sup> — likwidacją sald clearingowych — 157 mln zł, <sup>d</sup> — kredytami w walutach niewymienialnych — 989 mln zł. <sup>c</sup> Przeliczone na złote według urzędowego kursu dolara Narodowego Banku Polskiego w końcu roku.

<sup>a</sup> According to nominal value. <sup>b, d</sup> Including not considered in particular items: <sup>b</sup> — liquidation of clearing balances — 157 mln zł, <sup>d</sup> — credits in non-convertible currencies — 989 mln zł. <sup>c</sup> Calculated in zloties according to the official exchange rate of the USD of the National Bank of Poland at the end of the year.

**Relacja do produktu krajowego brutto (ceny bieżące):**

*Relation to gross domestic product (current prices):*

	2000	2003	2004	
	w % in %			
Dochodów budżetu państwa . .	18,7	18,6	17,7	Revenue of the state budget
Wydatków budżetu państwa . .	20,9	23,2	22,3	Expenditure of the state budget
Wyniku budżetu państwa (deficyt)	-2,1	-4,5	-4,7	State budget result (deficit)
Państwowego długu publicznego <sup>a</sup>	38,7	50,1	48,8	Public debt <sup>a</sup>
w tym długu Skarbu Państwa:				of which debt of State Treasury:
krajowego . . . . .	20,0	30,7	32,9	domestic
zagranicznego . . . . .	16,7	15,7	12,6	foreign

<sup>a</sup> Po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami należącymi do sektora finansów publicznych.

<sup>a</sup> Excluding financial flows between public finance sector entities.

TABL. 25 (265). **WYDATKI BUDŻETU PAŃSTWA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**STATE BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS**

Wyszczególnienie	2001	2003	2004		Specification
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>197698</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Gospodarka mieszkaniowa . . .	2,2	0,9	0,8	1659	Dwelling economy
Administracja publiczna . . . .	3,6	3,5	4,1	8047	Public administration
Obrona narodowa . . . . .	5,1	5,3	5,6	11027	National defence
Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne . . . . .	26,6	28,7	24,5	48483	Compulsory social security
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa . . . . .	4,5	4,4	4,6	9085	Public safety and fire care
Wymiar sprawiedliwości . . . .	2,5	3,1	3,3	6432	Administration of justice
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup> . . .	12,1	12,8	11,5	22674	Public debt servicing <sup>a</sup>
Oświata i wychowanie . . . . .	1,0	0,8	0,7	1298	Education
Szkolnictwo wyższe . . . . .	3,7	3,7	4,5	8867	Higher education
Ochrona zdrowia . . . . .	2,7	2,0	1,9	3835	Health care
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	8,5	8,3	8,4	16704	Social assistance and other tasks in sphere of social policy
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego . . . . .	0,5	0,5	0,5	1062	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport . . . .	0,1	0,1	0,1	195	Physical education and sport

a Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.  
 a Includes public debt servicing and current expenditures for budgetary entities connected with this servicing.



TABL. 26 (266). **BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
**LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
	w mln zł in mln zł				
DOCHODY REVENUE					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	72610	34584	21766	12555	3705
<b>TOTAL</b> . . . . . 2003	79141	36046	27417	11112	4566
2004	91504	40309	31754	12471	6970
<b>Dochody własne</b> . . . . . 2000	29552	17570	10417	975	590
<b>Own revenue</b> . . . . . 2003	33258	16112	15282	1159	705
2004	45975	18732	20134	3002	4107
w tym: of which:					
Udziały w podatkach stanowiących dochód bu- 2000	9996	5506	3770	180	540
dżetu państwa — w podatku dochodowym <sup>b</sup> 2003	10304	4235	5378	145	546
Share in income from taxes comprising state 2004	20004	5865	8860	1382	3897
budget revenue — in income tax <sup>b</sup>					
od osób prawnych . . . . . 2000	985	549	345	—	91
corporate income tax 2003	786	225	489	—	72
2004	4925	399	1063	94	3369
od osób fizycznych . . . . . 2000	9011	4957	3425	180	449
personal income tax 2003	9518	4010	4889	145	474
2004	15079	5466	7797	1288	528
Podatek od nieruchomości . . . . . 2000	6644	4248	2396	—	—
Tax on real estate 2003	10123	6028	4095	—	—
2004	10953	6501	4452	—	—
Podatek rolny . . . . . 2000	721	712	9	—	—
Agricultural tax 2003	879	864	15	—	—
2004	922	906	16	—	—
Oплата skarbowa . . . . . 2000	1994	1300	694	—	—
Treasury fee 2003	443	193	250	—	—
2004	575	282	293	—	—
Podatek od czynności cywilnoprawnych <sup>c</sup> . . 2003	958	379	579	—	—
Tax on civil law transactions <sup>c</sup> 2004	1053	403	650	—	—
Dochody z majątku . . . . . 2000	5051	2749	1949	338	15
Revenue from property 2003	3359	1496	1629	182	52
2004	3833	1652	1905	220	56

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Zmiana wysokości udziałów w podatku dochodowym w 2004 r. wynika z wprowadzenia ustawy z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966. c W 2000 r. uwzględniony w opłacie skarbowej.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Change of share in income tax in 2004 is a result of introducing the Act on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966). <sup>c</sup> In 2000 included in Treasury fee.

TABL. 26 (266). **BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (cd.)**  
**LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
	w mln zł    in mln zł				
DOCHODY (dok.)    REVENUE (cont.)					
<b>Dotacje celowe</b> . . . . . 2000	16462	4750	4426	5574	1712
<b>Appropriated allocations</b> 2003	12948	3773	3226	3619	2330
2004	13109	5043	3482	3025	1559
W tym z budżetu państwa . . . . . 2000	15527	4152	4356	5487	1532
<i>Of which from the state budget</i> 2003	11985	3335	3124	3474	2052
2004	11928	4546	3270	2819	1293
w tym na zadania: <i>of which for tasks:</i>					
z zakresu administracji rządowej . . . . . 2000	8839	2501	2912	3072	354
<i>for government administration</i> 2003	6510	2535	1618	1396	961
2004	8045	3845	2286	1284	630
własne . . . . . 2000	5928	1531	1286	1982	1129
<i>own tasks</i> 2003	5342	780	1415	2067	1080
2004	3613	677	944	1515	477
<b>Subwencje ogólne z budżetu państwa</b> 2000	25858	11669	6800	5989	1400
<b>General subsidies from the state budget</b> 2003	31729	15217	8764	6237	1511
2004	31314	15821	7863	6340	1290
W tym na zadania oświatowe . . . . . 2000	19367	8676	5578	4689	424
<i>Of which for educational tasks</i> 2003	24322	11823	7225	4834	440
2004	25083	12044	7440	5138	461
<b>Środki na dofinansowanie własnych za-</b> 2000	738	595	123	17	3
<b>dań ze źródeł pozabudżetowych</b> 2003	1206	944	145	97	20
<b>Funds for additional financing own tasks from</b> 2004	1106	713	275	104	14
<b>non-budgetary sources</b>					

a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 26 (266). **BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**  
**LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)**

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwa Voivod- ships
		w mln zł in mln zł				
		WYDATKI EXPENDITURE				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>75747</b>	<b>36211</b>	<b>23084</b>	<b>12665</b>	<b>3787</b>
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>80955</b>	<b>36595</b>	<b>28197</b>	<b>11450</b>	<b>4713</b>
	<b>2004</b>	<b>91387</b>	<b>40942</b>	<b>32137</b>	<b>12445</b>	<b>5863</b>
w tym: of which:						
<b>Dotacje . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>5749</b>	<b>2045</b>	<b>2138</b>	<b>558</b>	<b>1008</b>
<b>Allocations . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>6781</b>	<b>1896</b>	<b>3001</b>	<b>539</b>	<b>1345</b>
	<b>2004</b>	<b>7573</b>	<b>2060</b>	<b>3209</b>	<b>589</b>	<b>1715</b>
<b>Świadczenia na rzecz osób fizycznych</b>	<b>2000</b>	<b>5593</b>	<b>3247</b>	<b>1603</b>	<b>722</b>	<b>21</b>
<b>Benefits for natural persons</b>	<b>2003</b>	<b>6285</b>	<b>3666</b>	<b>1953</b>	<b>644</b>	<b>22</b>
	<b>2004</b>	<b>8692</b>	<b>5233</b>	<b>2728</b>	<b>689</b>	<b>42</b>
<b>Wydatki bieżące jednostek budżetowych</b>	<b>2000</b>	<b>50241</b>	<b>22983</b>	<b>15198</b>	<b>10407</b>	<b>1653</b>
<b>Current expenditure of budgetary entities</b>	<b>2003</b>	<b>53228</b>	<b>24132</b>	<b>18609</b>	<b>8885</b>	<b>1602</b>
	<b>2004</b>	<b>57186</b>	<b>25618</b>	<b>20070</b>	<b>9716</b>	<b>1782</b>
w tym: of which:						
<b>Wynagrodzenia . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>27766</b>	<b>12408</b>	<b>8314</b>	<b>6408</b>	<b>636</b>
<b>Wages and salaries . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>29426</b>	<b>13543</b>	<b>9645</b>	<b>5539</b>	<b>699</b>
	<b>2004</b>	<b>30865</b>	<b>14185</b>	<b>10126</b>	<b>5795</b>	<b>759</b>
<b>Składki na obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i Fundusz Pracy</b>	<b>2000</b>	<b>5096</b>	<b>2544</b>	<b>1430</b>	<b>1001</b>	<b>121</b>
<b>Contributions to compulsory social security and the Labour Fund</b>	<b>2003</b>	<b>5735</b>	<b>2780</b>	<b>1821</b>	<b>999</b>	<b>135</b>
	<b>2004</b>	<b>6021</b>	<b>2917</b>	<b>1915</b>	<b>1042</b>	<b>147</b>
<b>Zakup materiałów i usług . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>14915</b>	<b>6976</b>	<b>4785</b>	<b>2295</b>	<b>859</b>
<b>Purchase of materials and services . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>15958</b>	<b>6773</b>	<b>6465</b>	<b>2011</b>	<b>709</b>
	<b>2004</b>	<b>17545</b>	<b>7375</b>	<b>7138</b>	<b>2221</b>	<b>811</b>
<b>Wydatki majątkowe . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>13532</b>	<b>7544</b>	<b>3942</b>	<b>946</b>	<b>1100</b>
<b>Property expenditure . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>12571</b>	<b>6251</b>	<b>3740</b>	<b>1009</b>	<b>1571</b>
	<b>2004</b>	<b>15189</b>	<b>7472</b>	<b>4710</b>	<b>1265</b>	<b>1742</b>
<b>W tym inwestycyjne . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>13209</b>	<b>7454</b>	<b>3722</b>	<b>945</b>	<b>1088</b>
<b>Of which investment expenditure . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>12306</b>	<b>6174</b>	<b>3580</b>	<b>1006</b>	<b>1546</b>
	<b>2004</b>	<b>14834</b>	<b>7391</b>	<b>4496</b>	<b>1257</b>	<b>1690</b>
WYNIK BUDŻETÓW BUDGETS RESULT						
<b>Deficyt (–) . . . . .</b>	<b>2000</b>	<b>–3137</b>	<b>–1627</b>	<b>–1318</b>	<b>–110</b>	<b>–82</b>
<b>Deficit (–) . . . . .</b>	<b>2003</b>	<b>–1814</b>	<b>–549</b>	<b>–780</b>	<b>–338</b>	<b>–147</b>
	<b>2004</b>	<b>117</b>	<b>–633</b>	<b>–383</b>	<b>26</b>	<b>1107</b>

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

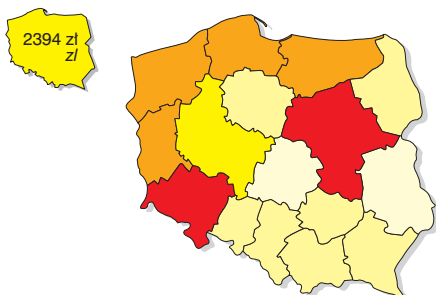
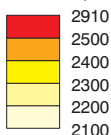
Uwaga. W latach 2003 i 2004 dane dotyczące m.st. Warszawy uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

Note. In 2003 and 2004 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status.

**WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
NA 1 MIESZKAŃCA WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2004 R.**  
*PER CAPITA EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS  
BY VOIVODSHIP IN 2004*

Na 1 mieszkańca w zł  
Per capita in zł



Dane w tabl. 27 opracowano zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego obowiązującą od 2001 r.; prezentowane dane są nieporównywalne z danymi opublikowanymi w poprzedniej edycji Rocznika.

**Sektor instytucji rządowych i samorządowych** składa się:

- ze szczebla centralnego obejmującego: budżet państwa, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze, środki specjalne państwowych jednostek budżetowych, państwowe: fundusze celowe (lub fundusze działające na zasadach do nich zbliżonych), szkoły wyższe, agencje, Polską Akademię Nauk, Polską Konfederację Sportu, Polską Organizację Turystyczną, Urząd Dozoru Technicznego, Transportowy Dozór Techniczny, Polskie Centrum Akredytacji, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, otwarte fundusze emerytalne oraz Narodowy Fundusz Zdrowia (do 2002 r. — kasy chorych włączone do szczebla lokalnego),
- ze szczebla lokalnego obejmującego budżety jednostek samorządu terytorialnego, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze i środki specjalne jednostek budżetowych samorządu terytorialnego, gminne, powiatowe i wojewódzkie fundusze celowe oraz kasy chorych (od 2003 r. — Narodowy Fundusz Zdrowia włączony do szczebla centralnego).

Zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego dane dla sektora instytucji rządowych i samorządowych prezentowane są w ujęciu memoriałowym oraz z punktu widzenia transakcji tego sektora z innymi sektorami gospodarki, tj. po skonsolidowaniu transferów wewnętrznych, czyli dokonaniu:

- konsolidacji wewnątrzszczeblowej — wyeliminowaniu transakcji w ramach struktur wchodzących w skład danego szczebla (na szczeblu centralnym między budżetem państwa a pozostałymi jednostkami szczebla centralnego, na szczeblu lokalnym między budżetami jednostek samorządu terytorialnego a pozostałymi jednostkami szczebla lokalnego),
- konsolidacji międzyszczeblowej — wyeliminowaniu transakcji pomiędzy organami szczebla centralnego i lokalnego.

Data in table 27 are presented in accordance with the methodology of the International Monetary Fund valid since 2001; presented data are not comparable with data published in previous edition of the Yearbook.

**The general government sector** consists of:

- the central level, comprising the state budget, budgetary establishments, auxiliary units and special units of budgetary entities, state: appropriated funds (or funds operating on principles similar to state appropriated funds), higher education institutions, agencies, the Polish Academy of Science, the Polish Organization of Tourism, the Polish Confederation of Sport, the Office of Technical Supervision, the Transport Technical Supervision, the Polish Agency of Accreditation, Social Insurance Institution, open pension funds and National Health Fund (until 2002 — health funds, included to the local level),
- the local level, comprising the budgets of local self-government entities, budgetary establishments, auxiliary units and special units of budgetary entities, gmina, powiat and voivodship appropriated funds and health funds (since 2003 — National Health Fund, included to the central level).

In accordance with the methodology of the International Monetary Fund, data for the general government are presented on an accrual basis, and from the point of view of transactions of this sector with other economic sectors, so after the consolidation of internal transfers, i.e. after the following:

- intragovernmental consolidation — the elimination of transactions within the framework of structures comprising a given level (e.g., on the central level between the state budget and other entities of central level, on the local level between budgets of self-government entities and other entities of local level),
- intergovernmental consolidation — the elimination of transactions between the organs of central and local level.

**Dochody i wydatki** to transakcje wpływające na wartość netto sektora instytucji rządowych i samorządowych.

Saldo operacyjne netto (dochody minus wydatki) reprezentuje zmianę wartości netto w wyniku transakcji. Saldo operacyjne brutto nie uwzględnia jako wydatku amortyzacji środków trwałych.

**Transakcje w niefinansowych aktywach** są to transakcje zmieniające stan posiadanych przez sektor instytucji rządowych i samorządowych: środków trwałych, zapasów, aktywów o wyjątkowej wartości oraz aktywów nieprodukowanych, np. patenty, dzierżawy.

**Wierzytelności (+) lub zobowiązania (–) netto** definiowane są jako nabycie netto finansowych aktywów minus zaciągnięcie zobowiązań netto lub jako saldo operacyjne netto minus nabycie netto niefinansowych aktywów. Wierzytelności (+) lub zobowiązania (–) netto to miara wskazująca, na ile sektor instytucji rządowych i samorządowych oddaje swoje zasoby finansowe do dyspozycji innych sektorów lub korzysta z takich zasobów generowanych przez inne sektory.

**Transakcje w finansowych aktywach i zobowiązaniach** są to transakcje zmieniające wartość posiadanych przez sektor instytucji rządowych i samorządowych aktywów i pasywów finansowych. Aktywa finansowe są to przede wszystkim roszczenia w stosunku do innych jednostek instytucjonalnych, stanowią zatem zobowiązania u strony przeciwnej.

**Revenue and expense** are transactions affecting net worth of the general government sector. The net operating balance equals revenue minus expense (and the equivalent change in net worth due to transactions). The gross operating balance does not include consumption of fixed capital as an expense.

**Transactions in non-financial assets** record transactions that change general government sector holdings of fixed assets, inventories, valuables, and non-produced assets, e.g. patents, leases.

**Net lending (+) or borrowing (–)** is defined as the net acquisition of financial assets minus the net incurrence of liabilities. It is also equal to the net operating balance minus the net acquisition of non-financial assets. Net lending (+) or borrowing (–) is a measure indicating the extent to which general government sector is either putting financial resources at the disposal of other sectors in the economy or utilizing the financial resources generated by the other sectors.

**Transactions in financial assets and liabilities** record transactions that change general government sector holdings of financial assets and liabilities. The financial assets are mainly claims on other institutional units and therefore have counterpart liabilities.

TABL. 27 (267). **BILANS SKONSOLIDOWANYCH OPERACJI SEKTORA  
INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH**  
STATEMENT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR CONSOLIDATED OPERATIONS

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegółowo sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
	w mln zł    in mln zł			
<b>Transakcje wpływające na wartość netto</b> <b>Transactions affecting net worth</b>				
Dochody Revenue	2001	318943	249782	115286
	2002	318562	248152	116218
	2003	329794	286963	87771
podatki taxes	2001	144714	124640	20318
	2002	158506	135866	22890
	2003	163450	141299	22458
składki na ubezpieczenia społeczne social contributions	2001	115943	89204	26739
	2002	114644	88894	25750
	2003	115208	115208	0,0
dotacje <sup>a</sup> grants	2001	3936	3937	45830
	2002	585	592	45494
	2003	1223	1254	44262
pozostałe dochody other revenue	2001	54350	32001	22399
	2002	44827	22800	22084
	2003	49913	29202	21051

<sup>a</sup> Dotyczą dobrowolnych bieżących i kapitałowych transferów otrzymanych od (przekazanych do) rządów innych państw, organizacji międzynarodowych oraz innych jednostek sektora.

<sup>a</sup> Concerns non-compulsory current or capital transfers received from (given to) foreign governments, international organizations, and other general government units.

TABL. 27 (267). **BILANS SKONSOLIDOWANYCH OPERACJI SEKTORA  
INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (cd.)**  
STATEMENT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR CONSOLIDATED OPERATIONS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels	
		centralny central	lokalny local
		w mln zł	in mln zł
<b>Transakcje wpływające na wartość netto (cd.) Transactions affecting net worth (cont.)</b>			
Wydatki . . . . . 2001 336668 277322 105471 Expense 2002 341903 278020 109691 2003 354114 320312 78742			
wynagrodzenia pracowników <sup>a</sup> . . . . . 2001 74190 30713 43477 compensation of employees <sup>a</sup> 2002 74994 32079 42915 2003 79118 39162 39956			
zużycie towarów i usług . . . . . 2001 70253 20183 50070 use of goods and services 2002 75098 20860 54238 2003 66680 42826 23858			
amortyzacja środków trwałych . . . . . 2001 10691 10651 40 consumption of fixed capital 2002 11613 11392 221 2003 13794 13346 448			
odsetki . . . . . 2001 22886 22070 817 interest 2002 22715 21814 902 2003 22855 22031 825			
dotacje dla przedsiębiorstw . . . . . 2001 7603 5896 1707 subsidies to enterprises 2002 5708 4469 1239 2003 5697 4709 988			
dotacje <sup>b</sup> . . . . . 2001 283 46096 18 grants <sup>b</sup> 2002 306 45789 18 2003 388 44649 32			
zasiłki socjalne <sup>c</sup> . . . . . 2001 135250 130618 4632 social benefits <sup>c</sup> 2002 137823 132759 5064 2003 149013 144044 4969			
pozostałe wydatki . . . . . 2001 15512 11095 4710 other expense 2002 13646 8858 5094 2003 16569 9545 7666			

<sup>a</sup> Łącznie ze składkami na ubezpieczenia społeczne. <sup>b</sup> Patrz notka <sup>a</sup> na str. 426. <sup>c</sup> Obejmują świadczenia z ubezpieczeń społecznych i świadczenia pomocy społecznej.

<sup>a</sup> Including social contributions. <sup>b</sup> See footnote <sup>a</sup> on page 426. <sup>c</sup> Including social security benefits and social assistance benefits.

TABL. 27 (267). **BILANS SKONSOLIDOWANYCH OPERACJI SEKTORA  
INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (dok.)**  
STATEMENT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR CONSOLIDATED OPERATIONS (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Sektor Sector	Szczegół sektora Sector levels		
		centralny central	lokalny local	
		w mln zł    in mln zł		
<b>Transakcje wpływające na wartość netto (dok.)</b> <b>Transactions affecting net worth (cont.)</b>				
Saldo operacyjne brutto . . . . .	2001	—7034	—16889	9855
Gross operating balance	2002	—11728	—18476	6748
	2003	—10526	—20003	9477
Saldo operacyjne netto . . . . .	2001	—17725	—27540	9815
Net operating balance	2002	—23341	—29868	6527
	2003	—24320	—33349	9029
<b>Transakcje w niefinansowych aktywach</b> <b>Transactions in non-financial assets</b>				
Nabycie netto niefinansowych aktywów . . . . .	2001	6219	—5801	12020
Net acquisition of non-financial assets	2002	7445	—4175	11620
	2003	4935	—5435	10370
Wierzytelności (+) lub zobowiązania (—) netto . . . .	2001	—23944	—21739	—2205
Net lending (+) or borrowing (—)	2002	—30786	—25693	—5093
	2003	—29255	—27914	—1341
<b>Transakcje w finansowych aktywach i zobowiązaniach</b> <b>(finansowanie)</b> <b>Transactions in financial assets and liabilities (financing)</b>				
Nabycie netto finansowych aktywów . . . . .	2001	4262	2876	1405
Net acquisition of financial	2002	10068	11106	—997
	2003	7516	5100	2374
krajowe . . . . .	2001	3184	1798	1405
domestic	2002	10636	11674	—997
	2003	5769	3353	2374
zagraniczne . . . . .	2001	1078	1078	0,0
foreign	2002	—568	—568	0,0
	2003	1747	1747	0,0
Zaciągnięcie zobowiązań netto . . . . .	2001	28206	24615	3610
Net incurrence of liabilities	2002	40854	36799	4096
	2003	36771	33014	3715
krajowe . . . . .	2001	41668	38125	3562
domestic	2002	38205	34359	3887
	2003	33368	29859	3467
zagraniczne . . . . .	2001	—13462	—13510	48
foreign	2002	2649	2440	209
	2003	3403	3155	248



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### INWESTYCJE

### INVESTMENTS

Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) — **nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe** podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”. Wskaźniki dynamiki za 2002 r. obliczono w warunkach porównywalnych z 2001 r.

Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts ESA 1995".

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, among others, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,

- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) **investment outlays on some objects of lease being fixed assets** of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities". Indices for 2002 were calculated in conditions comparable with 2001.

TABL. I (268). **NAKŁADY INWESTYCYJNE**  
INVESTMENT OUTLAYS

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets			
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>	razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>b</sup> machinery <sup>b</sup>	środki transportu transport equipment

CENY BIEŻĄCE — mln zł<sup>c</sup> CURRENT PRICES — mln zł<sup>c</sup>

1995 . . . . .	47145	1222	46781	22560	17442	4500
2000 . . . . .	133160	3481	132489	68204	46206	15543
2003 . . . . .	110860	2902	110706	58893	39030	11373
2004 . . . . .	118889	3114	118678 <sup>d</sup>	62892	40895	13913

CENY STAŁE<sup>e</sup> CONSTANT PRICES<sup>e</sup>

1990=100

2004 . . . . .	193,7	191,3	.	138,6	310,3	
----------------	-------	-------	---	-------	-------	--

1995=100

2004 . . . . .	155,4	155,2	156,3	142,9	163,5	207,9
----------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

a, e Patrz uwagi ogólne do Rocznika: a — ust. 12 na str. 15 i ust. 13 na str. 15, e — ust. 11 na str. 14. b Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. c Na 1 mieszkańca — w zł. d W tym 441 mln zł odsetek od kredytów i pożyczek inwestycyjnych.

a, e See general notes to the Yearbook: a — item 12 on page 21 and item 13 on page 22, e — item 11 on page 21. b Concerns "machinery, technical equipment and tools". c Per capita — in zł. d Of which 441 mln zł of interests on investment credits and loans.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. I (268). **NAKŁADY INWESTYCYJNE (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS (cont.)**

Lata Years	Ogółem Grand total		W tym nakłady na środki trwałe Of which outlays on fixed assets			
	ogółem grand total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>	razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>b</sup> machinery <sup>b</sup>	środki transportu transport equipment

CENY STAŁE<sup>e</sup> (dok.) CONSTANT PRICES<sup>e</sup> (cont.)  
 2000=100

2004 . . . . .	86,2	86,4	86,4	86,7	86,9	84,7
Rok poprzedni=100 Previous year=100						
1998 . . . . .	115,3	115,2	115,7	112,7	121,5	110,4
1999 . . . . .	105,9	105,9	106,0	106,1	103,3	115,5
2000 . . . . .	101,4	101,4	101,2	100,2	97,6	121,6
2001 . . . . .	90,5	90,5	90,8	90,8	93,6	82,2
2002 . . . . .	90,0	90,0	90,0	90,4	91,4	84,5
2003 . . . . .	100,6	100,7	100,6	101,7	98,9	100,9
2004 . . . . .	105,1	105,2	105,1	103,8	102,6	120,8

a, e Patrz uwagi ogólne do Rocznika: a — ust. 12 na str. 15 i ust. 13 na str. 15, e — ust. 11 na str. 14. b Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”.

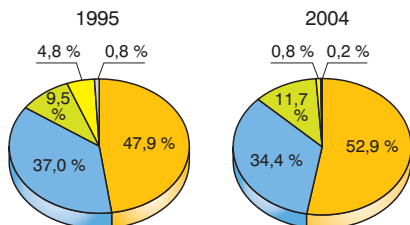
a, e See general notes to the Yearbook: a — item 12 on page 21 and item 13 on page 22, e — item 11 on page 21. b Concerns “machinery, technical equipment and tools”.

### STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG RODZAJÓW (ceny bieżące)

#### STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY TYPE (current prices)

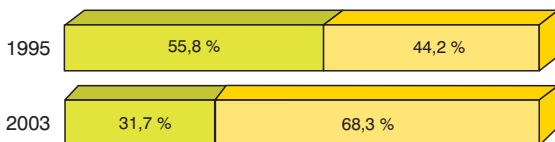
Nakłady na środki trwałe:  
 Outlays on fixed assets:

- budynki i budowle  
buildings and structures
- maszyny, urządzenia techniczne  
i narzędzia  
machinery, technical equipment  
and tools
- środki transportu  
transport equipment
- inne  
others
- Pozostałe nakłady  
Other outlays



STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
(ceny bieżące)

STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



Sektor:  publiczny  
Sector:  prywatny

TABL. 2 (269). NAKŁADY INWESTYCYJNE WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS BY SECTIONS (current prices)

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003		Specification
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>110860</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3,3	1,9	2,1	2,0	2232	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	0,0	0,0	0,0	0,0	13	Fishing
Przemysł	42,7	28,3	31,7	33,7	37387	Industry
górnictwo	3,5	1,5	2,1	2,1	2301	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	24,9	19,9	21,1	23,5	26041	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	14,3	6,9	8,5	8,1	9045	electricity, gas and water supply
Budownictwo	4,6	7,6	7,5	7,8	8588	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup>	8,1	10,7	10,6	9,5	10546	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje	1,1	1,1	1,0	1,0	1132	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	10,8	12,8	10,8	10,0	11122	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	4,9	6,6	4,0	2,7	2960	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	12,9	19,7	19,9	20,4	22571	Real estate, renting and business activities
w tym budownictwo mieszkaniowe	9,7	11,2	13,7	13,9	15399	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	1,3	2,2	2,2	3,1	3405	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	2,3	2,7	3,5	3,2	3506	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2,8	2,1	1,9	1,9	2157	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	5,2	4,3	4,8	4,7	5241	Other community, social and personal service activities

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

TABL. 3 (270). **DYNAMIKA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH** (ceny stałe<sup>a</sup>)  
**INDICES OF INVESTMENT OUTLAYS** (constant prices<sup>a</sup>)

Wyszczególnienie	2002	2003			Specification
	rok poprzedni=100 previous year=100	1995= =100	2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>90,0</b>	<b>100,6</b>	<b>147,9</b>	<b>82,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	95,6	98,7	86,9	84,7	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo . . . . .	78,0	94,3	171,6	53,0	Fishing
Przemysł . . . . .	92,0	106,3	119,5	93,7	Industry
górnictwo . . . . .	94,4	98,4	88,5	111,2	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	92,8	110,4	137,3	90,6	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	89,6	97,7	92,1	97,9	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	93,8	103,9	216,5	81,6	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	88,0	89,6	153,9	67,4	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	67,2	100,5	102,0	59,7	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	74,0	94,1	132,4	60,4	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	88,4	67,9	141,0	54,0	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	95,9	104,0	219,1	88,8	Real estate, renting and business activities
w tym budownictwo mieszkaniowe . . . . .	98,1	102,9	181,0	102,2	of which residential construction
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	89,1	139,3	315,5	111,6	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	95,6	91,0	182,5	96,3	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	88,4	100,4	90,8	71,3	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	95,4	100,1	122,0	89,2	Other community, social and personal service activities

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

## ŚRODKI TRWAŁE

## FIXED ASSETS

**Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów, uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

**Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

W wartości brutto środków trwałych za 1995 r. dla jednoosobowych spółek Skarbu Państwa lub gmin wykazano — na podstawie odrębnych przepisów — środki trwałe według wartości netto, tj. pomniejszonej o wartość zużycia.

**Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

Środki trwałe zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem podmiotu gospodarki narodowej na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”.

Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

# 18

**Sposób zaliczania niektórych przedmiotów leasingu do środków trwałych**  
— patrz nota na str. 429.

**Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 1 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 1 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 1 2002, in accordance with Act of Accounting, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

In the gross value of fixed assets for 1995, fixed assets in net value (i.e., decreased by the value of consumption) are shown on the basis of separate regulations for sole shareholder companies of the State Treasury or gminas.

The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

Fixed assets are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of an entity of the national economy on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".

**The methodology of including some objects of lease to fixed assets** — see note on page 430.

TABL. 4 (271). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

Lata Years	Ogółem Total		W tym Of which		
	ogółem total	na 1 mieszkańca <sup>a</sup> per capita <sup>a</sup>	budynki i budowle buildings and structures	maszyny <sup>b</sup> machinery <sup>b</sup>	środki transportu transport equipment

BIEŻĄCE CENY EWIDENCYJNE — mln zł<sup>c</sup>  
CURRENT BOOK-KEEPING PRICES — mln zł<sup>c</sup>

1995 . . . . .	893131	23132	675892	149172	52826
2000 . . . . .	1444804	37769	967900	366926	93587
2002 . . . . .	1605824	42017	1068533	422434	97458
<b>2003 . . . . .</b>	<b>1675322</b>	<b>43867</b>	<b>1113145</b>	<b>443192</b>	<b>102479</b>

CENY STAŁE<sup>d</sup>  
CONSTANT PRICES<sup>d</sup>  
1990=100

<b>2003 . . . . .</b>	<b>142,5</b>	<b>141,1</b>	<b>132,1</b>	<b>199,7</b>	<b>133,4</b>
-----------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

1995=100

<b>2003 . . . . .</b>	<b>130,5</b>	<b>130,4</b>	<b>121,6</b>	<b>166,1</b>	<b>145,8</b>
-----------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

2000=100

<b>2003 . . . . .</b>	<b>107,0</b>	<b>107,2</b>	<b>104,9</b>	<b>114,0</b>	<b>112,4</b>
-----------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Rok poprzedni=100  
Previous year=100

1998 . . . . .	103,9	103,8	102,8	107,6	105,9
1999 . . . . .	103,9	103,9	102,7	108,0	105,7
2000 . . . . .	104,2	104,2	103,8	105,6	104,8
2001 . . . . .	102,7	102,7	102,1	104,6	104,4
2002 . . . . .	102,3	102,4	101,6	104,9	103,9
<b>2003 . . . . .</b>	<b>101,8</b>	<b>101,9</b>	<b>101,2</b>	<b>103,9</b>	<b>103,6</b>

<sup>a, d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika: <sup>a</sup> — ust. 12 na str. 15 i ust. 13 na str. 15, <sup>d</sup> — ust. 11 na str. 14; od 1991 r. do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I. <sup>b</sup> Dotyczy „maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi”. <sup>c</sup> Na 1 mieszkańca — w zł.

<sup>a, d</sup> See general notes to the Yearbook: <sup>a</sup> — item 12 on page 21 and item 13 on page 22, <sup>d</sup> — item 11 on page 21; since 1991, the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used the base (denominator) for calculating indices. <sup>b</sup> Concerns “machinery, technical equipment and tools”. <sup>c</sup> Per capita — in zł.



# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

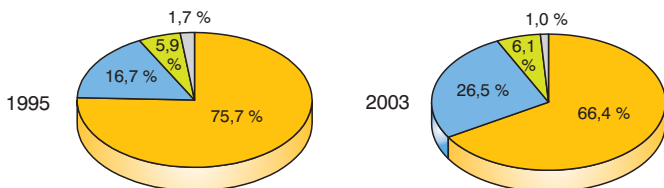
## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG GRUP (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY GROUPS (current book-keeping prices)

As of 31 XII



■ Budynki i budowle  
*Buildings and structures*  
■ Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia  
*Machinery, technical equipment and tools*

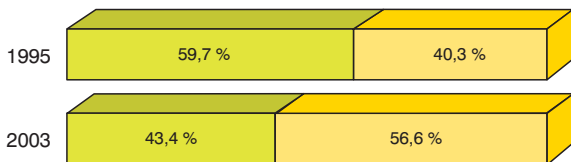
■ Środki transportu  
*Transport equipment*  
■ Pozostałe  
*Others*

### STRUKTURA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS BY OWNERSHIP SECTORS  
(current book-keeping prices)

As of 31 XII



Sektor: ■ publiczny ■ prywatny  
 Sector: ■ public ■ private

Notki do tablicy 5 na str. 438.

*a, b* Bez wartości: *a* — inwentarza żywego (stada podstawowego), *b* — poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.

Footnotes to table 5 on page 438.

*a, b* Excluding the value: *a* — of livestock (basic herd), *b* — of shoulders and foundation of public roads, streets and squares.

TABL. 5 (272). WARTOŚĆ BRUTTO I STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2002	2003		
	bieżące ceny ewidencyjne current book-keeping prices					stopień zużycia w %
	w odsetkach in percent			w mln zł in mln zł		degree of con- sumption in %
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1675322</b>	<b>45,8</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym budynki mieszkalne of which residential buildings	23,9	20,1	19,5	19,3	322604	.
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	12,8	7,9	7,2	6,9	115399	69,3 <sup>a</sup>
Rybacktwo Fishing	0,0	0,0	0,0	0,0	293	52,1
Przemysł Industry	26,8	32,6	32,7	31,8	532454	50,8
górnictwo mining and quarrying	2,7	2,8	2,6	2,2	37185	53,5
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	13,6	16,7	17,1	16,9	281984	47,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	10,5	13,1	13,0	12,7	213285	54,4
Budownictwo Construction	1,0	1,7	1,6	1,6	26067	36,1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2,5	4,2	5,0	5,2	86513	34,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	0,3	0,5	0,6	0,6	10910	28,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	23,4	19,3	18,9	18,7	313677	51,5 <sup>b</sup>
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	0,8	2,4	1,9	1,9	32670	42,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	25,3	23,3	22,8	22,9	383826	35,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiąz- kowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2,3	2,6	3,0	3,7	61215	38,8
Edukacja Education	1,8	2,1	2,4	2,7	45749	39,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1,6	1,6	1,8	1,7	28824	45,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidua- na, pozostała Other community, social and personal service activities	1,4	1,8	2,1	2,3	37725	32,7

a, b Notki patrz na str. 437.

a, b See footnotes on page 437.

# INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

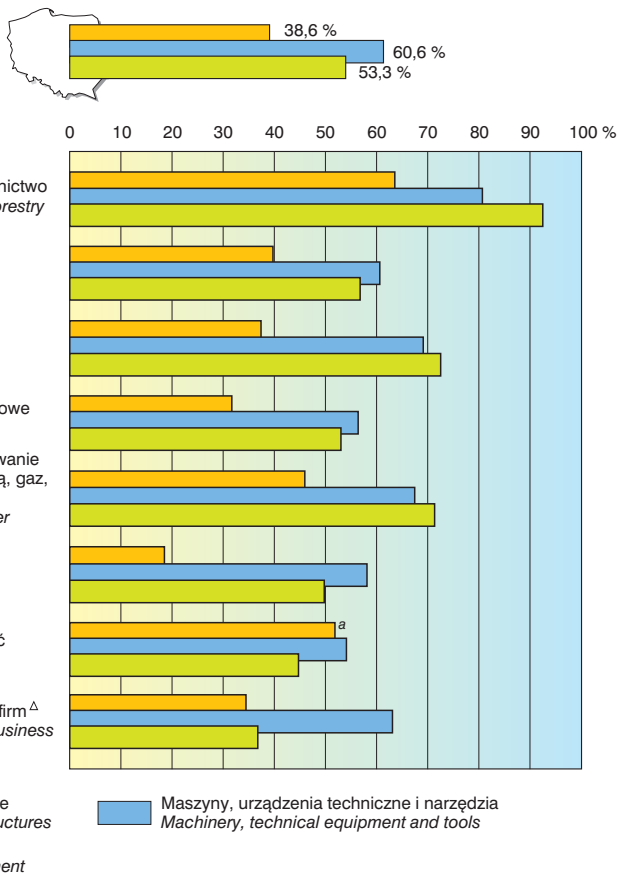
## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN 2003

As of 31 XII



<sup>a</sup> Bez wartości poboczy i podbudowy dróg publicznych, ulic i placów.

<sup>a</sup> Excluding the value of shoulders and foundations of public roads, streets and squares.

TABL. 6 (273). **DYNAMIKA WARTOŚCI BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (ceny stałe)<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

INDICES OF GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (constant prices)<sup>a</sup>

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2002	2003		Specification	
	rok poprzedni=100 previous year=100	1995= =100	2000= =100		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>102,3</b>	<b>101,8</b>	<b>130,5</b>	<b>107,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	99,2	98,8	96,7	97,4	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo . . . . .	91,8	97,5	83,5	81,4	Fishing
Przemysł . . . . .	102,5	102,0	129,9	107,1	Industry
górnictwo . . . . .	99,0	102,0	85,3	100,5	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	103,4	103,7	141,3	111,0	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	102,2	100,2	132,1	104,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	107,4	113,0	240,6	129,6	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	106,3	107,0	262,5	126,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	108,9	108,9	218,6	127,6	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	102,3	100,6	118,7	104,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	105,3	102,1	391,7	120,4	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	101,1	100,7	121,5	104,1	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	104,9	106,9	172,1	118,9	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja . . . . .	105,5	104,9	161,0	118,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	103,9	102,5	157,6	110,8	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	106,1	106,8	218,0	122,3	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; do obliczenia wskaźników dynamiki przyjęto za podstawę (mianownik) wartość brutto środków trwałych według stanu w dniu 1 I.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; the gross value of fixed assets, as of 1 I, was used as the base (denominator) for calculating indices.

## RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

Prezentowane w dziale rachunki opracowano według zasad systemu rachunków narodowych „ESA 1995”. Na system rachunków narodowych składa się zbiór wzajemnie ze sobą powiązanych **rachunków makroekonomicznych** pozwalających na uzyskanie spójnych danych o dochodach, tj. źródłach finansowania wydatków z danymi dotyczącymi produkcji i jej rozdysponowania na spożycie i akumulację (określane jako popyt krajowy) oraz saldo wymiany produktów z zagranicą.

W systemie rachunków narodowych zestawiane są: **rachunki bieżące** odzwierciedlające szczególne rodzaje działalności, takie jak: procesy produkcji, procesy tworzenia dochodów, podziału pierwotnego, podziału wtórnego i ostatecznego dochodów; **rachunki akumulacji**, tj.: rachunek kapitałowy, rachunek finansowy, rachunek innych zmian wolumenu aktywów, rachunek przeszacowań; **bilanse**, tj. rachunki stanów (bilans otwarcia, zmiany w bilansie, bilans zamknięcia). Suma transakcji na każdym z rachunków bieżących i rachunków akumulacji jest zbilansowana tzw. **sumą (pozycją) bilansującą**, która stanowi różnicę między przychodami i rozchodami.

Pozycja bilansująca, zamykająca dany rachunek, przenoszona jest na pozycję otwierającą rachunek następny. Sumy bilansujące w rachunkach narodowych to kategorie makroekonomiczne. Kategoriami tymi są: produkt krajowy brutto, nadwyżka operacyjna brutto, dochody pierwotne brutto, dochody do dyspozycji brutto, oszczędności brutto oraz wiarytelności netto lub zadłużenie netto.

Dochody pierwotne brutto wszystkich sektorów własności albo wszystkich krajowych sektorów instytucjonalnych równe są **dochodowi narodowemu brutto**; stanowi on różnicę sumę produktu krajowego brutto i dochodu netto z zagranicy.

**Produkt krajowy brutto** jest główną kategorią w systemie rachunków narodowych i obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Zasadniczym składnikiem produktu krajowego brutto jest suma wartości dodanej brutto wszystkich sektorów własności albo sektorów instytucjonalnych lub wszystkich sekcji gospodarki narodowej.

Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest liczona w cenach bazowych.

Kategoria zużycia pośredniego wyceniana jest zawsze według cen nabycia.

Dochód netto z zagranicy stanowi różnicę między wartością dochodów pierwotnych brutto, będących należnościami jednostek krajowych od podmiotów zagranicznych, a zobowiązaniami jednostek krajowych wobec podmiotów zagranicznych.

Dochód narodowy brutto oraz produkt krajowy brutto liczone są zawsze w cenach rynkowych.

*The national accounts presented in this chapter were compiled according to "European System of Accounts ESA 1995" recommendations. System of national accounts consists of the number of mutually linked **macroeconomic accounts**, which permit to achieve coherent data on income, i.e., sources of financing expenditures with data concerning production and its distribution between final consumption expenditure and gross capital formation (defined as domestic demand) as well as the external balance of goods and services.*

The following accounts are compiled in the system of national accounts: **current accounts** reflecting particular kinds of activities, such as: production processes, the process of generation of income as well as the allocation of primary income, secondary distribution of income and use of income; **accumulation accounts**, i.e., capital account, financial account and other changes in volume of assets account, revaluation account; **balances**, i.e., state accounts (opening balance sheet, changes in balance sheet, closing balance sheet). The sum of transactions on each of the current accounts and accumulation accounts is balanced using the **balancing sum (item)**, which constitutes the difference between resources and uses.

The balancing item, closing a given account is transferred to the opening item of the subsequent account. Balancing items in national accounts are macroeconomic categories. These categories are: gross domestic product, gross operating surplus, gross primary income, gross disposable income, gross saving as well as net lending or net borrowing.

Gross primary income of all ownership sectors or all domestic institutional sectors is equal to **gross national income**; gross national income also constitutes the sum of gross domestic product and net foreign income.

**Gross domestic product** is the main category in the system of national accounts and illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. The basic component of gross domestic product is the sum of gross value added of all ownership sectors or institutional sectors or all sections of the national economy.

Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption and is calculated at basic prices.

The category of intermediate consumption is always calculated at purchasers' prices.

Net foreign income constitutes the difference between the value of gross primary income (i.e., accounts receivable due from foreign entities to domestic entities) and the accounts payable of domestic entities to foreign entities.

Gross national income as well as gross domestic product are always calculated at market prices.

TABL. I (274). **DOCHÓD NARODOWY BRUTTO (ceny bieżące)**

GROSS NATIONAL INCOME (current prices)

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>324751</b>	<b>717527</b>	<b>773414</b>	<b>801968</b>	<b>TOTAL</b>
Produkt krajowy brutto . . .	329567	723886	781112	816081	Gross domestic product
Dochód netto z zagranicy <sup>a</sup>	-4816	-6359	-7698	-14113	Net foreign income <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Stanowi sumę salda: wynagrodzeń, dochodów od inwestycji bezpośrednich i portfelowych oraz pozostałych dochodów i odsetek.

<sup>a</sup> The sum balance of wages and salaries, incomes from direct and portfolio investments as well as other income and interest.

TABL. 2 (275). **DYNAMIKA PODSTAWOWYCH KATEGORII MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ** (ceny stałe<sup>a</sup>)  
**INDICES OF MAIN MACROECONOMIC CATEGORIES IN THE NATIONAL ECONOMY** (constant prices<sup>a</sup>)

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Produkcja globalna . . . . .	105,7	104,6	104,7	101,0	101,1	103,7	162,4	142,6	105,9
Gross output									
Zużycie pośrednie . . . . .	106,6	105,3	105,7	101,0	100,9	103,8	177,3	150,7	105,8
Intermediate consumption									
Produkt krajowy brutto . . . . .	104,8	104,1	104,0	101,0	101,4	103,8	152,1	136,5	106,3
Gross domestic product									
w tym wartość dodana brutto . . . . .	104,7	103,8	103,7	101,1	101,3	103,6	146,8	134,1	106,1
of which gross value added									
Popyt krajowy . . . . .	106,3	104,8	102,8	98,4	100,8	102,6	165,2	139,1	101,8
Domestic demand									
spożycie . . . . .	104,2	104,5	102,5	101,7	102,7	102,5	170,0	135,8	107,0
final consumption expenditure									
akumulacja . . . . .	113,8	106,1	103,9	87,4	93,2	103,2	161,5	152,2	84,1
gross capital formation									

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

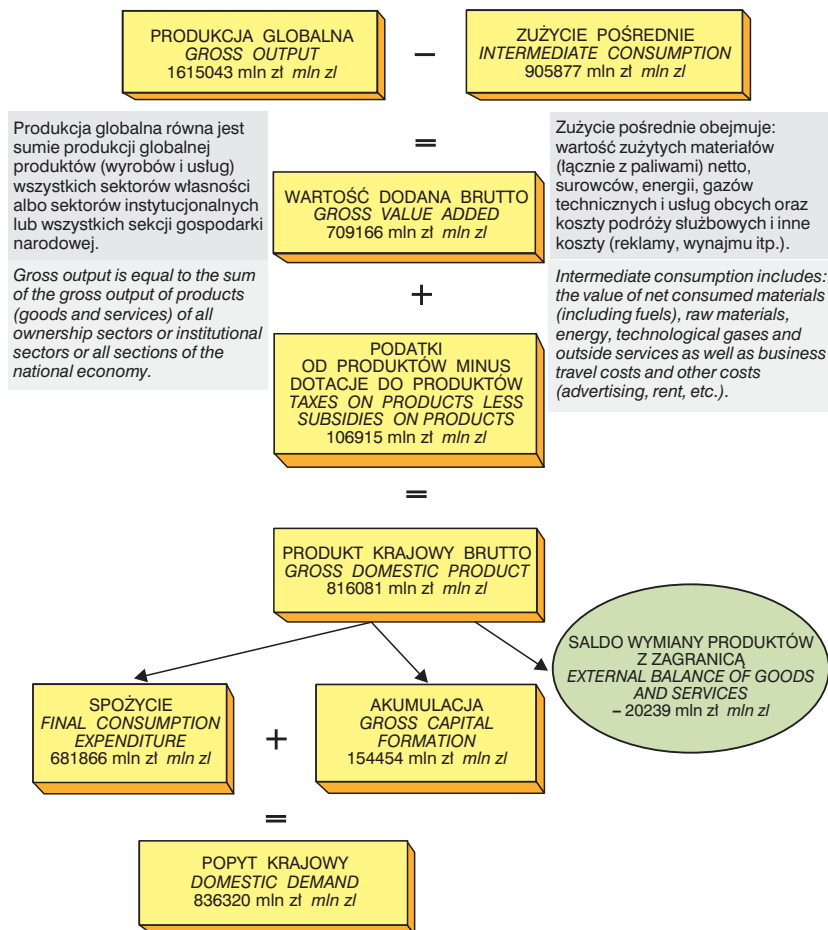
a See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

TABL. 3 (276). **WSKAŹNIKI CEN PODSTAWOWYCH KATEGORII MAKROEKONOMICZNYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ**  
**PRICE INDICES OF MAIN MACROECONOMIC CATEGORIES IN THE NATIONAL ECONOMY**

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003			
	rok poprzedni=100 previous year=100					1990= =100	1995= =100	2000= =100	
Produkcja globalna . . . . .	110,1	106,4	109,0	104,5	101,3	101,4	782,4	180,2	107,4
Gross output									
Zużycie pośrednie . . . . .	108,5	106,9	109,7	104,6	101,5	102,4	755,4	175,5	108,7
Intermediate consumption									
Produkt krajowy brutto . . . . .	111,5	106,3	106,6	104,1	101,3	100,7	835,4	181,3	106,2
Gross domestic product									
Popyt krajowy . . . . .	110,9	106,7	108,5	104,0	101,6	101,0	827,5	186,5	106,8
Domestic demand									
spożycie . . . . .	111,2	107,0	109,3	104,6	101,9	100,8	938,3	192,0	107,5
final consumption expenditure									
akumulacja . . . . .	109,8	105,5	105,9	101,0	100,2	101,6	559,3	166,8	102,8
gross capital formation									

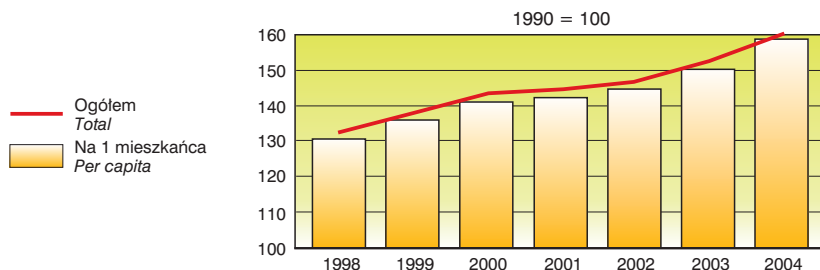
U w a g a. Wskaźniki cen obliczono jako stosunek wskaźników dynamiki wartości opracowanych na podstawie danych wyrażonych w cenach bieżących do wskaźników dynamiki wolumenu — w cenach stałych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

N o t e. Price indices are calculated as the relation of value indices compiled on the basis of data at current prices to volume indices — at constant prices; see general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

**TWORZENIE I WYKORZYSTANIE PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO W 2003 R. (ceny bieżące)**
**GENERATION AND USE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT IN 2003 (current prices)**




### DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)<sup>a</sup> INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14 i ust. 12 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21 and item 12 on page 21.

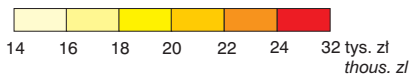
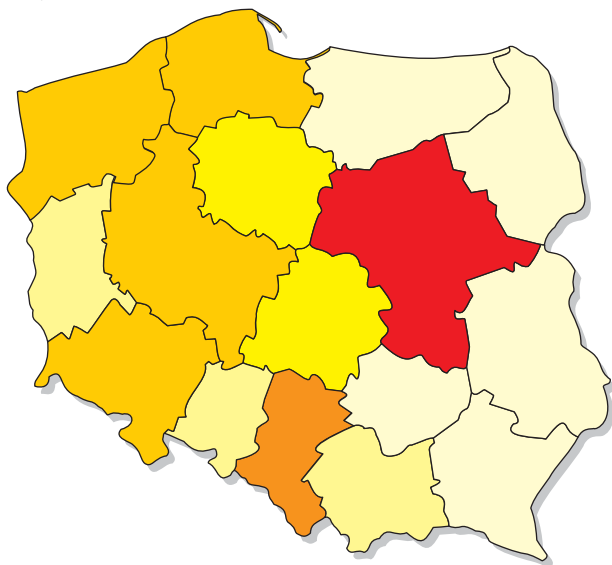
TABL. 4 (277). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2003	2004	1995	2004
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>329567</b>	<b>723886</b>	<b>816081</b>	<b>885337</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> <b>Of which gross value added</b>	<b>286851</b>	<b>633092</b>	<b>709166</b>	<b>776865</b>	<b>87,0</b>	<b>87,7</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	18405	22057	20973	25678	5,6	2,9
Przemysł Industry	85063	160086	177512	209761	25,8	23,7
górnictwo mining and quarrying	11094	16068	15771	21747	3,4	2,5
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	63560	124411	132423	159279	19,3	18,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	10409	19607	29318	28735	3,1	3,2
Budownictwo Construction	20442	51292	42967	42949	6,2	4,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	54855	126545	140248	151824	16,6	17,1
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>a</sup></b> <b>PER CAPITA<sup>a</sup></b>	<b>8541</b>	<b>18922</b>	<b>21366</b>	<b>23189</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> W złotych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> In zlotys; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

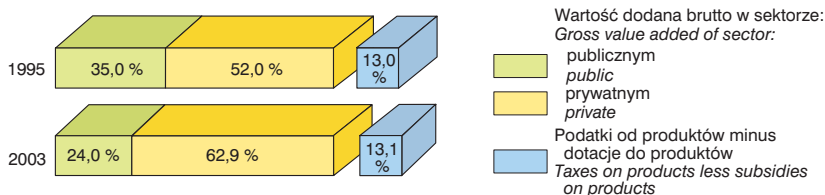
**PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA WEDŁUG WOJEWÓDZTW<sup>a</sup>**  
**W 2002 R. (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA BY VOIVODSHIP<sup>a</sup> IN 2002 (current prices)**



<sup>a</sup> Grupowanie metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności.  
<sup>a</sup> Grouping by local kind-of-activity unit method.

### UDZIAŁ SEKTORÓW WŁASNOŚCI W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)

SHARE OF OWNERSHIP SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT  
(current prices)



TABL. 5 (278). DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO WEDŁUG SEKCJI (ceny stałe)<sup>a</sup>  
INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT BY SECTIONS (constant prices)<sup>a</sup>

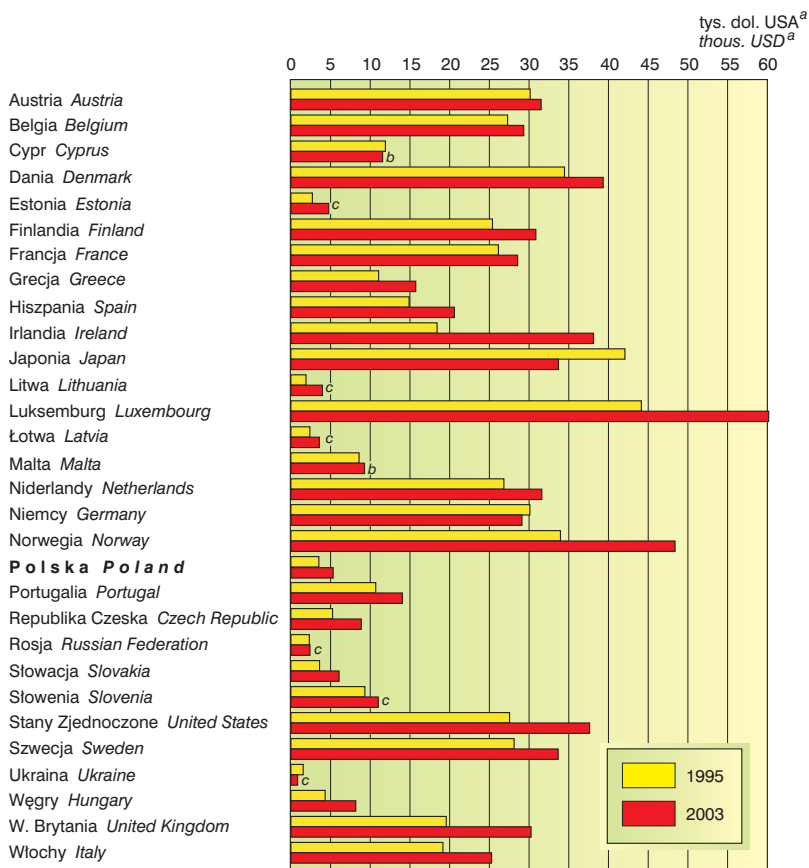
Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004		
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>104,0</b>	<b>101,0</b>	<b>101,4</b>	<b>103,8</b>	<b>105,4</b>	<b>143,9</b>	<b>112,0</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> <b>Of which gross value added</b>	<b>104,7</b>	<b>103,8</b>	<b>103,7</b>	<b>101,1</b>	<b>101,3</b>	<b>103,6</b>	<b>105,1</b>	<b>140,9</b>	<b>111,5</b>
w tym: of which:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	106,1	99,3	92,0	109,4	102,1	102,8	106,9	123,0	122,7
Przemysł Industry	104,1	103,1	106,5	99,7	99,8	107,9	109,7	159,5	117,8
górnictwo mining and quarrying	89,2	98,4	101,8	93,0	94,0	97,9	102,5	78,7	87,7
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	107,3	104,3	107,0	99,2	101,6	110,6	112,9	187,1	125,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	98,8	99,2	106,6	107,9	95,0	102,0	99,0	112,7	103,6
Budownictwo Construction	109,1	101,7	100,3	92,1	93,2	97,1	98,7	106,5	82,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	105,5	106,3	104,1	103,9	105,7	100,5	106,3	156,2	117,2
<b>NA I MIESZKAŃCA</b> <b>PER CAPITA</b>	<b>104,8</b>	<b>104,1</b>	<b>104,0</b>	<b>101,0</b>	<b>101,4</b>	<b>103,9</b>	<b>105,5</b>	<b>143,9</b>	<b>112,3</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14 i ust. 12 na str. 15.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21 and item 12 on page 21.

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA W WYBRANYCH KRAJACH  
(ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA IN SELECTED COUNTRIES (current prices)

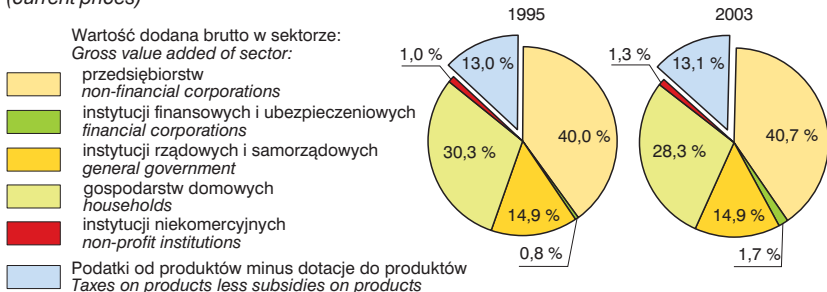
<sup>a</sup> Według kursu urzędowego. <sup>b</sup> 2001 r. <sup>c</sup> 2002 r.<sup>a</sup> According to the official exchange rate. <sup>b</sup> 2001. <sup>c</sup> 2002.



Rachunki narodowe zestawiane są w układzie sektorów instytucjonalnych, w których podmioty gospodarki narodowej (podstawowe jednostki klasyfikacyjne) grupowane są według pełnionych funkcji i celów, jakim służą w gospodarce.

National accounts are compiled according to the institutional sectors, in which entities of the national economy (basic classification entities) are grouped according to their functions and purposes which they serve in the economy.

**UDZIAŁ SEKTORÓW INSTYTUCJONALNYCH W TWORZENIU PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)**  
**SHARE OF INSTITUTIONAL SECTORS IN GENERATION OF GROSS DOMESTIC PRODUCT**  
*(current prices)*



TABL. 6 (279). **POPYT KRAJOWY (ceny bieżące)**  
**DOMESTIC DEMAND (current prices)**

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2002	2003	1995	2003
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>322331</b>	<b>771205</b>	<b>807238</b>	<b>836320</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Spożycie</b> <b>Final consumption expenditure</b>	<b>261626</b>	<b>592644</b>	<b>659971</b>	<b>681866</b>	<b>81,2</b>	<b>81,5</b>
Prywatne Private	199102	462338	518745	538180	61,8	64,3
sektor: sector:						
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) households — individual consumption expenditure	196251	455405	510817	530063	60,9	63,3
instytucji niekomercyjnych non-profit institutions	2851	6933	7928	8117	0,9	1,0

# RACHUNKI NARODOWE NATIONAL ACCOUNTS

# 19

TABL. 6 (279). **POPYT KRAJOWY (dok.)**  
**DOMESTIC DEMAND (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1995	2000	2002	2003	1995	2003
	w mln zł		in mln zł		w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>						
<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>						
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych Public — general government sector	62524	130306	141226	143686	19,4	17,2
spożycie: consumption expenditure:						
indywidualne individual	31964	64709	66741	68247	9,9	8,2
ogólnospołeczne collective	30560	65597	74485	75439	9,5	9,0
<b>Akumulacja</b> <b>Gross capital formation</b>	<b>60705</b>	<b>178561</b>	<b>147267</b>	<b>154454</b>	<b>18,8</b>	<b>18,5</b>
nakłady brutto na środki trwałe gross fixed capital formation	57405	170430	148337	150433	17,8	18,0
przyrost rzeczowych środków obrotowych changes in inventories	3300	8131	—1070	4021	1,0	0,5
w tym sektor: of which sector:						
Przedsiębiorstw Non-financial corporations	34309	117489 <sup>a</sup>	76586	81784	10,6	9,8
Instytucji finansowych i ubezpieczeniowych Financial corporations	2137	9731	5905	4495	0,7	0,5
Instytucji rządowych i samorządowych General government	11053	17758 <sup>a</sup>	27849	28067	3,4	3,4
Gospodarstw domowych Households	13167	33204	36594	39782	4,1	4,8
<b>NA I MIESZKAŃCA<sup>b</sup></b> <b>PER CAPITA<sup>b</sup></b>	<b>8353</b>	<b>20160</b>	<b>21114</b>	<b>21896</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
Spożycie Final consumption expenditure	6780	15492	17262	17852	x	x
Akumulacja Gross capital formation	1573	4668	3852	4044	x	x

<sup>a</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika z powodu uwzględnienia opłat za koncesje telefonii komórkowej w sektorze przedsiębiorstw, które wyłączone z sektora instytucji rządowych i samorządowych. <sup>b</sup> W złotych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> Data were corrected in relation to the published in the previous edition of the Yearbook due to the inclusion of payments for cellular telephone licences in non-financial corporations sector that have been excluded from general government sector. <sup>b</sup> In zlotys; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

TABL. 7 (280). **RELACJA POPYTU KRAJOWEGO DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
**(ceny bieżące)**  
**RELATION OF DOMESTIC DEMAND TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

Wyszczególnienie	1995	2000	2002	2003	Specification
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>97,8</b>	<b>106,6</b>	<b>103,4</b>	<b>102,5</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Spożycie</b>	<b>79,4</b>	<b>81,9</b>	<b>84,5</b>	<b>83,6</b>	<b>Final consumption expenditure</b>
Prywatne	60,4	63,9	66,4	66,0	Private
w tym sektor gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych)	59,5	62,9	65,4	65,0	of which households sector — individual consumption expenditure
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych	19,0	18,0	18,1	17,6	Public — general government sector
<b>Akumulacja</b>	<b>18,4</b>	<b>24,7</b>	<b>18,9</b>	<b>18,9</b>	<b>Gross capital formation</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe	17,4	23,6	19,0	18,4	Of which gross fixed capital formation

TABL. 8 (281). **DYNAMIKA POPYTU KRAJOWEGO<sup>a</sup> (ceny stałe)**  
**INDICES OF DOMESTIC DEMAND<sup>a</sup> (constant prices)**

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003		
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>106,3</b>	<b>104,8</b>	<b>102,8</b>	<b>98,4</b>	<b>100,8</b>	<b>102,6</b>	<b>139,1</b>	<b>101,8</b>
<b>TOTAL</b>								
<b>Spożycie</b> . . . . .	<b>104,2</b>	<b>104,5</b>	<b>102,5</b>	<b>101,7</b>	<b>102,7</b>	<b>102,5</b>	<b>135,8</b>	<b>107,0</b>
<b>Final consumption expenditure</b>								
Prywatne . . . . .	104,8	105,2	102,8	102,0	103,4	103,0	142,9	108,7
Private								
sektor: sector:								
gospodarstw domowych — spożycie indywidualne (z dochodów osobistych) . . . . .	104,8	105,2	102,8	102,1	103,3	103,1	143,1	108,8
households — individual consumption expenditure								
instytucji niekomercyjnych . . . . .	104,3	106,2	107,1	99,4	105,5	101,6	138,9	106,6
non-profit institutions								

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.



TABL. 8 (281). **DYNAMIKA POPYTU KRAJOWEGO<sup>a</sup> (dok.)**  
**INDICES OF DOMESTIC DEMAND<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	1998	1999	2000	2001	2002	2003		
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>								
<b>Spożycie (dok.)</b> <b>Final consumption expenditure (cont.)</b>								
Publiczne — sektor instytucji rządowych i samorządowych Public — general government sector	102,0	101,9	101,3	100,6	100,4	100,4	112,7	101,4
<b>Akumulacja</b> <b>Gross capital formation</b>	<b>113,8</b>	<b>106,1</b>	<b>103,9</b>	<b>87,4</b>	<b>93,2</b>	<b>103,2</b>	<b>152,2</b>	<b>84,1</b>
W tym nakłady brutto na środki trwałe Of which gross fixed capital formation	114,2	106,8	102,7	91,2	94,2	99,8	156,4	85,7
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>b</sup></b> <b>PER CAPITA<sup>b</sup></b>	<b>106,2</b>	<b>104,9</b>	<b>102,9</b>	<b>98,4</b>	<b>100,9</b>	<b>102,7</b>	<b>139,2</b>	<b>102,0</b>
Spożycie Final consumption expenditure	104,1	104,5	102,6	101,7	102,8	102,6	135,7	107,2
Akumulacja Gross capital formation	113,8	106,2	104,0	87,4	93,2	103,3	152,5	84,2

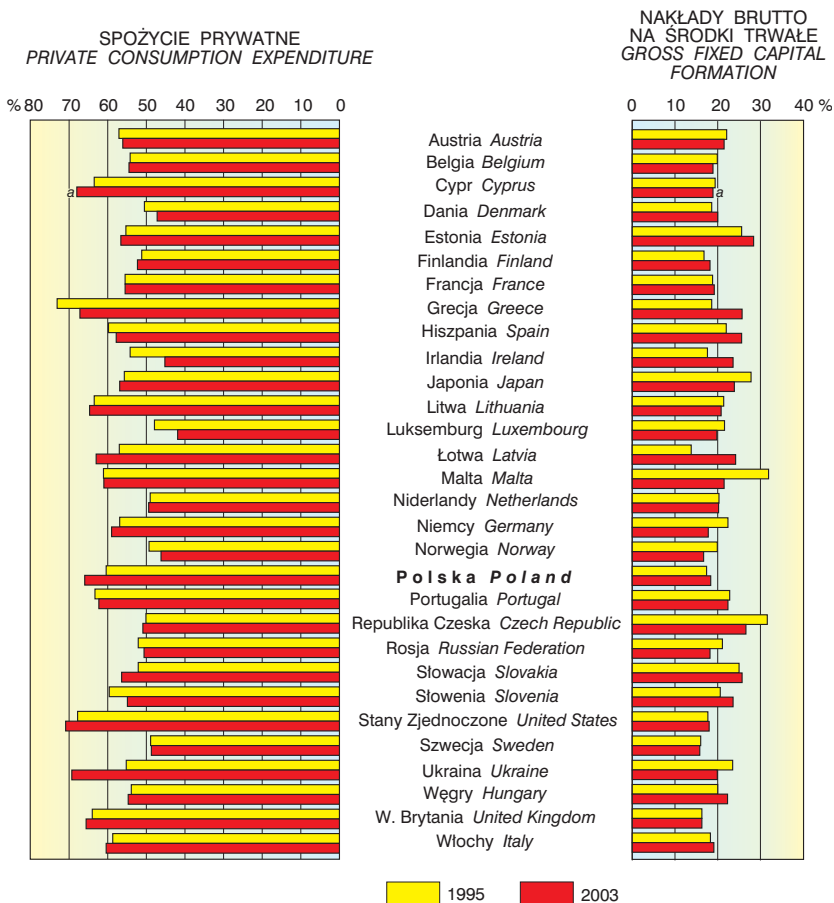
*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 15.

*a* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. *b* See general notes to the Yearbook, item 12 on page 21.

W 2004 r. dynamika popytu krajowego liczona w cenach stałych wyniosła:  
 In 2004, indices of domestic demand at constant prices amounted:

	Rok poprzedni= =100 Previous year= =100	1995=100	2000=100	
<b>Ogółem</b>	105,0	146,1	106,9	<b>Total</b>
Spożycie	103,4	140,4	110,6	Final consumption expenditure
Akumulacja	112,1	170,6	94,3	Gross capital formation
w tym nakłady brutto na środki trwałe	105,3	164,7	90,2	of which gross fixed capital formation

**RELACJA SPOŻYCIA PRYWATNEGO I NAKŁADÓW BRUTTO NA ŚRODKI TRWAŁE DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO W WYBRANYCH KRAJACH (ceny bieżące)**  
**RELATION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS FIXED CAPITAL FORMATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT IN SELECTED COUNTRIES (current prices)**



a 2002 r.

**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych — z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej — prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa (w celu: prywatyzacji pośredniej — kapitałowej, wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI lub innym celu) albo do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały,
- 2) **prywatyzację bezpośrednią**,
- 3) **likwidację przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych**.

Odrębnym procesom — w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

**2.** Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych**, do których Skarb Państwa wniósł wkłady niepieniężne w postaci akcji 512 jednoosobowych spółek Skarbu Państwa.

**1. The process of privatizing** state owned enterprises — except of former state farms — is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise into a sole-shareholder company of the State Treasury (for the purpose of: indirect — capital privatization, the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF or other purpose) or until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings,
- 2) **direct privatization**,
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) — consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

2. On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, **15 National Investment Funds (NIF) were established in the form of joint stock companies**, to which the State Treasury transferred non-monetary contributions in the form of shares of 512 sole-shareholder companies of the State Treasury.

TABLE. I (282). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI**  
STATE OWNED ENTERPRISES INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS

Wyszczególnienie	1990 <sup>a</sup> —2004	2004	Specification
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>7165</b>	<b>107</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane:			Commercialized:
w jednoosobowe spółki Skarbu Państwa . . . . .	1555	26	into sole-shareholder companies of the State Treasury
w spółki z udziałem wierzycieli . . . . .	14	x	into companies with creditors' participation
Objęte prywatyzacją bezpośrednią . . . . .	2090	54	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane . . . . .	2015	54	of which privatized
Poddane likwidacji . . . . .	1852	27	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane . . . . .	961	53	of which liquidated
Włączone do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa <sup>b</sup> . . . . .	1654	—	Incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury <sup>b</sup>

a Od I VIII 1990 r. b Od I I 1992 r. do 31 XII 1995 r.

a Since I VIII 1990. b From I I 1992 to 31 XII 1995.

Do końca 2004 r. przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem przekształceń własnościowych (7165) stanowiły 82% ogólnej liczby przedsiębiorstw państwowych zarejestrowanych w rejestrze REGON w dniu 30 VI 1990 r.

As of the end of 2004 state owned enterprises included in the process of ownership transformations (7165) accounted for 82% of the total number of state owned enterprises recorded in the REGON register on 30 VI 1990.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 2 (283). **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD I VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES FROM I VIII 1990 TO 31 XII 2004**

Wyszczególnienie	Ogółem Total	W tym spółki Of which companies		Specification
		sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) privatized by the indirect (capital) method	uczestniczące w Programie NFI participating in the NIF Program	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1515<sup>a</sup></b>	<b>343</b>	<b>512</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Przemysł . . . . .	1133	275	387	Industry
górnictwo . . . . .	44	12	8	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe . . . . .	1006	246	377	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	83	17	2	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	121	27	68	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	68	14	24	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	82	8	8	Transport, storage and communication

<sup>a</sup> Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu innym niż prywatyzacja tworzone są w wielu przypadkach z przekształcenia dwóch lub więcej przedsiębiorstw państwowych, stąd liczba spółek jest mniejsza od liczby skomercjalizowanych przedsiębiorstw.

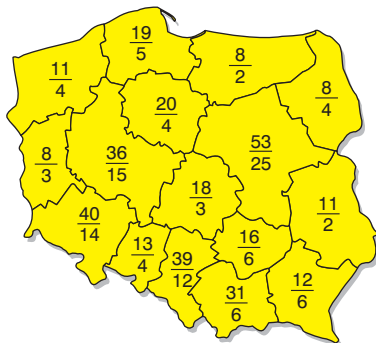
<sup>a</sup> Sole-shareholder companies of the State Treasury established for purposes other than privatization are created, in many cases, through the transformation of two or more state owned enterprises. Therefore the number of companies is smaller than the number of commercialized enterprises.

W końcu 2004 r. — według danych Ministerstwa Skarbu Państwa akcje 8 spółek z udziałem Skarbu Państwa włączonych do Programu NFI były notowane na Warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych, 4 — na wtórnym publicznym regulowanym rynku pozagiełdowym (CeTO), w 5 spółkach prowadzony był proces likwidacji, a w 92 — postępowanie upadłościowe. Do końca 2004 r. w 232 spółkach Skarb Państwa dokonał sprzedaży wszystkich posiadanych akcji.

According to data of the Ministry of the Treasury at the end of 2004 the shares of 8 NIF companies with State Treasury participation were quoted on the Warsaw Stock Exchange, 4 — on the over-the counter market (CeTO), 5 companies were subject to liquidation, and 92 had declared bankruptcy. The State Treasury sold all possessed shares in 232 companies by the end of 2004.

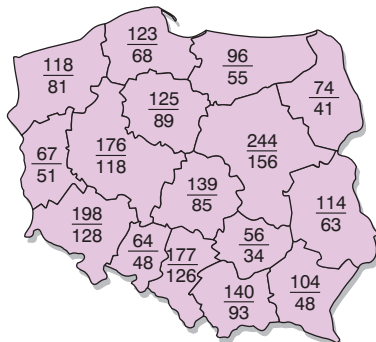
**SPÓŁKI SPRYWATYZOWANE METODĄ POŚREDNIĄ (KAPITAŁOWĄ)  
WEDŁUG WOJEWÓDZTW W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**  
**COMPANIES PRIVATIZED BY THE INDIRECT (CAPITAL) METHOD BY VOIVODSHIP  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004**

Liczba spółek  
Number of companies  
w tym z udziałem kapitału  
zagranicznego  
of which with foreign capital  
participation



**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ  
WEDŁUG WOJEWÓDZTW W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD BY VOIVODSHIP  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004**

Liczba przedsiębiorstw  
Number of enterprises  
w tym poprzez oddanie majątku  
do odpłatnego korzystania  
of which leased



# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 3 (284). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przemysł industry				budow- nictwo con- struction	handel i na- prawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and commu- nication
		razem total	górnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manu- facturing	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2015</b>	<b>770</b>	<b>30</b>	<b>738</b>	<b>2</b>	<b>453</b>	<b>337</b>	<b>147</b>
w tym w 2004 r. of which in 2004	54	18	3	13	2	7	8	15
w wyniku: as a result of:								
Sprzedaży majątku Sale of assets	458	211	6	205	—	67	74	43
Wniesienia majątku do spółki Transfer of assets to a company	219	143	4	137	2	26	19	25
Oddania majątku do odpłatnego korzystania Leasing	1284	404	19	385	—	346	233	75
Zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku Use of combined methods for disposal of assets	54	12	1	11	—	14	11	4

W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r. ze względów ekonomicznych zlikwidowano 961 przedsiębiorstw państwowych, co stanowi 52% przedsiębiorstw objętych likwidacją. Najwięcej przedsiębiorstw państwowych zlikwidowano w województwach: śląskim (147) i mazowieckim (111), a najmniej w województwach: świętokrzyskim (24), opolskim (30) i podlaskim (30).

In the period from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004, 961 state owned enterprises were liquidated due to economic reasons, which accounts for 52% of enterprises subject to liquidation. The highest number of state owned enterprises were liquidated in the voivodships of: śląskie (147) and mazowieckie (111) and the lowest in the voivodships of: świętokrzyskie (24), opolskie (30) and podlaskie (30).

TABL. 4 (285). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH  
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**

COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE ASSETS OF DIRECTLY  
PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

Wyszczególnienie	Ogółem Grand total	Spółki pracownicze <sup>a</sup> Employee companies <sup>a</sup>	Spółki z udziałem Skarbu Państwa <sup>b</sup> Companies with State Treasury participation <sup>b</sup>		Specification
			razem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1782</b>	<b>1527</b>	<b>255</b>	<b>59</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w 2004 r. . . . .	29	16	13	1	of which in 2004
w tym:					of which:
Przemysł . . . . .	621	468	153	50	Industry
górnictwo . . . . .	30	20	10	4	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	589	448	141	46	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	2	—	2	—	electricity, gas and water supply
Budownictwo . . . . .	400	371	29	3	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	369	348	21	4	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	108	82	26	1	Transport, storage and communication

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.  
<sup>b</sup> Powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated. <sup>b</sup> Established from the transfer of assets of state owned enterprises.



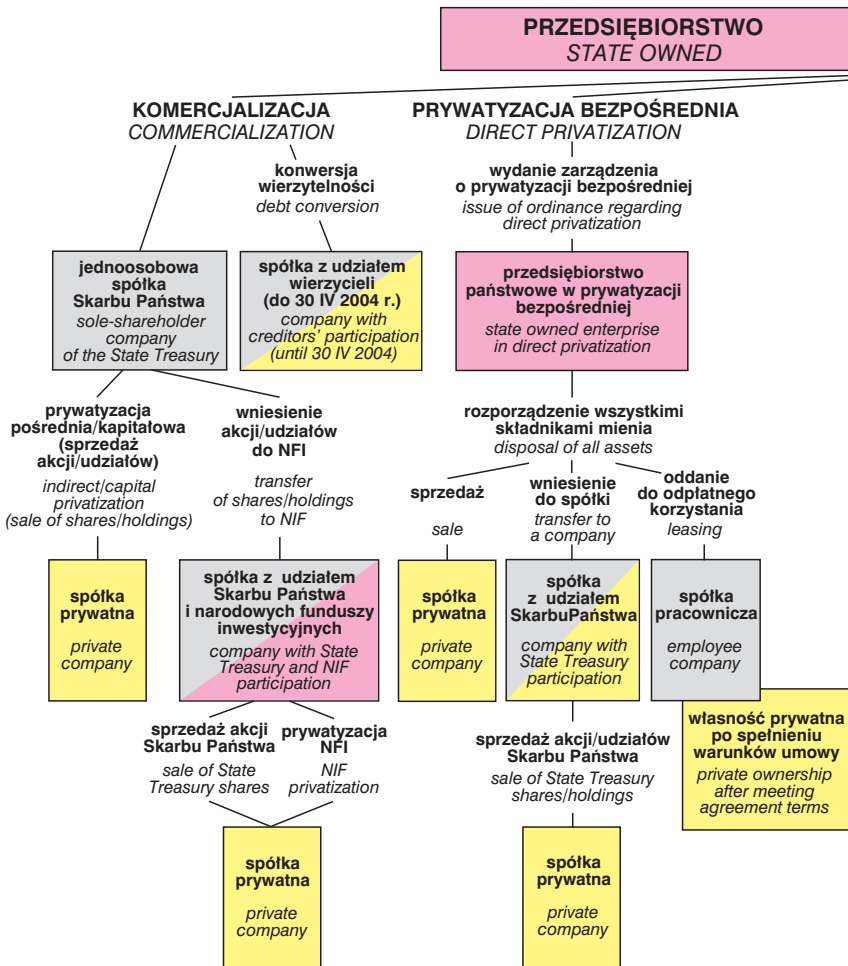
TABL. 5 (286). **ZAGOSPODAROWANIE GRUNTÓW WŁĄCZONYCH DO ZASOBU WŁASNOŚCI ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA**  
MANAGEMENT OF LAND INCORPORATED INTO THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK OF THE STATE TREASURY

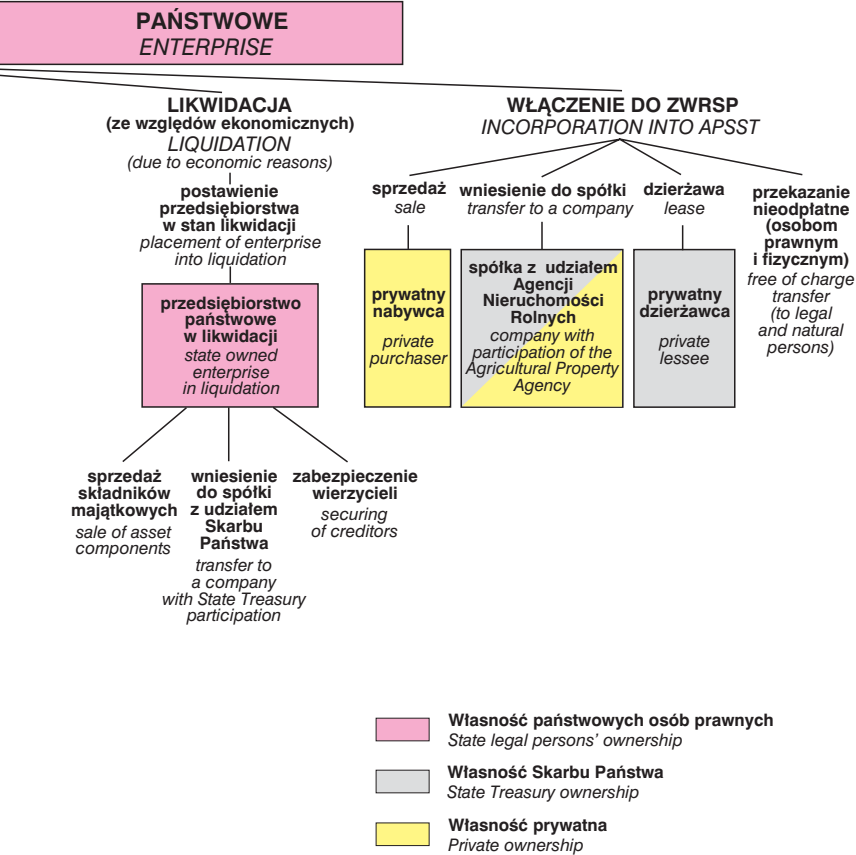
Wyszczególnienie	W tys. ha In thous. ha	Specification
GRUNTY PRZEJĘTE I ROZDYSPONOWANE NA TRWAŁE UŻYTKOWANIE W LATACH 1992—2004 LAND INCORPORATED AND DISTRIBUTED FOR PERMANENT USUFRUCT IN 1992—2004		
<b>Grunty przejęte . . . . .</b>	<b>4708,7</b>	<b>Land incorporated</b>
w tym z:		of which from:
Państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej	3761,3	State farms
Państwowego Funduszu Ziemi . . . . .	603,0 <sup>a</sup>	National Land Fund
<b>Grunty rozdysponowane na trwale użytko- wanie . . . . .</b>	<b>1790,9</b>	<b>Land distributed for permanent usufruct</b>
Sprzedane . . . . .	1478,5	Sold
Oddane nieodpłatnie <sup>b</sup> . . . . .	262,3	Transferred free of charge <sup>b</sup>
Wniesione do spółek . . . . .	15,2	Transferred to companies
W inny sposób . . . . .	34,9	Other methods of distribution
GRUNTY POZOSTAŁE W ZASOBE WŁASNOŚCI ROLNEJ SKARBU PAŃSTWA W 2004 R. — stan w dniu 31 XII LAND REMAINING IN THE AGRICULTURAL PROPERTY STOCK OF THE STATE TREASURY IN 2004 — as of 31 XII		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2917,7</b>	<b>TOTAL</b>
Wydzierżawione . . . . .	2311,3	Leased
Przekazane:		Transferred:
w trwały zarządc <sup>c</sup> i wieczyste użytkowanie	109,4	for permanent management <sup>c</sup> and perpetual usufruct
w administrowanie <sup>d</sup> . . . . .	3,0	for administration <sup>d</sup>
Zagospodarowane w inny sposób . . . . .	15,1	Other methods of utilization
Oczekujące na zagospodarowanie . . . . .	478,8	Awaiting utilization

*a* Dane po weryfikacji. *b* Między innymi: jednostkom samorządu terytorialnego na cele związane z realizacją ich zadań statutowych, Lasom Państwowym na zalesienia, na rzecz osób prawnych kościołów oraz osób posiadających działki gruntów w dożywotnim użytkowaniu, Polskiej Akademii Nauk. *c* Państwowym jednostkom niemającym osobowości prawnej, które ponoszą z tytułu wykonywania zarządu opłaty roczne. *d* Gospodarowanie wydzieloną częścią mienia Zasobu, w imieniu Agencji Nieruchomości Rolnych na podstawie umowy, za wynagrodzeniem przez czas oznaczony; administratorem może być osoba prawna lub fizyczna.

*a* Data after verification. *b* Among others: to territorial self-government entities for purposes connected with realization of their statutory tasks, to the State Forests for afforestation, to legal persons of churches, to persons possessing plots of land in life usufruct, to the Polish Academy of Sciences. *c* To state entities without legal personality, which make annual payments for the right to manage the land. *d* Utilization of selected portions of the Stock, on behalf of the Agricultural Property Agency, on the basis of an agreement with remuneration for a defined period of time; natural or legal persons can be administrators.

## SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS





TABL. 6 (287). **PRACUJĄCY I RELACJE EKONOMICZNE W 2004 R. W PRYWATYZOWANYCH PODMIOTACH GOSPODARCZYCH<sup>a</sup>**  
EMPLOYMENT AND ECONOMIC RELATIONS IN 2004 IN ECONOMIC ENTITIES INVOLVED IN THE PRIVATIZATION PROCESS<sup>d</sup>

Wyszczególnienie	Pracujący (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Employed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	Wskaźnik poziomu kosztów <sup>b</sup> <i>Cost level indicator<sup>b</sup></i>	Wskaźnik rentowności obrotu <sup>b</sup> <i>Turnover profitability rate<sup>b</sup></i>		Specification
			brutto gross	netto net	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>805,3</b>	<b>93,3</b>	<b>7,6</b>	<b>6,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych . . . . .	234,9	95,5	7,4	5,4	Sole-shareholder companies of the State Treasury established as a result of commercialization of the state owned enterprises
Spółki sprywatyzowane w wyni- ku prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) . . . . .	219,5	91,6	8,5	7,0	Companies privatized as a result of indirect (capital) privatization
w tym z udziałem kapitału za- granicznego . . . . .	75,2	92,9	7,1	6,0	of which with foreign capital participation
Spółki uczestniczące w Progra- mie NFI . . . . .	111,0	95,3	4,7	3,7	Companies participating in the NIF Program
Spółki pracownicze <sup>c</sup> . . . . .	137,5	95,3	4,7	3,5	Employee companies <sup>c</sup>
Spółki z udziałem Skarbu Pań- stwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw pań- stwowych sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowa- nych . . . . .	44,0	87,5	12,5	10,9	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	13,0	90,5	9,5	7,8	of which with foreign capital participation

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność w zakresie pośrednictwa finansowego, szkół wyższych, samodzielnych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Patrz nota w dziale „Finanse” na str. 382. <sup>c</sup> Patrz notka a do tabl. 4 na str. 460.

<sup>a</sup> Data concern entities keeping accounting ledgers, employing more than 9 persons; data do not include entities conducting activity within the scope of financial intermediation, higher education institutions, independent health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture. <sup>b</sup> See note in the chapter “Finance” on page 382. <sup>c</sup> See footnote a to table 4 on page 460.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 7 (288). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	W tym Of which				
			przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies		spół- dzielnie co-oper- atives	osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą natural persons condu- cting econo- mic activity
				razem total	w tym z udzia- łem ka- pitału zagranicz- nego of which with foreign capital partici- pation		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2000 2003 2004	3185040 3581593 3576830	2268 1736 1306	159660 208753 220162	43737 48973 51503	19011 18548 18435	2500952 2795860 2763380
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	2003 2004	100040 83576	25 23	3777 4010	1193 1297	3276 3216	84575 67979
Rybacktwo Fishing	2003 2004	2044 2125	2 2	169 181	29 32	13 13	1491 1552
Przemysł Industry	2003 2004	387315 383172	787 601	45356 47505	11408 11921	2179 2147	297650 291873
górnictwo mining and quarrying	2003 2004	2043 2089	29 22	731 781	179 189	9 10	975 965
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2003 2004	381823 377536	738 567	43189 45223	11032 11523	2158 2126	295728 289967
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	2003 2004	3449 3547	20 12	1436 1501	197 209	12 11	947 941
Budownictwo Construction	2003 2004	360600 355575	307 219	21882 22778	3394 3565	915 906	313748 308260
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	2003 2004	1199688 1189174	200 143	76622 79629	19922 20648	3351 3297	992422 981094
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2003 2004	112079 113085	10 10	4161 4637	1542 1620	40 41	91596 91963

a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (288). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE  
W REJESTRZE REGON (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przed- siębior- stwa pań- stwowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies		spół- dzielnie co-oper- atives	osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą natural persons condu- cting economic activity
			razem total	w tym z udzia- łem ka- pitału zagranicz- nego of which with foreign capital partici- pation		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	2003 269947 2004 263162	228 165	9455 10251	2338 2489	245 232	246763 239117
Pośrednictwo finansowe . . . . . Financial intermediation	2003 127630 2004 129009	2 1	4005 4415	591 633	942 938	118092 118976
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	2003 546042 2004 565310	167 135	34142 36838	7135 7817	7306 7370	371078 377398
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2003 24772 2004 25301	— —	27 30	1 2	— —	33 32
Edukacja . . . . . Education	2003 84495 2004 87980	— —	1444 1579	253 278	36 34	37491 38704
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	2003 146075 2004 151523	— —	3143 3473	272 290	74 73	127442 132371
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	2003 220858 2004 227803	8 7	4570 4836	895 911	171 168	113479 114061
Organizacje i zespoły eksterytorialne Extra-territorial organizations and bodies	2003 8 2004 35	— —	— —	— —	— —	— —

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

# PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

## PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

# 20

TABL. 8 (289). **SPÓŁKI WEDŁUG FORM PRAWNYCH**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES BY LEGAL STATUS

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Ogółem Total	Handlowe Commercial						Cywilne Civil law partnerships	Inne <sup>a</sup> Others <sup>a</sup>
		akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	partner- skie profesjonalne partnerships	jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited partnerships	koman- dyto- wo-ak- cyjne joint stock- limited partnerships		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	<b>464018</b>	<b>8105</b>	<b>150284</b>	<b>x</b>	<b>839</b>	<b>432</b>	<b>x</b>	<b>302717</b>	<b>1641</b>
<b>TOTAL . . . . . 2003</b>	<b>489738</b>	<b>8641</b>	<b>177380</b>	<b>581</b>	<b>21370</b>	<b>763</b>	<b>18</b>	<b>279208</b>	<b>1777</b>
<b>2004</b>	<b>498920</b>	<b>8633</b>	<b>186431</b>	<b>730</b>	<b>23381</b>	<b>964</b>	<b>23</b>	<b>276897</b>	<b>1861</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leś- nictwo . . . . . 2003	8169	68	3591	—	113	5	—	3258	1134
Agriculture, hunting and fore- stry . . . . . 2004	8434	70	3806	1	128	5	—	3220	1204
Rybacktwo . . . . . 2003	529	3	157	—	8	—	1	360	—
Fishing . . . . . 2004	549	4	165	—	11	—	1	368	—
Przemysł . . . . . 2003	85599	2750	38234	—	4283	86	3	40004	239
Industry . . . . . 2004	87401	2735	40000	—	4662	105	3	39649	247
górnictwo . . . . . 2003	1030	78	625	—	28	—	—	299	—
mining and quarrying . . . . . 2004	1092	77	668	—	35	1	—	311	—
przetwórstwo przemy- słowe . . . . . 2003	82649	2526	36342	—	4236	82	3	39458	2
manufacturing . . . . . 2004	84311	2514	38009	—	4603	95	2	39087	1
wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply . . . . . 2003	1920	146	1267	—	19	4	—	247	237
2004	1998	144	1323	—	24	9	1	251	246
Budownictwo . . . . . 2003	45366	1058	19347	—	1446	31	—	23247	237
Construction . . . . . 2004	45910	1031	20138	—	1572	36	1	22893	239
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2003	202919	1852	62341	4	12246	174	5	126297	—
Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	203815	1822	64558	4	13009	230	6	124186	—
Hotele i restauracje . . . . . 2003	19671	90	3770	—	277	24	—	15510	—
Hotels and restaurants . . . . . 2004	20284	90	4151	—	369	27	—	15647	—

a Powołane odrębnymi ustawami lub umowami międzynarodowymi, do których stosuje się określone przepisy.

a Established on the basis of separate acts or international agreements for which specific regulations are used.

TABL. 8 (289). **SPÓŁKI WEDŁUG FORM PRAWNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COMPANIES BY LEGAL STATUS (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Total	Handlowe Commercial					Cywilne Civil law partner- ships	Inne <sup>a</sup> Others <sup>a</sup>	
			akcyjne joint stock	z ograni- czoną odpowie- dzialno- ścią limited liability	partner- skie profes- jonal partner- ships	jawne unli- mited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships			koman- dyto- wo-ak- cyjne joint stock- -limited partner- ships
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	2003 2004	22311 23242	346 347	8253 8886	— —	838 995	17 22	1 1	12856 12991	— —
Transport, storage and com- munication										
Pośrednictwo finansowe	2003 2004	7509 7931	706 727	3012 3332	8 8	257 318	22 29	— 1	3496 3510	8 6
Financial intermediation										
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	2003 2004	68687 71425	1437 1457	30673 32870	177 247	1471 1782	377 473	7 9	34527 34562	18 25
Real estate, renting and bu- siness activities										
Administracja publiczna i ob- rona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	2003 2004	41 44	2 4	25 26	— —	— —	— —	— —	13 13	1 1
Public administration and de- fence; compulsory social security										
Edukacja . . . . .	2003 2004	4288 4482	32 29	1325 1431	— —	78 109	9 10	— —	2844 2903	— —
Education										
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2003 2004	10940 11447	51 55	2520 2723	392 470	173 213	6 11	1 1	7797 7974	— —
Health and social work										
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała	2003 2004	13708 13955	246 262	4132 4345	— —	180 213	12 16	— —	8998 8980	140 139
Other community, social and personal service activities										
Organizacje i zespoły eks- terytorialne	2003 2004	1 1	— —	— —	— —	— —	— —	— —	1 1	— —
Extra-territorial organizations and bodies										

a Powołane odrębnymi ustawami lub umowami międzynarodowymi, do których stosuje się określone przepisy.

a Established on the basis of separate acts or international agreements for which specific regulations are used.



W opracowaniu danych działu wykorzystano najnowsze publikacje organizacji międzynarodowych i poszczególnych krajów dostępne do końca marca 2005 r. Podstawowy materiał źródłowy stanowiły publikacje i bazy danych Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz wyspecjalizowanych organizacji ONZ, jak: FAO, UNESCO, WHO, ILO. Znaczna część danych w tablicach „Przeglądu międzynarodowego” pochodzi również z baz i publikacji OECD, UE, MFW oraz Banku Światowego.

Różnice metodologiczne występujące w opracowaniach statystycznych poszczególnych krajów powodują, że prezentowane dane nie zawsze są w pełni porównywalne.

Niektóre informacje podane w retrospekcji różnią się od poprzednio publikowanych ze względu na weryfikację danych w aktualnych edycjach zagranicznych materiałów źródłowych. Dane dla Polski — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano według najaktualniejszych źródeł GUS, co w niektórych przypadkach może powodować różnice w stosunku do zagranicznych materiałów źródłowych.

Tablice prezentują dane dla ok. 40 ważniejszych krajów z pięciu kontynentów, m.in. wszystkich państw należących do UE, również po rozszerzeniu Unii w dniu 1 V 2004 r. o 10 kolejnych państw członkowskich. Pełen zestaw krajów świata uwzględniono wyłącznie w tabl. 14, podając dla nich dane o powierzchni i liczbie ludności oraz nazwę stolicy wraz z liczbą jej mieszkańców.

W tablicach dotyczących artykułów rolnych, produkcji wyrobów przemysłowych, przewozów ładunków i pasażerów oraz środków transportu uwzględniono 10 krajów, które mają największe znaczenie w świecie, szeregując je w porządku malejącym względem poziomu zjawiska za ostatni rok. Dane dla Polski, bez względu na ich wielkość i udział w świecie, zamieszczono we wszystkich tablicach.

W obliczeniach **miejsc Polski w świecie i w Europie** (tabl. 10 i 11) brano pod uwagę zmiany w podziale politycznym świata w takim stopniu, w jakim umożliwiały to materiały źródłowe. Oznacza to niejednorodność w liczbie państw przy ustalaniu lokaty Polski dla różnych tematów.

Do 1991 r. do **Europy** zaliczano cały obszar b. ZSRR, od 1992 r. z obszaru b. ZSRR do Europy zalicza się Białoruś, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdowę, Rosję oraz Ukrainę.

Dane dotyczące **Unii Europejskiej** (tabl. 12) obejmują 25 krajów, a mianowicie: Austrię, Belgię, Danię, Finlandię, Francję, Grecję, Hiszpanię, Irlandię, Luksemburg, Niemcy, Portugalie, Szwecję, W. Brytanię i Włochy oraz przyłączone w dniu 1 V 2004 r.: Cypr, Estonię, Litwę, Łotwę, Malte, Polskę, Republikę Czeską, Słowację, Słowenię i Węgry. Głównym źródłem danych do tej tablicy jest EUROSTAT i zarówno dane sumaryczne dla 25 krajów, jak i Polski pochodzą w znacznej mierze z bazy danych New Cronos.

Dane dotyczące **Cypru** — jeśli nie zaznaczono inaczej — odnoszą się wyłącznie do terytorium kontrolowanego przez rząd Republiki Cypryjskiej.

Dane dotyczące **Chin** — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują Hongkongu, Macau i Prowincji Tajwan.

**Turcję** — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do Azji.

Z dniem 4 II 2003 r. Federalna Republika Jugosławii zmieniła nazwę na Serbia i Czarnogóra.

Dane w zakresie wskaźników społeczno-gospodarczych świata (tabl. 7) dotyczące:

- 1) **problematyki społecznej** — grupowane są głównie według kontynentów;
- 2) **rolnictwa** — grupowane są wyłącznie według kontynentów, zgodnie ze stosowanym przez FAO podziałem świata;
- 3) **przemysłu, handlu zagranicznego oraz produktu krajowego brutto** — grupowane są według poziomu gospodarczego, tj. w podziale na kraje rozwinięte i rozwijające się gospodarczo z wyodrębnieniem kontynentów. Zakres podmiotowy obu grup, tj. przyporządkowanie konkretnych krajów do każdej grupy jest różny dla poszczególnych zagadnień, a mianowicie:
  - a) dla danych dotyczących **dynamiki produkcji przemysłowej** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata (oprócz podziału według kontynentów):
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (Rep. Pd. Afryki), Ameryki Północnej (Kanadę i Stany Zjednoczone), Azji (Izrael i Japonię), Europy, Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz kraje Ameryki Środkowej i Południowej,
  - b) dla danych o **handlu zagranicznym** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez ONZ, następujący podział świata:
    - kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki Południowej (Rep. Pd. Afryki; w latach 1990 i 1995 — kraje należące do Południowoafrykańskiej Unii Celnej, tj.: Botswanę, Lesotho, Namibię, Rep. Pd. Afryki i Suazi), Ameryki Północnej (Kanadę i Stany Zjednoczone), Azji (Izrael i Japonię), Europy Zachodniej (kraje UE w składzie 15 krajów członkowskich, tj. przed rozszerzeniem Unii w dniu 1 V 2004 r. oraz Islandię, Maltę, Norwegię, Szwajcarię), Oceanii (Australię i Nową Zelandię),
    - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono pozostałe, poza wyżej wymienionymi, kraje Afryki, Azji, Oceanii oraz kraje Ameryki Środkowej i Południowej, a także następujące kraje Europy: Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Macedonię, Serbię i Czarnogórę, Słowenię,
    - kraje Europy Środkowo-Wschodniej, do których zaliczono: Albanię, Białoruś, Bułgarię, Estonię, Litwę, Łotwę, Mołdowę, Polskę, Republikę Czeską, Rosję, Rumunię, Słowację, Ukrainę i Węgry. Kraje z tej grupy nie są ujmowane w statystykach handlu zagranicznego w cenach stałych,
  - c) dla danych o **dynamice produktu krajowego brutto** przyjęto, zgodnie ze stosowanym przez MFW, następujący podział świata:

- kraje rozwinięte gospodarczo, do których zaliczono kraje UE w składzie 15 krajów członkowskich, tj. przed rozszerzeniem Unii w dniu 1 V 2004 r. oraz Australię, Islandię, Japonię, Kanadę, Norwegię, Nową Zelandię, Stany Zjednoczone, Szwajcarię,
  - kraje rozwijające się gospodarczo, do których zaliczono kraje: Afryki (łącznie z Rep. Pd. Afryki, bez Egiptu), Ameryki Środkowej i Południowej, Azji (bez krajów wchodzących w skład regionu Środkowego Wschodu oraz bez Turcji i azjatyckiej części b. ZSRR), Europy (Bośnię i Hercegowinę, Chorwację, Cypr, Estonię, Litwę, Łotwę, Macedonię, Malte, Polskę, Republikę Czeską, Rumunię, Serbię i Czarnogórę, Słowację, Słowenię, Turcję i Węgry) oraz kraje regionu Środkowego Wschodu (Arabie Saudyjską, Bahrajn, Egipt, Irak, Iran, Izrael, Jordanię, Kuwejt, Libię, Oman, Syrię i Zjedn. Emiraty Arabskie),
  - d) dla danych o **poziomie PKB na 1 mieszkańca** przyjęto podział świata zastosowany przez Bank Światowy; podział ten uwzględnia następujące grupy krajów:
    - kraje o wysokim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające dochód narodowy brutto (DNB) na 1 mieszkańca w wysokości 9076 dolarów USA lub więcej w 2002 r.,
    - kraje o średnim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające DNB na 1 mieszkańca w wysokości 735—9075 dolarów USA w 2002 r.,
    - kraje o niskim poziomie rozwoju gospodarczego — kraje posiadające DNB na 1 mieszkańca w wysokości 734 dolary USA lub mniej w 2002 r.
- Grupa krajów o wysokim poziomie DNB obejmuje 52 kraje, wśród nich wszystkie kraje UE w składzie 15 krajów członkowskich, tj. przed rozszerzeniem Unii w dniu 1 V 2004 r. oraz m.in.: Australię, Cypr, Izrael, Japonię, Kanadę, Katar, Kuwejt, Malte, Monako, Norwegię, Nową Zelandię, Singapur, Słowenię, Stany Zjednoczone, Szwajcarię, Turcję, Zjedn. Emiraty Arabskie.
- Dla grupy krajów o średnim i niskim poziomie DNB zastosowano dodatkowo podział geograficzny w następującym układzie:
- kraje Afryki — kraje leżące na południe od Sahary,
  - kraje Ameryki Środkowej i Południowej,
  - kraje Azji Południowej — Afganistan, Bangladesz, Bhutan, Indie, Malediwy, Nepal, Pakistan, Sri Lanka,
  - kraje Azji Wschodniej — Chiny, Filipiny, Indonezja, Kambodża, Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna, Laos, Malezja, Mongolia, Myanmar, Republika Korei, Tajlandia, Wietnam oraz wyspy na Pacyfiku,
  - kraje Europy i Azji Centralnej — Albania, Armenia, Azerbejdżan, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Estonia, Gruzja, Kazachstan, Kirgizstan, Litwa, Łotwa, Macedonia, Mołdowa, Polska, Republika Czeska, Rosja, Rumunia, Serbia i Czarnogóra, Słowacja, Tadżykistan, Turcja, Turkmenistan, Ukraina, Uzbekistan, Węgry,

— kraje Środkowego Wschodu i Afryki Północnej — Algieria, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Dżibuti, Egipt, Irak, Iran, Jemen, Jordania, Liban, Libia, Maroko, Oman, Syria, Tunezja.

Dane dotyczące edukacji podano zgodnie z **Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji — wersja z 1997 r. (ISCED-97)**. Klasyfikacja ta wyróżnia 7 szczebli edukacji, które pogrupowane są w 4 główne poziomy, a mianowicie:

- edukacja (wychowanie) przedszkolna (ISCED 0), która obejmuje przedszkola i oddziały przedszkolne dla dzieci niebędących w wieku szkolnym,
- edukacja podstawowa (ISCED 1), której głównym zadaniem jest edukacja na poziomie elementarnym,
- edukacja ponadpodstawowa (ISCED 2—4), której zadaniem jest kształcenie na poziomie wyższym od elementarnego, która ma charakter ogólnokształcący lub zawodowy, ale nie ma statusu kształcenia wyższego,
- szkolnictwo wyższe (ISCED 5, 6), obejmujące studia uniwersyteckie, podyplomowe i doktoranckie, które — jako warunek konieczny — wymagają ukończenia odpowiedniej szkoły szczebla ponadpodstawowego.

W polskim systemie edukacji do poziomów ISCED 2—4 zaliczono: gimnazja (ISCED 2; od roku szkolnego 1999/2000), szkoły zasadnicze oraz średnie ogólnokształcące i zawodowe (ISCED 3) oraz szkoły policealne (ISCED 4), z wyjątkiem kolegów nauczycielskich i nauczycielskich kolegów języków obcych, które zaliczono do poziomu ISCED 5.

Grupowanie danych **według rodzajów działalności** podano zgodnie z **Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności Gospodarczej — Wyd. 3 (ISIC — Rev. 3)**.

Pod pojęciem „**przemysł**”, zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD), rozumie się następujące sekcje: **C** „Górnictwo”, **D** „Przetwórstwo przemysłowe” i **E** „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

Dane w zakresie **produkcji wyrobów przemysłowych** podaje się zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności Gospodarczej — Wyd. 2 (ISIC — Rev. 2). Dane dla Polski do 1999 r. podano zgodnie z Systematycznym Wykazem Wyrobów (SWW), od 2000 r. — zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

Dane dotyczące **struktury towarowej importu i eksportu** (tabl. 60) podano według **Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu (SITC)** stosując następujące grupowanie sekcji (w nawiasach — nazwy sekcji SITC):

- 1) towary rolno-spożywcze („Żywność i zwierzęta żywe” oraz „Napoje i tytoń”);
- 2) surowce z wyjątkiem paliw („Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw” oraz „Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne”);
- 3) paliwa mineralne, smary i materiały pochodne (sekcja SITC o takiej samej nazwie);
- 4) produkty przetwórstwa przemysłowego („Chemikalia i produkty pokrewne”, „Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca”, „Różne wyroby przemysłowe” oraz „Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC”);

5) maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy (sekcja SITC o takiej samej nazwie).

W niniejszej edycji Rocznika zrezygnowano z publikowania szczegółowych informacji dotyczących produkcji samochodów osobowych z uwagi na brak aktualnych danych.

*In the compilation of the chapter data the latest publications of international organizations and individual countries, available at the end of March 2005, were used. Publications and databases of the UN as well as specialized organizations of the UN, i.e., FAO, UNESCO, WHO, ILO, comprise the basic source material. Considerable amount of data used in the tables of "International review" comes also from publications and databases of OECD, EU, IMF and the World Bank.*

*Methodological differences occurring between statistics of individual countries cause that presented data are not fully comparable in some cases.*

*Some information presented in retrospect differs from that previously published due to the verification of data in current editions of source materials. Data for Poland — if not noted otherwise — have been presented according to the latest CSO sources. That fact, in some cases, may cause the differences between the CSO and the foreign source materials.*

*The tables present data for about 40 major countries of five continents. On the list of presented countries there are all EU countries — including 10 new member countries that joined the European Union after enlargement on 1 V 2004. The complete list of countries have been presented only in table 14, including data regarding area, population as well as the name of the capital and the number of its population.*

*In the tables concerning agricultural products, the manufacture of industrial goods, transports of goods and passengers as well as transport equipment, 10 countries were included whose share in the world was the greatest in the last presented year. They are ranked in descending order according to the level of the phenomenon for the last year. Data for Poland regardless of their level and percentage share in the world were included in all tables.*

*When calculating **Poland's place in the world and in Europe** (tables 10 and 11) changes in the political division of the world (the establishment of new countries) were taken into account to the degree permitted by the source materials available. This results in differences in the number of countries taken into account in establishing Poland's place with respect to various topics.*

*Until 1991, the entire area of the former USSR was included in **Europe**, while since 1992 only Belarus, Estonia, Lithuania, Latvia, the Republic of Moldova, Russian Federation and Ukraine have been included in Europe from the area of the former USSR.*

*Data regarding **the European Union** (table 12) — concern 25 countries, namely: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, the Netherlands, Germany, Portugal, Sweden, the United Kingdom and Italy and these incorporated on 1 V 2004,*

i.e.: Cyprus, Estonia, Lithuania, Latvia, Malta, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Slovenia and Hungary. The main source of data for above table is EUROSTAT and data for EU 25 aggregate as well as for Poland originate to a considerable degree from New Cronos database: [www.europa.eu.int/newcronos](http://www.europa.eu.int/newcronos).

Data for **Cyprus** — unless otherwise stated — relate only to the area controlled by the government of the Republic of Cyprus.

Data for **China** — unless otherwise stated — do not include Hong Kong, Macau and Taiwan Province.

**Turkey** — unless otherwise stated — has been included in Asia.

Starting from 4 II 2003 the name of the Federal Republic of Yugoslavia was changed into Serbia and Montenegro.

Data on the socio-economic indicators of the world (table 7) concerning:

- 1) **social issues** are grouped mainly according to continents;
- 2) **agriculture** are grouped only by continents, in accordance with the division used by FAO;
- 3) **industry, foreign trade and gross domestic product** are grouped according to the economic level, i.e. into developed countries and developing countries, and then by continents. The subject scope of both groups, i.e. the assignment of specific countries to each group varies according to individual issues, namely:
  - a) for data concerning **indices of industrial production**, the following division of the world has been adopted in accordance with that used by the UN (apart from the division according to continents):
    - developed countries, to which have been included the countries of Africa (South Africa), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Europe, Oceania (Australia and New Zealand),
    - developing countries, to which have been included all the other, not mentioned above countries of Africa, Asia, Oceania as well as countries of Central and South America,
  - b) for data concerning **foreign trade**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the UN:
    - developed countries, which include countries in: Southern Africa (South Africa, in 1990 and 1995 — member countries of the Southern African Customs Union, i.e.: Botswana, Lesotho, Namibia, South Africa and Swaziland), North America (Canada and the United States), Asia (Israel and Japan), Western Europe (the EU 15 countries, i.e. before enlargement of the European Union on 1 V 2004 as well as Iceland, Malta, Norway, Switzerland), Oceania (Australia and New Zealand),
    - developing countries, to which have been included all the other, not mentioned above, countries of Africa, Asia, Oceania, countries of Central and South America as well as the following countries of Europe: Bosnia and Herzegovina, Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia,

- countries of Central and Eastern Europe, which include: Albania, Belarus, Bulgaria, Estonia, Lithuania, Latvia, the Republic of Moldova, Poland, the Czech Republic, Russian Federation, Romania, Slovakia, Ukraine and Hungary. Countries from this group are not included in the statistics of foreign trade in constant prices,
- c) for data concerning **volume indices of gross domestic product**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the IMF:
  - developed countries, which include the EU 15 countries, i.e. before enlargement of the European Union on 1 V 2004 as well as Australia, Iceland, Japan, Canada, Norway, New Zealand, the United States, Switzerland,
  - developing countries, which include countries in: Africa (including South Africa, excluding Egypt), Central and South America, Asia (excluding countries comprising the Middle East as well as Turkey and the Asian area of the former USSR), Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Cyprus, Estonia, Lithuania, Latvia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, Malta, Poland, the Czech Republic, Romania, Serbia and Montenegro, Slovakia, Slovenia, Turkey and Hungary) as well as countries of the Middle East region (Saudi Arabia, Bahrain, Egypt, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Kuwait, Libyan Arab Jamahiriya, Oman, Syria, the United Arab Emirates),
- d) for data concerning **the value of gross domestic product per capita**, the following division of the world has been adopted, in accordance with that used by the World Bank:
  - countries of high economic level — the countries with a gross national income (GNI) per capita of 9076 USD or more in 2002,
  - countries of middle economic level — the countries with a GNI per capita of 735—9075 USD in 2002,
  - countries of low economic level — the countries with a GNI per capita of 734 USD or less in 2002.

High-income country group includes 52 countries, of which the all of EU 15 countries, i.e. before enlargement of the European Union on 1 V 2004 as well as Australia, Cyprus, Israel, Japan, Canada, Qatar, Kuwait, Malta, Monaco, Norway, New Zealand, Singapore, Slovenia, the United States, Switzerland, Turkey, the United Arab Emirates.

For middle and low-income country group, the geographical division has been applied additionally, i.e.:

  - Africa — countries situated on the south of Sahara,
  - Central and South America,
  - Southern Asia — Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka,
  - Eastern Asia — China, Philippines, Indonesia, Cambodia, Democratic People's Republic of Korea, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Mongolia, Myanmar, the Republic of Korea, Thailand, Viet Nam as well as islands on Pacific,
  - Europe and Central Asia — Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Estonia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Lithuania,

- Latvia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, the Republic of Moldova, Poland, the Czech Republic, Russian Federation, Romania, Serbia and Montenegro, Slovakia, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan, Hungary,
- Middle East and Northern Africa — Algeria, Saudi Arabia, Bahrain, Djibouti, Egypt, Iraq, Iran, Yemen, Jordan, Lebanon, Libyan Arab Jamahiriya, Morocco, Oman, Syria, Tunisia.

Data concerning education have been presented in accordance with **the International Standard Classification of Education — version of 1997 (ISCED-97)**. In this classification the education is divided into 7 levels, which are classified on 4 groups, namely:

- pre-primary education (ISCED 0), which provides nursery schools, kindergartens, infant schools, for children who are not old enough to enter school at the primary level,
- primary education (ISCED 1), of which the main function is to provide the basic elements of education at such establishments as elementary schools, primary schools,
- secondary education (ISCED 2, 3) and post-secondary education (ISCED 4), the function of which is to provide the education on the higher level than the elementary one, the education of general, vocational or technical nature but not having the higher education status,
- tertiary education (ISCED 5, 6) including the education on university level, which — as a minimum condition — requires the successful completion of secondary education as well as post-graduate and PhD studies.

In the Polish educational system ISCED 2—4 levels schools are classified as follows: lower secondary schools (ISCED 2), basic vocational schools, general and vocational secondary schools (ISCED 3), post-secondary schools (ISCED 4) excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges which are included in ISCED 5.

Data grouped **by kind of activity** have been presented in accordance with the **International Standard Industrial Classification of all Economic Activities — Rev. 3 (ISIC — Rev. 3)**.

The term **"industry"**, in accordance with Polish Classification of Activity (PKD) is understood as the following sections: **C** "Mining and quarrying", **D** "Manufacturing" and **E** "Electricity, gas and water supply".

Data regarding **manufacture of industrial goods** have been presented in accordance with the International Standard Industrial Classification of all Economic Activities — Rev. 2 (ISIC — Rev. 2). Data for Poland prior 1999 have been presented in accordance with Systematic Nomenclature of Goods (the country product classification) beginning 2000 — in accordance with Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

Data concerning the **commodity structure of imports and exports** (table 60) have been presented according to the **Standard International Trade Classification (SITC)** using the following groups of sections (in parenthesis — names of SITC sections):

- 1) agricultural — foodstuff goods ("Food and live animals" as well as "Beverages and tobacco");
- 2) raw materials excluding fuels ("Crude materials, inedible, except fuels" as well as "Animal and vegetable oils, fats and waxes");



- 3) *mineral fuels, lubricants and related materials (SITC section of the same name);*  
 4) *manufactured goods ("Chemicals and related products", "Manufactured goods classified chiefly by material", "Miscellaneous manufactured articles" as well as "commodities and transactions not classified elsewhere in SITC");*  
 5) *machinery and transport equipment (SITC section of the same name).*

*In the present edition of the Yearbook, the detailed tables concerning production of passenger cars have been excluded because of lack up-to-date source information.*

#### Uwaga do tablic 1—6

Niektóre prezentowane dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika na podstawie przyjętego źródła — „Nowa Encyklopedia Powszechna PWN”, Warszawa 2004.

#### Note to the tables 1—6

Some of the data presented has been changed in comparison to data published in the previous editions of the Yearbook basing on new source — "Nowa Encyklopedia Powszechna PWN", Warsaw 2004.

TABLE. 1 (290). **POWIERZCHNIA ZIEMI**  
**TOTAL AREA OF THE WORLD**

Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odsetkach In percent	Wyszczególnienie Specification	W mln km <sup>2</sup> In mln km <sup>2</sup>	W odset- kach In percent
<b>OGÓŁEM TOTAL . . .</b>	<b>510,5</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>		
Lądy Lands . . . . .	149,1	29,2	100,0		
Afryka Africa . . . . .	30,3	5,9	20,3		
Ameryka Północna North Ame- rica . . . . .	21,5	4,2	14,4		
Ameryka Środkowa i Południo- wa Central and South America . . . . .	20,5	4,0	13,7		
Antarktyda Antarctica . . .	13,4	2,6	9,0		
Azja <sup>a</sup> Asia <sup>a</sup> . . . . .	44,4	8,7	29,8		
Europa <sup>b</sup> Europe <sup>b</sup> . . . . .	10,5	2,1	7,1		
Oceania Oceania . . . . .	8,5	1,7	5,7		
Oceany Oceans . . . . .	361,4	70,8	100,0		
Atlantycki Atlantic . . . . .	91,7	18,0	25,4		
Indyjski Indian . . . . .	76,2	14,9	21,1		
Spokojny Pacific . . . . .	178,7	35,0	49,4		
Arktyczny Arctic . . . . .	14,8	2,9	4,1		
			Półkula północna Northern Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
			lądy lands . . . . .	100,5	39,4
			morza seas . . . . .	154,6	60,6
			Półkula południowa Southern Hemisphere . . . . .	255,1	100,0
			lądy lands . . . . .	47,7	18,7
			morza seas . . . . .	207,4	81,3
			Półkula wschodnia Eastern Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
			lądy lands . . . . .	92,8	36,4
			morza seas . . . . .	162,3	63,6
			Półkula zachodnia Western Hemi- sphere . . . . .	255,1	100,0
			lądy lands . . . . .	47,4	18,6
			morza seas . . . . .	207,7	81,4

*a* Łącznie z azjatycką częścią Rosji i Turcji. *b* Łącznie z europejską częścią Rosji i Turcji.

*a* Including Asian part of Russian Federation and Turkey. *b* Including European part of Russian Federation and Turkey.

TABL. 2 (291). **NAJWIĘKSZE WSPY ŚWIATA**  
THE LARGEST ISLANDS OF THE WORLD

Kontynenty Continents Wspy o powierzchni powyżej 100 tys. km <sup>2</sup> Islands with area above 100 thous. km <sup>2</sup>	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Oceany, morza Oceans, seas	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Madagaskar <i>Madagascar</i> . . . . .	587,0	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Madagaskar <i>Madagascar</i>
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Grenlandia <i>Greenland</i> . . . . .	2175,6	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Dania <i>Denmark</i>
Ziemia Baffina <i>Baffin</i> . . . . .	507,5	O. Arktyczny <i>Arctic</i>	Kanada <i>Canada</i>
Wiktoria <i>Victoria</i> . . . . .	217,3	O. Arktyczny <i>Arctic</i>	Kanada <i>Canada</i>
Ellesmere'a <i>Ellesmere</i> . . . . .	196,2	O. Arktyczny <i>Arctic</i>	Kanada <i>Canada</i>
Nowa Fundlandia <i>Newfoundland</i>	113,0	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Kanada <i>Canada</i>
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Kuba <i>Cuba</i> . . . . .	105,0	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Kuba <i>Cuba</i>
<b>Azja Asia</b>			
Borneo <i>Borneo</i> . . . . .	736,0	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja, Malezja, Brunei <i>Indonesia, Malaysia, Brunei</i>
Sumatra <i>Sumatra</i> . . . . .	425,0	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Honsiu <i>Honshu</i> . . . . .	227,9	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Japonia <i>Japan</i>
Celebes <i>Celebes</i> . . . . .	189,2	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Jawa <i>Java</i> . . . . .	125,9	O. Indyjski <i>Indian Ocean</i>	Indonezja <i>Indonesia</i>
Luzon <i>Luzon</i> . . . . .	104,7	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Filipiny <i>Philippines</i>
<b>Europa Europe</b>			
W. Brytania <i>Great Britain</i> . . .	229,9	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	W. Brytania <i>United Kingdom</i>
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	102,8	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	Islandia <i>Iceland</i>
<b>Oceania Oceania</b>			
Nowa Gwinea <i>New Guinea</i> . . .	785,0	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Indonezja, Papua-Nowa Gwinea <i>Indonesia, Papua-New Guinea</i>
Wyspa Południowa <i>South Island</i>	151,2	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>
Wyspa Północna <i>North Island</i> . .	115,8	O. Spokojny <i>Pacific</i>	Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 3 (292). **NAJWYŻSZE SZCZYT Y GÓRSKIE KONTYNETÓW**  
THE HIGHEST SUMMITS OF THE CONTINENTS

Kontynenty Continents  Szczoty Summits	Wzniesienie nad poziom morza w m  Elevation above sea level in m	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Afryka</b> — szczoty o wysokości powy- żej 5 tys. m <b>Africa</b> — summits with height above 5 thous. m Kibo Kibo peak . . . . . Batian Batian peak . . . . .	5895 5199	Kilimandżaro Kilimanjaro Kenia Kenia	Tanzania Tanzania Kenia Kenia Uganda, Demokratyczna Repu- blika Konga Uganda, Congo (Kinshasa)
Margherita Margherita . . . . . <b>Antarktyda</b> — szczoty o wysokości powyżej 5 tys. m <b>Antarctica</b> — summits with height abo- ve 5 thous. m Vinson Vinson Massif . . . . .	5109  5140	Ruvenzori Ruvenzori  Ellswortha Ellsworth Mtns.	  x
<b>Ameryka Północna</b> — szczoty o wy- sokości powyżej 5 tys. m <b>North America</b> — summits with height above 5 thous. m  McKinley McKinley . . . . .	  6194	  Alaska Alaska Range	Stany Zjednoczone United Sta- tes
Logan Logan . . . . . Góra Św. Eliasza St. Elias . . . . . Lucania Lucania . . . . .	6050 5489 5227	Św. Eliasza St. Elias Mtns. Św. Eliasza St. Elias Mtns. Św. Eliasza St. Elias Mtns.	Kanada Canada Kanada Canada Kanada Canada
Bona Bona . . . . . <b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczoty o wysokości powyżej 6,5 tys. m <b>Central and South America</b> — sum- mits with height above 6,5 thous. m	5044  6960 6885 6872 6800 6779 6770 6768 6753 6723 6719	Wrangla Wrangell Mtns.  Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes Andy Andes	Stany Zjednoczone United Sta- tes  Argentyna Argentina Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna Argentina Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna Argentina Peru Peru Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna, Chile Argentina, Chile Argentyna Argentina
Aconcagua Aconcagua . . . . . Ojos del Salado Ojos del Salado . . Bonete Bonete . . . . . Tupungato Tupungato . . . . . Nevado Pissis Nevado Pissis . . . . Mercedario Mercedario . . . . . Huascarán Huascarán . . . . . Tres Cruces Tres Cruces . . . . . Llullaillaco Llullaillaco . . . . . Nevado de Cachi Nevado de Cachi Nevado de Ancochuma Nevado de Ancochuma . . . . . Yerupajá Nevado Yerupajá . . . . . Incahuasi Incahuasi . . . . .	6650 6632 6620	Andy Andes Andy Andes Andy Andes	Boliwia Bolivia Peru Peru Argentyna, Chile Argentina, Chile

TABL. 3 (292). **NAJWYŻSZE SZCZYT Y GÓRSKIE KONTYMENTÓW (dok.)**

THE HIGHEST SUMMITS OF THE CONTINENTS (cont.)

Kontynenty Continents  Szczoty Summits	Wzniesienie nad poziom morza w m  Elevation above sea level in m	Góry Mountains	Kraje Countries
<b>Ameryka Środkowa i Południowa</b> — szczoty o wysokości powyżej 6,5 tys. m (dok.) <b>Central and South America</b> — sum- mits with height above 6,5 thous. m (cont.)			
Sajama <i>Sajama</i> . . . . .	6542	Kordyliery <i>Cordillera</i>	Boliwia <i>Bolivia</i>
El Muerto <i>El Muerto</i> . . . . .	6540	Andy <i>Andes</i>	Argentyna, Chile <i>Argentina, Chile</i>
<b>Azja</b> — szczoty o wysokości powyżej 8 tys. m <b>Asia</b> — summits with height above 8 thous. m			
Mount Everest (Czomolungma) <i>Mount Everest</i> . . . . .	8848	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Chiny <i>Nepal, China</i>
K2 (Chogori) <i>K2 (Godwin Austen, Cho- gori)</i> . . . . .	8611	Karakorum <i>Karakoram</i>	Indie <i>India</i>
K'angcz'endzonga <i>Kanchenjunga</i> . . . . .	8586	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Indie <i>Nepal, India</i>
Lhoce <i>Lhotse</i> . . . . .	8516	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Chiny <i>Nepal, China</i>
Makalu <i>Makalu</i> . . . . .	8463	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Chiny <i>Nepal, China</i>
Cho Oju <i>Cho Oyu</i> . . . . .	8201	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Chiny <i>Nepal, China</i>
Dhaulagiri <i>Dhaulagiri</i> . . . . .	8167	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal <i>Nepal</i>
Manaslu <i>Manaslu</i> . . . . .	8156	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal, Chiny <i>Nepal, China</i>
Nanga Parbat <i>Nanga Parbat</i> . . . . .	8126	Himalaje <i>Himalayas</i>	Indie <i>India</i>
Annapurna I <i>Annapurna I</i> . . . . .	8091	Himalaje <i>Himalayas</i>	Nepal <i>Nepal</i>
Gaszerbrum I <i>Gasherbrum I</i> . . . . .	8068	Karakorum <i>Karakoram</i>	Indie <i>India</i>
Falchan Kangri <i>Falchan Kangri</i> . . . . .	8047	Karakorum <i>Karakoram</i>	Indie <i>India</i>
Gaszerbrum II <i>Gasherbrum II</i> . . . . .	8035	Karakorum <i>Karakoram</i>	Indie <i>India</i>
Sziszapangma <i>Xixabangma</i> . . . . .	8012	Himalaje <i>Himalayas</i>	Chiny <i>China</i>
<b>Europa</b> — szczoty o wysokości powy- żej 4,5 tys. m <b>Europe</b> — summits with height above 4,5 thous. m			
Mont Blanc <i>Mont Blanc</i> . . . . .	4807	Alpy <i>Alps</i>	Francja, Szwajcaria, Włochy <i>France, Switzerland, Italy</i>
Dufour Dufourspitze (Monte Rosa)	4634	Alpy <i>Alps</i>	Szwajcaria <i>Switzerland</i>
Dom <i>Dom (Mishabel)</i> . . . . .	4545	Alpy <i>Alps</i>	Szwajcaria <i>Switzerland</i>
Weisshorn <i>Weisshorn</i> . . . . .	4506	Alpy <i>Alps</i>	Szwajcaria <i>Switzerland</i>
<b>Oceania</b> — szczoty o wysokości powy- żej 5 tys. m <b>Oceania</b> — summits with height above 5 thous. m			
Jaya <i>Puncak Jaya</i> . . . . .	5030	Maoke <i>Maoke</i>	Nowa Gwinea, Indonezja <i>New Guinea, Indonesia</i>

TABL. 4 (293). **NAJWIĘKSZE MORZA I ZATOKI ŚWIATA**  
**THE LARGEST SEAS AND GULFS OF THE WORLD**

Oceany Oceans	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Maksymal- na głębokość w m <i>Maximum depth in m</i>	Oceany Oceans	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Maksymal- na głębokość w m <i>Maximum depth in m</i>
Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1 mln km <sup>2</sup> <i>Seas and gulfs with total area above 1 mln km<sup>2</sup></i>			Morza i zatoki o powierzchni powyżej 1 mln km <sup>2</sup> <i>Seas and gulfs with total area above 1 mln km<sup>2</sup></i>		
<b>Ocean Atlantycki Atlantic</b>			<b>Ocean Spokojny Pacific</b>		
Karaibskie Caribbean Sea . . .	2777	7680	Koralowe Coral Sea . . . . .	4791	9140
Śródziemne Mediterranean Sea	2505	5121	Południowochińskie South China Sea . . . . .	3537	5560
Zatoka Meksykańska Gulf of Mexico . . . . .	1602	5203	Beringa Bering Sea . . . . .	2315	4097
<b>Ocean Indyjski Indian Ocean</b>			Ochockie Sea of Okhotsk . . .	1603	3521
Arabskie Arabian Sea . . . . .	4800	5875	Japońskie Japan Sea . . . . .	1062	3720
Zatoka Bengalska Bay of Bengal	2191	4490	<b>Ocean Arktyczny Arctic</b>		
Arafura Arafura Sea . . . . .	1037	3680	Barentsa Barents Sea . . . . .	1424	600
			Norweskie Norwegian Sea . . .	1383	3970
			Grenlandzkie Greenlands Sea	1195	5527

TABL. 5 (294). **NAJDŁUŻSZE RZEKI ŚWIATA**  
**THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD**

Kontynenty Continents	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia do- rzeczna w tys. km <sup>2</sup> <i>Surface area of river-basin in thous. km<sup>2</sup></i>	Kraje Countries
Rzeki o długości powyżej 4 tys. km <i>Rivers with length above 4 thous. km</i>				
<b>Afryka Africa</b>				
Nil z Kagerą Nile with Kagera . . .	M. Śródziemne Mediter- ranean Sea	6671	2870	Uganda, Sudan, Egipt Uganda, Sudan, Egypt
Kongo Congo . . . . .	O. Atlantycki Atlantic	4320	3822	Republika Kongo, Demo- kratyczna Republika Kongo, Angola Congo (Brazaville), Congo (Kinshasa), Angola
Niger Niger . . . . .	Zatoka Biafry Bight of Biafra	4160	2092	Gwinea, Mali, Niger, Nigeria Guinea, Mali, Niger, Nigeria

TABL. 5 (294). **NAJDŁUŻSZE RZEKI ŚWIATA (dok.)**  
THE LONGEST RIVERS OF THE WORLD (cont.)

Kontynenty Continents Rzeki o długości powyżej 4 tys. km Rivers with length above 4 thous. km	Ujście rzeki Outflow	Długość rzeki w km Length in km	Powierz- chnia do- rzecza w tys. km <sup>2</sup> Surface area of river-basin in thous. km <sup>2</sup>	Kraje Countries
<b>Ameryka Północna North America</b>				
Missisipi z Missourii <i>Missisipi with Mis- souri</i>	Zatoka Meksykańska <i>Gulf of Mexico</i>	5970	3222	Stany Zjednoczone <i>United States</i>
Mackenzie z Athabaską <i>Mackenzie with Athabasca</i>	M. Beauforta <i>Beaufort Sea</i>	4241	1800	Kanada <i>Canada</i>
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>				
Amazonka z Ukajali <i>Amazonas with Ukajali</i> . . . . .	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	6515 lub or 7025	7300	Peru, Brazylia <i>Peru, Brazil</i>
La Plata z Paraną <i>La Plata with Pa- rana</i> . . . . .	O. Atlantycki <i>Atlantic</i>	4700	3100	Brazylia, Paragwaj, Argentyna <i>Brazil, Paraguay, Argentina</i>
<b>Azja Asia</b>				
Jangcy Yangtze ( <i>Chang</i> ) . . . . .	M. Wschodniochińskie <i>East China Sea</i>	6380	1800	Chiny <i>China</i>
Huang He Huang Ho ( <i>Yellow</i> ) . . . . .	Zatoka Chihli <i>Gulf of Chihli</i>	5464	752	Chiny <i>China</i>
Mekong Mekong . . . . .	M. Południowochińskie <i>South China Sea</i>	4500	810	Chiny, Myanmar, Laos, Taj- landia, Kambodża, Wiet- nam <i>China, Myanmar, Laos, Thailand, Cambodia, Viet Nam</i>
Amur z Arguniem <i>Amur with Argun</i>	M. Ochockie <i>Sea of Okhotsk</i>	4440	1855	Chiny, Rosja <i>China, Russian Federation</i>
Lena Lena . . . . .	M. Łaptiewów <i>Laptev Sea</i>	4400	2500	Rosja <i>Russian Federation</i>

TABL. 6 (295). **NAJWIĘKSZE JEZIORA ŚWIATA**  
THE LARGEST LAKES OF THE WORLD

Kontynenty Continents	Powierzchnia w km <sup>2</sup> Surface area in km <sup>2</sup>	Maksymalna głębokość w m Maximum depth in m	Kraje Countries
<b>Afryka Africa</b>			
Wiktoria Victoria . . . . .	68000	80	Tanzania, Uganda, Kenia Tanzania, Uganda, Kenya
Tanganika Tanganyika . . . . .	34000	1435	Tanzania, Demokratyczna Republika Kongo, Burundi, Zambia Tanzania, Congo (Kinshasa), Burundi, Zambia
Malawi (Niasa) Malawi (Nyasa) . . . . .	30800	706	Mozambik, Tanzania, Malawi Mozambique, Tanzania, Malawi
Czad Chad . . . . .	10000— —26000	11	Czad, Nigeria, Niger, Kamerun Chad, Nigeria, Niger, Cameroon
<b>Ameryka Północna North America</b>			
Górne Superior . . . . .	82400	406	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Huron Huron . . . . .	59600	228	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Michigan Michigan . . . . .	57800	281	Stany Zjednoczone United States
Wielkie Niedźwiedzie Great Bear . . . . .	31100	413	Kanada Canada
Wielkie Niewolnicze Great Slave . . . . .	28500	600	Kanada Canada
Erie Erie . . . . .	25700	64	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
Winnipeg Winnipeg . . . . .	24600	214	Kanada Canada
Ontario Ontario . . . . .	19500	236	Kanada, Stany Zjednoczone Canada, United States
<b>Ameryka Środkowa i Południowa Central and South America</b>			
Maracaibo Maracaibo . . . . .	13600	250	Wenezuela Venezuela
<b>Azja Asia</b>			
Kaspijskie <sup>a</sup> Caspian Sea <sup>a</sup> . . . . .	376000	1025	Azerbejdżan, Rosja, Iran, Turkmenistan Azerbaijan, Russian Federation, Iran, Turkmenistan
Arańskie <sup>b</sup> Aral Sea <sup>b</sup> . . . . .	33600	.	Kazachstan, Uzbekistan Kazakhstan, Uzbekistan
Bajkał Baikal . . . . .	31500	1620	Rosja Russian Federation
Bałchasz Balkhash . . . . .	17000— —22000	26	Kazachstan Kazakhstan
<b>Europa Europe</b>			
Ładoga z wyspami Ladoga with islands . . . . .	18100	230	Rosja Russian Federation

<sup>a</sup> 1986 r. (w 1980 r. powierzchnia wynosiła 368 tys. km<sup>2</sup>); w latach 1929—1980 poziom obniżył się o ok. 2,5 m, natomiast w latach 1980—1990 podniósł się o ok. 2,2 m. <sup>b</sup> 1999 r. — dane szacunkowe.

<sup>a</sup> 1986 (in 1980 total area was 368 thous. km<sup>2</sup>); in years 1929—1980 lake level lowered by about 2,5 m and in years 1980—1990 it raised by about 2,2 m. <sup>b</sup> 1999 — estimates.

TABL. 7 (296). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup>  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

LUDNOŚĆ NA 1 km<sup>2</sup> (gęstość zaludnienia)  
POPULATION DENSITY PER 1 km<sup>2</sup>

<b>ŚWIAT</b>	<b>39</b>	<b>42</b>	<b>45</b>	<b>46</b>	<b>WORLD</b>
Afryka	21	23	26	28	Africa
Ameryka Południowa	17	18	19	20	South America
Ameryka Północna i Środkowa	18	19	20	21	North and Central America
Azja	100	108	115	120	Asia
Europa	31	32	32	32	Europe
Oceania <sup>b</sup>	3	3	4	4	Oceania <sup>b</sup>

LUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO w mln — szacunki ILO  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION in mln — ILO estimates

<b>ŚWIAT</b>	<b>2498</b>	<b>2720</b>	<b>2948</b>	.	<b>WORLD</b>
Afryka	262	300	343	.	Africa
Ameryka Południowa	121	135	151	.	South America
Ameryka Północna i Środkowa	198	216	234	.	North and Central America
Azja	1555	1701	1846	.	Asia
Europa	349	354	359	.	Europe
Oceania	13	14	15	.	Oceania

UCZNIOWIE I STUDENCI NA 1000 LUDNOŚCI  
PUPILS AND STUDENTS PER 1000 POPULATION

<b>ŚWIAT<sup>c</sup></b>	<b>186</b>	<b>194</b>	<b>198<sup>d</sup></b>	.	<b>WORLD<sup>c</sup></b>
Afryka	171	178	190 <sup>d</sup>	.	Africa
Ameryka	232	236	240 <sup>d</sup>	.	America
Ameryka Północna	220	229	224 <sup>d</sup>	.	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	240	240	250 <sup>d</sup>	.	Central and South America
Azja <sup>c</sup>	180	188	193 <sup>d</sup>	.	Asia <sup>c</sup>
Europa	182	192	189 <sup>d</sup>	.	Europe
Oceania	197	241	257 <sup>d</sup>	.	Oceania

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 470. <sup>b</sup> Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji. <sup>c</sup> Bez Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej. <sup>d</sup> 1997 r.

<sup>a</sup> See notes, point 1)—3) on page 474. <sup>b</sup> Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia. <sup>c</sup> Excluding Korea, Democratic People's Republic of. <sup>d</sup> 1997.



TABL. 7 (296). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

PRODUKCJA ROLNICZA (ceny stałe) — 1995=100  
AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>92</b>	<b>100</b>	<b>114</b>	<b>121</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	88	100	119	127	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	82	100	116	129	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	93	100	113	113	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR) . . . . .	82	100	119	130	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR) . . . . .	106	100	105	101	Europe (excluding former USSR)
Oceania . . . . .	90	100	120	119	Oceania

PRODUKCJA ŻYWNOSCI NA 1 MIESZKAŃCA (ceny stałe) — 1995=100  
FOOD PRODUCTION PER CAPITA (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>99</b>	<b>100</b>	<b>108</b>	<b>110</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	100	100	106	106	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	87	100	107	116	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	99	100	107	103	North and Central America
Azja (bez b. ZSRR) . . . . .	88	100	112	118	Asia (excluding former USSR)
Europa (bez b. ZSRR) . . . . .	107	100	104	100	Europe (excluding former USSR)
Oceania . . . . .	93	100	111	111	Oceania

ZBIORY ZBÓŻ w mln t  
PRODUCTION OF CEREALS in mln t

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>1951,6</b>	<b>1897,2</b>	<b>2059,7</b>	<b>2079,2</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	92,9	97,5	112,0	129,8	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	68,0	91,8	104,2	123,0	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	400,3	359,3	427,7	435,6	North and Central America
Azja . . . . .	872,6 <sup>b</sup>	944,4	995,6	997,0	Asia
Europa . . . . .	284,7 <sup>b</sup>	376,0	384,9	354,9	Europe
Oceania . . . . .	23,9	28,2	35,3	38,9	Oceania

a Patrz uwagi, pkt 1)–3) na str. 470. b Bez krajów b. ZSRR.

a See notes, point 1)–3) on page 474. b Excluding countries of the former USSR.

TABL. 7 (296). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
PRODUKCJA PRZEMYSŁOWA (ceny stałe) — 1995=100 INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices) — 1995=100					
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>90</b>	<b>100</b>	<b>124</b>	<b>123<sup>b</sup></b>	<b>WORLD</b>
kraje rozwinięte gospodarczo	93	100	124	122 <sup>b</sup>	developed countries
kraje rozwijające się gospodarczo	80	100	122	126 <sup>b</sup>	developing countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	88	100	149	148 <sup>b</sup>	North America
Ameryka Środkowa i Południowa	85	100	118	119 <sup>b</sup>	Central and South America
Azja . . . . .	90	100	112	109 <sup>b</sup>	Asia
w tym Azja bez Izraela i Japonii	74	100	126	132 <sup>b</sup>	of which Asia excluding Israel and Japan
Europa . . . . .	104	100	116	116 <sup>b</sup>	Europe
Oceania . . . . .	93	100	112	117 <sup>b</sup>	Oceania

ZUŻYCIE SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH NA 1 MIESZKAŃCA w kg (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>c</sup>)  
CONSUMPTION OF POWER RAW MATERIALS PER CAPITA in kg (in hard coal equivalent<sup>c</sup>)

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>2045</b>	<b>2035</b>	<b>1924</b>	.	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	448	453	495	.	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	1068	1247	1265	.	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	7529	7611	7729	.	North and Central America
Azja . . . . .	844 <sup>d</sup>	1066	1044	.	Asia
Europa . . . . .	4704 <sup>d</sup>	4827	4108	.	Europe
Oceania . . . . .	5653	5886	6095	.	Oceania

ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA 1 MIESZKAŃCA w kW·h  
CONSUMPTION OF ELECTRICITY PER CAPITA in kW·h

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>2219</b>	<b>2363</b>	<b>2475</b>	.	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Afryka . . . . .	504	526	524	.	Africa
Ameryka Południowa . . . . .	1517	1782	2055	.	South America
Ameryka Północna i Środkowa . . . . .	8664	9585	10388	.	North and Central America
Azja . . . . .	821 <sup>d</sup>	1105	1288	.	Asia
Europa . . . . .	5697 <sup>d</sup>	5581	5168	.	Europe
Oceania . . . . .	7197	7640	8362	.	Oceania

a Patrz uwagi, pkt 1)—3) na str. 470. b 2002 r. c O wartości opałowej 23,9 kJ na gram; współczynniki przeliczeniowe dla poszczególnych surowców energetycznych podawane są corocznie w publikacji „Energy Statistics Yearbook”. d Bez krajów b. ZSRR.

a See notes, point 1)—3) on page 474. b 2002. c With a heat value of 23,9 kJ per gram; coefficients calculated for individual energy raw materials are given annually in the publication “Energy Statistics Yearbook”. d Excluding countries of the former USSR.

TABL. 7 (296). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
IMPORT — cif IMPORTS — cif					
Ogółem (ceny stałe) — 1995=100 Total (constant prices) — 1995=100					
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej) . . . . .</b>	<b>72</b>	<b>100</b>	<b>140</b>	<b>144<sup>b</sup></b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . .	78	100	148	155	Developed countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	73	100	161	171	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	72	100	122	126	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	81	100	147	153	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	77	100	135	159	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	60	100	117	138 <sup>b</sup>	Developing countries

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA  
Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>675</b>	<b>898</b>	<b>1027</b>	<b>1141</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . .	3030	3879	4727	5252	Developed countries
Afryka Południowa (Rep. Pd. Afryki)	426 <sup>c</sup>	647 <sup>c</sup>	663	851	Southern Africa (South Africa)
Ameryka Północna . . . . .	2180	2975	4504	4499	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	1935	2714	3032	2868	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	4355	5388	6093	7260	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	2456	3328	3552	4183	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	193	334	354	373	Developing countries
Afryka (bez Rep. Pd. Afryki) . .	137 <sup>d</sup>	132 <sup>d</sup>	132	138	Africa (excluding South Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	270	517	719	672	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . .	186	342	340	402	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Macedonia, Serbia i Czarnogóra, Słowenia) . . . . .	828 <sup>e</sup>	948	1152	1746	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii) . . . . .	844	850	982	982	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia . . .	288 <sup>f</sup>	520	691	1088	Central and Eastern Europe

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)–3) na str. 470. <sup>b</sup> 2002 r. <sup>c</sup> Z wyłączeniem obrotów pomiędzy krajami członkowskimi Południowoafrykańskiej Unii Celnej. <sup>d</sup> Afryka bez Południowoafrykańskiej Unii Celnej. <sup>e</sup> Kraje b. Jugosławii. <sup>f</sup> 1992 r.

<sup>a</sup> See notes, point 1)–3) on page 474. <sup>b</sup> 2002. <sup>c</sup> Excluding turnover between member countries of the Southern African Customs Union. <sup>d</sup> Africa excluding the Southern African Customs Union. <sup>e</sup> Countries of the former Yugoslavia. <sup>f</sup> 1992.

TABL. 7 (296). NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (cd.)  
SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
EKSPORT — fob EXPORTS — fob					
Ogółem (ceny stałe) — 1995=100 Total (constant prices) — 1995=100					
<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej)</b> . . . . .	<b>73</b>	<b>100</b>	<b>139</b>	<b>145<sup>b</sup></b>	<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe)</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . .	79	100	143	146	Developed countries
w tym:					of which:
Ameryka Północna . . . . .	73	100	138	129	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	93	100	123	123	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	78	100	147	155	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	72	100	137	137	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	61	100	131	148 <sup>b</sup>	Developing countries
w tym:					of which:
Afryka (bez Afryki Południowej)	81	100	123	131 <sup>b</sup>	Africa (excluding Southern Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	60	100	122	131 <sup>b</sup>	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . .	58	100	135	156 <sup>b</sup>	Asia (excluding Israel and Japan)
Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA Per capita (current prices) in USD					
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>652</b>	<b>891</b>	<b>999</b>	<b>1112</b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . . .	2891	3911	4350	4870	Developed countries
Afryka Południowa (Rep. Pd. Afryki)	551 <sup>c</sup>	588 <sup>c</sup>	670	753	Southern Africa (South Africa)
Ameryka Północna . . . . .	1758	2445	3102	2815	North America
Azja (Izrael i Japonia) . . . . .	2301	3463	3735	3484	Asia (Israel and Japan)
Europa Zachodnia . . . . .	4225	5648	6126	7611	Western Europe
Oceania (Australia i Nowa Zelandia)	2339	2937	3193	3369	Oceania (Australia and New Zealand)
Kraje rozwijające się gospodarczo	198	319	383	403	Developing countries
Afryka (bez Rep. Pd. Afryki) . . . .	134 <sup>d</sup>	120 <sup>d</sup>	153	149	Africa (excluding South Africa)
Ameryka Środkowa i Południowa	297	469	680	690	Central and South America
Azja (bez Izraela i Japonii) . . . .	191	333	384	445	Asia (excluding Israel and Japan)
Europa (Bośnia i Hercegowina, Chorwacja, Macedonia, Serbia i Czarnogóra, Słowenia) . . . . .	627 <sup>e</sup>	695	756	1074	Europe (Bosnia and Herzegovina, Croatia, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro, Slovenia)
Oceania (bez Australii i Nowej Zelandii) . . . . .	450	688	697	625	Oceania (excluding Australia and New Zealand)
Europa Środkowo-Wschodnia . . . .	299 <sup>f</sup>	550	797	1193	Central and Eastern Europe

<sup>a</sup> Patrz uwagi, pkt 1)–3) na str. 470. <sup>b</sup> 2002 r. <sup>c</sup> Z wyłączeniem obrotów pomiędzy krajami członkowskimi Południowoafrykańskiej Unii Celnej. <sup>d</sup> Afryka bez Południowoafrykańskiej Unii Celnej. <sup>e</sup> Kraje b. Jugosławii. <sup>f</sup> 1992 r.

<sup>a</sup> See notes, point 1)–3) on page 474. <sup>b</sup> 2002. <sup>c</sup> Excluding turnover between member-countries of the Southern African Customs Union. <sup>d</sup> Africa excluding the Southern African Customs Union. <sup>e</sup> Countries of the former Yugoslavia. <sup>f</sup> 1992.

TABL. 7 (296). **NIKTÓRE WSKAŹNIKI SPOŁECZNO-GOSPODARCZE ŚWIATA<sup>a</sup> (dok.)**  
**SELECTED INDICES OF SOCIO-ECONOMIC WORLD DEVELOPMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	1990	1995	2000	2003	Specification
------------------	------	------	------	------	---------------

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO  
 GROSS DOMESTIC PRODUCT

Ogółem (ceny stałe) — 1995=100  
 Total (constant prices) — 1995=100

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>84</b>	<b>100</b>	<b>121</b>	<b>125<sup>b</sup></b>	<b>WORLD</b>
Kraje rozwinięte gospodarczo . . .	91	100	117	122	Developed countries
Kraje rozwijające się gospodarczo . .	76	100	126	133 <sup>b</sup>	Developing countries
Afryka (bez Egiptu) . . . . .	93	100	116	127	Africa (excluding Egypt)
Ameryka Środkowa i Południowa	85	100	116	116 <sup>b</sup>	Central and South America
Azja . . . . .	67	100	133	.	Asia
Europa (łącznie z Turcją i Cyprzem)	103	100	120	131	Europe (including Turkey and Cyprus)
Środkowy Wschód . . . . .	82	100	122	129 <sup>b</sup>	Middle East

Na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w dol. USA  
 Per capita (current prices) in USD

<b>ŚWIAT<sup>c</sup></b> . . . . .	<b>3380</b>	<b>4909</b>	<b>5200</b>	<b>5213<sup>b</sup></b>	<b>WORLD<sup>c</sup></b>
Kraje o wysokim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	16970	24929	27608	26964 <sup>b</sup>	Countries of high economic level
Kraje o średnim i niskim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	.	1130	1273	1196 <sup>b</sup>	Countries of middle and low economic level
kraje o średnim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	.	2535	2046	1877 <sup>b</sup>	countries of middle economic level
kraje o niskim poziomie rozwoju gospodarczego . . . . .	.	425	426	451 <sup>b</sup>	countries of low economic level
Afryka . . . . .	480	509	490	463 <sup>b</sup>	Africa
Ameryka Środkowa i Południowa	1740	3532	3879	3179 <sup>b</sup>	Central and South America
Azja Południowa . . . . .	350	353	440	463 <sup>b</sup>	Southern Asia
Azja Wschodnia . . . . .	.	786	1110	997 <sup>b</sup>	Eastern Asia
Europa i Azja Centralna . . . . .	.	2261	1986	2396 <sup>b</sup>	Europe and Central Asia
Środkowy Wschód i Afryka Północna . . . . .	.	.	2235	2193 <sup>b</sup>	Middle East and Northern Africa

a Patrz uwagi, pkt 1)–3) na str. 470. b 2002 r. c W 1990 r. dochód narodowy brutto.  
 a See notes, point 1)–3) on page 474. b 2002. c In 1990 gross national income.

TABL. 8 (297). **ZBIORY I PRODUKCJA ŚWIATOWA WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ROLNYCH**  
WORLD PRODUCTION OF SELECTED AGRICULTURAL PRODUCTS

Artykuły rolne	1995	2003	Agricultural products
	w mln t	in mln t	
Pszenica . . . . .	542,5	557,5	Wheat
Żyto . . . . .	23,2	14,7	Rye
Jęczmień . . . . .	141,0	141,0	Barley
Owies . . . . .	28,9	26,3	Oats
Kukurydza . . . . .	517,1	640,1	Maize
Ryż . . . . .	547,2	586,2	Rice
Proso . . . . .	25,6	33,0	Millet
Ziemniaki . . . . .	285,1	318,3	Potatoes
Bataty . . . . .	136,4	125,4	Sweet potatoes
Buraki cukrowe . . . . .	264,7	232,8	Sugar beets
Trzcina cukrowa . . . . .	1175,3	1351,9	Sugar cane
Rzepak . . . . .	34,2	36,6	Rape
Soja . . . . .	127,0	189,2	Soybeans
Oliwki . . . . .	10,3	16,6	Olives
Orzeszki ziemne . . . . .	28,8	35,3	Groundnuts in shell
Herbata . . . . .	2,62	3,20	Tea
Kawa . . . . .	5,54	7,22	Coffee, green
Ziarno kakaowe . . . . .	2,99	3,28	Cocoa beans
Bawełna (ziarno) . . . . .	56,7	55,5	Cottonseed
Bawełna (włókno) . . . . .	19,7	19,4	Cotton (lint)
Len (włókno) . . . . .	0,74	0,75	Flax fibre and tow
Włókno agawy (sisal) . . . . .	0,32	0,30	Sisal
Kauczuk naturalny . . . . .	6,29	7,81	Natural rubber
Warzywa (z melonami) . . . . .	564,4	844,0	Vegetables (including melons)
Owoce (bez cytrusowych i melonów)	409,4	489,7	Fruits (excluding citrus fruits and melons)
Owoce cytrusowe . . . . .	93,4	105,7	Citrus fruits
Mięso . . . . .	206,7	253,5	Meat
Mleko krowie . . . . .	464,5	516,6	Cows' milk
Jaja kurze . . . . .	42,8	56,2	Hen eggs
Wełna nieprana . . . . .	2,58	2,20	Wool, greasy

TABL. 9 (298). **PRODUKCJA ŚWIATOWA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH**  
*WORLD PRODUCTION OF PRINCIPAL INDUSTRIAL PRODUCTS*

Wyroby	1995	2003 <sup>d</sup>	Products
Surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel kamienny <sup>b)</sup> ) w mln t . . . .	12201	13411	Power raw materials (in hard coal equivalent <sup>b</sup> ) in mln t
Węgiel kamienny w mln t . . . . .	3745	3725	Hard coal in mln t
Ropa naftowa w mln t . . . . .	3097	3354	Crude petroleum in mln t
Gaz ziemny w tys. PJ . . . . .	85,7	101	Natural gas in thous. PJ
Masło w tys. t . . . . .	6689	8053	Butter in thous. t
Mąka pszenna w mln t . . . . .	235	231	Wheat flour in mln t
Cukier surowy w mln t . . . . .	119	146	Raw sugar in mln t
Wino w mld l . . . . .	25,5	27,1	Wine in mrd l
Tkaniny w km <sup>2</sup> : bawełniane . . . . .	67724	73032	Fabrics in km <sup>2</sup> : woven cotton
wełniane . . . . .	2583	1592	woven wollen
Obuwie (bez gumowego) w mln par . . . . .	3893	3627	Footwear (excluding rubber) in mln pairs
Papier i tektura w mln t . . . . .	282	325	Paper and paperboard in mln t
Siarka (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	73,7	72,7	Sulphur (in terms of 100%) in mln t
Kwas siarkowy <sup>c</sup> (w przeliczeniu na 100%) w mln t . . . . .	87,2	98,2	Sulphuric acid <sup>c</sup> (in terms of 100%) in mln t
Nawozy mineralne lub chemiczne (w przeliczeniu na czysty składnik) <sup>d</sup> w mln t:			Mineral or chemical fertilizers (in terms of pure ingredient) <sup>d</sup> in mln t:
azotowe . . . . .	86,5	87,2	nitrogenous
fosforowe . . . . .	33,5	33,9	phosphate
Kauczuki syntetyczne w tys. t . . . . .	9484	9874	Synthetic rubber in thous. t
Cement w mln t . . . . .	1455	1797	Cement in mln t
Stal surowa w mln t . . . . .	751	900	Crude steel in mln t
Miedź rafinowana w tys. t . . . . .	11829	15237	Refined copper in thous. t
Aluminium w mln t . . . . .	25,6	30,5	Aluminium in mln t
Ołów w tys. t . . . . .	5281	6106	Refined lead in thous. t
Cynk w tys. t . . . . .	7264	9641	Zinc in thous. t
Cyna w tys. t . . . . .	243	302	Tin in thous. t
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego w tys. szt . . . . .	64501	73658	Refrigerators and freezers for household use in thous. units
Pralki typu domowego w tys. szt . . . . .	47367	60105	Washing machines for household use in thous. units
Odbiorniki w mln szt: radiowe . . . . .	99,9	91,5	Radio receivers in mln units
telewizyjne . . . . .	118	118	Television receivers in mln units
Energia elektryczna w TW·h . . . . .	13245	15533	Electricity in TW·h

*a* Ostatnie dostępne dane za lata 2000–2003. *b* Patrz notka *c* do tabl. 7 na str. 486. *c* Łącznie z oleum. *d* Lata gospodarcze: 1995/96, 2002/03.

*a* Last available data for years 2000–2003. *b* See the footnote *c* to the table 7 on page 486. *c* Including oleum. *d* Agricultural years: 1995/96, 2002/03.

TABL. 10 (299). UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W ŚWIECIE  
POLAND IN THE WORLD

Wyszczególnienie	1995	2003	1995	2003	Specification
	udział w świecie w % in % of the world		miejsce w świecie place in the world		
Powierzchnia . . . . .	0,2	0,2	69	69	Total area
Ludność . . . . .	0,7	0,6	29	30	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	1,6	1,4	15	15	Production of: wheat
żyta . . . . .	27,1	21,6	1	2	rye
jęczmienia . . . . .	2,3	2,0	13	13	barley
ziemniaków . . . . .	8,7	4,3	3	6	potatoes
buraków cukrowych . . . . .	5,0	5,0	7	7	sugar beets
Pogłowie: bydła . . . . .	0,5	0,4	33	43	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	2,3	2,0	6	7	pigs
Produkcja: mięsa . . . . .	1,3	1,3	17	14	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	2,5	2,3	9	11	cows' milk
Produkcja wyrobów:					Production of:
surowce energetyczne (w przeli- czeniu na węgiel kamienny <sup>a</sup> ) . . . . .	1,1	0,8 <sup>b</sup>	20	29 <sup>b</sup>	power raw materials (in hard coal equivalent <sup>a</sup> )
węgiel: kamienny . . . . .	3,7	2,8 <sup>b</sup>	7	7 <sup>b</sup>	coal: hard
brunatny . . . . .	6,8	6,5 <sup>b</sup>	4	7 <sup>b</sup>	lignite
siarka rodzima (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	13,2	6,1 <sup>b</sup>	3	2 <sup>b</sup>	native sulphur (in terms of 100%)
cukier surowy . . . . .	1,5	1,5	16	15	raw sugar
papier i tektura . . . . .	0,5	0,7 <sup>c</sup>	24	23 <sup>c</sup>	paper and paperboard
kwas siarkowy <sup>d</sup> (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	2,1	1,9 <sup>b</sup>	13	10 <sup>b</sup>	sulphuric acid <sup>d</sup> (in terms of 100%)
cement . . . . .	1,0	0,7 <sup>b</sup>	20	22 <sup>b</sup>	cement
stal surowa . . . . .	1,6	0,9 <sup>c</sup>	17	20 <sup>c</sup>	crude steel
miedź rafinowana . . . . .	3,4	3,5	8	7	refined copper
odbiorniki telewizyjne . . . . .	0,9	6,3 <sup>b</sup>	15	6 <sup>b</sup>	television receivers
energia elektryczna . . . . .	1,0	0,9 <sup>b</sup>	19	19 <sup>b</sup>	electricity
Eksport (ceny bieżące) . . . . .	0,5	0,8	34	29	Exports (current prices)
Produkt krajowy brutto (ceny bie- żące) . . . . .	0,5	0,6 <sup>c</sup>	28	21 <sup>c</sup>	Gross domestic product (current prices)

a Patrz notka c do tabl. 7 na str. 486. b 2001 r. c 2002 r. d Łącznie z oleum.

a See the footnote c to the table 7 on page 486. b 2001. c 2002. d Including oleum.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 11 (300). UDZIAŁ I MIEJSCE POLSKI W EUROPIE  
POLAND IN EUROPE

Wyszczególnienie	1995	2003	1995	2003	1995	2003	Specification
	udział w Europie w % <i>in % of Europe</i>		miejsce w Europie <i>place in Europe</i>		na 1 miesz- kańca <sup>a</sup> <i>per capita<sup>a</sup></i>		
			ogółem <i>total</i>				
Powierzchnia . . . . .	1,4	1,4	9	9	9 <sup>b</sup>	10 <sup>b</sup>	Total area
Ludność . . . . .	5,3	5,3	8	8	x	x	Population
Zbiory: pszenicy . . . . .	5,0	5,1	6	5	12	11	Production of: wheat
żyta . . . . .	30,0	24,6	1	2	2	2	rye
jęczmienia . . . . .	3,9	3,4	8	8	21	21	barley
ziemniaków . . . . .	16,8	10,4	2	3	2	5	potatoes
buraków cukrowych . . . . .	6,9	7,2	5	5	10	8	sugar beets
Pogłowie: bydła . . . . .	4,1	4,0	6	9	24	26	Livestock of: cattle
trzody chlewnej . . . . .	9,5	9,5	3	3	3	6	pigs
Produkcja: mięsa . . . . .	5,2	6,4	8	6	13	12	Production of: meat
mleka krowiego . . . . .	5,2	5,6	6	6	20	20	cows' milk
Produkcja wyrobów:							Production of:
surowce energetyczne (w przeliczeniu na węgiel ka- mienny <sup>c</sup> ) . . . . .	4,4	3,4 <sup>d</sup>	6	7 <sup>d</sup>	9	9 <sup>d</sup>	power raw materials (in hard coal equivalent <sup>c</sup> )
węgiel: kamienny . . . . .	22,8	23,7 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	1	1 <sup>d</sup>	coal: hard
brunatny . . . . .	10,0	10,0 <sup>d</sup>	3	4 <sup>d</sup>	10	9 <sup>d</sup>	lignite
siarka rodzima (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	17,4	6,6 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	2	2 <sup>d</sup>	native sulphur (in terms of 100%)
cukier surowy . . . . .	8,4	9,0	4	4	9	5	raw sugar
papier i tektura . . . . .	1,8	2,2 <sup>e</sup>	12	11 <sup>e</sup>	20	19 <sup>e</sup>	paper and paperboard
kwas siarkowy <sup>f</sup> (w przelicze- niu na 100%) . . . . .	6,2	7,1 <sup>d</sup>	6	3 <sup>d</sup>	12	6 <sup>d</sup>	sulphuric acid <sup>f</sup> (in terms of 100%)
cement . . . . .	5,2	4,2 <sup>d</sup>	6	7 <sup>d</sup>	15	15 <sup>d</sup>	cement
stal surowa . . . . .	4,5	3,6 <sup>e</sup>	8	10 <sup>e</sup>	16	15 <sup>e</sup>	crude steel
miedź rafinowana . . . . .	9,0	15,0	4	3	4	4	refined copper
odbiorniki telewizyjne . . . . .	4,9	34,4 <sup>d</sup>	6	1 <sup>d</sup>	11	1 <sup>d</sup>	television receivers
energia elektryczna . . . . .	3,4	3,3 <sup>d</sup>	9	9 <sup>d</sup>	24	26 <sup>d</sup>	electricity
Samochody osobowe w użytko- waniu . . . . .	3,7	4,3 <sup>g</sup>	7	7 <sup>d</sup>	23	19 <sup>d</sup>	Passenger cars in use
Abonenci telefoniczni <sup>h</sup> . . . . .	2,3	3,6 <sup>d</sup>	10	8 <sup>e</sup>	40	26 <sup>e</sup>	Telephone subscribers <sup>h</sup>
Eksport (ceny bieżące) . . . . .	1,0	1,6	16	15	25	25	Exports (current prices)

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Gęstość zaludnienia. <sup>c</sup> Patrz notka c do tabl. 7 na str. 486. <sup>d</sup> 2001 r. <sup>e</sup> 2002 r. <sup>f</sup> Łącznie z oleum. <sup>g</sup> 2000 r. <sup>h</sup> Telefonii przewodowej (standardowe łącza główne).

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Density of the population. <sup>c</sup> See the footnote c to the table 7 on page 486. <sup>d</sup> 2001. <sup>e</sup> 2002. <sup>f</sup> Including oleum. <sup>g</sup> 2000. <sup>h</sup> Fixed line telephone subscribers (standard main lines).

TABL. 12 (301). **PODSTAWOWE DANE O UNII EUROPEJSKIEJ<sup>a</sup>**  
GENERAL INFORMATION ABOUT THE EUROPEAN UNION<sup>a</sup>

Wyszczególnienie	2000	2003	2000	2003	Specification
	Unia Europejska (25 krajów) European Union (25 countries)		w tym Polska of which Poland		
Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> . . . .	3972,9	3972,9	312,7	312,7	Total area in thous. km <sup>2</sup>
Ludność (stan na środek roku):					Mid-year population:
w milionach . . . . .	452,6	455,7	38,3	38,2	in millions
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	114	115	122	122	per 1 km <sup>2</sup>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 1 I) . . . . .	105	105	106	107	Females per 100 males (as of 1 I)
Przyrost rzeczywisty na 1000 ludności . . . . .	3,3	4,9	—0,2	—0,7	Actual increase per 1000 of population
Przeciętny wiek kobiet rodzących dzieci . . . . .	29,0	29,2 <sup>b</sup>	26,1	26,6 <sup>b</sup>	Mean age of women at childbearing
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	5,2	4,8 <sup>b</sup>	8,1	7,5 <sup>b</sup>	Infant deaths per 1000 live births
Przeciętne trwanie życia osób w wieku 0 lat:					Life expectancy at 0 age:
mężczyźni . . . . .	74,4	74,8 <sup>b</sup>	69,7	70,4 <sup>b</sup>	males
kobiety . . . . .	80,8	81,1 <sup>b</sup>	78,0	78,8 <sup>b</sup>	females
Współczynnik aktywności zawodowej <sup>cd</sup> (przeciętne w roku) w %	68,6	69,3	65,8	63,9	Activity rate <sup>cd</sup> (annual averages) in %
Pracujący ogółem (przeciętne w roku) <sup>cd</sup> :					Total employment (annual averages) <sup>cd</sup> :
w tysiącach . . . . .	186592,9	189853,2	14154,7	13324,1	in thousands
w tym kobiety . . . . .	80305,8	83121,7	6372,0	6053,5	of which women
w % ogółem:					share of total in %:
rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo . . . . .	5,7	5,2	18,8	18,4	agriculture, hunting, forestry and fishing
przemysł i budownictwo . . . . .	26,8	25,5	30,8	28,6	industry and construction
usługi . . . . .	67,5	69,2	50,4	53,0	services <sup>e</sup>
Wskaźnik zatrudnienia (przeciętne w roku) <sup>cd</sup> w % . . . . .	62,4	62,9	55,0	51,2	Employment rate (annual averages) <sup>cd</sup> in %
Zharmonizowana stopa bezrobocia <sup>f</sup> (przeciętne w roku) w %	8,6	8,9	16,4	19,2	Harmonized unemployment rate <sup>f</sup> (annual averages) in %
mężczyźni . . . . .	7,3	8,0	14,6	18,6	men
kobiety . . . . .	10,2	10,1	18,6	20,0	women
Długookresowa stopa bezrobocia <sup>cf</sup> g (przeciętne w roku) w % . . . . .	4,0	4,0	7,6	10,7	Long-term unemployment rate <sup>cf</sup> g (annual averages) in %
Studenci szkół wyższych (ISCED'97) <sup>h</sup> na 10 tys. ludności . . . . .	337	372	506*	519*	Students of higher education institutions (ISCED'97) <sup>h</sup> per 10 thousand population

a Patrz uwagi na str. 469. b 2002 r. c Na podstawie Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL). d W ludności w wieku 15—64 lata. e Obejmują pozostałe rodzaje działalności. f W ludności w wieku 15—74 lata. g Dotyczy bezrobotnych pozostających bez pracy powyżej 12 miesięcy. h Łącznie z cudzoziemcami; dane dotyczą odpowiednio lat szkolnych 2000/01, 2002/03; patrz uwagi na str. 472.

a See notes on page 473. b 2002. c Based on the Labour Force Survey (LFS). d Population aged 15—64. e Including other kinds of activity. f Population aged 15—74. g Data concern persons unemployed for a period longer than 12 months. h Including foreign students; data concern school years 2000/01, 2002/03; see notes on page 476.

TABL. 12(301). **PODSTAWOWE DANE O UNII EUROPEJSKIEJ<sup>a</sup> (cd.)**  
**GENERAL INFORMATION ABOUT THE EUROPEAN UNION<sup>a</sup> (cont.)**

Wyszczególnienie	2000	2003	2000	2003	Specification
	Unia Europejska (25 krajów) European Union (25 countries)		w tym Polska of which Poland		
Wykształcenie osób młodych <sup>b</sup> w %	76,4	76,7	87,8	88,8	Youth <sup>b</sup> educational attainment level in %
Kształcenie ustawiczne dorosłych <sup>c</sup> w %	7,9 <sup>d</sup>	9,3 <sup>e</sup>	4,8 <sup>d</sup>	5,0	Life-long learning <sup>c</sup> in %
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową w relacji do pro- duktu krajowego brutto w %	1,88	1,93 <sup>f</sup>	0,66	0,56 <sup>f</sup>	Gross domestic expenditures on re- search and development activity (R&D) in % of gross domestic product
Zharmonizowany wskaźnik cen konsumpcyjnych — 1996=100	109,0	116,3	151,7	164,0	Harmonized index of consumer pri- ces — 1996=100
Produkcja artykułów rolnych: w milionach ton:					Production of agricultural products: in million tonnes:
zboża	262,7	234,8	22,3	23,4	cereals
mięso	41,7	42,3	2,9	3,4	meat
mleko krowie	145,0	143,4	11,9	11,9	cows' milk
na 1 mieszkańca w kg:					per capita in kg:
zboża	580,4	515,3	584,0	612,4	cereals
mięso	92,1	92,8	75,4	88,8	meat
mleko krowie	320,4	314,7	310,8	311,4	cows' milk
Powierzchnia zasiewów na 1 miesz- kańca w ha	0,12	0,12 <sup>f</sup>	0,32	0,28 <sup>f</sup>	Area under cereals per capita in ha
Dynamika produkcji przemysłowej (ceny stałe) — 2000=100	100,0	100,2	100,0	110,1	Index of industrial production (con- stant prices) — 2000=100
górnictwo	100,0	94,0	100,0	89,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	100,0	99,8	100,0	111,6	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wo- dę	100,0	105,9	100,0	108,0	electricity, gas and water supply
Produkcja energii pierwotnej w ekwi- walencie olejowym <sup>g</sup> :					Total production of primary energy in oil equivalent <sup>g</sup> :
w tysiącach ton	891762	892826 <sup>d</sup>	79547	80191 <sup>d</sup>	in thousand tonnes
na 1 mieszkańca w kg	1970,3	1970,0 <sup>d</sup>	2079,4	2096,9 <sup>d</sup>	per capita in kg
Finalne zużycie energii w ekwi- walencie olejowym <sup>g</sup> :					Final energy consumption in oil equi- valent <sup>g</sup> :
w tysiącach ton	1068813	1096888 <sup>d</sup>	61259	61825 <sup>d</sup>	in thousand tonnes
na 1 mieszkańca w kg	2361,5	2420,3 <sup>d</sup>	1601,4	1616,7 <sup>d</sup>	per capita in kg

<sup>a</sup> Patrz uwagi na str. 469. <sup>b, c</sup> Na podstawie Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL): <sup>b</sup> — udział osób w wieku 20—24 lata z wykształceniem co najmniej zasadniczym zawodowym w ludności ogółem w tej samej grupie wieku, <sup>c</sup> — udział osób w wieku 25—64 lata uczących się i dokształcających w ludności ogółem w tej samej grupie wieku. <sup>d</sup> 2001 r. <sup>e</sup> Dane nie w pełni porównywalne z danymi z 2000 r. <sup>f</sup> 2002 r. <sup>g</sup> Tona ekwiwalentu olejowego jest konwencjonalnie ujednoliconą jednostką zdefiniowaną na bazie tony oleju o wartości kalorycznej netto 41868 kJ na 1 kg.

<sup>a</sup> See notes on page 473. <sup>b, c</sup> Based on the Labour Force Survey (LFS): <sup>b</sup> — share of the population aged 20—24 having completed at least vocational school in the population of the same age group, <sup>c</sup> — share of the population aged 25—64 participating in the education and training in the same age group. <sup>d</sup> 2001. <sup>e</sup> Data not completely comparable with data for year 2000. <sup>f</sup> 2002. <sup>g</sup> The tonne of oil equivalent is a conventional standardized unit defined on the basis of a tonne of oil with a net calorific value of 41868 kJ/kg.

TABL. 12 (301). **PODSTAWOWE DANE O UNII EUROPEJSKIEJ<sup>a</sup> (dok.)**  
GENERAL INFORMATION ABOUT THE EUROPEAN UNION<sup>a</sup> (cont.)

Wyszczególnienie	2000	2003	2000	2003	Specification
	Unia Europejska (25 krajów) European Union (25 countries)		w tym Polska of which Poland		
Komputery osobiste w użytkowa- niu na 1000 ludności . . . . .	.	310 <sup>b</sup>	69	110 <sup>b</sup>	Number of personal computers in use per 1000 inhabitants
Użytkownicy Internetu na 1000 ludności . . . . .	.	330 <sup>b</sup>	72	230 <sup>b</sup>	Number of internet users per 1000 inhabitants
Abonenci telefonii komórkowej na 1000 ludności . . . . .	240 <sup>c</sup>	780 <sup>b</sup>	50,3 <sup>c<sup>d</sup></sup>	364 <sup>b<sup>d</sup></sup>	Cellular telephone subscribers per 1000 population
Samochody osobowe w użytkowa- niu na 1000 ludności . . . . .	444	454 <sup>e</sup>	261 <sup>f</sup>	275 <sup>e<sup>f</sup></sup>	Passenger cars in use per 1000 population
Autostrady (stan w końcu roku) w km . . . . .	54434	55641 <sup>e</sup>	358	398 <sup>e</sup>	Total length of motorways (end of year) in km
Import (ceny bieżące):					Imports (current prices):
w milionach dolarów USA . .	2403447	2964851	48940,2	68003,9	in million of USD
na 1 mieszkańca w dol. USA	5310,3	6506,1	1279,3	1780,4	per capita in USD
Eksport (ceny bieżące):					Exports (current prices):
w milionach dolarów USA . .	2359247	3024306	31651,3	53576,9	in million of USD
na 1 mieszkańca w dol. USA	5212,7	6636,6	827,4	1402,7	per capita in USD
Produkt krajowy brutto według parytetu siły nabywczej (PPP) na 1 mieszkańca w euro . .	19700	21400	9141	9840	Gross domestic product according to purchasing power parity (PPP) per capita in euros
Dynamika (ceny stałe) — 1995= =100:					Indices (constant prices) — 1995= =100:
produkt krajowy brutto . . .	114,5	118,7	128,4	136,5	gross domestic product
spożycie prywatne . . . . .	114,6	119,9	131,5	142,9	private final consumption
nakłady brutto na środki trwałe	124,2	122,0	182,5	156,4	gross fixed capital formation
Relacja do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) w %:					Relation of gross domestic product (current prices) in %:
spożycia prywatnego . . . . .	58,4	58,3	63,9	66,0	private final consumption
nakładów brutto na środki trwa- łe . . . . .	20,7	19,2	23,6	18,4	gross fixed capital formation
Udział w wartości dodanej brutto (ceny bieżące) w %:					Share of gross value added (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa, leśnictwa i rybactwa . . . . .	2,2	2,1	3,5	3,0	agriculture, hunting, forestry and fishing
przemysłu i budownictwa . .	28,1	26,8	33,4	31,1	industry and construction
usług <sup>g</sup> . . . . .	69,7	71,1	63,1	65,9	services <sup>g</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi na str. 469. <sup>b</sup> 2002 r. <sup>c</sup> 1998 r. <sup>d</sup> Łącznie z użytkownikami (usługi z przedpłatą). <sup>e</sup> 2001 r. <sup>f</sup> Dotyczy samochodów zarejestrowanych. <sup>g</sup> Obejmują pozostałe rodzaje działalności.

<sup>a</sup> See notes on page 473. <sup>b</sup> 2002. <sup>c</sup> 1998. <sup>d</sup> Including users (services with pre-paid). <sup>e</sup> 2001. <sup>f</sup> Registered vehicles only. <sup>g</sup> Including other kinds of activity.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 13 (302). **POWIERZCHNIA I LUDNOŚĆ ŚWIATA**  
TOTAL AREA AND POPULATION OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w mln km <sup>2</sup> Total area in mln km <sup>2</sup>	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2003
		ludność w mln population in mln						
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>135,6<sup>a</sup></b>	<b>2519</b>	<b>3020</b>	<b>3692</b>	<b>4435</b>	<b>5263</b>	<b>6071</b>	<b>6301</b>
Afryka Africa	30,3	221	277	357	469	622	795	851
Ameryka Południowa South America	17,8	113	148	192	242	296	347	362
Ameryka Północna i Środkowa North and Central America	24,2	226	274	324	376	428	489	507
Azja Asia	31,8	1399	1701	2143	2632	3168	3681	3823
Europa Europe	23,0	547	604	657	693	722	728	726
Oceania <sup>b</sup> Oceania <sup>b</sup>	8,5	12,8	15,9	19,4	22,8	26,7	31,0	32,2

<sup>a</sup> Powierzchnia lądów bez Antarktydy. <sup>b</sup> Bez Hawajów zaliczonych do Ameryki Północnej oraz bez Iranu Zachodniego zaliczonego do Azji.

<sup>a</sup> Excluding Antarctica. <sup>b</sup> Excluding Hawaii which is included in North America and excluding Western Iran which is included in Asia.

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA**  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Afryka Africa</b>						
Algieria Algeria	2381,7	31800	13	Algier Alger	1998	2562
Angola Angola	1246,7	10766	9	Luanda Luanda	2000	2376
Benin Benin	112,6	7041	63	Porto Novo Porto Novo	2001	225
Botswana Botswana	582,4	1663	3	Gaborone Gaborone	2001	186
Burkina Faso Burkina Faso	268,0	13228	49	Wagadugu Ouagadougou	2001	862
Burundi Burundi	27,8	6096	219	Buzumbura Bujumbura	2001	346
Czad Chad	1284,0	9253	7	Ndjamena N'Djamena	2001	735
Demokratyczna Republika Konga Congo (Kinshasa)	2344,9	52771	23	Kinsza Kinshasa	2001	5253
Dżibuti Djibouti	23,2	457	20	Dżibuti Djibouti	1997	220
Egipt Egypt	997,7	68185	68	Kair Cairo	2001	7283
Erytrea Eritrea	121,1	4141	34	Asmara Asmara	2002	501

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2003 (mid-year estima- tes)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>popula- tion in thous.</i>
<b>Afryka (cd.) Africa (cont.)</b>						
Etiopia <i>Ethiopia</i> . . . . .	1133,9	66558	59	Addis Abeba <i>Addis Ababa</i>	2001	2753 <sup>a</sup>
Gabon <i>Gabo</i> . . . . .	267,7	1329	5	Libreville <i>Libreville</i>	2001	573
Gambia <i>Gambi</i> . . . . .	10,7	1426	133	Bandżul <i>Banjul</i>	2003	357 <sup>a</sup>
Ghana <i>Ghan</i> . . . . .	238,5	20468	86	Akra <i>Accra</i>	2001	1551
Gwinea <i>Guine</i> . . . . .	245,9	8480	35	Konakry <i>Conakry</i>	2001	1565
Gwinea-Bissau <i>Guinea Bissa</i>	36,1	1361	38	Bissau <i>Bissau</i>	2001	292
Gwinea Równikowa <i>Equatorial Guinea</i> . . . . .	28,1	494	18	Malabo <i>Malabo</i>	2001	33
Kamerun <i>Cameroon</i> . . . . .	475,4	15746	33	Jaunde <i>Yaounde</i>	2001	1481 <sup>a</sup>
Kenia <i>Kenya</i> . . . . .	582,6	31639	54	Nairobi <i>Nairobi</i>	2001	2343 <sup>a</sup>
Komory <i>Komoros</i> . . . . .	1,9	584	314	Moroni <i>Moroni</i>	2001	49
Lesotho <i>Lesotho</i> . . . . .	30,4	1802	59	Maseru <i>Maseru</i>	1999	373 <sup>a</sup>
Liberia <i>Liberia</i> . . . . .	97,8	3317	34	Monrowia <i>Monrovia</i>	2002	543
Libia <i>Libyan Arab Jamahiriya</i>	1759,5	5551	3	Trypolis <i>Tripoli</i>	1995	1140
Madagaskar <i>Madagascar</i>	587,0	16606	28	Antananarywa <i>Antananarivo</i>	2003	1678
Malawi <i>Malawi</i> . . . . .	118,5	11651	98	Lilongwe <i>Lilongwe</i>	2003	598
Mali <i>Mali</i> . . . . .	1248,6	11626	9	Bamako <i>Bamako</i>	2001	1161
Maroko <sup>b</sup> <i>Morocco</i> <sup>b</sup> . . . . .	458,7	29835	65	Rabat <i>Rabat</i>	2001	1668 <sup>ac</sup>
Mauretania <i>Mauritania</i> . . . . .	1030,7	2696	3	Nawakszut <i>Nouakchott</i>	2001	626
Mauritius <i>Mauritius</i> . . . . .	2,0	1221	599	Port Louis <i>Port Louis</i>	2000	144
Mozambik <i>Mozambique</i> . . . . .	812,4	18568	23	Maputo <i>Maputo</i>	2002	1045
Namibia <i>Namibia</i> . . . . .	825,1	1927	2	Windhuk <i>Windhoek</i>	2001	252 <sup>a</sup>
Niger <i>Niger</i> . . . . .	1267,0	11380	9	Niamej <i>Niamey</i>	2001	821 <sup>a</sup>
Nigeria <i>Nigeria</i> . . . . .	923,8	125275	136	Abudża <sup>d</sup> <i>Abuja</i>	2003	452
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	1219,1	45349	37	Pretoria <sup>d</sup> <i>Pretoria</i> <sup>d</sup>	2001	1651 <sup>a</sup>
Rep. Środkowoafrykańska <i>Central African Rep.</i> . . . . .	622,4	3684	6	Bangi <i>Bangui</i>	2001	666
Republika Konga <i>Congo (Brazza- ville)</i> . . . . .	342,0	3724	11	Brazzaville <i>Brazzaville</i>	2000	1234 <sup>a</sup>
Ruanda <i>Rwanda</i> . . . . .	26,3	8387	318	Kigali <i>Kigali</i>	2002	608
Sahara Zachodnia <sup>e</sup> <i>Western Sahara</i> <sup>e</sup> . . . . .	252,1	262	1	Al-Ujun <i>El Aaiun</i>	1999	169
Senegal <i>Senegal</i> . . . . .	196,7	10095	51	Dakar <i>Dakar</i>	2001	920

a Zespół miejski. b Bez Sahary Zachodniej. c Rabat-Sale. d Siedziba rządu; stolicą konstytucyjną jest Kapsztad (ludność zespołu miejskiego w 2001 r. — 2993 tys.). e Saharyjska Arabska Republika Demokratyczna proklamowana w 1976 r. przez Front Polisario została uznana przez państwa Organizacji Jedności Afrykańskiej i niektóre inne państwa świata (łącznie przez ponad 70 państw); niezależności SARD nie uznaje Maroko, traktując ją jako własne terytorium.

a Urban agglomeration. b Excluding Western Sahara. c Rabat-Sale. d Seat of the government; the legislative capital is Cape Town (population of urban agglomeration in 2001 — 2993 thous.). e Sahrawi Arab Democratic Republic declared in 1976 by Polisario Front was accepted by member countries of the Organization of African Unity and some other countries (together by more than 70); Morocco does not recognize the sovereignty of SADR considering it to be its own territory.

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

**TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2003 (mid-year estima- tes)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>popula- tion in thous.</i>
<b>Afryka (dok.) Africa (cont.)</b>						
Seszele <i>Seychelles</i> . . . . .	0,5	82	179	Wiktoria <i>Victoria</i>	2001	30
Sierra Leone <i>Sierra Leone</i> . . . . .	71,7	4971	69	Freetown <i>Freetown</i>	2001	837 <sup>a</sup>
Somalia <i>Somalia</i> . . . . .	637,0	8025	13	Mogadyszu <i>Mogadishu</i>	2001	1212 <sup>a</sup>
Suazi <i>Swaziland</i> . . . . .	17,4	1077	62	Mbabane <i>Mbabane</i>	2003	70
Sudan <i>Sudan</i> . . . . .	2503,9	38114	15	Chartum <i>Khartoum</i>	2001	2853 <sup>a</sup>
Tanzania <i>United Republic of Tanzania</i> . . . . .	945,1	35078	37	Dodoma <i>Dodoma</i>	2002	149
Togo <i>Togo</i> . . . . .	56,8	5429	96	Lomé <i>Lomé</i>	2003	799 <sup>a</sup>
Tunezja <i>Tunisia</i> . . . . .	163,6	9888	60	Tunis <i>Tunis</i>	2003	1996 <sup>a</sup>
Uganda <i>Uganda</i> . . . . .	241,0	25437	106	Kampala <i>Kampala</i>	2002	1209 <sup>a</sup>
Wybrzeże Kości Słoniowej <i>Côte d'Ivoire</i> . . . . .	320,8	16631	52	Yamusukro <i>Yamoussoukro</i>	1995	110
Wyspy Świętego Tomasza i Książęca <i>Sao Tomé and Príncipe</i>	1,0	142	142	Sao Tomé <i>Sao Tomé</i>	2001	52
Zambia <i>Zambia</i> . . . . .	752,6	10812	14	Lusaka <i>Lusaka</i>	2003	1394
Zielony Przylądek <i>Cape Verde</i>	4,0	438	109	Praja <i>Praia</i>	2002	98
Zimbabwe <i>Zimbabwe</i> . . . . .	390,8	11719	30	Harare <i>Harare</i>	2001	1868 <sup>a</sup>
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłości brytyjskie <i>British dominions</i> . . . . .	0,4	7 <sup>b</sup>	x	x	x	x
Brytyjskie Terytorium Oceanu Indyjskiego <i>British Indian Ocean Territory</i>	0,06	1 <sup>b</sup>	17 <sup>b</sup>	x	x	x
Święta Helena <sup>c</sup> <i>St. Helena<sup>c</sup></i>	0,3	6 <sup>b</sup>	x	Jamestown <i>Jamestown</i>	1992	1,5
posiadłości francuskie <i>French dominions</i> . . . . .	2,9	926	x	x	x	x
Réunion <i>Réunion</i> . . . . .	2,5	760	303	Saint Denis <i>Saint Denis</i>	1999	132
Majotta <sup>d</sup> <i>Mayotte<sup>d</sup></i> . . . . .	0,4	166	444	Dzaoudzi <i>Dzaoudzi</i>	2002	12
posiadłość hiszpańska — Ceuta i Melilla <sup>e</sup> <i>Spanish dominion — Ceuta and Melilla<sup>e</sup></i> . . . . .	0,03	131 <sup>f</sup>	x	x	x	x

a Zespół miejski. b 2002 r. c Wyspa Świętej Heleny, Wyspa Wniebowstąpienia oraz Tristan da Cuñha; bez wysp niezamieszkanyc. d „Zbirowość terytorialna” (collectivité territoriale) Francji — oficjalnie od lipca 2001 r. e Oraz wyspy niezamieszkanec: Alhucemas, Chafarinas i Peñon de Velez de la Gomera. f 1999 r.

a Urban agglomeration. b 2002. c St. Helena Island, Ascension and Tristan da Cuñha; excluding uninhabited islands. d The Territorial Collectivity of France — officially since July 2001. e Including uninhabited islands Alhucemas, Chafarinas and Peñon de Velez de la Gomera. f 1999.

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Ameryka Południowa</b> <b>South America</b>						
Argentyna Argentina . . . . .	2780,1	36846	13	Buenos Aires Buenos Aires	2001	2769
Boliwia Bolivia . . . . .	1098,6	8586	8	La Paz <sup>a</sup> La Paz <sup>a</sup>	2001	790
Brazylia Brazil . . . . .	8514,0	178470	21	Brasilia Brasilia	2003	2094
Chile Chile . . . . .	756,1	15326	20	Santiago Santiago	2002	4659
Ekwador Ecuador . . . . .	272,0	13003	48	Quito Quito	2001	1400
Gujana Guyana . . . . .	215,1	778	4	Georgetown Georgetown	2001	280
Kolumbia Colombia . . . . .	1141,6	41662	37	Santafé de Bogotá Santafé de Bogotá	2003	7448 <sup>b</sup>
Paragwaj Paraguay . . . . .	406,8	5642	14	Asuncion Asuncion	2002	513
Peru Peru . . . . .	1285,2	27148	21	Lima Lima	2001	7594 <sup>b</sup>
Surinam Suriname . . . . .	163,8	435	3	Paramaribo Paramaribo	2003	253
Urugwaj Uruguay . . . . .	176,2	3380	19	Montevideo Montevideo	2003	1341
Wenezuela Venezuela . . . . .	916,4	25699	28	Caracas Caracas	2001	1836
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłość brytyjska — Falklandy (Malwiny) <sup>c</sup> British dominion — Falkland Islands (Malvinas) <sup>c</sup> . . . . .	12,2	3	0,3	Stanley Stanley	2001	2,0
posiadłość francuska — Gujana Francuska French dominion — French Guiana . . . . .	83,5	178	2	Cayenne Cayenne	2001	53
<b>Ameryka Północna i Środkowa</b> <b>North and Central America</b>						
Antigua i Barbuda Antigua and Barbuda . . . . .	0,4	77	174	Saint John's Saint John's	2003	28
Bahamy Bahamas . . . . .	13,9	314	23	Nassau Nassau	2001	220 <sup>b</sup>
Barbados Barbados . . . . .	0,4	272	633	Bridgetown Bridgetown	2001	136 <sup>b</sup>
Belize Belize . . . . .	23,0	269	12	Belmopan Belmopan	2001	9

<sup>a</sup> Stolicą konstytucyjną jest Sucre (ludność w 2001 r. — 194 tys.). <sup>b</sup> Zespół miejski. <sup>c</sup> Terytorium sporne między Argentyną i W. Brytanią, aktualnie pod administracją brytyjską; bez dependencji Falklandów (Malwinów): Georgia Pd. (pow. — 3,8 tys. km<sup>2</sup>) i Sandwich Pd. (pow. — 0,3 tys. km<sup>2</sup>), na stałe niezamieszanych.

<sup>a</sup> The judicial capital is Sucre (population in 2001 — 194 thous.). <sup>b</sup> Urban agglomeration. <sup>c</sup> Litigant territory between Argentina and the United Kingdom, at present under British administration; excluding dependencies: South Georgia (area — 3,8 thous. km<sup>2</sup>) and South Sandwich (area — 0,3 thous. km<sup>2</sup>) not inhabited permanently.



TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

**TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup>  Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku)  Population in 2003 (mid-year estima- tes)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Ameryka Północna i Środkowa (cd.) North and Central America (cont.)</b>						
Dominika <i>Dominica</i> . . . . .	0,8	70	93	Roseau <i>Roseau</i>	2002	20
Dominikana <i>Dominican Republic</i>	48,7	8716	179	Santo Domingo <i>Santo Domingo</i>	2002	2731 <sup>a</sup>
Grenada <i>Grenada</i> . . . . .	0,3	102	297	St. George's <i>St. George's</i>	2001	36 <sup>a</sup>
Gwatemala <i>Guatemala</i> . . . . .	109,1	12347	113	Gwatemala <i>Guatemala City</i>	2002	942
Haiti <i>Haiti</i> . . . . .	27,7	7528	272	Port-au-Prince <i>Port-au-Prince</i>	2001	1838
Honduras <i>Honduras</i> . . . . .	112,5	6803	61	Tegucigalpa <i>Tegucigalpa</i>	2001	769
Jamajka <i>Jamaica</i> . . . . .	11,0	2644	241	Kingston <i>Kingston</i>	2001	96
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	9970,6	31590	3	Ottawa <i>Ottawa</i>	2001	1064 <sup>ab</sup>
Kostaryka <i>Costa Rica</i> . . . . .	51,1	4171	82	San Jose <i>San Jose</i>	2000	310
Kuba <i>Cuba</i> . . . . .	110,9	11295	102	Hawana <i>Havana</i>	2002	2176
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	1958,2	100588	51	Meksyk <i>Mexico City</i>	2002	8605
Nikaragua <i>Nicaragua</i> . . . . .	130,4	5482	42	Managua <i>Managua</i>	2001	1039
Panama <i>Panama</i> . . . . .	75,0	3116	42	Panama <i>Panama</i>	2001	1202 <sup>a</sup>
Portoryko <sup>c</sup> <i>Puerto Rico<sup>c</sup></i> . . . .	9,1	3879	426	San Juan <i>San Juan</i>	2003	437
Saint Kitts i Nevis <i>Saint Kitts and Nevis</i> . . . . .	0,3	46	173	Basseterre <i>Basseterre</i>	2001	13
Saint Lucia <i>Saint Lucia</i> . . . . .	0,5 <sup>d</sup>	160 <sup>e</sup>	260 <sup>e</sup>	Castries <i>Castries</i>	2001	57
St. Vincent i Grenadyny <i>St. Vincent and the Grenadines</i>	0,4	113	291	Kingstown <i>Kingstown</i>	2001	14
Salwador <i>El Salvador</i> . . . . .	21,0	6515	310	San Salvador <i>San Salvador</i>	2001	486
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	9363,4 <sup>f</sup>	291587	31	Waszyngton <i>Washington D.C.</i>	2000	572
Trynidad i Tobago <i>Trinidad and Tobago</i> . . . . .	5,1	1279	249	Port of Spain <i>Port of Spain</i>	2003	55

<sup>a</sup> Zespół miejski. <sup>b</sup> Ottawa-Hull. <sup>c</sup> Wolne państwo stowarzyszone ze Stanami Zjednoczonymi. <sup>d</sup> Bez niezamieszkanego terenu Central Forest Reserve (78 km<sup>2</sup>). <sup>e</sup> 2002 r. <sup>f</sup> Łącznie z wodami podziemnymi (204,4 tys. km<sup>2</sup>); bez Wielkich Jezior (155,5 tys. km<sup>2</sup>).

<sup>a</sup> Urban agglomeration. <sup>b</sup> Ottawa-Hull. <sup>c</sup> Self-governing commonwealth in association with the United States. <sup>d</sup> Excluding the uninhabited Central Forest Reserve (78 km<sup>2</sup>). <sup>e</sup> 2002. <sup>f</sup> Including inland water (area of 204,4 thous. km<sup>2</sup>); excluding Great Lakes water (area of 155,5 thous. km<sup>2</sup>).

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Ameryka Północna i Środkowa (dok.)</b> <b>North and Central America (cont.)</b>						
Terytoria autonomiczne: <i>Autonomous territories:</i>						
duńskie — Grenlandia <i>Danish — Greenland</i> . . . . .	2166,1 <sup>a</sup>	57	0,03	Godthab (Nuuk) <i>Godthab (Nuuk)</i>	2003	14
niderlandzkie <i>Netherlandian</i> . . . . .	1,0	262	x	x	x	x
Antyle Niderlandzkie <i>Netherlands Antilles</i> . . . . .	0,8	169	211	Willemstad <i>Willemstad</i>	2001	125
Aruba <i>Aruba</i> . . . . .	0,2	93	480	Oranjestad <i>Oranjestad</i>	2000	26
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłości brytyjskie <i>British dominions</i> . . . . .	1,1	163 <sup>b</sup>	x	x	x	x
Anguilla <i>Anguilla</i> . . . . .	0,1	12	125	The Valley <i>The Valley</i>	2001	1,2
Bermudy <i>Bermuda</i> . . . . .	0,05	65	1215	Hamilton <i>Hamilton</i>	2000	1
Brytyjskie Wyspy Dziewicze <i>British Virgin Islands</i> . . . . .	0,15	22	144	Road Town <i>Road Town</i>	2000	8
Kajmany <i>Cayman Islands</i> . . . . .	0,3	41	156	George Town <i>George Town</i>	2001	21
Montserrat <i>Montserrat</i> . . . . .	0,1	3 <sup>b</sup>	29 <sup>b</sup>	Plymouth <i>Plymouth</i>	.	.
Turks i Caicos <i>Turks and Caicos Islands</i> . . . . .	0,4	21	49	Cockburn Town <i>Cockburn Town</i>	1987	3
posiadłości francuskie <i>French dominions</i> . . . . .	3,0	835	x	x	x	x
Gwadelupa <i>Guadeloupe</i> . . . . .	1,7	435	255	Basse-Terre <i>Basse-Terre</i>	1999	12
Martynika <i>Martinique</i> . . . . .	1,1	393	348	Fort-de-France <i>Fort-de-France</i>	2001	93
Saint Pierre i Miquelon <i>St. Pierre and Miquelon</i> . . . . .	0,2	7	29	Saint-Pierre <i>Saint-Pierre</i>	1999	6
posiadłość Stanów Zjednoczonych — Wyspy Dziewicze <i>United States dominion — US Virgin Islands</i> . . . . .	0,4	111	315	Charlotte Amalie <i>Charlotte Amalie</i>	2000	11

a Powierzchnia niepokryta lodem — 410,4 tys. km<sup>2</sup>. b 2002 r.a Ice-free area — 410,4 thous. km<sup>2</sup>. b 2002.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2003 (mid-year estima- tes)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>popula- tion in thous.</i>
<b>Azja Asia</b>						
Afganistan <i>Afghanistan</i> . . .	645,8	28717 <sup>a</sup>	45 <sup>a</sup>	Kabul <i>Kabul</i>	2003	2956 <sup>b</sup>
Arabia Saudyjska <i>Saudi Arabia</i>	2149,7	24008	11	Ar-Rijad <i>Riyadh</i>	2001	4761 <sup>b</sup>
Armenia <i>Armenia</i> . . . . .	29,7	3061	103	Erewan <i>Yerevan</i>	2001	1103
Azerbejdżan <i>Azerbaijan</i> . . .	86,6	8235	95	Baku <i>Baku</i>	2002	1818
Bahrajn <i>Bahrain</i> . . . . .	0,7	674	941	Manama <i>Manama</i>	2001	153
Bangladesz <i>Bangladesh</i> . . .	147,6	133107	902	Dakka <i>Dhaka</i>	2001	5644
Bhutan <i>Bhutan</i> . . . . .	47,0	2198 <sup>c</sup>	47 <sup>c</sup>	Thimpu <i>Thimphu</i>	2001	32
Brunei Darussalam <i>Brunei Darus- salam</i> . . . . .	5,8	344	60	Bandar Seri Begawan <i>Bandar Seri Begawan</i>	2001	46
Chiny <i>China</i> . . . . .	9572,9	1288892	135	Pekin <i>Peking (Beijing)</i>	2003	11488 <sup>b</sup>
Chiny — Hongkong <sup>d</sup> <i>China — Hong Kong<sup>e</sup></i> . . . . .	1,1	6838	6211	x	x	x
Chiny — Makau <sup>d</sup> <i>China — Macau<sup>e</sup></i> . . . . .	0,03	443	16530	Makau <i>Macau</i>	2002	453
Chiny — Prowincja Tajwan <i>China — Taiwan Province</i>	36,2	22569	624	Tajpej <i>Taipei</i>	2002	2636
Cypr <i>Cyprus</i> . . . . .	9,3 <sup>e</sup>	714	77	Nikozja <i>Nicosia</i>	2002	206
Filipiny <i>Philippines</i> . . . . .	300,0	81161	271	Manila <i>Manila</i>	2003	10352 <sup>b</sup>
Gruzja <i>Georgia</i> . . . . .	69,7	4934	71	Tbilisi <i>Tbilisi</i>	2002	1082
Indie <sup>f</sup> <i>India<sup>f</sup></i> . . . . .	3166,4	1065462	337	Delhi <i>Delhi</i>	2001	9817
Indonezja <i>Indonesia</i> . . . . .	1922,6	219883	114	Dżakarta <i>Jakarta</i>	2001	11429 <sup>b</sup>
Irak <i>Iraq</i> . . . . .	434,1	24683	57	Bagdad <i>Baghdad</i>	2001	4958
Iran <i>Iran</i> . . . . .	1629,9	66255	41	Teheran <i>Tehran</i>	2002	11689 <sup>b</sup>
Izrael <sup>g</sup> <i>Israel<sup>g</sup></i> . . . . .	20,4	6473	317	Tel-Awiw-Jafa <sup>h</sup> <i>Tel-Aviv-Jaffa<sup>h</sup></i>	2001	354
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	377,9	127546	338	Tokio <i>Tokyo</i>	2003	8340
Jemen <i>Yemen</i> . . . . .	555,0	20010	36	Sana <i>Sana'a</i>	2001	1410 <sup>b</sup>

*a* Łącznie z afgańskimi uchodźcami. *b* Zespół miejski. *c* 2002 r. *d* Specjalny Region Administracyjny Chińskiej Republiki Ludowej. *e* Dane dotyczą całego Cypru. *f* Bez części Kaszmiru i Dżammu będących pod zarządem Indii. *g* Ludność bez Strefy Gazy i Zachodniego Brzegu; powierzchnia bez Strefy Gazy, Zachodniego Brzegu, Wschodniej Jerozolimy i Wzgórzza Golan. *h* Siedzibą centralnych władz państwa jest Jerozolima (692 tys. ludności w 2003 r.).

*a* Including Afghan refugees. *b* Urban agglomeration. *c* 2002. *d* Special Administrative Region of the People's Republic of China. *e* Data relate to the whole Cyprus. *f* Excluding the Indian-held part of Kashmir and Jammu. *g* Population excluding Gaza Strip and West Bank; area excluding Gaza Strip, West Bank, East Jerusalem and Golan Heights. *h* The seat of government is Jerusalem (population in 2003 — 692 thous.).

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
<b>Azja (dok.) Asia (cont.)</b>						
Jordania <sup>a</sup> Jordan <sup>a</sup> . . . . .	89,3	5395	60	Amman Amman	2001	1181
Kambodża Cambodia . . . . .	181,0	13125	73	Phnom Penh Phnom-Penh	1998	1000
Katar Qatar . . . . .	11,4	626	55	Dauha Doha	2001	285
Kazachstan Kazakhstan . . . . .	2724,9	14790	5	Astana Astana	2001	328
Kirgizstan Kyrgyzstan . . . . .	199,9	5059	25	Biszkek Bishkek	2000	753
Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna Korea, Democratic People's Republic of	122,8	22466	183	Phenian Phenian	2001	3164 <sup>b</sup>
Kuwejt Kuwait . . . . .	17,8	2439	137	Kuwejt Kuwait City	1999	1165 <sup>b</sup>
Laos Lao People's Democratic Republic . . . . .	236,8	5657	24	Wientian Vientiane	2001	663
Liban Lebanon . . . . .	10,4	3728	359	Bejrut Beirut	2001	2115
Malediwy Maldives . . . . .	0,3	285	956	Malé Malé	2000	74
Malezja Malaysia . . . . .	329,8	25225	77	Kuala Lumpur Kuala Lumpur	2003	1352
Mongolia Mongolia . . . . .	1564,1	2493	2	Ulan Bator Ulan Bator	2001	781
Myanmar Myanmar . . . . .	676,6	42511	63	Yangon Yangon	2003	3594
Nepal Nepal . . . . .	147,2	24172	164	Katmandu Kathmandu	2001	672 <sup>b</sup>
Oman Oman . . . . .	309,5	2621	9	Maskat Muscat	1999	635 <sup>b</sup>
Pakistan <sup>c</sup> Pakistan <sup>c</sup> . . . . .	796,1	149030	187	Islamabad Islamabad	2001	636
Republika Korei Korea, Republic of	99,5	47925	482	Seul Seoul	2001	9862
Singapur Singapore . . . . .	0,7	4233	6180	Singapur Singapore	2002	4204 <sup>b</sup>
Sri Lanka Sri Lanka . . . . .	65,6	19065	291	Kolombo Colombo	2001	642
Syria Syria . . . . .	185,2	17586	95	Damaszek Damascus	2001	2195 <sup>b</sup>
Tadżykistan Tajikistan . . . . .	143,1	6535	46	Duszanbe Dushanbe	2002	576
Tajlandia Thailand . . . . .	513,1	64022	125	Bangkok Bangkok	2001	7527
Timor Wschodni East Timor	14,6	778	53	Dili Dili	2001	56
Turcja Turkey . . . . .	774,8	70597	91	Ankara Ankara	2001	3208
Turkmenistan Turkmenistan . . . . .	488,1	4867	10	Aszhabad Ashkhabad	1999	605
Uzbekistan Uzbekistan . . . . .	447,4	25640	57	Taszkent Tashkent	2003	2155
Wietnam Viet Nam . . . . .	332,5	81377	245	Hanoi Hanoi	1999	1410
Zjedn. Emiraty Arabskie United Arab Emirates . . . . .	83,6	3818	46	Abu Zabi Abu Dhabi	2002	527

a Bez Zachodniego Brzegu. b Zespół miejski. c Ludność bez afgańskich uchodźców oraz ludności Dżammu i Kaszmiru; powierzchnia bez Dżammu i Kaszmiru.

a Excluding the West Bank. b Urban agglomeration. c Total population excluding Afghan refugees and population of Jammu and Kashmir; total area excluding Jammu and Kashmir.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2003 (mid-year estima- tes)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. <i>in thous.</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	nazwa <i>name</i>	lata <i>years</i>	ludność w tys. <i>popula- tion in thous.</i>
<b>Europa Europe</b>						
Albania <i>Albania</i> . . . . .	28,7	3166	110	Tirana <i>Tirana</i>	2001	343
Andora <i>Andorra</i> . . . . .	0,5	67	144	Andorra la Vella <i>Andorra la Vella</i>	2002	21
Austria <i>Austria</i> . . . . .	83,9	8054	96	Wiedeń <i>Vienna</i>	2003	1558
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	30,5	10341	339	Bruksela <i>Bruxelles</i>	2003	141
Białoruś <i>Belarus</i> . . . . .	207,6	9881	48	Mińsk <i>Minsk</i>	2002	1713
Bośnia i Hercegowina <i>Bosnia and Herzegovina</i> . . . . .	51,2	3720	73	Sarajewo <i>Sarajevo</i>	2001	552
Bulgaria <i>Bulgaria</i> . . . . .	111,0	7786	70	Sofia <i>Sofia</i>	2001	1096
Chorwacja <i>Croatia</i> . . . . .	56,5	4428	78	Zagrzeb <i>Zagreb</i>	2001	692
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	43,1	5387	125	Kopenhaga <i>Copenhagen</i>	2003	501
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	45,2	1353	30	Tallin <i>Tallinn</i>	2003	397
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	338,1	5212	15	Helsinki <i>Helsinki</i>	2003	559
Francja <i>France</i> . . . . .	544,0	59773	110	Paryż <i>Paris</i>	2002	2146
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	132,0	11001	83	Ateny <i>Athens</i>	2001	746
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	506,0	42600	84	Madryt <i>Madrid</i>	2002	3017
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	70,3	3969	57	Dublin <i>Dublin</i>	2002	495
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	102,9	290	3	Rejkjavik <i>Reykjavik</i>	2003	113
Liechtenstein <i>Liechtenstein</i> . . .	0,2	34	213	Vaduz <i>Vaduz</i>	2003	5
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	65,3	3454	53	Wilno <i>Vilnius</i>	2003	553
Luksemburg <i>Luxembourg</i> . . .	2,6	453	175	Luksemburg <i>Luxembourg-Ville</i>	2003	78
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	64,6	2324	36	Ryga <i>Riga</i>	2002	747
Macedonia <i>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</i> . . . .	25,7	2056	80	Skopje <i>Skopje</i>	2002	467
Malta <i>Malta</i> . . . . .	0,3	399	1263	Valletta <i>Valletta</i>	2003	7
Moldowa <i>Republic of Moldova</i>	33,8	4267	126	Kiszyniów <i>Kishnev</i>	2003	662
Monako <i>Monaco</i> . . . . .	0,002	32	16615	Monako <i>Monaco</i>	2000	1,0
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . .	41,5	16238	391	Amsterdam <sup>a</sup> <i>Amsterdam<sup>a</sup></i>	2003	735
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	357,0	82604	231	Berlin <i>Berlin</i>	2003	3392
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	323,8	4569	14	Oslo <i>Oslo</i>	2003	517

a Siedzibą rządu jest Haga (ludność miasta w 2002 r. — 458 tys.).

a The seat of government is the Hague (population of city proper in 2002 — 458 thous.).

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Europa (dok.) Europe (cont.)</b>						
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>312,7</b>	<b>38195</b>	<b>122</b>	<b>Warszawa Warsaw</b>	<b>2003</b>	<b>1688<sup>a</sup></b>
Portugalia Portugal . . . . .	92,2	10181	111	Lizbona Lisbon	2001	565
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	78,9	10202	129	Praga Praha	2003	1162
Rosja Russian Federation . . . . .	17075,4	144893	9	Moskwa Moscow	2002	10102
Rumunia Romania . . . . .	237,5	21616	91	Bukareszt Bucharest	2002	1926
San Marino San Marino . . . . .	0,061	29	479	San Marino San Marino	2000	2,8
Serbia i Czarnogóra Serbia and Montenegro . . . . .	102,2	10527	103	Belgrad Beograd	2002	1281
Słowacja Slovakia . . . . .	49,0	5402	110	Bratysława Bratislava	2003	427
Słowenia Slovenia . . . . .	20,3	1971	97	Lublana Ljubljana	2002	259
Stolica Apostolska Holy See	0,0004	0,9	2250	x	x	x
Szwajcaria Switzerland . . . . .	41,3	7336	178	Berno Bern	2003	123
Szwecja Sweden . . . . .	450,0	8958	20	Sztokholm Stockholm	2002	758
Ukraina Ukraine . . . . .	603,7	47856	79	Kijów Kiev	2001	2611
Węgry Hungary . . . . .	93,0	10136	109	Budapeszt Budapest	2003	1725
W. Brytania United Kingdom	244,1	59164	242	Londyn London	2001	2772
Włochy Italy . . . . .	301,3	57033	189	Rzym Rome	2003	2541
Terytoria autonomiczne: Autonomous territories:						
brytyjskie British . . . . .	0,8	225 <sup>b</sup>	x	x	x	x
Man Isle of Man . . . . .	0,6	77	135	Douglas Douglas	2001	25
Wyspy Normandzkie Channel Islands . . . . .	0,2	151 <sup>c</sup>	774 <sup>c</sup>	x	x	x
duńskie — Wyspy Owcze Danish — Faeroe Islands	1,4	48	34	Thorshavn Thorshavn	2003	18
norweskie — Svalbard i Jan Mayen Norwegian — Svalbard and Jan Mayen Islands	62,4	3 <sup>d</sup>	0,05 <sup>d</sup>	x	x	x
Terytorium zależne — posiadłość brytyjska — Gibraltar Dependent territory — British dominion — Gibraltar . . . . .						
	0,006	27 <sup>c</sup>	4500 <sup>c</sup>	x	x	x

a Stan w dniu 30 VI. b 2001 r. c 2002 r. d Tylko w okresie zimowym.

a As of 30 VI. b 2001. c 2002. d Inhabited only during the winter season.

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (cd.)**  
**TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)**

Wyszczególnienie Specification	Powierz- chnia w tys. km <sup>2</sup> <i>Total area in thous. km<sup>2</sup></i>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) <i>Population in 2003 (mid-year estima- tes)</i>		Stolica lub główne miasto <i>Capital or main city</i>		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Oceania Oceania</b>						
Australia <i>Australia</i> . . . . .	7692,2	19880	3	Canberra <i>Canberra</i>	2001	353
Fidżi <i>Fiji</i> . . . . .	18,3	827	45	Suva <i>Suva</i>	2001	203 <sup>a</sup>
Kiribati <sup>b</sup> <i>Kiribati</i> <sup>b</sup> . . . . .	0,8	88	108	Bairiki na atolu Tarawa <i>Bairiki on Tarawa Atoll</i>	2001	32
Mikronezja <sup>c</sup> <i>Micronesia, Federated States of</i> . . . . .	0,7	112	160	Palikir <i>Palikir</i>	2000	9
Nauru <i>Nauru</i> . . . . .	0,02	13	594	Jaren <i>Yaren</i>	1996	0,7
Niue <sup>d</sup> <i>Niue</i> <sup>d</sup> . . . . .	0,3	2	8	Alofi <i>Alofi</i>	1991	0,7
Nowa Zelandia <i>New Zealand</i>	270,5	4001	15	Wellington <i>Wellington</i>	2001	163
Palau <sup>c</sup> <i>Palau</i> <sup>c</sup> . . . . .	0,5	20	41	Koror <i>Koror</i>	2000	13
Papua Nowa Gwinea <i>Papua New Guinea</i> . . . . .	462,8	5583	12	Port Moresby <i>Port Moresby</i>	2001	259 <sup>a</sup>
Samoa <i>Samoa</i> . . . . .	2,8	179	63	Apia <i>Apia</i>	2001	39
Tonga <i>Tonga</i> . . . . .	0,8	102	136	Nuku'alofa <i>Nuku'alofa</i>	2001	33
Tuvalu <i>Tuvalu</i> . . . . .	0,03	10	398	Fongafale na atolu Funafuti <i>Fongafale on Funafuti Atoll</i>	1999	6
Vanuatu <i>Vanuatu</i> . . . . .	12,2	204	17	Vila <i>Vila (Port Vila)</i>	2001	31
Wyspy Cooka <sup>d</sup> <i>The Cook Is- lands</i> . . . . .	0,2	19	80	Avarua <i>Avarua</i>	2001	12
Wyspy Marshalla <sup>c</sup> <i>Marshall Is- lands</i> . . . . .	0,2	56	312	Dalap-Uliga-Darrit (DUD) <sup>e</sup> <i>Da- lap-Uliga-Darrit (DUD)</i> <sup>e</sup>	2003	25
Wyspy Salomona <i>Solomon Is- lands</i> . . . . .	28,4	450	16	Honiara <i>Honiara</i>	2000	50

<sup>a</sup> Zespół miejski. <sup>b</sup> Wyspy Gilberta, Line, Phoenix, Banaba, Ocean; bez wysp niezamieszkaných. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Państw samorządowe swobodnie stowarzyszone: <sup>c</sup> — ze Stanami Zjednoczonymi, <sup>d</sup> — z Nową Zelandią. <sup>e</sup> Na atolu Majuro.

<sup>a</sup> Urban agglomeration. <sup>b</sup> Gilbert, Line, Phoenix, Banaba, Ocean Islands; excluding uninhabited islands. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> Self-governing state in free association with: <sup>c</sup> — the United States, <sup>d</sup> — New Zealand. <sup>e</sup> On Majuro atoll.

TABL. 14 (303). **POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW ŚWIATA (dok.)**

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF THE WORLD (cont.)

Wyszczególnienie Specification	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2003 r. (stan na środek roku) Population in 2003 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. popula- tion in thous.
<b>Oceania (dok.) Oceania (cont.)</b>						
Terytoria niesamodzielne i zależne: <i>Dependent territories:</i>						
posiadłości australijskie <i>Australian dominions</i> . . .	0,2	4,3 <sup>a</sup>	x <sup>a</sup>	x	x	x
Norfolk <i>Norfolk Island</i> . . .	0,04	2 <sup>b</sup>	56 <sup>b</sup>	Kingston Kingston	.	.
Wyspa Bożego Narodzenia <i>Christmas Island</i> . . .	0,14	1,5 <sup>c</sup>	11 <sup>c</sup>	Flying Fish Cove Flying Fish	1980	1
Wyspy Kokosowe <i>Cocos (Keeling) Islands</i> . . .	0,01	0,6 <sup>c</sup>	44 <sup>c</sup>	Bantam Bantam	.	.
posiadłość brytyjska — Pitcairn <i>British dominion — Pitcairn</i> . . . . .	0,005	0,04	10	Adamstown Adamstown	1993	0,05
posiadłości francuskie <i>French dominions</i>	22,8	466 <sup>c</sup>	x	x	x	x
Nowa Kaledonia <sup>d</sup> <i>New Caledonia</i>	18,6	221	12	Noumea Noumea	1996	76
Polinezja Francuska <i>French Polynesia</i>	4,0	249	62	Papeete Papeete	2003	126 <sup>e</sup>
Wallis i Futuna <i>Wallis and Futuna</i> . . . . .	0,3	15	59	Mata Utu Mata Utu	1996	1,1
posiadłość nowozelandzka — Tokelau <i>New Zealand's dominion — Tokelau</i> . . . . .	0,01	1,5	148	Fakaofo Fakaofo	.	.
posiadłości Stanów Zjednoczonych <i>United States' dominions</i> . . . . .	1,2	240 <sup>f</sup>	x	x	x	x
Guam <i>Guam</i> . . . . .	0,5	163	301	Agania Agania	2000	1
Mariany Pn. <sup>g</sup> <i>Northern Mariana Islands</i> <sup>g</sup> . . . . .	0,5	74 <sup>f</sup>	155	Hill <sup>h</sup> Hill <sup>h</sup>	2000	1,5
Midway <i>Midway</i> . . . . .	0,005	1 <sup>f</sup>	x	.	.	.
Samoa Amerykańskie <i>American Samoa</i> . . . . .	0,2	61 <sup>f</sup>	307	Pago Pago <sup>k</sup> Pago Pago <sup>k</sup>	2001	15 <sup>e</sup>
Wake <i>Wake</i> . . . . .	0,005	1 <sup>f</sup>	208	.	.	.

a 1998 r. b 2002 r. c 2001 r. d Łącznie z wyspami Huon, Chesterfield, Lojalności, Pines i Walpole oraz archipelagiem Belep. e Zespół miejski. f 1994 r. g Terytorium stowarzyszone ze Stanami Zjednoczonymi. h Na wyspie Saipan. i Łącznie z wyspą Johnston. k Siedzibą władz lokalnych jest Fagatogo (ludność w 2000 r. — 2,1 tys.).

a 1998. b 2002. c 2001. d Including the islands of Huon, Chesterfield, Loyalty, Pines and Walpole and Belep Archipelago. e Urban agglomeration. f 1994. g A Commonwealth in association with the United States. h On Saipan island. i Including Johnston Island. k The seat of local authorities is Fagatogo (population in 2000 — 2,1 thous.).



TABL. 15 (304). **NAJWIĘKSZE MIASTA ŚWIATA**  
**THE LARGEST CITIES OF THE WORLD**

Zespoły miejskie o liczbie ludności powyżej 10 mln <i>Urban agglomeration of 10 mln and more inhabitants</i>	Kraje <i>Countries</i>	Lata <i>Years</i>	Ludność w tys. <i>Population in thous.</i>	
			zespołu miejskiego urban agglomeration	miasta city proper
Czunking Chongqing . . . . .	Chiny China	2003	31301	6609 <sup>a</sup>
Seul Seoul . . . . .	Republika Korei Korea, Republic of	2001	21355 <sup>a</sup>	9862
Nowy Jork New York . . . . .	Stany Zjednoczone United States	2003	21200 <sup>ab</sup>	8086
Sao Paulo Sao Paulo . . . . .	Brazylia Brazil	2003	18628	9786 <sup>a</sup>
Meksyk Mexico City . . . . .	Meksyk Mexico	2002	18268 <sup>c</sup>	8605
Los Angeles Los Angeles . . . . .	Stany Zjednoczone United States	2003	16374 <sup>ad</sup>	3820
Bombaj Bombay (Mumbai) . . . . .	Indie India	2001	16368	11914
Szanghaj Shanghai . . . . .	Chiny China	2003	13418	9862 <sup>a</sup>
Kalkuta Calcutta . . . . .	Indie India	2001	13217	4581
Delhi Delhi . . . . .	Indie India	2001	12791 <sup>e</sup>	9817
Tokio Tokyo . . . . .	Japonia Japan	2003	12310 <sup>f</sup>	8340
Karaczi Karachi . . . . .	Pakistan Pakistan	2000	11794	10032
Teheran Tehran . . . . .	Iran Iran	2002	11689	7038 <sup>c</sup>
Osaka Osaka . . . . .	Japonia Japan	2003	11689 <sup>gh</sup>	2627
Pekin Peking (Beijing) . . . . .	Chiny China	2003	11488	7441 <sup>c</sup>
Buenos Aires Buenos Aires . . . . .	Argentyna Argentina	2001	11454	2769
Dżakarta Jakarta . . . . .	Indonezja Indonesia	2001	11429	8347 <sup>a</sup>
Rio de Janeiro Rio de Janeiro . . . . .	Brazylia Brazil	2003	11227	5851 <sup>a</sup>
Czengtu Chengdu . . . . .	Chiny China	2003	10443	3459 <sup>a</sup>
Dakka Dhaka . . . . .	Bangladesz Bangladesh	2001	10404	5644
Manila Manila . . . . .	Filipiny Philippines	2003	10352	1581 <sup>a</sup>

*a* 2000 r. *b* Aglomeracja New York-Northern New Jersey-Long Island. *c* 2001 r. *d* Aglomeracja Los Angeles-Riverside-Orange County. *e* Aglomeracja Delhi łącznie z New Delhi. *f* Obszar metropolitalny Tokio-Jokohama-Kawasaki — 34,9 mln ludności w 2002 r. *g* Obszar metropolitalny Osaka-Kobe-Kioto — 18 mln ludności w 2002 r. *h* 1995 r.

*a* 2000. *b* Agglomeration New York-Northern New Jersey-Long Island. *c* 2001. *d* Agglomeration Los Angeles-Riverside-Orange County. *e* Data for urban agglomeration Delhi includes New Delhi. *f* Population of metropolitan area Tokio-Jokohama-Kawasaki — 34,9 mln in 2002. *g* Population of metropolitan area Osaka-Kobe-Kioto — 18 mln in 2002. *h* 1995.

TABL. 16 (305). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI NA 1000 LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION

Kraje Countries	2003					1995	2003
	mażeń- stwa marriages	roz- wody divorces	urodze- nia żywe live births	zgony deaths		przyrost naturalny natural increase	
				ogółem total	w tym niemo- wła <sup>d</sup> of which infants <sup>d</sup>		
<b>ŚWIAT WORLD</b>			<b>22,7<sup>b</sup></b>	<b>9,2<sup>b</sup></b>	<b>61,0<sup>b</sup></b>	<b>15,0<sup>c</sup></b>	<b>13,5<sup>b</sup></b>
Australia Australia	5,3 <sup>d</sup>	2,8 <sup>d</sup>	12,6	6,6	4,9 <sup>e</sup>	7,3	6,0
Austria Austria	4,6	2,3	9,5	9,5	4,5	0,9	0,0
Belgia Belgium	4,0	3,0 <sup>f</sup>	10,8	10,3	4,3	1,1	0,5
Brazylia Brazil	4,6 <sup>f</sup>	0,6 <sup>g</sup>	20,7 <sup>b</sup>	7,0 <sup>b</sup>	42,0 <sup>b</sup>	15,5 <sup>c</sup>	13,7 <sup>b</sup>
Chiny China	7,6 <sup>g</sup>	0,8 <sup>g</sup>	16,2	7,0 <sup>b</sup>	41,0 <sup>c</sup>	11,0 <sup>c</sup>	9,2 <sup>b</sup>
Cypr Cyprus	14,5 <sup>e</sup>	1,9 <sup>e</sup>	11,2	7,6	4,5	6,5	3,6
Dania Denmark	6,5	2,9	12,0	10,7	4,4	1,3	1,3
Estonia Estonia	4,2	3,0 <sup>e</sup>	9,8	13,5	6,8	-5,1	-3,7
Finlandia Finland	5,0	2,6	10,9	9,4	3,1	2,7	1,5
Francja France	4,6	2,1 <sup>e</sup>	12,7	9,2	3,9	3,4	3,5
Grecja Greece	5,1	1,0	9,5	9,5	4,8	0,1	0,0
Hiszpania Spain	4,9	1,0 <sup>e</sup>	10,4	9,1	3,2	0,4	1,3
Irlandia Ireland	5,1	0,7 <sup>e</sup>	15,4	7,2	5,1	4,6	8,2
Japonia Japan	5,9	2,3	8,9	8,0	3,0	2,1	0,9
Kanada Canada	4,7 <sup>d</sup>	2,3 <sup>d</sup>	10,5	7,1	5,2 <sup>d</sup>	5,7	3,4
Litwa Lithuania	4,9	3,1	8,9	11,9	6,7	-1,1	-3,0
Luksemburg Luxembourg	4,4	2,3	11,8	9,0	4,9	4,0	2,8
Łotwa Latvia	4,3	2,1	9,0	13,9	9,4	-7,0	-4,9
Malta Malta	5,9		10,1	7,9	5,9	5,1	2,2
Meksyk Mexico	7,6 <sup>h</sup>	0,6 <sup>d</sup>	24,6 <sup>b</sup>	5,0 <sup>b</sup>	31,0 <sup>b</sup>	21,8 <sup>c</sup>	19,6 <sup>b</sup>
Niderlandy Netherlands	5,0	2,0	12,4	8,7	4,8	3,5	3,7
Niemcy Germany	4,6	2,5 <sup>e</sup>	8,7	10,4	4,2	-1,5	-1,7
Norwegia Norway	5,3 <sup>e</sup>	2,3 <sup>e</sup>	12,4	9,3	3,4	3,5	3,1
<b>Polska Poland</b>	<b>5,1</b>	<b>1,3</b>	<b>9,2</b>	<b>9,6</b>	<b>7,0</b>	<b>1,2</b>	<b>-0,4</b>
Portugalia Portugal	5,1	2,1	10,8	10,4	4,0	0,3	0,4
Republika Czeska Czech Republic	4,8	3,2	9,2	10,9	3,9	-2,1	-1,7
Rep. Pd. Afryki South Africa			24,6 <sup>b</sup>	10,0 <sup>b</sup>	48,0 <sup>b</sup>	20,2 <sup>c</sup>	14,6 <sup>b</sup>
Rosja Russian Federation	7,6	5,5	10,3	16,4	12,3	-5,7	-6,1
Słowacja Slovakia	4,8	2,0	9,6	9,7	7,9	1,6	-0,1
Słowenia Slovenia	3,4	1,1	8,7	9,7	4,0	0,0	-1,0
Stany Zjednoczone United States	8,4 <sup>d</sup>	4,0 <sup>d</sup>	14,1	8,4	6,8	6,0	5,7
Szwajcaria Switzerland	5,5	2,3	9,8	8,6	4,3	2,7	1,2
Szwecja Sweden	4,4	2,4	11,1	10,4	2,8	1,1	0,7
Turcja Turkey	6,4 <sup>e</sup>	0,7 <sup>e</sup>	20,9	7,0	38,3	16,2	13,9
Ukraina Ukraine	7,8	3,7	8,6	16,1	9,5	-5,8	-7,5
Węgry Hungary	4,5	2,5	9,3	13,4	7,3	-3,2	-4,1
W. Brytania United Kingdom	5,1 <sup>i</sup>	2,7 <sup>e</sup>	11,7	10,3	5,3	1,5	1,4
Włochy Italy	4,5	0,7 <sup>e</sup>	9,5	10,0	4,3	-0,5	-0,5

a Na 1000 urodzeń żywych. b, c Szacunki ONZ dla lat: b — 1995—2000, c — 1990—1995. d 2001 r. e 2002 r. f 1996 r. g 1993 r. h 1999 r. i 2000 r.

a Per 1000 live births. b, c UN estimates for the years: b — 1995—2000, c — 1990—1995. d 2001. e 2002. f 1996. g 1993. h 1999. i 2000.

TABL. 17 (306). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD IN 2002*

*As of 31 XII*

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total population	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumnus <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>ŚWIAT WORLD</b> . . . . .	<b>17,2</b>	<b>4695</b>	<b>405058</b>	<b>113199</b>	<b>54828</b>	<b>782932</b>
<b>Afryka Africa</b> . . . . .	<b>16,6</b>	<b>617</b>	<b>29274</b>	<b>22210</b>	<b>7139</b>	<b>53980</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Kamerun <i>Cameroon</i> . . . . .	25,7	28	1429	1179	201	1856
Ruanda <i>Rwanda</i> . . . . .	48,2	10	503	377	147	1297
<b>Ameryka America</b> . . . . .	<b>62,3</b>	<b>1762</b>	<b>121394</b>	<b>37775</b>	<b>16959</b>	<b>225486</b>
Południowa <i>South</i> . . . . .	86,2	905	42960	22378	6842	88083
w tym: <i>of which:</i>						
Argentyna <i>Argentina</i> . . . . .	90,1	104	5802	1979	820	9722
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	85,5	409	16954	9725	2819	34993
Północna <i>North</i> . . . . .	24,4	560	56984	5631	7663	96041
w tym: <i>of which:</i>						
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	42,3	139	9385	461	2035	22325
Stany Zjednoczone <i>United States</i> . .	22,5	419	47591	5169	5628	73704
Środkowa, kontynent <i>Central, mainland</i>	87,5	214	18264	8604	1795	36037
w tym Meksyk <i>of which Mexico</i> . .	89,3	136	14562	6850	1345	28899
Środkowa, wyspy <i>Central, islands</i> . . .	66,4	83	3186	1162	659	5325
w tym Kuba <i>of which Cuba</i> . . .	56,0	15	332	93	28	540

*a* Diecezjalni i zakonni.

*a* *Diocesan and religious.*

TABL. 17 (306). **WIERNI I DUCHOWIEŃSTWO KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO NA ŚWIECIE  
W 2002 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CATHOLICS AND CLERGY OF THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN THE WORLD  
IN 2002 (cont.)

As of 31 XII

Wyszczególnienie Specification	Wierni w % ogółu ludności Catholics in % of total population	Biskupi Bishops	Księża <sup>a</sup> Priests <sup>a</sup>	Alumni <sup>a</sup> Alumnus <sup>a</sup>	Bracia zakonni Professed religious men (other than priests)	Siostry zakonne Women religious
<b>Azja Asia</b> . . . . .	<b>2,9</b>	<b>679</b>	<b>45790</b>	<b>27245</b>	<b>8148</b>	<b>144780</b>
w tym: of which:						
Indie India . . . . .	1,7	198	20515	11574	2808	85052
Japonia Japan . . . . .	0,4	25	1672	175	234	6373
Republika Korei Korea, Republic of . . . . .	9,1	28	3042	1637	596	8348
<b>Europa Europe</b> . . . . .	<b>39,9</b>	<b>1511</b>	<b>203751</b>	<b>25023</b>	<b>20903</b>	<b>348085</b>
w tym: of which:						
Austria Austria . . . . .	73,5	24	4398	356	481	5406
Belgia Belgium . . . . .	76,1	20	7537	254	1136	14739
Białoruś Belarus . . . . .	10,4	7	350	209	11	345
Francja France . . . . .	77,5	174	23532	1311	3220	44767
Hiszpania Spain . . . . .	93,8	118	26947	2634	4900	57510
Litwa Lithuania . . . . .	79,5	14	781	223	38	786
Łotwa Latvia . . . . .	18,6	6	131	59	3	116
Niderlandy Netherlands . . . . .	30,8	20	3555	202	1319	10592
Niemcy Germany . . . . .	33,2	102	19015	1188	1593	36024
<b>Polska Poland</b> . . . . .	<b>95,8</b>	<b>120</b>	<b>27958</b>	<b>6737</b>	<b>1318</b>	<b>23905</b>
Republika Czeska Czech Republic . . . . .	38,9	17	2027	245	122	2123
Słowacja Slovakia . . . . .	73,6	21	2597	788	220	2789
Szwajcaria Switzerland . . . . .	43,7	23	3109	214	409	5708
Szwecja Sweden . . . . .	1,6	4	150	19	16	224
Ukraina Ukraine . . . . .	9,7	30	2722	1136	96	1002
W. Brytania United Kingdom . . . . .	8,9	56	5935	378	466	7450
Włochy Italy . . . . .	97,0	512	52877	5927	3754	108175
<b>Oceania Oceania</b> . . . . .	<b>26,8</b>	<b>126</b>	<b>4849</b>	<b>946</b>	<b>1679</b>	<b>10601</b>

<sup>a</sup> Diecezjalni i zakonni.<sup>a</sup> Diocesan and religious.

TABL. 18 (307). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z KOMUNALNYCH OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW**  
**POPULATION USING MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS**

Kraje Countries	Lata Years	Ogółem Total	W tym przez oczyszczalnie Of which waste water treatment plants		
			mechaniczne mechanical	biologiczne biological	z podwyższonym usuwaniam biogenów with increased biogene removal (disposal)
		w % ludności ogółem in % of total population			
Austria Austria . . . . .	2001	86,0	—	8,6	77,4
Belgia Belgium . . . . .	1998	38,1	—	22,0	16,1
Dania Denmark . . . . .	1998	89,0	1,6	3,4	84,0
Finlandia Finland . . . . .	2001	81,0	—	—	81,0
Francja France . . . . .	1998	76,9	.	.	.
Grecja Greece . . . . .	1997	56,2	32,4	14,2	9,6
Hiszpania Spain . . . . .	1995	48,3	10,6	34,4	3,3
Irlandia Ireland . . . . .	2000	73,0	47,0	26,0	—
Kanada Canada . . . . .	1999	71,7	14,0	28,0	29,7
Luksemburg Luxembourg . . . . .	1999	95,0	7,0	75,0	13,0
Niderlandy Netherlands . . . . .	2000	98,1	—	18,1	80,0
Niemcy Germany . . . . .	2002	92,8	0,2	4,7	87,9
Norwegia Norway . . . . .	2000	73,0	22,0	1,0	50,0
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>2002</b>	<b>56,7</b>	<b>2,7</b>	<b>27,2<sup>a</sup></b>	<b>26,8</b>
Portugalia Portugal . . . . .	1998	41,3	13,3	26,0	2,0
Republika Czeska Czech Republic	2002	69,8	0,1	14,8	54,9
Stany Zjednoczone United States	1996	71,4	6,4	30,9	34,1
Szwajcaria Switzerland . . . . .	2000	96,0	—	22,0	74,0
Szwecja Sweden . . . . .	2000	86,0	—	5,0	81,0
Turcja Turkey . . . . .	1998	16,6	8,3	8,3	—
Węgry Hungary . . . . .	2000	32,2	2,3	24,4	5,5
W. Brytania <sup>b</sup> United Kingdom <sup>b</sup> . .	2000	94,6	3,6	64,0	27,0
Włochy Italy . . . . .	1995	63,0	2,9	36,1	24,1

*a* Łącznie z oczyszczalniami chemicznymi. *b* Dane dotyczą tylko Anglii i Walii.

*a* Including chemical waste water treatment plants. *b* Data concern the territory of England and Wales.

TABL. 19 (308). **EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
EMISSION OF AIR POLLUTANTS

Kraje Countries	Lata Years	Tlenki siarki Sulphur oxides	Tlenki azotu Nitrogen oxides	Tlenek węgla Carbon oxide	Dwutlenek węgla <sup>a</sup> Carbon dioxide <sup>a</sup>	Pyły Particulates
		w tys. t in thous. t				
Australia . . . . .	1995	1796	1423	5251	278000	.
Australia	2002	2803	1691	4898	334000	.
Austria . . . . .	1995	52	184	1031	61000	25,3
Austria	2002	36	200	812	67000	26,3
Belgia . . . . .	1995	256	354	1197	115000	.
Belgium	2002	151	290	1024	113000	34
Dania . . . . .	1995	136	265	740	57000	.
Denmark	2002	24	191	575	51000	14
Finlandia . . . . .	1995	97	259	424	55000	22
Finland	2002	85	211	592	65000	39
Francja . . . . .	1995	978	1702	8848	344000	300
France	2002	537	1350	5882	369000	251
Grecja . . . . .	1995	535	294	1194	72000	.
Greece	2002	509	318	1166	88000	.
Hiszpania . . . . .	1995	1808	1338	3301	240000	.
Spain	2002	1541	1432	2734	303000	149
Irlandia . . . . .	1995	161	114	301	34000	.
Ireland	2002	96	121	251	42000	11
Japonia . . . . .	1995	938	2143	3813	1150000	176
Japan	2002	857	2018	3453	1178000	.
Kanada . . . . .	1995	2626	2528	11477	452000	865
Canada	2002	2394	2459	9761	507000	890
Luksemburg . . . . .	1995	9	21	107	8000	.
Luxembourg	2002	3	17	49	9000	.
Meksyk . . . . .	1994	1077 <sup>b</sup>	1080	8263	332000	.
Mexico	1998	1170 <sup>b</sup>	1152	5930	357000	.
Niderlandy . . . . .	1995	142	518	851	169000	37
Netherlands	2002	85	430	656	177000	28

a Dane dotyczą emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. b Tylko SO<sub>2</sub>.a Data concern emissions from energy use. b SO<sub>2</sub> only.

TABL. 19 (308). **EMISJA ZANIECZYSZCZEN POWIETRZA (dok.)**

EMISSION OF AIR POLLUTANTS (cont.)

Kraje Countries	Lata Years	Tlenki siarki Sulphur oxides	Tlenki azotu Nitrogen oxides	Tlenek węgla Carbon oxide	Dwutlenek węgla <sup>a</sup> Carbon dioxide <sup>a</sup>	Pyły Particulates
		w tys. t in thous. t				
Niemcy Germany	1995	1937	1916	6580	875000	270
	2002	611	1417	4311	848000	209
Norwegia Norway	1995	33	221	734	32000	62
	2002	22	213	530	36000	55
<b>Polska</b> <b>Poland</b>	<b>1995</b>	<b>2376<sup>b</sup></b>	<b>1120<sup>c</sup></b>	<b>4547</b>	<b>348926</b>	<b>1308<sup>d</sup></b>
	<b>2002</b>	<b>1456<sup>b</sup></b>	<b>796<sup>c</sup></b>	<b>3410</b>	<b>308277</b>	<b>473<sup>e</sup></b>
Portugalia Portugal	1995	333	287	847	49000	0,1
	2002	295	288	728	63000	0,1
Republika Czeska Czech Republic	1995	1091	370	1044	123000	211
	2002	237	318	546	121000	.
Republika Korei Korea, Republic of	1995	1532 <sup>b</sup>	1153 <sup>f</sup>	1108	361000	406
	1999	951 <sup>b</sup>	1136 <sup>f</sup>	1037	408000	440
Słowacja Slovakia	1995	239	174	404	41000	.
	2002	102	102	297	39000	16
Stany Zjednoczone United States	1995	16881 <sup>b</sup>	22405	108929	5138000	6286
	2002	13847 <sup>b</sup>	18833	87454	5705000	5581
Szwajcaria Switzerland	1995	29	124	534	40000	32
	2002	19	90	383	43000	.
Szwecja Sweden	1995	77	298	1113	51000	67
	2002	58	242	766	51000	45
Turcja Turkey	1995	1772	802	3987	157000	.
	2000	2112	951	3779	205000	.
Węgry Hungary	1995	705	190	761	59000	28
	2002	359	180	620	56000	24
W. Brytania United Kingdom	1995	2364	2192	5646	548000	140
	2002	1003	1587	3234	532000	93
Włochy Italy	1995	1287	1789	7097	412000	.
	2002	665	1267	4476	430000	.

<sup>a</sup> Dane dotyczą emisji pochodzących z procesów wykorzystania energii. <sup>b</sup> Tylko SO<sub>2</sub>. <sup>c</sup> Wyrażone w NO<sub>2</sub>. <sup>d</sup> Dane dotyczą emisji ze źródeł stacjonarnych. <sup>e</sup> Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany metodologii szacowania emisji pyłów: dane dotyczą emisji ze źródeł stacjonarnych i mobilnych. <sup>f</sup> Tylko NO<sub>2</sub>.

<sup>a</sup> Data concern emissions from energy use. <sup>b</sup> SO<sub>2</sub> only. <sup>c</sup> Expressed in NO<sub>2</sub>. <sup>d</sup> Data concern emissions from stationary sources. <sup>e</sup> Data are not comparable with data for previous years due to a change in the methodology of estimating particulate emission: data concern emissions from stationary and mobile sources. <sup>f</sup> NO<sub>2</sub> only.

TABL. 20 (309). **ODPADY KOMUNALNE WYTWORZONE**  
MUNICIPAL WASTES GENERATED

Kraje	1995	2002	1995	2002	Countries
	w tys. t in thous. t		na 1 mieszkańca w kg per capita in kg		
Austria . . . . .	3476	4111 <sup>a</sup>	430	510 <sup>a</sup>	Austria
Belgia . . . . .	4492	4913 <sup>b</sup>	440	480 <sup>b</sup>	Belgium
Dania . . . . .	2960	3546 <sup>c</sup>	570	660 <sup>c</sup>	Denmark
Finlandia . . . . .	2100 <sup>de</sup>	2500	410 <sup>de</sup>	480	Finland
Francja . . . . .	28919	32174 <sup>b</sup>	490	530 <sup>b</sup>	France
Grecja . . . . .	3200	4640	310	440	Greece
Hiszpania <sup>f</sup> . . . . .	.	26340 <sup>b</sup>	.	650 <sup>b</sup>	Spain <sup>f</sup>
Irlandia . . . . .	1848	2704 <sup>b</sup>	510	700 <sup>b</sup>	Ireland
Japonia . . . . .	50694	52362 <sup>c</sup>	400	410 <sup>c</sup>	Japan
Luksemburg . . . . .	240	285 <sup>c</sup>	580	650 <sup>c</sup>	Luxembourg
Meksyk . . . . .	30510	32174	330	320	Mexico
Niderlandy . . . . .	8469	9953	550	620	Netherlands
Niemcy . . . . .	44390 <sup>g</sup>	48836 <sup>b</sup>	540 <sup>g</sup>	590 <sup>b</sup>	Germany
Norwegia . . . . .	2722	2755 <sup>c</sup>	640	620 <sup>c</sup>	Norway
<b>Polska<sup>e</sup></b> . . . . .	<b>10985</b>	<b>10509</b>	<b>285</b>	<b>275</b>	<b>Poland<sup>e</sup></b>
Portugalia <sup>h</sup> . . . . .	3884	4555 <sup>b</sup>	390	440 <sup>b</sup>	Portugal <sup>h</sup>
Republika Czeska . . . . .	3200 <sup>g</sup>	2845	310 <sup>g</sup>	280	Czech Republic
Republika Korei . . . . .	17438 <sup>g</sup>	18214	390 <sup>g</sup>	380	Korea, Republic of
Słowacja . . . . .	1620	1707 <sup>c</sup>	300	320 <sup>c</sup>	Slovakia
Stany Zjednoczone . . . . .	193869	207957 <sup>b</sup>	740	730 <sup>b</sup>	United States
Szwajcaria . . . . .	4200	4743 <sup>b</sup>	600	660 <sup>b</sup>	Switzerland
Szwecja . . . . .	3555	4172	400	470	Sweden
Turcja . . . . .	20910	25134 <sup>b</sup>	340	370 <sup>b</sup>	Turkey
Węgry . . . . .	4752	4646	460	460	Hungary
W. Brytania <sup>i</sup> . . . . .	28900	34851 <sup>b</sup>	490	580 <sup>b</sup>	United Kingdom <sup>i</sup>
Włochy . . . . .	25780	29788	450	510	Italy

a 1999 r. b 2001 r. c 2000 r. d 1994 r. e Odpady zebrane. f Łącznie z Balearami i Wyspami Kanaryjskimi. g 1996 r. h Łącznie z Wyspami Azorskimi i Maderą. i Dane dla Anglii i Walii.

a 1999. b 2001. c 2000. d 1994. e Collected waste. f Including Balears and Canary Islands. g 1996. h Including Azores and Madeira Islands. i Data concern territory England and Wales.



TABL. 21 (310). OCENA STANU USZKODZENIA DRZEW METODĄ BIOINDYKACYJNĄ W 2003 R.  
EVALUATION OF TREE DAMAGES WITH BIOINDICATION METHOD IN 2003

Kraje	Drzewa — w odsetkach — według klas defoliacji <sup>a</sup> Trees — in percent — by classes of defoliation <sup>a</sup>					Countries
	0 nie- uszkodzone non damaged	klasy classes				
		1—4 ogółem total	1 słabe slight	2 średnie moderate	3 i 4 silne oraz drze- wa martwe severe and dead trees	
Austria <sup>b</sup>	60,2	39,8	29,6	8,5	1,5	Austria <sup>b</sup>
Belgia	40,7	59,3	42,0	14,9	2,4	Belgium
Cypr	21,1	78,9	60,5	18,1	0,3	Cyprus
Dania	62,1	37,9	27,7	7,9	2,3	Denmark
Estonia	42,8	57,2	49,6	6,6	1,0	Estonia
Finlandia	54,4	45,6	34,9	9,9	0,8	Finland
Francja	35,6	64,4	36,0	25,4	3,0	France
Grecja <sup>bc</sup>	42,1	57,9	37,0	16,6	4,3	Greece <sup>bc</sup>
Hiszpania	22,7	77,3	60,7	13,2	3,4	Spain
Irlandia	52,9	47,1	33,2	11,2	2,7	Ireland
Litwa	13,3	86,7	72,0	11,9	2,8	Lithuania
Łotwa	21,8	78,2	65,7	10,3	2,2	Latvia
Niderlandy	53,2	46,8	28,8	15,0	3,0	Netherlands
Niemcy	31,3	68,7	46,2	21,1	1,4	Germany
Norwegia	38,9	61,1	38,2	19,8	3,1	Norway
<b>Polska<sup>d</sup></b>	<b>8,2</b>	<b>91,8</b>	<b>57,1</b>	<b>32,6</b>	<b>2,1</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>
Portugalia	45,0	55,0	42,0	10,8	2,2	Portugal
Republika Czeska	11,4	88,6	34,2	53,5	0,9	Czech Republic
Rosja <sup>b</sup>	37,9	62,1	51,2	10,2	0,7	Russian Federation <sup>b</sup>
Słowacja	9,6	90,4	59,0	30,3	1,1	Slovakia
Słowenia	33,2	66,8	39,3	23,6	3,9	Slovenia
Szwajcaria	31,6	68,5	53,6	7,9	7,0	Switzerland
Szwecja	46,7	53,3	35,1	15,1	3,1	Sweden
Ukraina	18,4	81,6	54,6	24,3	2,7	Ukraine
Węgry	35,6	64,4	41,9	17,1	5,4	Hungary
W. Brytania	28,8	71,2	46,5	23,2	1,5	United Kingdom
Włochy	19,8	80,2	42,6	33,2	4,4	Italy

a Ubytku aparatu asymilacyjnego. b 2002 r. c W badaniach nie uwzględniono makii.

a Decreases of the assimilatory organs. b 2002. c Data on maquis were not included in surveys.

TABL. 22 (311). **ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 2003 R.<sup>a</sup>**  
ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION AGED 15 AND MORE IN 2003<sup>a</sup>

Kraje	W tysiącach <i>In thousands</i>	W % ogółu ludności <i>In % of total population</i>	Współczynnik aktywności zawodowej ludności w % <i>Activity rate of population in %</i>	Countries
Australia . . . . .	10067	50,6	63,3	Australia
Austria . . . . .	3967	49,2	58,9	Austria
Belgia <sup>b</sup> . . . . .	4402	42,8	51,8	Belgium <sup>b</sup>
Brazylia <sup>cd</sup> . . . . .	83243	49,1	67,0	Brazil <sup>cd</sup>
Chiny <sup>ce</sup> . . . . .	737060	57,8	.	China <sup>ce</sup>
Cypr . . . . .	341	49,6	63,1	Cyprus
Dania <sup>b</sup> . . . . .	2849	53,3	77,8	Denmark <sup>b</sup>
Estonia . . . . .	661	48,7	58,4	Estonia
Finlandia . . . . .	2620	50,2	61,0	Finland
Francja . . . . .	27125	45,3	55,6	France
Grecja <sup>b</sup> . . . . .	4369	42,1	48,7	Greece <sup>b</sup>
Hiszpania <sup>b</sup> . . . . .	18340	45,5	53,1	Spain <sup>b</sup>
Irlandia <sup>b</sup> . . . . .	1828	46,9	59,4	Ireland <sup>b</sup>
Japonia . . . . .	66660	52,2	60,8	Japan
Kanada <sup>bf</sup> . . . . .	16690	53,4	66,9	Canada <sup>bf</sup>
Litwa . . . . .	1642	47,5	57,7	Lithuania
Luksemburg . . . . .	195	43,2	53,2	Luxembourg
Łotwa . . . . .	1126	48,3	57,5	Latvia
Malta . . . . .	160	39,9	49,8	Malta
Meksyk . . . . .	41516	40,4	58,4	Mexico
Niderlandy <sup>b</sup> . . . . .	8390	52,0	64,9	Netherlands <sup>b</sup>
Niemcy . . . . .	40195	48,7	57,1	Germany
Norwegia <sup>b</sup> . . . . .	2378	52,4	65,7	Norway <sup>b</sup>
<b>Polska<sup>g</sup></b> . . . . .	<b>16946</b>	<b>44,4</b>	<b>54,7</b>	<b>Poland<sup>g</sup></b>
Portugalia . . . . .	5470	52,4	62,2	Portugal
Republika Czeska <sup>b</sup> . . . . .	5139	50,4	59,7	Czech Republic <sup>b</sup>
Rosja . . . . .	72212	50,1	59,4	Russian Federation
Słowacja . . . . .	2629	48,7	60,2	Slovakia
Słowenia . . . . .	959	48,1	56,4	Slovenia
Stany Zjednoczone <sup>c</sup> . . . . .	141815	49,8	66,9	United States <sup>c</sup>

a Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności; w Brazylii dane dotyczą ludności w wieku 10 lat i więcej, w Meksyku — 12 lat i więcej, w Chinach, Hiszpanii, Stanach Zjednoczonych i W. Brytanii — 16 lat i więcej, w Danii — 15—66 lat, w Rosji — 15—72 lata, w Estonii, na Łotwie, w Finlandii i na Węgrzech — 15—74 lata, w Szwecji — 16—64 lata, w Norwegii — 16—74 lata. b 2002 r. c 2001 r. d Dane dotyczą około 97,5% ogółu ludności. e Szacunki oficjalne. f Bez ludności żyjącej w rezerwach. g Przeciętne w roku.

a Data based on labour force surveys; in Brazil data concern population aged 10 years and more, in Mexico — 12 years and more, in China, Spain, United States and United Kingdom — 16 years and more, in Denmark — 15—66 years, in Russian Federation — 15—72 years, in Estonia, Latvia, Finland and Hungary — 15—74 years, in Sweden — 16—64 years, in Norway — 16—74 years. b 2002. c 2001. d Data relate to about 97,5% of total population. e Official estimates. f Excluding population living on reserves. g Annual averages.

TABL. 22 (311). **ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 2003 R.<sup>a</sup> (dok.)**  
**ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION AGED 15 AND MORE IN 2003<sup>a</sup> (cont.)**

Kraje	W tysiącach <i>In thousands</i>	W % ogółu ludności <i>In % of total population</i>	Współczynnik aktywności zawodowej ludności w % <i>Activity rate of population in %</i>	Countries
Szwajcaria <sup>b</sup>	4079	56,0	67,8	Switzerland <sup>b</sup>
Szwecja <sup>b</sup>	4575	51,3	62,7	Sweden <sup>b</sup>
Turcja <sup>b</sup>	22700	33,1	48,7	Turkey <sup>b</sup>
Ukraina <sup>c</sup>	22755	46,5	62,7	Ukraine <sup>c</sup>
Węgry <sup>b</sup>	4110	40,6	49,1	Hungary <sup>b</sup>
W. Brytania <sup>b</sup>	29934	50,5	62,6	United Kingdom <sup>b</sup>
Włochy	24229	42,2	49,2	Italy

<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności; w Brazylii dane dotyczą ludności w wieku 10 lat i więcej, w Meksyku — 12 lat i więcej, w Chinach, Hiszpanii, Stanach Zjednoczonych i W. Brytanii — 16 lat i więcej, w Danii — 15—66 lat, w Rosji — 15—72 lata, w Estonii, na Łotwie, w Finlandii i na Węgrzech — 15—74 lata, w Szwecji — 16—64 lata, w Norwegii — 16—74 lata. <sup>b</sup> 2002 r. <sup>c</sup> 2001 r.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys; in Brazil data concern population aged 10 years and more, in Mexico — 12 years and more, in China, Spain, United States and United Kingdom — 16 years and more, in Denmark — 15—66 years, in Russian Federation — 15—72 years, in Estonia, Latvia, Finland and Hungary — 15—74 years, in Sweden — 16—64 years, in Norway — 16—74 years. <sup>b</sup> 2002. <sup>c</sup> 2001.

TABL. 23 (312). **BEZROBOCIE<sup>a</sup>**  
**UNEMPLOYMENT<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2003			Countries
	w tys. <i>in thous.</i>		w % ogółu ludności aktyw- nej zawodowo <i>in % of total economically active population</i>	na 1 wolne miejsce pracy <i>per 1 job vacancy</i>	
Australia	751	607	6,0	5,7	Australia
Austria	144	169	4,3	7,7	Austria
Belgia	390	364	8,2	9,0	Belgium
Brazylia <sup>b</sup>	4510	8537	9,7	.	Brazil <sup>b</sup>
Chiny <sup>c</sup>	5196	7700 <sup>d</sup>	4,0 <sup>d</sup>	.	China <sup>c</sup>
Cypr	7,9 <sup>e</sup>	14,1	4,1	.	Cyprus

<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. <sup>b</sup> Dane dotyczą około 97,5% ludności ogółem. <sup>c</sup> Bezrobotni w miastach — szacunki oficjalne; stan w grudniu. <sup>d</sup> 2002 r. <sup>e</sup> Bezrobotni zarejestrowani.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys. <sup>b</sup> Data relate to about 97,5% of total population. <sup>c</sup> Unemployed in urban areas — official estimates; as of December. <sup>d</sup> 2002. <sup>e</sup> Registered unemployed.

TABL. 23 (312). **BEZROBOCIE<sup>a</sup> (dok.)**  
**UNEMPLOYMENT<sup>a</sup> (cont.)**

Kraje	1995	2003			Countries
	w tys. in thous.		w % ogółu ludności aktyw- nej zawodowo in % of total economically active population	na 1 wolne miejsce pracy per 1 job vacancy	
Dania . . . . .	196	158	5,5	.	Denmark
Estonia . . . . .	68,1	66,2 <sup>f</sup>	10,0	66,5 <sup>g</sup>	Estonia
Finlandia . . . . .	382	235	9,0	10,1	Finland
Francja . . . . .	2899	2640	9,7	10,9	France
Grecja . . . . .	425	420 <sup>df</sup>	9,6 <sup>d</sup>	.	Greece
Hiszpania . . . . .	3716	2127	11,3	14,2	Spain
Irlandia . . . . .	177	82	4,4	.	Ireland
Japonia . . . . .	2100	3500	5,3	5,2	Japan
Kanada <sup>h</sup> . . . . .	1422	1301 <sup>f</sup>	7,6	.	Canada <sup>h</sup>
Litwa . . . . .	347	204 <sup>f</sup>	12,4	.	Lithuania
Luksemburg <sup>e</sup> . . . . .	5,1	7,6	3,8	9,0	Luxembourg <sup>e</sup>
Łotwa . . . . .	247 <sup>i</sup>	119 <sup>f</sup>	10,6	52,9 <sup>g</sup>	Latvia
Malta . . . . .	5,2 <sup>e</sup>	12,1	7,6	.	Malta
Meksyk . . . . .	1677	883	2,1	.	Mexico
Niderlandy . . . . .	523	355	4,3	3,7	Netherlands
Niemcy . . . . .	4035	4023	10,0	11,4	Germany
Norwegia . . . . .	107	107	4,5	9,6	Norway
<b>Polska<sup>k</sup></b> . . . . .	<b>2277</b>	<b>3329</b>	<b>19,6</b>	.	<b>Poland<sup>k</sup></b>
Portugalia . . . . .	338	342 <sup>f</sup>	6,3	33,5	Portugal
Republika Czeska . . . . .	208 <sup>l</sup>	374 <sup>d</sup>	7,3 <sup>d</sup>	7,8 <sup>d</sup>	Czech Republic
Rosja . . . . .	6712	6153 <sup>d</sup>	8,6 <sup>d</sup>	.	Russian Federation
Słowacja . . . . .	324	459	17,5	.	Slovakia <sup>l</sup>
Słowenia . . . . .	70,0	63	6,6	9,6 <sup>m</sup>	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	7404	8774	6,0	.	United States
Szwajcaria . . . . .	129	168	4,1	20,2	Switzerland
Szwecja . . . . .	333	217	4,9	8,6	Sweden
Turcja . . . . .	1608	2493 <sup>f</sup>	10,5	233,0	Turkey
Ukraina . . . . .	1437	2060	9,1	.	Ukraine
Węgry . . . . .	417	245	5,3	5,2	Hungary
W. Brytania . . . . .	2460	1414	4,8	18,3 <sup>m</sup>	United Kingdom
Włochy . . . . .	2638	2096	8,7	.	Italy

<sup>a</sup> Dane na podstawie badań aktywności ekonomicznej ludności. <sup>d</sup> 2002 r. <sup>e</sup> Bezrobotni zarejestrowani. <sup>f</sup> Dane nie w pełni porównywalne z danymi za 1995 r. <sup>g</sup> 2001 r. <sup>h</sup> Bez ludności żyjącej w rezerwach. <sup>i</sup> 1996 r. <sup>k</sup> Przeciętne w roku. <sup>l</sup> Bez osób na urlopiach wychowawczych. <sup>m</sup> 1999 r.

<sup>a</sup> Data based on labour force surveys. <sup>d</sup> 2002. <sup>e</sup> Registered unemployed. <sup>f</sup> Data not strictly comparable to those for 1995. <sup>g</sup> 2001. <sup>h</sup> Excluding population living on reserves. <sup>i</sup> 1996. <sup>k</sup> Annual averages. <sup>l</sup> Excluding persons on child-care leave. <sup>m</sup> 1999.

TABL. 24 (313). **DYNAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO**  
**INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES**

Kraje Wynagrodzenia za:		Countries Wages and salaries per:	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
A — godzinę B — miesiąc C — tydzień		A — hour B — month C — week	rok poprzedni=100    previous year=100						1995= =100
Austria	Austria	B	102	102	102	.	.	.	114 <sup>a</sup>
Belgia	Belgium	A	103	.	.	.	.	.	108 <sup>b</sup>
Brazylia	Brazil	B	104	105	103	108	107	.	152 <sup>c</sup>
Chiny	China	B	119	110	112	112	113	.	213 <sup>c</sup>
Cypr	Cyprus	A	103	103	106	106	104	.	131 <sup>cd</sup>
Dania	Denmark	A	104	106	103	107	102	.	133 <sup>c</sup>
Estonia	Estonia	B	116	108	110	112	112	.	255 <sup>c</sup>
Finlandia	Finland	B	103	104	105	.	104	.	119 <sup>a</sup>
Francja	France	A	.	.	.	.	.	.	105 <sup>e</sup>
Grecja	Greece	A	105	.	.	.	.	.	124 <sup>b</sup>
Hiszpania	Spain	A	104	102	102	.	.	.	119 <sup>a</sup>
Irlandia	Ireland	A	.	.	106	110	107	105	132 <sup>f</sup>
Japonia	Japan	B	100	101	101	101	99	100	104
Kanada	Canada	A	102	101	103	102	103	.	115 <sup>c</sup>
Litwa	Lithuania	B	119	106	98	101	103	104	212
Luksemburg	Luxembourg	A	101	105	103	101	104	103	119
Łotwa	Latvia	B	112	101	105	104	104	109	184
Malta	Malta	C	100	.	.	.	.	.	112 <sup>b</sup>
Meksyk	Mexico	B	116	117	123	112	.	.	259 <sup>g</sup>
Niderlandy	Netherlands	B	104	104	104	.	.	.	119 <sup>a</sup>
Niemcy	Germany	A	102	103	101	.	102	103	108 <sup>ad</sup>
Norwegia	Norway	B	107	105	104	104	106	104	122 <sup>h</sup>

a 2000 r. b 1998 r. c 2002 r. d 1996=100. e 1997 r. f 1999=100. g 2001 r. h 1997=100.

TABL. 24 (313). **DYNAMIKA PRZECIĘTNYCH WYNAGRODZEŃ NOMINALNYCH BRUTTO (dok.)**  
INDICES OF AVERAGE GROSS NOMINAL WAGES AND SALARIES (cont.)

Kraje	Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Wynagrodzenia za:	Wages and salaries per:	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100
A — godzinę	A — hour						
B — miesiąc	B — month						
C — tydzień	C — week						
<b>Polska<sup>♦</sup> Poland<sup>♦</sup></b>	<b>B</b>	<b>116</b>	<b>112</b>	<b>111</b>	<b>108</b>	<b>103</b>	<b>104</b>
Portugalia Portugal	B	104	101	.	.	.	121 <sup>i</sup>
Republika Czeska Czech Republic	B	109	109	106	109	107	191 <sup>C</sup>
Rosja Russian Federation	B	111	150	143	143	135	923 <sup>C</sup>
Słowacja Slovakia	B	109	108	109	110	107	207
Słowenia Slovenia	B	109	110	111	112	110	108
Stany Zjednoczone United States	A	102	103	103	103	104	124 <sup>C</sup>
Szwecja Sweden	A	104	102	104	103	103	103
Ukraina Ukraine	B	107	116	130	135	121	123
Węgry Hungary	B	118	112	114	118	118	112
W. Brytania <sup>k</sup> United Kingdom <sup>k</sup>	A	107	104	104	106	106	103
Włochy Italy	A	103	102	102	102	102	102

c 2002 r. d 1996=100. h 1997=100. i 1999 r. k Bez Irlandii Pn.

Uwaga. Dane dotyczą wynagrodzeń pracowników ogółem poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem, z wyjątkiem danych dla Rosji i Ukrainy, dla których dotyczą całej gospodarki narodowej. Dla Austrii, Belgii, Chin, Finlandii, Francji, Grecji, Hiszpanii, Irlandii, Kanady, Luksemburga, Łotwy, Niemiec, Norwegii, Portugalii, Słowacji, Stanów Zjednoczonych, Szwecji i W. Brytanii podano dynamikę wynagrodzeń tylko w przetwórstwie przemysłowym. Dane dla Malty nie obejmują górnictwa. Dane dla Belgii, Francji, Grecji, Irlandii, Kanady, Luksemburga, Niemiec, Stanów Zjednoczonych, Szwecji i Włoch dotyczą wynagrodzeń robotników. Dane dla Irlandii zostały uzyskane na podstawie badania dotyczącego zakładów zatrudniających 10 lub więcej pracowników.

Wynagrodzenia brutto (tj. wynagrodzenia przed potrąceniem podatków, składek ubezpieczeniowych, emerytalnych i innych obowiązkowo płaconych przez pracowników) obejmują wynagrodzenia za normalne godziny pracy, godziny nadliczbowe, za czas nieprzepracowany w dni świąteczne, w ciągu urlopów i zwolnień chorobowych i in. oraz premie, nagrody, zasiłki z tytułu wzrostu kosztów utrzymania, dodatki z powodu ciężkich warunków pracy, zwiększonej odpowiedzialności, specjalnych umiejętności i inne dodatki wypłacane regularnie pracownikom przez pracodawcę, bez wartości wynagrodzenia w naturze (dla Cypru i Polski łącznie z wartością wynagrodzenia w naturze) i zasiłków rodzinnych (dla Cypru łącznie z zasiłkami rodzinnymi). Dane dla Niderlandów, Norwegii, Szwecji i W. Brytanii nie obejmują wynagrodzeń za nadgodziny. Dane dla Włoch obliczono na podstawie stawek wynagrodzeń robotników za godzinę.

c 2002. d 1996=100. h 1997=100. i 1999. k Excluding Northern Ireland.

Note. Data relate to wages and salaries of total employees outside agriculture, hunting and forestry and fishing, except data for Russian Federation and Ukraine which relate to the whole national economy. Indices for Austria, Belgium, China, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Canada, Luxembourg, Latvia, Germany, Norway, Portugal, Slovakia, United States, Sweden and United Kingdom relate only to manufacturing. Data for Malta do not include mining and quarrying. Data for Belgium, France, Greece, Ireland, Canada, Luxembourg, Germany, United States, Sweden and Italy concern wages of wage earners. Data for Ireland were obtained from survey of establishment with 10 or more persons employed.

Gross wages and salaries (i.e. wages and salaries before deduction of taxes, insurance and retirement contributions as well as other obligatory encumbrances paid by employees) include wages and salaries for normal work hours, overtime pay and remuneration for time not worked during holidays, vacations, sick leave and others as well as bonuses and gratuities, cost of living allowances, premiums for working in adverse conditions, increased responsibility, special skills and other allowances regularly paid to employees by the employer, excluding the value of payments in kind (for Cyprus and Poland including the value of payments in kind) and family allowances (for Cyprus including family allowances). Data for Netherlands, Norway, Sweden and United Kingdom do not include overtime payments. Data for Italy were calculated according to hourly rates paid to wage earners per hour.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 25 (314). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003
	rok poprzedni=100 previous year=100					
Australia <i>Australia</i>	101	101	104	104	103	103
Austria <i>Austria</i>	101	101	102	103	102	101
Belgia <i>Belgium</i>	101	101	103	103	102	102
Brazylia <i>Brazil</i>	103	105	107	107	109	115
Chiny <i>China</i>	99	99	100	101	99	101
Cypr <i>Cyprus</i>	102	102	104	102	103	104
Dania <i>Denmark</i>	102	102	103	102	102	102
Estonia <i>Estonia</i>	108	103	104	106	103	101
Finlandia <i>Finland</i>	101	101	103	103	102	101
Francja <i>France</i>	101	101	102	102	102	102
Grecja <i>Greece</i>	105	103	103	103	104	104
Hiszpania <i>Spain</i>	102	102	103	104	104	103
Irlandia <i>Ireland</i>	102	102	106	105	105	103
Japonia <i>Japan</i>	101	100	99	99	99	100
Kanada <i>Canada</i>	101	102	103	103	102	103
Litwa <i>Lithuania</i>	105	101	101	101	100	99
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	101	101	103	103	102	102
Łotwa <i>Latvia</i>	105	102	103	103	102	103
Malta <i>Malta</i>	102	102	102	103	102	101
Meksyk <i>Mexico</i>	116	117	110	106	105	105
Niderlandy <i>Netherlands</i>	102	102	103	104	103	102
Niemcy <i>Germany</i>	101	101	102	102	101	101
Norwegia <i>Norway</i>	102	102	103	103	101	102
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>112</b>	<b>107</b>	<b>110</b>	<b>105</b>	<b>102</b>	<b>101</b>
Portugalia <sup>a</sup> <i>Portugal</i> <sup>a</sup>	103	102	103	104	104	103
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	111	102	104	105	102	100
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	107	105	105	106	109	106
Rosja <i>Russian Federation</i>	128	186	121	122	116	114
Słowacja <i>Slovakia</i>	107	111	112	107	103	109
Słowenia <sup>b</sup> <i>Slovenia</i> <sup>b</sup>	108	106	109	108	107	106
Stany Zjednoczone <sup>b</sup> <i>United States</i> <sup>b</sup>	102	102	103	103	102	102
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	100	101	102	101	101	101
Szwecja <i>Sweden</i>	100	100	101	102	102	101
Turcja <i>Turkey</i>	185	165	155	154	145	145
Ukraina <i>Ukraine</i>	111	123	128	112	101	105
Węgry <i>Hungary</i>	114	110	110	109	105	105
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	103	101	103	102	102	103
Włochy <i>Italy</i>	102	102	103	103	103	103

<sup>a</sup> Bez czynszów. <sup>b</sup> W miastach.

<sup>a</sup> Excluding rents. <sup>b</sup> In urban areas.

TABL. 26 (315). **MIESZKANIA**  
DWELLINGS

Kraje Countries	1995	2002			
	zasoby mieszkaniowe dwelling stocks		mieszkania oddane do użytkowania dwellings completed		
	w tys. in thous.	przeciętna liczba osób na 1 mieszkanie average number of persons per dwelling	na 1000 ludności per 1000 population	przeciętna po- wierzchnia użyt- kowa 1 mieszka- nia w m <sup>2</sup> average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	
Austria <i>Austria</i>	3110	3284 <sup>a</sup>	2,5 <sup>a</sup>	5,2	101,1 <sup>a</sup>
Belgia <i>Belgium</i>	3931				
Cypr <i>Cyprus</i>	255	299	2,7	8,6	196,9
Dania <i>Denmark</i>	2437	2541	2,1	3,4	110,7 <sup>b</sup>
Estonia <i>Estonia</i>	618	624	2,2	0,8	99,2
Finlandia <i>Finland</i>	2374	2574	2,0	5,2	89,3 <sup>b</sup>
Francja <i>France</i>	27806	29495	2,0	6,4 <sup>c</sup>	112,6
Grecja <i>Greece</i> <sup>a</sup>		5454	1,8	9,9	124,6
Hiszpania <i>Spain</i>		20823 <sup>a</sup>	1,9 <sup>a</sup>	9,4	96,1
Irlandia <i>Ireland</i>	1115	1387	2,8	14,7	88,4
Kanada <i>Canada</i>	11227	12660	2,5		
Litwa <i>Lithuania</i>	1247	1295	2,7	1,3	100,9
Luksemburg <i>Luxembourg</i> <sup>a</sup>		172	2,6	5,3	120,2
Łotwa <i>Latvia</i>	952	958	2,4	0,3	236,3
Niderlandy <i>Netherlands</i>	6283	6764	2,4	4,1	115,5 <sup>c</sup>
Niemcy <i>Germany</i>	35954	38925	2,1	3,6	112,8
Norwegia <i>Norway</i>	1844	1985	2,3	4,8	117,0
<b>Polska <i>Poland</i></b> <sup>d</sup>	<b>11491</b>	<b>12438</b>	<b>3,1</b>	<b>2,6</b>	<b>99,3</b>
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>		4366 <sup>a</sup>	2,3 <sup>a</sup>	2,7	104,9
Rosja <i>Russian Federation</i>	52681			2,8	85,3
Słowacja <i>Slovakia</i>	1666	1725	3,1	2,6	117,8
Słowenia <i>Slovenia</i>	683	785	2,5	3,6	113,5
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	106403	116038 <sup>a</sup>	2,5 <sup>a</sup>	5,5 <sup>c</sup>	194,9
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	3390	3638	2,0	5,0 <sup>c</sup>	
Szwecja <i>Sweden</i>	4234	4329	2,1	2,7	99,7
Turcja <i>Turkey</i>				2,3	132,8
Ukraina <i>Ukraine</i>				1,3	94,3
Węgry <i>Hungary</i>	3989	4077 <sup>c</sup>	2,5 <sup>c</sup>	3,0	94,1
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	24341	25617	2,3		
Włochy <i>Italy</i>				3,6 <sup>c</sup>	81,1 <sup>c</sup>

a 2001 r. b Powierzchnia mieszkalna. c 2000 r. d W przypadku zasobów mieszkaniowych dane dotyczą: w 1995 r. — zasobów mieszkaniowych zamieszkałych, w 2002 r. — zamieszkałych i niezamieszkałych.

Uwaga. Dane dotyczące zasobów mieszkaniowych i mieszkań oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej. Porównywalność danych między krajami jest w dużym stopniu ograniczona z uwagi na różnice zakresowe wynikające z przyjętych definicji.

a 2001. b Living floor space. c 2000. d In case of dwelling stock data concern: in 1995 — inhabited dwelling stock, in 2002 — inhabited and uninhabited dwelling stock.

Note. Data concerning dwelling stocks and completed dwellings include dwellings in residential and non-residential buildings. Information about completed dwellings concerns newly constructed dwellings and dwellings resulting from extension and conversion. Due to differences occurring in individual countries — data are not fully comparable.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 27 (316). PRACOWNICY MEDYCZNI W 2002 R.

Stan w końcu roku

MEDICAL PERSONNEL IN 2002

End of year

Kraje Countries		Lekarze Doctors	Lekarze stomatolodzy Dentists	Farmaceuci Pharmacists	Pielęgniarki Nurses
a — w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
b — na 10 tys. ludności per 10 thous. population					
Australia <sup>1</sup>	a	47400	800	15600	148300
Australia <sup>1</sup>	b	25,3	5,0	8,2	79,2
Austria	a	26711	3956	.	47928
Austria	b	33,2	4,9	.	59,6
Belgia	b	38,5 <sup>2</sup>	8,8	10,5 <sup>2</sup>	.
Belgium					
Brazylia <sup>3</sup>	a	205828	137600	51847	67760
Brazil <sup>3</sup>	b	12,9	8,6	3,2	4,2
Chiny <sup>1</sup>	a	1999500 <sup>4</sup>	.	440000	1218000
China <sup>1</sup>	b	16,0 <sup>4</sup>	.	3,5	9,8
Cypr	a	1864	650	144	.
Cyprus	b	26,4	9,2	2,0	.
Dania	a	19600	.	2638	51990
Denmark	b	36,5	11,9	4,7	62,0
Estonia	a	4236	1078	754	8294
Estonia	b	31,1	7,9	5,5	60,9
Finlandia	b	31,3	8,9	15,1	209
Finland					
Francja	a	.	.	62054	410859
France	b	.	.	10,7	71,0
Grecja	a	47944 <sup>2</sup>	12394 <sup>2</sup>	8977 <sup>2</sup>	13930 <sup>5</sup>
Greece	b	45,4 <sup>2</sup>	11,7 <sup>2</sup>	8,5 <sup>2</sup>	13,2 <sup>5</sup>
Hiszpania	a	133800	.	.	206821
Spain	b	33,1	.	9,3	51,2
Japonia	a	243201 <sup>5</sup>	88416 <sup>5</sup>	142910 <sup>5</sup>	628915 <sup>1</sup>
Japan	b	19,2 <sup>5</sup>	7,0 <sup>5</sup>	11,3 <sup>5</sup>	49,4 <sup>1</sup>
Kanada	a	65226 <sup>2</sup>	17967	19588 <sup>2</sup>	.
Canada	b	21,0 <sup>2</sup>	5,8	6,3 <sup>2</sup>	.
Litwa	a	13856	2309	2238	25679
Lithuania	b	39,9	6,6	6,4	73,9
Luksemburg	a	1061	301	359	2673
Luxembourg	b	23,9	6,8	80,9	60,2
Łotwa <sup>2</sup>	a	6281	1240	1453	9597
Latvia <sup>2</sup>	b	26,6	5,2	6,1	40,6
Malta <sup>2</sup>	a	1221	158	750 <sup>5</sup>	.
Malta <sup>2</sup>	b	31,2	4,0	19,7 <sup>5</sup>	.
Meksyk <sup>3</sup>	a	116047	8926	.	161303
Mexico <sup>3</sup>	b	12,2	9,4	.	17,0

1 1998 r. 2 2001 r. 3 1997 r. 4 Łącznie z lekarzami tradycyjnej medycyny chińskiej. 5 2000 r.

1 1998. 2 2001. 3 1997. 4 Including doctors of traditional Chinese medicine. 5 2000.

TABL. 27 (316). **PRACOWNICY MEDYCZNI W 2002 R. (dok.)**

Stan w końcu roku

MEDICAL PERSONNEL IN 2002 (cont.)

End of year

Kraje Countries	Lekarze Doctors	Lekarze stomatolodzy Dentists	Farmaceuci Pharmacists	Pielęgniarki Nurses
a — w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
b — na 10 tys. ludności per 10 thous. population				
Niderlandy . . . . . a	30316 <sup>6</sup>	.	.	219773
Netherlands . . . . . b	19,2 <sup>6</sup>	.	.	136
Niemcy . . . . . a	275167	61530	54083	384149 <sup>6</sup>
Germany . . . . . b	33,4	7,5	6,6	46,8 <sup>6</sup>
Norwegia . . . . . a	12464 <sup>6</sup>	3628 <sup>2</sup>	.	39961 <sup>1</sup>
Norway . . . . . b	28,0 <sup>6</sup>	8,1 <sup>2</sup>	.	90,5 <sup>1</sup>
<b>Polska<sup>7</sup></b> . . . . . <b>a</b>	<b>88070</b>	<b>10775</b>	<b>24421</b>	<b>185892</b>
<b>Poland<sup>7</sup></b> . . . . . <b>b</b>	<b>26,5<sup>2</sup></b>	.	7,7	40,5
Portugalia . . . . . a	39546	6697	5486	81491
Portugal . . . . . b	38,8	6,6	5,4	79,8
Republika Czeska . . . . . a	29369	4387	9948	174754
Czech Republic . . . . . b	7,0	1,0	2,3	41,5
Rep. Pd. Afryki <sup>1</sup> . . . . . a	618718	47322	9112	1615000
South Africa <sup>1</sup> . . . . . b	44,2	3,2	62,2	110
Rosja <sup>1</sup> . . . . . a	17886	2344	2839	37265
Russian Federation <sup>1</sup> . . . . . b	33,2	4,4	5,0	74,2
Słowacja . . . . . a	4440	1199	778	3404
Slovakia . . . . . b	22,3	6,0	3,9	17,1
Słowenia . . . . . a	690128 <sup>5</sup>	164700 <sup>2</sup>	208000 <sup>5</sup>	.
Slovenia . . . . . b	25,4 <sup>5</sup>	6,0 <sup>2</sup>	7,7 <sup>5</sup>	.
Stany Zjednoczone . . . . . a	14408	3208	1649	.
United States . . . . . b	19,8	4,4	2,3	.
Szwajcaria . . . . . a	26400	7722	.	75382
Switzerland . . . . . b	29,8	8,7	.	85,1
Szwecja <sup>5</sup> . . . . . a	90757	15866	22922	75879
Sweden <sup>5</sup> . . . . . b	13,7	2,4	3,5	11,4
Turcja <sup>2</sup> . . . . . a	150382	19615	23488	370171
Turkey <sup>2</sup> . . . . . b	29,8	3,9	4,7	73,3
Ukraina <sup>1</sup> . . . . . a	32452	4843	6871	44519
Ukraine <sup>1</sup> . . . . . b	31,9	4,8	6,8	43,8
Węgry . . . . . a	.	.	.	346537
Hungary . . . . . b	.	.	.	58,7
W. Brytania . . . . . a	43,7	5,4	16,4	43,4 <sup>6</sup>
United Kingdom . . . . . b	.	.	.	.
Włochy . . . . . a	.	.	.	.
Italy . . . . . b	.	.	.	.

1 1998 r. 2 2001 r. 5 2000 r. 6 1999 r. 7 Dane nie obejmują ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, personelu medycznego w zakładach karnych oraz osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska lub pielęgniarska.

1 1998. 2 2001. 5 2000. 6 1999. 7 Data do not include the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency, medical personnel in prisons and persons for whom the primary workplace is a medical or a nurse practice.

TABL. 28(317). UCZNIOWIE I STUDENCI<sup>a</sup> NA 1000 LUDNOŚCI  
PUPILS AND STUDENTS<sup>a</sup> PER 1000 POPULATION

Kraje	Lata Years	Uczniowie szkół <i>Pupils of</i>		Studenti <i>Students</i> (ISCED 5—6)	Countries
		podstawowych <i>primary schools</i> (ISCED 1)	ponadpodsta- wowych <i>secondary and</i> <i>post-secondary</i> <i>schools</i> (ISCED 2—4)		
Australia . . . . .	1997/98	99,1	126	55,6	Australia
Austria . . . . .	2002/03	47,5	99,9	34,9	Austria
Belgia . . . . .	2002/03	74,6	116	35,7	Belgium
Brazylia . . . . .	1998/99	217	42,1	11,7 <sup>b</sup>	Brazil
Chiny . . . . .	1997/98	112	57,3	4,8	China
Cypr . . . . .	2002/03	83,8	84,0	18,3	Cyprus
Dania . . . . .	2002/03	77,5	81,3	36,4	Denmark
Estonia . . . . .	2002/03	79,9	99,1	44,6	Estonia
Finlandia . . . . .	2002/03	75,8	96,7	54,7	Finland
Francja . . . . .	2002/03	64,3	99,3	34,3	France
Grecja . . . . .	2002/03	64,5	79,8	52,8	Greece
Hiszpania . . . . .	2002/03	61,9	77,9	45,5	Spain
Irlandia . . . . .	2002/03	116	96,1	45,8	Ireland
Japonia . . . . .	2002/03	57,6	66,1	31,2	Japan
Kanada . . . . .	1995/96	82,5	84,4	59,4	Canada
Litwa . . . . .	2002/03	56,7	129	42,8	Lithuania
Luksemburg . . . . .	2002/03	77,2	79,7	6,7	Luxembourg
Łotwa . . . . .	2002/03	48,3	121	46,8	Latvia
Malta . . . . .	2002/03	83,9	95,3	18,6	Malta
Meksyk . . . . .	1996/97	154	83,2	16,9	Mexico
Niderlandy . . . . .	2002/03	80,2	87,5	31,8	Netherlands
Niemcy . . . . .	2002/03	41,0	108	26,2	Germany
Norwegia . . . . .	2002/03	95,2	84,0	43,7	Norway
<b>Polska</b> . . . . .	<b>2002/03</b>	<b>78,1</b>	<b>108</b> ♦	<b>51,9</b> ♦	<b>Poland</b>
Portugalia . . . . .	2002/03	74,7	77,4	38,2	Portugal
Republika Czeska . . . . .	2002/03	59,0	102	27,8	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki . . . . .	1995/96	202	92,9 <sup>f</sup>	15,0 <sup>e</sup>	South Africa
Rosja . . . . .	1994/95	53,0	92,8 <sup>f</sup>	30,1	Russian Federation
Słowacja . . . . .	2002/03	52,8	125	28,3	Slovakia
Słowenia . . . . .	2002/03	43,2	111	49,9	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	2002/03	87,3	83,1	55,9	United States
Szwajcaria . . . . .	2002/03	74,2	80,1	23,5	Switzerland
Szwecja . . . . .	2002/03	88,3	106	43,0	Sweden
Turcja . . . . .	2002/03	154 <sup>f</sup>	45,9	16,8	Turkey
Ukraina . . . . .	1995/96	51,0 <sup>f</sup>	90,8 <sup>f</sup>	30,0	Ukraine
Węgry . . . . .	2002/03	46,9	109	34,8	Hungary
W. Brytania . . . . .	2002/03	75,9	162	37,5	United Kingdom
Włochy . . . . .	2002/03	48,1	78,6	32,0	Italy

<sup>a</sup> Patrz uwagi na str. 472. <sup>b</sup> Rok szkolny 1996/97. <sup>c</sup> Łącznie z gimnazjami. <sup>d</sup> Łącznie z cudzoziemcami. <sup>e</sup>, <sup>f</sup> Rok szkolny: <sup>e</sup> — 1994/95, <sup>f</sup> — 1993/94.

<sup>a</sup> See notes on page 476. <sup>b</sup> School year 1996/97. <sup>d</sup> Including foreign students. <sup>e</sup>, <sup>f</sup> School year: <sup>e</sup> — 1994/95, <sup>f</sup> — 1993/94.

TABL. 29 (318). **TURYSTYKA ZAGRANICZNA**  
INTERNATIONAL TOURISM

Kraje Countries	1995	2001			
	przyjazdy <sup>a</sup> w tys. arrivals <sup>a</sup> in thous.	wpływy receipts	wydatki expenditures	saldo balance	
					w mln dol. USA in mln USD
Australia <i>Australia</i> . . . . .	3726 <sup>b</sup>	4856 <sup>b</sup>	7624	5764	+1860
Austria <i>Austria</i> . . . . .	17173 <sup>c</sup>	18180 <sup>c</sup>	10118	8886	+1232
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	5560 <sup>c</sup>	6452 <sup>c</sup>	8818 <sup>d</sup>	11248 <sup>d</sup>	-2430 <sup>d</sup>
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	1991	4773	3701	3199	+502
Chiny <i>China</i> . . . . .	5887 <sup>e</sup>	11226 <sup>e</sup>	17792	13909	+3883
Cypr <i>Cyprus</i> . . . . .	2100	2697	1981	283	+1698
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	2124 <sup>c</sup>	2028 <sup>c</sup>	4600	5464	-864
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	2111 <sup>b</sup>	3230 <sup>b</sup>	507	192	+315
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	1779 <sup>c</sup>	1999 <sup>c</sup>	1441	1854	-413
Francja <i>France</i> . . . . .	60033	75202	29979	17718	+12261
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	10130	14033	9447	4181	+5266
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	34920 <sup>f</sup>	50094	32873	5974	+26899
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	4818	6450	2790	2876	-86
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	3345	4772	3301	26530	-23229
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	16932	19679	10774	10250	+524
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	211 <sup>cg</sup>	354 <sup>cg</sup>	383	218	+165
Luksemburg <i>Luxembourg</i> . . . . .	768 <sup>c</sup>	812 <sup>c</sup>	.	.	.
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	185 <sup>c</sup>	323 <sup>c</sup>	120	224	-104
Malta <i>Malta</i> . . . . .	1116 <sup>h</sup>	1180	579	180	+399

*a* Jeśli nie zaznaczono inaczej, dane dotyczą liczby turystów zagranicznych przekraczających granicę, bez uwzględnienia tzw. odwiedzających jednodniowych. *b* Wszystkie przyjazdy — przekroczenia granicy przez cudzoziemców. *c* Turyści zagraniczni korzystający ze wszystkich rodzajów obiektów turystycznych. *d* Belgia i Luksemburg. *e* Bez Chińczyków z Hongkongu, Makau i Prowincji Tajwan. *f* Turyści zagraniczni zakwaterowani w hotelach lub podobnych obiektach. *g* Bez sanatoriów i domów wypoczynkowych. *h* Wyjazdy.

*a* Unless otherwise stated, data concern number of international tourists crossing a border, excluding one-day visitors. *b* All the arrivals — crossings of a border by foreigners. *c* Arrivals of non-resident in all types of tourism accommodation establishments. *d* Belgium and Luxembourg. *e* Excluding ethnic Chinese arriving from Hong Kong, Macau and Taiwan Province. *f* International tourists accommodated in hotels and similar establishments. *g* Excluding sanatoria and rest houses. *h* Departures.

TABL. 29 (318). **TURYSTYKA ZAGRANICZNA (dok.)**  
**INTERNATIONAL TOURISM (cont.)**

Kraje Countries	1995	2001			
	przyjazdy <sup>a</sup> w tys. arrivals <sup>a</sup> in thous.	wpływy receipts	wydatki expenditures	saldo balance	
					w mln dol. USA in mln USD
Meksyk Mexico . . . . .	20241	19810	8401	5702	+2699
Niderlandy Netherlands . . . . .	6574 <sup>c</sup>	9500 <sup>c</sup>	6723	12016	—5293
Niemcy Germany . . . . .	14847 <sup>c</sup>	17861 <sup>c</sup>	18422	51933	—33511
Norwegia Norway . . . . .	.	4244 <sup>c</sup>	2037	4305	—2268
<b>Polska Poland . . . . .</b>	<b>82244<sup>b</sup></b>	<b>61431<sup>b</sup></b>	<b>4815</b>	<b>3500</b>	<b>+1315</b>
Portugalia Portugal . . . . .	9511	12167	5505	2153	+3352
Republika Czeska Czech Republic . .	3381 <sup>c</sup>	5194 <sup>c</sup>	3106	1388	+1718
Rep. Pd. Afryki South Africa . . . . .	4684 <sup>b</sup>	5908 <sup>b</sup>	2428	1878	+550
Rosja Russian Federation . . . . .	10290 <sup>b</sup>	21169 <sup>bi</sup>	3429 <sup>j</sup>	8848 <sup>j</sup>	—5419 <sup>j</sup>
Słowacja Slovakia . . . . .	903 <sup>c</sup>	1219 <sup>ck</sup>	639	287	+352
Słowenia Slovenia . . . . .	732 <sup>c</sup>	1219 <sup>c</sup>	1001	528	+473
Stany Zjednoczone United States . .	43318	45490	71893	60200	+11693
Szwajcaria Switzerland . . . . .	6946 <sup>f</sup>	7455 <sup>f</sup>	7310	6088	+1222
Szwecja Sweden . . . . .	2310	7154	4275	6926	—2651
Turcja Turkey . . . . .	7083	10783	7386	1738	+5648
Ukraina Ukraine . . . . .	3716	5791	2725	2179	+546
Węgry Hungary . . . . .	20690 <sup>b</sup>	30679 <sup>b</sup>	3770	1456	+2314
W. Brytania United Kingdom . . . . .	23537 <sup>b</sup>	22835 <sup>b</sup>	16276	36467	—20191
Włochy Italy . . . . .	55706 <sup>b</sup>	60433 <sup>bi</sup>	25796	14802	+10994

<sup>a</sup> Jeśli nie zaznaczono inaczej, dane dotyczą liczby turystów zagranicznych przekraczających granicę, bez uwzględnienia tzw. odwiedzających jednodniowych. <sup>b</sup> Wszystkie przyjazdy — przekroczenia granicy przez cudzoziemców. <sup>c</sup> Turyści zagraniczni korzystający ze wszystkich rodzajów obiektów turystycznych. <sup>f</sup> Turyści zagraniczni zakwaterowani w hotelach lub podobnych obiektach. <sup>i</sup> 2000 r. <sup>k</sup> Bez korzystających z kwatery prywatnych. <sup>j</sup> Bez pracujących sezonowo i w strefie przygranicznej.

<sup>a</sup> Unless otherwise stated, data concern number of international tourists crossing a border, excluding one-day visitors. <sup>b</sup> All the arrivals — crossings of a border by foreigners. <sup>c</sup> Arrivals of non-resident in all types of tourism accommodation establishments. <sup>f</sup> International tourists accommodated in hotels and similar establishments. <sup>i</sup> 2000. <sup>k</sup> Excluding arrivals in private accommodation. <sup>j</sup> Excluding seasonal and border workers.

TABL. 30(319). **DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO**  
INDICES OF AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) — according to FAO methodology

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
	rok poprzedni=100 previous year=100						1995= =100
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>102</b>	<b>103</b>	<b>102</b>	<b>101</b>	<b>102</b>	<b>102</b>	<b>121</b>
w tym: of which:							
Australia <i>Australia</i>	106	106	98	105	81	115	120
Austria <i>Austria</i>	103	104	95	100	98	96	97
Belgia i Luksemburg <i>Belgium and Luxembourg</i>	102	96	99	100	101	.	95 <sup>a</sup>
Brazylia <i>Brazil</i>	102	108	103	105	108	105	138
Chiny <i>China</i>	104	104	105	103	105	102	141
Cypr <i>Cyprus</i>	109	104	103	98	100	96	96
Dania <i>Denmark</i>	101	98	101	101	100	103	103
Estonia <i>Estonia</i>	94	104	93	100	103	104	78
Finlandia <i>Finland</i>	89	104	108	98	105	97	102
Francja <i>France</i>	101	101	98	94	106	93	98
Grecja <i>Greece</i>	99	104	102	98	96	98	93
Hiszpania <i>Spain</i>	97	101	109	99	96	109	146
Irlandia <i>Ireland</i>	104	104	97	100	97	101	101
Japonia <i>Japan</i>	95	101	100	98	101	97	91
Kanada <i>Canada</i>	105	107	97	91	94	112	109
Litwa <i>Lithuania</i>	97	88	108	90	107	105	104
Łotwa <i>Latvia</i>	88	90	98	101	110	99	82
Malta <i>Malta</i>	100	96	97	98	99	102	99
Meksyk <i>Mexico</i>	101	104	101	105	99	103	115
Niderlandy <i>Netherlands</i>	100	108	97	96	101	97	92
Niemcy <i>Germany</i>	102	105	100	99	97	97	103
Norwegia <i>Norway</i>	97	99	97	98	101	100	92
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>107</b>	<b>94</b>	<b>99</b>	<b>104</b>	<b>98</b>	<b>97</b>	<b>99</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	97	116	97	95	106	97	100
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	103	100	96	104	99	90	90
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i>	94	106	110	93	107	98	128
Rosja <i>Russian Federation</i>	86	105	105	104	106	98	108
Słowacja <i>Slovakia</i>	98	94	83	111	105	87	83
Słowenia <i>Slovenia</i>	106	95	102	97	107	100	111
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	100	102	102	98	99	102	112
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	106	94	104	98	101	98	98
Szwecja <i>Sweden</i>	100	96	103	98	101	99	103
Turcja <i>Turkey</i>	110	95	102	95	105	99	109
Ukraina <i>Ukraine</i>	86	96	110	104	101	87	76
Węgry <i>Hungary</i>	100	93	98	120	87	96	103
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	100	100	98	91	108	98	92
Włochy <i>Italy</i>	102	106	97	99	97	96	96

<sup>a</sup> 2002 r.

TABL. 31 (320). **ŁUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO W ROLNICTWIE<sup>a</sup>**  
**ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION IN AGRICULTURE<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2001	1995	2001	Countries
	w tys. in thous.		w % ludności ogółem in % of total population		
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>1274853</b>	<b>1326642</b>	<b>22,5</b>	<b>21,6</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Australia . . . . .	456	444	2,5	2,3	Australia
Austria . . . . .	234	183	2,9	2,3	Austria
Belgia i Luksemburg . . . . .	96	78	0,9	0,7	Belgium and Luxembourg
Brazylia . . . . .	14316	12949	9,0	7,5	Brazil
Chiny . . . . .	505063	510880	41,2	39,5	China
Cypr . . . . .	39	32	5,2	4,1	Cyprus
Dania . . . . .	134	106	2,6	2,0	Denmark
Estonia . . . . .	104	84	7,0	6,1	Estonia
Finlandia . . . . .	177	137	3,5	2,6	Finland
Francja . . . . .	1109	857	1,9	1,4	France
Grecja . . . . .	872	752	8,3	7,1	Greece
Hiszpania . . . . .	1573	1234	4,0	3,1	Spain
Irlandia . . . . .	173	160	4,8	4,2	Ireland
Japonia . . . . .	3610	2607	2,9	2,0	Japan
Kanada . . . . .	439	380	1,5	1,2	Canada
Litwa . . . . .	290	228	7,8	6,2	Lithuania
Łotwa . . . . .	189	155	7,5	6,4	Latvia
Malta . . . . .	3	2	0,8	0,5	Malta
Meksyk . . . . .	8696	8714	9,5	8,7	Mexico
Niderlandy . . . . .	281	241	1,8	1,5	Netherlands
Niemcy . . . . .	1284	967	1,6	1,2	Germany
Norwegia . . . . .	119	103	2,7	2,3	Norway
<b>Polska<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>3246</b>	<b>2828</b>	<b>8,4</b>	<b>7,4</b>	<b>Poland<sup>b</sup></b>
Portugalia . . . . .	747	630	7,5	6,3	Portugal
Republika Czeska . . . . .	537	457	5,2	4,5	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki . . . . .	1837	1690	4,6	3,9	South Africa
Rosja . . . . .	9395	7975	6,3	5,5	Russian Federation
Słowacja . . . . .	296	262	5,5	4,8	Slovakia
Słowenia . . . . .	34	18	1,7	0,9	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	3320	2968	1,2	1,0	United States
Szwajcaria . . . . .	182	156	2,6	2,2	Switzerland
Szwecja . . . . .	178	146	2,0	1,7	Sweden
Turcja . . . . .	13792	14485	22,4	21,4	Turkey
Ukraina . . . . .	4430	3520	8,6	7,2	Ukraine
Węgry . . . . .	610	490	6,0	4,9	Hungary
W. Brytania . . . . .	580	529	1,0	0,9	United Kingdom
Włochy . . . . .	1694	1285	3,0	2,2	Italy

<sup>a</sup> Dotyczy następujących sekcji: A „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo” oraz B „Rybacktwo”; dane podano według metodologii FAO. <sup>b</sup> Dane na podstawie Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL); w 1995 r. — w IV kwartale, w 2001 r. — przeciętne w roku.

<sup>a</sup> It concerns the following sections: A "Agriculture, hunting and forestry" and B "Fishing"; data have been presented according to the FAO methodology. <sup>b</sup> Data based on the Labour Force Survey (LFS); in 1995 — in the IV quarter, in 2001 — annual averages.

TABL. 32 (321). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW**  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2003 r. w tys. ha Sown area in 2003 in thous. ha	1995	2003	1995	2003
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## PSZENICA WHEAT

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>208530</b>	<b>542537</b>	<b>557503</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>88,5</b>
w tym: of which:						
Chiny China	21997	102211	86488	18,8	15,5	67,1
Indie India	24886	65767	65129	12,1	11,7	61,1
Stany Zjednoczone United States	21474	59404	63814	10,9	11,4	219
Rosja Russian Federation	19960	30119	34062	5,6	6,1	235
Francja France	4876	30880	30475	5,7	5,5	510
Australia Australia	12401	16504	24920	3,0	4,5	1254
Kanada Canada	10467	24989	23552	4,6	4,2	746
Niemcy Germany	2967	17763	19260	3,3	3,5	233
Pakistan Pakistan	8034	17002	19183	3,1	3,4	129
Turcja Turkey	9400	18015	19000	3,3	3,4	269
<b>Polska Poland</b>	<b>2308</b>	<b>8668</b>	<b>7858</b>	<b>1,6</b>	<b>1,4</b>	<b>206</b>

## ŻYTO RYE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>6783</b>	<b>23224</b>	<b>14705</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2,3</b>
w tym: of which:						
Rosja Russian Federation	2231	4098	4151	17,6	28,2	28,7
<b>Polska Poland</b>	<b>1479</b>	<b>6288</b>	<b>3172</b>	<b>27,1</b>	<b>21,6</b>	<b>83,1</b>
Niemcy Germany	531	4521	2277	19,5	15,5	27,6
Białoruś Belarus	547	2143	1137	9,2	7,7	115
Chiny China	328	1200	736	5,2	5,0	0,6
Ukraina Ukraine	395	1207	624	5,2	4,2	13,0
Kanada Canada	147	310	327	1,3	2,2	10,4
Turcja Turkey	147	240	240	1,0	1,6	3,4
Stany Zjednoczone United States	129	256	219	1,1	1,5	0,8
Hiszpania Spain	110	168	184	0,7	1,3	4,3



TABL. 32 (321). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPLÓDÓW (cd.)**  
**SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)**

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2003 r. w tys. ha Sown area in 2003 in thous. ha	1995	2003	1995	2003
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

RYŻ RICE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>152241</b>	<b>547221</b>	<b>586248</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>93,0</b>
w tym: of which:						
Chiny China	26780	187298	162304	34,2	27,7	126
Indie India	44000	115440	130400	21,1	22,2	122
Indonezja Indonesia	11477	49744	52079	9,1	8,9	237
Bangladesz Bangladesh	10824	26399	39090	4,8	6,7	294
Wietnam Viet Nam	7449	24964	34519	4,6	5,9	424
Tajlandia Thailand	10200	22016	27241	4,0	4,6	425
Myanmar Myanmar	6650	17957	24640	3,3	4,2	580
Filipiny Philippines	4094	10541	14031	1,9	2,4	173
Brazylia Brazil	3187	11226	10320	2,1	1,8	57,8
Japonia Japan	1665	13435	9740	2,5	1,7	76,4

KUKURYDZA MAIZE

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>143393</b>	<b>517140</b>	<b>640064</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>102</b>
w tym: of which:						
Stany Zjednoczone United States	28789	187969	256905	36,3	40,1	881
Chiny China	24093	112362	115998	21,7	18,1	90,0
Brazylia Brazil	12957	36267	47988	7,0	7,5	269
Meksyk Mexico	7781	18353	19652	3,5	3,1	195
Argentyna Argentina	2323	11404	15040	2,2	2,3	408
Indie India	7000	9534	14720	1,8	2,3	13,8
Francja France	1685	12740	11991	2,5	1,9	201
Indonezja Indonesia	3355	8246	10910	1,6	1,7	49,6
Rep. Pd. Afryki South Africa	3350	4866	9705	0,9	1,5	214
Kanada Canada	1136	7271	9587	1,4	1,5	303
<b>Polska Poland</b>	<b>356</b>	<b>239</b>	<b>1884</b>	<b>0,05</b>	<b>0,3</b>	<b>49,3</b>

TABL. 32 (321). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (cd.)**  
SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2003 r. w tys. ha Sown area in 2003 in thous. ha	1995	2003	1995	2003
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

## ZIEMIENIAKI POTATOES

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>18942</b>	<b>285132</b>	<b>318287</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>50,5</b>
w tym: of which:						
Chiny China	4529	45984	72066	16,1	22,6	55,9
Rosja Russian Federation	3172	39909	36747	14,0	11,5	254
Indie India	1370	17401	25000	6,1	7,9	23,5
Stany Zjednoczone United States	505	20122	20766	7,1	6,5	71,2
Ukraina Ukraine	1587	14729	18453	5,2	5,8	386
<b>Polska Poland</b>	<b>766</b>	<b>24891</b>	<b>13731</b>	<b>8,7</b>	<b>4,3</b>	<b>360</b>
Niemcy Germany	284	10888	10232	3,8	3,2	124
Białoruś Belarus	530	9504	8649	3,3	2,7	875
Niderlandy Netherlands	159	7340	6469	2,6	2,0	398
Francja France	157	5839	6348	2,0	2,0	106

## BURAKI CUKROWE SUGAR BEETS

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>5738</b>	<b>264746</b>	<b>232845</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>36,9</b>
w tym: of which:						
Francja France	400	30571	29358	11,5	12,6	491
Stany Zjednoczone United States	545	25460	27744	9,6	11,9	95,1
Niemcy Germany	445	26049	23756	9,8	10,2	288
Rosja Russian Federation	851	19072	19384	7,2	8,3	134
Ukraina Ukraine	666	29650	13392	11,2	5,8	280
Turcja Turkey	314	11171	12623	4,2	5,4	179
<b>Polska Poland</b>	<b>286</b>	<b>13309</b>	<b>11740</b>	<b>5,0</b>	<b>5,0</b>	<b>307</b>
Włochy Italy	252	13188	9726	5,0	4,2	171
W. Brytania United Kingdom	167	8431	9296	3,2	4,0	157
Hiszpania Spain	100	7438	6484	2,8	2,8	152

**TABL. 32 (321). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW I ZBIORY ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**
**SOWN AREA AND CROP PRODUCTION (cont.)**

Kraje Countries	Powierz- chnia w 2003 r. w tys. ha Sown area in 2003 in thous. ha	1995	2003	1995	2003
		zbiory production			
		w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 mieszkańca w kg per capita in kg

**BAWEŁNA (WLÓKNO) COTTON (LINT)**

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>32096</b>	<b>19665</b>	<b>19417</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3,1</b>
w tym: of which:						
Chiny China	5111	4768	4860	24,2	25,0	3,8
Stany Zjednoczone United States	4858	3897	3975	19,8	20,5	13,6
Indie India	7800	2186	2344	11,1	12,1	2,2
Pakistan Pakistan	2989	1802	1731	9,2	8,9	11,6
Uzbekistan Uzbekistan	1393	1265	946	6,4	4,9	36,9
Turcja Turkey	711	851	893	4,3	4,6	12,6
Brazylia Brazil	719	479	737	2,4	3,8	4,1
Australia Australia	198	421	339	2,1	1,7	17,1
Grecja Greece	363	433	333	2,2	1,7	30,3
Syria Syria	206	216	283	1,1	1,5	16,1

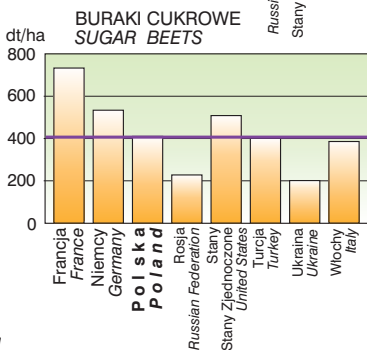
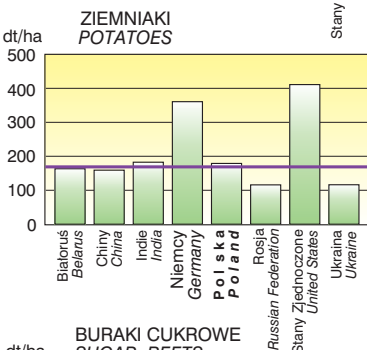
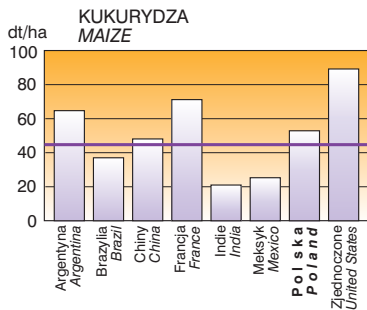
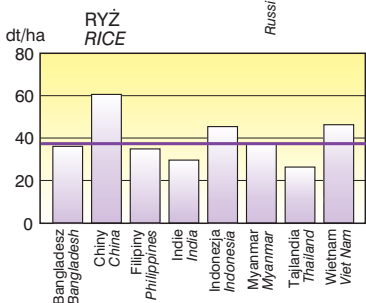
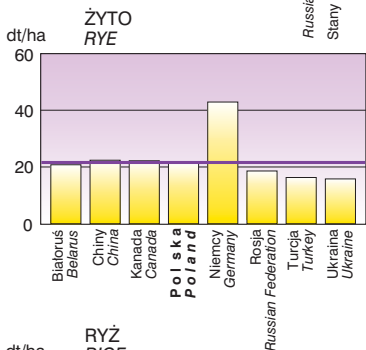
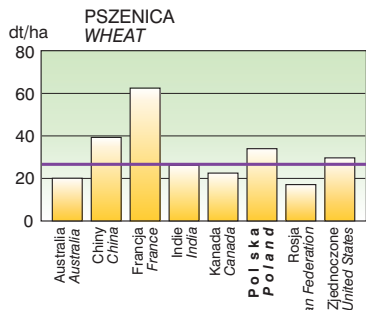
**HERBATA TEA**

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>2483</b>	<b>2623</b>	<b>3197</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>0,5</b>
w tym: of which:						
Indie India	443	754	885	28,7	27,7	0,8
Chiny China	971	609	789	23,2	24,7	0,6
Sri Lanka Sri Lanka	211	246	303	9,4	9,5	15,9
Kenia Kenya	140	245	290	9,3	9,1	9,2
Indonezja Indonesia	116	154	159	5,9	5,0	0,7
Turcja Turkey	76,7	103	131	3,9	4,1	1,9
Wietnam Viet Nam	99,0	40,2	94,5	1,5	3,0	1,2
Japonia Japan	44,6	84,8	92,0	3,2	2,9	0,7
Argentyna Argentina	40,0	51,5	63,7	2,0	2,0	1,7
Bangladesz Bangladesh	54,0	52,0	56,8	2,0	1,8	0,4

**KAWA COFFEE**

<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>10025</b>	<b>5537</b>	<b>7221</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1,1</b>
w tym: of which:						
Brazylia Brazil	2396	930	1997	16,8	27,7	11,2
Wietnam Viet Nam	500	218	771	3,9	10,7	9,5
Kolumbia Colombia	630	822	703	14,8	9,7	16,9
Indonezja Indonesia	1002	458	702	8,3	9,7	3,2
Meksyk Mexico	725	325	311	5,9	4,3	3,1
Indie India	323	180	275	3,3	3,8	0,3
Gwatemala Guatemala	245	211	244	3,8	3,4	19,8
Etiopia Ethiopia	260	230	220	4,2	3,0	3,3
Uganda Uganda	264	181	186	3,3	2,6	7,3
Peru Peru	230	96,7	172	1,7	2,4	6,3

### PLONY ZIEMIOPŁODÓW W 2003 R. CROP YIELDS IN 2003



TABL. 33 (322). **BYDŁO I TRZODA CHLEWNA**  
**CATTLE AND PIGS**

Kraje	1995	2003	1995	2003	Countries
	w mln szt in mln heads		udział w świecie w % in % of the world		

BYDŁO CATTLE

<b>ŚWIAT</b>	<b>1324</b>	<b>1332</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Brazylia	161	190	12,2	14,2	Brazil
Indie	202	187	15,2	14,1	India
Chiny	101	103	7,6	7,8	China
Stany Zjednoczone	103	96,1	7,8	7,2	United States
Argentyna	52,6	50,9	4,0	3,8	Argentina
Sudan	30,1	38,3	2,3	2,9	Sudan
Etiopia	29,8	35,5	2,3	2,7	Ethiopia
Meksyk	30,2	30,8	2,3	2,3	Mexico
Australia	25,7	26,7	1,9	2,0	Australia
Rosja	43,3	26,5	3,3	2,0	Russian Federation
<b>Polska</b>	<b>7,3</b>	<b>5,5</b>	<b>0,5</b>	<b>0,4</b>	<b>Poland</b>

TRZODA CHLEWNA PIGS

<b>ŚWIAT</b>	<b>899</b>	<b>951</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym:					of which:
Chiny	425	470	47,3	49,4	China
Stany Zjednoczone	59,7	59,6	6,6	6,3	United States
Brazylia	36,1	32,6	4,0	3,4	Brazil
Niemcy	24,7	26,3	2,7	2,8	Germany
Wietnam	16,3	24,9	1,8	2,6	Viet Nam
Hiszpania	19,3	23,5	2,1	2,5	Spain
<b>Polska</b>	<b>20,4</b>	<b>18,6</b>	<b>2,3</b>	<b>2,0</b>	<b>Poland</b>
Meksyk	15,9	18,1	1,8	1,9	Mexico
Rosja	24,9	17,3	2,8	1,8	Russian Federation
Francja	14,6	15,1	1,6	1,6	France

TABL. 34 (323). **PRODUKCJA MIĘSA I MLEKA**  
PRODUCTION OF MEAT AND MILK

Wyszczególnienie	1995	2003	1995	2003		Specification
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg		

MIĘSO Z UBOJU<sup>a</sup> MEAT FROM SLAUGHTERED ANIMALS<sup>a</sup>

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>206659</b>	<b>253476</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>40,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym mięso:						of which meat:
wołowe i cielęce . . . . .	54170	58296	26,2	23,0	9,3	beef and veal
wieprzowe . . . . .	80085	98580	38,7	38,9	15,6	pigmeat
drobiowe . . . . .	54715	76395	26,5	30,1	12,1	poultry meat
w tym:						of which:
Chiny . . . . .	48247	70899	23,3	28,0	55,0	China
Stany Zjednoczone . . . . .	33868	38911	16,4	15,4	133	United States
Brazylia . . . . .	12808	18389	6,2	7,3	103	Brazil
Niemcy . . . . .	5822	6601	2,8	2,6	79,9	Germany
Francja . . . . .	6348	6394	3,1	2,5	107	France
Indie . . . . .	4631	5941	2,2	2,3	5,6	India
Hiszpania . . . . .	3975	5474	1,9	2,2	128	Spain
Rosja . . . . .	5796	4934	2,8	1,9	34,1	Russian Federation
Meksyk . . . . .	3799	4908	1,8	1,9	48,8	Mexico
Kanada . . . . .	3102	4248	1,5	1,7	134	Canada
<b>Polska</b> . . . . .	<b>2754</b>	<b>3393</b>	<b>1,3</b>	<b>1,3</b>	<b>88,8</b>	<b>Poland</b>

## MLEKO KROWIE COWS' MILK

<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>464455</b>	<b>516560</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>82,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Stany Zjednoczone . . . . .	70439	77252	15,2	15,0	265	United States
Indie . . . . .	26700	38300	5,7	7,4	35,9	India
Rosja . . . . .	39098	33000	8,4	6,4	228	Russian Federation
Niemcy . . . . .	28607	28350	6,2	5,5	343	Germany
Francja . . . . .	25438	24614	5,5	4,8	412	France
Brazylia . . . . .	16985	23315	3,7	4,5	131	Brazil
Chiny . . . . .	6082	17818	1,3	3,4	13,8	China
W. Brytania . . . . .	14844	15056	3,2	2,9	254	United Kingdom
Nowa Zelandia . . . . .	9285	14354	2,0	2,8	3588	New Zealand
Ukraina . . . . .	17060	13340	3,7	2,6	279	Ukraine
<b>Polska</b> . . . . .	<b>11642</b>	<b>11892</b>	<b>2,5</b>	<b>2,3</b>	<b>311</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej cieplej; dane nie obejmują podrobów i tłuszczów poubojowych.<sup>a</sup> In terms of dressed carcass weight; data exclude offals and slaughter fats.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 35 (324). **POŁOWY MORSKIE I SŁODKOWODNE<sup>a</sup>**  
**SEA AND FRESHWATER FISH CATCHES<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2002	1995	2002	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>92380</b>	<b>93191</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>14,8</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Chiny . . . . .	12563	16553	13,6	17,8	12,8	China
Peru . . . . .	8937	8767	9,7	9,4	331	Peru
Stany Zjednoczone . . . . .	5225	4937	5,7	5,3	17,0	United States
Indonezja . . . . .	3533	4505	3,8	4,8	20,7	Indonesia
Japonia . . . . .	5969	4443	6,5	4,8	34,8	Japan
Chile . . . . .	7434	4271	8,0	4,6	274	Chile
Indie . . . . .	3265	3771	3,5	4,0	3,7	India
Rosja . . . . .	4312	3232	4,7	3,5	22,4	Russian Federation
Tajlandia . . . . .	3031	2921	3,3	3,1	46,0	Thailand
Norwegia . . . . .	2524	2743	2,7	2,9	604	Norway
<b>Polska . . . . .</b>	<b>435</b>	<b>241</b>	<b>0,5</b>	<b>0,3</b>	<b>6,3</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> Dane obejmują połowy ryb morskich, słodkowodnych, skorupiaków i innych bezkręgowców oraz wędkarstwo, natomiast nie uwzględniają połowów ssaków morskich, roślin wodnych, koralu, perł, gąbek i krokodyli oraz hodowli, w tym zwłaszcza w przybrzeżnych wodach morskich i w zbiornikach słodkowodnych.

<sup>a</sup> Data include sea and freshwater fish catches, crustaceans and other invertebrates and recreational catches, data exclude marine mammals, marine vegetation, corals, pearls, sponges and crocodiles moreover data exclude all kind of fishing farming, especially mariculture and aquaculture.

TABL. 36 (325). **DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ (ceny stałe)**  
INDICES OF INDUSTRIAL PRODUCTION (constant prices)

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100	
<b>ŚWIAT WORLD</b>	<b>102</b>	<b>103</b>	<b>107</b>	<b>98</b>	<b>102</b>	<b>.</b>	<b>123<sup>a</sup></b>
w tym: of which:							
Australia Australia	103	101	102	104	102	102	121
Austria Austria	108	106	109	102	101	104	144
Belgia Belgium	103	101	105	100	102	101	118
Brazylia <sup>b</sup> Brazil <sup>b</sup>	98	100	107	102	103	100	114
Cypr Cyprus	104	102	105	100	100	108	114
Dania <sup>b</sup> Denmark <sup>b</sup>	103	100	105	102	102	99	118
Estonia Estonia	104	97	115	109	108	110	176
Finlandia Finland	109	106	112	100	102	101	149
Francja France	104	102	104	101	98	100	114
Grecja Greece	109	102	107	101	102	101	128
Hiszpania Spain	106	103	104	99	100	102	120
Irlandia Ireland	120	115	116	110	107	105	251
Japonia Japan	93	101	106	94	99	103	101
Kanada Canada	104	106	108	96	102	101	124
Litwa Lithuania	108	89	105	116	103	116	153
Luksemburg Luxembourg	109	102	105	103	102	105	135
Łotwa Latvia	103	82	103	107	106	107	126
Meksyk <sup>c</sup> Mexico <sup>c</sup>	106	104	106	97	100	99	135
Niderlandy Netherlands	102	101	104	101	100	98	108
Niemcy Germany	104	101	106	100	99	100	114
Norwegia Norway	99	100	103	99	101	96	106
<b>Polska Poland</b>	<b>104</b>	<b>104</b>	<b>107</b>	<b>101</b>	<b>101</b>	<b>108</b>	<b>152</b>
Portugalia Portugal	104	103	100	103	100	100	121
Republika Czeska Czech Republic	102	97	101	111	105	106	130
Rep. Pd. Afryki South Africa	97	99	103	102	104	100	111
Słowacja Slovakia	105	98	109	107	107	106	140
Słowenia Slovenia	104	100	106	103	102	101	120
Stany Zjednoczone United States	106	105	104	97	99	100	124
Szwajcaria Switzerland	104	104	109	99	95	100	115
Szwecja Sweden	104	102	106	99	99	101	117
Turcja Turkey	101	95	105	91	109	109	128
Ukraina Ukraine	98	105	114	113	107	116	152
Węgry Hungary	112	110	118	104	103	106	191
W. Brytania United Kingdom	101	101	102	98	97	100	103
Włochy Italy	102	100	103	99	98	99	104

a 2002 r. b Bez wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę. c Łącznie z budownictwem.

a 2002. b Excluding electricity, gas and water supply. c Including construction.



# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 37 (326). **PRODUKCJA SUROWCÓW ENERGETYCZNYCH (w przeliczeniu na węgiel kamienny<sup>a</sup>)**  
**PRODUCTION OF POWER RAW MATERIALS (in hard coal equivalent<sup>a</sup>)**

Kraje	1995	2001	1995	2001	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>12201</b>	<b>13411</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2181</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Stany Zjednoczone . . . . .	2361	2448	19,4	18,3	8594	United States
Rosja . . . . .	1402	1459	11,5	10,9	10135	Russian Federation
Chiny . . . . .	1240	1153	10,2	8,6	892	China
Arabia Saudyjska . . . . .	667	692	5,5	5,2	30305	Saudi Arabia
Kanada . . . . .	506	544	4,1	4,1	17525	Canada
W. Brytania . . . . .	375	381	3,1	2,8	6409	United Kingdom
Indie . . . . .	314	375	2,6	2,8	363	India
Iran . . . . .	320	371	2,6	2,8	5742	Iran
Australia . . . . .	270	358	2,2	2,7	18447	Australia
Meksyk . . . . .	268	339	2,2	2,5	3330	Mexico
<b>Polska</b> . . . . .	<b>135</b>	<b>109</b>	<b>1,1</b>	<b>0,8</b>	<b>2857<sup>b</sup></b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> Patrz notka c do tabl. 7 na str. 486. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

<sup>a</sup> See the footnote c to the table 7 on page 486. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

TABL. 38 (327). **WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO**  
**PRODUCTION OF HARD COAL**

Kraje	1995	2003	1995	2001	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg Per capita in 2003 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>3745</b>	<b>3725<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>606<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Chiny <sup>b</sup> . . . . .	1361	1315	36,3	31,2	1020	China <sup>b</sup>
Stany Zjednoczone . . . . .	859	951 <sup>a</sup>	22,9	25,5	3262 <sup>a</sup>	United States
Indie . . . . .	266	348	7,1	8,7	327	India
Australia . . . . .	191	269	5,1	7,1	13540	Australia

<sup>a</sup> 2001 r. <sup>b</sup> łącznie z węglem brunatnym.

<sup>a</sup> 2001. <sup>b</sup> Including lignite.

TABL. 38 (327). WYDOBYCIE WĘGLA KAMIENNEGO (dok.)

PRODUCTION OF HARD COAL (cont.)

Kraje	1995	2003	1995	2001	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg Per capita in 2003 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
Rep. Pd. Afryki . . . . .	207	222 <sup>c</sup>	5,5	6,1	4895 <sup>c</sup>	South Africa
Rosja . . . . .	177	196	4,7	4,4	1352	Russian Federation
Indonezja . . . . .	41,5	115	1,1	2,5	521	Indonesia
<b>Polska . . . . .</b>	<b>137</b>	<b>103</b>	<b>3,7</b>	<b>2,8</b>	<b>2693</b>	<b>Poland</b>
Ukraina . . . . .	83,5	75,8 <sup>c</sup>	2,2	2,2	1566 <sup>c</sup>	Ukraine
Kazachstan . . . . .	79,6	70,6 <sup>c</sup>	2,1	1,9	4585 <sup>c</sup>	Kazakhstan

c 2002 r.

TABL. 39 (328). WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ

PRODUCTION OF CRUDE PETROLEUM

Kraje	1995	2003	1995	2001	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg Per capita in 2003 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym:	<b>3097</b>	<b>3354<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>546<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which:
Rosja	305	421	9,8	10,3	2736	Russian Federation
Arabia Saudyjska	406	396 <sup>a</sup>	13,1	11,0	16858 <sup>a</sup>	Saudi Arabia
Stany Zjednoczone	350	286 <sup>a</sup>	11,3	8,5	1005 <sup>a</sup>	United States
Iran	181	188 <sup>a</sup>	5,8	5,6	27945 <sup>a</sup>	Iran
Meksyk	141	179	4,6	4,8	1775	Mexico
Chiny	150	170	4,8	4,9	132	China
Norwegia	135	163 <sup>a</sup>	4,4	4,9	36129 <sup>a</sup>	Norway
Wenezuela <sup>b</sup>	148	160 <sup>a</sup>	4,8	4,8	6494 <sup>a</sup>	Venezuela <sup>b</sup>
Irak	27,0	116 <sup>a</sup>	0,9	3,5	4680 <sup>a</sup>	Iraq
W. Brytania	122	106	3,9	3,2	1793	United Kingdom
<b>Polska<sup>c</sup></b>	<b>0.3</b>	<b>0.8</b>	<b>0.01</b>	<b>0.02</b>	<b>20.9</b>	<b>Poland<sup>c</sup></b>

a 2001 r. b łącznie z kondensatem gazowym. c Ropa naftowa i oleje z minerałów bitumicznych.

a 2001. b Including natural gas liquids. c Crude oil and oils from bituminous minerals.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 40 (329). **PRODUKCJA CUKRU SUROWEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF RAW SUGAR<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2003	1995	2003	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>118918</b>	<b>146091</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>23,2</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Brazylia . . . . .	13594	24780	11,4	17,0	140	Brazil
Indie . . . . .	16410	22140	13,8	15,2	20,7	India
Chiny . . . . .	7214	11112	6,1	7,6	8,6	China
Stany Zjednoczone . . . . .	6686	8118	5,6	5,6	27,8	United States
Tajlandia . . . . .	5202	6631	4,4	4,5	104	Thailand
Australia . . . . .	4931	5371	4,1	3,7	270	Australia
Meksyk . . . . .	4650	5240	3,9	3,6	50,2	Mexico
Francja . . . . .	4564	4282	3,8	2,9	71,6	France
Niemcy . . . . .	4159	4158	3,5	2,8	50,4	Germany
Pakistan . . . . .	3263	4004	2,7	2,7	26,9	Pakistan
<b>Polska</b> . . . . .	<b>1772</b>	<b>2166</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>	<b>56,6</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą cukru z buraków cukrowych i trzciny cukrowej.

<sup>a</sup> Data concern sugar from beets and sugar cane.

TABL. 41(330). **PRODUKCJA PAPIERU I TEKTURY**  
**PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD**

Kraje	1995	2002	1995	2002	na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> . . . . .	<b>282095</b>	<b>324649</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>52,2</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Stany Zjednoczone . . . . .	85526	81792	30,3	25,2	284	United States
Chiny <sup>a</sup> . . . . .	28517	37929	10,1	11,7	29,1	China <sup>a</sup>
Japonia . . . . .	29664	30686	10,5	9,5	241	Japan
Kanada . . . . .	18713	20226	6,6	6,2	645	Canada

<sup>a</sup> Łącznie z Hongkongiem, Makau i Prowincją Tajwan.

<sup>a</sup> Including Hong Kong, Makau and Taiwan Province.

TABL. 41 (330). **PRODUKCJA PAPIERU I TEKTURY (dok.)**  
PRODUCTION OF PAPER AND PAPERBOARD (cont.)

Kraje	1995	2002	1995	2002		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
Niemcy . . . . .	14827	18526	5,3	5,7	225	Germany
Finlandia . . . . .	10942	12776	3,9	3,9	2452	Finland
Szwecja . . . . .	9159	10724	3,2	3,3	1209	Sweden
Republika Korei . . . . .	6878	9812	2,4	3,0	206	Korea, Republic of
Francja . . . . .	8619	9798	3,1	3,0	165	France
Włochy . . . . .	6810	9273	2,4	2,9	161	Italy
<b>Polska . . . . .</b>	<b>1477</b>	<b>2342</b>	<b>0,5</b>	<b>0,7</b>	<b>61,3</b>	<b>Poland</b>

TABL. 42 (331). **PRODUKCJA KWASU SIARKOWEGO<sup>a</sup> (w przeliczeniu na 100%)**  
PRODUCTION OF SULPHURIC ACID<sup>a</sup> (in terms of 100%)

Kraje	1995	2001	1995	2001		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
<b>ŚWIAT . . . . .</b>	<b>87235</b>	<b>98152</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>16,0</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Chiny . . . . .	18110	26963	20,8	27,5	21,0	China
Stany Zjednoczone . . . . .	11500	9530	13,2	9,7	32,8	United States
Rosja . . . . .	6946	8209	8,0	8,4	56,8	Russian Federation
Japonia . . . . .	6888	6727	7,9	6,9	52,9	Japan
Brazylia . . . . .	4043	5211	4,6	5,3	30,2	Brazil
Indie . . . . .	4402	5178	5,0	5,3	5,1	India
Tunezja . . . . .	4239	4858 <sup>b</sup>	4,9	4,9 <sup>b</sup>	514 <sup>b</sup>	Tunisia
Kanada . . . . .	3844	3846	4,4	3,9	124	Canada
Hiszpania . . . . .	2847	3334 <sup>b</sup>	3,3	3,4 <sup>b</sup>	84,6 <sup>b</sup>	Spain
Chile . . . . .	1427	2736	1,6	2,8	178	Chile
<b>Polska . . . . .</b>	<b>1861<sup>c</sup></b>	<b>1902</b>	<b>2,1<sup>c</sup></b>	<b>1,9</b>	<b>49,7<sup>d</sup></b>	<b>Poland</b>

a Łącznie z oleum. b 1999 r. c Kwas siarkowy kontaktowy, łącznie z oleum. d Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15.

a Including oleum. b 1999. c Contact sulphuric acid including oleum. d See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 43 (332). **PRODUKCJA CEMENTU**  
PRODUCTION OF CEMENT

Kraje	1995	2003	1995	2001	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg Per capita in 2003 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b> w tym:	<b>1455</b>	<b>1797<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>293<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b> of which:
Chiny	476	840	32,7	34,8	652	China
Indie	67,7	116	4,7	5,8	109	India
Stany Zjednoczone	76,9	110	5,3	6,2	378	United States
Japonia	90,5	68,5	6,2	4,3	537	Japan
Republika Korei	56,1	60,7	3,9	3,0	1267	Korea, Republic of
Włochy	33,7	43,9	2,3	2,0	770	Italy
Hiszpania	27,2	42,3 <sup>b</sup>	1,9	1,7	1028 <sup>b</sup>	Spain
Rosja	36,5	42,2	2,5	2,0	291	Russian Federation
Meksyk	25,3	34,2	1,7	1,8	340	Mexico
Brazylia	28,3	34,0	1,9	2,0	191	Brazil
<b>Polska</b>	<b>13,9</b>	<b>11,7</b>	<b>1,0</b>	<b>0,7</b>	<b>305</b>	<b>Poland</b>

a 2001 r. b 2002 r.

TABL. 44 (333). **PRODUKCJA STALI SUROWEJ**  
PRODUCTION OF CRUDE STEEL

Kraje	1995	2003	1995	2002	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg <i>Per capita in 2003 in kg</i>	Countries
	w mln t <i>in mln t</i>		udział w świecie w % <i>in % of the world</i>			
ŚWIAT w tym:	751	900 <sup>a</sup>	100,0	100,0	145 <sup>a</sup>	WORLD of which:
Chiny	95,4	219	12,7	20,2	170	China
Japonia	102	110	13,5	12,0	864	Japan
Stany Zjednoczone	95,2	100	12,7	10,2	344	United States
Rosja	51,6	62,7	6,9	6,5	433	Russian Federation

a 2002 r.

TABL. 44 (333). **PRODUKCJA STALI SUROWEJ (dok.)**

PRODUCTION OF CRUDE STEEL (cont.)

Kraje	1995	2003	1995	2002	Na 1 miesz- kańca w 2003 r. w kg Per capita in 2003 in kg	Countries
	w mln t in mln t		udział w świecie w % in % of the world			
Republika Korei . . . . .	37,5	45,4 <sup>a</sup>	5,0	5,0	953 <sup>a</sup>	Korea, Republic of
Niemcy . . . . .	42,1	42,8	5,6	5,0	518	Germany
Brazylia . . . . .	25,1	31,2	3,3	3,3	175	Brazil
Ukraina . . . . .	21,9	31,1	2,9	3,8	650	Ukraine
Włochy . . . . .	27,8	26,6	3,7	2,9	466	Italy
Francja . . . . .	18,1	20,3	2,4	2,3	339	France
<b>Polska . . . . .</b>	<b>11,9</b>	<b>9,1</b>	<b>1,6</b>	<b>0,9</b>	<b>238</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> 2002 r.TABL. 45 (334). **PRODUKCJA MIEDZI RAFINOWANEJ**

PRODUCTION OF REFINED COPPER

Kraje	1995	2003	1995	2003		Countries
	w tys. t in thous. t		udział w świecie w % in % of the world		na 1 miesz- kańca w kg per capita in kg	
ŚWIAT . . . . . w tym:	11829	15237	100,0	100,0	2,4	WORLD of which:
Chile . . . . .	1492	2902	12,6	19,0	189	Chile
Chiny . . . . .	1080	1772	9,1	11,6	1,4	China
Japonia . . . . .	1188	1430	10,0	9,4	11,2	Japan
Stany Zjednoczone . . . . .	2282	1320	19,3	8,7	4,5	United States
Rosja . . . . .	560	818	4,7	5,4	5,6	Russian Federation
Niemcy . . . . .	616	595	5,2	3,9	7,2	Germany
Polska . . . . .	406	530	3,4	3,5	13,9	Poland
Peru . . . . .	282	517	2,4	3,4	19,0	Peru
Republika Korei . . . . .	233	510	2,0	3,3	10,6	Korea, Republic of
Australia . . . . .	266	500	2,2	3,3	25,2	Australia

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 46 (335). **PRODUKCJA ODBIORNIKÓW TELEWIZYJNYCH**  
PRODUCTION OF TELEVISION RECEIVERS

Kraje	1995	2001	1995	2001	na 1000 ludności w szt per 1000 popula- tion in units	Countries
	w tys. szt in thous. units		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b>	<b>117744</b>	<b>118205</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>19,3</b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Chiny	34962	46110	29,7	39,0	35,9	China
Malezja	9461	9501	8,0	8,0	420	Malaysia
Republika Korei	18722	9321	15,9	7,9	197	Korea, Republic of
Stany Zjednoczone <sup>d</sup>	12132	8264	10,3	7,0	29,0	United States <sup>a</sup>
Turcja	1859	8025	1,6	6,8	117	Turkey
<b>Polska</b>	<b>1138</b>	<b>7502</b>	<b>0,9</b>	<b>6,3</b>	<b>196<sup>b</sup></b>	<b>Poland</b>
Brazylia	6424	5463	5,5	4,6	31,7	Brazil
Japonia	9022	2862	7,7	2,4	22,5	Japan
Indie	2190	1979	1,9	1,7	1,9	India
Argentyna	949	1556 <sup>c</sup>	0,8	1,3 <sup>c</sup>	42,0 <sup>c</sup>	Argentina

a Dostawy. b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. c 2000 r.

a Shipments. b See general notes to the Yearbook, item 13 on page 22. c 2000.

TABL. 47 (336). **PRODUKCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ**  
PRODUCTION OF ELECTRICITY

Kraje	1995	2003	1995	2001	Na 1 mie- szkańca w 2003 r. w kW·h Per capita in 2003 in kW·h	Countries
	w TW·h in TW·h		udział w świecie w % in % of the world			
<b>ŚWIAT</b>	<b>13245</b>	<b>15533<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2526<sup>a</sup></b>	<b>WORLD</b>
w tym:						of which:
Stany Zjednoczone <sup>bc</sup>	3347	3751 <sup>a</sup>	25,3	24,1	13169 <sup>a</sup>	United States <sup>bc</sup>
Chiny	1008	1839	7,6	9,5	1427	China
Japonia	990	920	7,5	6,7	7213	Japan
Rosja	860	914	6,5	5,7	6307	Russian Federation
Niemcy	537	590 <sup>a</sup>	4,1	3,8	7162 <sup>a</sup>	Germany
Kanada <sup>b</sup>	560	563	4,2	3,8	17820	Canada <sup>b</sup>
Francja	498	563 <sup>a</sup>	3,8	3,6	9507 <sup>a</sup>	France
Indie	418	530 <sup>d</sup>	3,2	3,7	504 <sup>d</sup>	India
W. Brytania	338	353	2,6	2,5	5972	United Kingdom
Brazylia	276	328 <sup>d</sup>	2,1	2,1	1902 <sup>d</sup>	Brazil
<b>Polska</b>	<b>139</b>	<b>152</b>	<b>1,0</b>	<b>0,9</b>	<b>3969</b>	<b>Poland</b>

a 2001 r. b Produkcja netto. c Tylko usługi komunalne. d 2002 r.

a 2001. b Net production. c Public utilities only. d 2002.

TABL. 48 (337). **TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWozy ŁADUNKÓW**  
RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS

Kraje	1995	2001	Countries
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone <sup>a</sup>	1906	2189	United States <sup>a</sup>
Chiny	1287	1458	China
Rosja	1214	1434	Russian Federation
Indie	270	333	India
Kanada	280	299 <sup>b</sup>	Canada
Ukraina	196	177	Ukraine
Brazylia <sup>c</sup>	136	155 <sup>d</sup>	Brazil <sup>c</sup>
Australia	99,7	140	Australia
Kazachstan	125	136	Kazakhstan
Rep. Pd. Afryki <sup>e</sup>	98,8	107 <sup>d</sup>	South Africa <sup>e</sup>
<b>Polska<sup>f</sup></b>	<b>69,1</b>	<b>47,9</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>

a Tylko koleje I klasy. b 1999 r. c Łącznie z przewozami własnymi kolei, zwierzętami, bagażami i paczkami. d 2000 r. e Bez Namibii. f Łącznie z szerokotorowym.

a Class I railways only. b 1999. c Including service traffic, animals, baggage and parcels. d 2000. e Excluding Namibia. f Including broad gauge.

TABL. 49 (338). **TRANSPORT KOLEJOWY — PRZEWozy PASAŻERÓW**  
RAILWAY TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS

Kraje	1995	2001	Countries
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Indie	342	493	India
Chiny	355	477	China
Japonia	394	385	Japan
Rosja	192	158	Russian Federation
Niemcy	75,0	75,4	Germany
Francja	55,6	71,6	France
Egipt	52,8	55,8	Egypt
Ukraina	63,8	52,7	Ukraine
Włochy	49,7	46,7	Italy
W. Brytania <sup>a</sup>	30,0	39,3	United Kingdom <sup>a</sup>
<b>Polska<sup>b</sup></b>	<b>26,6</b>	<b>22,5</b>	<b>Poland<sup>b</sup></b>

a Bez Irlandii Pn. b Łącznie z pasażerami korzystającymi z bezpłatnych przejazdów.

a Excluding Northern Ireland. b Including passengers transported free of charge.



TABL. 50 (339). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**  
**ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS**

Kraje	1995	2000	Countries
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	1345	1499 <sup>a</sup>	United States
Japonia . . . . .	295	313	Japan
Niemcy . . . . .	238	281	Germany
Włochy . . . . .	130 <sup>b</sup>	191 <sup>a</sup>	Italy
Francja . . . . .	157	186	France
W. Brytania . . . . .	161	168	United Kingdom
Kanada . . . . .	110	165	Canada
Turcja . . . . .	113	152 <sup>a</sup>	Turkey
Hiszpania . . . . .	96,5 <sup>b</sup>	149	Spain
Niderlandy . . . . .	68,3 <sup>b</sup>	79,6	Netherlands
<b>Polska . . . . .</b>	<b>51,2</b>	<b>75,0</b>	<b>Poland</b>

a 1998 r. b 1994 r.

TABL. 51 (340). **TRANSPORT SAMOCHODOWY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
**ROAD TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS**

Kraje	1995	2000	Countries
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	219	259	United States
Rosja . . . . .	215	200 <sup>a</sup>	Russian Federation
Japonia . . . . .	97,0	87,0	Japan
Francja . . . . .	41,0	45,3	France
W. Brytania . . . . .	44,3	43,0 <sup>b</sup>	United Kingdom
Republika Czeska . . . . .	11,0	39,0	Czech Republic
<b>Polska<sup>c</sup> . . . . .</b>	<b>34,0</b>	<b>31,7</b>	<b>Poland<sup>c</sup></b>
Węgry . . . . .	.	18,7	Hungary
Hiszpania . . . . .	.	18,2	Spain
Bulgaria . . . . .	12,3	14,7	Bulgaria

a 1999 r. b 1997 r. c Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej.

a 1999. b 1997. c Excluding transport by urban road transport fleet.

TABL. 52 (341). **SAMOCCHODY CIĘŻAROWE W UŻYTKOWANIU**

Stan w końcu roku

COMMERCIAL VEHICLES IN USE

End of year

Kraje	1995	2002	Countries
	w tys. szt	in thous. units	
Japonia	20676	17716	Japan
Stany Zjednoczone	7405	8607 <sup>a</sup>	United States
Indie <sup>b</sup>	5623	8438 <sup>c</sup>	India <sup>b</sup>
Chiny	5854	6279 <sup>d</sup>	China
Francja <sup>e</sup>	5374	6178	France <sup>e</sup>
Meksyk <sup>f</sup>	3751	5919	Mexico <sup>f</sup>
Rosja	3078	4331	Russian Federation
Brazylia	2520	4257 <sup>g</sup>	Brazil
Tajlandia <sup>g</sup>	2736	4220	Thailand <sup>g</sup>
Republika Korei <sup>h</sup>	2429	4170	Korea, Republic of <sup>h</sup>
<b>Polska<sup>h</sup>♦</b>	<b>1299</b>	<b>2014<sup>i</sup></b>	<b>Poland<sup>h</sup>♦</b>

a 2001 r. b Łącznie z traktorami, przyczepami i trzykołowymi pojazdami pasażerskimi. c 2000 r. d 1998 r. e Łącznie z przyczepami i naczepami liczącymi mniej niż 10 lat. f Łącznie z pojazdami użytkowymi przez policję i inne agendy rządowe. g Łącznie z pick-upami, taksówkami do wynajęcia oraz małymi podmiejskimi autobusami. h Liczba pojazdów zarejestrowanych. i Bez samochodów ciężarowo-osobowych, łącznie z autobusami i ciągnikami siodłowymi.

a 2001. b Including tractors, trailers and three wheeled passengers vehicles. c 2000. d 1998. e Including trailers and semi-trailers less than 10 years old. f Including vehicles operated by police or other governmental security organizations. g Including pick-ups, taxi cars for hire, small rural buses. h Number of registered motor vehicles. i Excluding vans and pick-ups, including buses, coaches and road tractors.

TABL. 53 (342). **SAMOCCHODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU<sup>a</sup>**

Stan w końcu roku

PASSENGER CARS IN USE<sup>a</sup>

End of year

Kraje	1995	2002	Countries
	w tys. szt	in thous. units	
Stany Zjednoczone <sup>b</sup>	193963	221821 <sup>c</sup>	United States <sup>b</sup>
Japonia <sup>d</sup>	44680	54541	Japan <sup>d</sup>
Niemcy	40404	44383	Germany
Włochy	30150	33129 <sup>c</sup>	Italy
Francja	25100	29160	France

a Dane dotyczą samochodów z miejscami siedzącymi dla nie więcej niż 9 osób, wliczając kierowcę. b Łącznie z mini-vanami, pojazdami sportowymi oraz pick-upami. c 2001 r. d Łącznie z samochodami mieszczącymi do 10 osób.

a Data concern passenger cars with seating capacity for not more than 9 persons, including the driver. b Including mini-vans, sport utility vehicles and pick-up trucks. c 2001. d Including cars with seating capacity of up to 10 persons.

TABL. 53 (342). **SAMOCHOODY OSOBOWE W UŻYTKOWANIU<sup>a</sup>** (dok.)

Stan w końcu roku

*PASSENGER CARS IN USE<sup>a</sup>* (cont.)

*End of year*

Kraje	1995	2002	Countries
	w tys. szt	in thous. units	
W. Brytania . . . . .	21950	25822 <sup>c</sup>	United Kingdom
Rosja . . . . .	14195	22342	Russian Federation
Hiszpania . . . . .	14212	18151 <sup>c</sup>	Spain
Kanada <sup>e</sup> . . . . .	13183	17544	Canada <sup>e</sup>
Brazylia . . . . .	10321	15210	Brazil
<b>Polska<sup>f</sup></b> . . . . .	<b>7517</b>	<b>11029</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>

*a* Dane dotyczą samochodów z miejscami siedzącymi dla nie więcej niż 9 osób, wliczając kierowcę. *c* 2001 r. *e* Łącznie z pojazdami użytkowymi przez policję i inne agendy rządowe. *f* Liczba pojazdów zarejestrowanych.

*a* Data concern passenger cars with seating capacity for not more than 9 persons, including the driver. *c* 2001. *e* Including vehicles operated by police or other governmental security organizations. *f* Number of registered motor vehicles.

TABL. 54 (343). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY ŁADUNKÓW**

*AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF GOODS*

Kraje	1995	2003	Countries
	w mld t·km	in mrd t·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	23,0	34,1	United States
Niemcy . . . . .	6,0	7,2 <sup>a</sup>	Germany
Japonia . . . . .	6,9	6,2 <sup>b</sup>	Japan
Singapur . . . . .	3,8	6,7	Singapore
Republika Korei . . . . .	5,7	6,5	Korea, Republic of
Hongkong <sup>c</sup> . . . . .	.	5,8	Hong Kong <sup>c</sup>
Chiny . . . . .	1,6	5,6	China
W. Brytania . . . . .	3,7 <sup>d</sup>	5,3	United Kingdom
Francja . . . . .	4,6 <sup>e</sup>	4,9	France
Niderlandy . . . . .	3,9 <sup>f</sup>	4,1	Netherlands
<b>Polska<sup>g</sup></b> . . . . .	<b>0,07</b>	<b>0,09</b>	<b>Poland<sup>g</sup></b>

*a* Tylko linie Lufthansa. *b* 2002 r. *c* Tylko linie Cathay Pacific and Dragon Air. *d* Bez linii lotniczych mających bazy na terenie posiadłości brytyjskich. *e* Tylko linie Air France. *f* Tylko linie KLM. *g* Transport rozkładowy i pozarozkładowy.

*a* Lufthansa only. *b* 2002. *c* Cathay Pacific and Dragon Air only. *d* Excluding airlines based in the United Kingdom territories and dependencies. *e* Air France only. *f* KLM only. *g* Scheduled and non-scheduled air transport.

TABL. 55 (344). **TRANSPORT LOTNICZY — PRZEWOZY PASAŻERÓW**  
AIR TRANSPORT — TRANSPORT OF PASSENGERS

Kraje	1995	2003	Countries
	w mld pas·km	in mrd pass·km	
Stany Zjednoczone . . . . .	859	1009	United States
W. Brytania . . . . .	115 <sup>a</sup>	167	United Kingdom
Chiny . . . . .	64,2	125	China
Niemcy . . . . .	61,7	106 <sup>b</sup>	Germany
Japonia . . . . .	129	100 <sup>c</sup>	Japan
Francja . . . . .	49,5 <sup>d</sup>	97,6	France
Singapur . . . . .	48,4	65,3	Singapore
Niderlandy . . . . .	44,7 <sup>e</sup>	59,5	Netherlands
Republika Korei . . . . .	48,5	55,1	Korea, Republic of
Hiszpania . . . . .	24,2	54,7	Spain
<b>Polska<sup>f</sup></b> . . . . .	<b>4,6</b>	<b>6,9</b>	<b>Poland<sup>f</sup></b>

<sup>a</sup> Bez linii lotniczych mających bazy na terenie posiadłości brytyjskich. <sup>b</sup> Tylko linie Lufthansa. <sup>c</sup> 2002 r. <sup>d</sup> Tylko linie Air France. <sup>e</sup> Tylko linie KLM. <sup>f</sup> Transport rozkładowy i pozarozkładowy.

<sup>a</sup> Excluding airlines based in the United Kingdom territories and dependencies. <sup>b</sup> Lufthansa only. <sup>c</sup> 2002. <sup>d</sup> Air France only. <sup>e</sup> KLM only. <sup>f</sup> Scheduled and non-scheduled air transport.

TABL. 56 (345). **SAMOLOTY**  
Stan w dniu 31 XII  
AIRCRAFT  
As of 31 XII

Kraje	1995	2000	Countries
	w szt	in units	
Stany Zjednoczone . . . . .	18917	7952	United States
Kanada . . . . .	5752	6142 <sup>a</sup>	Canada
W. Brytania . . . . .	3167	3942	United Kingdom
Niemcy . . . . .	2274	2375	Germany
Australia . . . . .	1695	1635 <sup>b</sup>	Australia
Japonia . . . . .	1171	1188	Japan
Turcja . . . . .	.	998 <sup>a</sup>	Turkey
Chiny . . . . .	.	982	China
Francja . . . . .	2272	901	France
Nowa Zelandia . . . . .	647	760 <sup>a</sup>	New Zealand
<b>Polska</b> . . . . .	<b>33</b>	<b>47</b>	<b>Poland</b>

<sup>a</sup> 1999 r. <sup>b</sup> 1998 r.

TABL. 57 (346). **ABONENCI TELEFONICZNI<sup>a</sup>**  
**TELEPHONE SUBSCRIBERS<sup>a</sup>**

Kraje	1995	2002	1995	2002	Countries
	w tys.	in thous.	na 1000 ludności per 1000 population		
Australia . . . . .	8900	10590	492	539	Australia
Austria . . . . .	3797	3988	472	489	Austria
Belgia . . . . .	4682	5120	462	494	Belgium
Brazylia . . . . .	13263	38810	85	223	Brazil
Chiny . . . . .	40706	214420	33	167	China
Cypr . . . . .	347	492	529	688	Cyprus
Dania . . . . .	3193	3701	612	689	Denmark
Estonia . . . . .	412	475	277	351	Estonia
Finlandia . . . . .	2810	2726	543	524	Finland
Francja . . . . .	32400	33929	560	569	France
Grecja . . . . .	5163	5413	494	491	Greece
Hiszpania . . . . .	15095	20595	385	506	Spain
Irlandia . . . . .	1310	1975	363	502	Ireland
Japonia . . . . .	62292	73325	496	558	Japan
Kanada . . . . .	17763	19962	606	636	Canada
Litwa . . . . .	941	936	254	270	Lithuania
Luksemburg <sup>b</sup> . . . . .	234	355	573	797	Luxembourg <sup>b</sup>
Łotwa . . . . .	705	701	279	301	Latvia
Malta . . . . .	171	207	452	523	Malta
Meksyk . . . . .	8801	14942	94	147	Mexico
Niderlandy . . . . .	8124	10004	524	618	Netherlands
Niemcy . . . . .	42000 <sup>c</sup>	53720	513 <sup>c</sup>	651	Germany
Norwegia . . . . .	2476	3343	567	734	Norway
<b>Polska<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>5728</b>	<b>11038</b>	<b>148</b>	<b>289</b>	<b>Poland<sup>d</sup></b>
Portugalia . . . . .	3643	4355	367	421	Portugal
Republika Czeska . . . . .	2444	3675	236	362	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki . . . . .	4002	4844	101	107	South Africa
Rosja . . . . .	25019	35500	169	242	Russian Federation
Słowacja . . . . .	1118	1443	208	268	Slovakia
Słowenia . . . . .	615	1010	309	506	Slovenia
Stany Zjednoczone . . . . .	159735	186232	607	646	United States
Szwajcaria . . . . .	4480	5419	634	744	Switzerland
Szwecja . . . . .	6013	6579	680	736	Sweden
Turcja . . . . .	3216	18915	211	281	Turkey
Ukraina . . . . .	8311	10833	161	216	Ukraine
Węgry . . . . .	2157	3666	211	361	Hungary
W. Brytania . . . . .	29411	34898	502	591	United Kingdom
Włochy . . . . .	24845	27142	433	481	Italy

<sup>a</sup> Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne). <sup>b</sup> Łącznie z liniami cyfrowymi. <sup>c</sup> Tylko Deutsche Telekom. <sup>d</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

<sup>a</sup> Fixed line telephone subscribers (standard main line). <sup>b</sup> Including digital lines. <sup>c</sup> Only Deutsche Telekom. <sup>d</sup> Data concern operators of the public telecommunication network.

TABL. 58 (347). **IMPORT I EKSPORT (ceny bieżące)**  
IMPORTS AND EXPORTS (current prices)

Kraje	1995	2003		1995	2003		Countries
	import — cif imports — cif			eksport — fob exports — fob			
	w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD		w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD		
ŚWIAT . . . . .	5083,8	7190,9	1141	5045,2	7008,7	1112	WORLD
w tym:							of which:
Australia . . . . .	61,3 <sup>a</sup>	89,1 <sup>a</sup>	4481 <sup>a</sup>	53,1	71,5	3599	Australia
Austria . . . . .	66,4	88,3	10959	57,7	87,6	10873	Austria
Belgia . . . . .	159,7	234,8	22708	175,9	255,1	24670	Belgium
Brazylia . . . . .	53,8	50,7	284	46,5	73,1	410	Brazil
Chiny . . . . .	129,1	413,1	321	173,8	437,9	340	China
Cypr . . . . .	3,7	4,5	4849	1,2	0,9	1002	Cyprus
Dania . . . . .	45,1	56,2	10438	49,8	65,3	12118	Denmark
Estonia . . . . .	2,5	6,5	4804	1,8	4,5	3349	Estonia
Finlandia . . . . .	28,1	41,6	7982	39,6	52,5	10075	Finland
Francja . . . . .	281,5	369,4	6180	284,9	365,4	6113	France
Grecja . . . . .	22,9	44,4	4034	11,0	13,2	1199	Greece
Hiszpania . . . . .	113,3	208,6	4896	91,0	156,0	3663	Spain
Indie . . . . .	34,7	71,2	67	30,6	57,1	54	India
Irlandia . . . . .	33,1	53,3	13433	44,6	92,4	23288	Ireland
Japonia . . . . .	336,0	383,1	3004	443,3	472,0	3701	Japan
Kanada . . . . .	164,0 <sup>a</sup>	239,1 <sup>a</sup>	7568 <sup>a</sup>	192,2	272,7	8632	Canada
Litwa . . . . .	3,6	9,7	2799	2,7	7,0	2018	Lithuania
Luksemburg . . . . .	9,8	13,6	29967	7,8	10,2	22508	Luxembourg
Łotwa . . . . .	1,8	5,2	2256	1,3	2,9	1245	Latvia

<sup>a</sup> Na warunkach fob.<sup>a</sup> A fob valuation.

# PRZEGŁĄD MIĘDZYNARODOWY

## INTERNATIONAL REVIEW

TABL. 58 (347). **IMPORT I EKSPORT (dok.)**  
IMPORTS AND EXPORTS (cont.)

Kraje	1995	2003		1995	2003		Countries
	import — cif imports — cif			eksport — fob exports — fob			
	w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD	w mld dol. USA in mrd USD	na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
Malta . . . . .	2,9	3,4	8519	1,9	2,2	5439	Malta
Meksyk . . . . .	72,5 <sup>a</sup>	170,5 <sup>a</sup>	1695 <sup>a</sup>	86,5	165,4	1644	Mexico
Niderlandy . . . . .	176,9	233,1	14355	196,3	258,9	15945	Netherlands
Niemcy . . . . .	464,3	601,8	7286	523,9	751,5	9098	Germany
Norwegia . . . . .	33,0	39,3	8598	42,0	67,1	14687	Norway
<b>P o l s k a</b> . . . . .	<b>29,0</b>	<b>68,0</b>	<b>1780</b>	<b>22,9</b>	<b>53,6</b>	<b>1403</b>	<b>P o l a n d</b>
Portugalia . . . . .	33,3	40,8	4008	23,2	30,7	3015	Portugal
Republika Czeska . . . .	25,3 <sup>a</sup>	51,2 <sup>a</sup>	5114 <sup>a</sup>	21,7	48,7	4862	Czech Republic
Republika Korei . . . .	135,1	178,8	3731	125,1	193,8	4044	Korea, Republic of
Rep. Pd. Afryki <sup>b</sup> . . . .	29,6	39,7	874	26,9	35,0	773	South Africa <sup>b</sup>
Rosja . . . . .	46,7	52,4	362	78,2	126,0	870	Russian Federation
Słowacja . . . . .	9,2 <sup>a</sup>	23,8 <sup>a</sup>	4398 <sup>a</sup>	8,6	22,0	4066	Slovakia
Słowenia . . . . .	9,5	13,9	7029	8,3	12,8	6477	Slovenia
Stany Zjednoczone . . .	743,5 <sup>a</sup>	1259,4 <sup>a</sup>	4319 <sup>a</sup>	584,7	723,8	2482	United States
Szwajcaria . . . . .	77,0	92,0	12543	78,1	97,2	13245	Switzerland
Szwecja . . . . .	64,8	82,7	9234	79,8	101,2	11301	Sweden
Turcja . . . . .	35,7	65,6	930	21,6	46,6	660	Turkey
Ukraina . . . . .	16,1	23,0	481	13,3	23,1	482	Ukraine
Węgry . . . . .	15,0	47,6	4696	12,4	42,5	4196	Hungary
Wielka Brytania . . . .	265,3	380,8	6437	242,0	304,3	5143	United Kingdom
Włochy . . . . .	206,0	292,3	5126	234,0	293,5	5147	Italy

<sup>a</sup> Na warunkach fob. <sup>b</sup> Z wyłączeniem obrotów pomiędzy krajami członkowskimi Południowoafrykańskiej Unii Celnej; patrz uwagi na str. 470.

<sup>a</sup> A fob valuation. <sup>b</sup> Excluding turnover between member countries of the Southern African Customs Union; see notes on page 474.

TABL. 59 (348). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (ceny stałe)**

INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (constant prices)

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100

IMPORT — cif IMPORTS — cif

<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej)</b>	<b>104</b>	<b>106</b>	<b>111</b>	<b>100</b>	<b>103</b>	<b>.</b>	<b>144<sup>a</sup></b>
<b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe)</b>							
w tym: of which:							
Australia Australia	108	110	108	95	114	112	190
Austria Austria	106	131	83	106	98	.	143 <sup>a</sup>
Belgia Belgium	107	100	110	104	109	103	153
Brazylia Brazil	104	94	109	100	98	103	107
Dania Denmark	106	100	108	102	106	99	132
Estonia Estonia	.	93	126	105	107	115	152 <sup>b</sup>
Finlandia Finland	110	103	104	97	107	103	148
Francja France	114	87	154	109	104	99	190
Grecja Greece	121	106	.	.	.	.	142 <sup>c</sup>
Hiszpania Spain	114	114	109	104	104	107	196
Irlandia Ireland	118	108	116	99	98	91	169
Japonia Japan	95	110	111	99	101	96	119
Kanada Canada	109	111	104	95	101	104	126 <sup>d</sup>
Litwa Lithuania	.	87	107	120	118	108	143 <sup>b</sup>
Luksemburg Luxembourg	111	114	105	103	99	.	153 <sup>a</sup>
Łotwa Latvia	.	101	112	112	113	.	144 <sup>ab</sup>
Niderlandy Netherlands	110	107	104	101	94	106	131 <sup>e</sup>
Niemcy Germany	110	105	112	101	99	108	162
Norwegia Norway	113	100	106	101	101	103	153
<b>Polska Poland</b>	<b>115</b>	<b>104</b>	<b>111</b>	<b>103</b>	<b>107</b>	<b>108</b>	<b>248</b>
Portugalia Portugal	98	97	100	97	97	101	98
Republika Czeska Czech Republic	108	104	120	114	104	109	211
Republika Korei Korea, Republic of	75	129	119	98	112	107	160
Republika Południowej Afryki South Africa	101	93	107	100	103	.	117 <sup>a</sup>
Słowenia Slovenia	111	109	104	101	103	107	153
Stany Zjednoczone United States	112	111	112	97	105	105	177
Szwajcaria Switzerland	106	109	107	101	98	101	133
Szwecja Sweden	110	103	112	95	99	106	144
Turcja Turkey	98	99	133	75	121	133	247
Węgry Hungary	125	114	121	104	105	109	277
W. Brytania United Kingdom	108	107	109	105	104	101	168
Włochy Italy	109	107	110	100	101	100	131

a 2002 r. b 1998=100. c 1999 r. d 1997=100. e 1996=100.



TABL. 59 (348). **DYNAMIKA IMPORTU I EKSPORTU (dok.)**

INDICES OF IMPORTS AND EXPORTS (cont.)

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995= =100

EKSPORT — fob EXPORTS — fob

<b>ŚWIAT (bez Europy Środkowo-Wschodniej)</b> <b>WORLD (excluding Central and Eastern Europe)</b>	<b>106</b>	<b>105</b>	<b>111</b>	<b>99</b>	<b>105</b>	<b>.</b>	<b>145<sup>a</sup></b>
w tym: of which:							
Australia <i>Australia</i>	99	105	110	103	101	98	148
Austria <i>Austria</i>	106	144	85	109	106	.	187 <sup>a</sup>
Belgia <i>Belgium</i>	105	103	110	103	108	103	150
Brazylia <i>Brazil</i>	110	99	107	111	108	109	158
Dania <i>Denmark</i>	102	107	109	103	106	99	140
Estonia <i>Estonia</i>	.	102	138	100	105	114	169 <sup>b</sup>
Finlandia <i>Finland</i>	108	106	109	99	105	103	160
Francja <i>France</i>	110	119	113	107	105	98	185
Grecja <i>Greece</i>	114	107	.	.	.	.	146 <sup>c</sup>
Hiszpania <i>Spain</i>	107	106	113	102	102	106	179
Irlandia <i>Ireland</i>	124	116	119	105	99	95	217
Japonia <i>Japan</i>	99	102	109	90	108	96	116
Kanada <i>Canada</i>	108	111	110	96	100	98	124 <sup>d</sup>
Litwa <i>Lithuania</i>	.	84	119	124	117	110	160 <sup>b</sup>
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	116	105	117	104	99	.	167 <sup>a</sup>
Łotwa <i>Latvia</i>	101	102	115	103	109	108	144 <sup>d</sup>
Niderlandy <i>Netherlands</i>	107	105	109	100	102	103	141 <sup>e</sup>
Niemcy <i>Germany</i>	108	105	115	103	101	105	174
Norwegia <i>Norway</i>	100	102	105	105	102	100	136
<b>Polska <i>Poland</i></b>	<b>109</b>	<b>102</b>	<b>125</b>	<b>112</b>	<b>108</b>	<b>119</b>	<b>251</b>
Portugalia <i>Portugal</i>	94	98	108	95	101	102	101
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	110	107	119	114	106	109	217
Republika Korei <i>Korea, Republic of</i>	119	112	121	101	113	117	289
Republika Południowej Afryki <i>South Africa</i>	102	101	110	101	99	.	129 <sup>a</sup>
Słowenia <i>Slovenia</i>	109	104	111	105	105	104	159
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	102	104	110	94	96	103	130
Szwajcaria <i>Switzerland</i>	104	103	108	103	102	100	131
Szwecja <i>Sweden</i>	109	106	112	99	103	105	164
Turcja <i>Turkey</i>	110	103	111	122	116	122	270
Węgry <i>Hungary</i>	123	116	122	108	106	109	291
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	101	103	112	103	98	100	138
Włochy <i>Italy</i>	103	100	112	101	99	97	114

a 2002 r. b 1998=100. c 1999 r. d 1997=100. e 1996=100.

TABL. 60 (349). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2003 R.**  
(ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC<sup>a</sup>  
COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2003  
(current prices) — according to the SITC<sup>a</sup> classification

Kraje	Towary rolno-spożywcze	Surowce z wyjątkiem paliw	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne	Produkty przetwórstwa przemysłowego	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy	Countries
	Agricultural food-stuff goods	Raw materials excluding fuels	Mineral fuels, lubricants and related materials	Manufactured goods	Machinery and transport equipment	
	w odsetkach in percent					
IMPORT — cif IMPORTS — cif						
Australia <sup>b</sup>	4,7	1,8	7,7	40,2	45,6	Australia <sup>b</sup>
Austria	5,9	3,8	8,0	43,0	39,3	Austria
Belgia	8,1	3,8	8,7	51,0	28,4	Belgium
Brazylia <sup>c</sup>	5,9	3,2	15,3	36,4	39,2	Brazil <sup>c</sup>
Chiny <sup>c</sup>	1,9	8,2	6,6	36,9	46,4	China <sup>c</sup>
Cypr <sup>c</sup>	16,0	1,7	12,0	42,6	27,7	Cyprus <sup>c</sup>
Dania	11,6	4,0	4,8	44,1	35,5	Denmark
Estonia	8,4	4,5	5,1	39,4	42,6	Estonia
Finlandia <sup>c</sup>	7,7	6,4	11,3	36,0	38,6	Finland <sup>c</sup>
Francja	8,4	2,8	9,6	42,3	36,9	France
Grecja <sup>d</sup>	11,2	2,6	15,2	39,5	31,5	Greece <sup>d</sup>
Hiszpania	8,9	3,8	8,3	42,0	37,0	Spain
Irlandia	8,0	1,9	3,6	43,0	43,5	Ireland
Indie <sup>c</sup>	2,2	8,5	32,1	38,4	18,8	India <sup>c</sup>
Japonia	11,5	6,0	21,0	33,0	28,5	Japan
Kanada <sup>b</sup>	5,9	2,8	5,6	37,3	48,4	Canada <sup>b</sup>
Litwa	7,4	4,4	17,0	36,4	34,8	Lithuania
Luksemburg	11,4	5,7	8,6	42,7	31,6	Luxembourg
Łotwa	10,9	4,6	9,4	44,1	31,0	Latvia
Malta <sup>d</sup>	10,6	1,0	8,3	30,8	49,3	Malta <sup>d</sup>
Meksyk <sup>bc</sup>	4,9	2,9	2,7	38,5	51,0	Mexico <sup>bc</sup>
Niderlandy	10,0	4,6	10,4	37,2	37,8	Netherlands
Niemcy	6,8	3,2	8,6	43,6	37,8	Germany
Norwegia	6,8	7,4	4,6	42,7	38,5	Norway
<b>Polska</b>	<b>4,9</b>	<b>3,4</b>	<b>9,1</b>	<b>44,6</b>	<b>38,0</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	11,3	3,7	10,4	40,7	33,9	Portugal
Republika Czeska <sup>b</sup>	4,5	3,1	7,5	42,1	42,8	Czech Republic <sup>b</sup>

a Patrz uwagi na str. 472. b Na warunkach fob. c 2002 r. d 2001 r.

a See notes on page 476. b A fob valuation. c 2002. d 2001.

TABL. 60 (349). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2003 R.**  
— na podstawie klasyfikacji SITC<sup>a</sup> (cd.)  
**COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2003**  
— according to the SITC<sup>a</sup> classification (cont.)

Kraje	Towary rolno-spożywcze <i>Agricultural food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przetwórstwa przemysłowego <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
	w odsetkach <i>in percent</i>					

IMPORT — cif (dok.) IMPORTS — cif (cont.)

Republika Korei . . . . .	5,0	5,9	20,8	33,3	35,0	Korea, Republic of
Rep. Pd. Afryki <sup>b</sup> . . . . .	4,1	4,0	12,5	41,9	37,5	South Africa <sup>b</sup>
Rosja <sup>b</sup> . . . . .	21,2	6,5	2,5	33,3	36,5	Russian Federation <sup>b</sup>
Słowacja <sup>c</sup> . . . . .	4,4	3,5	12,0	39,0	41,1	Slovakia <sup>c</sup>
Słowenia . . . . .	5,6	5,2	7,7	47,1	34,4	Slovenia
Stany Zjednoczone <sup>c</sup> . . . . .	4,4	1,6	12,4	40,0	41,6	United States <sup>c</sup>
Szwajcaria . . . . .	6,0	2,2	4,3	57,3	30,2	Switzerland
Szwecja . . . . .	7,5	3,4	9,3	40,2	39,6	Sweden
Turcja . . . . .	2,7	8,2	16,7	41,4	31,0	Turkey
Ukraina <sup>b</sup> . . . . .	5,8	6,3	42,8	27,6	17,5	Ukraine <sup>b</sup>
Węgry . . . . .	3,1	2,0	7,5	35,5	51,9	Hungary
W. Brytania . . . . .	8,8	2,9	4,8	41,7	41,8	United Kingdom
Włochy . . . . .	8,5	5,2	9,1	44,7	32,5	Italy

EKSPORT — fob EXPORTS — fob

Australia . . . . .	17,6	19,0	19,7	32,1	11,6	Australia
Austria . . . . .	5,8	3,4	2,5	46,4	41,9	Austria
Belgia . . . . .	8,6	2,5	5,2	56,1	27,6	Belgium
Brazylia <sup>b</sup> . . . . .	21,3	16,6	4,9	32,8	24,4	Brazil <sup>b</sup>
Chiny <sup>b</sup> . . . . .	4,6	1,4	2,6	52,4	39,0	China <sup>b</sup>
Cypr <sup>b</sup> . . . . .	39,6	2,4	9,1	28,5	20,4	Cyprus <sup>b</sup>
Dania . . . . .	18,8	4,1	7,3	42,2	27,6	Denmark
Estonia . . . . .	7,0	12,5	2,4	48,7	29,4	Estonia
Finlandia <sup>b</sup> . . . . .	0,2	6,9	3,3	45,7	43,9	Finland <sup>b</sup>
Francja . . . . .	13,1	2,0	2,6	39,5	42,8	France
Grecja <sup>d</sup> . . . . .	21,1	7,7	11,1	48,7	11,4	Greece <sup>d</sup>

a Patrz uwagi na str. 472. b 2002 r. c Na warunkach fob. d 2001 r.

a See notes on page 476. b 2002. c A fob valuation. d 2001.

TABL. 60 (349). **STRUKTURA IMPORTU I EKSPORTU WEDŁUG GRUP TOWARÓW W 2003 R.**  
— na podstawie klasyfikacji SITC<sup>a</sup> (dok.)  
**COMMODITY STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS IN 2003**  
— according to the SITC<sup>a</sup> classification (cont.)

Kraje	Towary rolno-spożywcze <i>Agricultural food-stuff goods</i>	Surowce z wyjątkiem paliw <i>Raw materials excluding fuels</i>	Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	Produkty przetwórstwa przemysłowego <i>Manufactured goods</i>	Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy <i>Machinery and transport equipment</i>	Countries
w odsetkach in percent						

EKSPORT — fob (dok.) EXPORTS — fob (cont.)

Hiszpania	13,1	2,7	0,8	43,5	39,9	Spain
Indie <sup>b</sup>	11,7	4,8	5,2	69,9	8,4	India <sup>b</sup>
Irlandia	8,3	1,2	0,3	61,6	28,6	Ireland
Japonia	0,5	0,9	0,3	30,2	68,1	Japan
Kanada	6,8	7,1	14,9	33,5	37,7	Canada
Litwa	11,0	6,3	19,5	36,8	26,4	Lithuania
Luksemburg	7,5	1,5	0,5	63,6	26,9	Luxembourg
Łotwa	8,7	28,5	1,4	52,3	9,1	Latvia
Malta <sup>c</sup>	3,9	0,0	5,5	27,4	63,2	Malta <sup>c</sup>
Meksyk <sup>b</sup>	5,0	1,0	8,9	26,1	59,0	Mexico <sup>b</sup>
Niderlandy	15,1	6,0	8,3	37,8	32,8	Netherlands
Niemcy	4,1	1,6	1,5	41,3	51,5	Germany
Norwegia	5,9	1,8	62,7	19,6	10,0	Norway
<b>Polska</b>	<b>7,9</b>	<b>2,6</b>	<b>4,3</b>	<b>47,3</b>	<b>37,9</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	6,8	3,7	2,5	50,3	36,7	Portugal
Republika Czeska	3,3	2,9	2,9	40,8	50,1	Czech Republic
Republika Korei	1,3	1,0	1,0	34,2	62,5	Korea, Republic of
Rep. Pd. Afryki <sup>b</sup>	10,3	10,3	12,4	44,2	22,8	South Africa <sup>b</sup>
Rosja <sup>b</sup>	1,9	4,8	55,5	31,6	6,2	Russian Federation <sup>b</sup>
Słowacja	3,2	3,1	3,0	51,2	39,5	Slovakia
Słowenia	3,4	1,8	1,4	56,8	36,6	Slovenia
Stany Zjednoczone	6,6	4,9	1,9	38,0	48,6	United States
Szwajcaria	2,6	0,9	0,3	69,6	26,6	Switzerland
Szwecja	3,1	5,7	3,2	43,2	44,8	Sweden
Turcja	9,4	3,0	2,1	59,3	26,2	Turkey
Ukraina <sup>b</sup>	11,0	9,9	9,2	56,0	13,9	Ukraine <sup>b</sup>
Węgry	6,5	2,1	1,6	28,4	61,4	Hungary
W. Brytania	5,8	1,8	8,3	41,5	42,6	United Kingdom
Włochy	6,4	1,4	2,2	52,7	37,3	Italy

a Patrz uwagi na str. 472. b 2002 r. c 2001 r.

a See notes on page 476. b 2002. c 2001.

TABL. 61 (350). **KURSY WALUT<sup>a</sup> (rynkowe)**  
**CURRENCY EXCHANGE RATES<sup>a</sup> (market)**

Kraje Waluta	2000	2003	2000	2003	Countries National currency
	wartość dolara USA w walucie krajowej USD value in national currency				
	stan w końcu roku end of year		średnie average		
Australia — dolar . . . . .	1,805	1,333	1,717	1,534	Australia — dollar
Brazylia — real . . . . .	1,955	2,888	1,830	3,077	Brazil — real
Chiny — juan . . . . .	8,277	8,277	8,279	8,277	China — yuan
Cypr — funt <sup>b</sup> . . . . .	0,617	0,465	0,621	0,517	Cyprus — pound <sup>b</sup>
Dania — korona . . . . .	8,021	5,958	8,083	6,588	Denmark — krone
Estonia — korona <sup>b</sup> . . . . .	16,820	12,410	16,969	13,856	Estonia — kroon <sup>b</sup>
Japonia — jen . . . . .	114,900	107,100	107,770	115,930	Japan — yen
Kanada — dolar . . . . .	1,500	1,292	1,485	1,401	Canada — dollar
Litwa — lit <sup>b</sup> . . . . .	4,000	2,762	4,000	3,061	Lithuania — litas <sup>b</sup>
Łotwa — lat <sup>b</sup> . . . . .	0,613	0,541	0,607	0,571	Latvia — lat <sup>b</sup>
Malta — lira <sup>b</sup> . . . . .	0,438	0,343	0,438	0,377	Malta — lira <sup>b</sup>
Meksyk — nowe peso . . . . .	9,572	11,236	9,456	10,789	Mexico — nuevo peso
Norwegia — korona <sup>b</sup> . . . . .	8,849	6,680	8,802	7,080	Norway — krone <sup>b</sup>
<b>Polska — złoty<sup>b</sup> . . . . .</b>	<b>4,143</b>	<b>3,741</b>	<b>4,346</b>	<b>3,889</b>	<b>Poland — złoty<sup>b</sup></b>
Republika Czeska — korona <sup>b</sup> . . . . .	37,813	25,654	38,598	28,209	Czech Republic — koruna <sup>b</sup>
Rep. Pd. Afryki — rand . . . . .	7,569	6,640	6,940	7,565	South Africa — rand
Rosja — rubel <sup>b</sup> . . . . .	28,160	29,455	28,129	30,692	Russian Federation — rouble <sup>b</sup>
Słowacja — korona <sup>b</sup> . . . . .	47,389	32,975	46,035	36,773	Slovakia — koruna <sup>b</sup>
Słowenia — tolar <sup>b</sup> . . . . .	227,380	189,370	222,660	207,110	Slovenia — tolar <sup>b</sup>
Szwajcaria — frank . . . . .	1,637	1,237	1,689	1,347	Switzerland — franc
Szwecja — korona <sup>b</sup> . . . . .	9,535	7,189	9,162	8,086	Sweden — krona <sup>b</sup>
Turcja — lira <sup>c</sup> . . . . .	673,385	1396,638	625,219	1500,885	Turkey — lira <sup>c</sup>
Ukraina — hrywna <sup>b</sup> . . . . .	5,435	5,332	5,440	5,333	Ukraine — hryvna <sup>b</sup>
Węgry — forint <sup>b</sup> . . . . .	284,730	207,920	282,179	224,307	Hungary — forint <sup>b</sup>
W. Brytania — funt szterling	0,670	0,560	0,660	0,612	United Kingdom — pound sterling
Obszar EURO — euro <sup>d</sup> . . . . .	1,075	0,792	1,085	0,886	EURO area — euro <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dla większości krajów kurs podano jako przeciętną zakupu i sprzedaży walut. <sup>b</sup> Kurs urzędowy. <sup>c</sup> W tysiącach. <sup>d</sup> Jednostka walutowa UE obowiązująca od 1 I 1999 r. w państwach członkowskich tzw. Obszaru EURO, do którego należą: Austria, Belgia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Luksemburg, Niderlandy, Niemcy, Portugalia, Włochy.

<sup>a</sup> For majority of countries exchange rate has been presented as average of purchase and sale of currency. <sup>b</sup> Official rate. <sup>c</sup> In thousands. <sup>d</sup> The currency unit of the EU obligatory since 1 I 1999 in member countries of EURO Area, to which belong: Austria, Belgium, Finland, France, Greece, Spain, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Germany, Portugal, Italy.

TABL. 62 (351). SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>a</sup>  
CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>a</sup>

Kraje Countries Waluta National currency	Lata Years	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>
		w mld waluty krajowej in mrd of national currency			w % PKB in % of GDP		
Australia — dolar . . . . .	1995	114,2	125,9	-11,7	23,6	26,0	-2,4
Australia — dollar . . . . .	2002	164,4	172,7	-8,3	22,4	23,5	-1,1
Austria — szyling . . . . .	1995	883,5	993,6	-110,1	37,3	41,9	-4,6
Austria — schilling . . . . .	1998	988,4	1058,3	-69,9	37,8	40,5	-2,7
Belgia — frank/euro <sup>e</sup> . . . . .	1995	3578,6	3837,7	-259,1	43,8	47,0	-3,2
Belgium — franc/euro <sup>e</sup> . . . . .	2003	50,4	51,1	-0,7	18,8	19,1	-0,3
Brazylia — real . . . . .	1994	108,4	129,7	-21,3	31,0	37,1	-6,1
Brazil — real . . . . .	1998	237,2	308,1	-70,9	25,9	33,7	-7,8
Chiny — juan . . . . .	1995	624,2	715,1	-90,9	10,7	12,2	-1,5
China — yuan . . . . .	2003	2191,7	2483,4	-291,7	18,7	21,2	-2,5
Cypr — funt . . . . .	1995	1270,8 <sup>f</sup>	1310,7 <sup>f</sup>	-39,9 <sup>f</sup>	31,6	32,6	-1,0
Cyprus — pound . . . . .	2000	1865,6 <sup>f</sup>	2016,0 <sup>f</sup>	-150,4 <sup>f</sup>	33,8	36,5	-2,7
Dania — korona . . . . .	1995	395,2	418,8	-23,6	39,1	41,4	-2,3
Denmark — krone . . . . .	2000	476,4	455,6	+20,8	37,2	35,6	+1,6
Estonia — korona . . . . .	1995	14,8	15,0	-0,2	34,3	34,9	-0,6
Estonia — kroon . . . . .	2001	30,2	27,7	+2,5	29,0	26,6	+2,4
Finlandia — marka/euro <sup>e</sup> . . . . .	1995	188,0	241,6	-53,6	33,3	42,8	-9,5
Finland — markka/euro <sup>e</sup> . . . . .	2003	37,0	37,0	0,0	25,8	25,8	0,0
Francja — frank . . . . .	1995	3169,5	3672,1	-502,6	40,8	47,3	-6,5
France — franc . . . . .	1997	3490,5	3774,9	-284,4	42,5	46,0	-3,5
Grecja <sup>g</sup> — drachma . . . . .	1995	7113,6	10365,8	-3252,2	26,1	38,0	-11,9
Greece <sup>g</sup> — drachma . . . . .	1999	11603,0	13533,0	-1930,0	30,2	35,2	-5,0
Hiszpania <sup>g</sup> — peseta/euro <sup>e</sup> . . . . .	1995	14077,2	17683,5	-3606,3	19,3	24,3	-5,0
Spain <sup>g</sup> — peseta/euro <sup>e</sup> . . . . .	2003	109,7	116,9	-7,2	14,7	15,7	-1,0
Irlandia <sup>g</sup> — funt/euro <sup>h</sup> . . . . .	1995	12,4	12,7	-0,3	30,0	30,6	-0,6
Ireland <sup>g</sup> — pound/euro <sup>h</sup> . . . . .	2002	32,6	32,5	+0,1	25,5	25,4	+0,1
Kanada — dolar . . . . .	1995	164,8	194,0	-29,2	20,3	23,9	-3,6
Canada — dollar . . . . .	2001	227,4	213,1	+14,3	20,5	19,2	+1,3
Litwa — lit . . . . .	1995	5,6	6,8	-1,2	22,1	26,6	-4,5
Lithuania — litas . . . . .	2002	14,2	14,8	-0,6	27,5	28,6	-1,1
Luksemburg — frank . . . . .	1995	220,9	208,3	+12,6	41,4	39,1	+2,3
Luxembourg — franc . . . . .	1997	268,7	256,1	+12,6	43,0	41,0	+2,0
Łotwa — lat . . . . .	1996	874,9 <sup>f</sup>	919,0 <sup>f</sup>	-44,1 <sup>f</sup>	28,5	29,9	-1,4
Latvia — lat . . . . .	2003	1726,5 <sup>f</sup>	1817,3 <sup>f</sup>	-90,8 <sup>f</sup>	27,3	28,7	-1,4
Malta — lira . . . . .	1995	406,8 <sup>f</sup>	437,7 <sup>f</sup>	-30,9 <sup>f</sup>	35,5	38,2	-2,7
Malta — lira . . . . .	1998	460,3 <sup>f</sup>	536,8 <sup>f</sup>	-76,5 <sup>f</sup>	33,8	39,4	-5,6
Meksyk — nowe peso . . . . .	1995	278,6	288,4	-9,8	15,2	15,7	-0,5
Mexico — nuevo peso . . . . .	2003	1049,2	1125,0	-75,8	15,5	16,6	-1,1

a Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. b Łącznie z dotacjami otrzymanymi. c Łącznie z zaciągniętymi pożyczkami i spłatami pożyczek. d Nadwyżka (+) lub deficyt (-). e W 2003 r. f W milionach. g Wyłącznie budżet państwa. h W 2002 r.

a Data, according to the methodology of International Monetary Fund, cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. b Including grants received. c Including lending and repayments. d Surplus (+) or deficit (-). e In 2003. f In millions. g State budget only. h In 2002.

TABL. 62 (351). **SKONSOLIDOWANY BUDŻET CENTRALNY<sup>a</sup> (dok.)**  
**CONSOLIDATED CENTRAL GOVERNMENT BUDGET<sup>a</sup> (cont.)**

Kraje Countries  Waluta National currency	Lata Years	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>	Dochody <sup>b</sup> Revenue <sup>b</sup>	Wydatki <sup>c</sup> Expen- diture <sup>c</sup>	Wynik <sup>d</sup> Result <sup>d</sup>
		w mld waluty krajowej in mrd of national currency			w % PKB in % of GDP		
Niderlandy — gulden/euro <sup>e</sup> . . . . .	1995	204,8	227,8	—23,0	30,7	34,2	—3,5
Netherlands — guilder/euro <sup>e</sup> . . . . .	2003	122,6	133,3	—10,7	27,0	29,4	—2,4
Niemcy — marka . . . . .	1995	1130,8	1192,6	—61,8	32,1	33,9	—1,8
Germany — mark . . . . .	1998	1194,5	1229,6	—35,1	31,7	32,6	—0,9
Norwegia — korona . . . . .	1995	384,5	370,0	+14,5	41,0	39,5	+1,5
Norway — krone . . . . .	2003	723,1	679,6	+43,5	46,2	43,4	+2,8
<b>Polska — złoty . . . . .</b>	<b>1995</b>	<b>117,9</b>	<b>123,7</b>	<b>—5,8</b>	<b>35,8</b>	<b>37,5</b>	<b>—1,7</b>
<b>Poland — zloty . . . . .</b>	<b>2003<sup>i</sup></b>	<b>287,0</b>	<b>320,3</b>	<b>—33,3<sup>k</sup></b>	<b>35,2</b>	<b>39,3</b>	<b>—4,1<sup>k</sup></b>
Portugalia — escudo . . . . .	1995	5982,3	6778,1	—795,8	37,9	42,9	—5,0
Portugal — escudo . . . . .	1998	7633,8	7881,4	—247,6	39,7	41,0	—1,3
Republika Czeska — korona . . . . .	1995	440,4	433,2	+7,2	31,9	31,4	+0,5
Czech Republic — koruna . . . . .	2003	697,3	806,4	—109,1	27,5	31,8	—4,3
Rep. Pd. Afryki — rand . . . . .	1995	125,5	148,9	—23,4	22,9	27,2	—4,3
South Africa — rand . . . . .	2003	295,7	321,7	—26,0	24,4	26,6	—2,2
Rosja <sup>g</sup> — rubel . . . . .	1995	226,1	<b>295,6</b>	—69,5	15,8	20,7	—4,9
Russian Federation <sup>g</sup> — rouble . . . . .	2003	2577,9	2263,7	+314,2	19,4	17,0	+2,4
Słowacja — korona . . . . .	1996	254,8	263,3	—8,5	39,9	41,2	—1,3
Slovakia — koruna . . . . .	2003	387,3	420,8	—33,5	32,4	35,2	—2,8
Słowenia — tolar . . . . .	1995	926,9	933,4	—6,5	39,1	39,4	—0,3
Slovenia — tolar . . . . .	2003	2150,2	2227,5	—77,3	37,5	38,9	—1,4
Stany Zjednoczone — dolar . . . . .	1995	1367,2	1513,4	—146,2	18,5	20,5	—2,0
United States — dollar . . . . .	2003	1795,7	2191,9	—396,2	16,3	19,9	—3,6
Szwajcaria <sup>g</sup> — frank . . . . .	1995	32,2	37,3	—5,1	8,6	10,0	—1,4
Switzerland <sup>g</sup> — franc . . . . .	2003	40,3	43,2	—2,9	9,3	10,0	—0,7
Szwecja <sup>g</sup> — korona . . . . .	1995	465,6	618,8	—153,2	26,3	35,0	—8,7
Sweden <sup>g</sup> — krona . . . . .	2003	661,7	708,1	—46,4	27,1	29,0	—1,9
Turcja <sup>g</sup> — lira . . . . .	1995	1409 <sup>m</sup>	1726 <sup>m</sup>	—317 <sup>m</sup>	18,1	22,2	—4,1
Turkey <sup>g</sup> — lira . . . . .	2001	54433 <sup>m</sup>	89396 <sup>m</sup>	—34963 <sup>m</sup>	30,5	50,1	—19,6
Węgry — forint . . . . .	1995	2393,6	2749,1	—355,5	42,6	48,9	—6,3
Hungary — forint . . . . .	2003	6942,8	8005,7	—1062,9	37,4	43,1	—5,7
W. Brytania — funt szterling . . . . .	1995	255,2	294,1	—38,9	35,5	40,9	—5,4
United Kingdom — pound sterling . . . . .	1999	328,3	328,0	+0,3	36,3	36,3	+0,0
Włochy <sup>g</sup> — lir/euro <sup>n</sup> . . . . .	1995	5248 <sup>m</sup>	647,3 <sup>m</sup>	—122,5 <sup>m</sup>	29,4	36,2	—6,8
Italy <sup>g</sup> — lira/euro <sup>n</sup> . . . . .	2001	351,7	392,5	—40,8	28,9	32,2	—3,3

<sup>a</sup> Według metodologii Międzynarodowego Funduszu Walutowego; obejmuje budżet państwa, jednostki pozabudżetowe i fundusze celowe. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami otrzymanymi. <sup>c</sup> Łącznie z zaciągniętymi pożyczkami i spłatami pożyczek. <sup>d</sup> Nadwyżka (+) lub deficyt (—). <sup>e</sup> W 2003 r. <sup>g</sup> Wyłącznie budżet państwa. <sup>i</sup> Dane nieporównywalne z danymi za 1995 r.; patrz nota w dziale „Finanse” na str. 424 i 425. <sup>k</sup> Saldo operacyjne netto. <sup>l</sup> Bez funduszy ubezpieczeń społecznych. <sup>m</sup> W bilionach. <sup>n</sup> W 2001 r.

<sup>a</sup> Data, according to the methodology of International Monetary Fund, cover state budget, extra-budgetary units and social security funds. <sup>b</sup> Including grants received. <sup>c</sup> Including lending and repayments. <sup>d</sup> Surplus (+) or deficit (—). <sup>e</sup> In 2003. <sup>g</sup> State budget only. <sup>i</sup> Data not comparable with the data from 1995; see note in the chapter „Finances” on page 425 i 426. <sup>k</sup> Net operating balance. <sup>l</sup> Excluding social security funds. <sup>m</sup> In billions (American trillions). <sup>n</sup> In 2001.

TABL. 63 (352). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**

GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje Countries	1995	2003	1995	2003	1995	2003
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>d</sup> by exchange rates <sup>d</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
<b>ŚWIAT WORLD</b> . . . . .	<b>27846,2</b>	<b>32312,1<sup>c</sup></b>	<b>4909</b>	<b>5213<sup>c</sup></b>	<b>.</b>	<b>7820<sup>cd</sup></b>
w tym: of which:						
Australia <i>Australia</i> . . . . .	371,6	527,4	20421	26361	20964	30094
Austria <i>Austria</i> . . . . .	239,6	255,2	30142	31518	23317	30637
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	276,6	304,2	27285	29325	21694	29519
Brazylia <i>Brazil</i> . . . . .	688,1	452,4 <sup>c</sup>	4315	2589 <sup>c</sup>	5400 <sup>d</sup>	7450 <sup>cd</sup>
Chiny <i>China</i> . . . . .	697,6	1266,1 <sup>c</sup>	572	978 <sup>c</sup>	2920 <sup>d</sup>	4520 <sup>cd</sup>
Cypr <i>Cyprus</i> . . . . .	8,9	9,1 <sup>e</sup>	11907	11552 <sup>e</sup>	15470 <sup>df</sup>	21110 <sup>de</sup>
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	180,2	212,0	34462	39333	22544	30736
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	4,0	6,5 <sup>c</sup>	2707	4788 <sup>c</sup>	4220 <sup>d</sup>	11630 <sup>cd</sup>
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	129,7	160,8	25394	30855	19094	28328
Francja <i>France</i> . . . . .	1553,1	1757,5	26139	28560	20796	27820
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	117,6	172,7	11055	15731	13022	20340
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	584,2	840,5	14894	20597	15798	24513
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	66,3	152,1	18418	38116	17901	33201
Japonia <i>Japan</i> . . . . .	5283,1	4300,9	42073	33701	22511	28402
Kanada <i>Canada</i> . . . . .	581,7	856,6	19851	27081	22410	30475
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	7,1	13,8 <sup>c</sup>	1906	3977 <sup>c</sup>	4120 <sup>d</sup>	10190 <sup>cd</sup>
Luksemburg <i>Luxembourg</i> . . . . .	18,1	27,0	44137	60083	32260	53822
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	6,0	8,4 <sup>c</sup>	2394	3594 <sup>c</sup>	3370 <sup>d</sup>	9190 <sup>cd</sup>

*a* Według kursu urzędowego. *b* Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. *c* 2002 r. *d* Dane opracowane według metodologii Banku Światowego dotyczą dochodu narodowego brutto. *e* 2001 r. *f* 1993 r.

*a* According to the official exchange rate. *b* Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. *c* 2002. *d* Data compiled according to methodology of the World Bank, the data concern gross national income. *e* 2001. *f* 1993.



TABL. 63 (352). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (dok.)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (cont.)**

Kraje Countries	1995	2003	1995	2003	1995	2003
	w mld dol. USA in mrd USD		na 1 mieszkańca w dol. USA per capita in USD			
	według kursów walut <sup>d</sup> by exchange rates <sup>d</sup>				według parytetu siły nabywczej <sup>b</sup> at purchasing power parity <sup>b</sup>	
Malta <i>Malta</i> . . . . .	3,2	3,6 <sup>e</sup>	8588	9274 <sup>e</sup>	.	13140 <sup>de</sup>
Meksyk <i>Mexico</i> . . . . .	286,2	625,6	3174	6091	6964	9543
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	414,8	512,7	26830	31602	21708	30317
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	2458,3	2401,9	30103	29107	21552	27099
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	148,0	220,9	33955	48380	23937	37016
<b>Polska <i>Poland</i></b> . . . . .	<b>135,9</b>	<b>209,9</b>	<b>3523</b>	<b>5494</b>	<b>7531</b>	<b>11477</b>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	107,2	146,8	10691	14052	13199	18652
Republika Czeska <i>Czech Republic</i> . . . . .	55,3	90,4	5349	8864	12712	17232
Rep. Pd. Afryki <i>South Africa</i> . . . . .	136,0	104,2 <sup>c</sup>	3298	2294 <sup>c</sup>	5030 <sup>d</sup>	9810 <sup>cd</sup>
Rosja <i>Russian Federation</i> . . . . .	344,7	346,5 <sup>c</sup>	2327	2411 <sup>c</sup>	4480 <sup>d</sup>	8080 <sup>cd</sup>
Słowacja <i>Slovakia</i> . . . . .	19,4	32,7	3618	6072	8128	13117
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	18,6	22,0 <sup>c</sup>	9322	11002 <sup>c</sup>	.	18480 <sup>cd</sup>
Stany Zjednoczone <i>United States</i> . . . . .	7342,3	10951,3	27542	37622	27542	37622
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . . . . .	314,8	321,8	44458	43458	26398	32511
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	248,2	301,6	28115	33663	21350	28879
Turcja <i>Turkey</i> . . . . .	169,3	239,7	2747	3385	5498	6937
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	80,1	41,5 <sup>c</sup>	1555	848 <sup>c</sup>	2400 <sup>d</sup>	4800 <sup>cd</sup>
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	44,7	82,8	4325	8172	9049	15166
W. Brytania <i>United Kingdom</i> . . . . .	1133,7	1795,8	19571	30246	19941	29879
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	1097,2	1468,3	19148	25273	20826	26566

<sup>a</sup> Według kursu urzędowego. <sup>b</sup> Parytet siły nabywczej wyrażony w dolarach USA oznacza wartość dolara USA odpowiadającą jednostce waluty danego kraju na rynku krajowym, obejmującym całość towarów i usług rynkowych i nierynkowych, przy uwzględnieniu stosunku cen danego kraju do cen we wszystkich innych krajach biorących udział w porównaniach siły nabywczej walut. <sup>c</sup> 2002 r. <sup>d</sup> Dane opracowane według metodologii Banku Światowego dotyczą dochodu narodowego brutto. <sup>e</sup> 2001 r.

<sup>a</sup> According to the official exchange rate. <sup>b</sup> Purchasing power parity, expressed in USD, is the value of 1 USD corresponding to the currency unit of a given country on the domestic market including all market and non-market goods and services, taking into account the ratio of prices in a given country to prices in all other countries participating in the currency purchasing power comparisons conducted by the UN as part of the ICP (International Comparison Project) survey program. <sup>c</sup> 2002. <sup>d</sup> Data compiled according to methodology of the World Bank, the data concern gross national income. <sup>e</sup> 2001.

TABL. 64 (353). DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny stałe)

INDICES OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (constant prices)

Kraje Countries	1998	1999	2000	2001	2002	2003		
						ogółem total	na 1 miesz- kańca per capita	
	rok poprzedni=100 previous year=100					1995=100		
ŚWIAT <sup>a</sup> WORLD <sup>a</sup>	103	104	105	102	102	.	125 <sup>b</sup>	114 <sup>b</sup>
w tym: of which:								
Australia Australia	105	104	102	104	103	104	134	122
Austria Austria	104	103	103	101	101	101	119	119
Belgia Belgium	102	103	104	101	101	101	118	116
Brazylia Brazil	100	101	104	101	102	100	120	105
Chiny China	108	107	108	108	108	109	189	177
Cypr Cyprus	105	105	105	104	102	102	130	135
Dania Denmark	102	103	103	102	101	100	118	114
Estonia Estonia	105	100	108	106	107	105	157	172
Finlandia Finland	105	103	105	101	102	102	133	130
Francja France	103	103	104	102	101	100	118	115
Grecja Greece	103	103	105	104	104	104	134	127
Hiszpania Spain	104	104	104	103	102	102	130	120
Irlandia Ireland	109	111	110	106	106	104	186	169
Japonia Japan	99	100	103	100	100	103	110	108
Kanada Canada	104	106	105	102	103	102	132	122
Litwa Lithuania	107	98	104	106	107	109	152	160
Luksemburg Luxembourg	107	108	109	102	103	103	151	137
Łotwa Latvia	105	103	107	108	106	108	161	172
Malta Malta	103	104	106	99	102	98	124	118
Meksyk Mexico	105	104	107	100	101	101	133	121
Niderlandy Netherlands	104	104	104	101	101	99	122	116
Niemcy Germany	102	102	103	101	100	100	110	109
Norwegia Norway	103	102	103	103	101	100	125	119
Polska Poland	105	104	104	101	101	104	136	136
Portugalia Portugal	105	104	103	102	100	99	122	119
Republika Czeska Czech Republic	99	101	104	103	102	104	116	118
Rep. Pd. Afryki South Africa	101	102	104	103	104	102	123	112
Rosja Russian Federation	95	106	110	105	105	107	128	130
Słowacja Slovakia	104	101	102	104	105	104	136	135
Słowenia Slovenia	104	106	104	103	103	102	134	135
Stany Zjednoczone United States	104	104	104	101	102	103	130	117
Szwajcaria Switzerland	103	101	104	101	100	100	112	107
Szwecja Sweden	104	105	104	101	102	102	123	121
Turcja Turkey	103	95	107	93	108	106	128	112
Ukraina Ukraine	98	100	106	109	105	109	114	123
Węgry Hungary	105	104	105	104	104	103	135	136
W. Brytania United Kingdom	103	103	104	102	102	102	125	123
Włochy Italy	102	102	103	102	100	100	113	113

a Patrz uwagi na str. 470. b 2002 r.

a See notes on page 475. b 2002.

TABL. 65 (354). **RELACJA SPOŻYCIA I AKUMULACJI DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO**  
**(ceny bieżące)**

 RELATION OF FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE AND GROSS CAPITAL  
 FORMATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

Kraje	1995	2003	1995	2003	Countries
	spożycie final consumption expenditure		akumulacja gross capital formation		
	w % in %				
Australia	78,3	77,6	22,1	25,1	Australia
Austria	77,1	74,1	23,4	21,9	Austria
Belgia	75,6	77,2	20,1	19,0	Belgium
Brazylia	79,5	76,2	22,3	20,1	Brazil
Chiny	57,5	60,6 <sup>a</sup>	40,8	38,5 <sup>a</sup>	China
Cypr	79,5	86,4 <sup>b</sup>	22,1	20,1 <sup>b</sup>	Cyprus
Dania	76,2	73,8	19,7	20,0	Denmark
Estonia	82,5	75,6	26,6	31,1	Estonia
Finlandia	74,0	74,6	18,1	18,5	Finland
Francja	79,4	79,8	19,2	18,9	France
Grecja	88,4	83,2	18,9	25,7	Greece
Hiszpania	77,9	75,7	22,3	26,0	Spain
Irlandia	70,7	61,0	18,4	24,0	Ireland
Japonia	70,4	74,4	28,2	24,0	Japan
Kanada	77,9	75,7	19,0	20,4	Canada
Litwa	85,4	83,6	22,4	21,9	Lithuania
Luksemburg	66,3	60,1	21,4	21,1	Luxembourg
Łotwa	81,4	83,9	14,3	28,8	Latvia
Malta	81,7	82,0	32,0	23,2	Malta
Meksyk	77,5	81,9	19,8	19,8	Mexico
Niderlandy	73,1	74,8	21,0	20,2	Netherlands
Niemcy	76,7	78,2	22,7	17,5	Germany
Norwegia	70,9	68,8	22,9	17,6	Norway
<b>Polska</b>	<b>79,4</b>	<b>83,6</b>	<b>18,4</b>	<b>18,9</b>	<b>Poland</b>
Portugalia	81,9	83,6	24,3	23,0	Portugal
Republika Czeska	71,8	74,9	32,5	27,3	Czech Republic
Rep. Pd. Afryki	80,9	81,1	18,0	16,8	South Africa
Rosja	71,2	67,5	25,4	20,6	Russian Federation
Słowacja	72,7	76,4	24,8	25,4	Slovakia
Słowenia	79,3	75,2	22,5	24,8	Slovenia
Stany Zjednoczone	83,1	86,5	18,1	18,0	United States
Szwajcaria	71,5	72,7	23,4	20,3	Switzerland
Szwecja	76,1	77,1	17,2	16,2	Sweden
Turcja	81,1	80,2	25,5	22,8	Turkey
Ukraina	76,5	77,2	26,8	20,0	Ukraine
Węgry	77,4	78,9	22,6	25,3	Hungary
W. Brytania	83,5	86,5	17,0	16,5	United Kingdom
Włochy	76,6	79,9	19,3	19,6	Italy

a 2001 r. b 2002 r.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

Uwaga do tablic I—IV. Szczegółowe wyjaśnienia dotyczące stosowanych pojęć i zakresu prezentowanych danych. *Note to tables I—IV. Detailed information concerning terms used and the scope of presented data can be found in the*

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
LUDNOŚĆ							
1	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln . . . . .	25,0	29,8	32,7	35,7	38,2	38,6
2	w tym kobiety . . . . .	13,1	15,4	16,8	18,3	19,6	19,8
3	w tym w miastach w % . . . . .	36,9	48,3	52,3	58,7	61,8	61,8
4	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 30 VI) w mln . . . . .	24,8 <sup>b</sup>	29,6	32,5	35,6	38,1	38,6
5	w tym w miastach w % . . . . .	36,6	48,0	52,1	58,4	61,7	61,9
6	Ludność w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w mln . . . . .	14,5	16,3	18,3	21,2	22,0	22,6
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały w tys.:							
7	imigracja . . . . .	8,1	5,7	1,9	1,5	2,6	8,1
8	emigracja . . . . .	60,9	28,0	14,1	22,7	18,4	26,3
RYNEK PRACY							
Pracujący <sup>c</sup> w tys.:							
9	stan w dniu 31 XII (w latach 1997—1999 — dane szacunkowe) . . . . .	.	.	16406	17769	16485	15486
10	przeciętne <sup>e</sup> w roku . . . . .	10186	12401	15175	17334	16280	14735

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; dane za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 15. <sup>b</sup> Przeciętna liczba i bezpieczeństwa publicznego, z tym że dane od 1990 r. według stanu w dniu 31 XII podano łącznie z tymi indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe. <sup>d</sup> Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Narodowej (KGN).

<sup>a</sup> Based on balances; data for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population balanced on the basis to the Yearbook, item 13 on page 22. <sup>b</sup> Average population during the year. <sup>c</sup> Excluding budgetary entities are presented including these entities; since 2000 considering soldiers of extended mandatory military service; for private estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and Housing Census 2002 as persons part-time employed in selected sections of the Classification of the National Economy.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

danych zamieszczane są w uwagach ogólnych do poszczególnych działów w rocznikach statystycznych.  
general notes to individual chapter in various statistical yearbooks.

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### POPULATION

38,7	38,3	38,2	38,2	38,2	38,2	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII) in mln	1
19,9	19,7	19,7	19,7	19,7	19,7	of which females	2
61,8	61,9	61,8	61,7	61,6	61,5	of which in urban areas in %	3
38,7	38,3	38,3	38,2	38,2	38,2	Population <sup>a</sup> (as of 30 VI) in mln	4
61,9	61,9	61,8	61,7	61,6	61,5	of which in urban areas in %	5
23,4	23,3	23,5	23,8	24,0	24,2	Working age population <sup>a</sup> (as of 31 XII) in mln	6
						International migration of population for permanent residence in thous.:	
7,5	7,3	6,6	6,6	7,0	9,5	immigration	7
21,5	27,0	23,3	24,5	20,8	18,9	emigration	8

### LABOUR MARKET

						Employed persons <sup>c</sup> in thous.:	
15919	15489	14996	$\frac{12803}{14924}$ <sup>d</sup>	12641	12737	as of 31 XII (in 1997—1999 — estimated data)	9
15373	15018	14924	$\frac{12729}{14590}$ <sup>d</sup>	12663	12649	annual averages <sup>e</sup>	10

w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 według podziału administracyjnego ludności w roku. c Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej jednostkami, z uwzględnieniem od 2000 r. żołnierzy nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Spisu Rolnego 1996. e Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych w niektórych działach według Klasyfikacji Gospodarki

of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002; see general notes conducting activity within the scope of national defence and public safety, while data since 1990, as of 31 XII, farms in agriculture — estimated data. d Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture well as the Agricultural Census 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996. e Until 1980 excluding

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

RYNEK PRACY (dok.)

	Zatrudnieni <sup>ab</sup> na podstawie stosunku pracy w tys.:						
1	stan w dniu 31 XII (w latach 1997—1999 — 30 IX)	4803	7193	9869	12205	11137	10114
2	w tym kobiety . . . . .	1475	2379	3884	5304	5067	4727
3	przeciętne <sup>d</sup> w roku . . . . .	4753	7055	9817	12000	11375	9360
4	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	.	.	.	.	1126	2629
5	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	.	.	.	.	6,5	14,9
6	Strajki: liczba . . . . .	.	.	.	.	250	42
7	strajkujący w tys. . . . .	.	.	.	.	116	18,1

WYNAGRODZENIA<sup>f</sup>. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

8	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń nominalnych brutto — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	238,6
9	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	229,0
10	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń realnych brutto (do 1990 r. — netto) <sup>g</sup> — 1992=100 . . . . .	.	70,0	83,3	138,9	103,2	104,2
	Przeciętna liczba emerytów i rencistów pobierających emerytury i renty w tys.:						
11	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	987	1369	2321	4094	5598	7036
12	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	25	423	1506	2049

a Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, żołnierzy nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie — dane politycznych i związków zawodowych. b Dane opracowano z uwzględnieniem zatrudnionych w gospodarstwach Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Narodowej (KGN). c Do wylczenia przyjęto liczbę pracujących uwzględniającą pracujących w gospodarstwach Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego i bezpieczeństwa publicznego. g Do 1990 r. dane dotyczą jednostek państwowych, spółdzielni oraz jednostek organizacji

a Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, while data since service; for private farms in agriculture — estimated data. b Until 1980 data concern state entities, co-operatives as well basis of an employment contract on private farms in agriculture estimated using the results: in the numerator (and since 2003) Agricultural Census 1996. d Until 1980 excluding persons part-time employed in selected sections of the Classification of the agriculture was used for calculation, estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and f Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. g Until 1990

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### LABOUR MARKET (cont.)

						Employees <sup>ab</sup> hired on the basis of an employment contract in thous.:	
10264	9834	9490	$\frac{9353}{9367}$ <sup>c</sup>	9236	9331	as of 31 XII (in 1997—1999 — as of 30 IX)	1
4851	4687	4545	$\frac{4486}{4502}$ <sup>c</sup>	4404	4428	of which women	2
9637	9354	9050	$\frac{8736}{8760}$ <sup>c</sup>	8662	8652	annual averages <sup>d</sup>	3
2350	2703	3115	3217	3176	3000	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	4
13,1	15,1	17,5	$\frac{20,0}{18,0}$ <sup>e</sup>	20,0	19,1	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	5
920	44	11	1	24	2	Strikes: number	6
27,1	7,9	1,4	0,01	3,0	0,2	employees on strike in thous.	7

### WAGES AND SALARIES<sup>f</sup>. SOCIAL SECURITY BENEFITS

478,9	532,1	574,7	589,6	614,4	643,9	Index of average monthly gross nominal wages and salaries — 1992=100	8
380,2	418,2	440,8	449,2	452,8	467,7	Price index of consumer goods and services for households of employees and employees-farmers — 1992=100	9
126,0	127,2	130,4	131,3	135,7	137,7	Index of average monthly gross real wages and salaries (until 1990 — net) <sup>g</sup> — 1992=100	10
7524	7525	7469	7439	7451	7504	Average number of retirees and pensioners receiving retirement pay and pensions in thous.:	
1929	1887	1842	1798	1755	1709	from non-agricultural social security system	11
						farmers	12

z tym że dane od 1990 r. według stanu w dniu 31 XII podano łącznie z tymi jednostkami, z uwzględnieniem od 2000 r. szacunkowe. *b* Do 1980 r. dane dotyczą jednostek państwowych, spółdzielni oraz jednostek organizacji społecznych, indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Spisu Rolnego 1996. *d* Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych w niektórych działach według Klasyfikacji Gospodarki indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Spisu Rolnego 1996. *f* Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej społecznych, politycznych i związków zawodowych.

1990, as of 31 XII, are presented including these entities; since 2000 considering soldiers of extended mandatory military as entities of social and political organizations and trade unions. *c* Data are compiled considering employees hired on the — of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, in the denominator — of the National Economy. *e* The number of employed persons, including estimated data of employed persons on private farms in Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996. data concern state entities, co-operatives as well as entities of social and political organizations and trade unions.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

WYNAGRODZENIA<sup>a</sup>. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.)

	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent nominalnych brutto — 1992=100:						
1	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	.	.	.	.	.	244,3
2	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	.	.	.	273,0
3	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych dla gospodarstw domowych emerytów i rencistów — 1992=100 . . . . .	.	.	.	.	.	230,4
	Wskaźnik przeciętnych miesięcznych emerytur i rent realnych brutto (do 1990 r. — netto) — 1992=100:						
4	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	.	.	58,3	105,9	93,3	106,0
5	rolników indywidualnych . . . . .	.	.	58,3	135,4	121,5	118,5
	Ubezpieczeni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII, do 1998 r. — przeciętne w roku) w tys.:						
6	w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych <sup>c</sup> . . . .	5155	7524	11069	14029	14124	12935
7	w Kasie Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego <sup>d</sup>	.	.	.	.	.	1452

SPRZEDAŻ DETALICZNA. CENY

8	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>e</sup> ) — 1990=100 . .	15,8	34,2	60,9	117,4	100,0	126,1
9	Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych <sup>f</sup> — 1990=100 . . . . .	0,14	0,25	0,29	0,45	100,0	556,7
	w tym:						
10	żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	.	.	.	.	100,0	439,6
11	napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . .	.	.	.	.	100,0	574,0

<sup>a</sup> Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa z żołnierzami zawodowymi i funkcjonariuszami w służbie bezpieczeństwa publicznego oraz Służbie Więziennej, którzy emerytalne, rentowe i chorobowe), uczniowie, osoby pobierające zasiłek dla bezrobotnych (od 1990 r.); zasiłek stypendia z tytułu szkolenia lub stażu u pracodawcy (od 1996 r.) oraz osoby kontynuujące ubezpieczenie; ubezpieczonych indywidualni i członkowie ich rodzin. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>f</sup> Wskaźniki cen obliczono rok badany.

<sup>a</sup> Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. <sup>b</sup> Data have been changed in public safety services as well as Penitentiary Staff functionaries, who began service from 11 1999 and whose wages and salaries unemployment benefits (since 1990), unemployment training benefit (in 1990—1995) and training allowance (since 1996), insured; persons insured through employment are shown according to the number of workplaces that pay their insurance, calculated using the weight system: until 1960 — from the surveyed year, in 1970 — from 1965, since 1980 — from the



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>. SOCIAL SECURITY BENEFITS (cont.)

						Index of average monthly gross nominal retirement pay and pensions — 1992=100:	
452,8	487,2	540,8	578,1	607,6	634,3	from non-agricultural social security system	1
515,8	551,4	622,0 <sup>b</sup>	641,9 <sup>b</sup>	666,3 <sup>b</sup>	685,0	farmers	2
						Price index of consumer goods and services for households of retirees and pensioners — 1992=100	3
376,6	414,6	439,5	449,2	453,7	470,9		
						Index of average monthly gross real retirement pay and pensions (until 1990 — net) — 1992=100:	
120,2	117,5	123,0	128,7	133,9	134,7	from non-agricultural social security system	4
137,0	133,0	141,5 <sup>b</sup>	142,9 <sup>b</sup>	146,9 <sup>b</sup>	145,5	farmers	5
						Registered insured persons (as of 31 XII, until 1998 — annual average) in thous.:	
13271	13060	12851	12761	12739	12857	in the Social Insurance Institution <sup>c</sup>	6
1428	1452	1502	1560	1589	1540	in the Agricultural Social Insurance Fund <sup>d</sup>	7

### RETAIL SALES. PRICES

150,3	151,8	152,1	155,0	160,6	164,6	Retail sales (constant prices <sup>e</sup> ) — 1990=100	8
920,1	1013	1069	1089	1098	1136	Price indices of consumer goods and services <sup>f</sup> — 1990=100	9
						of which:	
635,4	698,9	733,8	728,7	721,4	766,8	food and non-alcoholic beverages	10
1134	1225	1277	1307	1278	1311	alcoholic beverages, tobacco	11

publicznego. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Pracujący (łącznie podjęli służbę od 1 I 1999 r. i których wynagrodzenia do 30 IX 2003 r. zawierały składki na obowiązkowe ubezpieczenia szkoleniowy dla bezrobotnych (w latach 1990—1995) i dodatek szkoleniowy (od 1996 r.), absolwenci pobierający z tytułu zatrudnienia wykazuje się tyle razy, ile zakładów pracy opłaca za nich składki ubezpieczeniowe. <sup>d</sup> Rolnicy przyjmując system wag: do 1960 r. — z roku badanego, w 1970 r. — z 1965 r., od 1980 r. — z roku poprzedzającego

relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Employed persons (including professional soldiers and functionaries in until 30 IX 2003 included contributions to compulsory retirement, pension and illness security), apprentices, persons receiving school-leavers receiving training scholarships or internships from employers (since 1996) as well as persons continuing to be <sup>d</sup> Farmers and members of their families. <sup>e</sup> See general notes to the Yearbook, item 111 on page 21. <sup>f</sup> Price indices were year preceding the reference year.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA							
	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w tys. km:						
1	wodociągowej . . . . .	.	16,6	26,1	53,1	93,2	155
2	kanalizacyjnej (łącznie z kolektorami) . . . . .	.	10,3	13,9	20,5	26,5	33,5
3	gazowej (od 2003 r. łącznie z siecią przesyłową)	.	.	11,8	22,4	45,8	79,4
	Zużycie w gospodarstwach domowych:						
4	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . .	.	403	746	1504	1923	1648
5	w tym wieś . . . . .	.	11,1	38,1	157	307	308
6	energii elektrycznej <sup>a</sup> w GW·h . . . . .	596	2004	4165	10701	20558	18075
7	w tym wieś . . . . .	112	335	722	2146	5273	4075
8	gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . .	.	909	1845	5054	9406	10486
9	w tym wieś . . . . .	.	40,3	87,6	267	1103	1457
	Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (do 2001 r. — zamieszkane; stan w dniu 31 XII):						
10	mieszkania w tys. . . . .	5851	7026	8081	9794	11022	11491
11	izby w tys. . . . .	13672	17265	23213	31260	37582	39623
12	przeciętna liczba osób na 1 izbę . . . . .	1,75	1,66	1,37	1,11	1,00	0,96
13	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup> . . . . .	.	.	410	534	657	695
	Mieszkania oddane do użytkowania:						
14	mieszkania w tys. . . . .	59,5	142	194	217	134	67,1
15	izby w tys. . . . .	157	415	630	829	567	298
16	powierzchnia użytkowa mieszkań w km <sup>2</sup> . . . . .	3,0	8,1	10,6	13,9	10,4	6,0
EDUKACJA <sup>d</sup>							
	Uczniowie w szkołach <sup>e</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:						
17	podstawowych <sup>f</sup> . . . . .	3303	4875	5342	4265	5287	5104
18	gimnazjach . . . . .	x	x	x	x	x	x
19	ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) . . .	318	303	838	732	815	722
20	średnie: licea ogólnokształcące . . . . .	195	261	402	346	445	683
21	zawodowe . . . . .	223	224	475	601	637	846
22	ponadgimnazjalnych: zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	x	x	x	x
23	licea ogólnokształcące . . . . .	x	x	x	x	x	x
24	licea profilowane . . . . .	x	x	x	x	x	x
25	technika . . . . .	x	x	x	x	x	x
26	policealnych . . . . .	x	37,7	67,1	135	108	161

a Bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa o cieple spalania 16747 kJ), w liczniku 1999 r. i od 2000 r. — w jednostkach naturalnych, według których następuje w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 219. e Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. f Do 1970 r. bez podstawowej; bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczanymi do ponadpodstawowych średnich

a Excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. b Until 1998 numerator for 1999 and since 2000 — in natural units on the basis of which settlements with clients occurs. c Based on e Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. f Until 1970 excluding job-training schools and 1st level art primary schools and nursery schools. g, i Including supplementary: g — general schools, i — technical schools. h Including schools).

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

203	212	218	225	232	239	Distribution network (as of 31 XII) in thous. km:	1
46,8	51,1	55,6	61,0	68,9	73,9	water-line	2
94,7	96,4	114	117	122	.	sewerage (including collectors)	3
1407	1360	1310	1284	1269	1229	gas-line (since 2003 including transmission network)	
319	320	318	325	337	332	Consumption in households:	4
20800	21037	21376	21659	22052	22810	water from water-line systems in hm <sup>3</sup>	5
5026	5211	5349	5531	5750	6388	of which rural areas	6
3999	3751	3905	3708	3877	.	electricity <sup>a</sup> in GW·h	7
9088						of which rural areas	8
633	608	646	649	670	.	gas from gas-line system <sup>b</sup> in hm <sup>3</sup>	9
1468						of which rural areas	10
11763	11845	11946	12438	12596	12683	Dwelling stocks <sup>c</sup> (until 2001 — inhabited; as of 31 XII):	11
40841	41175	41568	45570	46342	46723	dwellings in thous.	12
0,93	0,92	0,91	0,84	0,82	0,82	rooms in thous.	13
721	728	737	848	866	875	average number of persons per room	14
82,0	87,8	106	97,6	163	108	usable floor space of dwellings in km <sup>2</sup>	15
334	351	407	415	785	483	Dwellings completed:	16
7,2	7,9	9,1	9,7	18,8	11,6	dwellings in thous.	
						rooms in thous.	
						usable floor space of dwellings in km <sup>2</sup>	

### EDUCATION<sup>d</sup>

3958	3221	3105	2983	2856	2724	Pupils and students in schools <sup>e</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:	17
615	1190	1743	1709	1681	1649	primary <sup>f</sup>	18
590	542	348	171	18,3	0,1	lower secondary	19
864	924	717	487	250	6,8	upper secondary (post-primary): basic vocational	20
962	986	788	591	406	176	secondary: general	21
x	x	x	94,0	186	239	vocational	22
x	x	x	258	502	741 <sup>g</sup>	upper secondary: basic vocational	23
x	x	x	94,2	170	235	general	24
x	x	x	130	276 <sup>h</sup>	405 <sup>ii</sup>	specialized	25
206	200	211	236	266	291	technical	26
						post-secondary	

indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Do 1998 r. i w mianowniku 1999 r. — w przeliczeniu na jednostki umowne (1 m<sup>3</sup> gazu rozliczenie z odbiorcami. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. <sup>d</sup> Patrz nota szkół przysposabiających do pracy oraz szkół artystycznych I stopnia realizujących jednocześnie program szkoły i przedszkola. <sup>e</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>g</sup> — liceami ogólnokształcącymi, <sup>i</sup> — technikami. <sup>h</sup> Łącznie ze szkołami szkół zawodowych).

and in the denominator for 1999 — calculated in conventional units (1 m<sup>3</sup> of gas with a calorific value of 16747 kJ), in the balances; for 1950, 1960 and 1970 data from national censuses. <sup>d</sup> See note in the chapter "Education" on page 220. schools, simultaneously conducting a primary school programme; excluding children aged 6 attending pre-primary sections of art schools leading to professional certification (until 2002/03 school year included in vocational secondary — post-primary

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
EDUKACJA <sup>a</sup> (dok.)							
	Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys.:						
1	podstawowych <sup>c</sup> . . . . .	270	392	660	508	592	640
2	gimnazjów . . . . .	x	x	x	x	x	x
	ponadpodstawowych:						
3	zasadnicze (zawodowe) . . . . .	64,3	35,6	164	252	231	229
	średnie:						
4	licea ogólnokształcące . . . . .	23,7	30,2	6,4 <sup>f</sup>	92,4	87,0	141
5	zawodowe . . . . .	24,2	19,5	94,9	121	106	157
6	ponadgimnazjalnych — zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	x	x	x	x
7	policealnych . . . . .	x	9,5	39,5	59,8	39,5	45,8
8	Studenci szkół wyższych <sup>g</sup> (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. — 31 XII) w tys. . . . .	125	166	331	454	<u>404</u> 394	795
9	Absolwenci szkół wyższych <sup>gh</sup> w tys. . . . .	14,6	20,5	47,1	84,0	<u>56,1</u> 52,3	89,0
10	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	168	282	455	416	225	264
11	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. . . . .	27,4	53,6	101	155	71,4	61,4
OCHRONA ZDROWIA <sup>i</sup>							
	Pracownicy medyczni <sup>k</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.:						
12	lekarze . . . . .	9,2	28,7	46,5	63,6	81,6	89,4
13	lekarze stomatolodzy . . . . .	2,4	9,3	13,0	16,8	18,2	17,8
14	pielęgniarki . . . . .	18,4	61,9	98,6	157	208	212
15	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>l</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	87,2	135	169	201	219	214
16	Leczeni w szpitalach ogólnych w tys. . . . .	1614	2565	3263	4356	4597	5143

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Edukacja i wychowanie” na str. 219. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>d, e</sup> Dane obejmują absolwentów klasy VIII i VI: <sup>d</sup> — 656,2 tys. i 594,5 tys., (przejście z 7- na 8-klasową szkołę podstawową). <sup>g</sup> Do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej kalendarzowego. <sup>i</sup> Dane nie obejmują służby zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska (od 1997 r.) oraz pielęgnarska (od 1996 r.).

<sup>a</sup> See note in the chapter "Education" on page 220. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Until <sup>d, e</sup> Data include graduates of 8th and 6th grade: <sup>d</sup> — 656,2 thous. and 594,5 thous., <sup>e</sup> — 638,2 thous. and 575,6 thous. school to an 8-grade primary school). <sup>g</sup> Until 1990 (denominator) excluding academies of the Ministry of National Defence and <sup>i</sup> Excluding health care: of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal a medical practice (since 1997) as well as nurses practice (since 1996). <sup>l</sup> Excluding places (beds and incubators)

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)

1251 <sup>d</sup>	1214 <sup>e</sup>	562	548	542	529	Graduates in schools <sup>b</sup> in thous.:	
x	x	x	573	559	548	primary <sup>c</sup>	1
						lower secondary	2
190	192	177	155	143	16,0	upper secondary (post-primary):	
						basic vocational	3
						secondary:	
174	178	194	215	229	240	general	4
189	184	195	196	172	218	vocational	5
x	x	x	x	x	24,1	upper secondary — basic vocational	6
83,3	86,4	78,4	75,1	85,7	93,1	post-secondary	7
1432	1585	1719	1801	1859	1926	Students of higher education institutions <sup>g</sup> (as of 30 XI, until 1999 — 31 XII) in thous.	8
215	261	304	342	366	384	Graduates of higher education institutions <sup>gh</sup> in thous.	9
326	342	363	370	381	332	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	10
89,6	98,0	99,5	99,2	107	110	Graduates of schools for adults in thous.	11

### HEALTH CARE<sup>i</sup>

87,5	85,0	86,6	88,1	87,6	.	Medical personnel <sup>k</sup> (as of 31 XII) in thous.:	
13,3	11,8	10,1	10,8	10,7	.	doctors	12
197	190	186	186	181	.	dentists	13
					.	nurses	14
199	191	188	188	186	.	Beds in general hospitals <sup>l</sup> (as of 31 XII) in thous.	15
5685	6007	6336	6698	6616	.	In-patients in general hospitals in thous.	16

c Do 1970 r. bez szkół przysposabiających do pracy oraz szkół artystycznych I stopnia realizujących — 638,2 tys. i 575,6 tys. f Zmniejszenie liczby absolwentów wynika z reformy szkolnej przeprowadzonej w 1965 r. i resortu spraw wewnętrznych. h Z poprzedniego roku szkolnego, a do roku szkolnego 2000/01 — z roku i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych. k Do 1960 r. zarejestrowani; dane nie l Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

1970 excluding job-training schools and 1st level art schools, simultaneously conducting a primary school programme. f The decline in the number of graduates results from the school reform conducted in 1965 (the change from a 7-grade primary the Ministry of Internal Affairs. h From the previous school year, and until 2000/01 school year — from the calendar year. Security Agency as well as in prisons. k Until 1960 registered; data do not include persons for whom the primary workplace is for newborns as well as places in daycare wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

#### KULTURA

1	Nakład książek i broszur wydanych w mln egz . .	119	92,3	112	147	176	116
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w mln wol. . . . .	10,4	31,1	56,1	94,5	137	137
3	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> w tys. . . . .	11483	17663	18569	17803	12873	10197
4	Widzowie w kinach w mln . . . . .	123	202	138	97,5	32,8	22,6
	Abonenci (stan w dniu 31 XII) w tys.: . . . . .						
5	radiowi . . . . .	1464	5268	5658	8666	10944	10193
6	telewizyjni . . . . .	—	426	4215	7954	9919	9677

#### ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

7	Końcowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>bc</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	98,5
8	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe) <sup>bc</sup> — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	88,2
9	Nakłady inwestycyjne w rolnictwie (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	35,1
10	Wartość brutto środków trwałych w rolnictwie (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>c</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	99,4
11	Użytki rolne <sup>d</sup> (stan w czerwcu) w mln ha . . . . .	20,4	20,4	19,5	18,8	18,5	17,9
12	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w mln ha	15,0	15,3	15,0	14,5	14,2	12,9
	Zbiory w mln t:						
13	ziarno zbóż podstawowych <sup>f</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	11,6	14,3	15,4	16,4	24,1	21,8
14	w tym: pszenica . . . . .	1,9	2,3	4,6	4,2	9,0	8,7
15	żyto . . . . .	6,5	7,9	5,4	6,6	6,1	6,3
16	ziemniaki . . . . .	36,1	37,9	50,3	26,4	36,3	24,9
17	buraki cukrowe . . . . .	6,4	10,3	12,7	10,1	16,7	13,3
	Plony z 1 ha w dt:						
18	ziarno zbóż podstawowych <sup>f</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	12,7	16,1	19,6	23,5	33,2	30,6
19	w tym: pszenica . . . . .	12,8	16,9	23,2	26,0	39,6	36,0
20	żyto . . . . .	12,8	15,4	15,9	21,6	26,1	25,6
21	ziemniaki . . . . .	138	132	184	113	198	164
22	buraki cukrowe . . . . .	222	256	312	221	380	346

<sup>a</sup> Dane dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną; Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>c</sup> Grupowanie metodą rodzaju działalności. <sup>d</sup> Od 1980 r. bez gruntów niestanowiących

<sup>a</sup> Data concern professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances; until 1990 — state and using the kind of activity method. <sup>d</sup> Since 1980 excluding non-farm land. <sup>e</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>f</sup> Until

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### CULTURE

78,1	103	74,4	67,6	80,8	86,5	Number of copies of books and pamphlets published in mln	1
135	136	135	135	134	134	Public library collections (as of 31 XII) in mln vol.	2
10667	10533	10146	9850	9519	9321	Audience in theatres and music institutions <sup>d</sup> in thous.	3
27,5	20,9	27,6	27,1	25,3	33,3	Audience in cinemas in mln	4
9461	9319	9219	9199	9077	9157	Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.	5
9187	9069	8969	8953	8831	8869	Television subscribers (as of 31 XII) in thous.	6

### AGRICULTURE AND FORESTRY. FISHING

100,4	97,2	105,6	105,7	108,3	115,9	Final agricultural output (constant prices) <sup>bc</sup> — 1990=100	7
100,1	96,1	98,9	103,1	108,5	112,0	Market agricultural output (constant prices) <sup>bc</sup> — 1990=100	8
37,3	34,8	34,2	34,4	32,0	.	Investment outlays in agriculture (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	9
98,7	98,1	97,5	96,9	95,9	.	Gross value of fixed assets in agriculture (as of 31 XII; constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	10
17,8	17,8	17,8	16,9 <sup>e</sup>	16,2	16,3	Agricultural land <sup>d</sup> (as of June) in mln ha	11
12,6	12,4	12,4	10,8 <sup>e</sup>	10,9	11,3	Sown area (as of June) in mln ha	12
						Crop production in mln t:	
21,2	18,3	21,5	21,0	17,9	22,9	basic cereal grains <sup>f</sup> (excluding cereal mixed)	13
9,1	8,5	9,3	9,3	7,9	9,9	of which: wheat	14
5,2	4,0	4,9	3,8	3,2	4,3	rye	15
19,9	24,2	19,4	15,5	13,7	14,0	potatoes	16
12,6	13,1	11,4	13,4	11,7	12,5	sugar beets	17
						Yields per 1 ha in dt:	
29,6	25,6	30,4	32,0	28,3	35,5	basic cereal grains <sup>f</sup> (excluding cereal mixed)	18
35,0	32,3	35,3	38,5	34,0	42,8	of which: wheat	19
23,1	18,8	24,3	24,6	21,4	27,6	rye	20
157	194	162	193	179	196	potatoes	21
338	394	358	443	410	427	sugar beets	22

do 1990 r. — jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych. *b* Patrz uwagi ogólne do gospodarstw rolnych. *e* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. *f* Do 1980 r. bez pszenżyta. *municipal entities possessing the status of art institutions. b* See general notes to the Yearbook, item 111 on page 21. *c* Grouped 1980 excluding triticale.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.) MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
ROLNICTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO (dok.)							
	Zwierzęta gospodarskie (stan w czerwcu): w milionach sztuk:						
1	bydło . . . . .	7,2	8,7	10,8	12,6	10,0	7,3
2	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca) na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w szt:	9,4	12,6	13,4	21,3	19,5	20,4
3	bydło . . . . .	35	43	56	67	54	41
4	trzoda chlewna (od 1998 r. — stan w końcu lipca)	46	62	69	113	105	114
	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego:						
5	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>cd</sup> w tys. t . . . .	1323	1756	2187	3148	3325	2959
6	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>ce</sup> w tys. t . .	1139	1665	2081	3032	3099	2858
7	w tym mięso . . . . .	.	.	1699	2563	2552	2353
8	w tym: wołowe . . . . .	.	.	412	626	652	329
9	wieprzowe . . . . .	.	.	1034	1418	1498	1637
10	drobiowe . . . . .	33	61	115	419	311	322
11	mleko krowie w mld l . . . . .	7,8	12,1	14,5	16,0	15,4	11,3
12	jaja kurze w mld szt . . . . .	3,4	5,6	6,9	8,9	7,6	6,3
13	Skup produktów rolnych (ceny stałe <sup>f</sup> ) — 1990=100	.	.	.	.	100,0	74,9
14	Skup żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>dg</sup> w tys. t . . . . .	814	1063	1437	2538	1778	1321
15	Ciągniki rolnicze <sup>h</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. szt	28,4	62,8	225	619	1185	1319
16	Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (w przeliczeniu na czysty składnik) na 1 ha użytków rolnych <sup>bi</sup> w kg . . . . .	18	37	124	193	164	79,7
17	Pracujący w rolnictwie (przeciętne w roku) <sup>k</sup> w tys.	.	.	.	.	.	3758
18	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w mln ha	6,9	7,7	8,4	8,6	8,7	8,8
19	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	22,2	24,6	27,0	27,6	27,8	28,0
20	Pozyskanie drewna (grubizny) w hm <sup>3</sup> . . . . .	13,7	15,9	18,5	20,8	17,6	20,7
21	Odnowienia i zalesienia w tys. ha . . . . .	193	172	115	95,3	66,8	77,8
22	Ryby morskie (połów) <sup>m</sup> w tys. t . . . . .	66,2	168	451	791	430	405
23	Ryby słodkowodne (połów) <sup>n</sup> w tys. t . . . . .	14,2 <sup>o</sup>	18,7	21,6	26,7	48,9	29,7

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. <sup>b</sup> Od 1980 r. bez gruntów niestanowiących poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> W wadze schłodzonej. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>e</sup> Wołowe, cielęce, wieloskładnikowymi; pod zbiory danego roku. <sup>f</sup> Dla gospodarstw indywidualnych — dane szacunkowe. <sup>g</sup> Patrz notka <sup>d</sup> na o 1949 r.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>b</sup> Since 1980 excluding non-farm land. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, 11 on page 21. <sup>d</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry. <sup>e</sup> Until 1990 excluding horticultural tractors. <sup>f</sup> Including <sup>d</sup> on pages 568 and 569. <sup>m</sup> Including sea creatures. <sup>n</sup> Since 1995 excluding production of fish-stocking materials in ponds.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

AGRICULTURE AND FORESTRY. FISHING (cont.)

						Livestock (as of June):	
						in million heads:	
6,6	6,1	5,7	5,5 <sup>a</sup>	5,5	5,3	cattle	1
18,5	17,1	17,1	18,6 <sup>a</sup>	18,6	17,0	pigs (since 1998 — as of end of July)	2
37	34	32	33 <sup>a</sup>	34	33	per 1000 ha of agricultural land <sup>b</sup> in heads:	
104	96	96	110 <sup>a</sup>	115	104	cattle	3
						pigs (since 1998 — as of end of July)	4
						Production of selected animal products:	
						animals for slaughter in terms of meat (including	5
3296	3119	3119	3339	3640	3458	fats and pluck) <sup>c,d</sup> in thous. t	
3144	2995	2993	3234	3516	3313	meat, fats and pluck from slaughter <sup>ce</sup> in thous. t	6
2652	2539	2551	2739	2976	2822	of which meat	7
324	291	259	231	266	273	of which: beef	8
1694	1602	1541	1666	1804	1614	pork	9
567	579	685	784	851	899	poultry	10
11,9	11,5	11,5	11,5	11,5	11,5	cows' milk in mrd l	11
7,5	7,6	8,1	8,9	9,2	9,2	hen eggs in mrd units	12
96,5	99,1	100,4	110,3	117,9	123,3	Procurement of agricultural products (constant	13
						prices) <sup>f</sup> — 1990=100	
1956	1916	2003	2282	2639	2586	Procurement of animals for slaughter in terms	14
1306	1307	1309	1365 <sup>d</sup>	1371	1365	of meat (including fats) <sup>dg</sup> in thous. t	
						Agricultural tractors <sup>h</sup> (as of 31 XII) in thous. units	15
87,4	85,8	90,8	93,2	93,6	99,3	Consumption of mineral or chemical fertilizers (in terms	16
						of pure ingredient) per 1 ha of agricultural land <sup>bi</sup> in kg	
3883	3872	3861	1992 <sup>i</sup>	1983	1974	Employed persons in agriculture (annual average) <sup>k</sup>	17
			3852			in thous.	
8,9	8,9	8,9	8,9	8,9	9,0	Forest areas (as of 31 XII) in mln ha	18
28,3	28,4	28,4	28,5	28,6	28,7	Forest cover (as of 31 XII) in %	19
24,3	26,0	25,0	27,1	28,7	30,4	Removals (timber) in hm <sup>3</sup>	20
63,3	68,9	65,4	56,8	66,1	61,3	Renewals and afforestations in thous. ha	21
222	200	207	204	160	173	Sea fish (catch) <sup>lm</sup> in thous. t	22
38,9	38,7	38,0	36,6	38,6	49,3	Freshwater fish (catch) <sup>n</sup> in thous. t	23

gospodarstw rolnych. c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna. d W wadze wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe. h Do 1990 r. bez ciągników ogrodniczych. i Łącznie z nawozami str. 568 i 569. m Łącznie z organizmami morskimi. n Od 1995 r. bez produkcji materiału zarybieniowego w stawach.

poultry, goat, rabbit and game. d In post-slaughter warm weight. e In cooled weight. f See general notes to the Yearbook, item mixed fertilizers; in crop production during a given year. k For private farms in agriculture — estimated data. l See footnote o 1949.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
PRZEMYSŁ							
1	Produkcja sprzedana (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . .	.	.	.	.	100,0	123,7
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . .	.	.	.	.	100,0	133,4
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	107,0
Produkcja niektórych wyrobów <sup>b</sup> :							
4	węgiel kamienny w mln t . . . . .	78,0	104	140	193	148	137
5	cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t	955	1365	1388	1067	1971	1595
6	obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w mln par . . . . .	11,5	39,0	62,2	72,4	43,3	24,6
7	tarcica w dam <sup>3</sup> . . . . .	4319	6272	6818	7428	3995	3476
nawozy mineralne lub chemiczne <sup>c</sup> (w przeliczeniu na czysty składnik) w tys. t:							
8	azotowe . . . . .	77,8	270	1030	1290	1303	1619
9	fosforowe . . . . .	82,5	207	599	843	467	523
10	cement w mln t . . . . .	2,5	6,6	12,2	18,4	12,5	13,9
11	stal surowa w mln t . . . . .	2,5	6,7	11,8	19,5	13,6	11,9
12	obrabiarki do metali w tys. szt . . . . .	4,1	25,9	36,3	38,3	27,6	13,8
odbiorniki w tys. szt:							
13	radiowe . . . . .	116	627	987	2695	1433	225
14	telewizyjne <sup>d</sup> . . . . .	—	171	616	900	748	1138
15	samochody osobowe ogólnego przeznaczenia w tys. szt . . . . .	—	12,2	64,2	351	266	366
16	energia elektryczna w TW·h . . . . .	9,4	29,3	64,5	122	136	139
17	Zużycie energii elektrycznej w TW·h . . . . .	.	.	.	.	.	71,6
18	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	3757

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba ekranowych, z wyjątkiem monitorów stosowanych do komputerów.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### INDUSTRY

160,3	171,0	172,0	173,9	188,3	210,3	Sold production (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	1
193,1	170,1	163,0	150,0	159,5	.	Investment outlays (constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	2
125,8	130,0	133,1	136,4	139,1	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>a</sup> ) — 1990=100	3
						Production of selected products <sup>b</sup> :	
112	103	104	104	103	.	hard coal in mln t	4
1821	2009	1543	2030	1949	.	sugar (in terms of white sugar) in thous. t	5
22,6	19,6	18,7	19,2	18,1	.	footwear with leather uppers in mln pairs	6
3485	3392	2605	2640	2811	.	sawnwood in dam <sup>3</sup>	7
						mineral or chemical fertilizers <sup>c</sup> (in terms of pure ingredient) in thous. t:	
1272	1576	1510	1305	1626	.	nitrogenous	8
535	539	503	527	553	.	phosphatic	9
15,6	15,0	12,1	11,2	11,7	.	cement in mln t	10
8,9	10,5	8,8	8,4	9,1	.	crude steel in mln t	11
16,5	14,1	12,8	10,9	12,1	.	machine tools for metals in thous. units	12
138	109	12,9	10,4	27,6	.	radio receivers in thous. units	13
5121	6287	7502	7795	6818	.	television receivers <sup>d</sup> in thous. units	14
647	532	364	288	334	.	general purpose passenger cars in thous. units	15
142	145	146	144	152	.	electricity in TW·h	16
68,7	69,2	67,5	66,2	69,7	.	Consumption of electricity in TW·h	17
3430	3223	3100	2939	2902	2916	Employed persons (annual averages) in thous.	18

pracujących przekracza 9 osób, do 1998 r. — 5 osób. *c* Łącznie z wieloskładnikowymi. *d* Łącznie z monitorami  
until 1998 more than 5 persons. *c* Including mixed fertilizers. *d* Including monitors, excluding monitors used for computers.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

#### BUDOWNICTWO

1	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	110,4
2	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	134,4
3	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>a</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	92,7
4	Kubatura budynków oddanych do użytkowania w hm <sup>3</sup> . . . . .	43,3	76,2	149	146	106	59,6
5	w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> . . . . .	15,7 <sup>c</sup>	38,6	52,4	74,2	57,5	32,4
6	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	841

#### TRANSPORT. GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ

	Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII):						
7	w tysiącach kilometrów . . . . .	22,5	23,2	23,3	24,4	24,0	22,6
8	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	7,2	7,4	7,4	7,8	7,7	7,2
	w tym zelektryfikowane:						
9	w tysiącach kilometrów . . . . .	0,2	1,0	3,9	6,9	11,4	11,6
10	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	0,1	0,3	1,2	2,2	3,6	3,7
	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie; stan w dniu 31 XII) <sup>e</sup> :						
11	w tysiącach kilometrów . . . . .	113	124	154	180	218	237
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km . . . . .	36,0	39,7	49,3	57,6	69,9	75,8
	Samochody zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) w tys. szt:						
13	osobowe . . . . .	40,1	117	479	2383	5261	7517
14	ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>f</sup> . . . . .	43,6	130	274	618	1045	1354

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji rezydencji prezydenckich i biskupich. <sup>c</sup> Łącznie z budynkami zbiorowego zakwaterowania. <sup>d</sup> Łącznie z szerokotorowymi; 1998 r. bez dróg zakładowych. <sup>e</sup> Do 1980 r. bez samochodów ciężarowo-osobowych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural and bishops. <sup>c</sup> Including collective housing. <sup>d</sup> Including broad gauge; data concern PKP network as well as since 2002 other

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### CONSTRUCTION

158,1	159,7	149,5	149,1	150,4	143,2	Construction and assembly production (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	1
332,4	357,0	298,8	280,3	291,2	.	Investment outlays (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	2
139,1	172,1	183,8	197,4	223,1	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	3
76,5	80,8	97,3	92,9	146	110	Cubic volume of buildings completed in hm <sup>3</sup>	4
36,5	39,0	45,3	47,6	92,9	55,1	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>b</sup>	5
923	869	848	751	695	669	Employed persons (annual averages) in thous.	6

### TRANSPORT. STORAGE AND COMMUNICATIONS

						Railway lines operated (standard gauge <sup>d</sup> ; as of 31 XII):	
21,9	21,6	20,1	20,7	20,3	19,9	in thousand of kilometres	7
7,0	6,9	6,4	6,6	6,5	6,4	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	8
						of which electrified:	
12,0	11,9	12,0	12,2	12,2	12,0	in thousand kilometres	9
3,8	3,8	3,8	3,9	3,9	3,8	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	10
						Hard surface public roads (urban and non-urban; as of 31 XII) <sup>e</sup> :	
249	250	248	250	249	.	in thousand of kilometres	11
79,5	79,9	79,4	80,0	79,6	.	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	12
						Registered cars (as of 31 XII) in thous. units:	
9283	9991	10503	11029	11244	.	passenger cars	13
1683	1879	1979	2163	2313	.	lorries and road tractors <sup>f</sup>	14

wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania; do 1999 r. łącznie z budynkami plebanii, kurii biskupich oraz dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów będących zarządcami infrastruktury kolejowej. e Do

residences not adapted for permanent residence; until 1999 including presbyteries, episcopal curiae and residences of presidents entities, which are administrators of railway infrastructure. e Until 1998 excluding factory roads. f Until 1980 excluding vans.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (cd.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Morska flota transportowa (stan w dniu 31 XII) w tys. DWT . . . . .	236	824	1926	4524	4059	3533
	Przewozy ładunków transportem:						
2	kolejowym normalnotorowym <sup>ab</sup> w mln t . . . . .	150	274	371	473	278	224
3	samochodowym <sup>c</sup> w mln t . . . . .	110	408	863	2168	<u>1292</u> 946	1087
	morskim <sup>d</sup> :						
4	w mln t . . . . .	2,5	6,0	17,6	39,6	28,5	26,0
5	w mld t·km . . . . .	9,1	34,8	107	257	207	166
6	Przeladunek w morskich portach handlowych w mln t	15,7	21,9	36,3	61,5	47,0	49,3
	Przewozy pasażerów w mln pas — transportem:						
7	kolejowym normalnotorowym <sup>be</sup> . . . . .	581	789	1036	1093	788	465
8	samochodowym <sup>f</sup> . . . . .	74,2	334	1374	2379	2085	1132
9	Placówki pocztowe <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	4940	6953	7574	8147	8041	8303
10	Telefoniczne łącza główne <sup>h</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	194	535	1070	1943	3293	5728
11	Abonenci telefonii komórkowej (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	—	—	—	—	—	75,3
12	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>i</sup> ) — 1990=100 . .	.	.	.	.	100,0	169,3
13	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>j</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	102,4
14	Pracujący (przeciętne w roku) w tys. . . . .	.	.	.	.	.	845

<sup>a</sup> Łącznie z szerokotorowym. <sup>b</sup> Dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały 2004 r. metodologii badań, dane za lata 2000—2003 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich przejazdów. <sup>f</sup> Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej. <sup>g</sup> Do 1990 r. placówki pocztowo-telekomunikacyjne; (abonenci telefonii przewodowej); dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>i</sup> Patrz uwagi ogólne do

<sup>a</sup> Including broad gauge. <sup>b</sup> Data including PKP network as well as since 2002 also other entities which received licences for methodology from 2004, data for 2000—2003 have been changed in relation to the data published in the previous editions of by urban road transport fleet. <sup>g</sup> Until 1990 data concern post and telecommunication offices; in 1991—2001 post offices and the public telecommunication network. <sup>i</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS (cont.)

2957	2551	2299	2281	2360	2407	Maritime transport fleet (as of 31 XII) in thous. DWT	1
						Transport of goods:	
186	187	167	223	242	283	railway transport (standard gauge) <sup>ab</sup> in mln t	2
1068	1007	997	931	912	957	road transport <sup>c</sup> in mln t	3
						maritime transport <sup>d</sup> :	
22,7	22,8	22,4	25,2	25,4	22,5	in mln t	4
164	134	109	104	100	102	in mrd t·km	5
49,7	47,9	47,8	49,0	51,8	56,9	Goods loaded and unloaded in commercial seaports in mln t	6
						Transport of passengers in mln pass:	
395	360	332	304	283	271	railway transport (standard gauge) <sup>be</sup>	7
1001	955	899	815	823	807	road transport <sup>f</sup>	8
8379	8549	8645	8243	8304	8350	Post offices <sup>g</sup> (as of 31 XII)	9
10175	10947	11427	11872	12304	12479	Telephone main line <sup>h</sup> (as of 31 XII) in thous.	10
3956	6748	9605	13898	17401	23096	Cellular telephone subscribers (as of 31 XII) in thous.	11
331,3	371,1	321,7	238,1	224,1	.	Investment outlays (constant prices <sup>i</sup> ) — 1990=100	12
113,1	116,8	118,1	120,8	121,5	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>j</sup> ) — 1990=100	13
858	814	794	762	750	739	Employed persons (annual averages) in thous.	14

licencje (koncesje) na transport kolejowy. *c* Do 1990 r. (mianownik) bez transportu prywatnego; w związku ze zmianą od edycji Rocznika. *d* Statkami własnymi i dzierżawionymi. *e* Do 1990 r. bez pasażerów korzystających z bezpłatnych w latach 1991—2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. *h* Do 1998 r. standardowe łącza główne Rocznika, ust. 11 na str. 14.

railway transport. *c* Until 1990 (denominator) excluding private transport; in connection with a change of the survey the Yearbook. *d* By owned or leased ships. *e* Until 1990 excluding passengers transported free of charge. *f* Excluding transport telecommunication service offices. *h* Until 1998 standard main line (fixed line telephone subscribers); data concern operators of

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### I. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU (dok.)

#### MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
HANDEL ZAGRANICZNY							
	Obroty handlu zagranicznego <sup>a</sup> :						
	ceny bieżące — mln dol. USA:						
1	import — cif (do 1990 r. — fob) . . . . .	668	1495	3608	19089	9528	29050
2	eksport . . . . .	634	1326	3548	16997	14322	22895
	ceny stałe <sup>b</sup> — 1990=100:						
3	import — cif . . . . .	8,9	20,2	51,0	67,9	100,0	254,1
4	eksport . . . . .	7,0	12,5	33,5	67,9	100,0	129,9
BUDŻET PAŃSTWA <sup>c</sup>							
5	Dochody w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	83722
6	Wydatki w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	91170
7	Wynik budżetu w mln zł . . . . .	.	.	.	.	.	-7448
INWESTYCJE, ŚRODKI TRWAŁE							
8	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . .	11,0	28,4	58,1	112,0	100,0	124,7
9	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	22,3	28,8	42,7	77,2	100,0	109,3
RACHUNKI NARODOWE <sup>d</sup>							
10	Produkt krajowy brutto (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100	.	.	.	.	100,0	111,4
11	Popyt krajowy (ceny stałe <sup>b</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	118,8
12	spożycie . . . . .	.	.	.	.	100,0	125,1
13	w tym spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych)	.	.	.	.	100,0	123,1
14	akumulacja . . . . .	.	.	.	.	100,0	106,1
15	w tym nakłady brutto na środki trwałe . . . . .	.	.	.	.	100,0	128,0

<sup>a</sup> Obroty w dolarach USA do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie z prywatyzacji; decentralizacja finansów publicznych w 1999 r. w wyniku wprowadzenia reform: terytorialnej, za lata poprzednie. <sup>d</sup> Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 441.

<sup>a</sup> Turnover in USD until 1980 calculated from hard currency zlotys; volume indices were calculated on the basis of data decentralization of public finance in 1999 as a result of introducing territorial reform, health service reform and social “National accounts” on page 441.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
------	------	------	------	------	------	---------------	-----

### FOREIGN TRADE

						Foreign trade turnover <sup>a</sup> :	
						current prices — in mln USD:	
45911	48940	50275	55113	68004	87909	imports — cif (until 1990 — fob)	1
27407	31651	36092	41010	53577	73792	exports	2
						constant prices <sup>b</sup> — 1990=100:	
474,7	526,0	542,8	582,4	630,2	725,4	imports — cif	3
180,8	226,5	253,2	274,2	325,5	383,1	exports	4

### THE STATE BUDGET<sup>c</sup>

125922	135664	140527	143520	152111	156281	Revenue in mln zł	5
138401	151055	172885	182922	189154	197698	Expenditure in mln zł	6
—12479	—15391	—32358	—39402	—37043	—41417	Budget result in mln zł	7

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

221,8	224,9	203,5	183,2	184,3	193,7	Investment outlays (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	8
127,9	133,3	136,9	140,0	142,5	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	9

### NATIONAL ACCOUNTS<sup>d</sup>

137,6	143,1	144,5	146,5	152,1	160,3	Gross domestic product (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	10
157,9	162,3	159,7	161,0	165,2	173,5	Domestic demand (constant prices <sup>b</sup> ) — 1990=100	11
154,9	158,8	161,5	165,9	170,0	175,8	final consumption expenditure	12
157,6	162,0	165,4	170,9	176,2	182,2	of which individual consumption expenditure of households sector	13
184,9	192,1	167,9	156,5	161,5	181,0	gross capital formation	14
227,4	233,5	213,0	200,6	200,2	210,8	of which gross fixed capital formation	15

danych wyrażonych w złotych. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. *c* Od 1998 r. bez dochodów służby zdrowia i ubezpieczeń społecznych spowodowała nieporównywalność zakresową danych od 1999 r. z danymi

expressed in zlotys. *b* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. *c* Since 1998 excluding privatization revenue; the security reform, resulted in data since 1999 not being comparable with data from previous years. *d* See note in the chapter

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

**Uwaga.** Tablica — jeśli nie zaznaczono inaczej — zawiera informacje w przeliczeniu na 1 mieszkańca; w latach 2000 Ludności i Mieszkań 2002 według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.; patrz

**Note.** Calculated per capita unless otherwise noted; in 2000 and 2001, the number of population, applied in calculations, valid as of 31 XII 2002; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 21 and 13 on page 22.

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Powierzchnia ogólna kraju <sup>d</sup> (stan w czerwcu)						
	w ha	1,260	1,053	0,961	0,879	0,820	0,810
2	w tym użytki rolne <sup>b</sup>	0,823	0,687	0,601	0,527	0,486	0,465
3	Małżeństwa na 1000 ludności	10,8	8,2	8,5	8,6	6,7	5,4
4	Rozwody na 1000 ludności	0,4	0,5	1,1	1,1	1,1	1,0
5	Urodzenia żywe na 1000 ludności	30,7	22,6	16,8	19,5	14,3	11,2
6	Zgony na 1000 ludności	11,6	7,6	8,3	9,9	10,2	10,0
7	Przyrost naturalny na 1000 ludności	19,1	15,0	8,5	9,6	4,1	1,2
8	Pracujący <sup>d</sup> na 1000 ludności:						
	stan w dniu 31 XII (w latach 1997—1999						
	— dane szacunkowe)			499	497	432	401
9	przeciętne <sup>f</sup> w roku	410	420	467	487	427	382
10	Sprzedaż detaliczna (ceny stałe <sup>g</sup> ) — 1990=100	24,4	44,0	71,5	125,6	100,0	124,2
11	Spożycie niektórych artykułów konsumpcyjnych <sup>h</sup> :						
	ziarno 4 zbóż <sup>i</sup> w przeliczeniu na przetwory						
	w kg	166	145	131	127	115	120
12	ziemniaki <sup>j</sup> w kg	270	223	190	158	144	135
13	warzywa w kg			111	101	119	120
14	owoce w kg			32,8	37,7	28,9	40,9
15	mięso i podroby <sup>k</sup> w kg	36,5	42,5	53,0	74,0	68,6	63,4
16	w tym mięso			48,7	69,1	63,6	59,4
17	tłuszcze jadalne w kg	11,2	15,6	20,8	24,8	23,6	25,3
18	zwierzęce	6,2	7,4	8,2	8,1	8,2	7,2
19	roślinne	1,7	3,5	6,6	7,8	7,6	14,4
20	masło	3,3	4,7	6,0	8,9	7,8	3,7
21	mleko krowie <sup>l</sup> w l	206	227	262	262	241	195
22	jaja kurze w szt	116	143	186	223	190	154
23	cukier w kg	21,0	27,9	39,2	41,4	44,1	41,9
24	wódki, likiery, inne napoje alkoholowe						
	w przeliczeniu na 100% w l	2,3	2,4	3,3	6,0	3,8 <sup>m</sup>	3,5
25	papierosy z tytoniu w szt	1063	1539	2078	2679	2648	2591

<sup>a</sup> Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 25. <sup>b</sup> Od 1980 r. bez gruntów jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, niem od 2000 r. żołnierzy nadterminowej zasadniczej służby wojskowej; dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie niktwie wyszacowanych przy uwzględnieniu (od 2002 r.) wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności KGN. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. <sup>d</sup> Opracowano metodą: produkcja powiększona o import, stanu zapasów w magazynach handlowych (hurtu i detalu) i u producentów. <sup>e</sup> Dane dotyczą lat gospodarczych, tzn. na przetwory. <sup>f</sup> Łącznie z mlekiem przeznaczonym na przetwory; bez mleka przerobionego na masło. <sup>g</sup> Z produkcji

<sup>a</sup> See note in the chapter “Environment and environmental protection” on page 25. <sup>b</sup> Since 1980 excluding non-farm of national defence and public safety, while data since 1990 concerning employed persons on a given day are presented in agriculture — estimated data. <sup>c</sup> Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture 2002. <sup>d</sup> Until 1980 excluding persons part-time employed in selected sections of the Classification of the National Economy, decreased by exports as well as by wastes and losses of agricultural products of producers and in turnover, and including from I VII of a given year to 30 VI of the following year. <sup>k</sup> Including meat and pluck designated for processed products. production.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA

i 2001 do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 i 13 na str. 15.

was balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
0,809	0,817	0,817	0,818	0,818	0,819	Total area of the country <sup>a</sup> (as of June) in ha	1
0,461	0,466	0,465	0,442 <sup>c</sup>	0,423	0,428	of which agricultural land <sup>b</sup>	2
5,7	5,5	5,1	5,0	5,1	5,0	Marriages per 1000 population	3
1,1	1,1	1,2	1,2	1,3	1,5	Divorces per 1000 population	4
9,9	9,9	9,6	9,3	9,2	9,3	Live births per 1000 population	5
9,9	9,6	9,5	9,4	9,6	9,5	Deaths per 1000 population	6
0,0	0,3	0,1	-0,1	-0,4	-0,2	Natural increase per 1000 population	7
						Employed persons <sup>d</sup> per 1000 population:	
						as of 31 XII (in 1997—1999 — estimated data)	8
412	405	392	335 <sup>e</sup>	331	334	annual averages <sup>f</sup>	9
398	393	390	333 <sup>e</sup>	332	331	Retail sales (constant prices <sup>g</sup> ) — 1990=100	10
148,0	149,5	149,8	152,6	158,2	162,2	Consumption of selected consumer goods <sup>h</sup> :	
						grain of 4 cereals <sup>i</sup> in terms of processed products in kg	11
119	120	121	120	120	120	potatoes <sup>j</sup> in kg	12
131	134	131	131	130	129	vegetables in kg	13
120	121	122	111	110	111	fruit in kg	14
53,7	51,6	57,7	56,7	54,5	55,0	meat and pluck <sup>k</sup> in kg	15
66,8	66,1	66,6	69,5	72,1	71,5	of which meat	16
62,7	62,0	62,5	65,3	67,7	67,0	edible fats in kg	17
28,9	28,7	29,5	30,8	29,2	30,7	animal fats	18
7,1	6,7	6,7	6,7	6,9	6,8	vegetable fats	19
17,2	17,8	18,5	19,5	17,6	19,5	butter	20
4,6	4,2	4,3	4,6	4,7	4,4	cows' milk <sup>l</sup> in l	21
196	193	187	182	181	170	hen eggs in units	22
182	188	198	211	214	212	sugar in kg	23
42,5	41,6	41,2	43,6	40,5	37,0	vodkas, liqueurs, other alcoholic beverages	24
2,1	2,0	1,7	1,7	2,4	2,6	in terms of 100% in l	
2310	1954	1956	2010	1920	1926	cigarettes from tobacco in units	25

niestanowiących gospodarstw rolnych. c Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. d Poza z tym że dane od 1990 r. dotyczące pracujących według stanu podano łącznie z tymi jednostkami, z uwzględnieniem — dane szacunkowe. e Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rol- i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. f Do 1980 r. bez niepełnozatrudnionych w niektórych działach pomniejszona o eksport oraz o ubytki i straty produktów rolnych u producentów i w obrocie, z uwzględnieniem zmiany obejmują okres od I VII danego roku do 30 VI roku następnego. k Łącznie z mięsem i podrobami przeznaczonymi krajowej.

land. c Data of the Agricultural Census as of 20 V. d Excluding budgetary entities conducting activity within the scope including these entities; since 2000 considering soldiers of extended mandatory military service; for private farms estimated using (since 2002) the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census g See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. h Compiled using the method: production increased by imports, changes in inventories in trade warehouses (wholesale and retail) and at producers. i Data concern farming years, i.e., periods l Including milk designated for processed products; excluding milk used in the production of butter. m Domestic

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Zużycie w gospodarstwach domowych w miastach na 1 mieszkańca miasta <sup>a</sup> :						
2	wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	.	27,7	41,8	64,8	68,8	56,2
3	energii elektrycznej <sup>b</sup> w kW·h . . . . .	53,3	118	203	412	650	586
4	gazu z sieci <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	.	61,3	104	230	353	378
5	Zasoby mieszkaniowe <sup>d</sup> (do 2001 r. zamieszkane; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						
6	mieszkania . . . . .	234	236	248	274	289	298
7	izby . . . . .	547	580	711	875	984	1026
8	powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	.	.	12,6	14,9	17,2	18,0
9	Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności:						
10	mieszkania . . . . .	2,4	4,8	6,0	6,1	3,5	1,7
11	izby . . . . .	6,3	14,0	19,4	23,3	14,9	7,7
12	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	121	273	324	391	272	156
13	Uczniowie w szkołach <sup>e,f</sup> na 10 tys. ludności:						
14	ponadpodstawowych (zasadnicze — zawodowe i średnie) . . . . .	294	265	525	470	497	583
15	ponadgimnazjalnych (zasadnicze szkoły zawodowe, licea ogólnokształcące, licea profilowane i technika) . . . . .	x	x	x	x	x	x
16	Studentów szkół wyższych <sup>h</sup> (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. — 31 XII) na 10 tys. ludności	50,0	55,6	101	127	<u>105</u> 102	204
17	Absolwenci na 10 tys. ludności:						
18	szkół ponadpodstawowych <sup>f</sup> (zasadnicze — zawodowe i średnie) . . . . .	46,0	29,2	81,6	131	111	137
19	szkół wyższych <sup>h,k</sup> . . . . .	5,8	6,9	14,4	23,5	<u>14,6</u> 13,6	22,9
20	Szpitala ogólne <sup>l</sup> :						
21	łóżka <sup>m</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	34,8	45,3	51,7	56,2	57,2	55,4
22	leczeni na 10 tys. ludności . . . . .	650	868	1003	1224	1206	1333
23	Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej <sup>l</sup> . . . . .	.	4,5	6,2	8,0	7,1	6,4

*a* W których istniała odpowiednia sieć. *b, c* Patrz notki do tabl. I na str. 574 i 575: *b* — notka *a*, *c* — notka *b*. *d* Na dorosłych. *e* Łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczanymi do i technikami. *f* Bez cudzoziemców; do 1990 r. (mianownik) bez szkół resortu obrony narodowej i resortu spraw szkolnego 2000/01 — z roku kalendarzowego. *g* Dane nie obejmują służby zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu spraw i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

*a* In which an adequate system existed. *b, c* See footnotes to table I on pages 574 and 575: *b* — footnote *a*, *c* — footnote *b*. *d* schools for adults. *e* Including art schools leading to professional certification (until 2002/03 school year included in vocational secondary 1990 (denominator) excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs. *f* Including year. *g* Excluding health care: of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
45,5	43,6	42,0	40,3	39,6	38,2	Consumption in urban area households (per capita in urban areas) <sup>d</sup> :	1
660	668	678	683	692	699	water from water-line systems in m <sup>3</sup>	2
141	141	138	130	136	.	electricity <sup>b</sup> in kW-h	3
319						gas from gas-line system <sup>c</sup> in m <sup>3</sup>	
304	310	312	325	330	332	Dwelling stocks <sup>d</sup> (until 2001 — inhabited; as of 31 XII) per 1000 population:	4
1057	1076	1087	1192	1213	1224	dwellings	5
18,6	19,0	19,3	22,2	22,7	22,9	rooms	6
						usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>	
						Dwellings completed per 1000 population:	
2,1	2,3	2,8	2,6	4,3	2,8	dwellings	7
8,7	9,2	10,6	10,8	20,6	12,6	rooms	8
185	206	238	254	493	304	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>	9
						Pupils and students in schools <sup>ef</sup> per 10 thous. population:	
625	641	485	327	176	47,9	upper secondary — post-primary (basic vocational and secondary)	10
x	x	x	151	297 <sup>g</sup>	424 <sup>g</sup>	upper secondary (basic vocational, general, specialized, technical)	11
369	413	448	469	485	502	Students of higher education institutions <sup>h</sup> (as of 30 XI, until 1999 — 31 XII) per 10 thous. population	12
143	145	148	148	142	131 <sup>i</sup>	Graduates per 10 thous. population:	
55,0	68,0	79,2	89,3	95,5	100	of upper secondary (post-primary) schools <sup>f</sup> (basic vocational and secondary)	13
						of higher education institutions <sup>hk</sup>	14
51,4	49,9	49,2	49,2	48,7	.	General hospitals <sup>l</sup> :	
1471	1570	1656	1752	1732	.	beds <sup>m</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. population	15
						in-patients per 10 thous. population	16
6,0	6,1	6,1	6,2	6,6	6,7	Consultations provided within the scope of out-patient health care <sup>j</sup>	17

podstawie bilansów; dla lat 1950, 1960 i 1970 dane spisów powszechnych. *e* Stan na początku roku szkolnego. *f* Bez szkół dla ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych) oraz w 2004 r. łącznie z uzupełniającymi: liceami ogólnokształcącymi wewnętrznymi. *i* łącznie z absolwentami szkół ponadgimnazjalnych. *k* Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego, a do roku wewnętrznymi i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych. *m* Bez miejsc (łóżek

*d* Based on balances; for 1950, 1960 and 1970 data from national censuses. *e* As of beginning of the school year. *f* Excluding — post-primary schools) and in 2004 including supplementary: general schools and technical schools. *h* Excluding foreigners; until graduates of upper secondary schools. *k* Graduates — from the previous school year, and until 2000/01 school year — the calendar Agency as well as in prisons. *m* Excluding places (beds and incubators) for newborns as well as places in daycare wards.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w egz . . . . .	4788	3122	3451	4136	4606	2997
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . .	414	1042	1720	2646	3579	3540
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1000 ludności w wol. . . .	1167	2250	3904	4139	4066	4079
4	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . .	1,8	1,9	1,8	1,8	1,6	1,6
5	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . .	463	595	566	500	338	264
6	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . .	13,6	22,1	19,2	14,0	9,8	5,5
7	Widzowie w kinach na 1000 ludności . .	4962	6820	4231	2742	860	586
8	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: radiowi . . . . .	58,5	176	173	243	287	264
9	telewizyjni . . . . .	—	14,2	129	223	260	251
10	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <sup>b</sup> : miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . .	.	.	.	.	177	174
11	korzystający z noclegów na 1000 ludności .	.	.	.	.	265	350
12	Towarowa produkcja rolnicza (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	87,1
13	Zbiory w kg: ziarno zbóż podstawowych <sup>e</sup> (bez mieszanek zbożowych) . . . . .	467	480	473	461	633	564
14	w tym: pszenica . . . . .	76,1	77,5	142	117	237	225
15	żyto . . . . .	261	265	167	185	159	163
16	jęczmień . . . . .	43,5	44,1	66,1	96,1	111	85,0
17	owies . . . . .	85,7	93,4	98,6	63,1	55,6	38,7
18	ziemiaki . . . . .	1456	1275	1547	742	953	645
19	buraki cukrowe . . . . .	257	346	392	285	439	345
20	Produkcja niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego: żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>g</sup> w kg	53,3	59,1	67,2	88,5	87,2	76,7
21	mięso, tłuszcze i podroby z uboju <sup>h</sup> w kg	45,9	56,3	64,0	85,2	81,3	74,1
22	mleko krowie w l . . . . .	313	408	446	450	403	293
23	jaja kurze w szt . . . . .	137	188	213	250	199	163
24	wełna nieprana owcza w kg . . . . .	0,18	0,30	0,27	0,36	0,39	0,06

<sup>a</sup> Dane dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną; pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych; w 1990 r. bez obiektów resortu obrony narodowej i resortu spraw działalności. <sup>e</sup> Do 1980 r. bez pszenżyta. <sup>f</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze

<sup>a</sup> Data concern professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances; until 1990 — state and 1990 excluding facilities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs. <sup>c</sup> Estimated data. <sup>d</sup> See *f* Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game. <sup>g</sup> In post-slaughter warm weight. <sup>h</sup> In cooled weight.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
2020	2686	1945	1767	2114	2267	Number of copies of books and pamphlets published per 1000 population	1
3502	3549	3537	3523	3515	3522	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
3850	3849	3822	3890	3931	3891	Public library loans per 1000 population in vol.	3
1,7	1,7	1,7	1,7	1,8	1,8	Seats in theatres and music institutions <sup>a</sup> (as of 31 XII) per 1000 population	4
276	275	265	258	249	244	Audience in theatres and music institutions <sup>a</sup> per 1000 population	5
5,5	5,9	6,1	6,2	6,0	5,9	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	6
712	546	723	709	661	871	Audience in cinemas per 1000 population	7
245	244	241	241	238	240	Radio subscribers (as of 31 XII) per 1000 population	8
238	237	235	234	231	232	Television subscribers (as of 31 XII) per 1000 population	9
170	170	165	156	156	153	Collective tourist accommodation establishments <sup>b</sup> : number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population	10
337 <sup>c</sup>	381	372	371	383	412	tourists accommodated per 1000 population	11
98,7	94,8	97,5	101,6	107,0	110,4	Market agricultural output (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	12
548	477	562	550	467	600	Crop production in kg: basic cereal grains <sup>e</sup> (excluding cereal mixed) of which:	13
234	222	243	243	206	259	wheat	14
134	105	127	100	83,1	112	rye	15
88,0	72,8	87,1	88,1	74,1	93,5	barley	16
37,4	28,0	34,1	38,9	30,9	37,5	oats	17
516	633	507	406	360	367	potatoes	18
325	343	297	351	307	327	sugar beets	19
85,3	81,5	81,5	87,3	95,3	90,6	Production of selected animal products: animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>f</sup> in kg	20
81,3	78,3	78,2	84,6	92,0	86,9	meat, fats and pluck from slaughter <sup>fh</sup> in kg	21
308	302	302	302	302	301	cows' milk in l	22
193	199	211	233	240	242	hen eggs in units	23
0,04	0,03	0,04	0,03	0,03	0,03	sheep's greasy wool in kg	24

do 1990 r. — jednostek państwowych i komunalnych posiadających status instytucji artystycznych. *b* Dane nie obejmują wewnętrznych. *c* Dane szacunkowe. *d* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14; grupowanie metodą rodzajową i dziczyną. *e* W wadze poubojowej cieplej. *f* W wadze schłodzonej.

municipal entities possessing the status of art institutions. *b* Data do not include rooms for rent and agrotourism lodgings; in general notes to the Yearbook, item 11 on page 21; grouped using the kind of activity method. *e* Until 1980 excluding triticale.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA REVIEW TABLES — POLAND

## II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w ha . . . . .	0,276	0,258	0,263	0,241	0,228	0,227
2	Pozyskanie drewna (grubizny) w m <sup>3</sup> . . . . .	0,55	0,54	0,57	0,58	0,46	0,54
3	Ryby morskie (połów) <sup>a</sup> w kg . . . . .	2,7	5,7	13,9	22,2	11,3	10,5
4	Ryby słodkowodne (połów) <sup>b</sup> w kg . . . . .	0,6 <sup>c</sup>	0,6	0,7	0,8	1,3	0,8
5	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	122,3
	Produkcja niektórych wyrobów <sup>e</sup> :						
6	węgiel kamienny w kg . . . . .	3142	3516	4307	5428	3874	3555
7	tluszcze roślinne konsumpcyjne w kg . . . . .	1,5	3,5	6,5	7,7	7,3	14,3
8	masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w kg . . . . .	1,3	3,2	3,9	7,1	7,1	3,2
9	cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w kg . . . . .	38,5	46,0	42,7	30,0	51,7	41,3
10	obuwie w parach . . . . .	1,2	2,8	4,4	4,6	2,7	1,6
11	cement w kg . . . . .	101	222	374	518	328	361
12	stal surowa w kg . . . . .	101	225	363	548	357	308
13	chłodziarki i zamrażarki typu domowego na 1000 ludności w szt . . . . .	—	1,3	13,6	19,5	15,8	15,2
14	maszyny pralnicze typu domowego na 1000 ludności w szt . . . . .	—	17,9	13,0	22,7	12,7	10,8
	odbiorniki na 1000 ludności w szt:						
15	radiowe . . . . .	4,7	21,1	30,4	75,8	37,6	5,8
16	telewizyjne <sup>f</sup> . . . . .	—	5,8	18,9	25,3	19,6	29,5
17	samochody osobowe ogólnego przeznacze- nia na 10 tys. ludności w szt . . . . .	—	4,1	19,7	98,7	69,9	94,9
18	energia elektryczna w kW·h . . . . .	380	987	1984	3426	3577	3603
19	Produkcja budowlano-montażowa (ceny stałe <sup>d</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	109,1
20	Kubatura budynków mieszkalnych jedno- rodzinnych oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkalniowych oddanych do użyt- kowania <sup>g</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	.	1,3	1,6	2,1	1,5	0,8

*a* Łącznie z organizmami morskimi. *b* Od 1995 r. bez produkcji materiału zarybieniowego w stawach. *c* 1949 r. pracujących przekracza 9 osób; do 1998 r. — 5 osób. *f* Łącznie z monitorami ekranowymi, z wyjątkiem monitorów stosowanych do stałego zamieszkania; do 1999 r. łącznie z budynkami plebanii, kurii biskupich oraz rezydencji

*a* Including sea creatures. *b* Since 1995 excluding production of fish-stocking materials in ponds. *c* 1949. *d* See general notes 5 persons. *f* Including monitors, excluding monitors used for computers. *g* Excluding summer homes and holiday cottages as well presidents and bishops.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (cd.)

(cont.)

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
0,229	0,232	0,233	0,233	0,234	0,235	Forest areas (as of 31 XII) in ha	1
0,63	0,68	0,65	0,71	0,75	0,80	Removals (timber) in m <sup>3</sup>	2
5,7	5,2	5,4	5,3	4,2	4,5	Sea fish (catch) <sup>a</sup> in kg	3
1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,3	Freshwater fish (catch) <sup>b</sup> in kg	4
158,1	168,9	169,9	171,8	186,2	208,0	Sold production of industry (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	5
						Production of selected products <sup>e</sup> :	
2895	2701	2719	2712	2693	.	hard coal in kg	6
18,1	17,4	18,3	18,3	16,9	.	edible vegetable fats in kg	7
3,5	3,6	4,0	4,1	4,4	.	butter and other fats from milk in kg	8
47,1	52,5	40,3	53,1	51,0	.	sugar (in terms of white sugar) in kg	9
1,3	1,3	1,3	1,4	1,3	.	footwear in pairs	10
402	393	316	293	305	.	cement in kg	11
229	274	230	219	238	.	crude steel in kg	12
18,8	18,1	15,4	16,9	26,2	.	household refrigerators and freezers per 1000 population in units	13
11,6	14,7	19,9	23,9	25,6	.	household washing machines per 1000 popu- lation in units	14
3,4	2,8	0,3	0,3	0,7	.	radio receivers per 1000 population in units	15
132	164	196	204	179	.	television receivers <sup>f</sup> per 1000 population in units	16
167	139	95,1	75,4	87,4	.	general purpose passenger cars per 10 thous. population in units	17
3677	3795	3807	3770	3969	.	electricity in kW·h	18
155,9	157,5	147,4	147,0	148,5	141,4	Construction and assembly production (constant prices <sup>d</sup> ) — 1990=100	19
						Cubic volume of one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings comple- ted <sup>g</sup> in m <sup>3</sup>	20
0,9	1,0	1,2	1,2	2,4	1,4		

*d* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 14. *e* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba stosowanych do komputerów. *g* Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania i biskupich.

to the Yearbook, item 11 on page 21. *e* Data concern economic entities employing more than 9 persons, until 1998 more than as rural residences not adapted for permanent residence; until 1999 including presbyteries, episcopal curiae and residences of

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### II. WAŻNIEJSZE DANE O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ KRAJU W PRZELICZENIU NA MAJOR DATA REGARDING THE SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF THE COUNTRY CALCULATED PER CAPITA

Lp.	Wyszczególnienie	1950	1960	1970	1980	1990	1995
1	Przewozy ładunków w t·km — transportem: kolejowym normalnotorowym <sup>ab</sup> . . . . .	1416	2251	3052	3787	2190	1791
2	samochodowym <sup>c</sup> . . . . .	8,5	193	485	1252	$\frac{1057}{787}$	1327
3	Przewozy pasażerów w pas·km — transportem: kolejowym normalnotorowym <sup>bd</sup> . . . . .	1093	1047	1134	1302	1321	690
4	samochodowym <sup>e</sup> . . . . .	69,4	257	896	1384	1222	882
5	Samochody osobowe zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w szt.	1,6	3,9	14,7	66,7	138	195
6	Placówki pocztowe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	2,0	2,3	2,3	2,3	2,1	2,2
7	Przesyłki listowe <sup>g</sup> nadane w obrocie krajowym na 100 ludności w tys. . . . .	.	3,0	4,6	3,7	1,9	3,2
8	Telefoniczne łącza główne <sup>h</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	7,7	17,9	32,8	54,4	86,2	148
9	Abonenci telefonii komórkowej (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	—	—	—	—	—	1,9
10	Import <sup>i</sup> — cif (do 1990 r. — fob; ceny bieżące) w dol. USA . . . . .	26,9	50,5	111	537	250	753
11	Eksport <sup>j</sup> (ceny bieżące) w dol. USA . . . .	25,6	44,8	109	478	376	593
12	Nakłady inwestycyjne (ceny stałe <sup>k</sup> ) — 1990=100 . . . . .	16,8	36,5	67,9	119,8	100,0	123,1
13	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; ceny stałe <sup>k</sup> ) — 1990=100 . . . . .	34,1	37,0	49,9	82,5	100,0	108,2
14	Produkt krajowy brutto (ceny stałe <sup>kl</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	110,1
15	Popyt krajowy (ceny stałe <sup>kl</sup> ) — 1990=100 . . . . .	.	.	.	.	100,0	117,7
16	spożycie . . . . .	.	.	.	.	100,0	123,6
17	w tym spożycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych) . . . . .	.	.	.	.	100,0	121,5
18	akumulacja . . . . .	.	.	.	.	100,0	104,4
19	w tym nakłady brutto na środki trwałe . . . . .	.	.	.	.	100,0	132,6

a Łącznie z szerokotorowym. b Dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały pasażerów korzystających z bezpłatnych przejazdów. c Bez przewozów taborami komunikacji miejskiej. d Do 1990 r. g Dane szacunkowe. h Do 1998 r. standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej); dane dotyczą operatorów ust. 11 na str. 14. i Patrz nota w dziale „Rachunki narodowe” na str. 441.

a Including broad gauge. b Data including PKP network as well as since 2002 also other entities which received licences for railway charge. c Excluding transport by urban road transport fleet. d Until 1990 data concern post and telecommunication offices, in telephone subscribers); data concern operators of the public telecommunication network. i Until 1980 calculated from hard page 441.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — POLSKA

## REVIEW TABLES — POLAND

### MIESZKAŃCA (dok.)

(cont.)

1999	2000	2001	2002	2003	2004	Specification	No.
1435	1423	1252	1249	1298	1371	Transport of goods in t·km: railway transport (standard gauge) <sup>ab</sup>	1
1823	1961	2019	2101	2251	2894	road transport <sup>c</sup>	2
677	630	587	543	514	479	Transport of passengers in pass·km: railway transport (standard gauge) <sup>bd</sup>	3
860	830	810	766	785	789	road transport <sup>e</sup>	4
240	261	275	289	294	.	Registered passenger cars (as of 31 XII) per 1000 population in units	5
2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	Post offices <sup>f</sup> (as of 31 XII) per 10 thous. po- pulation	6
5,2	6,0	5,4	5,2	4,9	5,0	Letters mailed <sup>g</sup> in domestic turnover per 100 population in thous.	7
263	286	299	311	322	327	Telephone main line <sup>h</sup> (as of 31 XII) per 1000 population	8
102	176	251	364	456	605	Cellular telephone subscribers (as of 31 XII) per 1000 population	9
1188	1279	1314	1442	1780	2303	Imports <sup>i</sup> — cif (until 1990 — fob; current prices) in USD	10
709	827	944	1073	1403	1933	Exports <sup>j</sup> (current prices) in USD	11
218,4	221,5	200,5	180,5	181,8	191,3	Investment outlays (constant prices <sup>k</sup> ) — 1990= =100	12
126,4	131,7	135,3	138,5	141,1	.	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; con- stant prices <sup>k</sup> ) — 1990=100	13
135,7	141,1	142,5	144,5	150,1	158,4	Gross domestic product (constant prices) <sup>kl</sup> — 1990=100	14
156,2	160,7	158,1	159,5	163,8	172,2	Domestic demand (constant prices) <sup>kl</sup> — 1990=100	15
152,5	156,5	159,2	163,7	168,0	173,9	final consumption expenditure	16
155,4	159,8	163,2	168,7	174,1	180,2	of which individual consumption expenditure of households sector	17
181,9	189,2	165,4	154,2	159,3	178,6	gross capital formation	18
235,3	241,9	220,9	208,1	207,9	219,1	of which gross fixed capital formation	19

licencje (koncesje) na transport kolejowy. *c* Patrz notka *c* do tabl. I na str. 586 i 587. *d* Do 1990 r. bez placówki pocztowo-telekomunikacyjne, w latach 1991—2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. telekomunikacyjnych sieci publicznej. *i* Do 1980 r. przeliczono ze złotych dewizowych. *k* Patrz uwagi ogólne do Rocznika,

transport. *c* See footnote *c* to table I on pages 586 and 587. *d* Until 1990 excluding passengers transported free of 1991—2001 post offices and telecommunication service offices. *g* Estimated data. *h* Until 1998 standard main line (fixed line currency zlotys. *k* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 21. *l* See note in the chapter "National accounts" on

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R.

#### MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003

**Uwaga.** Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

**Note.** Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council.

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>d</sup>	Gdańsk
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	517	94	174	262
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	1689,6	291,9	370,2	461,0
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	3269	3107	2122	1759
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	909,2	154,6	196,4	241,9
5	na 100 mężczyzn . . . . .	117	113	113	110
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	53	52	54	52
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,6	8,3	8,2	8,7
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	10,6	7,5	9,7	9,4
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	6,1	6,7	7,6	18,8
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	−3,0	0,8	−1,5	−0,8
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	717,2	76,0	109,1	131,2
12	w tym kobiety w % . . . . .	50,8	53,2	49,3	49,1
	Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:				
13	wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	58,4	36,9	39,0	40,2
14	energii elektrycznej w kW·h . . . . .	900,0	535,2	596,3	801,3
15	gazu z sieci <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	167,1	106,2	109,9	99,1
16	Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	951 <sup>f</sup>	122	193	317

*a* Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Na podstawie bilansu. *c* Według faktycznego miejsca pracy; bez w rolnictwie (dane szacunkowe); bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie z odbiorcami. *e* Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza

*a* Exclusively the seat of the voivod. *b* Based on balances. *c* By actual workplace; excluding economic entities excluding employed persons in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public enterprises and companies employing more than 9 persons. *f* Moreover, 16 km of active underground urban transport

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
86	164	109	327	148	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
125,8	322,3	210,6	757,7	356,6	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	2
1462	1959	1925	2318	2417	per 1 km <sup>2</sup>	3
65,8	169,7	110,5	402,9	191,7	of which females: in thousands	4
110	111	110	114	116	per 100 males	5
49	54	50	51	50	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	6
8,4	7,4	7,7	8,1	8,8	Live births per 1000 population	7
7,8	10,7	8,2	9,3	8,3	Deaths per 1000 population	8
15,2	10,1	6,8	5,4	7,5	Infant deaths per 1000 live births	9
0,6	—3,3	—0,4	—1,3	0,5	Natural increase per 1000 population	10
35,0	146,2	66,2	244,7	102,1	Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII) in thous.	11
54,0	46,1	49,3	48,9	53,7	of which women in %	12
					Consumption in households per capita:	
33,9	42,1	66,7	50,3	40,7	water from water-line system in m <sup>3</sup>	13
686,2	793,1	533,6	941,7	658,5	electricity in kW·h	14
106,5	112,9	141,5	194,9	154,5	gas from gas-line system <sup>d</sup> in m <sup>3</sup>	15
95	495	165	499	268	Active routes of ground urban transport <sup>e</sup> (as of 31 XII) in km	16

podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. *d* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie 9 osób. *f* Ponadto 16 km czynnych tras komunikacji miejskiej podziemnej (metro).

employing up to 9 persons, but including employed persons on private farms in agriculture (estimated data); safety. *d* In natural units on the basis of which settlements with clients occurs. *e* Data concern urban transport routes (metro).

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . .	294	88	96	261
2	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . .	779,1	173,1	128,8	574,1
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	2647	1969	1339	2197
4	w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	423,4	92,8	68,4	306,6
5	na 100 mężczyzn . . . . .	119	116	113	115
6	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	53	48	48	50
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,2	8,2	7,4	8,6
8	Zgony na 1000 ludności . . . . .	13,3	7,2	8,0	10,0
9	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	7,7	3,6	5,4	6,2
10	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	−6,2	1,0	−0,7	−1,4
11	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	199,9	56,6	46,3	216,0
12	w tym kobiety w % . . . . .	52,3	50,4	49,0	48,9
	Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:				
13	wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	50,9	39,8	43,5	44,7
14	energii elektrycznej w kW·h . . . . .	781,0	659,7	837,7	798,4
15	gazu z sieci <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	94,3	139,8	132,0	218,3
16	Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w km . . . . .	562	103	85	503

*a* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *b* Na podstawie bilansu. *c* Według faktycznego miejsca pracy; bez w rolnictwie (dane szacunkowe); bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie z odbiorcami. *e* Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza

*a* Exclusively the seat of the voivodship regional council. *b* Based on balances. *c* By actual workplace; excluding economic employed persons in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. companies employing more than 9 persons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
54	301	116	293	58	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
159,1	414,0	208,9	637,5	118,7	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	2
2963	1376	1805	2177	2036	per 1 km <sup>2</sup>	3
83,9	217,0	111,7	338,6	62,9	of which females: in thousands	4
112	110	115	113	113	per 100 males	5
50	51	49	50	49	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	6
8,4	8,1	8,6	7,2	7,9	Live births per 1000 population	7
7,3	9,8	8,6	9,6	8,3	Deaths per 1000 population	8
11,6	8,5	9,0	9,1	7,7	Infant deaths per 1000 live births	9
1,1	-1,7	0,1	-2,4	-0,4	Natural increase per 1000 population	10
68,1	106,6	62,1	182,6	35,1	Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII) in thous.	11
47,6	50,7	49,7	51,2	50,5	of which women in %	12
					Consumption in households per capita:	
42,1	47,1	40,2	45,8	37,5	water from water-line system in m <sup>3</sup>	13
549,1	690,0	666,0	787,0	580,5	electricity in kW-h	14
168,5	193,5	109,1	145,6	170,1	gas from gas-line system <sup>d</sup> in m <sup>3</sup>	15
106	249	136	571	77	Active routes of ground urban transport <sup>e</sup> (as of 31 XII) in km	16

podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. *d* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie 9 osób.

entities employing up to 9 persons, but including employed persons on private farms in agriculture (estimated data); excluding *d* In natural units on the basis of which settlements with clients occurs. *e* Data concern urban transport enterprises and

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>d</sup>	Gdańsk
	Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	mieszkania: w tysiącach . . . . .	729,9	107,6	135,2	168,1
2	na 1000 ludności . . . . .	432,0	368,5	365,1	364,6
3	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup>	55,8	58,2	56,9	57,4
	Mieszkania oddane do użytkowania:				
4	w tysiącach . . . . .	12,3	1,8	1,1	3,0
5	na 1000 ludności . . . . .	7,3	6,0	2,9	6,5
	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
6	podstawowych <sup>d</sup> . . . . .	81,4	19,7	23,8	27,1
7	gimnazjach . . . . .	47,7	12,4	13,7	15,5
	ponadpodstawowych:				
8	zasadniczych (zawodowych) . . . . .	0,5	0,1	0,2	0,2
	średnich:				
9	liceach ogólnokształcących . . . . .	16,7	3,6	3,4	3,5
10	zawodowych . . . . .	10,0	4,4	4,0	4,6
	ponadgimnazjalnych:				
11	zasadniczych szkołach zawodowych . . . . .	2,5	1,0	1,7	1,2
12	liceach ogólnokształcących . . . . .	32,7	6,5	6,3	6,3
13	liceach profilowanych . . . . .	3,3	1,9	1,0	2,1
14	technikach . . . . .	5,5	2,8	2,5	3,0
15	artystycznych <sup>e</sup> . . . . .	1,6	0,3	0,5	0,5
16	Uczniowie w szkołach policealnych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	14,2	5,8	4,8	5,8
17	Studentów <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . .	117,6	22,0	20,5	37,4
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):				
18	w tysiącach . . . . .	40,9	8,0	8,2	9,6
19	w tym w wieku 6 lat . . . . .	12,0	2,8	3,4	4,0
20	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	82,3	75,7	65,1	62,8

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez szkół specjalnych. <sup>d</sup> Bez dzieci w wieku 6 lat zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). <sup>f</sup> Studiów zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivod. <sup>b</sup> Based on balances. <sup>c</sup> Excluding special schools. <sup>d</sup> Excluding children aged 6 attending included in vocational secondary (post-primary) schools. <sup>f</sup> In the day study system; students attending branch sections, students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration schools. <sup>g</sup> In nursery schools



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
44,8	132,2	75,0	285,1	128,1	Dwelling stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):	1
356,1	410,1	356,1	376,3	359,3	dwellings: in thousands	2
59,3	57,6	57,2	55,8	58,2	per 1000 population	3
					average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	
0,6	0,8	0,7	4,1	1,5	Dwellings completed:	4
4,7	2,6	3,4	5,4	4,1	in thousands	5
					per 1000 population	
8,1	19,4	12,6	41,9	22,0	Pupils and students in schools for children and youth <sup>c</sup> (as of	6
5,2	11,7	8,2	24,9	13,1	beginning of the school year) in thous.:	7
					primary <sup>d</sup>	
					lower secondary	
					upper secondary (post-primary):	
0,1	0,2	0,1	0,3	0,2	basic vocational	8
					secondary:	
1,3	2,3	2,5	7,5	4,3	general	9
2,1	4,3	3,9	7,1	5,2	vocational	10
					upper secondary:	
0,8	1,0	1,2	2,8	1,2	basic vocational	11
2,5	4,6	5,2	14,5	8,4	general	12
0,7	0,5	1,8	2,0	1,7	specialized	13
1,3	3,2	2,3	5,3	2,4	technical	14
0,2	0,7	0,5	1,3	0,7	art <sup>e</sup>	15
1,7	5,6	1,9	11,8	7,7	Students of post-secondary schools (as of beginning of the	16
					school year) in thous.	
3,9	27,5	17,0	89,2	45,7	Students <sup>f</sup> of higher education institutions (as of 30 XI)	17
					in thous.	
					Children attending pre-primary education establishments <sup>g</sup>	
					(as of beginning of the school year):	
3,1	7,0	4,4	18,8	8,6	in thousands	18
1,2	2,5	1,8	6,1	3,2	of which aged 6	19
68,9	71,5	65,2	76,9	70,6	in % children aged 3—6	20

objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. *e* Dające uprawnienia dziennych; studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu *g* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

pre-primary sections of primary schools and nursery schools. *e* Leading to professional certification; until 2002/03 school year departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, department and institute; excluding and pre-primary sections of primary schools.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
	Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	mieszkania: w tysiącach . . . . .	331,3	63,0	46,7	216,4
2	na 1000 ludności . . . . .	425,2	364,0	362,4	376,9
3	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup>	52,4	57,3	62,7	63,0
	Mieszkania oddane do użytkowania:				
4	w tysiącach . . . . .	1,3	1,3	0,5	3,1
5	na 1000 ludności . . . . .	1,6	7,7	3,9	5,3
	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
6	podstawowych <sup>d</sup> . . . . .	39,5	10,9	7,1	31,5
7	gimnazjach . . . . .	23,2	6,7	4,4	19,5
	ponadpodstawowych:				
8	zasadniczych (zawodowych) . . . . .	0,1	0,2	0,1	0,5
	średnich:				
9	liceach ogólnokształcących . . . . .	7,1	2,0	1,4	6,5
10	zawodowych . . . . .	5,2	2,5	1,9	5,2
	ponadgimnazjalnych:				
11	zasadniczych szkołach zawodowych . . . . .	1,4	0,7	0,9	2,3
12	liceach ogólnokształcących . . . . .	12,5	3,8	2,5	11,8
13	liceach profilowanych . . . . .	2,4	0,7	1,4	2,5
14	technikach . . . . .	2,1	1,9	1,2	3,2
15	artystycznych <sup>e</sup> . . . . .	0,8	0,4	0,4	0,9
16	Uczniowie w szkołach policealnych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	9,2	3,1	3,0	9,4
17	Studenci <sup>f</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	44,4	25,7	15,6	65,1
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> (stan na początku roku szkolnego):				
18	w tysiącach . . . . .	15,5	4,4	3,3	14,7
19	w tym w wieku 6 lat . . . . .	5,4	1,6	1,0	4,8
20	w % dzieci w wieku 3—6 lat . . . . .	71,7	73,2	79,5	81,3

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Na podstawie bilansu. <sup>c</sup> Bez szkół specjalnych. <sup>d</sup> Bez dzieci w wieku zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). <sup>e</sup> Studiów zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivodship regional council. <sup>b</sup> Based on balances. <sup>c</sup> Excluding special schools. <sup>d</sup> Excluding until 2002/03 school year included in to vocational secondary (post-primary) schools. <sup>f</sup> In the day study system; students department and institute; excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
53,6	151,8	75,7	243,0	43,8	Dwelling stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):	1
336,6	366,7	362,1	381,1	368,5	dwelling: in thousands	2
61,2	59,8	56,9	59,8	59,9	per 1000 population	3
					average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	
0,9	1,8	0,9	3,9	0,9	Dwellings completed:	4
5,4	4,4	4,4	6,1	7,4	in thousands	5
					per 1000 population	
10,4	24,4	13,1	32,9	7,4	Pupils and students in schools for children and youth <sup>c</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:	6
6,8	14,0	8,4	20,2	4,8	primary <sup>d</sup>	7
					lower secondary	
0,1	0,1	0,2	0,3	0,1	upper secondary (post-primary):	8
2,4	3,5	2,5	6,1	1,5	basic vocational	9
5,2	2,9	2,8	5,3	2,2	secondary:	10
					general	
0,9	1,3	1,1	2,0	0,6	vocational	11
5,4	6,5	5,1	10,4	2,5	upper secondary:	12
1,0	1,5	0,4	5,5	1,2	basic vocational	13
3,3	2,1	2,1	0,1	1,0	general	14
0,8	0,6	0,2	0,9	0,2	specialized	15
					technical	16
3,7	5,3	4,3	12,7	2,7	art <sup>e</sup>	17
24,6	34,7	18,5	67,8	12,7	Students of post-secondary schools (as of beginning of the school year) in thous.	18
					Students <sup>f</sup> of higher education institutions (as of 30 XI) in thous.	19
4,5	9,3	4,6	13,8	2,9	Children attending pre-primary education establishments <sup>g</sup> (as of beginning of the school year):	20
1,5	3,4	1,9	4,8	1,0	in thousands	
78,8	68,6	62,9	73,2	75,7	of which aged 6	
					in % children aged 3—6	

6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. <sup>e</sup> Dające uprawnienia dziennych; studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. <sup>e</sup> Leading to professional certification; attending branch sections, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, Administration schools. <sup>g</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R. (cd.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	M. st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk
1	Ludność na 1 łóżko w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	156	110	126	146
2	Ludność na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. . . .	5,2	3,3	2,6	2,7
3	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	70,6	48,2	31,8	38,1
4	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	33	6	8	7
5	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	3084	629	814	500
6	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	3022	2676	2931	1970
7	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	19,2	16,2	16,8	20,2
8	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	16,6	5,8	8,1	16,7
9	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . .	15929	926	1359	2299
10	Ludność na 1 sklep (stan w dniu 31 XII) . . . . .	82	81	68	88
	Budżety gmin mających również status miasta na prawach powiatu:				
11	dochody: w milionach złotych . . . . .	4861	488	630	977
12	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2879	1673	1697	2116
13	wydatki: w milionach złotych . . . . .	5101	516	631	959
14	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3022	1770	1700	2078

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą wojewody. <sup>b</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivod. <sup>b</sup> Excluding places (beds and incubators) for newborns and places in daycare wards; Security Agency as well as in prisons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Gorzów Wielko- polski	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin	Specification	No.
105	90	137	132	94	Population per 1 bed in general hospitals <sup>b</sup> (as of 31 XII)	1
2,8	3,3	2,4	2,5	2,0	Population per 1 pharmacy (as of 31 XII) in thous.	2
45,9	68,4	40,4	69,4	57,0	Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	3
8	4	6	21	11	Homes and facilities of social welfare (excluding sub- branches; as of 31 XII)	4
458	405	792	2393	782	Places in homes and facilities of social welfare (with sub- branches; as of 31 XII)	5
3147	7305	2509	2539	2164	Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	6
15,3	19,1	19,9	18,4	18,9	Public library loans (with branches) per borrower in vol.	7
5,0	19,7	12,6	14,1	6,5	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	8
558	1909	915	9528	1269	Number of beds in hotels (as of 31 VII)	9
75	76	61	70	80	Population per shop (as of 31 XII)	10
266	867	415	1574	635	Budgets of gminas which are also cities with powiat status: revenue: in million zlotys	11
2122	2678	1965	2078	1772	per capita in zł	12
262	820	398	1596	649	expenditure: in million zlotys	13
2090	2534	1884	2107	1812	per capita in zł	14

dziennego pobytu; dane nie obejmują ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych

excluding the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

### III. WAŻNIEJSZE DANE O MIASTACH W 2003 R. (dok.)

MAJOR DATA REGARDING CITIES IN 2003 (cont.)

Lp.	Wyszczególnienie	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
1	Ludność na 1 łóżko w szpitalach ogólnych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	123	122	106	104
2	Ludność na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	2,4	3,1	3,2	3,1
3	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	92,3	56,5	82,8	55,8
4	Domy i zakłady pomocy społecznej (bez filii; stan w dniu 31 XII) . . . . .	23	7	3	13
5	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	2592	426	266	1174
6	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	2775	3432	4090	2502
7	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	20,6	15,7	23,7	21,6
8	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	6,0	7,3	13,9	19,9
9	Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . . . . .	2212	1707	594	4520
10	Ludność na 1 sklep (stan w dniu 31 XII) . . . . .	85	75	74	66
	Budżety gmin mających również status miasta na prawach powiatu:				
11	dochody: w milionach złotych . . . . .	1514	363	289	1289
12	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1936	2100	2238	2240
13	wydatki: w milionach złotych . . . . .	1550	380	279	1435
14	na 1 mieszkańca w zł . . . . .	1983	2203	2158	2492

<sup>a</sup> Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. <sup>b</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

<sup>a</sup> Exclusively the seat of the voivodship regional council. <sup>b</sup> Excluding places (beds and incubators) for newborns and places in the Internal Security Agency as well as in prisons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — MIASTA

## REVIEW TABLES — CITIES

Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>a</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>a</sup>	Specification	No.
85	113	172	121	159	Population per 1 bed in general hospitals <sup>b</sup> (as of 31 XII)	1
2,2	3,5	3,4	2,9	3,2	Population per 1 pharmacy (as of 31 XII) in thous.	2
102,4	61,6	36,4	59,1	83,8	Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	3
5	8	7	11	4	Homes and facilities of social welfare (excluding sub-branches; as of 31 XII)	4
475	890	283	979	430	Places in homes and facilities of social welfare (with sub-branches; as of 31 XII)	5
3414	3697	3707	2425	3647	Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	6
21,3	15,5	20,0	24,1	16,5	Public library loans (with branches) per borrower in vol.	7
12,9	5,9	5,5	9,9	8,1	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	8
735	2758	1036	5385	644	Number of beds in hotels (as of 31 VII)	9
59	84	75	92	72	Population per shop (as of 31 XII)	10
					Budgets of gminas which are also cities with powiat status:	
349	712	396	1482	228	revenue: in million zlotys	11
2188	1718	1884	2322	1926	per capita in zł	12
370	739	428	1523	227	expenditure: in million zlotys	13
2315	1781	2036	2386	1919	per capita in zł	14

oddziałach dziennego pobytu; dane nie obejmują ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw  
daycare wards; excluding the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration,

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R.

#### MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004

Lp. No.	Województwa Voivodships	Powierzchnia ogólna <sup>ab</sup> Total area <sup>ab</sup>		Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rektywacji i zagospodarowania <sup>d</sup> w ha Devastated and degraded land requiring reclamation and management <sup>a</sup> in ha	Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania <sup>c</sup> Industrial and municipal waste water requiring treatment <sup>c</sup>		
		w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent		ogółem w hm <sup>3</sup> grand total in hm <sup>3</sup>	w tym oczyszczane w % ogółem of which treated in % of grand total	w tym chemicznie <sup>h</sup> , biologicznie i z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>h</sup> , biologicznie and with increased biogene removal (disposal)
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>312685</b>	<b>100,0</b>	<b>67550</b>	<b>2134,9</b>	<b>91,0</b>	<b>63,8</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	19948	6,4	8378	160,8	96,0	82,5
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	17970	5,8	4434	111,9	97,6	79,7
4	Lubelskie . . . . .	25114	8,0	3445	72,4	97,8	79,4
5	Lubuskie . . . . .	13989	4,5	1256	37,7	89,9	85,1
6	Łódzkie . . . . .	18219	5,8	4484	123,4	90,5	77,7
7	Małopolskie . . . . .	15190	4,9	3143	275,5	99,2	28,2
8	Mazowieckie . . . . .	35566	11,4	4344	247,6	72,5	68,9
9	Opolskie . . . . .	9412	3,0	3273	85,0	96,8	38,9
10	Podkarpackie . . . . .	17844	5,6	2691	73,0	92,5	80,1
11	Podlaskie . . . . .	20187	6,5	2848	39,8	99,5	97,7
12	Pomorskie . . . . .	18293	5,9	2549	143,7	92,5	89,4
13	Śląskie . . . . .	12331	4,0	4809	362,0	88,2	50,0
14	Świętokrzyskie . . . . .	11708	3,7	2940	57,9	85,1	59,2
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	24192	7,7	4962	51,6	96,1	94,8
16	Wielkopolskie . . . . .	29826	9,5	10852	179,9	98,4	55,0
17	Zachodniopomorskie . . . . .	22896	7,3	3142	112,6	82,1	74,2

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Patrz nota w dziale „Warunki naturalne i ochrona środowiska” na str. 25. <sup>c</sup> Odprowadzone do e Z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza. <sup>f</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; badaniem objęto nagromadzonych. <sup>g</sup> Bez dwutlenku węgla. <sup>h</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> See note in the chapter “Environment and environmental protection” on page 25. <sup>c</sup> Discharged into waters substantial air pollution. <sup>f</sup> Excluding municipal waste; plants generating over 1 thous. t of waste during the year or possessing at only.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>d</sup> Population using waste water treatment plants in % of total population <sup>d</sup>	Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza <sup>e</sup> w tys. t Emission of industrial air pollutants <sup>e</sup> in thous. t		Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych <sup>e</sup> Reduction of industrial air pollutants in % of pollutants produced <sup>e</sup>		Odpady wytworzone <sup>f</sup> w ciągu roku Waste generated <sup>f</sup> during the year		Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w % powierzchni ogólnej <sup>a</sup> Legally protected areas possessing unique environmental value in % of total area <sup>a</sup>	Lp. No.
					na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w t per 1 km <sup>2</sup> of total area in t	unieszkodliwione poprzez składowanie w % wytworzonych treated by storage in % of total		
	pyłowych particulates	gazowych <sup>g</sup> gases <sup>g</sup>	pyłowych particulates	gazowych <sup>g</sup> gases <sup>g</sup>				
<b>59,0</b>	<b>123,2</b>	<b>2020,3</b>	<b>99,3</b>	<b>49,0</b>	<b>397</b>	<b>13,8</b>	<b>32,5</b>	<b>1</b>
73,9	8,6	91,4	99,6	89,5	1740	21,2	18,1	2
60,2	7,7	65,1	98,3	17,6	142	13,4	32,4	3
50,5	6,7	38,3	98,5	83,0	162	4,6	22,8	4
62,7	3,1	33,5	97,7	0,0	45	11,3	39,3	5
62,7	7,4	230,2	99,8	50,5	268	31,1	16,4	6
51,1	12,4	187,5	99,0	44,8	664	13,1	58,9	7
47,3	12,5	208,8	99,1	19,1	164	11,0	29,6	8
55,1	4,4	52,7	99,6	64,1	193	8,7	27,1	9
49,6	3,5	25,4	98,6	14,5	66	5,1	47,5	10
61,2	2,2	12,5	98,2	10,9	44	6,5	31,9	11
77,6	4,3	41,5	98,5	46,8	115	22,1	32,6	12
65,5	26,5	719,0	99,3	29,6	3524	3,8	22,0	13
45,3	5,9	74,1	99,5	29,0	150	15,8	61,9	14
68,7	1,9	10,7	96,1	2,7	25	1,0	46,2	15
59,1	10,3	189,5	99,2	7,8	144	29,7	31,0	16
59,4	5,7	40,2	98,8	47,6	226	33,5	20,7	17

wód lub do ziemi. <sup>d</sup> Ludność korzystająca — na podstawie szacunków, ludność ogółem — na podstawie bilansów. zakłady wytwarzające w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub posiadające 1 mln t i więcej odpadów

or into the ground. <sup>d</sup> Population using — estimated data, the total population — based on balances. <sup>e</sup> Plants generating least 1 mln t of accumulated waste were included in the survey. <sup>g</sup> Excluding carbon dioxide. <sup>h</sup> Concerns industrial waste water

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Ludność <sup>ab</sup> Population <sup>ab</sup>				Kobiety na 100 mężczyzn <sup>ab</sup> Females per 100 males <sup>ab</sup>	Urodzenia żywe na 1 zgon Live births per death
		w tys. in thous.	w odset- kach in percent	w miastach w % in urban areas in %	na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 1 km <sup>2</sup> of total area		
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>38173,8</b>	<b>100,0</b>	<b>61,5</b>	<b>122,1</b>	<b>106,7</b>	<b>0,980</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	2893,1	7,6	71,0	145,0	108,2	0,877
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	2068,3	5,4	61,7	115,1	107,0	1,049
4	Lubelskie . . . . .	2185,2	5,7	46,7	87,0	105,9	0,912
5	Lubuskie . . . . .	1009,2	2,6	64,2	72,1	106,1	1,104
6	Łódzkie . . . . .	2587,7	6,8	64,7	142,0	109,7	0,738
7	Małopolskie . . . . .	3260,2	8,5	49,7	214,6	106,1	1,133
8	Mazowieckie . . . . .	5146,0	13,5	64,7	144,7	108,4	0,943
9	Opolskie . . . . .	1051,5	2,8	52,7	111,7	106,4	0,893
10	Podkarpackie . . . . .	2098,0	5,5	40,5	117,6	104,4	1,143
11	Podlaskie . . . . .	1202,4	3,2	59,1	59,6	104,7	0,912
12	Pomorskie . . . . .	2194,0	5,8	67,5	119,9	105,5	1,247
13	Śląskie . . . . .	4700,8	12,3	78,8	381,2	106,9	0,880
14	Świętokrzyskie . . . . .	1288,7	3,4	45,5	110,1	104,9	0,845
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	1428,7	3,7	60,1	59,1	104,8	1,183
16	Wielkopolskie . . . . .	3365,3	8,8	57,3	112,8	106,1	1,096
17	Zachodniopomorskie . . . . .	1694,9	4,4	69,3	74,0	105,5	1,044

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* Na podstawie bilansu. *c* Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w jednostkach w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie — dane szacunkowe.

*a* As of 31 XII. *b* Based on balances. *c* By actual workplace; excluding employed persons in budgetary entities conducting — estimated data.

TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	Pracujący <sup>ac</sup> Employed persons <sup>ac</sup>		Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> Registered unemployed persons <sup>a</sup>		Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> w % Registered unemployment rate <sup>a</sup> in %	Lp. No.
			w tys. in thous.	w odsetkach in percent	w tys. in thous.	w odsetkach in percent		
6,8	−0,2	−0,2	12430,0	100,0	2999,6	100,0	19,1	1
8,1	−1,2	−0,5	880,6	7,1	257,1	8,6	22,3	2
7,4	0,5	−0,7	647,6	5,2	199,6	6,7	23,5	3
7,9	−0,9	−2,0	730,0	5,9	164,8	5,5	17,8	4
8,3	0,9	−0,4	281,9	2,3	99,4	3,3	25,8	5
5,5	−3,1	−0,6	883,8	7,1	218,3	7,3	19,6	6
6,0	1,2	1,0	1012,9	8,1	193,6	6,4	15,0	7
6,0	−0,6	2,8	2006,9	16,1	352,9	11,8	15,0	8
4,3	−0,9	−3,2	290,9	2,3	74,6	2,5	19,9	9
7,2	1,2	−1,0	640,1	5,2	170,3	5,7	19,1	10
7,1	−0,9	−1,4	394,7	3,2	76,1	2,5	15,9	11
6,6	2,1	0,9	659,8	5,3	179,7	6,0	21,3	12
7,9	−1,2	−1,8	1491,4	12,0	309,7	10,3	16,8	13
5,5	−1,6	−1,8	432,4	3,5	126,3	4,2	21,9	14
4,5	1,6	−1,8	388,5	3,1	162,4	5,4	29,2	15
7,1	0,9	0,7	1210,8	9,7	232,3	7,7	16,2	16
7,8	0,4	−0,8	477,7	3,9	182,7	6,1	27,4	17

budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego; dla pracujących

activity within the scope of national defence and public safety; for employed persons on private farms in agriculture

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> Average monthly gross wages and salaries		Wskaźnik cen to- warów i usług konsumpcyj- nych — 2003=100 Price index of consu- mer goods and services — 2003=100	Liczba ludności <sup>b</sup> na 1 sklep <sup>b</sup> w 2003 r. Population per shop <sup>b</sup> in 2003	Zasoby mieszkaniowe <sup>bc</sup> Dwelling stocks <sup>bc</sup>		
						mieszkania dwellings		powierzchnia użytkowa mieszkań na 1 osobę w m <sup>2</sup> usable floor space of dwellings per person in m <sup>2</sup>
						w tys. in thous.	na 1000 ludności per 1000 population	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>2410</b>	<b>100,0</b>	<b>103,5</b>	<b>85</b>	<b>12683</b>	<b>332,3</b>	<b>22,9</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	2357	97,8	103,4	89	1004	347,2	22,9
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	2087	86,6	103,6	79	667	322,4	21,1
4	Lubelskie . . . . .	2096	87,0	103,4	89	696	318,6	23,3
5	Lubuskie . . . . .	2068	85,8	103,6	81	331	327,8	22,4
6	Łódzkie . . . . .	2123	88,1	103,5	80	945	365,1	23,7
7	Małopolskie . . . . .	2216	92,0	103,8	89	1011	310,1	22,8
8	Mazowieckie . . . . .	3096	128,5	103,1	85	1852	359,8	24,1
9	Opolskie . . . . .	2184	90,6	103,7	99	333	316,9	24,2
10	Podkarpackie . . . . .	2019	83,8	103,7	95	598	285,2	21,9
11	Podlaskie . . . . .	2108	87,5	103,5	93	397	329,8	23,9
12	Pomorskie . . . . .	2375	98,5	103,2	83	712	324,7	22,0
13	Śląskie . . . . .	2489	103,3	103,2	88	1667	354,7	23,4
14	Świętokrzyskie . . . . .	2118	87,9	103,5	78	413	320,2	22,6
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	2050	85,1	103,6	92	454	317,7	20,6
16	Wielkopolskie . . . . .	2204	91,5	103,6	78	1033	306,9	23,4
17	Zachodniopomorskie . . . . .	2222	92,2	103,4	77	570	336,6	22,0

<sup>a</sup> Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa państwa bilansu. <sup>d</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. <sup>e</sup> Bez dzieci w wieku 6 lat podstawowych szkołach zasadniczych (zawodowych) uczyły się 64 osoby, z tego w województwie: dolnośląskim i wielkopolskim — 11 osób.

<sup>a</sup> Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; excluding year; excluding schools for adults. <sup>d</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. <sup>e</sup> Bez dzieci w wieku 6 lat podstawowych szkołach zasadniczych (zawodowych) uczyły się 64 osoby, z tego w województwie: dolnośląskim i wielkopolskim — 11 osób.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Mieszkania oddane do użytkowania <i>Dwellings completed</i>			Uczniowie — w tys. — w szkołach <sup>d</sup> <i>Pupils and students — in thous. — in schools<sup>d</sup></i>				Lp. No.
w tys. <i>in thous.</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	powierzchnia użytko- wa mieszkań na 1000 lud- ności w m <sup>2</sup> <i>usable floor space of dwellings per 1000 population in m<sup>2</sup></i>	podstawo- wych <sup>e</sup> <i>primary<sup>e</sup></i>	gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowych <sup>f</sup> <i>upper secondary (post-primary)<sup>f</sup></i>		
					licea ogólno- kształcące <i>general secondary schools</i>	średnie zawodowe <i>vocational secondary</i>	
108,1	2,8	304,3	2723,7	1648,7	6,8	176,1	1
6,5	2,2	235,4	189,4	116,8	0,7	11,5	2
4,6	2,2	231,2	156,4	93,5	0,5	9,1	3
4,1	1,9	218,7	164,4	100,4	0,2	12,4	4
2,6	2,5	296,9	74,1	44,7	0,3	5,4	5
5,5	2,1	261,3	171,4	103,2	0,6	10,5	6
10,8	3,3	347,8	245,2	144,8	0,4	14,2	7
23,9	4,6	447,4	349,0	203,7	1,1	18,5	8
1,2	1,2	138,1	68,8	43,7	0,0	4,5	9
4,6	2,2	275,4	167,1	102,4	0,1	13,8	10
3,4	2,8	297,8	90,2	55,8	0,1	5,6	11
8,5	3,9	390,7	164,1	98,9	0,4	9,8	12
9,9	2,1	258,8	302,6	189,2	0,9	22,4	13
2,0	1,5	179,5	93,6	56,9	0,1	8,0	14
4,1	2,9	289,4	113,0	68,5	0,2	7,8	15
11,1	3,3	372,0	252,0	153,7	0,7	16,3	16
5,3	3,1	306,8	122,4	72,5	0,5	6,4	17

publicznego; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. *b* Stan w dniu 31 XII. *c* Na objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. *f* W ponad — 26 osób, lubelskim — 7 osób, małopolskim — 13 osób, śląskim — 2 osoby, warmińsko-mazurskim — 5 osób

economic entities employing up to 9 persons. *b* As of 31 XII. *c* Based on balances. *d* As of beginning of the school nursery schools. *f* 64 persons attended upper secondary (post-primary) basic vocational schools, of which in the warmińsko-mazurskie — 5 persons, wielkopolskie — 11 persons.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Uczniowie — w tys. — w szkołach <sup>a</sup> <i>Pupils and students — in thous. — in schools<sup>a</sup></i>						Dzieci w pla- cówkach wychowa- nia przed- szkol- nego <sup>ab</sup> w tys. <i>Children attending pre-primary education establish- ments<sup>ab</sup> in thous.</i>
		ponadgimnazjalnych <sup>g</sup> <i>upper secondary<sup>g</sup></i>					police- alnych post- secondary	
		zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational schools</i>	licea ogólno- kształcące <sup>h</sup> <i>general secondary schools<sup>h</sup></i>	licea profilowane <i>specialized secondary schools</i>	technika <sup>i</sup> <i>technical secondary schools<sup>i</sup></i>	szkoły artystycz- ne <sup>k</sup> <i>art schools<sup>k</sup></i>		
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>239,2</b>	<b>740,9</b>	<b>234,9</b>	<b>381,7</b>	<b>22,8</b>	<b>291,2</b>	<b>831,9</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	17,1	53,4	23,5	20,3	1,7	27,1	58,7
3	Kujawsko-pomorskie . . .	16,4	38,9	9,3	22,7	1,1	18,2	41,2
4	Lubelskie . . . . .	11,6	52,0	14,8	21,6	1,4	18,5	43,9
5	Lubuskie . . . . .	6,8	18,1	8,4	10,8	0,6	7,5	23,2
6	Łódzkie . . . . .	12,6	50,3	12,6	21,8	1,3	19,9	51,6
7	Małopolskie . . . . .	22,9	64,9	16,1	38,1	2,4	25,2	76,3
8	Mazowieckie . . . . .	24,1	109,8	26,8	38,7	2,8	29,9	115,8
9	Opolskie . . . . .	7,7	16,8	7,7	9,3	0,6	6,5	26,1
10	Podkarpackie . . . . .	14,2	43,8	13,9	28,9	2,0	13,3	45,4
11	Podlaskie . . . . .	5,9	25,4	8,8	14,3	0,8	10,7	23,5
12	Pomorskie . . . . .	16,4	40,5	15,3	19,5	1,0	16,9	48,2
13	Śląskie . . . . .	27,3	82,1	28,5	49,6	3,6	41,1	106,4
14	Świętokrzyskie . . . . .	7,0	26,1	7,7	15,8	0,5	5,0	23,4
15	Warmińsko-mazurskie . .	10,4	27,4	10,7	16,0	0,5	11,0	29,0
16	Wielkopolskie . . . . .	28,7	60,5	20,7	38,2	1,5	27,0	85,0
17	Zachodniopomorskie . .	10,1	30,9	10,1	16,3	1,1	13,3	34,2

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych. <sup>d</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>e</sup> Bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla z uzupełniającymi: <sup>h</sup> — liceami ogólnokształcącymi, <sup>i</sup> — technikami. <sup>k</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. <sup>c</sup> Excluding health in prisons. <sup>d</sup> As of 31 XII. <sup>e</sup> Excluding places (beds and incubators) for newborns and places in daycare wards. <sup>f</sup> As of 31 VII. <sup>k</sup> Leading to professional certification.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Łóżka <sup>cde</sup> Beds <sup>cde</sup>	Leczeni <sup>c</sup> In-patients <sup>c</sup>	Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca Consultations provided within the scope of out-patient health care <sup>e</sup> per capita	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do 3 lat <sup>d</sup> Children in nurseries and nursery wards per 1000 children up to age 3 <sup>d</sup>	Widzowie w kinach na 1000 ludności Audience in cinemas per 1000 population	Abonenci na 1000 ludności <sup>d</sup> Subscribers per 1000 population		Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania <sup>f</sup> Number of beds in collective tourist accommodation establishments <sup>f</sup>	Lp. No.
w szpitalach ogólnych w 2003 r. — na 10 tys. ludności in general hospitals in 2003 — per 10 thous. population					radiowi radio	telewizyjni television		
<b>48,7</b>	<b>1732</b>	<b>6,7</b>	<b>19,7</b>	<b>871</b>	<b>239,9</b>	<b>232,3</b>	<b>584623</b>	1
50,7	1913	6,7	28,3	889	265,0	255,1	47747	2
44,7	1794	7,2	13,2	635	258,4	249,7	25722	3
53,8	1889	6,8	13,8	373	220,7	212,5	21874	4
46,9	1733	6,1	27,4	348	263,3	255,8	20257	5
55,5	1880	7,3	29,7	676	262,5	253,2	15706	6
43,9	1475	7,1	18,0	1060	200,6	193,8	65256	7
47,1	1692	6,5	23,7	1625	237,2	228,5	38157	8
43,4	1530	6,0	32,9	539	233,7	228,4	7921	9
41,4	1604	6,0	16,6	485	154,9	149,5	17216	10
53,0	1977	7,1	16,7	461	219,2	212,8	12581	11
40,7	1598	6,8	17,3	1388	236,7	230,5	87273	12
58,3	1685	7,4	17,1	741	263,1	256,5	35399	13
46,4	1751	6,5	7,5	500	224,9	216,5	8299	14
43,4	1842	6,4	14,7	400	237,5	231,8	34835	15
48,0	1676	5,9	15,0	940	262,4	254,4	38113	16
49,2	1952	6,6	28,4	949	266,6	260,3	108267	17

c Dane nie obejmują ochrony zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. f Stan w dniu 31 VII. g Bez szkół dla dorosłych. h, i Łącznie

care of: the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as  
g Excluding schools for adults. h, i Including: h — supplementary general schools, i — supplementary technical schools.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R. (cd.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Użytki rolne <sup>ab</sup> Agricultural land <sup>ab</sup>				Powierzchnia zasiewów <sup>a</sup> Sown area <sup>a</sup>		Bydło <sup>a</sup>
		ogółem total		z liczby ogółem w % of total number in %		ogółem w tys. ha total in thous. ha	w tym zboża podstawo- we (bez mieszanek zbożo- wych) w % of which basic cere- als (exclu- ding cereal mixed) in %	w tys. szt in thous. heads
		w tys. ha in thous. ha	w odsetkach in percent	grunty orne arable land	gospo- darstwa indy- widualne private farms			
1	<b>POLSKA<sup>h</sup></b> <b>POLAND<sup>h</sup></b>	<b>16327,4</b>	<b>100,0</b>	<b>77,7</b>	<b>87,7</b>	<b>11285,4</b>	<b>57,2</b>	<b>5353,4</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	1031,8	6,3	82,6	76,8	720,3	60,8	124,4
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	1051,2	6,4	89,2	88,8	910,3	55,4	408,8
4	Lubelskie . . . . .	1487,5	9,1	80,5	95,2	1119,2	59,2	394,1
5	Lubuskie . . . . .	511,7	3,1	75,3	73,5	296,0	63,1	65,1
6	Łódzkie . . . . .	1105,6	6,8	81,2	98,0	828,2	55,8	423,7
7	Małopolskie . . . . .	750,6	4,6	65,0	96,4	428,6	48,1	271,0
8	Mazowieckie . . . . .	2136,4	13,0	72,3	97,0	1358,9	55,6	949,8
9	Opolskie . . . . .	539,2	3,3	89,5	69,9	460,5	56,3	116,9
10	Podkarpackie . . . . .	760,2	4,7	70,7	92,1	423,2	54,1	177,0
11	Podlaskie . . . . .	1113,0	6,8	64,6	97,3	677,0	45,1	683,4
12	Pomorskie . . . . .	810,4	5,0	80,8	80,0	569,2	62,7	179,2
13	Śląskie . . . . .	501,3	3,1	76,7	90,0	299,5	57,7	145,4
14	Świętokrzyskie . . . . .	633,5	3,9	75,6	98,2	393,4	59,5	198,4
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	1034,7	6,3	71,2	80,3	636,4	57,0	393,4
16	Wielkopolskie . . . . .	1805,4	11,1	85,1	83,6	1493,0	58,0	721,4
17	Zachodniopomorskie . . . . .	1054,9	6,5	80,6	66,3	671,7	67,3	101,4

<sup>a</sup> Stan w czerwcu. <sup>b</sup> Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Stan w końcu lipca. <sup>d</sup> W roku gospodarczym końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>e</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>f</sup> Dane o rolnictwie w podziale

<sup>a</sup> As of June. <sup>b</sup> Excluding non-farm land. <sup>c</sup> As of end of July. <sup>d</sup> In the 2003/04 farming year. <sup>e</sup> As of 31 XII. <sup>f</sup> In terms of meat  
<sup>h</sup> Data regarding agriculture in the subheadings by voivodship are indicated according to the official residence of the land user.



# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

Cattle <sup>a</sup>	Trzoda chlewna <sup>c</sup> Pigs <sup>c</sup>		Skup na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> Procurement per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup>		Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>bd</sup> w kg Consumption of fertilizers in terms of pure ingre- dient per 1 ha of agri- cultural land <sup>bd</sup> in kg		Ciągniki rolnicze na 100 ha użytków rolnych <sup>be</sup> w szt Tractors per 100 ha of agricultural land <sup>be</sup> in units	Lp. No.
na 100 ha użytków rol- nych <sup>b</sup> w szt per 100 ha of agricul- tural land <sup>b</sup> in heads	w tys. szt in thous. heads	na 100 ha użytków rol- nych <sup>b</sup> w szt per 100 ha of agricul- tural land <sup>b</sup> in heads	żywcza rzeź- nego <sup>f</sup> w kg animals for slaughter <sup>f</sup> in kg	mleka krowiego w l cows' milk in l	mineral- nych lub chemicz- nych <sup>g</sup> mineral or chemical <sup>g</sup>	wapniowych lime		
<b>32,8</b>	<b>16987,9</b>	<b>104,0</b>	<b>158</b>	<b>476</b>	<b>99,3</b>	<b>93,5</b>	<b>8,4</b>	1
12,1	442,7	42,9	76	160	93,8	170,4	5,9	2
38,9	2071,1	197,0	230	522	132,5	78,9	8,0	3
26,5	1118,1	75,2	98	393	99,5	69,8	10,5	4
12,7	253,1	49,5	141	171	111,9	41,2	3,9	5
38,3	1488,2	134,6	237	632	111,1	128,8	10,7	6
36,1	489,4	65,2	116	216	83,2	72,0	14,8	7
44,5	1824,7	85,4	143	709	78,0	54,7	8,9	8
21,7	717,6	133,1	113	368	150,1	218,0	7,6	9
23,3	335,5	44,1	85	167	65,3	74,2	13,4	10
61,4	837,8	75,3	110	1354	86,2	59,7	7,9	11
22,1	1047,7	129,3	87	243	122,9	90,7	5,4	12
29,0	400,7	79,9	160	350	96,0	100,2	10,8	13
31,3	392,7	62,0	100	273	73,0	59,4	11,7	14
38,0	808,4	78,1	191	493	88,3	178,4	4,4	15
40,0	4013,2	222,3	343	544	111,1	73,2	7,9	16
9,6	747,0	70,8	110	132	110,8	104,6	3,1	17

2003/04. <sup>e</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>f</sup> W przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami): wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, według województw podano według siedziby użytkownika gospodarstwa.

(including fats): beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>g</sup> Including mixed fertilizers.

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

### IV. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWACH W 2004 R. (dok.)

MAJOR DATA BY VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)

Lp. No.	Województwa Voivodships	Powierzchnia gruntów leśnych <sup>a</sup> w tys. ha Forest land <sup>a</sup> in thous. ha		Produkcja sprzedana (ceny bieżące) <sup>b</sup> Sold production (current prices) <sup>b</sup>				Linie eksplo normalnoto Railway li (standard g
		ogółem total	w tym lasy of which forests	przemysł industry		budownictwo construction		ogółem total
				w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	
1	<b>POLSKA POLAND</b>	<b>9170,9</b>	<b>8972,5</b>	<b>639086</b>	<b>100,0</b>	<b>66964,0</b>	<b>100,0</b>	<b>19906</b>
2	Dolnośląskie . . . . .	595,9	581,3	48019	7,5	3653,2	5,5	1773
3	Kujawsko-pomorskie . . . . .	425,1	415,1	29577	4,6	2293,8	3,4	1271
4	Lubelskie . . . . .	569,3	560,9	15656	2,4	1696,1	2,5	1021
5	Lubuskie . . . . .	701,8	681,4	13639	2,1	899,2	1,3	950
6	Łódzkie . . . . .	383,0	375,9	31129	4,9	2726,8	4,1	1061
7	Małopolskie . . . . .	435,7	431,1	39588	6,2	4681,1	7,0	1119
8	Mazowieckie . . . . .	795,7	784,3	129213	20,2	20689,7	30,9	1709
9	Opolskie . . . . .	254,1	247,6	17050	2,7	1196,6	1,8	839
10	Podkarpackie . . . . .	662,3	650,9	22650	3,5	1735,3	2,6	938
11	Podlaskie . . . . .	609,6	600,2	10796	1,7	1558,4	2,3	675
12	Pomorskie . . . . .	672,6	655,4	36922	5,8	3544,5	5,3	1308
13	Śląskie . . . . .	399,2	390,5	125041	19,6	8410,7	12,6	2125
14	Świętokrzyskie . . . . .	328,1	321,9	14232	2,2	2511,6	3,7	707
15	Warmińsko-mazurskie . . . . .	743,0	722,6	15024	2,4	1615,1	2,4	1211
16	Wielkopolskie . . . . .	777,4	758,1	72076	11,3	7769,8	11,6	2022
17	Zachodniopomorskie . . . . .	818,1	795,3	18474	2,9	1982,1	3,0	1177

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including broad gauge. <sup>d</sup> Data concern

# TABLICE PRZEGLĄDOWE — WOJEWÓDZTWA

## REVIEW TABLES — VOIVODSHIPS

kolejowe atowane rowe <sup>ac</sup> w km nes operated auge) <sup>ac</sup> in km	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) <sup>a</sup> w 2003 r. <i>Hard surface public roads (urban and non-urban)<sup>a</sup> in 2003</i>			Placówki pocztowe na 10 tys. ludności <sup>a</sup> <i>Post offices per 10 thous. popu- lation<sup>a</sup></i>	Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności <sup>ad</sup> <i>Telephone main line per 1000 population<sup>ad</sup></i>	Produkt krajowy brutto <sup>e</sup> (ceny bieżące) w 2002 r. <i>Gross domestic product<sup>e</sup> (current prices) in 2002</i>		Lp., No.
	ogółem total	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area	z liczby ogół- tem — o na- wierzchni ulepszonej w % of total num- ber — im- proved sur- face in %			w mln zł in mln zł	na 1 mie- szkańca w zł per capita in zł	
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 100 km <sup>2</sup> of total area								
6,4	248786,1	79,6	88,3	2,2	326,9	781112	20431	1
8,9	18083,2	90,7	90,6	2,5	369,5	61616	21193	2
7,1	13600,7	75,7	88,0	2,2	309,6	38567	18635	3
4,1	17871,7	71,2	94,3	2,7	283,4	31447	14300	4
6,8	7880,1	56,3	87,3	2,8	335,5	18013	17850	5
5,8	16220,9	89,0	88,8	1,9	341,5	48306	18492	6
7,4	21524,0	141,7	83,3	2,0	309,3	57101	17659	7
4,8	27933,7	78,5	90,7	1,7	389,0	159462	31115	8
8,9	8507,4	90,4	88,1	2,6	276,8	17816	16738	9
5,3	13843,7	77,6	87,8	2,1	248,5	30656	14569	10
3,3	10683,3	52,9	78,3	2,5	349,5	18998	15719	11
7,2	11320,0	61,9	92,1	2,1	343,6	44371	20346	12
17,2	19960,1	161,9	89,6	1,8	330,4	107288	22627	13
6,0	11701,1	100,1	78,6	2,4	252,9	20729	15977	14
5,0	12222,9	50,5	92,3	2,7	283,3	21798	15258	15
6,8	24406,9	81,8	87,6	2,5	316,9	70644	21072	16
5,1	13026,4	56,9	90,1	2,3	343,2	34300	20196	17

c Łącznie z szerokotorowymi. d Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. e Grupowanie operators of the public telecommunication network. e Grouping by local kind-of-activity unit method.

# ŹRÓDŁA DANYCH SOURCES OF DATA

## ŹRÓDŁA DANYCH SOURCES OF DATA

Podstawę opracowania materiału liczbowego do Małego Rocznika Statystycznego Polski 2005 stanowią dane ze sprawozdawczości, ze spisów powszechnych, z różnorodnych badań prowadzonych przez Główny Urząd Statystyczny, jak również szacunki własne GUS.

Dane zamieszczone w układzie międzynarodowym opracowano na podstawie ostatnich dostępnych publikacji Departamentu Statystyki ONZ oraz wyspecjalizowanych organizacji ONZ, a także publikacji ugrupowań gospodarczych i roczników oraz biuletynów poszczególnych krajów.

*Statistical data for the "Concise Statistical Yearbook of Poland 2005" were compiled on the basis of data from reports, censuses, various surveys conducted by the Central Statistical Office as well as CSO estimates.*

*International data were compiled on the basis of the latest available publications of the UN Statistical Department and specialized UN organizations, publications of economic entities as well as yearbooks and bulletins of individual countries.*

W poszczególnych działach Rocznika zaprezentowano dane opracowane m.in. przez niżej wymienione instytucje i jednostki, przy czym jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane za ostatni rok:

*Data presented in individual chapters of the Yearbook were compiled, among others, by the below mentioned institutions and organizations, however the institution which provides information, presented for the last year, is quoted as the source:*

### Warunki naturalne i ochrona środowiska

#### *Environment and environmental protection*

- Główny Urząd Geodezji i Kartografii (tabl. 1, 8; wykres na str. 25)  
*Head Office of Geodesy and Cartography (tables 1, 8; chart on page 25)*
- Komenda Główna Straży Granicznej (tabl. 1; wykres na str. 25)  
*Headquarters of the Border Guard (table 1; chart on page 25)*
- Polskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk o Ziemi (tabl. 2)  
*Polish Society of Friends of Earth Sciences (table 2)*
- Instytut Geodezji i Kartografii (dane o układzie pionowym powierzchni Polski oraz najwyższej i najniższej położonych punktach i miejscowościach na str. 27)  
*Institute of Geodesy and Cartography (data about elevations the and highest and the lowest points and localities on page 27)*
- Sztab Generalny Wojska Polskiego (dane o wyższych szczytach w pasmach górskich na str. 27)  
*Polish Army General Staff (data about higher peaks in mountain ranges on page 27)*
- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (tabl. 3, 4, 7, 10 w części dot. opadów i odpływów; dane o większych i głębszych jeziorach na str. 31; wykresy na str. 36)  
*Institute of Meteorology and Water Management (tables 3, 4, 7, 10 in the portion concerning precipitation and outflow; data about larger and deeper lakes on page 31; charts on page 36)*
- Min. Środowiska (tabl. 5, 6, 23 w części dot.: zwierząt chronionych i od 1999 r. — lasów ochronnych)  
*Ministry of Environment (tables 5, 6, 23 in the portion concerning: animals protected and since 1999 — protective forests)*
- Min. Rolnictwa i Rozwoju Wsi (tabl. 6, 15 w części dot. mięsa i przetworów)  
*Ministry of Agriculture and Rural Development (tables 6, 15 in the portion concerning meat and their products)*
- Komitet Badań Polarnych PAN (dane o stacjach polarnych na str. 35)  
*Committee on Polar Research, Polish Academy of Sciences (data about polar stations on page 35)*
- Państwowy Instytut Geologiczny (tabl. 9, 11)  
*State Geological Institute (tables 9, 11)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### Warunki naturalne i ochrona środowiska (dok.)

*Environment and environmental protection (cont.)*

- Inspekcja Ochrony Środowiska (tabl. 12—14; wykres na str. 44)  
*Inspectorate for Environmental Protection (tables 12—14; chart on page 44)*
- Min. Zdrowia (tabl. 15 bez części dot. mięsa i przetworów, tabl. 16)  
*Ministry of Health (table 15 excluding the portion concerning meat and their products, table 16)*
- Krajowe Centrum Inwentaryzacji Emisji (tabl. 19, 20)  
*National Emission Centre (tables 19, 20)*
- Instytut Geofizyki Polskiej Akademii Nauk (wykres na str. 52)  
*Geophysical Institute of Polish Academy of Sciences (chart on page 52)*
- Centralne Laboratorium Ochrony Radiologicznej (wykres na str. 53)  
*Central Laboratory for Radiological Protection (chart on page 53)*

### Organizacja państwa

*Organization of the State*

- Państwowa Komisja Wyborcza (tabl. 1, 2, 6, 7)  
*State Election Commission (tables 1, 2, 6, 7)*
- Kancelaria Sejmu (tabl. 3, 4)  
*Chancellery of the Sejm (tables 3, 4)*
- Kancelaria Senatu (tabl. 3, 5)  
*Chancellery of the Senate (tables 3, 5)*
- Trybunał Konstytucyjny (tabl. 8)  
*Constitutional Tribunal (table 8)*
- Rzecznik Praw Obywatelskich (tabl. 9, 10)  
*Commissioner for Civil Rights Protection (tables 9, 10)*
- Najwyższa Izba Kontroli (tabl. 11)  
*Supreme Chamber of Control (table 11)*
- Min. Obrony Narodowej (tabl. 13—15; wykres na str. 89)  
*Ministry of National Defence (tables 13—15; chart on page 89)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu (tabl. 16, 17)  
*Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (tables 16, 17)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 16—18)  
*Ministry of the Interior and Administration (tables 16—18)*

### Wymiar sprawiedliwości

*Justice*

- Min. Sprawiedliwości (tabl. 3—17; wykres na str. 102)  
*Ministry of Justice (tables 3—17; chart on page 102)*
- Komenda Główna Policji (tabl. 1; wykres na str. 93)  
*General Police Headquarters (tables 1; chart on page 93)*
- Min. Finansów (tabl. 2)  
*Ministry of Finance (table 2)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### **Ludność. Wyznania religijne**

*Population. Religious denominations*

- Komenda Główna Policji (tabl. 17)  
*General Police Headquarters (table 17)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 20 i 21)  
*Ministry of the Interior and Administration (tables 20 and 21)*
- Instytut Statystyki Kościoła Katolickiego SAC (tabl. 22 w części dot. Kościoła Rzymskokatolickiego; wykres na str. 131)  
*Institute of Catholic Church Statistics SAC (table 22 in the portion concerning Roman Catholic Church; chart on page 131)*

### **Rynek pracy**

*Labour market*

- Min. Obrony Narodowej (tabl. 2; wykres na str. 137)  
*Ministry of National Defence (table 2; chart on page 137)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 2; wykres na str. 137)  
*Ministry of the Interior and Administration (table 2; chart on page 137)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencja Wywiadu (tabl. 2; wykres na str. 137)  
*Internal Security Agency and the Foreign Intelligence Agency (table 2; chart on page 137)*
- Główny Inspektor Pracy Państwowej Inspekcji Pracy (tabl. 9)  
*Chief Labour Inspector of the National Labour Inspectorate (table 9)*
- Min. Gospodarki i Pracy (tabl. 11, 12; wykresy na str. 151, 152; nota na str. 154)  
*Ministry of Economy and Labour (tables 11, 12; charts on pages 151, 152; note on page 154)*

### **Dochody i spożycie w gospodarstwach domowych**

*Household income and consumption expenditure*

- Zakład Ubezpieczeń Społecznych (tabl. 5, 6, 8, 9 bez części dot. rolników indywidualnych, tabl. 10 bez części dot. zasiłku dla bezrobotnych; nota na str. 170)  
*Social Insurance Institution (tables 5, 6, 8, 9 excluding the portion concerning farmers, table 10 excluding the portion concerning unemployment benefit; note on page 170)*
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (tabl. 5, 6, 8, 9 w części dot. rolników indywidualnych)  
*Agricultural Social Insurance Fund (tables 5, 6, 8, 9 in the portion concerning farmers)*
- Min. Polityki Społecznej (tabl. 9)  
*Ministry of Social Policy (table 9)*
- Min. Gospodarki i Pracy (tabl. 10 w części dot. zasiłku dla bezrobotnych)  
*Ministry of Economy and Labour (table 10 in the portion concerning unemployment benefit)*

### **Infrastruktura komunalna i mieszkania**

*Municipal infrastructure and dwellings*

- Min. Gospodarki i Pracy (tabl. 4 w części dot. odbiorców i zużycia energii elektrycznej)  
*Ministry of Economy and Labour (table 4 in the portion concerning consumers and consumption of electricity)*
- Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. (tabl. 4 w części dot. odbiorców i zużycia gazu z sieci)  
*Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. (table 4 in the portion concerning consumers and consumption of gas from gas-line system)*

# ŹRÓDŁA DANYCH

## SOURCES OF DATA

### Ochrona zdrowia i opieka społeczna

#### Health care and social welfare

- Min. Zdrowia (tabl. 1, 4; wykres na str. 244)  
*Ministry of Health (table 1, 4; chart on page 244)*
- Instytut Psychiatrii i Neurologii (tabl. 4 w części dot. zakładów psychiatrycznych, tabl. 8 w części dot. zaburzeń psychicznych i zaburzeń zachowania)  
*Institute of Psychiatry and Neurology (table 4 in the portion concerning psychiatric facilities, table 8 in the portion concerning mental and behavioural disorders)*
- Min. Obrony Narodowej (tabl. 2, 5)  
*Ministry of National Defence (tables 2, 5)*
- Min. Spraw Wewnętrznych i Administracji (tabl. 2, 5)  
*Ministry of the Interior and Administration (tables 2, 5)*
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (tabl. 2, 5)  
*Internal Security Agency (tables 2, 5)*
- Instytut Gruźlicy i Chorób Płuc (tabl. 8 w części dot. zachorowań na gruźlicę)  
*Tuberculosis and Lung Diseases Institute (table 8 in the portion concerning incidence of tuberculosis)*
- Instytut Wenerologii AM w Warszawie (tabl. 8 w części dot. zachorowań na choroby weneryczne)  
*Institute of Venereology of the Medical Academy in Warszawa (table 8 in the portion concerning incidence of venereal diseases)*
- Państwowy Zakład Higieny (tabl. 8 w części dot. zachorowań na choroby zakaźne)  
*National Institute of Hygiene (table 8 in the portion concerning incidence of infectious diseases)*
- Instytut Onkologii (tabl. 8 w części dot. zachorowań na nowotwory)  
*Institute of Oncology (table 8 in the portion concerning incidence of malignant neoplasms)*
- Instytut Hematologii i Transfuzjologii (wykres na str. 250)  
*Haematology and Transfusiology Institute (chart on page 250)*
- Min. Polityki Społecznej (tabl. 12)  
*Ministry of Social Policy (table 12)*

### Kultura. Turystyka. Sport

#### Culture. Tourism. Sport

- Instytut Bibliograficzny Biblioteki Narodowej (tabl. 1, 2)  
*Bibliographic Institute of the National Library (tables 1, 2)*
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (nota na str. 260)  
*National Broadcasting Council (note on page 260)*
- Komenda Główna Straży Granicznej (tabl. 8, 9; wykres na str. 261)  
*Headquarters of the Border Guard (tables 8, 9; chart on page 261)*
- Instytut Turystyki (tabl. 10)  
*Institute of Tourism (table 10)*
- Zarząd Główny Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego (tabl. 12; nota na str. 267)  
*Main Board of the Polish Tourist Association (table 12; note on page 267)*
- Min. Edukacji Narodowej i Sportu (tabl. 14, 15 i 16 w części dot. zawodników niepełnosprawnych; wykresy na str. 269 i 270)  
*Ministry of National Education and Sport (tables 14, 15 and 16 in the portion concerning disabled competitors; charts on pages 269 and 270)*
- Centralny Ośrodek Sportu (tabl. 16 bez części dot. zawodników niepełnosprawnych)  
*Central Sports Centre (table 16 excluding the portion concerning disabled competitors)*

# ŹRÓDŁA DANYCH SOURCES OF DATA

## **Nauka i technika**

*Science and technology*

- Sekretariat OECD (wykres na str. 279)  
*OECD Secretariat (chart on page 279)*
- Baza danych New Cronos Eurostatu, Internet <http://europa.eu.int> (wykres na str. 279)  
*Eurostat's New Cronos Database, Internet <http://europa.eu.int> (chart on page 279)*
- Kancelaria Prezydenta RP (nota na str. 280)  
*Chancellery of the President of the Republic of Poland (note on page 280)*
- Ośrodek Przetwarzania Informacji (tabl. 4)  
*Information Processing Centre (table 4)*
- Polska Akademia Nauk (tabl. 5)  
*Polish Academy of Sciences (table 5)*
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (tabl. 9, 10)  
*Patent Office of the Republic of Poland (tables 9, 10)*
- Światowa Organizacja Własności Intelektualnej (wykres na str. 285)  
*World Intellectual Property Organization WIPO (chart on page 285)*

## **Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. Rybołówstwo**

*Agriculture, hunting and forestry. Fishing*

- Min. Środowiska (tabl. 20, 21, 25, 26; wykres na str. 318)  
*Ministry of Environment (tables 20, 21, 25, 26; chart on page 318)*
- Polski Związek Łowiecki (tabl. 20, 21)  
*Polish Hunting Association (tables 20, 21)*
- Min. Rolnictwa i Rozwoju Wsi (tabl. 27; nota na str. 292)  
*Ministry of Agriculture and Rural Development (table 27; note on page 292)*

## **Transport i łączność**

*Transport and communications*

- Komenda Główna Policji (dot. wypadków drogowych na str. 358)  
*General Police Headquarters (concern road traffic accidents on page 358)*

## **Finanse**

*Finance*

- Narodowy Bank Polski (tabl. 6—8; wykresy na str. 386, 388, 389)  
*National Bank of Poland (tables 6—8; charts on pages 386, 388, 389)*
- Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (tabl. 15—20)  
*Insurance and Pension Funds Supervisory Commission (tables 15—20)*
- Giełda Papierów Wartościowych w Warszawie (tabl. 10, 11)  
*Warsaw Stock Exchange (tables 10, 11)*
- MTS-CeTO SA (tabl. 12, 13)
- Min. Finansów (tabl. 21—25, 27)  
*Ministry of Finance (tables 21—25, 27)*
- Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (tabl. 14 w 2004 r.)  
*Polish Securities and Exchange Commission (table 14 in 2004)*

## **Proces prywatyzacji gospodarki**

*Privatization process of the economy*

- Min. Skarbu Państwa (nota na str. 457 w części dot. spółek NFI)  
*Ministry of the Treasury (note on page 457 in the portion concerning NIF's companies)*
- Agencja Nieruchomości Rolnych (tabl. 1 w części dot. przedsiębiorstw państwowych włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa, tabl. 5)  
*Agricultural Property Agency (table 1 in the portion concerning state owned enterprises incorporated to the Agricultural Property Stock of the State Treasury, table 5)*





# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania według województw w 2004 r. . . . .	wykres chart	48
Oczyszczalnie ścieków w 2004 r. . . . .	18	49
Całkowita emisja głównych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	19	50
Całkowita emisja dwutlenku siarki, tlenków azotu i pyłów według źródeł zanieczyszczeń . . . . .	20	50
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza . . . . .	21	51
Średnie miesięczne całkowitej zawartości ozonu w atmosferze . . . . .	wykres chart	52
Roczna dawka efektywnej promieniowania jonizującego według źródeł w 2004 r. . . . .	wykres chart	53
Odpady według rodzajów . . . . .	22	54
Odpady wytworzone według województw w 2004 r. . . . .	wykres chart	55
Ważniejsze dane o ochronie przyrody . . . . .	23	56
Struktura wydatków inwestycyjnych na ochronę środowiska (ceny bieżące) . . . . .	wykres chart	61

## 2. ORGANIZACJA PAŃSTWA

### ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE

Wybory do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	
Wyniki wyborów do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 23 IX 2001 r. według komitetów wyborczych . . . . .	
Posłowie i senatorowie . . . . .	
Kluby i koła poselskie IV kadencji Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w 2004 r. . . . .	
Kluby i koła senackie V kadencji Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w 2004 r. . . . .	
Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego w 2002 r. . . . .	
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	
Wyroki i postanowienia Trybunału Konstytucyjnego . . . . .	
Nowe sprawy rozpatrzone przez Rzecznika Praw Obywatelskich . . . . .	
Wystąpienia Rzecznika Praw Obywatelskich . . . . .	
Wybrane dane o działalności Najwyższej Izby Kontroli . . . . .	

## 2. ORGANIZATION OF THE STATE

### REPRESENTATIVE ORGANS

Elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland . . . . .	1 (24)	63
Results of the election to the Sejm and Senate of the Republic of Poland on 23 IX 2001, by election committees . . . . .	2 (25)	63
Deputies and senators . . . . .	3 (26)	65
Deputy clubs and groups of the IV term of the Sejm of the Republic of Poland in 2004 . . . . .	4 (27)	65
Senate factions and groups of the V term of the Senate of the Republic of Poland in 2004 . . . . .	5 (28)	67
Elections to organs of local self-government entities in 2002 . . . . .	6 (29)	68
Councillors of organs of local self-government entities . . . . .	7 (30)	70
Verdicts and decisions of the Constitutional Tribunal . . . . .	8 (31)	73
New cases considered by the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .	9 (32)	74
Pronouncements of the Commissioner for Civil Rights Protection . . . . .	10 (33)	75
Selected data regarding the activity of the Supreme Chamber of Control . . . . .	11 (34)	76

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
<b>ADMINISTRACJA</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej . . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries in the public administration . . . . .</i>	12 (35)
Jednostki podziału terytorialnego w 2004 r.	<i>The administrative division of Poland in 2004</i>	wykres chart 81
Gminy w 2004 r. . . . .	<i>Gminas in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 82
Miasta na prawach powiatu w 2004 r.	<i>Cities with powiat status in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 83
Powiaty w 2004 r. . . . .	<i>Powiats in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 83
Regiony w 2004 r. . . . .	<i>Regions in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 84
Podregiony w 2004 r. . . . .	<i>Subregions in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 85
<b>OBRONA NARODOWA I BEZPIECZENSTWO PUBLICZNE</b>	<b>NATIONAL DEFENCE AND PUBLIC SAFETY</b>	
Stan osobowy Wojska Polskiego . . . . .	<i>Polish Military personnel . . . . .</i>	13 (36)
Zatrudnieni w Wojsku Polskim . . . . .	<i>Paid employment in the Polish Military . . . . .</i>	14 (37)
Zatrudnienie i wynagrodzenia w Wojsku Polskim . . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries in the Polish Military . . . . .</i>	15 (38)
Udział Wojska Polskiego w misjach i operacjach pokojowych według krajów w 2004 r. . . . .	<i>Participation of the Polish Military in peace-keeping missions and operations by country in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 89
Pełnozatrudnieni w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	<i>Full-time paid employment in public safety services . . . . .</i>	16 (39)
Zatrudnienie i wynagrodzenia w bezpieczeństwie publicznym . . . . .	<i>Paid employment and wages and salaries in public safety services . . . . .</i>	17 (40)
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej . . . . .	<i>Registered activity of the State Fire Department . . . . .</i>	18 (41)
<b>3. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>3. JUSTICE</b>	
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes . . . . .</i>	1 (42)
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według województw w 2004 r. . . . .	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by voivodship in 2004 . . . . .</i>	wykres chart 93
Postępowania w sprawach o przestępstwa skarbowe i wykroczenia skarbowe w 2004 r. . . . .	<i>Proceedings regarding treasury crimes and offences in 2004 . . . . .</i>	2 (43)

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Prokuratura w 2004 r. . . . .	Prosecutor's office in 2004 . . . . .	3 (44) 94
Sądownictwo . . . . .	The courts of law . . . . .	4 (45) 95
Sprawy załatwione przez komorników . . . . .	Cases resolved by court receivers . . . . .	5 (46) 98
Nieletni, wobec których prawomocnie orzeczono środki wychowawcze, poprawcze lub kary w sądach powszechnych w związku z demoralizacją i czynami karalnymi . . . . .	Juveniles with respect to whom educational or correctional measures or penalties were adjudicated and upheld by common courts for demoralization and punishable acts . . . . .	6 (47) 99
Nieletni według wykonywanych środków wychowawczych lub poprawczych . . . . .	Juveniles by educational or correctional measures adjudicated . . . . .	7 (48) 99
Orzeczenia sądów powszechnych pierwszej instancji w sprawach karnych dorosłych . . . . .	Adjudications of common courts of first instance in criminal cases involving adults . . . . .	8 (49) 100
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według rodzajów przestępstw . . . . .	Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment by type of crime . . . . .	9 (50) 101
Dorośli skazani prawomocnie i nieletni, wobec których prawomocnie orzeczono środki wychowawcze, poprawcze lub kary według województw w 2003 r. . . . .	Sentences upheld against adults and juveniles with respect to whom educational or correctional measures or penalties were adjudicated and upheld by voivodship in 2003 . . . . .	wykres chart 102
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego według wymiaru kary . . . . .	Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment by type of punishment . . . . .	10 (51) 103
Prawomocne orzeczenia sądów rejonowych w sprawach o wykroczenia . . . . .	Adjudications upheld of district courts in petty offences . . . . .	11 (52) 104
Zakłady karne i areszty śledcze . . . . .	Prisons and remand prisons . . . . .	12 (53) 104
Tymczasowo aresztowani i odbywający kary . . . . .	Pretrial and convicts undergoing punishment . . . . .	13 (54) 105
Zatrudnienie i wynagrodzenia służby więziennej . . . . .	Paid employment and wages and salaries of penitentiary staff . . . . .	14 (55) 105
Pełnozatrudnieni w służbie więziennej . . . . .	Full-time paid employment of penitentiary staff . . . . .	15 (56) 106
Ochrona zdrowia w zakładach karnych . . . . .	Health service in prisons . . . . .	16 (57) 106
Szkoły w zakładach karnych . . . . .	Schools in prisons . . . . .	17 (58) 107

### 4. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

### 4. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### LUDNOŚĆ

#### POPULATION

Ludność na podstawie spisów . . . . .	Population based on census data . . . . .	1 (59) 108
Bilans ludności . . . . .	Population balance . . . . .	2 (60) 109
Ludność według płci i wieku w 2004 r. . . . .	Population by sex and age in 2004 . . . . .	wykres chart 110
Kobiety na 100 mężczyzn w 2004 r. . . . .	Females per 100 males in 2004 . . . . .	wykres chart 111
Ludność na podstawie bilansów . . . . .	Population based on balances . . . . .	3 (61) 112
Ludność według płci i wieku . . . . .	Population by sex and age . . . . .	4 (62) 112

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym . . . . .	<i>Working and non-working age population</i>	5 (63) 113
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym w wybranych krajach . . . . .	<i>Non-working age population per 100 persons of working age in selected countries</i>	wykres chart 114
Ludność według poziomu wykształcenia	<i>Population by educational level</i>	6 (64) 115
Ludność według głównego źródła utrzymania . . . . .	<i>Population by main source of maintenance</i>	7 (65) 116
Gospodarstwa domowe . . . . .	<i>Households</i>	8 (66) 117
Rodziny . . . . .	<i>Families</i>	9 (67) 117
Ludność w miastach . . . . .	<i>Urban population</i>	10 (68) 118
Ludność na wsi . . . . .	<i>Rural population</i>	11 (69) 119
Ruch naturalny ludności . . . . .	<i>Vital statistics</i>	wykres chart 119
Ruch naturalny ludności . . . . .	<i>Vital statistics</i>	12 (70) 120
Małżeństwa zawarte i rozwiązane . . . . .	<i>Marriages contracted and dissolved</i>	13 (71) 121
Współczynniki reprodukcji ludności . . . . .	<i>Reproduction rates of population</i>	14 (72) 121
Niepełnosprawni . . . . .	<i>Disabled persons</i>	15 (73) 122
Zgony . . . . .	<i>Deaths</i>	16 (74) 123
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję . . . . .	<i>Suicides registered by police</i>	17 (75) 125
Przeciętne dalsze trwanie życia w momencie urodzenia w wybranych krajach . . . . .	<i>Life expectancy at birth in selected countries</i>	wykres chart 126
Przeciętne dalsze trwanie życia . . . . .	<i>Life expectancy</i>	18 (76) 127
Prognoza ludności . . . . .	<i>Population projection</i>	19 (77) 127
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały . . . . .	<i>Internal migration of population for permanent residence</i>	20 (78) 128
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały	<i>International migration of population for permanent residence</i>	21 (79) 128
<b>WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>	
Niektóre wyznania religijne w Polsce w 2003 r. . . . .	<i>Selected religious denominations in Poland in 2003</i>	22 (80) 129
Diecezje i metropolie Kościoła Rzymskokatolickiego w 2003 r. . . . .	<i>Dioceses and metropolises of the Roman Catholic Church in 2003</i>	wykres chart 131
<b>5. RYNEK PRACY</b>	<b>5. LABOUR MARKET</b>	
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej . . . . .	<i>Economic activity of the population aged 15 and more</i>	1 (81) 133
Ludność aktywna zawodowo w wybranych krajach w 2003 r. . . . .	<i>Economically active population in selected countries in 2003</i>	wykres chart 134
Pracujący . . . . .	<i>Employed persons</i>	2 (82) 137

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Struktura pracujących według sektorów własności w 2004 r. . . . .	Structure of employed persons by ownership sectors in 2004 . . . . .	wykres chart 137
Pracujący według sekcji . . . . .	Employed persons by sections . . . . .	3 (83) 138
Pracujący według statusu zatrudnienia . . . . .	Employed persons by employment status . . . . .	4 (84) 139
Struktura pracujących według sektorów własności (przeciętne w roku) w 2004 r. . . . .	Structure of employed persons by ownership sectors (annual averages) in 2004 . . . . .	wykres chart 139
Struktura pracujących według poziomu wykształcenia i wieku w IV kwartale 2004 r. — na podstawie BAEL . . . . .	Structure of employed persons by educational level and age in IV quarter 2004 — on the LFS basis . . . . .	5 (85) 140
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	Average paid employment . . . . .	6 (86) 140
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) . . . . .	7 (87) 141
Poszkodowani w wypadkach przy pracy na 1000 pracujących według województw w 2004 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons injured in accidents at work per 1000 employed persons by voivodship in 2004 (excluding private farms in agriculture) . . . . .	wykres chart 143
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) . . . . .	Persons working in hazardous conditions (excluding private farms in agriculture) . . . . .	8 (88) 145
Działalność Państwowej Inspekcji Pracy . . . . .	Activities of the National Labour Inspectorate . . . . .	9 (89) 146
Strajki . . . . .	Strikes . . . . .	10 (90) 147
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy . . . . .	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers . . . . .	11 (91) 150
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i wieku w 2004 r. . . . .	Structure of registered unemployed persons by sex and age in 2004 . . . . .	wykres chart 151
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, czasu pozostawiania bez pracy i stażu pracy . . . . .	Registered unemployed persons by educational level, duration of unemployment and work seniority . . . . .	12 (92) 151
Stopa bezrobocia rejestrowanego według województw w 2004 r. . . . .	Registered unemployment rate by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart 152
Stopa bezrobocia w wybranych krajach (w % ogółu aktywnych zawodowo) . . . . .	Unemployment rate in selected countries (in % of total economically active population) . . . . .	wykres chart 153
Stopa bezrobocia — na podstawie BAEL . . . . .	Unemployment rate — on the LFS basis . . . . .	13 (93) 154

## 6. DOCHODY I SPOŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

### DOCHODY

Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych . . . . .
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych . . . . .

## 6. HOUSEHOLD INCOME AND CONSUMPTION EXPENDITURE

### INCOME

Gross nominal disposable income of households sector . . . . .	wykres chart 157
Nominal income of households sector . . . . .	1 (94) 159

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Rachunek wykorzystania nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych . . . . .	<i>Use of nominal income account of households sector . . . . .</i>	2 (95) 163
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto	<i>Average monthly gross wages and salaries</i>	3 (96) 165
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	<i>Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy . . . . .</i>	wykres chart 166
Relacje przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorach własności do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	<i>Relation of average monthly gross wages and salaries in ownership sectors to the average wages and salaries in the national economy</i>	wykres chart 167
Wskaźniki wynagrodzeń nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz wynagrodzeń realnych . . . . .	<i>Indices of nominal wages and salaries, prices of consumer goods and services and real wages and salaries . . . . .</i>	4 (97) 167
Emeryci i renciści . . . . .	<i>Retirees and pensioners . . . . .</i>	5 (98) 168
Przeciętne miesięczne emerytury i renty brutto . . . . .	<i>Average monthly gross retirement pay and pensions . . . . .</i>	6 (99) 169
Relacje przeciętnej miesięcznej emerytury brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych do przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej . . . . .	<i>Relation of average monthly gross retirement pay from non-agricultural social security system to the average wages and salaries in the national economy . . . . .</i>	wykres chart 170
Wskaźniki emerytur i rent nominalnych, cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz emerytur i rent realnych . . . . .	<i>Indices of nominal retirement pay and pensions, prices of consumer goods and services and real retirement pay and pensions . . . . .</i>	7 (100) 171
Przeciętne zasiłki, świadczenia rehabilitacyjne i odszkodowania wypadkowe z tytułu ubezpieczenia społecznego . . . . .	<i>Average benefits, rehabilitation benefits and accident compensations from social security . . . . .</i>	8 (101) 172
Zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze . . . . .	<i>Family, nursing and child-care benefits . . . . .</i>	9 (102) 173
Zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne oraz renta socjalna	<i>Unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances as well as disability welfare pension . . . . .</i>	10 (103) 175

### SPÓŻYCIE INDYWIDUALNE

Spżycie indywidualne w sektorze gospodarstw domowych (z dochodów osobistych) . . . . .

### INDIVIDUAL CONSUMPTION EXPENDITURE

<i>Individual consumption expenditure of households sector . . . . .</i>	11 (104)	178
--	----------	-----

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Gospodarstwa domowe . . . . .  
Aktywni zawodowo w gospodarstwach domowych w 2003 r. . . . .  
Przeciętny miesięczny dochód na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .

### HOUSEHOLDS BUDGETS

<i>Households . . . . .</i>	12 (105)	181
<i>Economically active persons in households in 2003 . . . . .</i>	wykres chart	182
<i>Average monthly income per capita in households . . . . .</i>	13 (106)	183

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych . . . . .	Average monthly expenditures per capita in households . . . . .	14 (107)
Przeciętne miesięczne dochody i wydatki na 1 gospodarstwo domowe w 2003 r. . . . .	Average monthly income and expenditures per household in 2003 . . . . .	wykres chart 187
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych . . . . .	Price indices of consumer goods and services by household group . . . . .	15 (108)
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2003 r. . . . .	Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs in households in 2003 . . . . .	16 (109)
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania . . . . .	Households equipped with selected durable goods . . . . .	17 (110)
Gospodarstwa domowe w miastach i na wsi wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 2003 r. . . . .	Rural and urban households equipped with selected durable goods in 2003 . . . . .	wykres chart 192

## 7. HANDEL I GASTRONOMIA. CENY

### HANDEL I GASTRONOMIA

Dynamika sprzedaży detalicznej (ceny stałe)	
Niektóre dane o handlu . . . . .	
Struktura sprzedaży detalicznej i hurtowej według sektorów własności (ceny bieżące)	
Struktura sprzedaży detalicznej (ceny bieżące)	
Sklepy i stacje paliw w 2003 r. . . . .	
Magazyny handlowe . . . . .	
Gastronomia . . . . .	
Dostawy wybranych towarów konsumpcyjnych . . . . .	

### CENY

Wskaźniki cen towarów i usług . . . . .	
System wag stosowany w obliczeniach wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych w 2004 r. . . . .	
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	
Ceny detaliczne ważniejszych towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	
Ceny detaliczne ważniejszych towarów i usług niekonsumpcyjnych . . . . .	

## 7. TRADE AND CATERING. PRICES

### TRADE AND CATERING

Indices of retail sales (constant prices) . . . . .	wykres chart 194
Selected data on trade . . . . .	1 (111)
Structure of retail and wholesale by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 195
Structure of retail sales (current prices) . . . . .	wykres chart 196
Shops and petrol stations in 2003 . . . . .	2 (112)
Trade warehouses . . . . .	3 (113)
Catering . . . . .	4 (114)
Deliveries of selected consumer goods . . . . .	5 (115)

### PRICES

Price indices of goods and services . . . . .	6 (116)
Weighting system applied to calculations of price indices of consumer goods and services in 2004 . . . . .	wykres chart 201
Price indices of consumer goods and services . . . . .	7 (117)
Retail prices of major consumer goods and services . . . . .	8 (118)
Retail prices of major non-consumer goods and services . . . . .	9 (119)



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 8. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA I MIESZKANIA

#### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

Miasta i ludność w miastach obsługiwanych przez urządzenia komunalne . . . . .  
Miasta i oczyszczalnie ścieków obsługujące miasta w 2004 r. . . . .  
Podstawowe urządzenia komunalne . . . . .  
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej, gazu i wody w gospodarstwach domowych . . . . .

#### MIESZKANIA

Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów  
Zasoby mieszkaniowe . . . . .  
Mieszkania według stosunków własnościowych . . . . .  
Wypożyczenie mieszkań w % ogółu mieszkań w 2004 r. . . . .  
Mieszkania oddane do użytkowania . . . . .  
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności według województw w 2004 r. . . . .

### 9. EDUKACJA I WYCHOWANIE

Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2004/05 . . . . .  
Edukacja . . . . .  
Szkoły według organów prowadzących w roku szkolnym 2004/05 . . . . .  
Uczniowie i studenci według grup wieku . . . . .  
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych . . . . .  
Szkoły dla dzieci i młodzieży mniejszości narodowych i grup etnicznych . . . . .  
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi . . . . .  
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii oraz ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze . . . . .

### 8. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE AND DWELLINGS

#### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Towns and population in urban areas served by municipal installations . . . . .  
Towns and waste water treatment plants servicing urban areas in 2004 . . . . .  
Basic municipal installations . . . . .  
Consumers and consumption of electricity, gas and water in households . . . . .

#### DWELLINGS

Dwelling stocks based on census data . . . . .  
Dwelling stocks . . . . .  
Dwellings by type of ownership . . . . .  
Dwellings fitted in % of total dwellings in 2004 . . . . .  
Dwellings completed . . . . .  
Dwellings completed per 1000 population by voivodship in 2004 . . . . .

### 9. EDUCATION

Education by educational level in 2004/05 school year . . . . .  
Education . . . . .  
Schools by school governing authority in 2004/05 school year . . . . .  
Pupils and students by age groups . . . . .  
Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools . . . . .  
Schools for children and youth of national and ethnic minorities . . . . .  
Education for people with special educational needs . . . . .  
Special education centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation-education centres . . . . .

Tabl. Table	Str. Page
----------------	--------------

1 (120)	208
2 (121)	209
3 (122)	210
4 (123)	212
5 (124)	213
6 (125)	215
7 (126)	215
wykres chart	216
8 (127)	217
wykres chart	218
wykres chart	221
1 (128)	222
2 (129)	225
3 (130)	227
4 (131)	227
5 (132)	229
6 (133)	230
7 (134)	231

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży . . . . .	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth . . . . .</i>	8 (135) 232
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych liceów ogólnokształcących dla młodzieży (bez szkół specjalnych) . . . . .	<i>Students and graduates of general secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) . . . . .</i>	9 (136) 233
Uczniowie ponadgimnazjalnych liceów ogólnokształcących dla młodzieży . . . . .	<i>Students of general secondary schools (upper secondary schools) for youth . . . . .</i>	10 (137) 233
Uczniowie ponadgimnazjalnych liceów profilowanych dla młodzieży . . . . .	<i>Students of specialized secondary schools (upper secondary schools) for youth . . . . .</i>	11 (138) 233
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży . . . . .	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth . . . . .</i>	12 (139) 234
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży . . . . .	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth . . . . .</i>	13 (140) 235
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych	<i>Students and graduates of post-secondary schools . . . . .</i>	14 (141) 235
Szkoły wyższe . . . . .	<i>Higher education institutions . . . . .</i>	15 (142) 236
Szkolnictwo wyższe według województw w roku szkolnym 2004/05 . . . . .	<i>Higher education institutions by voivodship in 2004/05 school year . . . . .</i>	wykres chart 238
Studenci i absolwenci szkół wyższych . . . . .	<i>Students and graduates of higher education institutions . . . . .</i>	16 (143) 239
Wychowanie przedszkolne . . . . .	<i>Pre-primary education . . . . .</i>	17 (144) 241

### 10. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### 10. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Pracownicy medyczni . . . . .	<i>Medical personnel . . . . .</i>	1 (145) 243
Lekarze specjaliści w 2003 r. . . . .	<i>Doctors specialists in 2003 . . . . .</i>	wykres chart 244
Pracownicy medyczni resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji . . . . .	<i>Medical personnel of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration . . . . .</i>	2 (146) 245
Ambulatoryjna opieka zdrowotna . . . . .	<i>Out-patient health care . . . . .</i>	3 (147) 245
Stacjonarna opieka zdrowotna . . . . .	<i>In-patient health care . . . . .</i>	4 (148) 247
Ambulatoryjna i stacjonarna opieka zdrowotna resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji . . . . .	<i>Out-patient and in-patient health care of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration . . . . .</i>	5 (149) 248
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna	<i>Emergency medical services and first-aid . . . . .</i>	6 (150) 249
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets . . . . .</i>	7 (151) 250
Krwiodawstwo . . . . .	<i>Blood donation . . . . .</i>	wykres chart 250
Nowo zarejestrowane zachorowania na niektóre choroby . . . . .	<i>Incidence of selected diseases . . . . .</i>	8 (152) 251
Żłobki . . . . .	<i>Nurseries . . . . .</i>	9 (153) 252

## SPIS TABLIC I WYKRESÓW

### LIST OF TABLES AND CHARTS

		Tabl. Table	Str. Page
Dzieci w żłobkach . . . . .	<i>Children in nurseries . . . . .</i>	wykras chart	253
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży . . . .	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people . . . .</i>	10 (154)	253
Pomoc społeczna stacjonarna . . . . .	<i>Stationary social welfare . . . . .</i>	11 (155)	254
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej (łącznie z filiami) na 10 tys. ludności . . . . .	<i>Residents of social welfare homes and facilities (including subbranches) per 10 thous. population . . . . .</i>	wykras chart	255
Świadczenia pomocy społecznej . . . .	<i>Social assistance benefits . . . . .</i>	12 (156)	255

## II. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## KULTURA

Książki i broszury wydane . . . . .	
Gazety i czasopisma wydane . . . . .	
Biblioteki publiczne (z filiami) . . . . .	
Muzea . . . . .	
Galerie sztuki . . . . .	
Teatry, instytucje muzyczne, przedsię- biorstwa estradowe . . . . .	
Kinematografia . . . . .	
Widzowie na 1000 ludności . . . . .	

## TURYSTYKA

Przyjazdy do Polski i wyjazdy z Polski . . . . .  
Przyjazdy cudzoziemców do Polski oraz wy-  
jazdy obywateli polskich za granicę . . . . .  
Przyjazdy cudzoziemców do Polski według  
krajów . . . . .  
Uczestnictwo Polaków w wieku 15 lat i wię-  
cej w wyjazdach turystycznych . . . . .  
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwate-  
rowania . . . . .  
Korzystający z noclegów w turystycznych  
obiektach zbiorowego zakwaterowania  
według województw w 2004 r. . . . .  
Turyści zagraniczni z wybranych krajów ko-  
rzystający z noclegów w turystycznych  
obiektach zbiorowego zakwaterowania  
w Polsce w 2004 r. . . . .  
Działalność Polskiego Towarzystwa Turys-  
tyczno-Krajoznawczego . . . . .

## II. CULTURE. TOURISM. SPORT

## CULTURE

Books and pamphlets published . . . . .	1 (157)	256
Newspapers and magazines published . . .	2 (158)	256
Public libraries (with branches) . . . . .	3 (159)	257
Museums . . . . .	4 (160)	257
Art galleries . . . . .	5 (161)	258
Theatres, music institutions, entertainment enterprises . . . . .	6 (162)	258
Cinematography . . . . .	7 (163)	259
	wykes	
Audience per 1000 population . . . . .	chart	259

## TOURISM

Arrivals to and departures from Poland . . . . .	8 (164)	260
Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures of Poles . . . . .	wykres chart	261
Arrivals of foreigners to Poland according to countries . . . . .	9 (165)	262
Participation of Poles aged 15 and more in tourist trips . . . . .	10 (166)	263
Collective tourist accommodation establishments . . . . .	11 (167)	264
Tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart	266
Foreign tourists from selected countries accommodated in collective tourist accommodation establishments in Poland in 2004 . . . . .	wykres chart	266
Activity of the Polish Tourist Association . . . . .	12 (168)	267

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### SPORT

Sekcje i ćwiczący w klubach sportowych	
Udział Polski w igrzyskach olimpijskich . . .	
Zdobyte medale na igrzyskach olimpijskich	
Udział Polski w igrzyskach paraolimpijskich	
Zdobyte medale na igrzyskach paraolimpijskich . . . . .	
Zdobyte medale przez zawodników polskich na mistrzostwach świata i Europy w 2004 r. . . . .	

### SPORT

Sections and exercisers in sports clubs . .	13 (169)	268
Participation of Poland in the Olympic Games	14 (170)	269
Medals won at the Olympic Games . . . .		269
Participation of Poland in the Paralympic Games . . . . .	15 (171)	270
Medals won at the Paralympic Games . . .		270
Medals won by Polish competitors at the World and European Championships in 2004 . .	16 (172)	271

## 12. NAUKA I TECHNIKA

Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej . . . . .	
Struktura zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej według dziedzin nauk	
Struktura nakładów na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	
Struktura zatrudnionych i nakładów na działalność badawczą i rozwojową według województw w 2003 r. . . . .	
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) . . . . .	
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową w wybranych krajach . . . . .	
Nadane stopnie naukowe . . . . .	
Członkowie Polskiej Akademii Nauk . . .	
Biblioteki naukowe . . . . .	
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle . . . . .	
Udział produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w produkcji sprzedanej wyrobów w przemyśle (ceny bieżące) . . . . .	
Wynalazki i wzory użytkowe . . . . .	
Wynalazki zagraniczne zgłoszone w Polsce i udzielone patenty . . . . .	
Wynalazki polskie zgłoszone za granicą i udzielone patenty . . . . .	

## 12. SCIENCE AND TECHNOLOGY

Units and employment in research and development activity . . . . .	1 (173)	275
Structure of employment in research and development activity by field of science . . .		276
Structure of gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . . . . .		276
Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) . .	2 (174)	277
Structure of employment and gross domestic expenditures on research and development activity by voivodship in 2003 . . . .		278
Current expenditures on research and development activity (current prices) . . . .	3 (175)	278
Gross domestic expenditures on research and development activity in selected countries		279
Number of scientific degrees awarded . .	4 (176)	280
Members of the Polish Academy of Sciences	5 (177)	281
Scientific libraries . . . . .	6 (178)	281
Means for automating production processes in industry . . . . .	7 (179)	282
Share of sales due to technologically new and improved products in sold production of industrial products (current prices) . . .	8 (180)	282
Inventions and utility models . . . . .	9 (181)	284
Non-resident patent applications and patents granted . . . . .	10 (182)	284
Polish patent applications filed abroad and patents granted . . . . .		285

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### 13. ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO. RYBOŁÓWSTWO

#### ROLNICTWO

Produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . . . .
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe)
Globalna i towarowa produkcja rolnicza (ceny bieżące) . . . . .
Wskaźniki cen towarowej produkcji rolniczej . . . . .
Użytkowanie gruntów . . . . .
Użytkowanie gruntów w 2004 r. . . . .
Zróżnicowanie gospodarstw indywidualnych o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych według grup obszarowych i województw w 2004 r. . . . .
Przeciętna powierzchnia gospodarstwa indywidualnego o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych . . . . .
Powierzchnia zasiewów . . . . .
Struktura zasiewów w gospodarstwach indywidualnych o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych w 2004 r. . . . .
Zbiory i plony głównych ziemioplodów . . . . .
Zróżnicowanie plonów oraz udział województw w zbiorach głównych ziemioplodów w 2004 r. . . . .
Zbiory i plony warzyw . . . . .
Zbiory owoców . . . . .
Bydło, trzoda chlewna i owce . . . . .
Bydło i trzoda chlewna na 100 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .
Drób . . . . .
Produkcja ważniejszych produktów pochodzenia zwierzęcego . . . . .
Produkcja ważniejszych produktów rolnych
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych . . . . .
Skup ważniejszych produktów rolnych . . . . .
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych . . . . .

### 13. AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY. FISHING

#### AGRICULTURE

Agricultural output (current prices) . . . . .	1 (183)	288
Indices of agricultural output (constant prices) . . . . .	2 (184)	289
Gross and market agricultural output (current prices) . . . . .	3 (185)	289
Price indices of agricultural market output	4 (186)	291
Land use . . . . .	5 (187)	291
Land use in 2004 . . . . .	wykres chart	292
Differentiation of private farms exceeding 1 ha of agricultural land by size and voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart	293
Average area of private farm exceeding 1 ha of agricultural land . . . . .	wykres chart	293
Sown area . . . . .	6 (188)	294
Structure of crops on private farms exceeding 1 ha of agricultural land in 2004 . . . . .	wykres chart	295
Major crop production and yields . . . . .	7 (189)	296
Yield differentiation and voivodship share in major crop production in 2004 . . . . .	wykres chart	298
Vegetable production and yields . . . . .	8 (190)	300
Fruit production . . . . .	9 (191)	301
Cattle, pigs and sheep . . . . .	10 (192)	302
Cattle and pigs per 100 ha of agricultural land in selected countries . . . . .	wykres chart	303
Poultry . . . . .	11 (193)	304
Production of major animal products . . . . .	12 (194)	304
Production of major agricultural products . . . . .	wykres chart	306
Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land . . . . .	13 (195)	307
Procurement of major agricultural products	14 (196)	307
Average procurement prices of major agricultural products . . . . .	15 (197)	309

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach . . . . .	Average market-place prices received by farmers . . . . .	16 (198) 309
Relacje cen detalicznych wybranych środków produkcji dla rolnictwa do cen skupu niektórych produktów rolnych . . . . .	Relations between retail prices of selected means of production for agriculture and procurement prices of some agricultural products . . . . .	17 (199) 310
Ciągniki rolnicze . . . . .	Agricultural tractors . . . . .	18 (200) 312
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych . . . . .	Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers . . . . .	19 (201) 312
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych w wybranych krajach . . . . .	Consumption of mineral or chemical fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land in selected countries . . . . .	wykres chart 313

### ŁOWIECTWO

Niektóre zwierzęta łowne . . . . .	Selected game species . . . . .	20 (202) 314
Odstrzał, odlów i zasiedlenie niektórych zwierząt łownych . . . . .	Selected species of game shot, trapped and stocked . . . . .	21 (203) 314

### HUNTING

Niektóre zwierzęta łowne . . . . .	Selected game species . . . . .	20 (202) 314
Odstrzał, odlów i zasiedlenie niektórych zwierząt łownych . . . . .	Selected species of game shot, trapped and stocked . . . . .	21 (203) 314

### LEŚNICTWO

Powierzchnia gruntów leśnych . . . . .	Forest land . . . . .	22 (204) 316
Pozyskanie drewna . . . . .	Removals . . . . .	23 (205) 317
Lesistość i pozyskanie drewna według województw w 2004 r. . . . .	Forest cover and removals by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart 317
Struktura powierzchni lasów według składu gatunkowego . . . . .	Structure of forests areas by composition of forests by species . . . . .	wykres chart 318
Odnawianie, zalesienia i inne prace hodowlane . . . . .	Renewals, afforestations and other forest breeding work . . . . .	24 (206) 320
Ochrona lasów . . . . .	Forest protection . . . . .	25 (207) 320
Stan zdrowotny lasów . . . . .	Forest condition . . . . .	26 (208) 321

### FORESTRY

Powierzchnia gruntów leśnych . . . . .	Forest land . . . . .	22 (204) 316
Pozyskanie drewna . . . . .	Removals . . . . .	23 (205) 317
Lesistość i pozyskanie drewna według województw w 2004 r. . . . .	Forest cover and removals by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart 317
Struktura powierzchni lasów według składu gatunkowego . . . . .	Structure of forests areas by composition of forests by species . . . . .	wykres chart 318
Odnawianie, zalesienia i inne prace hodowlane . . . . .	Renewals, afforestations and other forest breeding work . . . . .	24 (206) 320
Ochrona lasów . . . . .	Forest protection . . . . .	25 (207) 320
Stan zdrowotny lasów . . . . .	Forest condition . . . . .	26 (208) 321

### RYBOLÓWSTWO

Łowienie ryb i słodkowodne . . . . .	Sea and freshwater fish catches . . . . .	27 (209) 323
Łowienie ryb i słodkowodne na 1 mieszkańca w wybranych krajach . . . . .	Sea and freshwater fish catches per capita in selected countries . . . . .	wykres chart 324

### FISHING

Łowienie ryb i słodkowodne . . . . .	Sea and freshwater fish catches . . . . .	27 (209) 323
Łowienie ryb i słodkowodne na 1 mieszkańca w wybranych krajach . . . . .	Sea and freshwater fish catches per capita in selected countries . . . . .	wykres chart 324

## 14. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### PRZEMYSŁ

Produkcja sprzedana przemysłu . . . . .	Sold production of industry . . . . .	1 (210) 325
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 326

## 14. INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu . . . . .	Sold production of industry . . . . .	1 (210) 325
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart 326

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów (ceny bieżące) . . . . .	<i>Sold production of industry by sections and divisions (current prices) . . . . .</i>	2 (211) 327
Dynamika produkcji sprzedanej przemysłu (ceny stałe) . . . . .	<i>Indices of sold production of industry (constant prices) . . . . .</i>	3 (212) 329
Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu . . . . .	<i>Price indices of sold production of industry . . . . .</i>	4 (213) 331
Produkcja ważniejszych wyrobów . . . . .	<i>Production of major products . . . . .</i>	5 (214) 333
Bilans węgla kamiennego . . . . .	<i>Balance of hard coal . . . . .</i>	6 (215) 339
Bilans węgla brunatnego . . . . .	<i>Balance of lignite . . . . .</i>	7 (216) 340
Bilans ropy naftowej i olejów z minerałów bitumicznych . . . . .	<i>Balance of crude oil and oils from bituminous minerals . . . . .</i>	8 (217) 340
Bilans gazu ziemnego wysokometanowego . . . . .	<i>Balance of high-methane natural gas . . . . .</i>	9 (218) 341
Bilans gazu ziemnego zaazotowanego . . . . .	<i>Balance of nitrified natural gas . . . . .</i>	10 (219) 341
Bilans energii elektrycznej . . . . .	<i>Balance of electricity . . . . .</i>	11 (220) 342

### BUDOWNICTWO

Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) . . . . .	<i>Sold production of construction (current prices) . . . . .</i>	wykres chart	343
Dynamika produkcji budowlano-montażowej (ceny stałe) . . . . .	<i>Indices of construction and assembly production (constant prices) . . . . .</i>	12 (221)	343
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) . . . . .	<i>Construction and assembly production (current prices) . . . . .</i>	13 (222)	344
Wskaźniki cen produkcji budowlano-montażowej . . . . .	<i>Price indices of construction and assembly production . . . . .</i>	14 (223)	345
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices) . . . . .</i>	wykres chart	345
Budynki oddane do użytkowania . . . . .	<i>Buildings completed . . . . .</i>	15 (224)	346

### CONSTRUCTION

## 15. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

## 15. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### TRANSPORT

Sieć komunikacyjna . . . . .	<i>Transport infrastructure . . . . .</i>	1 (225)	347
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług transportu i gospodarki magazynowej (ceny bieżące) . . . . .	<i>Sales revenues of transport and storage products and services (current prices) . . . . .</i>	wykres chart	348
Przewozy ładunków i pasażerów . . . . .	<i>Transport of goods and passengers . . . . .</i>	2 (226)	348
Udział linii kolejowych zelektryfikowanych w ogólnej długości linii normalnotorowych eksploatowanych według województw w 2004 r. . . . .	<i>Share of electrified railway lines in total standard gauge railway lines operated by voivodship in 2004 . . . . .</i>	wykres chart	350

### TRANSPORT

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Drogi publiczne o twardej nawierzchni na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (gęstość sieci) według województw w 2003 r.	Hard surface public roads per 100 km <sup>2</sup> of total area (network density) by voivodship in 2003 . . . . .	wykres chart 350
Przewozy ładunków transportem kolejowym według grup ładunków . . . . .	Railway transport of goods by groups of goods . . . . .	wykres chart 351
Tabor kolejowy normalnotorowy . . . . .	Standard gauge rolling stock . . . . .	3 (227) 351
Morska flota transportowa . . . . .	Maritime transport fleet . . . . .	4 (228) 352
Przeładunek i pojemność statków wchodzących do morskich portów handlowych	Goods loaded and unloaded as well as capacity of vessels docking at commercial seaports	5 (229) 352
Ruch pasażerów w morskich portach handlowych . . . . .	Passenger traffic in commercial seaports	wykres chart 353
Tabor pływający śródlądowego transportu wodnego . . . . .	Inland waterway transport fleet . . . . .	6 (230) 354
Wybrane dane o transporcie lotniczym rozkładowym . . . . .	Selected data on scheduled air transport . . . . .	7 (231) 354
Ruch pasażerów w portach lotniczych . . . . .	Passenger traffic in airports . . . . .	wykres chart 355
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane . . . . .	Registered road vehicles and tractors . . . . .	8 (232) 356
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności według województw w 2004 r.	Registered passenger cars per 1000 population by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart 356
Samochody osobowe w użytkowaniu na 1000 ludności w wybranych krajach w 2002 r.	Passenger cars in use per 1000 population in selected countries in 2002 . . . . .	wykres chart 357

### ŁĄCZNOŚĆ

Ważniejsze dane o łączności . . . . .
Niektóre usługi łączności w obrocie zagranicznym . . . . .
Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności według województw w 2004 r. . . . .

### COMMUNICATIONS

Major communications data . . . . .	9 (233)	359
Selected communication services in foreign turnover . . . . .	10 (234)	360
Telephone main line per 1000 population by voivodship in 2004 . . . . .	wykres chart	361

## 16. HANDEL ZAGRANICZNY

Obroty handlu zagranicznego według głównych partnerów (ceny bieżące) . . . . .
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźnik terms of trade . . . . .
Dynamika importu i eksportu oraz wskaźniki cen handlu zagranicznego . . . . .
Obroty handlu zagranicznego według grup krajów (ceny bieżące) . . . . .
Obroty handlu zagranicznego według wybranych krajów (ceny bieżące) . . . . .

## 16. FOREIGN TRADE

Foreign trade turnover by main trading partners (current prices) . . . . .	1 (235)	362
Indices of imports and exports and terms of trade . . . . .	wykres chart	365
Indices of imports and exports and price indices of foreign trade . . . . .	2 (236)	365
Foreign trade turnover by groups of countries (current prices) . . . . .	3 (237)	367
Foreign trade turnover by selected countries (current prices) . . . . .	4 (238)	368



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Import i eksport według sekcji Scalonej Nomenklatury Towarowej Handlu Zagranicznego CN (ceny bieżące) . . . . .	Imports and exports by sections of Combined Nomenclature CN (current prices) . . . .	5 (239)
Import i eksport według sekcji SITC (ceny bieżące) . . . . .	Imports and exports by SITC sections (current prices) . . . . .	6 (240)
		370
		373

## 17. FINANSE

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw . . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises . . . . .	1 (241)	377
Struktura przychodów i kosztów przedsiębiorstw według sektorów własności . . . . .	Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors . . . . .	wykres chart	378
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw w wybranych sekcjach w 2004 r. . . . .	Revenues, costs and financial results of enterprises in selected sections in 2004 . . . .	2 (242)	378
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw . . . . .	Current assets of enterprises . . . . .	3 (243)	380
Zobowiązania krótkoterminowe przedsiębiorstw . . . . .	Short-term liabilities of enterprises . . . . .	4 (244)	381
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach . . . . .	Economic relations in enterprises . . . . .	5 (245)	382

### PIENIĄDZ I BANKI. RYNEK GIEŁDOWY. ZAKŁADY UBEZPIECZEŃ. OTWARTE FUNDUSZE EMERYTALNE

Podaż pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	$M_3$ money supply . . . . .	6 (246)	385
Struktura podaży pieniądza ( $M_3$ ) . . . . .	Structure of $M_3$ money supply . . . . .	wykres chart	386
Bilans płatniczy Polski na bazie transakcji . . . . .	Poland's balance of payments on a transaction basis . . . . .	7 (247)	386
Zagraniczne inwestycje bezpośrednie w Polsce . . . . .	Foreign direct investment in Poland . . . . .	wykres chart	388
Zadłużenie zagraniczne i oficjalne aktywa rezerwowe Polski . . . . .	Foreign debt and official reserve assets of Poland . . . . .	8 (248)	388
Kurs urzędowy dolara USA i euro w Narodowym Banku Polskim . . . . .	Official USD and euro exchange rate of the National Bank of Poland . . . . .	wykres chart	389
Przychody, koszty i wynik finansowy banków . . . . .	Revenues, costs and financial results of banks . . . . .	9 (249)	390
Giełdowy rynek akcji . . . . .	The share market . . . . .	10 (250)	393
Obroty na giełdowym rynku obligacji . . . . .	Turnover on the bond market . . . . .	11 (251)	395
Regulowany pozagiełdowy rynek papierów wartościowych (CeTO) . . . . .	The regulated off-exchange market of securities (CeTO) . . . . .	12 (252)	400
Rynek skarbowych papierów wartościowych (MTS Poland) . . . . .	Treasury securities market (MTS Poland) . . . . .	13 (253)	400

## 17. FINANCE

### FINANCE OF ENTERPRISES

Revenues, costs and financial results of enterprises . . . . .	1 (241)	377
Structure of revenues and costs of enterprises by ownership sectors . . . . .	wykres chart	378
Revenues, costs and financial results of enterprises in selected sections in 2004 . . . .	2 (242)	378
Current assets of enterprises . . . . .	3 (243)	380
Short-term liabilities of enterprises . . . . .	4 (244)	381
Economic relations in enterprises . . . . .	5 (245)	382

### MONEY AND BANKS. THE STOCK MARKET. INSURANCE COMPANIES. OPEN PENSION FUNDS

$M_3$ money supply . . . . .	6 (246)	385
Structure of $M_3$ money supply . . . . .	wykres chart	386
Poland's balance of payments on a transaction basis . . . . .	7 (247)	386
Foreign direct investment in Poland . . . . .	wykres chart	388
Foreign debt and official reserve assets of Poland . . . . .	8 (248)	388
Official USD and euro exchange rate of the National Bank of Poland . . . . .	wykres chart	389
Revenues, costs and financial results of banks . . . . .	9 (249)	390
The share market . . . . .	10 (250)	393
Turnover on the bond market . . . . .	11 (251)	395
The regulated off-exchange market of securities (CeTO) . . . . .	12 (252)	400
Treasury securities market (MTS Poland) . . . . .	13 (253)	400

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw maklerskich . . . . .	Revenues, costs and financial results of brokerages . . . . .	14 (254) 401
Przychody, koszty i wynik finansowy zakładów ubezpieczeń . . . . .	Revenues, costs and financial results of insurance companies . . . . .	15 (255) 404
Ubezpieczenia obowiązkowe i dobrowolne według rodzajów ryzyka . . . . .	Compulsory and voluntary insurance by type of risk . . . . .	16 (256) 406
Przychody, koszty i wynik finansowy powszechnych towarzystw emerytalnych	Revenues, costs and financial results of general pension societies . . . . .	17 (257) 410
Przychody, koszty i wynik finansowy otwartych funduszy emerytalnych . . . . .	Revenues, costs and financial results of open pension funds . . . . .	18 (258) 411
Aktywa otwartych funduszy emerytalnych	Assets of open pension funds . . . . .	19 (259) 412
Stopy zwrotu otwartych funduszy emerytalnych . . . . .	Open pension funds rates of return . . . . .	20 (260) 412

### FINANSE PUBLICZNE

Budżet państwa . . . . .
Państwowy dług publiczny . . . . .
Dług krajowy Skarbu Państwa . . . . .
Dług zagraniczny Skarbu Państwa . . . . .
Wydatki budżetu państwa według działów
Budżety jednostek samorządu terytorialnego . . . . .
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego na 1 mieszkańca według województw w 2004 r. . . . .
Bilans skonsolidowanych operacji sektora instytucji rządowych i samorządowych

### PUBLIC FINANCE

The state budget . . . . .	21 (261)	414
Public debt . . . . .	22 (262)	418
Domestic debt of the State Treasury . . . . .	23 (263)	418
Foreign debt of the State Treasury . . . . .	24 (264)	419
State budget expenditure by divisions . . . . .	25 (265)	420
Local self-government entities budgets . . . . .	26 (266)	421
Per capita expenditure of local self-government entities budgets by voivodship in 2004	wykres chart	424
Statement of the general government sector consolidated operations . . . . .	27 (267)	426

## 18. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## 18. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### INWESTYCJE

Nakłady inwestycyjne . . . . .
Struktura nakładów inwestycyjnych według rodzajów (ceny bieżące) . . . . .
Struktura nakładów inwestycyjnych według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .
Nakłady inwestycyjne według sekcji (ceny bieżące) . . . . .
Dynamika nakładów inwestycyjnych (ceny stałe) . . . . .

### INVESTMENTS

Investment outlays . . . . .	1 (268)	430
Structure of investment outlays by type (current prices) . . . . .	wykres chart	431
Structure of investment outlays by ownership sectors (current prices) . . . . .	wykres chart	432
Investment outlays by sections (current prices) . . . . .	2 (269)	432
Indices of investment outlays (constant prices) . . . . .	3 (270)	433

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

### ŚRODKI TRWAŁE

Wartość brutto środków trwałych . . . . .
Struktura wartości brutto środków trwałych według grup (bieżące ceny ewidencyjne)
Struktura wartości brutto środków trwałych według sektorów własności (bieżące ceny ewidencyjne) . . . . .
Wartość brutto i stopień zużycia środków trwałych . . . . .
Stopień zużycia środków trwałych w 2003 r.
Dynamika wartości brutto środków trwałych (ceny stałe) . . . . .

### FIXED ASSETS

Gross value of fixed assets . . . . .	4 (271)	436
Structure of gross value of fixed assets by groups (current book-keeping prices) . .	wykres chart	437
Structure of gross value of fixed assets by ownership sectors (current book-keeping prices) . . . . .	wykres chart	437
Gross value and degree of consumption of fixed assets . . . . .	5 (272)	438
Degree of consumption of fixed assets in 2003	wykres chart	439
Indices of gross value of fixed assets (constant prices) . . . . .	6 (273)	440

## 19. RACHUNKI NARODOWE

Dochód narodowy brutto (ceny bieżące)
Dynamika podstawowych kategorii makroekonomicznych w gospodarce narodowej (ceny stałe) . . . . .
Wskaźniki cen podstawowych kategorii makroekonomicznych w gospodarce narodowej . . . . .
Tworzenie i wykorzystanie produktu krajowego brutto w 2003 r. (ceny bieżące)
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca według województw w 2002 r. (ceny bieżące) . . . . .
Udział sektorów własności w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące)
Dynamika produktu krajowego brutto według sekcji (ceny stałe) . . . . .
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w wybranych krajach (ceny bieżące)
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania . . . . .
Udział sektorów instytucjonalnych w tworzeniu produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .
Popyt krajowy (ceny bieżące) . . . . .
Relacja popytu krajowego do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .

## 19. NATIONAL ACCOUNTS

Gross national income (current prices) . .	1 (274)	442
Indices of main macroeconomic categories in the national economy (constant prices)	2 (275)	443
Price indices of main macroeconomic categories in the national economy . . . . .	3 (276)	443
Generation and use of gross domestic product in 2003 (current prices) . . . . .	wykres chart	444
Indices of gross domestic product (constant prices) . . . . .	wykres chart	445
Gross domestic product (current prices) . .	4 (277)	445
Gross domestic product per capita by voivodship in 2002 (current prices) . . . . .	wykres chart	446
Share of ownership sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart	447
Indices of gross domestic product by sections (constant prices) . . . . .	5 (278)	447
Gross domestic product per capita in selected countries (current prices) . . . . .	wykres chart	448
Institutional sectors and their relationships	schemat scheme	449
Share of institutional sectors in generation of gross domestic product (current prices)	wykres chart	450
Domestic demand (current prices) . . . . .	6 (279)	450
Relation of domestic demand to gross domestic product (current prices) . . . . .	7 (280)	452

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Dynamika popytu krajowego (ceny stałe)	8 (281)	452
Relacja spożycia prywatnego i nakładów brutto na środki trwałe do produktu krajowego brutto w wybranych krajach (ceny bieżące)	wykres chart	454

## 20. PROCES PRYWATYZACJI GOSPODARKI

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji	1 (282)	456
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	2 (283)	457
Spółki sprywatyzowane metodą pośrednią (kapitałową) według województw w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	wykres chart	458
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią według województw w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	wykres chart	458
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	3 (284)	459
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od I VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	4 (285)	460
Zagospodarowanie gruntów włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa	5 (286)	461
Schemat procesu prywatyzacji	schemat scheme	462
Pracujący i relacje ekonomiczne w 2004 r. w prywatyzowanych podmiotach gospodarczych	6 (287)	464
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON	7 (288)	465
Spółki według form prawnych	8 (289)	467

## 21. PRZEGLĄD MIĘDZYNARODOWY

Powierzchnia Ziemi	1 (290)	477
Największe wyspy świata	2 (291)	478
Najwyższe szczyty górskie kontynentów	3 (292)	479

## 20. PRIVATIZATION PROCESS OF THE ECONOMY

State owned enterprises included in the privatization process	1 (282)	456
Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 2004	2 (283)	457
Companies privatized by the indirect (capital) method by voivodship from I VIII 1990 to 31 XII 2004	wykres chart	458
State owned enterprises privatized by the direct method by voivodship from I VIII 1990 to 31 XII 2004	wykres chart	458
State owned enterprises privatized by the direct method from I VIII 1990 to 31 XII 2004	3 (284)	459
Companies established on the basis of the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises from I VIII 1990 to 31 XII 2004	4 (285)	460
Management of land incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury	5 (286)	461
Plan of the privatization process	schemat scheme	462
Employment and economic relations in 2004 in economic entities involved in the privatization process	6 (287)	464
Entities of the national economy recorded in the REGON register	7 (288)	465
Companies by legal status	8 (289)	467

## 21. INTERNATIONAL REVIEW

Total area of the world	1 (290)	477
The largest islands of the world	2 (291)	478
The highest summits of the continents	3 (292)	479

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

		Tabl. Table	Str. Page
Największe morza i zatoki świata . . . . .	<i>The largest seas and gulfs of the world . . . . .</i>	4 (293)	481
Najdłuższe rzeki świata . . . . .	<i>The longest rivers of the world . . . . .</i>	5 (294)	481
Największe jeziora świata . . . . .	<i>The largest lakes of the world . . . . .</i>	6 (295)	483
Niektóre wskaźniki społeczno-gospodarcze świata . . . . .	<i>Selected indices of socio-economic world development . . . . .</i>	7 (296)	484
Zbiory i produkcja światowa wybranych artykułów rolnych . . . . .	<i>World production of selected agricultural products . . . . .</i>	8 (297)	490
Produkcja światowa ważniejszych wyrobów przemysłowych . . . . .	<i>World production of principal industrial products . . . . .</i>	9 (298)	491
Udział i miejsce Polski w świecie . . . . .	<i>Poland in the world . . . . .</i>	10 (299)	492
Udział i miejsce Polski w Europie . . . . .	<i>Poland in Europe . . . . .</i>	11 (300)	493
Podstawowe dane o Unii Europejskiej . . . . .	<i>General information about the European Union . . . . .</i>	12 (301)	494
Powierzchnia i ludność świata . . . . .	<i>Total area and population of the world . . . . .</i>	13 (302)	497
Powierzchnia, ludność i stolicy krajów świata . . . . .	<i>Total area, population and capital cities of the countries of the world . . . . .</i>	14 (303)	497
Największe miasta świata . . . . .	<i>The largest cities of the world . . . . .</i>	15 (304)	509
Ruch naturalny ludności na 1000 ludności . . . . .	<i>Vital statistics per 1000 population . . . . .</i>	16 (305)	510
Wierni i duchowieństwo Kościoła Rzymskokatolickiego na świecie w 2002 r. . . . .	<i>Catholics and clergy of the Roman Catholic Church in the world in 2002 . . . . .</i>	17 (306)	511
Ludność korzystająca z komunalnych oczyszczalni ścieków . . . . .	<i>Population using municipal waste water treatment plants . . . . .</i>	18 (307)	513
Emisja zanieczyszczeń powietrza . . . . .	<i>Emission of air pollutants . . . . .</i>	19 (308)	514
Odpady komunalne wytworzone . . . . .	<i>Municipal wastes generated . . . . .</i>	20 (309)	516
Ocena stanu uszkodzenia drzew metodą bioindykacyjną w 2003 r. . . . .	<i>Evaluation of tree damages with bioindication method in 2003 . . . . .</i>	21 (310)	517
Ludność aktywna zawodowo w wieku 15 lat i więcej w 2003 r. . . . .	<i>Economically active population aged 15 and more in 2003 . . . . .</i>	22 (311)	518
Bezrobocie . . . . .	<i>Unemployment . . . . .</i>	23 (312)	519
Dynamika przeciętnych wynagrodzeń nominalnych brutto . . . . .	<i>Indices of average gross nominal wages and salaries . . . . .</i>	24 (313)	521
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych . . . . .	<i>Price indices of consumer goods and services . . . . .</i>	25 (314)	523
Mieszkania . . . . .	<i>Dwellings . . . . .</i>	26 (315)	524
Pracownicy medyczni w 2002 r. . . . .	<i>Medical personnel in 2002 . . . . .</i>	27 (316)	525
Uczniowie i studenci na 1000 ludności . . . . .	<i>Pupils and students per 1000 population . . . . .</i>	28 (317)	527
Turystyka zagraniczna . . . . .	<i>International tourism . . . . .</i>	29 (318)	528
Dynamika produkcji rolniczej (ceny stałe) — na podstawie metodologii FAO . . . . .	<i>Indices of agricultural output (constant prices) — according to FAO methodology . . . . .</i>	30 (319)	530
Ludność aktywna zawodowo w rolnictwie . . . . .	<i>Economically active population in agriculture . . . . .</i>	31 (320)	531
Powierzchnia zasiewów i zbiory ziemiopłodów . . . . .	<i>Sown area and crop production . . . . .</i>	32 (321)	532
Plony ziemiopłodów w 2003 r. . . . .	<i>Crop yields in 2003 . . . . .</i>	wykres chart	536

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tabl. Table	Str. Page
Bydło i trzoda chlewna . . . . .	Cattle and pigs . . . . .	33 (322) 537
Produkcja mięsa i mleka . . . . .	Production of meat and milk . . . . .	34 (323) 538
Polowy morskie i słodkowodne . . . . .	Sea and freshwater fish catches . . . . .	35 (324) 539
Dynamika produkcji przemysłowej (ceny stałe) . . . . .	Indices of industrial production (constant prices) . . . . .	36 (325) 540
Produkcja surowców energetycznych (w przeliczeniu na węgiel kamienny) . . . . .	Production of power raw materials (in hard coal equivalent) . . . . .	37 (326) 541
Wydobycie węgla kamiennego . . . . .	Production of hard coal . . . . .	38 (327) 541
Wydobycie ropy naftowej . . . . .	Production of crude petroleum . . . . .	39 (328) 542
Produkcja cukru surowego . . . . .	Production of raw sugar . . . . .	40 (329) 543
Produkcja papieru i tektury . . . . .	Production of paper and paperboard . . . . .	41 (330) 543
Produkcja kwasu siarkowego (w przeliczeniu na 100%) . . . . .	Production of sulphuric acid (in terms of 100%) . . . . .	42 (331) 544
Produkcja cementu . . . . .	Production of cement . . . . .	43 (332) 545
Produkcja stali surowej . . . . .	Production of crude steel . . . . .	44 (333) 545
Produkcja miedzi rafinowanej . . . . .	Production of refined copper . . . . .	45 (334) 546
Produkcja odbiorników telewizyjnych . . . . .	Production of television receivers . . . . .	46 (335) 547
Produkcja energii elektrycznej . . . . .	Production of electricity . . . . .	47 (336) 547
Transport kolejowy — przewozy ładunków	Railway transport — transport of goods . . . . .	48 (337) 548
Transport kolejowy — przewozy pasażerów	Railway transport — transport of passengers	49 (338) 548
Transport samochodowy — przewozy ładunków	Road transport — transport of goods . . . . .	50 (339) 549
Transport samochodowy — przewozy pasażerów	Road transport — transport of passengers	51 (340) 549
Samochody ciężarowe w użytkowaniu . . . . .	Commercial vehicles in use . . . . .	52 (341) 550
Samochody osobowe w użytkowaniu . . . . .	Passenger cars in use . . . . .	53 (342) 550
Transport lotniczy — przewozy ładunków	Air transport — transport of goods . . . . .	54 (343) 551
Transport lotniczy — przewozy pasażerów	Air transport — transport of passengers	55 (344) 552
Samoloty . . . . .	Aircraft . . . . .	56 (345) 552
Abonenci telefoniczni . . . . .	Telephone subscribers . . . . .	57 (346) 553
Import i eksport (ceny bieżące) . . . . .	Imports and exports (current prices) . . . . .	58 (347) 554
Dynamika importu i eksportu (ceny stałe)	Indices of imports and exports (constant prices) . . . . .	59 (348) 556
Struktura importu i eksportu według grup towarów w 2003 r. (ceny bieżące) — na podstawie klasyfikacji SITC . . . . .	Commodity structure of imports and exports in 2003 (current prices) — according to the SITC classification . . . . .	60 (349) 558
Kursy walut (rynkowe) . . . . .	Currency exchange rates (market) . . . . .	61 (350) 561
Skonsolidowany budżet centralny . . . . .	Consolidated central government budget . . . . .	62 (351) 562
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	Gross domestic product (current prices) . . . . .	63 (352) 564
Dynamika produktu krajowego brutto (ceny stałe) . . . . .	Indices of gross domestic product (constant prices) . . . . .	64 (353) 566
Relacja spożycia i akumulacji do produktu krajowego brutto (ceny bieżące) . . . . .	Relation of final consumption expenditure and gross capital formation to gross domestic product (current prices) . . . . .	65 (354) 567

# SKOROWIDZ

## SKOROWIDZ ALFABETYCZNY

Liczby oznaczają strony. Kreski oznaczają powtórzenie wyrazów poprzedniego hasła: liczba kresek odpowiada liczbie kolejno powtarzających się wyrazów (bez przyimków, zaimków i spójników).

### A

Abonament za radio i telewizję 206  
Abonenci radiowi 578, 579, 594, 595, 619  
— telefoniczni 359, 493, 553  
— telefonii komórkowej 360, 496, 586, 587  
— przewodowej (patrz Standardowe łącza główna)  
— telewizyjni 578, 579, 594, 595, 619  
Absolwenci 224—226, 230, 232—237, 239, 576, 577, 592, 593  
Administracja państwowa 78, 79  
—, naczelné i centralne organy 78, 79  
— publiczna 78, 79, 420  
— i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne 138, 141, 143, 147, 165, 166, 420, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
— samorządu terytorialnego 78, 79  
Agrest 301  
AIDS 251, 252  
Akcje 393, 394, 400  
Aktywa 380, 412  
— obrotowe przedsiębiorstw 380  
Aktywność ekonomiczna ludności 133, 134  
— zawodowa 133, 134, 182, 484, 494, 518, 519, 531  
Akumulacja 443, 444, 451—453, 566, 588, 589, 598, 599  
—, relacja do produktu krajowego brutto 452, 567  
Akumulatory ołowiowe 337  
Aluminium 337, 491  
Alumni 511, 512  
Ambulatoria 106, 248  
Amoniak 50  
Aparaty telefoniczne 338, 360  
Aplikanci 94, 95, 97  
Apteki 106, 250, 608—611  
Archidiecezje 131  
Aresztowani 105  
Areszty śledcze 104  
Artykuły farmaceutyczne 203  
— konsumpcyjne (patrz Towary)  
— medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny 203  
— żywnościowe (patrz Towary)  
Asesorzy 94, 95, 97  
Autobusy 211, 356  
Automatyzacja 282  
Autostrady 347, 496

### B

Banki 390  
Barki 354  
Bary 198  
Bataty 490  
Bawełna (włókno) 490, 535  
Baza noclegowa turystyki 264, 265  
Bażanty 314  
Benzyna 206, 335  
Bezpieczeństwo publiczne 90, 91, 420  
Bezrobotni 133, 134, 150—154, 175, 519, 520, 570, 571, 615  
—, zasiłki 149, 175  
Biblioteki 107, 257, 281  
Biegunki 251  
Bierni zawodowo 133, 135  
Bilans energii elektrycznej 342  
— gazu ziemnego 341  
— płatniczy 386, 387  
— ropy naftowej 340  
— węgla brunatnego 340  
— kamiennego 339  
Biskupi 511, 512  
Bobyry 60  
Bracia zakonni 511, 512  
Broszury 256  
Budownictwo 134, 138, 140, 142, 145, 146, 165, 166, 342—346, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 494, 496, 584, 585  
— mieszkaniowe 432, 433  
Budynki i budowle 343—346, 430, 431, 436, 437, 439  
— gospodarstw rolnych 346  
— mieszkalne 345, 346, 438, 584, 585, 596, 597  
— niemieszkalne 345, 346  
Budżet państwa 276, 279, 414—416, 419, 420, 562, 563, 588, 589  
Budżety gmin 421—423, 608—611  
— gospodarstw domowych 179—192  
— jednostek samorządu terytorialnego 421—423  
Buraki 205, 290, 294, 296, 297, 299, 300, 306, 308, 490, 492, 493, 534, 536, 578, 579, 594, 595  
Bursy 240  
Bydło 290, 302—305, 308, 309, 492, 493, 537, 580, 581, 620, 621

## C

Cebula 205, 300  
 Cegła 207, 336  
 Cement 207, 310, 311, 336, 491—493, 545, 582, 583, 596, 597  
 Centra obróbkowe 282  
 Centralne ogrzewanie 206, 216  
 Centrum powiadamiania ratunkowego 249  
 Ceny 201—207  
 —, relacje 310, 311  
 — skupu 309  
 — targowiskowe 309  
 — towarów i usług, detaliczne 204—207  
 —, wskaźniki cen handlu zagranicznego 365, 366  
 —, — podstawowych kategorii makroekonomicznych 443  
 —, — produkcji budowlano-montażowej 345  
 —, — rolniczej, towarowej 291  
 —, — sprzedanej przemysłu 331, 332  
 —, — towarów i usług 167, 171, 188, 201—203, 495, 523, 570—573  
 Chemikalia 373, 374  
 Chleb 204  
 Chłodziarki 190  
 — i zamrażarki 199, 206, 337, 491, 596, 597  
 Choroby 123—125, 251, 252  
 — zawodowe, liczba osób 145  
 Chóry 258  
 Ciągniki 207, 310—312, 337, 338, 356, 580, 581, 584, 585, 621  
 Cieleta 290, 304, 308, 309  
 Ciepło w parze i gorącej wodzie 338  
 Cło 414  
 Cudzoziemcy 237, 260—262  
 Cukier 189, 202, 205, 334, 491—493, 543, 582, 583, 590, 591, 596, 597  
 Cyna 491  
 Cynk 39, 491  
 Czasopisma (patrz Gazety i czasopisma)  
 Czekolada 199, 205  
 Czeresnie 301  
 Czerwinka 251  
 Członkowie klubów i kół poselskich 65, 66  
 — senackich 67  
 — Ochotniczej Straży Pożarnej 91  
 — zarządów jednostek samorządu terytorialnego 72  
 Czystość wód 42—46  
 Czytelnicy, biblioteki 257, 281

## D

Daniele 314  
 Dary 184

Defoliacja 321, 322, 517  
 Dekanat 130  
 Demoralizacja 98, 99  
 Dentyści (patrz Stomatolodzy)  
 Diecezje 131  
 Dług gwarantowany 418, 419  
 — państwowy publiczny 416, 418, 419  
 —, —, relacje do produktu krajowego brutto 419  
 — Skarbu Państwa 418, 419  
 —, —, krajowy 418, 419  
 —, —, zagraniczny 419  
 Dochody 387, 414, 419, 421, 422, 426  
 — budżetów gmin 421, 422, 608—611  
 —, — jednostek samorządu terytorialnego 421, 422  
 — budżetu państwa 414, 419, 562, 563, 588, 589  
 — do dyspozycji brutto 157, 160—163, 177  
 — sektora instytucji rządowych i samorządowych 426  
 — w sektorze gospodarstw domowych 157, 160—163, 177  
 —, —, nadwyżka operacyjna brutto 159  
 —, —, nominalne 157, 159—161, 163, 177  
 —, —, otrzymujących emeryturę i rentę 157, 159—161  
 —, —, pierwotne brutto 159  
 —, —, pracodawców i pracujących na własny rachunek 157, 159—161  
 —, —, pracujących najemnie 157, 159—161  
 —, —, realne 162  
 —, —, z tytułu własności 159  
 —, —, utrzymujących się z niezarobkowych źródeł dochodów 157, 159—161  
 Dochód gospodarstw domowych 183, 184, 187  
 — do dyspozycji 183  
 — z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie 184  
 — z pracy najemnej 184  
 — na własny rachunek 184  
 —, —, rozporządzalny 183, 187  
 — ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i świadczeń z pomocy społecznej 184  
 — z własności i wynajmu budynków i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą 184  
 — narodowy brutto 442  
 — netto z zagranicy 442  
 Dolomity 40  
 Domy pomocy społecznej 254, 608—611  
 — pracy twórczej 264, 265  
 — studenckie 240  
 — wycieczkowe 264, 265  
 Dorosli skazani 101—103  
 Dorzecza 29, 30  
 Dostawy 198, 199  
 Dotacje 415, 422, 423, 426, 427  
 Drewno 317, 370, 372, 580, 581, 596, 597  
 Drogi publiczne 347, 350, 584, 585, 623  
 — wodne śródlądowe 347



# SKOROWIDZ

Drób 204, 290, 304, 305, 308  
Drzewostany 318—323  
—, stan sanitarny 320, 321  
—, zdrowotny 321—323, 517  
Duchowni 129, 130, 511, 512  
Dwutlenek: azotu, siarki, węgla 50, 514, 515  
Dyscypliny sportowe 268—272  
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała 138, 141, 143, 147, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
Dzieci 117, 125, 241, 252—254, 604—607, 618, 619  
Dziedziny nauk 276, 280, 281  
Dziki 314

## E

Edukacja 138, 141, 143, 147, 165, 166, 178, 186, 201, 203, 221—224, 432, 433, 438, 440, 466, 468, 574—577, 592, 593  
— i wychowanie 219—241  
Egzekucje komornicze 98  
Eksport 339—342, 362, 363, 365—369, 371, 372, 374, 488, 492, 493, 496, 554, 555, 557, 559, 560, 588, 589, 598, 599  
Elektrownie 339, 340, 342  
Elementy dachowe ceramiczne 336  
Emeryci i renciści 168, 570, 571  
Emerytury 184  
— i renty 168—171, 572, 573  
Emigracja 109, 568, 569  
Emigranci 128  
Emisja zanieczyszczeń 50, 51, 514, 515, 613  
Energia ciepła 203  
— elektryczna 202, 206, 212, 338, 342, 486, 491—493, 547, 574, 575, 582, 583, 592, 593, 596, 597  
— pierwotna 495  
Etylen 336

## F

Falszywe alarmy, wyjazdy 91  
Farmaceuci 243, 245, 525, 526  
Felczyerzy 243  
Fenol 336  
Filharmonie 258  
Filmy 259  
Flota morska 352, 586, 587  
Fundusze 61, 415, 416, 423  
Funkcjonariusze służby więziennej 105, 106  
— i żołnierze zawodowi 90

## G

Gabinety stomatologiczne 106  
Galerie sztuki 258  
Garnitury 334  
Gastronomia 198  
Gaz 39, 202, 206, 208, 210, 212, 216, 333, 341, 491, 574, 575, 592, 593  
Gazety i czasopisma 207, 256, 359  
Gazomierze 338  
Geografia (patrz Warunki naturalne)  
Gęsi 304  
Gęstość zaludnienia 81, 84, 85, 108, 484, 493, 494, 497—508, 600—603, 614  
Giełdowy rynek akcji 393, 394  
— obligacji 395, 396  
Gliny ogniotrwałe 40  
Gminy 68, 70—72, 76, 78—82, 421—423  
—, ludność 82  
—, powierzchnia 82  
Gospodarstwa domowe 117, 179—192, 212, 213, 341, 342, 570—575, 592, 593, 600—603  
— indywidualne w rolnictwie 137, 139, 288, 289, 291—297, 300—302, 304, 312, 620  
— państwowe (rolne) 461  
Górnictwo 138, 140, 142, 146, 165, 166, 325—327, 329, 331, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 495  
Góry, szczyty 27, 28, 479, 480  
Granice Polski 25, 26  
Grubizna 317, 318, 580, 581, 596, 597  
Grunty 37, 38, 291, 292, 612, 620  
— leśne 37  
— orne 37, 291, 292, 620  
— rolne 37, 38, 291, 292  
—, zagospodarowanie 461  
— zdewastowane 38, 612  
— zrekultywowane 38  
Gruszki 301  
Gruźlica 251, 252  
Grypa 251  
Grzywny 103

## H

Handel i gastronomia 193—199  
— i naprawy 138, 140, 142, 146, 165, 166, 378—382, 432, 433, 438, 440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467  
— zagraniczny 362—374, 588, 589  
Herbata 205, 490, 535  
Higiena osobista 203  
HIV 252  
Holowniki 354  
Hospicja 247

Hotele 264, 265  
— i restauracje 138, 141, 142, 146, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 465, 467

## I

Igrzyska olimpijskie 269  
— paraolimpijskie 270  
Imigracja 109, 568, 569  
Imigranci 128  
Import 339—342, 362, 363, 365—371, 373, 374, 487, 496, 554—558, 588, 589, 598, 599  
Indyki 304  
Infrastruktura komunalna 208—212, 574, 575  
— transportu 345  
Instytucje muzyczne 258  
Instytuty naukowe i badawcze 96, 97, 275, 277  
Internaty 240  
Inwestycje 380, 387, 430—433, 578, 579, 582—589, 598, 599  
— bezpośrednie 387  
— krótkoterminowe 380  
— portfelowe 387  
Izby chorych 106, 249  
— mieszkalne 213—215, 217, 574, 575, 592, 593  
— przyjęć 249

## J

Jablka 205, 301  
Jaja 189, 202, 204, 290, 305, 306, 308, 309, 490, 580, 581, 590, 591, 594, 595  
Jakość wody 42, 46  
Jałowki 309  
Jaskinie 28  
Jednostki administracji centralnej (rządowej) 225, 226  
— badawczo-rozwojowe 275—278, 281  
— kościelne 129, 130  
— naukowe i badawczo-rozwojowe 275, 277, 278  
— obsługi nauki 275, 277, 278  
— podziału terytorialnego 81  
— rozwojowe 275, 277, 278  
— samorządu terytorialnego 68, 70, 71, 80—83, 225, 226, 421—423  
— —, organy wykonawcze 72  
— zbożowe 307  
Jelenie 314  
Jeziora 31, 44, 45, 483  
Jęczmień 289, 294, 296—298, 307, 309, 490, 492, 493, 594, 595

Język (nauczanie), obcy 227, 228  
— —, ojczysty 229  
Jogurty i napoje mleczne 189, 202

## K

Kaczki 304  
Kadencje ławników 98  
— Prezydenta RP 62  
— Sejmu 62, 65, 66  
— Senatu 62, 65, 67  
Kakao 490  
Kamera wideo 191  
Kamienie 40, 351  
Kanalizacja 208, 210  
Kanały 31  
Kapusta 205, 300  
Karpie 204, 323  
Kary 103, 104  
Kasza 189, 199  
Kasze i płatki 189  
Kauczuk 490, 491  
Kawa 205, 490, 535  
Kempingi 264, 265  
Kielbasa 204  
Kiła 251  
Kina 259, 578, 579, 594, 595, 608—611, 619  
Kluby i koła poselskie 65, 66  
— — senackie 67  
— sportowe, ćwiczący, sekcje 268  
Kobiety 64, 65, 70, 72, 87, 90, 108, 110—113, 115, 116, 122—124, 126—128, 133, 135, 150—152, 154, 232—235, 239, 280, 281, 494, 568—571, 600—603, 614  
Koks i półkoks 335, 351  
Komisje sejmowe 66  
— senackie 67  
Komitety wyborcze, Sejmu, Senatu 63, 69  
Komornicy 97  
—, działalność 98  
Komputery 191, 192, 282, 496  
Komunikacja miejska 208, 211  
Koncerty 258  
Koncesje radiowe i telewizyjne 260  
Konie 304, 309  
Konserwy 198, 199  
Kontynenty 477—489, 497—508, 511, 512  
Kopaczka do ziemniaków 207, 310, 311  
Kopaliny 39, 40  
Korzystający z noclegów 265, 266  
Kostium 205, 334  
Koszt (koszty) 377, 379, 390, 402, 404, 405, 411  
Koszula męska 205  
Kościoły 129—131  
Kozaki 205  
Kozice 60

# SKOROWIDZ

Kradzież 92, 99, 101  
 Kraje 26, 89, 114, 126, 134, 153, 261, 262, 266, 279,  
 284, 285, 303, 313, 322, 323, 357, 362, 363, 368,  
 369, 448, 454, 478—483, 497—567  
 Kredyty 381, 419  
 Krowy 302, 309  
 Kruszywo naturalne 40  
 Krwiodawstwo 250  
 Krztusiec 251  
 Książki i broszury wydane 256, 578, 579, 594,  
 595  
 Księgozbiór 107, 257, 281, 578, 579, 594, 595,  
 608—611  
 Księża 131, 511, 512  
 Kubatura budynków 346, 584, 585, 596, 597  
 Kuchenka mikrofalowa 190, 192  
 Kuchnie gazowe 337  
 Kukurydza 490, 533, 536  
 Kultura 256—260  
 — fizyczna i sport 420  
 — i ochrona dziedzictwa narodowego 420  
 Kuratorzy zawodowi 97  
 Kuropatwy 314, 315  
 Kursy walut 389, 561  
 — zawodowe 107  
 Kury 304  
 Kwas siarkowy 336, 491—493, 544

## L

Laboratoria 275, 277  
 Lasy 60, 291, 292, 316—323  
 — ochronne 60  
 —, powierzchnia 60, 291, 292, 316, 318, 320, 580,  
 581, 596, 597, 622  
 —, zdrowotność 321—323, 517  
 Łądy 477  
 Leczeni 247, 248, 252, 576, 577, 592, 593, 619  
 Lecznictwo uzdrowiskowe 247, 248  
 Lekarze 106, 243—245, 525, 526, 576, 577  
 — specjaliści 244, 245  
 Len 490  
 Lesistość 316, 317, 580, 581  
 Leśnictwo 315—323, 578—581  
 Licencje 285  
 Liczniki energii elektrycznej 338  
 Linie kolejowe 347, 350, 584, 585, 622, 623  
 — normalnotorowe 347—351  
 — produkcyjne 282  
 Listonosze 359  
 Lisy 314  
 Lochy 302  
 Lokomotywy 351  
 Lotnicze pogotowie ratunkowe 249  
 Ludność 81—85, 108—128, 195, 208, 209, 213, 484,  
 492—494, 497—510, 513, 518, 519, 531, 568,  
 569, 600—603, 608—611, 614, 616

Ludność aktywna zawodowo 133, 134, 484, 494,  
 518, 519, 531  
 — korzystająca z oczyszczalni ścieków 49, 208,  
 209, 513, 613  
 — krajów 114, 126, 497—508  
 — miast 108, 111—113, 115, 116, 118, 120,  
 497—509, 568, 569, 600—603, 614  
 — na podstawie bilansów 109—113, 118, 119, 568,  
 569  
 — spisów 108, 115—117, 122  
 Ludność świata 497  
 — wsi 108, 111—113, 115, 116, 119, 120, 127, 128  
 —, źródła utrzymania 116

## Ł

Ładunki 348, 349, 351, 353  
 Ławnicy 98  
 Łazienka 216  
 Łączność 178, 186, 201, 203, 358—361, 584—587  
 Łąki i pastwiska 37, 291, 292  
 Łosie 314  
 Łożyska 337  
 Łóżka, hospicja 247  
 —, sanatoria 247, 249  
 —, szpitale 247, 248, 576, 577, 592, 593, 608—611,  
 619

## M

Maciorka owcza 309  
 Magazyny 197  
 Magnetowidy, odtwarzacze 191, 192  
 Makaron 189, 199, 204  
 Maliny 301  
 Małżeństwa 117, 120, 121, 510, 590, 591  
 Marchew 205, 300  
 Margaryna 199, 204, 334  
 Margle 40  
 Masa celulozowa drzewna 335  
 Masło 45, 189, 199, 202, 204, 334, 491, 590, 591,  
 596, 597  
 Masowce 352  
 Maszyny pralnicze 199, 337, 596, 597  
 — do szycia 190  
 —, urządzenia techniczne i narzędzia 371, 372, 430,  
 431, 436, 437, 439, 558—560  
 Materiały i wyroby włókiennicze 334, 371, 372  
 Matki 117  
 Mąka 189, 199, 204, 491  
 Medale zdobyte 269—272  
 Melioracje użytków rolnych 292  
 Metale 351

Metale nieszlachetne i wyroby 371, 372  
 Metan 39  
 Metropolie 131  
 Mężczyźni 108, 110—113, 115, 116, 122—124,  
 126—128, 133, 135, 150—152, 154, 494  
 Miasta 46, 111—113, 115—118, 120, 121, 123, 124,  
 127, 128, 133, 154, 192, 208—210, 212—218,  
 227, 228, 241, 245, 246, 250, 346, 359, 361, 568,  
 569, 600—611  
 — na prawach powiatu 68, 70—72, 78—81, 83,  
 421—423  
 — — —, ludność 83  
 — — —, powierzchnia 83  
 — świata 497—509  
 Miedź 39, 337, 491—493, 546  
 Miejsca, domy pomocy społecznej 254, 608—611  
 —, — studenckie 240  
 —, internaty (bursy) 240  
 —, kina 259, 594, 595, 608—611  
 — noclegowe 264, 594, 595, 608—611, 619  
 — pasażerskie 354  
 —, przedszkola 241  
 —, specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze 231  
 —, teatry i instytucje muzyczne 594, 595  
 —, żłobki 252  
 Miejscowe zagrożenia 91  
 Mieszanki paszowe 207, 310, 311  
 — zbożowe 294, 296, 297, 307  
 Mieszkania 213—218, 604—607, 616  
 — w budowie 216  
 —, formy własności 215, 217  
 —, oddane do użytkowania 217, 218, 524, 574, 575,  
 592, 593, 604—607, 617  
 —, użytkowanie mieszkania i nośniki energii 185  
 —, wyposażenie 216  
 —, — mieszkania i prowadzenie gospodarstwa do-  
 mowego 185  
 —, zaludnienie 213—215, 524, 616  
 —, zamieszkane 213, 214, 574, 575, 592, 593  
 —, zasoby 213—215, 524, 574, 575, 592, 593,  
 604—607, 616  
 Mieso 45, 189, 198, 202, 204, 305—308, 334,  
 490, 492, 493, 495, 538, 580, 581, 590, 591, 594,  
 595  
 Migracje ludności na pobyt stały 109, 128, 568, 569,  
 615  
 — — — —, wewnętrzne 128, 615  
 — — — —, zagraniczne 109, 128, 568, 569, 615  
 Miksery, malaksery, roboty kuchenne 199  
 Mintaj 323  
 Misje i operacje pokojowe Wojska Polskiego 88, 89  
 Mistrzostwa świata i Europy 271, 272  
 Mleko 45, 189, 202, 204, 290, 305—309, 334, 490,  
 492, 493, 495, 538, 580, 581, 590, 591, 594, 595  
 Młodzieżowe ośrodki socjoterapii 231  
 — — — —, wychowawcze 231  
 Mniejszości narodowe i grupy etniczne 229  
 Mocznik nawozowy 207  
 Morszczuk 204  
 Morza 477, 478, 481, 482

Motele 264, 265  
 Motocykle, skutery i motorowery 190, 356  
 Muzea 257  
 Mydło 199, 207, 336

## N

Nabiał 189  
 Najwyższa Izba Kontroli, działalność 76, 77  
 Nakłady brutto na środki trwałe 451—454, 496,  
 588, 589, 598, 599  
 — na działalność badawczą i rozwojową 276—279  
 — inwestycyjne 430—433, 578, 579, 582—589,  
 598, 599  
 — — na środki trwałe 277, 430, 431  
 Należności i roszczenia 380  
 Napoje alkoholowe 199, 205  
 — i wyroby tytoniowe 178, 185, 194, 196, 198,  
 201, 202, 572, 573  
 — bezalkoholowe 45, 185, 201, 202  
 — i tytoń 373, 374  
 Narkomania 92, 99, 101  
 Narodowe fundusze inwestycyjne 455, 457, 467  
 Nauczyciele 105  
 Nauka i technika 273—285  
 Nawozy mineralne lub chemiczne 207, 310—313,  
 336, 351, 491, 580—583, 621  
 — wapniowe 312  
 Nieczystości ciekłe 211  
 Niedźwiedzie 60  
 Nieletni 98—100  
 Niemetanowe lotne związki organiczne 50  
 Niemowlęta 120, 125, 594, 510  
 Niepełnosprawni 241, 270, 272  
 Nieużytki 37, 320  
 Noclegi 264, 265, 594, 595  
 Nośniki energii 185, 202, 339—342  
 Nowotwory złośliwe 251

## O

Obciążenia 377, 379, 404, 405  
 Obiekty turystyczne 264, 265, 594, 595  
 Obligacje 395, 396, 400, 419  
 Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne, składki 159,  
 160, 416, 423  
 — — —, wydatki 416, 420, 423  
 Obrabiarki 337, 582, 583  
 Obrona narodowa 87—89, 420  
 Obroty handlu zagranicznego 362, 363, 367—369,  
 588, 589  
 Obsługa długu publicznego 416, 420

# SKOROWIDZ

Obsługa nieruchomości i firm 138, 141, 142, 147, 165, 166, 432, 433, 438—440, 466, 468  
 Obszar EURO 560  
 Obszary chronionego krajobrazu 59  
 — o szczególnych walorach przyrodniczych 56—59  
 Obuwie 205, 335, 371, 372, 491, 582, 583, 596, 597  
 Oceany 477, 478, 481, 482  
 Ocena sanitarna artykułów spożywczych 45  
 Ochotnicza Straż Pożarna 91  
 Ochrona lasów 320, 321  
 — macierzyństwa 255  
 — środowiska 37—61  
 — zdrowia 106, 420, 576, 577  
 Ochrona zdrowia i pomoc społeczna 138, 141, 143, 147, 165, 166, 243—255, 420, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
 — — w zakładach karnych 106  
 Oczyszczalnie ścieków 49, 208, 209  
 —, przepustowość 49  
 Oczyszczanie ścieków 47  
 Odbiorcy energii elektrycznej 212  
 — gazu 212  
 Odbiorniki radiowe 191, 199, 491, 582, 583, 596, 597  
 — telewizyjne 191, 192, 199, 206, 338, 491—493, 547, 582, 583, 596, 597  
 Oddziały przedszkolne 241  
 — terenowe telewizji publicznej 259, 260  
 Odkurzacze 190, 206, 337  
 Odłów zwierząt łownych 314, 315  
 Odnowienia i zalesienia 320, 580, 581  
 Odpady 54, 613  
 — komunalne 211, 516  
 Odpływ wód 41  
 Odra (choroba) 251  
 Odsetki 390, 430  
 Odstrzał zwierząt łownych 314, 315  
 Odszkodowania 144, 172, 405, 408, 409  
 Odtwarzacz płyt kompaktowych 191, 192  
 Odzież 205  
 — i obuwie 178, 185, 201, 202  
 Oferty pracy 150, 153  
 Ofiary śmiertelne 91, 358  
 Oficjalne aktywa rezerwowe 387, 388  
 Ogórki 300  
 Ograniczenie wolności 103  
 Ojcowie 117  
 Okleiny 335  
 Okopowe (rośliny) 296, 297  
 Oleiste (rośliny) 294, 296, 297  
 Olej 202, 204  
 — napędowy 207, 310, 341, 335  
 Oleje opałowe 335  
 — i pozostałe tłuszcze 189, 202  
 Oleum 336  
 Oliwki 490  
 Ołów 491  
 Opady atmosferyczne 33—36, 41  
 Opał 202

Opery i operetki 258  
 Opieka społeczna 253—255  
 Opłata za najem mieszkania 202  
 — skarbowa 421  
 Opony 336  
 Opróżnienie lokali mieszkalnych 98  
 Organizacje międzynarodowe i instytucje zagraniczne 276  
 — społeczne i stowarzyszenia 225, 226  
 — wyznaniowe 225, 226  
 — i zespoły eksterytorialne 466, 468  
 Orkiestry 258  
 Orzeczenia sądów powszechnych 100, 104  
 Orzeszki ziemne 490  
 Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą 465, 466  
 — ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi 230  
 Oszczędności brutto 163  
 Ośrodki badawczo-rozwojowe 275, 277  
 — leczenia odwykowego 247  
 — radiofonii publicznej 259, 260  
 — rehabilitacyjne dla narkomanów 247  
 — rewalidacyjno-wychowawcze 231  
 — szkoleniowo-wypoczynkowe 264, 265  
 — szkolno-wychowawcze specjalne 231  
 — wczasowe 264, 265  
 — do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego 264, 265  
 — zdrowia (patrz Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej)  
 Oświata i wychowanie 420  
 Owce 302, 304, 305  
 Owies 294, 296, 297, 307, 490, 594, 595  
 Owocowe 45, 189, 202, 205, 290, 301, 306, 308, 490, 590, 591  
 — cytrusowe 490  
 — i przetwory 45  
 Ozon 52

## P

Paczki 359, 360  
 Paliwa 203, 558—560  
 Państwowa Inspekcja Pracy, działalność 146, 147  
 — Straż Pożarna 91  
 Papier 335, 491—493, 543, 544  
 Papierosy 205, 334, 590, 591  
 Papierzy wartościowe 387, 393—396, 399, 400, 418, 419  
 Parafie 130  
 Parki krajobrazowe 57, 58  
 — narodowe 56  
 Partnerzy 117  
 Pasażerowie 349, 353, 355, 548, 549, 552, 586, 587, 598, 599  
 Pastewne (rośliny) 294—297

- Pastwiska 291, 292
- Patenty 284, 285
- Pchacz 354
- Pensjonaty 264, 265
- Pestycydy 336
- Piasek 40
- Pieczyno 45, 189, 204
  - i produkty zbożowe 202
- Pielęgniarki 243, 245, 525, 526, 576, 577
- Pieniądz gotówkowy w obiegu 385, 386
- Piwo 199, 205, 334
- Place składowe 197
- Placówki gastronomiczne 194, 196, 198
  - interwencyjne 253
  - opiekuńczo-wychowawcze 253
  - pocztowe 359, 586, 587, 598, 599, 623
  - pomocy społecznej 254
  - resocjalizacyjne 253
  - rodzinne 253
  - socjalizacyjne 253
  - wsparcia dziennego 253
  - wychowania przedszkolnego 241, 604—607
- Plony warzyw gruntowych 300
  - ziemniaków 297—300, 536, 578, 579
- Plec (mężczyźni, kobiety) 108, 110—113, 115, 116, 122—124, 126—128, 133, 135, 150—152, 154, 232—235, 239, 494, 568—571, 600—603
- Plonica 251
- Plug 207, 310, 311, 337
- Płyty piśniewowe 335
- Pobierający emeryturę lub rentę 181
- Pobór wody 41
- Podatek akcyzowy 414
  - dochodowy 377, 379, 390, 404, 405, 414, 421
  - od nieruchomości 421
  - rolny 421
  - od towarów i usług 414
- Podatki od dochodów i majątku 160
  - pośrednie 414
  - od produktów minus dotacje do produktów 444, 447, 450
- Podaż pieniądza 385, 386
- Podmioty gospodarcze 276, 456—460, 462—464
  - gospodarki narodowej 465—468
- Podregiony 85
- Podręczniki 256
- Podroby 580, 581, 590, 591, 594, 595
- Pogłowia zwierząt 302, 304, 492, 493, 537
- Pojazdy do transportu publicznego 338
  - zarejestrowane 356
- Pola biwakowe 264, 265
- Policzłonek winyli 336
- Polska Akademia Nauk 275—278, 281
  - —, członkowie 281
  - —, placówki naukowe 275—278, 281
- Półowy 323, 324, 539, 580, 581, 596, 597
- Położenie geograficzne Polski 25
- Połozne 243, 245
- Pomidory 300
- Pomniki przyrody 59
- Pomoc doraźna 249
  - społeczna 420
- Popioły 54
- Popyt krajowy 443, 444, 450—453, 588, 589, 598, 599
  - —, relacja do produktu krajowego brutto 452
- Porady lekarskie 246, 248, 592, 593, 619
  - stomatologiczne 246
- Porcelana, zastawy stołowe 336
- Porty handlowe 352, 353
  - lotnicze 355
  - morskie 352, 353, 586, 587
- Porzeczki 301
- Posilek 255
- Posłowie 65
- Postępowania w sprawach o przestępstwa i wykroczenia skarbowe 94
- Postępowanie wyjaśniające, wyniki 98
- Pośrednictwo finansowe 138, 141, 142, 147, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 466, 468
- Powiaty 68, 70—72, 78—81, 83, 421—423
  - , ludność 83
  - , powierzchnia 83
- Powierzchnia gruntów leśnych 316, 622
  - ornych 291, 292
  - oddanych do użytkowania 217, 524, 574, 575, 592, 593, 617
  - nieużytków 37
  - parków 56—58
  - Polski 25, 37, 492—494, 506, 590, 591, 612
  - rezerwatów przyrody 57
  - składowa 197
  - sprzedażowa 196
  - o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona 56—59, 613
  - świata 497
  - użytków rolnych 37, 291, 292
  - województw 81, 612
  - wód 25, 29—32, 37, 43, 44
  - zasiewów 294, 295, 495, 532—535, 578, 579, 620
  - Ziemi 477
- Powietrze, temperatura 33—36
  - , zanieczyszczenia 50, 51
- Pozagiełdowy rynek papierów wartościowych 400
- Pozbawienie wolności 103
- Pozostający na utrzymaniu 181
- Pozyskanie drewna (grubizny) 317, 318, 580, 581, 596, 597
- Pożary 91
- Półbuty 205
- Praca, czas pozostawiania bez pracy 151, 152
  - , przyczyny niepodejmowania 135
  - , staż 152
  - , warunki 145

# SKOROWIDZ

Praca, wypadki 141—144  
Pracodawcy i pracujący na własny rachunek 137, 139  
Pracownicy cywilni 105, 106  
— wojska 87—89  
— medyczni 105, 106, 243, 245, 525, 526, 576, 577  
— prokuratury 94, 95  
— rodzinnych ośrodków diagnostyczno-konsultacyjnych 97  
— sądów 97  
— zakładów dla nieletnich 97  
Pracujący 133, 134, 137—141, 181, 464, 494, 568, 569, 580—587, 590, 591, 600—603, 615  
Praktyki lekarskie 245, 246  
Pralki 206, 491  
— i wirówki elektryczne 190, 192  
Prewentoria 247  
Produkcja budowlano-montażowa 343—345, 584, 585, 596, 597  
— energii elektrycznej 338, 491—493, 495, 547, 582, 583, 596, 597  
— filmów 259  
— globalna 443, 444  
— produktów pochodzenia zwierzęcego 304, 305, 580, 581  
— rolnicza 288—291, 304, 305, 485, 530, 578, 579, 594, 595  
— globalna 288—290  
— końcowa 288, 289, 578, 579  
— towarowa 288—291, 578, 579, 594, 595  
— sprzedana budownictwa 343, 622  
— przemysłu 325—332, 486, 495, 540, 582, 583, 596, 597, 622  
— wyrobów przemysłowych 282, 283, 333—338, 491—493, 541—547, 582, 583, 596, 597  
— żywności 485  
Produkt krajowy brutto 442—448, 450, 452, 489, 492, 496, 561—567, 588, 589, 598, 599, 623  
— —, parytet siły nabywczej 496, 564, 565  
Produkty leśnictwa 317, 318  
— przetwórstwa przemysłowego 558—560  
— rolne 304—306  
— uboju 334  
Profesorowie 280  
Prognoza ludności 127  
Programy radiowe 259, 260  
— telewizyjne 259, 260  
Prokuratura 94, 95  
Promieniowanie jonizujące 53  
Promy 349, 352  
Propylen 336  
Prosięta 309  
Proso 490  
Proszek do prania 206  
Prywatne środki transportu, eksploatacja 203  
Prywatyzacja 455—468  
Przeciętne dalsze trwanie życia 126, 127, 494  
Przeciętny pobyt chorego (w zakładach lecznictwa) 247  
Przedmioty trwałego użytkowania 190—192

Przedsiębiorstwa 377—382, 456—466  
— estradowe 258  
Przedstawienia i koncerty 258  
Przedszkola 241  
Przejścia graniczne 260, 261  
Przekazy pocztowe i telegraficzne 359  
Przeładunek 352, 353, 586, 587  
Przemysł 134, 138, 140, 142, 145, 146, 165, 166, 282, 283, 285, 325—342, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 494, 496, 582, 583  
Przemysłowe (rośliny) 290, 294, 295  
Przestępstwa 92—94, 99, 101  
Przesyłki listowe 359, 360, 598, 599  
Przetwory mięsne 198  
— spożywcze 370, 372  
Przetwórstwo przemysłowe 138, 140, 142, 146, 165, 166, 282, 283, 325—332, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 495  
Przewodnicy turystyczni 267  
Przewozy ładunków 348, 349, 351, 548, 549, 551, 586, 587, 598, 599  
— pasażerów 349, 548, 549, 552, 586, 587, 598, 599  
Przychodnie lekarskie (patrz Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej)  
Przychody 163, 339—342, 377, 378, 386, 387, 390, 401, 404, 405, 410, 411  
— banków 390  
— biur maklerskich 401  
— z całokształtu działalności 377, 378  
— z działalności gastronomicznej 198  
— finansowe 377, 378  
— otwartych funduszy emerytalnych 411  
— powszechnych towarzystw emerytalnych 410  
— sektora gospodarstw domowych 163  
— ze sprzedaży 348, 358, 377, 378  
— zakładów ubezpieczeń 404, 405  
Przyjazdy cudzoziemców 260—262  
Przyrost naturalny 109, 119, 120, 510, 590, 591, 600—603, 615  
— rzeczywisty 109, 494  
Przyrządy i aparaty optyczne 371, 372  
Pszonica 289, 294—298, 307, 309—311, 490, 492, 493, 532, 536, 578, 579, 594, 595  
Pszonizy 294, 296, 297, 307, 309  
Punkty apteczne 250  
— biblioteczne 257  
— gastronomiczne 198  
— sprzedaży detalicznej 194, 195  
Pyły i gazy 50, 51, 514, 515

## R

Rachunek bieżący 386, 387  
— finansowy 387  
— kapitałowy 387

Rachunek wykorzystania dochodów w sektorze gospodarstw domowych 163  
 Rachunki narodowe 442—454, 588, 589  
 Rada m.st. Warszawy 68  
 Radni gmin 70, 71  
 Radni, grupy zawodów 71  
 — miast na prawach powiatu 70, 71  
 — organów jednostek samorządu terytorialnego 70—72  
 — powiatów 70—72  
 — sejmików województw 70—72  
 Rady dzielnic m.st. Warszawy 68  
 — gmin 68, 70, 71  
 — miast na prawach powiatu 68, 70, 71  
 — powiatów 68, 70, 71  
 Rajstopy 205, 334  
 Ranni 91, 358  
 Ratownictwo medyczne 249  
 Ratownicy 91  
 Redukcja pyłów i gazów 51, 613  
 Referendarze sądowi 97  
 Regionalny Ośrodek Psychiatrii Sądowej 247  
 Regiony 84  
 Rekreacja i kultura 178, 186, 201, 203  
 Renta socjalna 175, 255  
 Renty 168—171, 184  
 Restauracje 198  
 — i hotele 178, 186, 201, 203  
 Rezerwy przyrody 57  
 Rezerwy funduszy emerytalnych 163  
 Roboty i manipulatory przemysłowe 282  
 Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne 96, 97  
 Rodziny 117  
 — zastępcze 254  
 Rolnictwo 286—313, 530—538, 578—581  
 —, leśnictwo i rybołówstwo 578—581  
 —, łowiectwo i leśnictwo 134, 138, 140, 142, 146, 165, 166, 432, 433, 438—440, 445, 447, 465, 467  
 — — i rybactwo 494, 496  
 Rolnicy indywidualni 168, 169, 171—174, 570, 573  
 Ropa naftowa 39, 333, 340, 351, 491, 542  
 Rowery 190, 199, 206, 338  
 Rozbój 92, 99, 101  
 Rozchody 163, 339—342  
 — sektora gospodarstw domowych 163  
 Rozliczenia międzyokresowe 380  
 Rozwody 120, 121, 510, 590, 591  
 Różyczka 251  
 Ruch pasażerów 353, 355  
 Rudy metali 39, 333, 351  
 Rurociągi 345, 347  
 Rury stalowe 337  
 Rybactwo 134, 138, 140, 142, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 465, 467  
 Rybołówstwo 323, 324  
 Ryby 189, 199, 202, 204, 323, 324, 580, 581, 596, 597  
 Rynek pracy 132—154  
 Rysie 60  
 Ryż 189, 204, 490, 533, 536

Rzecznik praw obywatelskich, nowe sprawy 73—75  
 — — —, wystąpienia 75  
 Rzeczowe środki obrotowe, przyrost 451  
 Rzeki 30, 43, 481, 482  
 Rzepak i rzepik 296, 297, 299, 308, 490

## S

Sady 37, 291, 292  
 Saldo wymiany produktów z zagranicą 444  
 Samobójstwa dokonane 125  
 —, zamachy 125  
 Samochody ciężarowe 338, 356, 550, 584, 585  
 — osobowe 190, 192, 199, 206, 338, 356, 357, 492, 496, 550, 551, 582—585, 596—599  
 Samoloty 354, 552  
 Samorząd terytorialny 68—72, 78, 79  
 Samorządowe kolegia odwoławcze 76—79  
 Sanatoria 247, 249  
 Sarny 314  
 Sądownictwo 95—97  
 Schronienie 255  
 Schroniska 264, 265  
 Seanse w kinach 259  
 Sejm 62—66  
 Sektory instytucjonalne 157, 159—163, 177, 178, 450—453  
 — — —, gospodarstw domowych 157, 159—163, 177, 178, 450—452  
 — — —, instytucji finansowych i ubezpieczeniowych 450, 451  
 — — —, niekomercyjnych 450, 452  
 — — —, rządowych i samorządowych 450—453  
 — — —, przedsiębiorstw 450, 451  
 — własności 137, 139, 167, 195—198, 326, 343, 348, 378, 382, 447  
 — — —, prywatny 137, 139, 167, 195—198, 326, 343, 348, 378, 382, 432, 437, 447  
 — — —, publiczny 137, 139, 167, 195, 198, 210, 211, 326, 343, 348, 378, 382, 432, 437, 447  
 Senat 62—65, 67  
 Senatorowie 65  
 Sery 189, 199, 202, 204, 334  
 Sędziowie 97  
 Sfera budżetowa 139, 165  
 Siano 296, 297, 309  
 Siarka 39, 333, 491—493  
 Sieć gazowa 208, 210, 574, 575  
 — kanalizacyjna 47, 208, 210, 574, 575  
 — komunikacyjna 208, 211, 347  
 — osiedleńcza 118  
 — wodociągowa 41, 208, 210, 574, 575  
 Siewniki 310, 311, 337  
 Silniki elektryczne 337  
 Siostry zakonne 511, 512



# SKOROWIDZ

- Szał (włókno agawy) 490  
 Skarpety 205  
 Skazani za przestępstwa 100—103  
 Sklepy 195—197, 608—611, 616  
 Składki ubezpieczeniowe 159, 160, 404—407, 416, 423, 426  
 Składowiska kontrolowane 211  
 Skup jaj 308, 309  
 Skup mleka 307—309, 621  
 — produktów rolnych 307—309, 580, 581  
 — zbóż 307, 309  
 — żywca 307—309, 580, 581, 621  
 Słoma 296, 297  
 Służba więzienna 105, 106  
 Soja 490  
 Sok 334  
 Sołectwa 80  
 Sól 39, 205, 333  
 Spodnie 205  
 Sport 268—272  
 Spożycie 163, 177, 178, 189, 443, 444, 450—454, 496, 567, 588—591, 598, 599  
 — indywidualne w sektorze gospodarstw domowych 163, 177, 178, 450, 452, 588, 589, 598, 599  
 — prywatne 450, 452, 454, 496  
 — publiczne 451—453  
 —, relacja do produktu krajowego brutto 452, 496, 567  
 Spółdzielnie 465, 466  
 Spółki 455—468  
 Sprzedaż detaliczna towarów 194—196, 572, 573, 590, 591  
 — hurtowa 195  
 — w placówkach gastronomicznych 194, 198  
 — według sektorów własności 195  
 Sprzęt transportowy 371, 372  
 Stacje meteorologiczne 33—35  
 — naukowo-badawcze 35  
 — paliw 195, 197  
 — retransmisyjne 360  
 — satelitarne 360  
 — telewizyjne 360  
 Stat 337, 491—493, 545, 546, 582, 583, 596, 597  
 Standardowe łącza główne 359, 493, 553  
 Stanowiska dokumentacyjne 59  
 Starostwa powiatowe 76, 77  
 Statki 338, 352, 354  
 —, nośność 352  
 —, pojemność 352  
 Stoliczki państw 497—508  
 Stołówki 198  
 Stomatolodzy 106, 243—245, 525, 526, 576, 577  
 Stopa bezrobocia 150, 152—154, 494, 519, 520, 570, 571, 615  
 Stopnie naukowe 280  
 Strajki 147, 570, 571  
 Straż 339—342, 377, 379, 390, 402, 411  
 Straż pożarna 91  
 —, ratownicy 91  
 Strączkowe (rośliny) 294, 296, 297, 308  
 Studenci 223—227, 236, 237, 239, 240, 484, 494, 527, 576, 577, 592, 593, 604—607  
 —, systemy 236, 237  
 Studnie 46  
 Stypendia 240  
 Subwencje 415, 422  
 Superfosfat 207  
 Surowce chemiczne 39  
 — energetyczne 39, 339—342, 486, 491—493, 541  
 — metaliczne 39  
 — skalne 40  
 —, z wyjątkiem paliw 558—560  
 Szczyty górskie 27, 28, 479, 480  
 Szkarłatna 251  
 Szkło 336  
 Szkoły 107, 221—230, 232—240, 574—577, 592, 593, 604—607, 617, 618  
 — artystyczne 221—223, 604—607, 618  
 — dla dorosłych 107, 222, 224, 226, 576, 577  
 —, gimnazja 107, 221—225, 227—230, 240, 574—577, 604—607, 617  
 —, kierunki (profile i formy kształcenia) 232—236, 239  
 — dla mniejszości narodowych i grup etnicznych 229  
 —, organy prowadzące szkoły 225, 226  
 — dla osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (specjalne) 230  
 — podstawowe 107, 221—225, 227—230, 240, 574—577, 604—607, 617  
 — policealne 221—224, 226—228, 230, 235, 236, 240, 574—577, 604—607, 618  
 — ponadgimnazjalne 221—224, 226—228, 230, 232—235, 240, 574—577, 592, 593, 604—607, 618  
 —, licea ogólnokształcące 221—223, 229, 233, 574, 575, 604—607, 618  
 —, — profilowane 221—223, 233, 234, 574, 575, 604—607, 618  
 —, technika 221—223, 235, 574, 575, 604—607, 618  
 —, — uzupełniające 222, 223  
 —, — uzupełniające licea ogólnokształcące 222, 223  
 —, — zasadnicze zawodowe 221—224, 232, 574—577, 604—607, 618  
 —, — ponadpodstawowe 107, 221—225, 227, 228, 230, 232—234, 240, 574—577, 592, 593, 604—607, 617  
 —, — średnie 107, 222—224, 233, 234, 574—577, 604—607, 617  
 —, — licea ogólnokształcące 221—224, 229, 233, 574—577, 604—607  
 —, — zawodowe 221—224, 234, 574—577, 617  
 —, — zasadnicze (zawodowe) 107, 221—224, 232, 574—577, 604—607  
 — wyższe 221—224, 226, 236—240, 275, 277, 278, 281, 576, 577, 592, 593, 604—607

Szlaki turystyczne 267  
Szpitale 106, 247—249  
Szpitalne oddziały ratunkowe 249  
Szproty 323  
Szynka 204

## Ś

Ścieki 47, 612  
Ścier drzewny 370, 372  
Śledzie 204, 323  
Śliwki 301  
Środki automatyzacji 282  
Środki obrotowe, rzeczowe 451  
— transportu 204, 430, 431, 436, 437, 439  
— trwałe 436—440  
—, stopień zużycia 438, 439  
—, wartość brutto 436—440, 578, 579, 582—589, 598, 599  
— wychowawcze lub poprawcze 99, 100  
Świadczenia emerytalne i rentowe 168—171  
—, odszkodowania 144, 172  
— społeczne, pomoc 160, 255  
— z ubezpieczeń społecznych 160, 168—172  
—, zasiłki 172—175, 255  
— zdrowotne ratownictwa medycznego 249  
Świat 484—489, 497, 510, 511, 530—547, 554, 556, 557, 564, 566  
Świerzb 251

## T

Tabor kolejowy 351  
— komunikacji miejskiej 211  
— śródlądowego transportu wodnego 354  
Tarcica 335, 582, 583  
Teatry i instytucje muzyczne 258, 578, 579, 594, 595  
Tekstura 335, 491—493, 543, 544  
Telefoniczne łącza główne 359, 361, 493, 553, 586, 587, 598, 599, 623  
— połączenia 360  
Temperatura powietrza 33—36  
Tereny komunikacyjne 37  
— mieszkaniowe 37  
— przemysłowe 37  
Terms of trade 365, 366  
Terytorialna struktura kraju 80—83  
Terytorium 25  
Tkaniny 334, 491  
Tłuszcze i oleje 202, 370, 371  
— jadalne 45, 590, 591, 594—597  
— — roślinne 45, 590, 591, 596, 597

Tłuszcze jadalne zwierzęce 45, 590, 591, 594, 595  
Towary 185, 186, 194—196, 198, 199, 572, 573, 590, 591  
— nieżywnościowe 185, 186, 194, 196, 199  
— rolno-spożywcze 558—560  
— i usługi 201—207  
— konsumpcyjne 185, 186, 194, 196, 198, 199, 201, 207, 523, 572, 573, 590, 591, 616  
— niekonsumpcyjne 194, 196, 201, 207  
— żywnościowe 185, 189  
— i napoje bezalkoholowe 194—196, 198, 199, 201, 202, 204, 205  
Transfery 160  
Transport 178, 186, 201, 202, 347—358  
—, gospodarka magazynowa i łączność 138, 141, 142, 145, 146, 165, 166, 348, 432, 433, 438—440, 457, 459, 460, 466, 468, 584—587  
— kolejowy 348, 349, 351, 548, 586, 587, 598, 599  
— lotniczy 348, 349, 354, 355, 551, 552  
— i łączność 347—361  
— morski 348, 349, 586, 587  
— rurociągowy 348  
— samochodowy 348, 349, 549, 586, 587, 598, 599  
— śródlądowy wodny 348, 349, 354  
Trasy komunikacji miejskiej 211, 600—603  
— lotnicze 347, 354  
Truskawki 301  
Trybunał Konstytucyjny, wyroki i postanowienia 73  
Trzcina cukrowa 490  
Trzoda chlewna 290, 302—305, 308, 309, 492, 493, 537, 580, 581, 621  
Turystyka 260—267  
— zagraniczna 528, 529  
Tworzywa sztuczne 336, 370, 372  
Tytuły naukowe 280

## U

Ubezpieczenia 404—409, 416, 423  
— społeczne 168—172, 416, 423, 570—573  
—, składki 159, 160, 416, 423  
—, świadczenia 160, 168—172, 570—573  
Uchwały Sejmu 66  
— Senatu 67  
Uczniowie 107, 223—230, 232—236, 484, 527, 574—577, 592, 593, 604—607, 617, 618  
Ugrupowania gospodarcze 367, 494—496  
Ukarani 105  
Układ pionowy powierzchni 27  
Umorzenia sądowe 100  
Uniewinnienia sądowe 100, 104  
Urodzenia żywe 109, 119, 120, 510, 590, 591, 600—603, 614  
Urządzenia komunalne 208, 210  
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej 191, 192  
Urzędnicy 94, 95, 97

# SKOROWIDZ

Urzędy jednostek samorządu terytorialnego 76, 78, 79

— marszałkowskie 76, 78, 79

— wojewódzkie 76, 78, 79

Usłonecznienie 33, 34

Usługi 134, 178, 185, 186, 494, 496

— łączności 358—361

— medyczne 203, 206

— transportowe 203, 206, 207

— weterynaryjne 207

Ustawy 66, 67

Uszkodzenie drzew 321, 322, 517

Utrzymujący się z niezarobkowych źródeł 181

Użytki ekologiczne 37, 59

— kopalne 37

Użytkowanie gruntów 291, 292

— mieszkania i nośniki energii 178, 185, 201, 202

## W

Wagony kolejowe 351

Waluty, kursy 389, 560—565

Wapienie 40

Wapno 336

Warranty 399

Warszawski Indeks Giełdowy (WIG) 393

— — Srednich Spółek (MIDWIG) 393

— Rynku Równoległego (WIRR) 393

Wartość dodana brutto 443—445, 447, 450, 496

Warunki naturalne 25—36

— pracy 145

Warzywa 189, 202, 205, 290, 294, 300, 306, 308, 490, 590, 591

— z upraw pod osłonami 300

Wełna 305, 308, 490, 594, 595

Wędliny 198, 204, 334

Węgiel 39, 206, 310, 311, 333, 339, 340, 351, 491—493, 541, 542, 582, 583, 596, 597

— brunatny 39, 333, 340, 492, 493

— kamienny 39, 206, 310, 311, 333, 339, 491—493, 541, 542, 582, 583, 596, 597

Wiatr, prędkość 33, 34

Widzowie w kinach 259, 578, 579, 594, 595, 619

— w teatrach i instytucjach muzycznych 258, 578, 579, 594, 595

Wiek ludności 110—114, 122, 125—128, 140, 151, 154, 227

—, nieprodukcyjny 110, 113, 114, 600—603

—, poprodukcyjny 113

—, produkcyjny 110, 113, 114, 568, 569

—, przedprodukcyjny 113

Wielokrotnie karani 105

Wierni 129—131, 511, 512

Wież 46, 111—113, 115—121, 123, 124, 127, 128, 133, 154, 192, 196, 227, 228, 241, 245, 246, 250, 257, 259, 346, 359, 361, 574, 575

Wilki 60

Wino 199, 205, 334, 491

Wirusowe zapalenie wątroby 251

Wiśnie 301

Włókna chemiczne 336

Włókniście (rośliny) 294

Wodociągi 46, 208, 210, 212, 216, 574, 575, 592, 593

Wodomierze 338

Wodorotlenek sodowy 336

Wody 29—32, 42—45

Województwa 31, 44, 56—58, 68, 70—72, 76—81, 93, 102, 143, 152, 266, 278, 421—423, 446, 458, 459, 612—623

Wojsko Polskie 87—89

Wolontariusze 253

Wódki 199, 205, 334, 590, 591

Wskaźnik poziomu kosztów 382, 464

Wskaźniki cen (patrz Ceny)

— — towarów i usług konsumpcyjnych 167, 171, 188, 201—203, 523, 570—573, 616

— — transakcyjnych 366

— emerytur i rent 171, 572, 573

— rentowności obrotu 382, 390, 402, 404, 405, 464

— towarowej produkcji rolniczej 291

— wolumenu 365

— wykrywalności sprawców przestępstw 92, 93

— wynagrodzeń 167, 570, 571

— wypadkowości 142, 143

— zatrudnienia 133

Współczynnik aktywności zawodowej 133, 494, 518, 519

— dzietności 121

— reprodukcji brutto 121

— netto 121

Wybory do organów jednostek samorządu terytorialnego 68, 69

— do Parlamentu Europejskiego, wyniki 64

— do Sejmu i Senatu 63, 64

— wójtów, burmistrzów i prezydentów miast 69

Wychowanie przedszkolne 221, 223, 241

Wychowankowie, młodzieżowe ośrodki socjoterapii 231

—, — — wychowawcze 231

—, ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze 231

—, placówki opiekuńczo-wychowawcze 253

—, specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze 231

Wycieczki turystyczne 267

Wydatki budżetu państwa 276, 415, 416, 419, 420, 562, 563, 588, 589

— budżetów gmin 608—611

— gospodarstw domowych 185, 186

— jednostek samorządu terytorialnego 423

— sektora instytucji rządowych i samorządowych 427

Wydawnictwa 256

Wyjazdy w kraju i za granicę 260, 261, 263

— zespołów ratownictwa medycznego 249

Wykładowcy 334

Wykroczenia 94, 104

Wykształcenie ludności 115, 140, 151, 152, 154  
 — posłów i senatorów 65  
 — radnych 70  
 — zatrudnionych 87, 90, 106  
 Wynagrodzenia 79, 88, 90, 95, 97, 105, 164—167, 415, 423, 521, 522, 570, 571, 616  
 — przeciętne miesięczne 79, 88, 90, 95, 97, 105, 165—167, 521, 522, 570, 571, 616  
 Wynałazki, wzory użytkowe 284, 285  
 Wynik finansowy 377, 379, 390, 402, 404, 405, 411  
 Wypadki drogowe 358  
 —, ofiary 358  
 —, odszkodowania 144, 172  
 —, ofiary śmiertelne 91, 358  
 — przy pożarach 91  
 — przy pracy 141—144  
 Wyposażenie gospodarstw domowych 190—192  
 — mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego 178, 185, 201, 203  
 Wypożyczenia książek 257, 281, 594, 595, 608—611  
 Wyroby z kamienia 371, 372  
 — mineralne 370, 372  
 — pochodzenia roślinnego 370, 371  
 — przemysłowe 282, 283, 333—338, 491—493, 582, 583, 596, 597  
 — przemysłu chemicznego 370, 372  
 — walcowane 337  
 Wyspy 478  
 Wystawy muzealne 257  
 Wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 138, 140, 142, 146, 165, 166, 325, 326, 328, 330, 332, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467  
 Wyznania religijne 129—131  
 Wyznawcy 129, 130

## Z

Zabójstwo 92, 99, 101  
 Zaburzenia psychiczne 251  
 Zachorowania 251  
 Zadłużenie 388  
 Zające 314, 315  
 Zakaz prowadzenia pojazdów 104  
 Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej 245, 248  
 — karne 104  
 — naukowe 275, 277  
 — dla nieletnich 96, 97  
 — opiekuńczo-lecznicze 247  
 — — wychowawcze 253  
 — pielęgnacyjno-opiekuńcze 247  
 — stacjonarnej opieki zdrowotnej 247, 248  
 — uciążliwe dla czystości powietrza 51  
 Zalesienie 316, 320  
 Zamrażarka 190, 192  
 Zanieczyszczenia powietrza 50, 51, 514, 515, 613  
 — wody 43—46

Zapasy 339—341  
 Zasiadlenie zwierząt łownych 315  
 Zasiłki 172—175, 255  
 — dla bezrobotnych, uprawnieni 150, 175  
 — i świadczenia przedemerytalne 175  
 Zasoby drzewne 317, 318  
 — gruntów 461  
 — kopalni 39, 40  
 — mieszkaniowe 213—215, 524, 574, 575, 592, 593, 616  
 — wodne 41  
 Zatoki 25, 481  
 Zatrucia 251  
 Zatrudnienie 78, 87, 88, 90, 94, 97, 105, 139—141, 145, 275, 276, 278  
 — na podstawie stosunku pracy 137, 139, 570, 571  
 Zawodnicy sportowi 269, 270  
 Zbiorniki i stopnie wodne 32  
 Zbiornikowce 352  
 Zbiory owoców 301  
 — specjalne, biblioteki 281  
 — warzyw 300  
 — zbóż 296, 485  
 — ziemniaków 296, 298—300, 485, 490, 492, 493, 532—535, 578, 579, 594, 595  
 Zboża podstawowe 289, 294, 296, 297, 307, 485, 490, 492, 493, 532, 533, 536, 578, 579, 590, 591, 594, 595, 620  
 Zdrowie 178, 186, 201, 203  
 Zespoły lekarzy pierwszego kontaktu 248  
 — lotnicze ratownictwa medycznego 249  
 — ogólnodostępnych domków turystycznych 264, 265  
 — pieśni i tańca 258  
 — przyrodniczo-krajobrazowe 59  
 — reanimacyjne 249  
 — trakcyjne 351  
 Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) 191, 192  
 Zeszyty szkolne i bruliony 335  
 Zgony 109, 119, 120, 123—125, 494, 510, 590, 591, 600—603, 615  
 — niemowląt 120, 125, 494, 510, 600—603, 615  
 —, przyczyny 123—125  
 Zgwałcenia 92, 99, 101  
 Ziemniaki 296—299, 309, 485, 490, 492, 493, 532—536, 578, 579, 594, 595  
 Ziemiaki 189, 202, 205, 290, 294—297, 299, 306, 308—311, 490, 492, 493, 534, 536, 578, 579, 590, 591, 594, 595  
 Zlewiska i dorzecza 29  
 Zmywarka do naczyń 190  
 Zobowiązania 381, 385, 386  
 Zużycie energii elektrycznej 212, 342, 486, 495, 574, 575, 582, 583, 592, 593, 600—603  
 — gazu 212, 341, 574, 575, 592, 593, 600—603  
 — nawozów mineralnych lub chemicznych 312, 313, 580, 581, 621  
 — paliw 339—341  
 — pośrednie 443, 444

# SKOROWIDZ

Zużycie ropy naftowej 340  
— surowców energetycznych 486  
— węgla 339, 340  
— wody 212, 574, 575, 592, 593, 600—603  
Zwalczanie szkodników lasów 320, 321  
Zwiedzający muzea i wystawy 257, 258  
Zwierzęta chronione 60  
— gospodarskie 580, 581, 620, 621  
— łowne 314  
— żywe i produkty pochodzenia zwierzęcego 370, 371  
Zysk 377, 379, 390, 402, 411

## Ż

Żrebięta 309  
Źródła finansowania deficytu budżetu państwa 416  
— — działalności badawczej i rozwojowej 276

Źródła promieniowania 53  
— zanieczyszczeń 50

## Ż

Żarówka 206, 337  
Żelazko 206  
Żłobki 252, 608—611  
Żołnierze 87—90  
Żubry 60  
Żwir 351  
Żyto 289, 294, 296—298, 309, 490, 492, 493, 532, 536, 578, 579, 594, 595  
Żywiec rzeźny 290, 304, 305, 307—311, 580, 581, 594, 595  
Żywność 185, 189, 198, 199, 202, 204, 205  
— i napoje bezalkoholowe 178, 185, 194—196, 201, 204, 205, 572, 573

# INDEX

## A

Abroad travelling 260, 261, 263  
 Accident compensation 144, 172  
 Accident rate 142, 143  
 Accidents at work 141—144  
 Accommodations provided 264, 265  
 Acquittals, court 100, 104  
 Activity rate 133, 494, 518, 519  
 Actual increase 109, 494  
 Actual rentals for housing 202  
 Addiction recovery centres 247  
 Adherents 129—131, 511, 512  
 Administrative division 81  
 Admission-room 249  
 Adults sentenced 101—103  
 Afforestation 316, 320  
 Age of population 110—114, 122, 125—128, 140, 151, 154, 227  
 Age of population, non-working 110, 113, 114, 600—603  
 Age of population, post-working 113  
 Age of population, pre-working 113  
 Age of population, working 110, 113, 114, 568, 569  
 Agricultural foodstuff goods 558—560  
 Agricultural land, area 37, 291, 292, 578, 579, 590, 591, 620, 621  
 Agricultural output 288—291, 304, 305, 485, 530, 578, 579, 594, 595  
 Agricultural products 304—306  
 Agricultural tax 421  
 Agriculture 286—313, 530—538, 578—581  
 Agriculture, forestry and fishing 578—581  
 Agriculture, hunting and forestry 134, 138, 140, 142, 146, 165, 166, 432, 433, 438—440, 445, 447, 465, 467  
 Agriculture, hunting, forestry and fishing 494, 496  
 AIDS 251, 252  
 Air ambulance teams (see Medical air rescue)  
 Air pollutants 50, 51, 514, 515, 613  
 Air routes 347, 354  
 Air temperature 33—36  
 Air transport 348, 349, 354, 355, 551, 552  
 Aircraft 354, 552  
 Airports 355  
 Alcoholic beverages 199, 205  
 Alcoholic beverages, tobacco 178, 185, 194, 196, 198, 201, 202, 572, 573  
 Allocations (grants) 415, 422, 423, 426, 427  
 Aluminium 337, 491  
 Alumnus 511, 512  
 Ambulatory departments 106, 248  
 Ammonia 50

Animals for slaughter 290, 304, 305, 307—311, 580, 581, 594, 595, 621  
 Animals protected 60  
 Apples 205, 301  
 Applicants 94, 95, 97  
 Arable land, area 37, 291, 292, 620  
 Archdioceses 131  
 Area EURO 560  
 Areas of protected landscape 59  
 Arrivals of foreigners 260—262  
 Art galleries 258  
 Articles of stone 371, 372  
 Ash 54  
 Assessors 94, 95, 97  
 Assets 380, 412  
 Atmospheric precipitation 33—36, 41  
 Audience in cinemas 259, 578, 579, 594, 595, 619  
 Audience in theatres and music institutions 258, 578, 579, 594, 595  
 Automating 282

## B

Balance of crude oil 340  
 Balance of electricity 342  
 Balance of hard coal 339  
 Balance of lignite 340  
 Balance of natural gas 341  
 Balance of payments 386, 387  
 Banks 390  
 Barber-surgeons 243  
 Barges 354  
 Barley 289, 294, 296—298, 307, 309, 490, 492, 493, 594, 595  
 Bars 198  
 Base metals and articles thereof 371, 372  
 Basic cereals 289, 294, 296, 297, 307, 485, 490, 492, 493, 532, 533, 536, 578, 579, 590, 591, 594, 595, 620  
 Bathroom 216  
 Bearings 337  
 Bears 60  
 Beavers 60  
 Beds, boarding-schools 240  
 Beds, dormitories 240  
 Beds, hospice 247  
 Beds, hospitals 106, 247, 248, 576, 577, 592, 593, 608—611, 619  
 Beds, sanatoria 247  
 Beds, tourism 264, 594, 595, 608—611, 619  
 Beer 199, 205, 334

# INDEX

Beetroots (sugar beets) 205, 290, 294, 296, 297, 299, 300, 306, 308, 490, 492, 493, 534, 536, 578, 579, 594, 595  
 Benefits 172—175, 255, 404, 405, 408, 409  
 Benefits of emergency services 249  
 Beverages and tobacco 373, 374  
 Bicycles 190, 199, 206, 338  
 Bishops 511, 512  
 Blood donation 250  
 Boarding houses 264, 265  
 Boarding-schools 240  
 Bond market 395, 396  
 Bonds 395, 396, 400, 416  
 Books and pamphlets published 256, 578, 579, 594, 595  
 Books loans 257, 281, 594, 595  
 Border crossings 260, 261  
 Borders of Poland 25, 26  
 Borrowers (readers), libraries 257, 281  
 Branch research-development units 275—278, 281  
 Bread 45, 189  
 Bread and cereals 202  
 Brick 207, 336  
 Budgetary sphere 139, 165  
 Budgets of gminas 421—423, 608—611  
 Buildings and structures 345, 346, 430, 431, 436, 437, 439  
 Bulbs 206, 337  
 Bulk cargo vessels 352  
 Buses 211, 356  
 Butter 45, 189, 199, 202, 204, 334, 491, 590, 591, 596, 597

## C

Cabbage 205, 300  
 Calls of emergency rescue team 249  
 Calves 290, 304, 308, 309  
 Camping sites 264, 265  
 Canals 31  
 Canteens 198  
 Capital account 387  
 Capital cities 497—508  
 Care and education centres 253  
 Carp 204, 323  
 Carrots 205, 300  
 Casualties during fires 91  
 Casualties, fatalities 91, 358  
 Catering 198  
 Catering establishments 194, 196, 198  
 Cattle 290, 302—305, 308, 309, 492, 493, 537, 580, 581, 620, 621  
 Caverns 28  
 Cement 207, 310, 311, 336, 491—493, 545, 582, 583, 596, 597  
 Center of rescue information 249

Central (government) administration entities 225, 226  
 Central heating 216  
 Ceramic roof tiles 336  
 Cereal mixed 294, 296, 297, 307  
 Cereal units 307  
 Cereals 495  
 Chamois 60  
 Championships, world and European 271, 272  
 Changes in inventories 451  
 Cheese 189, 199, 202, 204, 334  
 Chemical fibres 336  
 Chemical raw materials 39  
 Chemical wood pulp 335  
 Chemicals 373, 374  
 Cherries 301  
 Children 117, 125, 241, 252—254, 604—607, 618, 619  
 Chocolate 199, 205  
 Choirs 258  
 Chronic medical care homes 247  
 Church units 129, 130  
 Churches 129—131  
 Cigarettes 205, 334, 590, 591  
 Cinemas 259, 578, 579, 594, 595, 608—611, 619  
 Cities (see Urban areas)  
 Cities of the world 497—509  
 Cities with powiat status 68, 70—72, 78—81, 83, 421—423  
 Citrus fruits 490  
 Civilian employees 90, 105, 106  
 Civilian employees of the military 87—89  
 Claims (see Compensations)  
 Clergy 129, 130, 511, 512  
 Clothing 205  
 Clothing and footwear 178, 185, 201, 202  
 Coal 39, 206, 310, 311, 333, 339, 340, 351, 491—493, 541, 542, 582, 583, 596, 597  
 Cocoa 490  
 Coffee 205, 490, 535  
 Cohabiting couples 117  
 Coke 351  
 Coke and semi-coke 335  
 Collection (library) 107, 257, 281, 578, 579, 594, 595, 608—611  
 Commercial seaports 352, 353  
 Commissioner for civil rights protection 73—75  
 Committed suicides 125  
 Committees of the Sejm 66  
 Committees of the Senate 67  
 Communication 178, 186, 201, 203, 358—361, 584—587  
 Communication services 358—361  
 Compact disc player 191, 192  
 Companies 455—468  
 Compensations (claims) 144, 172, 404, 405, 408, 409  
 Competitors 269, 270  
 Compound feedstuffs 207, 310, 311  
 Compulsory social security, contributions 159, 160, 416, 423  
 Compulsory social security, expenditure 416, 420, 423

Computer 191, 192, 282, 496  
 Concerts 258  
 Constitutional Tribunal 73  
 Construction 134, 138, 140, 142, 145, 146, 165, 166,  
 342—346, 378—382, 432, 433, 438—440, 445,  
 447, 457, 459, 460, 465, 494, 496, 584, 585  
 Construction and assembly production 343—345, 584,  
 585, 596, 597  
 Consumer goods 194, 196, 198, 199, 590, 591  
 Consumer goods and services 185, 186, 201—207  
 Consumer price indices 495, 523  
 Consumers of electricity 212  
 Consumers of gas 212  
 Consumption (final consumption expenditure) 163,  
 177, 178, 189, 443, 444, 450—454, 496, 567,  
 588—591, 598, 599  
 Consumption, individual 163, 177, 178, 450, 452,  
 588, 589, 598, 599  
 Consumption of electricity 212, 342, 486, 495, 574,  
 575, 582, 583, 592, 593, 600—603  
 Consumption of gas 212, 341, 574, 575, 592, 593,  
 600—603  
 Consumption of mineral or chemical fertilizers 312,  
 313, 580, 581, 621  
 Consumption of power raw materials 486  
 Consumption of water 212, 574, 575, 592, 593,  
 600—603  
 Consumption, private 450, 452, 454  
 Consumption, public 451—453  
 Consumption, relation to gross domestic product 452,  
 567  
 Continents 477—489, 497—508, 511, 512  
 Contributions (insurance premiums) 404—407, 416, 423  
 Controlled landfills 211  
 Convicts 105  
 Co-operatives 465, 466  
 Copper 39, 337, 491—493, 546  
 Cost level indicator 382, 464  
 Costs 377, 379, 390, 402, 404, 405, 411  
 Costume (suit) 205, 334  
 Cotton 490, 535  
 Council of the Capital City Warszawa 68  
 Councillors, educational level 70  
 Councillors of cities with powiat status 70, 71  
 Councillors of gminas 70, 71  
 Councillors of organs of local self-government entities  
 70—72  
 Councillors of powiats 70—72  
 Councillors of voivodship regional councils 70—72  
 Countries 26, 89, 114, 126, 134, 153, 261, 262, 266,  
 279, 284, 285, 303, 313, 322, 323, 357, 362,  
 363, 368, 369, 448, 454, 478—483, 497—567  
 Countries, area 497—508, 590, 591  
 Court division officials 97  
 Court receivers 97, 98  
 Courts 95—97  
 Courts, adjudications 100, 104  
 Cows 302, 309  
 Creative arts centres 264, 265  
 Credits 381, 419

Crimes 92, 94, 99, 101  
 Crop yields 297—300, 536, 578, 579  
 Crops 296, 298—300, 485, 490, 492, 493, 532—535,  
 578, 579, 594, 595  
 Crude oil (petroleum) 39, 333, 340, 351, 491, 542  
 Cubic volume of buildings 346, 584, 585, 596, 597  
 Cucumbers 300  
 Culture 256—260  
 Culture and national heritage 420  
 Currants 301  
 Currency exchange rates 389, 561  
 Currency in circulation 385, 386  
 Current accounts 386, 387  
 Current assets of enterprises 380  
 Current taxes on income, wealth 160  
 Customs duties 414

## D

Daily assistance centres 253  
 Dairy products 189  
 Damaged trees 321, 322, 517  
 Deaths 109, 119, 120, 123—125, 494, 510, 590,  
 591, 600—603, 615  
 Debt 388  
 Debt guaranteed 418, 419  
 Debt of State Treasury 418, 419  
 Deer 314  
 Deferred expenditures 380  
 Defoliation 321, 322, 517  
 Deliveries 198, 199  
 Demoralization 98, 99  
 Dental consultations 246  
 Dentists 106, 243—245, 525, 526, 576, 577  
 Dependents 181  
 Deputies 65  
 Deputies and senators, educational level 65  
 Deputy clubs and groups 65, 66  
 Detoxification centres 247  
 Devastated land 38, 612  
 Development units 275, 277, 278  
 Diarrhoea 251  
 Diesel oil 207, 310, 311, 335  
 Dioceses 130, 131  
 Dioxide: nitrogen, sulphur, carbon 50, 514, 515  
 Direct investment 387  
 Disability welfare pension 255  
 Disabled persons (handicapped) 270, 272  
 Discontinuances 100  
 Diseases 123—125, 251, 252  
 Dishwasher 190  
 District councils of the Capital City Warszawa 68  
 Divorces 120, 121, 510, 590, 591  
 Doctors 106, 243—245, 525, 526, 576, 577  
 Documentation sites 59  
 Dolomites 40



# INDEX

Domestic demand 443, 444, 450—453, 588, 589, 598, 599  
 Domestic demand, relation to gross domestic product 452  
 Domestic trips 263  
 Dormitories 240  
 Drainage areas and drainage basins 29, 30  
 Drainage of agricultural land 292  
 Drug addiction 92, 99, 101  
 Ducks 304  
 Dues and claims 380  
 Durable goods 190—192  
 Dwelling stocks 213—215, 524, 574, 575, 592, 593, 604—607, 616  
 Dwellings 213—218, 604—607, 616  
 Dwellings completed 217, 218, 524, 574, 575, 592, 593, 604—607, 617  
 Dwellings completed, usable floor space 217, 524, 574, 575, 592, 593, 604—607, 616, 617  
 Dwellings fitted 216  
 Dwellings, furnishings, household equipment and routine maintenance of the house 185  
 Dwellings, housing, water, electricity, gas and other fuels 185  
 Dwellings inhabited 213, 214, 574, 575, 592, 593  
 Dwellings, residential density 213—215, 524  
 Dwellings, type of ownership 215, 217  
 Dwellings under construction 216  
 Dwellings, usable floor space 213—215, 217

## E

Ecological areas 37, 59  
 Economic activity of the population 133, 134  
 Economic entities 276, 456—460, 462—464  
 Economic groupings 367, 494—496  
 Economically active persons 133, 134, 182, 484, 494, 518, 519, 531  
 Economically inactive persons 133, 135  
 Edible animal fats 45, 590, 591, 594, 595  
 Edible fats 45, 202, 590, 591, 594—597  
 Edible vegetable fats (plant fats) 45, 590, 591, 596, 597  
 Education 107, 138, 141, 143, 147, 165, 166, 178, 186, 201, 203, 219—241, 420, 433, 438, 440, 466, 468, 574—577, 592, 593  
 Educational or correctional measures 99, 100  
 Eggs 189, 202, 204, 290, 305, 306, 308, 309, 490, 580, 581, 590, 591, 594, 595  
 Election committees 63, 64  
 Elections to organs of local self-government entities 68, 69  
 Elections to the European Parliament 64  
 Elections to the Sejm and Senate 63, 64  
 Elections of village mayors, mayors and presidents of cities 69  
 Electric motors 337  
 Electricity 202, 204, 212, 338, 342, 486, 491—493, 547, 574, 575, 582, 583, 592, 593, 596, 597

Electricity, gas and other fuels 178, 185, 202  
 Electricity, gas and water supply 138, 140, 142, 146, 165, 166, 326, 328, 330, 332, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 495  
 Electricity meters 338  
 Elevations 27  
 Emergency medical services 249  
 Emigrants 128  
 Emigration 109, 568, 569  
 Emission of pollutants 50, 51, 514, 515, 613  
 Employed persons 133, 134, 137—141, 181, 568, 569, 580—587, 590, 591, 600—603, 615  
 Employees hired on the basis of an employment contract 137, 139, 570, 571  
 Employees of courts 97  
 Employees of family diagnostic and advisory centres 97  
 Employees of health care 105, 106  
 Employees of juvenile institutions 97  
 Employees of prosecutor's office 94  
 Employers and own-account workers 137, 139  
 Employment 94, 97, 139—141, 145, 494  
 Employment rate 133  
 Encumbrances 377, 379, 404, 405  
 Enforcement 98  
 Enterprises 377—382, 456—466  
 Entertainment enterprises 258  
 Entities of national economy 465—468  
 Environment 25—36  
 Environmental protection 37—61  
 Ethylene 336  
 European bison 60  
 Ewe 309  
 Exchange rate 389, 560  
 Excise tax 414  
 Excursion hostels 264, 265  
 Excursions 267  
 Executive bodies of local self-government entities 72  
 Exhibitions, museums 257  
 Expenditure of the general government sector 427  
 Expenditure of the state budget 415, 416, 419, 420, 562, 563  
 Expenditures capital 277  
 Expenditures of gminas 608—611  
 Expenditures of households 185, 186  
 Expenditures of local self-government entities 423  
 Exports 339—342, 362, 363, 365—369, 371, 372, 374, 488, 492, 493, 496, 554, 555, 557, 559, 560, 588, 589, 598, 599  
 External balance of goods and services 444  
 Extra-territorial organizations and bodies 466, 468

## F

Fabrics 491  
 Facilities of in-patient health care 247, 248  
 Facilities of out-patient health care 245, 246, 248  
 Facilities, tourism 264, 265, 594, 595

Faithful 129, 130  
 Fallow deer 314  
 False alarms 91  
 Families 117  
 Family centres 253  
 Family diagnostic and advisory centres 96, 97  
 Farm buildings 346  
 Farmers 168, 169, 171—174, 570—573  
 Fatalities 91  
 Fathers 117  
 Fats and oils 370, 371  
 Feed (plants) 294—297  
 Feed root plants 296, 297  
 Feedingstuffs (feeds) 207  
 Fees 421  
 Females (women) 64, 65, 70, 72, 87, 90, 108, 110—113, 115, 116, 122—124, 126—128, 133, 135, 150—152, 154, 232—235, 239, 280, 281, 494, 568—571, 600—603, 614  
 Ferries 349, 352  
 Fertility rate 121  
 Fertilizers, mineral or chemical 207, 310—313, 336, 351, 491, 580—583, 621  
 Fibreboards 335  
 Fibrous (plants) 294  
 Fields of education (educational profile) 232—236, 239  
 Fields of science 276, 280, 281  
 Films 259  
 Final agricultural output 288, 289, 578, 579  
 Financial account 387  
 Financial intermediation 138, 141, 142, 147, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
 Financial result 377, 379, 390, 402, 404, 405, 411  
 Financial revenues 377, 378  
 Fines 103  
 Fire Department 91  
 Fire-resistant clay 40  
 Fires 91  
 First-aid 249  
 Fish 189, 199, 202, 204, 323, 324, 580, 581, 596, 597  
 Fish catches 323, 324, 539, 580, 581, 596, 597  
 Fishing 134, 138, 140, 142, 165, 166, 323, 324, 432, 433, 438, 440, 465, 467  
 Fixed assets 436—440  
 Fixed assets, degree of consumption 438, 439  
 Fixed assets, gross value 436—440, 578, 579, 582—589, 598, 599  
 Flax 490  
 Flour 189, 199, 204, 491  
 Food 185, 189, 198, 199, 202, 204, 205  
 Food and non-alcoholic beverages 178, 185, 194—196, 201, 202, 204, 205, 572, 573  
 Food production 485  
 Food stands 198  
 Footwear (shoes) 201, 202, 205, 335, 371, 372, 491, 582, 583, 596, 597  
 Foreign departures 260, 261, 263  
 Foreign language (education) 227, 228  
 Foreign trade 362—374, 588, 589

Foreign trade turnover 362, 363, 367—369, 588, 589  
 Foreigners 237, 260—262  
 Forest cover 316, 317, 580, 581  
 Forest land 37, 316, 622  
 Forest protection 320, 321  
 Forestry 315—323, 578—581  
 Forestry products 317, 318  
 Forests 60, 291, 292, 316—323  
 Forests area 60, 291, 292, 316, 318, 320, 580, 581, 596, 597  
 Forests, condition 321—323, 517  
 Foster families 254  
 Foxes 314  
 Freezer 190, 192  
 Fruit 45, 189, 202, 205, 290, 301, 306, 308, 490, 590, 591  
 Fruit and products 45  
 Fruit production 301  
 Fuel oils 335  
 Fuels 37, 203, 558—560  
 Fuels, consumption 339—341  
 Fuels, liquid and solid 202  
 Fuels (power raw materials) 339—342, 486, 491—493, 541  
 Functionaries and professional soldiers 90  
 Funds 61, 415, 416, 423  
 Furnishings, households equipment and routine maintenance of the house 178, 185, 201, 203

## G

Game shot 314, 315  
 Game species 314  
 Game trapped 314, 315  
 Gas 39, 202, 206, 208, 210, 212, 216, 333, 341, 491, 574, 575, 592, 593  
 Gas meters 338  
 Gas stoves 337  
 Gas-line system 208, 210, 574, 575  
 Geese 304  
 Geographic location of Poland 25  
 Geography (see Environment)  
 Gifts 184  
 Glass 336  
 Gmina councils 68, 70, 71  
 Gminas 68, 70—72, 76, 78—82, 421—423  
 Gminas, area 82  
 Gminas, population 82  
 Goods 185, 186, 194—196, 198, 199, 204—207, 348, 349, 351, 353, 572, 573, 590, 591  
 Goods and services 185, 186, 201—207, 523, 572, 573  
 Goods loaded and unloaded 352, 353, 586, 587  
 Gooseberries 301  
 Graduates, school-leavers 224—226, 230, 232—237, 239, 576, 577, 592, 593

# INDEX

Gravel 351  
 Gravel aggregate 40  
 Groats 189, 199  
 Groats and flakes 189  
 Gross agricultural output 288—290  
 Gross capital formation 443, 444, 451—453, 588, 589, 598, 599  
 Gross capital formation, relation to gross domestic product 452, 567  
 Gross disposable income 157, 160—163  
 Gross domestic expenditures on research and development activity 276—279, 495  
 Gross domestic product 442—447, 450, 452, 489, 492, 496, 561—567, 588, 589, 598, 599, 623  
 Gross domestic product, according to power parity standard 496  
 Gross domestic product purchasing power parity 564, 565  
 Gross fixed capital formation 451—453, 496, 588, 589, 598, 599  
 Gross national income 442  
 Gross output 443, 444  
 Gross reproduction rate 121  
 Gross saving 163  
 Gross value added 443—445, 447, 450, 496  
 Groundnuts in shell 490  
 Groups of first contact doctors 248  
 Growing stock of forests 317, 318  
 Gulfs 25, 481

## H

Hake 204  
 Ham 204  
 Handicapped 241  
 Hard coal 39, 206, 310, 311, 333, 339, 491—493, 541, 542, 582, 583, 596, 597  
 Hares 314, 315  
 Hay 296, 297, 309  
 Health 178, 186, 201, 203  
 Health care 106, 245—253, 420, 576, 577  
 Health care and social welfare 138, 141, 143, 147, 165, 166, 243—255, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
 Health centres (see Out-patient departments)  
 Health resort treatment 247, 248  
 Heat energy 202  
 Heating of dwellings (central heating) 206, 216  
 Hens 304  
 Herring 204, 323  
 Hi-fi stereo music system 191, 192  
 HIV 252  
 Holiday centres 264, 265  
 Homes of social welfare 254, 608—611  
 Homicide 92, 99, 101  
 Horses 304, 309  
 Hospice 247

Hospital emergency ward 249  
 Hospitals 106, 247—249  
 Hotels 264, 265  
 Hotels and restaurants 138, 141, 142, 146, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 465, 467  
 Household dressers 199  
 Households 117, 179—192, 212, 213, 341, 342, 570—575, 592, 593, 600—603  
 Households budgets 179—192  
 Households equipment 190—192  
 Housing, water, electricity, gas and other fuels 178, 185, 201, 202

## I

Immigrants 128  
 Immigration 109, 568, 569  
 Imports 339—342, 362, 363, 365—371, 373, 374, 487, 496, 554—558, 588, 589, 598, 599  
 Imprisonment 103  
 Income of households 183, 184, 187  
 Income of households, available 183, 187  
 Income of households, disposable 183  
 Income of households from hired work 184  
 Income of households from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity 184  
 Income of households from a private farm in agriculture 184  
 Income of households from self-employment 184  
 Income of households from social security benefits and social assistance benefits 184  
 Income of households sector 157, 159—163  
 Income of households sector, employees 157, 159—161  
 Income of households sector, employers and own-account workers 157, 159—161  
 Income of households sector, gross operating surplus 159  
 Income of households sector, gross primary 159  
 Income of households sector, nominal 157, 159—161, 163  
 Income of households sector, property income 159  
 Income of households sector, real 162  
 Income of households sector, recipients of non-earned income sources 157, 159—161  
 Income of households sector, recipients of retirements and pensions 157, 159—161  
 Income (revenue) 387, 414, 419, 421, 422, 426  
 Income tax 377, 379, 390, 404, 405, 414, 421  
 Indices of retirement pay and pensions 171, 572, 573  
 Indices of wages and salaries 167, 570, 571  
 Indirect taxes 414  
 Industrial areas 37  
 Industrial (crops) 290, 294, 295  
 Industrial products 333—338, 491—493, 582, 583, 596, 597

Industrial robots and manipulators 282  
 Industry 134, 138, 140, 142, 145, 146, 165, 166, 282, 283, 285, 325—342, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 494, 496, 582, 583  
 Infant deaths 120, 125, 494, 510, 600—603  
 Infants 120, 125, 494, 510  
 Infirmarys 106  
 Influenza 251  
 Injured 91, 358  
 Inland waterway transport 348, 349, 354  
 Inland waterway transport fleet 354  
 Inland waterways 347  
 In-patients (patients) 247, 248, 252, 576, 577, 592, 593  
 Insolation 33, 34  
 Institutional sectors 157, 159—163, 177, 178, 450—453  
 Institutional sectors of financial corporations 450, 451  
 Institutional sectors of general government 450—453  
 Institutional sectors of households 157, 159—163, 177, 178, 450—453  
 Institutional sectors of non-financial corporations 450, 451  
 Institutional sectors of non-profit institutions 450, 452  
 Insurance 404—409, 572, 573  
 Intermediate consumption 443, 444  
 Internal migration of population for permanent residence 128  
 International migration of population for permanent residence 109, 128, 568, 569  
 International organizations and foreign institutions 276  
 International tourism 528, 529  
 Internet users 496  
 Intervention centres 253  
 Inventions, utility models 284, 285  
 Investigation proceedings, result 98  
 Investments 380, 387, 430—433, 578, 579, 582—589, 598, 599  
 Ionising radiation 53  
 Iron 206  
 Islands 478

## J

Job offers 150, 153  
 Judges 97  
 Juice 334  
 Juvenile institutions 96, 97  
 Juveniles 98—100, 102

## K

Kerb market of securities 400  
 Knee-boots 205

## L

Laboratories 275, 277  
 Labour market 132—154  
 Lakes 31, 44, 45, 483  
 Land 37, 38, 291, 292, 612, 620, 621  
 Land, management 461  
 Land use 291, 292  
 Lands 477  
 Laws 66, 67  
 Lay judges 98  
 Lead 491  
 Lead-acid accumulators 337  
 Legally protected areas possessing unique environmental value 56—59, 613  
 Letters mailed 359, 360, 598, 599  
 Liabilities 381, 385, 386  
 Libraries 107, 257  
 Libraries, special collection 281  
 Library collections 257, 281, 578, 579, 594, 595, 608—611  
 Library service points 257  
 Licences 285  
 Licences, radio and television 260  
 Life expectancy 126, 127, 494  
 Lignite 39, 333, 340, 492, 493  
 Lime 312, 336  
 Limestone 40  
 Linings 334  
 Liquid waste 211  
 Live animals; animals products 370, 371  
 Live births 109, 119, 120, 510, 590, 591, 600—603, 614  
 Livestock 302, 304, 492, 493, 537, 580, 581, 620, 621  
 Local self-government 68—72, 78, 79  
 Local self-government entities 80—83, 225, 226  
 Local self-government entities budgets 421—423  
 Local self-government entities budgets expenditure 423  
 Local threats 91  
 Locomotives 351  
 Lorries (commercial vehicles) 338, 356, 550, 584, 585, 589  
 Losses 339—342, 377, 379, 390, 402, 411  
 Low shoes 205  
 Lynxes 60

## M

Machine tools 337, 582, 583  
 Machinery, technical equipment and tools 371, 372, 430, 431, 436, 437, 439, 558—560  
 Machining centres 282  
 Magazines 256

# INDEX

Maintained from non-earned sources 181  
 Maize 490, 533, 536  
 Males (men) 108, 110—113, 115, 116, 122—124, 126—128, 133, 135, 150—152, 154, 494  
 Malignant neoplasms 251  
 Manufactured goods 558—560  
 Manufacturing 138, 140, 142, 146, 165, 166, 282, 283, 325—332, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 495  
 Margarine 199, 204, 334  
 Maritime fleet 352, 586, 587  
 Maritime ships (vessels) 338, 352, 354  
 Maritime transport 348, 349, 586, 587  
 Market agricultural output 288—291, 578, 579, 594, 595  
 Market-place prices 309  
 Marls 40  
 Marriages 117, 120, 121, 510, 590, 591  
 Marshals' offices 76, 78, 79  
 Maternity care 255  
 Meadows and pastures 37, 291, 292  
 Meal 255  
 Means for automating 282  
 Measles 251  
 Meat 45, 189, 198, 202, 204, 334, 490, 492, 493, 495, 538, 580, 581, 590, 591, 594, 595  
 Meat products 198, 204, 334  
 Medals won 269—272  
 Medical air rescue 249  
 Medical consultations 246, 248, 592, 593, 619  
 Medical personnel 243—245, 525, 526, 576, 577  
 Medical practices 245, 246  
 Medical products, appliances and equipment 203  
 Members of deputy clubs and groups 65, 66  
 Members of the boards of local self-government entities 72  
 Members of the Polish Academy of Sciences 274, 281  
 Members of the Senate factions and groups 67  
 Members of the Volunteer Fire Department 91  
 Men (see Males)  
 Men's shirt 205  
 Mental disorders 251  
 Metal ores 39, 333, 351  
 Metallic raw materials 39  
 Metals 351  
 Meteorological stations 33—35  
 Methane 39  
 Metropolises 131  
 Microwave oven 190, 192  
 Midwives 243, 245  
 Milk 45, 189, 202, 204, 290, 305—309, 334, 490, 492, 493, 495, 538, 580, 581, 590, 591, 594, 595  
 Millet 490  
 Mineral products 370, 372  
 Mineral resources 39, 40  
 Minerals 37  
 Mining and quarrying 138, 140, 142, 146, 165, 166, 325—327, 329, 331, 378—382, 432, 433, 438—440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467, 495  
 Money supply 385, 386

Moose 314  
 Motels 264, 265  
 Mothers 117  
 Motorcycles, scooters, motorbikes 190, 356  
 Motorways 347, 496  
 Mountain peaks 27, 28, 479, 480  
 Municipal infrastructure 208—218, 574, 575  
 Municipal installations 208, 210  
 Municipal waste 211  
 Museum and exhibition visitors 257, 258  
 Museums 257  
 Music institutions 258

## N

National accounts 442—454, 588, 589  
 National and ethnic minorities 229  
 National defence 87—89, 420  
 National Investment Fund 456, 457, 467  
 National Labour Inspectorate, activity 146, 147  
 National parks 56  
 Native languages (education) 229  
 Natural and scenic complexes 59  
 Natural increase 109, 119, 120, 510, 590, 591, 600—603, 615  
 Natural persons conducting economic activity 465, 466  
 Nature monuments 59  
 Nature reserves, area 57  
 Net foreign income 442  
 Net reproduction rate 121  
 Newspapers and magazines 207, 256, 359  
 Non-alcoholic beverages 45, 185, 201, 202  
 Non-consumer goods 194, 196  
 Non-consumer goods and services 201, 207  
 Non-foodstuffs goods 185, 186, 194, 196, 199  
 Non-residential buildings 345, 346  
 Notebooks 335  
 Nurseries 252, 608—611  
 Nursery schools 241  
 Nurses 243, 245, 525, 526, 576, 577  
 Nursing homes 247

## O

Oats 294, 296, 297, 307, 490, 594, 595  
 Occupational diseases, number of persons 145  
 Oceans 477, 478, 481, 482  
 Offences 94, 104  
 Offices of local self-government entities 76—79  
 Offices regional 80  
 Offices voivodship 78, 79  
 Official reserve assets 387, 388  
 Officials 94, 95, 97

Oil 202, 204  
 Oil-bearing (plants) 294, 296, 297  
 Oils and fats 189, 202  
 Oleum 336  
 Olives 490  
 Olympic games 269  
 One-year colt 309  
 One-year heifer 309  
 Onions 205, 300  
 Operas and operettas 258  
 Optical, photographic instruments 371, 372  
 Orchards 37, 291, 292  
 Orchestras 258  
 Other community, social and personal service activities 138, 141, 143, 147, 165, 166, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
 Outflow 41  
 Out-patient departments 245, 248  
 Out-patient services 203, 206  
 Ownership sector, private 137, 139, 167, 195—198, 326, 343, 348, 378, 382, 432, 437, 447  
 Ownership sector, public 137, 139, 167, 195, 198, 210, 211, 326, 343, 348, 378, 382, 432, 437, 447  
 Ozone 52

## P

Packages 359, 360  
 Paid employment 78, 79, 87, 88, 90, 105, 139—141, 145, 275, 276, 278  
 Paid employment, educational level 87, 90  
 Pamphlets 256  
 Paper 335, 491—493, 543, 544  
 Paperboard 335, 491—493, 543, 544  
 Paralympic games 270  
 Parishes 130  
 Parks, area 56—58  
 Particulates and gases 50, 51, 514, 515  
 Partridges 314, 315  
 Passenger capacity 354  
 Passenger cars 190, 192, 199, 206, 338, 356, 357, 492, 496, 550, 551, 582—585, 596—599  
 Passenger traffic 353, 355  
 Passengers 349, 353, 355, 548, 549, 552, 586, 587, 598, 599  
 Pasta (macaroni) 189, 199, 204  
 Pastures 291, 292  
 Patents 284, 285  
 Patient stay (in health care facilities), average 248  
 Peacekeeping missions and operations of the Polish Military 88, 89  
 Pears 301  
 Penitentiary staff 105, 106  
 Pension funds reserves 163  
 Pensions 168—171, 184  
 Performances and concerts 258

Personal care 203  
 Personal transport equipment, operation 203  
 Pesticides 336  
 Petrol 206, 335  
 Petrol stations 195, 197  
 Pharmaceutical outlets 252  
 Pharmaceutical products 203  
 Pharmacies 106, 250, 608—611  
 Pharmacists 243, 245, 525, 526  
 Pheasants 314  
 Phenol 336  
 Philharmonic halls 258  
 Physical education and sport 420  
 Piglets 309  
 Pigs 290, 302—305, 308, 309, 492, 493, 537, 580, 581, 621  
 Pipeline transport 348  
 Pipelines 345, 347  
 Places, nurseries 252  
 Places, nursery schools 241  
 Places, social welfare homes 254, 608—611  
 Places, special educational centres 231  
 Plants generating substantial air pollution 51  
 Plastics 336, 370, 372  
 Plough 207, 337  
 Pluck 580, 581, 590, 591, 594, 595  
 Plums 301  
 Poisonings 251  
 Polish Academy of Sciences 275—278, 281  
 Polish military 87—89  
 Population 81—85, 108—128, 195, 208, 209, 213, 484, 492—494, 497—510, 513, 518, 519, 531, 568, 569, 600—603, 608—611, 614, 616  
 Population based on balances 109—113, 118, 119, 568, 569  
 Population based on census data 108, 115—117, 122  
 Population density 81, 84, 85, 484, 493, 494, 497—508, 600—603, 614  
 Population, economically active 133, 134, 484, 494, 518, 519, 531  
 Population, educational level 115, 140, 151, 152, 154  
 Population, migration for permanent residence 109, 128, 568, 569, 615  
 Population of rural areas 108, 111—113, 115, 116, 119, 120, 127, 128  
 Population of the countries 114, 126, 497—508  
 Population of the world 497  
 Population of urban areas 108, 111—113, 115, 116, 118, 120, 497—509, 568, 569, 600—603, 614  
 Population, projection 127  
 Population, source of maintenance 116  
 Population using waste water treatment plants 49, 208, 209, 513, 613  
 Porcelain or china table ware 336  
 Portfolio investment 387  
 Post offices 359, 586, 587, 598, 599  
 Postal and telegraphic transfers 359  
 Postmen 359  
 Potato digger 207, 310, 311

# INDEX

Potatoes 189, 202, 205, 290, 294—297, 299, 306, 308—311, 490, 492, 493, 534, 536, 578, 579, 590, 591, 594, 595  
 Poultry (chicken) 198, 204, 290, 304, 305, 308, 334  
 Power plants 339, 340, 342  
 Power raw materials 486, 491—493, 541  
 Powiat councils 68, 70, 71  
 Powiat starosta offices 76  
 Powiats 68, 70—72, 76, 78—81, 83, 421—423  
 Powiats, area 83  
 Powiats, population 83  
 Prepared foodstuffs 370, 372  
 Pre-primary education 221, 223, 241  
 Pre-primary education establishments 241, 604—607  
 Pre-primary sections 241  
 Pre-retirement benefits and allowances 175  
 Preserves 199  
 Pretrail 105  
 Prices 201—207  
 Prices of goods and services, retail 204—207  
 Prices, price indices of agricultural market output 291  
 Prices, price indices of construction and assembly production 345  
 Prices, price indices of consumer goods and services 167, 171, 188, 201—203, 523, 570—573, 616  
 Prices, price indices of foreign trade 365, 366  
 Prices, price indices of main macroeconomic categories 443  
 Prices, price indices of sold production of industry 332  
 Prices, relations 310, 311  
 Priests 131, 511, 512  
 Primary energy 495  
 Principle and central organs of state administration 78, 79  
 Prison staff 105, 106  
 Prisons 104  
 Private farms in agriculture 137, 139, 288, 289, 291—297, 300—302, 304, 312, 620  
 Privatization 445—468  
 Proceedings regarding treasury crimes and offences 94  
 Procurement of agricultural products 307—309, 580, 581  
 Procurement of animals for slaughter 307—309, 580, 581, 621  
 Procurement of cereals 307, 309  
 Procurement of hen eggs 308, 309  
 Procurement of milk 307—309, 621  
 Procurement prices 309  
 Production lines 282  
 Production of animal products 304, 305, 580, 581  
 Production of cereals 485  
 Production of electricity 491—493, 495, 547, 582, 583, 596, 597  
 Production of films 259  
 Production of industrial products 282, 283, 333—338, 491—493, 495, 541—547, 582, 583, 596, 597  
 Products of the chemical industry 370, 372  
 Professed religious men 511, 512

Professional probation officers 97  
 Professors 280  
 Profit 377, 379, 390, 402, 411  
 Propylene 336  
 Prosecutor's office 94, 95  
 Protected areas 56—59  
 Protective forests 60  
 Public administration 78, 79, 420  
 Public administration and defence; compulsory social security 138, 141, 143, 147, 165, 166, 420, 432, 433, 438, 440, 466, 468  
 Public debt 416, 418, 419  
 Public debt, relation to gross domestic product 419  
 Public debt servicing 416, 420  
 Public roads 347, 350, 584, 585, 623  
 Public safety service 90, 91, 420  
 Public television local agencies 259, 260  
 Public tourist cottages 264, 265  
 Public transport vehicles 338  
 Publications 256  
 Pulp of wood 370, 372  
 Pulses 294, 296, 297, 308  
 Punished 105  
 Pupils (students) 107, 223—230, 232—236, 484, 527, 574—577, 592, 593, 604—607, 617, 618  
 Pushers 354

## Q

Quality of water 46

## R

Radiation sources 53  
 Radio programmes 259, 260  
 Radio receivers (sets) 191, 199, 491, 582, 583, 596, 597  
 Rail coaches 351  
 Railcars 351  
 Railway lines 347, 350, 584, 585, 622, 623  
 Railway transport 348, 349, 351, 548, 586, 587, 598, 599  
 Rape 92, 99, 101, 490  
 Rape and agrimony (rapassed) 296, 297, 299, 308, 490  
 Raspberries 301  
 Rates of detectability of delinquents in crimes 92, 93  
 Raw materials excluding fuels 558—560  
 Real estate, renting and business activities 138, 141, 142, 147, 165, 166, 432, 433, 438—440, 466, 468  
 Recipients of retirement pay or pension 181  
 Reclaimed land 38

Recreation and culture 178, 186, 201, 203  
 Reduction of particulates and gases 51  
 Refrigerator 190  
 Refrigerators and freezers 199, 206, 337, 491, 596, 597  
 Regional Centre of Forensic Psychiatry 247  
 Regions 84  
 Rehabilitation facilities 247  
 Rehabilitation-education centres 231  
 Religious denominations 129—131  
 Religious organizations 225, 226  
 Remand prisons 104  
 Removals (timber) 317, 318, 580, 581, 596, 597  
 Renewals and afforestations 320, 580, 581  
 Repeat offenders 105  
 Rescue personnel 91  
 Research departments 275, 277  
 Research institutes 96, 97, 275, 277  
 Research-development centres 275, 277  
 Reservoirs and falls 32  
 Residential areas 37  
 Residential buildings 345, 346, 438, 584, 585, 596, 597  
 Residential construction 432, 433  
 Residents, care and education centres 253  
 Residents, rehabilitation-education centres 231  
 Residents, special education centres 231  
 Residents, youth education centres 231  
 Residents, youth social therapy centres 231  
 Resocialization centres 253  
 Resources of households sector 163  
 Restaurants 198  
 Restaurants and hotels 178, 186, 201, 203  
 Restriction of freedom 103  
 Resuscitation teams 249  
 Retail sale outlets 194, 195  
 Retirees and pensioners 168, 570, 571  
 Retirement pay 184  
 Retirement pay and pension benefits 168—171  
 Retirement pay and pensions 168—171, 572, 573  
 Retransmission stations 360  
 Revenue of gminas budgets 421, 422, 608—611  
 Revenue of local self-government entities budgets 421, 422  
 Revenue of state budget 414, 419, 562, 563, 588, 589  
 Revenue of the general government sector 426  
 Revenues from catering activity 198  
 Revenues from total activity 377, 378  
 Revenues of banks 390  
 Revenues of brokerage offices 401  
 Revenues of insurance companies 404, 405  
 Revenues of open pension funds 411  
 Revenues of pension societies 410  
 Revoked the right to operate a vehicle 104  
 Rice 189, 204, 490, 533, 536  
 Rivers 30, 43, 481, 482  
 Road traffic accidents 358  
 Road traffic accidents, casualties 358  
 Road transport 348, 349, 549, 586, 587, 598, 599  
 Road vehicles registered 356  
 Robbery 92, 99, 101

Roe deer 316  
 Rolled products 337  
 Rolling stock 351  
 Rooms 213—215, 217, 574, 575, 592, 593  
 Routes of urban transport 211, 600—603  
 Rubber 490, 491  
 Rubella 251  
 Rural areas 46, 111—113, 115—121, 123, 124, 127, 128, 133, 154, 192, 196, 227, 228, 241, 245, 246, 250, 257, 259, 346, 359, 361, 574, 575  
 Rye 289, 294, 296—298, 309, 490, 492, 493, 532, 536, 578, 579, 594, 595

## S

Sales by ownership sectors 195  
 Sales in catering establishments 194, 198  
 Sales, retail of goods 194—196, 572, 573, 590, 591  
 Sales revenues 348, 358, 377, 378  
 Sales, wholesale 195  
 Salt 39, 205, 333  
 Sanatoria 247, 249  
 Sand 40  
 Sanitary evaluation of foodstuff articles 45  
 Satellite stations 360  
 Satellite television equipment 191, 192  
 Sausage 204  
 Sawnwood 335, 582, 583  
 Scabies 251  
 Scarlet fever 251  
 Scenic parks 57, 58  
 Scholarships 240  
 Schools 107, 221—230, 232—240, 574—577, 592, 593, 604—607, 617, 618  
 Schools, art 221—223, 604—607, 618  
 Schools, basic vocational 107, 221—224, 229, 233, 574—577, 604—607, 618  
 Schools by school governing authority 225, 226  
 Schools for adults 107, 222, 224, 226, 576, 577  
 Schools for national and ethnic minorities 229  
 Schools for people with special educational needs 230  
 Schools, general secondary 107, 221—224, 229, 233, 574, 575, 604—607, 617, 618  
 Schools, lower secondary 107, 221—225, 227—230, 240, 574—577, 604—607, 617  
 Schools, post-secondary 221—224, 226—228, 230, 235, 236, 240, 574—577, 604—607, 618  
 Schools, primary 107, 221—225, 227—230, 240, 574—577, 604—607, 617  
 Schools, secondary 107, 222—224, 233, 234, 574—577, 604—607, 617  
 Schools, specialized secondary 221—223, 233, 234, 574, 575, 604—607, 618  
 Schools, supplementary general secondary 222, 223  
 Schools, supplementary technical 222, 223



# INDEX

- Schools, technical 221—223, 235, 574, 575, 604—607, 618
- Schools, tertiary (higher education institutions) 221—224, 226, 236—240, 275, 277, 278, 281, 576, 577, 592, 593, 604—607
- Schools, upper secondary 221—224, 226—228, 230, 232—235, 240, 574—577, 592, 593, 604—607, 618
- Schools, upper secondary (post-primary) 107, 221—225, 227, 228, 230, 232—234, 240, 574—577, 592, 593, 604—608, 617
- Schools, vocational secondary 107, 221—224, 234, 574—577, 604—607, 617
- Science and technology 273—285
- Science support units 275, 277, 278
- Scientific and research-development units 275, 277, 278
- Scientific degrees 280
- Scientific research stations 35
- Scientific titles 280
- Screenings in cinemas 259
- Screens in cinemas 259
- Seaports 586, 587
- Seas 477, 478, 481, 482
- Seats in cinemas 259, 594, 595, 608—611
- Seats, theatres and music institutions 594, 595
- Securities 387, 393—396, 399, 400, 418, 419
- Seeders (tractor mounted grain drill) 310, 311, 337
- Sejm 62—66
- Self-government administration 78, 79
- Self-government appeal councils 76—79
- Senate 62—65, 67
- Senate factions and groups 67
- Senators 65
- Sentenced for crimes prosecuted 99—102, 105
- Services 134, 178, 185, 186, 203, 205—207, 494, 496
- Services, prices 203, 205—207
- Settlement system 118
- Sewerage system (sewerage network) 47, 208, 210, 574, 575
- Sewing machines 190
- Sex (males, females) 108, 110—113, 115, 116, 122—124, 126—128, 133, 135, 150—152, 232—235, 239, 568—571, 600—603, 614
- Share market 393, 394
- Shares 393, 394, 400
- Sheep 302, 304, 305
- Shelter 255
- Shelters 264, 265
- Shigellosis 251
- Shops 195—197, 608—611
- Sisal 490
- Slaughter products 334
- Soap 199, 207, 336
- Social assistance 420
- Social assistance benefits 160, 255
- Social organizations and associations 225, 226
- Social security 168—172, 416, 423, 570—573
- Social security benefits 160, 172—175, 570—573
- Social security contributions 160
- Social welfare 253—255, 420
- Social welfare facilities 254
- Socialization centres 253
- Socks 205
- Sodium hydroxide 336
- Sold production of construction 343
- Sold production of industry 325—332, 486, 540, 582, 583, 592, 593, 622
- Soldiers 87—89
- Song and dance ensembles 258
- Sources of funds of research and development activity 276
- Sources of pollution 50
- Sources of state budget deficit financing 416
- Sown area 294, 295, 495, 532—535, 578, 579, 620
- Sows 302
- Soybeans 490
- Special educational centres 231
- Sport 268—272
- Sport clubs, exercisers, sections 268
- Sports disciplines 268—272
- Sprat 323
- Standard gauge railway lines 347—351
- Standard main line 359
- State administration 78, 79
- State budget 276, 279, 414—416, 419, 420, 562, 563, 588, 589
- State budget expenditure 276, 415, 416, 419, 420, 588, 589
- State farms 461
- State Fire Department 91
- Steel 337, 491—493, 545, 546, 582, 583, 596, 597
- Steel tubes 337
- Stock of lands 461
- Stocked game 315
- Stocks 339—341
- Stomatological offices 106
- Stones 40, 351
- Storage sites 197
- Storage space 197
- Straw 296, 297
- Strawberries 301
- Strikes 147, 570, 571
- Students 223—230, 232—240, 484, 494, 527, 576, 577, 592, 593, 604—607
- Studies, systems 236, 237
- Subregions 85
- Subscribers, cellular telephone 360, 496, 586, 587
- Subscribers, radio 578, 579, 594, 595, 619
- Subscribers, telephone 359, 493, 553
- Subscribers, television 578, 579, 594, 595, 619
- Subscription, radio and TV 206
- Subsidies 415, 422
- Sugar 189, 202, 205, 334, 491—493, 543, 582, 583, 590, 591, 596, 597
- Sugar cane 490
- Suicides 125
- Suits 324
- Sulphur 39, 333, 491—493
- Sulphuric acid 336, 491—493, 544
- Summits 479, 480

Superphosphate 207  
Supply (revenues) 163, 339—342, 377, 378, 386, 387, 390, 401, 404, 405, 410, 411  
Supreme Chamber of Control, activity 76, 77  
Sweet cherries 301  
Sweet potatoes 490  
Syphilis 251

## T

Tankers 352  
Tax on real estate 421  
Taxes on products less subsidies on products 444, 447, 450  
Tea 205, 490, 535  
Teachers 105  
Telephone calls 360  
Telephone main line 359, 361, 493, 553, 586, 587, 598, 599, 623  
Telephones (telephone sets) 338, 360  
Television channels 259, 260  
Television receivers (sets) 191, 192, 199, 206, 338, 491—493, 547, 582, 583, 592, 593  
Television stations 360  
Tent camp sites 264, 265  
Term of office of the President of the Republic of Poland 62  
Term of the office of the Sejm 62, 65, 66  
Term of the office of the Senate 62, 65, 67  
Terms of trade 365, 366  
Territorial structure of country 80—83  
Territory 25  
Textbooks 256  
Textiles and textile articles 334, 371, 372  
Theatres and music institutions 258, 578, 579, 594, 595  
Theft 92, 99, 101  
Thermal energy from steam or hot water 338  
Tights 205, 334  
Timber 317, 318, 580, 581, 596, 597  
Tin 491  
Tomatoes 300  
Total area of cities 600—603  
Total area of Poland 25, 37, 492—494, 506, 590, 591  
Tour guides 267  
Tourism 260—267, 528, 529  
Tourist accommodation establishments 264, 265, 594, 595  
Tourist trails 267  
Tourists accommodated 265, 266  
Towns (see Urban areas)  
Tractors 207, 310—312, 337, 356, 580, 581, 584, 585, 621  
Trade and catering 193—199

Trade and repair 138, 140, 142, 146, 165, 166, 378—382, 432, 433, 438, 440, 445, 447, 457, 459, 460, 465, 467  
Training-recreational centres 264, 265  
Transaction price indices 366  
Transfers 160  
Transport 178, 186, 201, 203, 347—358  
Transport and communications 347—361  
Transport and storage 348  
Transport areas 37  
Transport equipment 203, 371, 372, 430, 431, 436, 437, 439  
Transport infrastructure 208, 211, 345, 347  
Transport of goods 348, 349, 351, 548, 549, 551, 586, 587, 598, 599  
Transport of passengers 349, 548, 549, 552, 586, 587, 598, 599  
Transport services 203, 207  
Transport, storage and communications 138, 141, 142, 145, 146, 165, 166, 432, 433, 438—440, 457, 459, 460, 466, 468, 584—587  
Treasury fee 421  
Tree stands 318—323  
Triticale 294, 296, 297, 307, 309  
Trousers 205  
Tuberculosis 251, 252  
Tugs 354  
Turkeys 304  
Turnover profitability rate 382, 390, 402, 404, 405, 464  
Tyres 336

## U

Unemployed persons (unemployment) 133, 134, 150—154, 175, 519, 520, 570, 571, 615  
Unemployment benefits 149, 175  
Unemployment rate 150, 153—155, 494, 519, 520, 570, 571, 615  
Urban areas 46, 111—113, 115—118, 120, 121, 123, 124, 127, 128, 133, 154, 192, 208—210, 212—218, 227, 228, 241, 245, 246, 250, 346, 359, 361, 568, 569, 600—611  
Urban transport 208, 211  
Urban transport fleet 211  
Urea, nutritive content 207  
Use 163, 339—342  
Uses of households sector 163

## V

Vacate dwellings 98  
Vacuum cleaners 190, 206, 337  
Value added tax 414  
Vegetable production 300

# INDEX

Vegetable products 370, 371  
 Vegetables 45, 189, 202, 205, 290, 294, 300, 306,  
 308, 490, 590, 591  
 Vegetables cultivated under covers 300  
 Veneers 335  
 Vessels, capacity 352  
 Veterinary services 207  
 Videocamera 191  
 Videorecorder 191, 192  
 Viral hepatitis 251  
 Vocational courses 107  
 Vodkas 199, 205, 334, 590, 591  
 Voivodship offices 76, 78, 79  
 Voivodships 31, 44, 56—58, 68, 70—72, 76—81, 93,  
 102, 143, 152, 266, 278, 421—423, 446, 458, 459,  
 612—623  
 Volatile non-methane organic compounds 50  
 Volume indices 365  
 Volunteer Fire Department 91  
 Volunteers 253

## W

Wages and salaries 79, 88, 90, 95, 97, 105, 164—167,  
 415, 423, 570—571  
 Wages and salaries, average monthly 79, 88, 90, 95,  
 97, 105, 165—167, 521, 522, 570, 571, 616  
 Wall-eye pollock 323  
 Warehouses 197  
 Warrants 399  
 Warsaw stock exchange index 393  
 Washing machines 199, 206, 337, 491, 596, 597  
 Washing machines and spin-dryer 190, 192  
 Washing powder 206  
 Waste 54, 613  
 Waste water 47, 612  
 Waste water, treatment 47  
 Waste water treatment plants 49, 208, 209  
 Wasteland area 37, 320  
 Water area 25, 29—32, 37, 42—44  
 Water-line system 41, 208, 210, 212, 216, 574, 575,  
 592, 593  
 Water meters 338  
 Water pollutants 42—47

Water, purity 42—46  
 Water resources 41  
 Water withdrawal 41  
 Waterworks 46  
 Weekend and holiday accommodation establishments  
 264, 265  
 Wells 46  
 Wheat 289, 294—298, 307, 309—311, 490, 492,  
 493, 532, 536, 578, 579, 594, 595  
 Whooping cough 251  
 Wild boars 314  
 Wind, velocity 33, 34  
 Wine 199, 205, 334, 491  
 Wolves 60  
 Women (see Females)  
 Women religious 511, 512  
 Wood 317, 370, 372, 580, 581, 594, 595  
 Wood pulp 335  
 Woody and bushy land 37  
 Wool 305, 308, 490, 594, 595  
 Work, accidents 141—144  
 Work, conditions 145  
 Work, duration of unemployment 150  
 Work, reasons for not accepting work 135  
 Work seniority 151  
 World 480—489, 497, 510, 511, 530—547, 554, 556,  
 557, 564, 566  
 World, area 477, 497

## Y

Yields of ground vegetables 300  
 Yoghurt and milk beverages 189, 202  
 Youth education centres 231  
 Youth social therapy centres 231

## Z

Zinc 39, 491